The speeches of Aeschines

Aeschines
THE SPEECHES
OF AESCHINES

WITH AN ENGLISH TRANSLATION BY
CHARLES DARWIN ADAMS, PH.D.
LAWRENCE PROFESSOR OF GREEK IN DARTMOUTH COLLEGE

AGAINST TIMARCHUS ON THE EMBASSY
AGAINST CTESIPHON

LONDON: WILLIAM HEINEMANN
NEW YORK: G. P. PUTNAM'S SONS
MCMXIX
# CONTENTS

<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>INTRODUCTION—</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>THE LIFE OF AESCHINES</td>
<td>vii</td>
</tr>
<tr>
<td>BIBLIOGRAPHY</td>
<td>xix</td>
</tr>
<tr>
<td>THE TEXT</td>
<td>xxi</td>
</tr>
<tr>
<td>THE SPEECH AGAINST TIMARCHUS</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>THE SPEECH ON THE EMBASSY</td>
<td>157</td>
</tr>
<tr>
<td>THE SPEECH AGAINST OTESIPHON</td>
<td>303</td>
</tr>
<tr>
<td>INDEX</td>
<td>513</td>
</tr>
</tbody>
</table>
INTRODUCTION

THE LIFE OF AESCHINES

Our knowledge of the family and life of Aeschines comes from his own speeches and those of Demosthenes. The brief biographies which have come down to us are late and untrustworthy. At the time of the speech On the Embassy we hear of Aeschines' father as an old man of ninety-four years. He was in the court-room, and Demosthenes, speaking to a jury some of whom, at least, were likely to know something of the family, and speaking subject to contradiction by Aeschines, whose plea was to follow his, makes no serious charge against Aeschines' family. He speaks contemptuously of the poverty of the schoolmaster-father (xix. 249) and sarcastically of the mother's "harvest" from the property of the people who resorted to her "initiations and purifications" (xix. 199, 249, 281). But in the speech On the Crown, delivered thirteen years later, when the father was no longer alive and few of the hearers would remember the family, and when, moreover, Demosthenes, as the last speaker in the case, was not subject to contradiction by Aeschines, he gives free rein to a
INTRODUCTION

malignant imagination, and paints a picture of a slave-
schoolmaster and a shameless harlot mother, which
deserves no serious attention. From the uncontra-
dicted statements of both orators in their speeches
On the Embassy we gather the following facts.

Aeschines was born about 390 B.C. His father,
Atrometus, had already lost his property in the
Peloponnesian war, had been exiled with the rest of
the democrats by the Thirty Tyrants, and had shared
in the glorious enterprise of the democratic “return.”
The mother, Glaucothea, was sister of a successful
general, Cleobulus. The children of such parents had
a right to be proud both of the purity of their blood
and the patriotic achievements of father and uncle.
But the losses by war and exile forced the father to
take up the little honoured profession of schoolmaster,
while the mother, we may perhaps believe, contributed
something to the support of the family by service as
a priestess in some one of the secret religious cults.

We hear of three sons in the schoolmaster’s family,
all reaching positions of some honour in the public
service. The eldest, Philochares, served under the
famous Iphicrates, and was himself in 343 serving his
third successive term as general. The third son,
Aphobetus, had in the same year already made a
record for himself as an ambassador to Persia, and
had received the high honour of election as a special
Commissioner of Finance.

Aeschines, the second son, was performing the
regular services of an Athenian young man as cadet
INTRODUCTION

when the battle of Leuctra plunged Greece into the nine years' Theban wars. He won the praise of his commander in an expedition for the relief of Phlius in 366, and served in other Athenian expeditions, at last taking part in the battle of Mantinea. All this was in his early manhood. In subsequent years we find him serving in the successful expedition for the relief of Eretria in Euboea, hastily organized under the enthusiasm aroused by Timotheus (357 B.C.), and in the Euboean expedition of 348. In the latter, Aeschines' bravery at the battle of Tamynae was so distinguished that he received a wreath of honour from his commanding officers, and was appointed one of the two messengers to carry the news of the victory to Athens, where he was again crowned as the bringer of good news (Aeschines On the Embassy, §§ 167 ff.).

In the earlier years of his citizenship Aeschines was employed with his younger brother as a clerk in the civil service. But military service and clerical employment were only incidental or temporary occupations for the gifted young man. His early profession became that of tragic actor. The organization of the Athenian stage was such that a group of three men naturally formed a "company." Aeschines became the third member of a company of which the two most famous actors of the time, Theodorus and Aristodemus, were the chiefs. We conclude that as an actor he fell just short of the highest attainments. The sneers with which
INTRODUCTION

Demosthenes in his speech *On the Crown* refers to his efforts on the stage are in flat contradiction to Demosthenes' own testimony in the earlier speech that he was associated with actors of such rank. It appears from Demosthenes xix. 337 that by the year 343 Aeschines had left the stage.

We cannot trace the steps by which Aeschines made his way to political influence. We hear only of his holding an elective clerkship, probably that of reader of documents to senate and assembly, a position for which he was well fitted by his stage training in elocution. But when in 348 Philip of Macedon had destroyed Olynthus and seized the whole Chalcidic peninsula, Aeschines took an active part in arousing Athens to meet the danger which was threatening her interests. And when, on motion of Eubulus, it was voted to send ambassadors to the Greek states to invite them to a congress for concerted action toward Macedon—whether for war or peace—Aeschines was sent on one of the most important missions, that to Arcadia. Two facts are evident here: that Aeschines was now, at the age forty-two, already a man of influence in political affairs, and that he was a supporter of Eubulus, the great leader of the conservatives. When, shortly after this, Aeschines' former associate on the stage, Aristodemus, had unofficially opened the way for peace negotiations with Philip, it was natural that Aeschines, both as his personal friend and a man already active in anti-Macedonian preparations, should x
INTRODUCTION

be made one of the ten ambassadors to treat with Philip. Here he came into intimate relations with Demosthenes, who had already come to the front, during Philip's movement against Olynthus, as the ablest of the radical leaders. The part which Aeschines and Demosthenes each played in this embassy to Macedonia, in the deliberations at Athens with the ambassadors whom Philip sent in his turn, in the negotiations of the second embassy (for the ratification of the peace of Philocrates, which Philip's ambassadors had negotiated at Athens), and in the final report at Athens, is discussed by both orators in great detail and with irreconcilable contradictions in the speeches On the Embassy and On the Crown. It seems to the writer probable that Aeschines worked honourably on the first embassy, though with less effect than his vanity led him to think; that he agreed with Demosthenes in at first opposing the terms proposed by Philocrates, but joined Demosthenes the next day in accepting them as the best to which Philip's ambassadors would consent; that he went on the second embassy believing that he could persuade Philip to interpret the peace in a way more favourable to Athens than the literal terms of the treaty demanded, and that he returned to Athens convinced that he had succeeded and that Philip was about to humble Thebes. In all this he had been completely deceived by the astute Macedonian, and by his report to the people he prevented any attempt on the part of Athens to interfere before Philip could come down

xi
INTRODUCTION

and take possession of Phocis. Of course in all this Demosthenes saw sheer bribery. He was probably honest in his conviction that Aeschines had, after the first embassy, gone over to the paid service of Philip. Of this there is no proof whatever; the conduct of Aeschines is entirely explicable as that of a man of only mediocre political ability, flattered by his success as a public speaker and his rapid advance as a diplomat, and shrewdly used by Philip, the master of diplomacy.

On receipt of the news of the surrender of the Phocians, ambassadors were appointed to go to Philip for the protection of Athenian interests. They found Philip and his Thessalian and Theban allies deliberating with the Amphictyonic Council (in a special session, to which Athens had refused to send delegates) as to the fate of the Phocians. Aeschines, though properly having no voice in the Council, appeared before them and pleaded successfully for a mitigation of the severe penalty that some of the delegates were urging.

After the decision of the Amphictyonic Council as to the fate of the Phocians, and the reorganization of the Council, Philip held a thanksgiving feast, in which Aeschines and the other Athenian ambassadors took part.

On his return to Athens Aeschines found himself under grave suspicion. The peace was now detested by the whole people, and all who had urged it were suspected of having acted as agents of Macedon.
INTRODUCTION

Meanwhile Demosthenes, whether from an honest conviction that Aeschines had been playing the traitor, or in order to turn the anger of the people from himself as one of the authors of the peace, made haste to bring indictment against Aeschines on the charge of treason in the second embassy. In this proceeding Demosthenes was joined by Timarchus, a prominent politician of the anti-Macedonian group, and an associate of Demosthenes in the senate the year before. Aeschines was in extreme peril. His first move was to secure delay until popular excitement should have time to abate, and to discredit the prosecution, by bringing a counter indictment against Timarchus. It was notorious that Timarchus had in his earlier life been a spendthrift and a libertine. Aeschines now attacked him in the courts under a law which excluded from the platform of the Athenian assembly any man found to have prostituted his person or squandered his patrimony. Aeschines won his case, thus ridding himself of one of his prosecutors, and prejudicing Demosthenes' suit.

Demosthenes nevertheless persisted in the prosecution, and in 343 the case against Aeschines came to trial. The speeches of both prosecutor and defendant are preserved. Both show how deadly the hatred between the two men had become. Demosthenes failed to secure conviction in the court, but the effect of the attack must have been to shake the confidence of the people in Aeschines'
INTRODUCTION

loyalty, while it made Demosthenes still more prominent as the head of the anti-Macedonian movement.

In the following years it is evident that both men were constantly on the watch for opportunities for personal attack, but Aeschines seems to have taken no prominent part in public affairs. Demosthenes was steadily growing in influence, arousing the anti-Macedonian feeling in Athens, and building up an alliance with other states against Philip. He had finally succeeded in bringing Athens to an open break with Philip, and in checking his advance to the Euxine by the rescue of Perinthus and Byzantium, when in 339 his enemy Aeschines quite unexpectedly found himself in a position which seemed to promise the recovery of his own prestige and his return to influence in international affairs. The occasion was a meeting of the Amphiectyonic Council at Delphi. Aeschines was one of the Athenian delegation, though not one of the two voting members. A sharp dispute having arisen between the representatives of the little state Amphissa and the Athenian representatives, Aeschines took the lead in proposing the proclamation of a holy war against the Amphissians, on the ground that they had transgressed ancient decrees setting aside certain territory close to Delphi as consecrated to Apollo. Returning to Athens, elated at the prominence that he had attained in the Amphiectyonic proceedings, Aeschines tried to persuade the people to endorse xiv
INTRODUCTION

his holy war. In this he met the determined opposition of Demosthenes, who succeeded in convincing the people that a war of this sort would, like the late Phocian war, give to Philip precisely the opportunity he was waiting for—to come down into central Greece as champion of one section against another, and so to gain control of both. The other Amphictyonic states voted for the war, but Athens and Thebes held aloof, and together stood against Philip when, under the opportunity offered by the war, he came down with his allies. (A full account of the whole affair is given in the speech of Aeschines Against Cleophon, §§ 106 ff., and that of Demosthenes On the Crown, §§ 145 ff.) In all this Amphictyonic proceeding Aeschines had shown himself zealous and eloquent, nor is there any reason for believing Demosthenes' charge that he had been hired by Philip to stir up an Amphictyonic war. The only criticism that can be made as to his motives is that perhaps he was actuated in part by ambition to secure personal and party advantage over Demosthenes. But he was fatally short-sighted. The one disaster against which any public man in Athens should have been on his guard at just that time was any disturbance among the Greek states that could give Philip a pretext for intervention.

After the defeat of Athens and her allies at Chaeronea in 338, Aeschines was one of the ambassadors sent by Athens to open negotiations for
INTRODUCTION

peace, a service to which he was naturally called both because of his cordial relations with Philip on the two earlier embassies, and because of his opposition to the war party of Demosthenes.

We have no further mention of definite political activity of Aeschines until the year 336, when Ctesiphon made his motion that the city should confer a golden crown on Demosthenes in recognition of his lifelong patriotic service. Aeschines now saw his opportunity for revenge for the savage attack that Demosthenes had made on him seven years before. He instituted suit against Ctesiphon as having made an illegal motion. For reasons that are wholly unknown to us the trial of the case was delayed for six years. When at last the trial came, Aeschines was overwhelmingly defeated. His humiliation was such that he left the city. He is said to have gone to Ephesus, thence to Rhodes, where he became a teacher of rhetoric, and finally to have removed to Samos, where he died at the age of seventy-five.

A review of Aeschines' political career shows that he was not, like Demosthenes, a great party leader, nor does he seem to have been constantly active in public affairs (cp. Demosthenes On the Crown, §§ 307 ff.). Only on special occasions did he come into prominence. He was a steady supporter of Eubulus and Phocion, the great conservatives, who after the establishment of Philip's power in the north believed in a policy of peace with him. There
INTRODUCTION

is no doubt that Aeschines was a friend of both Philip and Alexander, but there is no proof that he was ever in their pay; there was no need of bribery with a man whose limited understanding and unlimited vanity made him so easy a tool.

In the two speeches of Aeschines in which we should expect a review of the whole field of international relations during the critical period of the rise of the Macedonian power, we find nowhere any large grasp of the situation, no broad view of either Athenian or Hellenic interests, nothing statesman-like in the discussion of policies. This is the fundamental defect that places him on a plane entirely below that of Demosthenes. Both men indulge in all possible accusations and slanders, both carry personal attack beyond the bounds of decency; but in Demosthenes these personal features are subordinate; the final impression, in the case of Demosthenes' speech On the Crown, at least, is one of broad statesmanship. To this height Aeschines cannot rise.

We know nothing of Aeschines' training for public speaking. The brief biographies which have come down to us connect him with some of the rhetorical teachers of the time, but these accounts are late and untrustworthy. His training for the stage and his experience there gave him a refined literary taste, and a wide and excellent vocabulary, together with thorough discipline in elocution and gesture. Moreover the current rhetorical devices,
INTRODUCTION

the "figures" of speech and rhetoric, all the superficial tricks of the trade, were so generally "in the air" in the time of Aeschines' youth, that he required no special training of the schools to give him the mastery of them which his speeches show. He never, however, attained full command of the condensed, rounded rhetorical period, which is the consummate product of the art of rhetoric. He is at his best in clear narrative and vivid description. Perhaps it was his early service in clerical offices which gave him his facility in expounding legal documents. In the higher forms of reasoning he is less successful. Personal feeling and prejudice are so constantly evident, and so often lead to exaggerated assertion and unfair inference, that he fails to carry conviction. His style passes readily from exposition and argument to the emotional, where he knows how to inspire the real tragic feeling of his earlier profession. Aeschines has the art of putting himself readily upon the most familiar terms with his audience; he likes to talk the matter over with them rather than to declaim to them; his only fault here is a tendency to assume something of the didactic tone of the schoolmaster. He has the pride in exhibiting his knowledge of history and in quotation of poetry that is apt to mark the self-made man, and his vanity in his influence as statesman and orator is unconcealed. He often assumes the high moral and patriotic tone, but somehow his moral indignation seldom rings true.
INTRODUCTION

This is perhaps in part due to the difficulty of his situation. Assuming that he was honourably convinced that the best interests of Athens demanded that she keep the friendship of Philip and Alexander, we can see how impossible it was for him to speak out candidly in defence of this conviction. Even after Philip's unexpectedly mild treatment of Athens when the battle of Chaeronea had left her helpless in his hands, the mass of the people looked upon the Macedonian as a deadly foe, and hated the position of dependence into which he had brought their city. Many modern students can and do argue persuasively for the benefits that came to Greece through the extension of the power of Macedon and her world conquest; perhaps Aeschines believed in them, but he could not say so in the Athenian assembly or before an Athenian jury. This fact made it impossible for him to reach the heights of impassioned eloquence that were open to Demosthenes, whose words expressed the deepest convictions of his soul.

Bibliography

The Editio Princeps of the speeches of Aeschines was the Aldus of 1513. Successive stages in the establishment of the text are marked by the editions of Reiske, 1771; Bremi, 1823; Bekker, 1824; Dindorf, 1824; Baiter and Sauppe, 1840; Franke, xix
INTRODUCTION

1851, 1860; Schultz, 1865; Weidner, 1872; Blass, 1896, 1908.

The speech Against Ctesiphon has been edited with explanatory notes by Sommer, Paris, 1842; Bremi, Gotha, 1845; Champlin, London, 1851; G. A. and W. H. Simcox (The Orations of Demosthenes and Aeschines On the Crown), Oxford, 1872; Weidner, Berlin, 1878; Richardson (on the basis of Weidner's edition), Boston, 1889; Gwatkin and Shuckburgh, London, 1890.

The speech On the Embassy has been edited with explanatory notes by Julien and Péréra, Paris, 1902.

We have a complete Index Aeschineus by Preuss, Leipzig, 1896 (bound also with the editio major of Blass' Teubner text).

Translations of the speeches are:

Demosthenes und Aeschines Reden verdeutscht, Reiske, 1764–68.
Aeschines der Redner übersetzt, Bremi, 1828.
Aeschines Reden, Griechisch und Deutsch, übersetzt und erklärt, Benseler, 1855–60.
The Two Orations On the Crown, Biddle, Philadelphia, 1881.
Chefs d'oeuvre de Démosthène et d’Eschine, Stiévenart, 1842, 1889.
Aeschines Rede gegen Ktesiphon, übersetzt, eingel. u erläut., Reeb, 1894.

A translation of Aeschines Against Ctesiphon is included in Westermann's translation of Demosthenes...
INTRODUCTION

*Ausgewählte Reden*, 1856–73, 1905, and in Leland's translation of selected speeches of Demosthenes (1819).

The most critical and complete account of events involved in the speeches of Aeschines is to be found in Schaefer, *Demosthenes und seine Zeit*. The life and works of Aeschines are discussed in detail by Blass, *Die attische Beredsamkeit*, III. ii.

The events in the contest with Philip are accurately treated in Pickard-Cambridge's *Demosthenes* (1914).

A full account of recent (1886–1912) literature for Aeschines is given by Kurt Emminger in Bursian's *Jahresbericht über die Fortschritte der klassischen Altertumswissenschaft*, Bd. CLXI. (1913), 214–240.

THE TEXT

The three speeches of Aeschines have come down to us in manuscripts which date from the tenth to the sixteenth century. Twenty-six manuscripts have been collated by successive editors. No one manuscript has commanding superiority. All go back to a common archetype. Editors divide them into three (some into four) groups, and differ in opinion as to the superior value of one or another group.

Twelve letters have come down under the name of Aeschines, but scholars are agreed in denying their genuineness. Certain affidavits and citations of
INTRODUCTION

laws contained in the MSS. of the speech Against Timarchus are also generally rejected as spurious.

Editors of Aeschines' speeches agree that our manuscripts have been seriously contaminated by numerous marginal notes of ancient editors, which have crept into the text. We constantly find words and phrases which are needless in the context, or inappropriate to it, but which serve to explain some expression or allusion of the orator. Not infrequently these words and phrases bear the external marks of the gloss: variation in position, or inclusion in only a part of the manuscripts. Cobet pointed out many of these glosses; Weidner went to the extreme in rejecting suspicious words and phrases; Blass in his Teubner text rejected some of the same expressions, and bracketed many.

In considering the evidence for or against an expression which is not absolutely necessary to the meaning, and which has something of the appearance of an editor's note, it is to be remembered that in an oral argument before a jury, people of only ordinary intelligence, the speaker himself feels the need of more detailed explanation and more repetition of words than would be required in an argument composed primarily to be read. Moreover, Aeschines is in general by no means as terse and vigorous as Demosthenes; the modern critic is in some danger of making the orator's style better than it really was. The force of the external signs of the gloss may also be overrated, for variation in position
INTRODUCTION

in the case of necessary words is not uncommon in our manuscripts of Aeschines.

In this edition the critical notes record all readings accepted by the editor without manuscript authority. In matters of orthography Blass' Teubner text has been followed without note.
THE

SPEECHES OF AESCHINES

I.—AGAINST TIMARCHUS
THE SPEECHES OF AESCHINES

I.—AGAINST TIMARCHUS

345 B.C.

INTRODUCTION

AESCHINES and Demosthenes had served together on the embassy which had been sent to Macedon to receive from Philip and his allies their ratification of the Peace of Philocrates. Soon after their return Demosthenes, supported by Timarchus, a prominent politician, who had served with Demosthenes in the senate the previous year, brought formal charge of treason against Aeschines. As a counter attack, intended to delay the impending trial, to prejudice the case of the prosecution, and to rid himself of one of his prosecutors, Aeschines brought indictment against Timarchus, declaring that in his earlier life he had been addicted to personal vices which by law should for ever exclude him from the platform of the Athenian assembly. We learn the contents of this law from §§ 28 ff. A conviction under this law would not technically exclude Timarchus from prosecuting a case in the courts, but it would so discredit him in popular opinion that it would be fatal to any case to have him as an advocate. More-

1 In 346 B.C.
INTRODUCTION

over, Aeschines introduces in his plea another law, which would exclude a man of the lewd life with which he charges Timarchus, not only from the courts, but from all public and religious functions (§§ 19 ff.). In the case of Timarchus, conviction under the first law would be a virtual, though not a technical, conviction under the second.

It was understood that Demosthenes would speak in defence of Timarchus, but we have no knowledge of his speech. Possibly no attempt at defence was made. Aeschines won his case, and Demosthenes was left without help in the prosecution of his case against Aeschines in the matter of the embassy.
I.—ΚΑΤΑ ΤΙΜΑΡΧΟΤ

Οὐδένα πῶς τῶν πολιτῶν, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, οὐτὲ γραφὴν γραψάμενος οὔτ' ἐν εὐθύναις λυπήσας, ἀλλ' ὡς ἔγωγε νομίζω μέτρου ἐμαυτοῦ πρὸς ἕκαστα τούτων παρεσχηκὼς, ὅρων δὲ τῆν τε πόλιν μεγάλα βλαπτομένην ὑπὸ Τιμάρχου τουτού ἔμμηγοροῦντος παρὰ τοὺς νόμους, καὶ αὐτὸς ἰδίᾳ συκοφαντούμενος (ὅν δὲ πρῶτον, πρὸ-2 οὖντος ἐπιδείξω τοῦ λόγου), ἐν τι τῶν αἰσχίστων ἡγησάμην εἶναι μὴ βοηθῆσαι τῇ τε πόλει πάσῃ καὶ τοῖς νόμοις καὶ ὑμῖν καὶ ἐμαυτῷ· εἰδώς δ' αὐτὸν ἐνοχοῦ ὅντα οἷς ὅλης πρότερον ἠκούσατε ἀναγνωσκόντως τοῦ γραμματέως, ἐπήγγειλα αὐτῷ τὴν δοκιμασίαν ταυτήν. καὶ ὡς ἔοικεν, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, οἱ εἰσθότες λόγοι λέγεσθαι ἐπὶ τοῖς δημοσίοις ἀγῶνιν οὓς εἰσὶ ψευδεῖς· αἱ γὰρ ἰδιαὶ ἔχθραι πολλὰ πάνυ τῶν κοινῶν ἐπανορ-θοῦσι.

3 Τοῦ μὲν οὖν ὅλου ἀγῶνος φανήσεται οὗθ' ἡ πόλις αἰτία οὖσα Τιμάρχῳ οὗθ' οἱ νόμοι οὗθ'

1 The Athenian Constitution provided for rigid auditing of the accounts of all officials at the close of their year of office, and gave full opportunity to any citizen to bring charges against any act of their administration. Such opportunity might easily be used for malicious or blackmailing attack.
I.—AGAINST TIMARCHUS

I have never, fellow citizens, brought indictment against any Athenian, nor vexed any man when he was rendering account of his office; but in all such matters I have, as I believe, shown myself a quiet and modest man. But when I saw that the city was being seriously injured by the defendant, Timarchus, who, though disqualified by law, was speaking in your assemblies, and when I myself was made a victim of his blackmailing attack—the nature of the attack I will show in the course of my speech—I decided that it would be a most shameful thing if I failed to come to the defence of the whole city and its laws, and to your defence and my own; and knowing that he was liable to the accusations that you heard read a moment ago by the clerk of the court, I instituted this suit, challenging him to official scrutiny. Thus it appears, fellow citizens, that what is so frequently said of public suits is no mistake, namely, that very often private enmities correct public abuses.

You will see, then, that Timarchus cannot blame the city for any part of this prosecution, nor can he

2 A quiet citizen, as distinguished from the professional political blackmailer, συνοφάντης.
3 As the speech proceeds we shall see that Aeschines declares that Timarchus was guilty of immoral practices that disqualified him from speaking before the people.
THE SPEECHES OF AESCHINES

υμεῖς οὖτ' ἐγώ, ἀλλ' αὐτὸς οὗτος ἑαυτῷ. οἱ μὲν γὰρ νόμοι προεῖπον αὐτῷ ἀισχρῶς βεβιωκότι μὴ δημηγορεῖν, ἐπίταγμα, ὥς γε δὴ ἐγὼ κρίνω, οὐ χαλεπῶς ἐπιτάγαντες, ἀλλὰ καὶ πάνυ ράδιον· ἐμὲ δ' ἔξην αὐτῷ, εἰ ἐσωφρόνει, μὴ συνοφαντεῖν. περὶ μὲν οὖν τούτων μετρίως ἔλπίζω μοι προειρήσθαι.

4 Ὑπὲς ἀγνόῳ δὲ, ὁ ἀνδρεὶς Ἀθηναῖοι, ὁ μέλλων ἐν πρώτοις λέγειν, ὅτι φανεῖσθαι καὶ ἐτέρων πρότερον ἄκηκοστες· ἀλλὰ μοι δοκεῖ καιρὸς εἶναι καὶ ἐμὲ νῦν πρὸς ἀμάς τῷ αὐτῷ λόγῳ χρῆσασθαι. ὁμολογοῦνται γὰρ τρεῖς εἶναι πολιτείαι παρὰ πᾶσιν ἀνθρώποις, τυραννίς καὶ ὀλιγαρχία καὶ δημοκρατία· διοικοῦνται δ' αἱ μὲν τυραννίδες καὶ ὀλιγαρχίαι τοῖς τρόποις τῶν ἑφεστηκότων, αἱ δὲ πόλεις αἱ δημοκρατούμεναι τοῖς νόμοις τοῖς κειμένοις. εὖ δ' ἂντ', ὁ ἀνδρεὶς Ἀθηναῖοι, ὅτι τὰ μὲν τῶν δημοκρατουμένων σώματα καὶ τὴν πολιτείαν οἱ νόμοι σφέζουσι, τὰ δὲ τῶν τυραννών καὶ ὀλιγαρχικῶν ἀπιστία καὶ η ἡ μετὰ τῶν ὀπλῶν φρουρά. φυλακτέον δ' τοῖς μὲν ὀλιγαρχικοῖς καὶ τοῖς τὴν ἁνικοῦν πολιτείαν πολιτευομένοις τοὺς ἐν χειρῶν νόμῳ τὰς πολιτείας καταλύοντας, ύμιν δὲ τοῖς τὴν ἱσην καὶ ἐνυμον πολιτείαν ἔχουσι τοὺς παρὰ τοὺς νόμους ἤ λέγοντας ἢ βεβιωκότας· ἐντεῦθεν γὰρ ἐσχύσετε, ὅταν εὐνομήσεθε καὶ μὴ καταλύσθησθε

5 ύπὸ τῶν παρανομοῦντων. προσήκειν δὲ ἐγὼ γε νομίζω, ὅταν μὲν νομοθετῶμεν, τοῦθ' ἡμᾶς σκοπεῖν, ὅπως καλῶς ἔχοντας καὶ συμφέροντας

1 ὀλιγαρχικῶν Taylor : ὀλιγαρχικῶν MSS.
AGAINST TIMARCHUS, 3-6

blame the laws, nor you, nor me, but only himself. For because of his shameful private life the laws forbade him to speak before the people, laying on him an injunction not difficult, in my opinion, to obey—nay, most easy; and had he been wise, he need not have made his slanderous attack upon me. I hope, therefore, that in this introduction I have spoken as a quiet and modest citizen ought to speak.

I am aware, fellow citizens, that the statement which I am about to make first is something that you will undoubtedly have heard from other men on other occasions; but I think the same thought is especially timely on this occasion, and from me. It is acknowledged, namely, that there are in the world three forms of government, autocracy, oligarchy, and democracy: autocracies and oligarchies are administered according to the tempers of their lords, but democratic states according to established laws. And be assured, fellow citizens, that in a democracy it is the laws that guard the person of the citizen and the constitution of the state, whereas the despot and the oligarch find their protection in suspicion and in armed guards. Men, therefore, who administer an oligarchy, or any government based upon inequality, must be on their guard against those who attempt revolution by the law of force; but you, who have a government based upon equality and law, must guard against those whose words violate the laws or whose lives have defied them; for then only will you be strong, when you cherish the laws, and when the revolutionary attempts of lawless men shall have ceased. And it behooves us, I think, not only when we are enacting laws, to consider always how the laws that we make may be
THE SPEECHES OF AESCHINES

νόμος τῇ πολιτείᾳ θησόμεθα, ἐπειδὰν δὲ νομοθετήσαμεν, τοῖς νόμοις τοῖς κειμένοις πείθεσθαι, τούς δὲ μὴ πειθομένους κολάξειν, εἰ δεῖ τὰ τῆς πόλεως καλῶς ἔχειν.

Σκέψασθε γὰρ, ὁ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ὡς ἡ πρόνοια περὶ σωφροσύνης ἐποιήσατο ὁ Σόλων ἐκεῖνος, ὁ παλαιὸς νομοθέτης, καὶ ὁ Δράκων καὶ 7 οἱ κατὰ τοὺς χρόνους ἐκείνους νομοθέται. πρῶτον μὲν γὰρ περὶ τῆς σωφροσύνης τῶν παίδων τῶν ἡμετέρων ἐνομοθέτησαν, καὶ διαρρήκησιν ἀπέδειξαν, ἄ χρη τὸν παιδὸν τὸν ἐλεύθερον ἐπιτηδεύειν, καὶ ώς δεὶ αὐτὸν τραφήναι, ἔπειτα δεύτερον περὶ τῶν μειρακίων, τρίτον δὲ ἐφεξῆς περὶ τῶν ἄλλων ἡλικίων, οὐ μόνον περὶ τῶν ἴδιωτῶν, ἄλλα καὶ περὶ τῶν ῥητόρων. καὶ τούτους τοὺς νόμους ἀναγράψαντες ὑμῖν παρακατέθεντο, καὶ ὑμᾶς αὐτῶν ἐπέστησαν φύλακας.

8 Βούλομαι δὴ καὶ ἐγὼ νῦν πρὸς ὑμᾶς τὸν αὐτὸν τρόπον χρήσασθαι τῷ λόγῳ ὅπερ τοῖς νόμοις ὁ νομοθέτης. πρῶτον μὲν γὰρ διεξείμι πρὸς ὑμᾶς τοὺς νόμους οἷς κεῖται περὶ τῆς εὐκοσμίας τῶν παίδων τῶν ἡμετέρων, ἔπειτα δεύτερον τοὺς περὶ τῶν μειρακίων, τρίτον δὲ ἐφεξῆς τοὺς περὶ τῶν ἄλλων ἡλικίων, οὐ μόνον περὶ τῶν ἴδιωτῶν, ἄλλα καὶ περὶ τῶν ῥητόρων. οὗτω γὰρ ἄν μοι μάλιστα ὑπολαμβάνω τοὺς λόγους εὐμαθεῖς γενέσθαι. ἀμα δὲ καὶ Βούλομαι, ὁ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, διεξέλθειν πρῶτον πρὸς ὑμᾶς, ὡς ἔχουσιν οἱ νόμοι οἱ τῆς πόλεως, 1 πάλιν δὲ μετὰ τούτο ἀντεξετάσαι τοὺς τρόπους τοὺς Τιμάρχου. εὑρήσετε γὰρ αὐτὸν ἐναντίως ἅπασι τοῖς νόμοις βεβιωκότα.

1 οἱ τῆς πόλεως H. Wolf: περὶ τῆς πόλεως MSS.
good and advantageous to the democracy, but when once we have enacted them, it equally behooves us, if all is to be well with the state, to obey the laws that we have enacted, and to punish those who do not obey them.

Consider, fellow citizens, how much attention that ancient lawgiver, Solon, gave to morality, as did Draco and the other lawgivers of those days. First, you recall, they laid down laws to protect the morals of our children, and they expressly prescribed what were to be the habits of the free-born boy, and how he was to be brought up; then they legislated for the lads, and next for the other age-groups in succession, including in their provision, not only private citizens, but also the public men. And when they had inscribed these laws, they gave them to you in trust, and made you their guardians.

Now it is my desire, in addressing you on this occasion, to follow in my speech the same order which the lawgiver followed in his laws. For you shall hear first a review of the laws that have been laid down to govern the orderly conduct of your children, then the laws concerning the lads, and next those concerning the other ages in succession, including not only private citizens, but the public men as well. For so, I think, my argument will most easily be followed. And at the same time I wish, fellow citizens, first to describe to you in detail the laws of the state, and then in contrast with the laws to examine the character and habits of Timarchus. For you will find that the life he has lived has been contrary to all the laws.
THE SPEECHES OF AESCHINES

9 Ὅ γὰρ νομοθέτης πρῶτον μὲν τοὺς διδασκάλους, οίς ἐξ ἀνάγκης παρακατατιθέμεθα τοὺς ἡμετέρους αὐτῶν παίδας, οίς ἔστιν ὁ μὲν βίος ἀπὸ τοῦ σωφρονεῖν, ἡ δ' ἀπορία ἐκ τῶν ἐναντίων, ὃμως ἀπιστῶν φαίνεται, καὶ διαρρήξῃ ἀπο-δείκνυσι, πρῶτον μὲν ἢν ὠραν προσήκει ἵνα τὸν παίδα τὸν ἔλευθερον εἰς τὸ διδασκαλεῖον, ἐπειτά μετὰ πόσον παίδων εἰσιέναι, καὶ πηνίκα
10 ἀπίναι, καὶ τοὺς διδασκάλους τὰ διδασκαλεῖα καὶ τοὺς παιδοτρίβας τὰς παλαιότρας ἀνοίγει, μὲν ἀπαγορεύει μὴ πρότερον πρὶν ἄν ἡλιός ἀνίσχηρ, κλήειν δὲ προστάτει πρὸ ἡλίου δεδυκότος, τὰς ἐρημίας καὶ τὸ σκότος ἐν πλείστη ὑποφία ποιού-μενος· καὶ τοὺς νεανίσκους τοὺς εἰσφοιτώντας οὐς τινὰς δεὶ εἰναι καὶ ἃς τινὰς ἡλικίας ἔχοντας, καὶ ἀρχήν ἢτις ἔσται ἢ τούτων ἐπιμελησμένη, καὶ περὶ παιδαγωγῶν ἐπιμελείας καὶ περὶ Μου-σείων ἐν τοῖς διδασκαλεῖοις καὶ περὶ Ἐρμαιών ἐν ταῖς παλαιόστρας καὶ τὸ τελευταῖον περὶ τῆς συμφοιτήσεως τῶν παίδων καὶ τῶν χορῶν τῶν
11 κυκλίων.1 κελεύει γὰρ τὸν χορηγὸν τὸν μέλλοντα τὴν οὕσιν τὴν ἐαυτοῦ εἰς ὑμᾶς ἀναλίσκειν ὑπὲρ τετταράκοντα ἐτῆς γεγονότα τούτο πράττειν, ἵν' ἦδη ἐν τῇ σωφρονιστάτῃ αὐτοῦ ἡλικίᾳ ἄν, οὕτως ἐντυγχάνῃ τοῖς ὑμετέροις παισίν.

Ἀναγρώσεται οὖν ὑμῖν τούτως τοὺς νόμους, ἵν' εἰδῆτε ὅτι ὁ νομοθέτης ἡγήσατο τὸν καλῶς

1 κυκλίων Franke: ἴγκυκλίων MSS.
AGAINST TIMARCHUS, 9-11

In the first place, consider the case of the teachers. Although the very livelihood of these men, to whom we necessarily entrust our own children, depends on their good character, while the opposite conduct on their part would mean poverty, yet it is plain that the lawgiver distrusts them; for he expressly prescribes, first, at what time of day the free-born boy is to go to the school-room; next, how many other boys may go there with him, and when he is to go home. He forbids the teacher to open the school-room, or the gymnastic trainer the wrestling school, before sunrise, and he commands them to close the doors before sunset; for he is exceeding suspicious of their being alone with a boy, or in the dark with him. He prescribes what children are to be admitted as pupils, and their age at admission. He provides for a public official who shall superintend them, and for the oversight of slave-attendants of school-boys. He regulates the festivals of the Muses in the school-rooms, and of Hermes in the wrestling-schools. Finally, he regulates the companionships that the boys may form at school, and their cyclic dances.¹ He prescribes, namely, that the choregus, a man who is going to spend his own money for your entertainment, shall be a man of more than forty years of age when he performs this service, in order that he may have reached the most temperate time of life before he comes into contact with your children.

These laws, then, shall be read to you, to prove that the lawgiver believed that it is the boy who has

¹ Dances by specially trained groups of boys, often competitive between tribes, were popular features of many of the Greek festivals. Those dances which were arranged for a circular dancing-ground were called "cyclic."
THE SPEECHES OF AESCHINES

τραφέντα παίδα ἀνδρα γενόμενον χρήσιμον ἐσεσθαι τῇ πόλει ὅταν δ' ἡ φύσις τοῦ ἀνθρώπου εὐθὺς πονηρὰν τὴν ἁρχὴν λάβῃ τῆς παιδείας, ἡκ τῶν κακῶς τεθραμμένων παίδων παραπλησίουσι ἡγήσατο πολῖτας ἐσεσθαι Τιμάρχῳ τουτῷ. λέγε αὐτοῖς τοὺς νόμους τούτους.

NOMOI

12 [Οἱ δὲ τῶν παίδων διδάσκαλοι ἀνοιγώντωσαν μὲν τὰ διδασκαλεῖα μὴ πρῶτον ἥλιον ἄνιωντος, κλειέτωσαν δὲ πρὸ ἥλιου δύνωτος. καὶ μὴ ἔξεστω τοῖς ὑπὲρ τὴν τῶν παίδων ἡλικίαν οὐσίαν εἰσίναι τῶν παίδων ἐνδον ὑπάτων, ἐὰν μὴ νῦς διδασκάλου ἢ ἄδελφος ἢ θυγατρὸς ἀνήρ· εὰν δὲ τις παρὰ ταῦτ' εἰσί, θανάτῳ ξημούσθω. καὶ οἱ γυμνασιάρχαι τοὺς Ἐρμαίοις μὴ ἐάτωσαν συγκαθίζει μηδένα τῶν ἐν ἡλικία τρόπῳ μηδενί· εὰν δὲ ἐπιτρέπη καὶ μὴ ἔξειργη τοῦ γυμνασίου, ἑνοχὸς ἐστώ ὁ γυμνασιάρχης τῷ τῆς ἑλευθέρων φθοράς νόμω. οἱ δὲ χρησιμοὶ οἱ καθιστάμενοι ὑπὸ τοῦ δῆμου ἐστωσαν τὴν ἡλικίαν ὑπὲρ τετταράκοντα ἐτῶν.]

13 Μετὰ ταῦτα τοιῶν, ὃ ἀνδρεὶς Ἀθηναῖοι, νομοθετεῖ περὶ ἀδικημάτων μεγάλων μὲν, γιγνομένων δ' οἴμαι ἐν τῇ πόλει· ἐκ γὰρ τοῦ πράττεσθαι τῶν

1 The documents which Aeschines placed in the hands of the Clerk of the Court, to be read to the jury as the speech proceeded, seem not to have been published by the author with the text of his speeches. The “laws,” etc., which are
AGAINST TIMARCHUS, 11-13

been well brought up that will be a useful citizen when he becomes a man. But when a boy's natural disposition is subjected at the very outset to vicious training, the product of such wrong nurture will be, as he believed, a citizen like this man Timarchus. (To the Clerk of the Court.) Read these laws to the jury.

LAWS

[The teachers of the boys shall open the school-rooms not earlier than sunrise, and they shall close them before sunset. No person who is older than the boys shall be permitted to enter the room while they are there, unless he be a son of the teacher, a brother, or a daughter's husband. If any one enter in violation of this prohibition, he shall be punished with death. The superintendents of the gymnasia shall under no conditions allow any one who has reached the age of manhood to enter the contests of Hermes together with the boys. A gymnasiarch who does permit this and fails to keep such a person out of the gymnasium, shall be liable to the penalties prescribed for the seduction of free-born youth. Every choregus who is appointed by the people shall be more than forty years of age.]

Now after this, fellow citizens, he lays down laws regarding crimes which, great as they undoubtedly are, do actually occur, I believe, in the city. For the very fact that certain unbecoming things were being found in our MSS. were probably composed by an ancient editor.
THE SPEECHES OF AESCHINES

δών οὖ προσήκεν, ἐκ τούτου τοὺς νόμους ἔθεντο οἱ παλαιοὶ. διαρρήσθην γοῦν λέγει ὁ νόμος, εάν τινα ἐκμισθώση ἐταιρεῖν πατὴρ ἢ ἀδελφὸς ἢ θεῖος ἢ ἐπίτροπος ἢ ὅλως τῶν κυρίων τις, κατ' αὐτὸν μὲν τοῦ παιδὸς οὐκ ἐὰν γραφήν εἶναι, κατὰ δὲ τοῦ μισθώσαντος καὶ τοῦ μισθωσαμένου, τοῦ μὲν ὅτι ἐξεμίσθωσε, τοῦ δὲ ὅτι, φησίν, ἐμισθώσατο. καὶ ἵσα τὰ ἐπιτίμα ἐκατέρῳ πεποίηκε, καὶ μὴ ἐπάναγκες εἶναι τῷ παιδὶ ἡβήσαντι τρέφειν τὸν πατέρα μηδὲ οἰκησίν παρέχειν, διὸ ἐκμισθοθῇ ἐταιρείν ἀποθαυμώντα δὲ θαπτέων καὶ τάλλα ποιεῖν τὰ νομιζόμενα. σκέψασθε δὴ, ὡς καλῶς, ὃ ἀνδρές Ἀθηναῖοι. ξώντος μὲν αὐτόν ἀφαιρεῖται τὴν δυνησίν τῆς παιδοποιίας, ὃσπερ ἐκεῖνος ἐκείνου τὴν παρρησίαν, τελευτήσαντα δὲ αὐτὸν, ἡμίκα ὁ μὲν εὐεργετούμενος οὐκ αἰσθάνεται ὅπερ πάσχει, τιμᾶται δὲ ὁ νόμος καὶ τὸ θείον, θάπτειν ἦδη κελεύει καὶ τάλλα ποιεῖν τὰ νομιζόμενα.

Καὶ τίνα ἔτερον νόμου ἔθηκε φύλακα τῶν ἰματέρων παῖδων; τοὺς τῆς προαγωγῆς, τὰ μέγιστα ἐπιτίμα ἐπιγράψας, εάν τὸς ἐλεύθερον παῖδα ἡ γυναικὴ προαγωγεύτη.

15 Καὶ ποιον ἄλλον; τὸν τῆς ὑβρεώς, δε ἐνι κεφαλαῖο ἀπαντᾷ τὰ τοιαύτα συλλαβῶν ἔχει. ἐν ὁ διαρρήθην γέγραπται, εάν τὶς ὑβρίζῃ εἰς παῖδα

---

1 The son, as one whose person had been prostituted, was debarred from addressing the assembly of the people. cp. § 3.
done was the reason for the enactment of these laws by the men of old. At any rate the law says explicitly: if any boy is let out for hire as a prostitute, whether it be by father or brother or uncle or guardian, or by any one else who has control of him, prosecution is not to lie against the boy himself, but against the man who let him out for hire and the man who hired him; against the one because he let him out for hire, and against the other, it says, because he hired him. And the law has made the penalties for both offenders the same. Moreover the law frees a son, when he has become a man, from all obligation to support or to furnish a home to a father by whom he has been hired out for prostitution; but when the father is dead, the son is to bury him and perform the other customary rites. See, gentlemen, how admirably this legislation fits the case: so long as the father is alive he is deprived of all the benefits of fatherhood, precisely as he deprived his son of a citizen’s right to speak;¹ but when he is dead, and unconscious of the service that is being rendered him, and when it is the law and religion that receive the honour, then at last the lawgiver commands the son to bury him and perform the other customary rites.

But what other law has been laid down for the protection of your children? The law against panders. For the lawgiver imposes the heaviest penalties if any person act as pander in the case of a free-born child or a free-born woman.

And what other law? The law against outrage, which includes all such conduct in one summary statement, wherein it stands expressly written: if
THE SPEECHES OF AESCHINES

(ὑβρίζει δὲ δὴ ποιν ὁ μυσθούμενος) ἢ ἀνδρα ἢ γυναῖκα, ἢ τῶν ἐλευθέρων τινὰ ἢ τῶν δούλων, ἢ ἐὰν παράνομον τι ποιήσῃ εἰς τούτων τινὰ, γραφάς ὑβρεως εἶναι πεποίηκεν καὶ τίμημα ἐπέθηκεν, ὁ τι χρὴ παθεῖν ἢ ἀποτεῖσαι. Ἐγερε τὸν νόμον.

NOMOΣ

16 "Αν τις Ἀθηναίων ελευθερον παῖδα ὑβρίσῃ, γραφέσθω ὁ κύριος τοῦ παιδὸς πρὸς τοὺς θεσμοθέτας, τίμημα ἐπιγραψάμενος. οὐ δὲ ἂν τὸ δικαστήριον καταψηφίσῃ, παρα- δοθέος τοῖς ἐνδέκα τεθνάτω αὐθημερόν. ἐὰν δὲ εἰς ἀργύρων καταψηφισθῇ, ἀποτείσητο ἐν ἐνδέκα ἡμέραις μετὰ τὴν δίκην, ἐὰν μὴ παρα- χρήμα δύνηται ἀποτίσειν ἔως δὲ τοῦ ἀπο- τείσαι εἰρχθήτω. Ἠνοχοὶ δὲ ἔστωσαν ταῖστε ταῖς αἰτίαις καὶ οἴ εἰς τὰ οἰκετικὰ σώματα ἔξαμαρτάνοντες.

17 Ἡσως ἂν οὖν τις θαναμάσειεν ἐξαίφνης ἀκούσας, τὴ δὴ ποτ' ἐν τῷ νόμῳ τῷ τῆς ὑβρεως προσεγράφῃ τούτῳ τὸ ῥῆμα, τῷ τῶν δούλων. τοῦτο δὲ ἐὰν σκοπήτη, ὁ ἀνδρὲς Ἀθηναῖοι, εὐρήσετε ὅτι πάν- των ἀριστα ἐχει οὐ γὰρ ὑπὲρ τῶν οἰκετών ἐσπούδασεν ὁ νομοθέτης, ἀλλὰ βουλόμενος ύμᾶς ἐθίοις πολὺ ἀπέχειν τῆς τῶν ἐλευθέρων ὑβρεως, προσέγραψε μὴ εἰς τοὺς δούλους ὑβρίζειν. ὃλως δὲ ἐν δημοκρατίᾳ τοῦ εἰς ὀντινῶν ὑβριστήν, τούτου οὖκ ἐπιτίθειον ἡγήσατο εἶναι συμπολι-  

1 oὐ δὲ ἂν Dobree: ὡς (or oὐ ἂν) MSS.
any one outrage a child (and surely he who hires, outrages) or a man or woman, or any one, free or slave, or if he commit any unlawful act against any one of these. Here the law provides prosecution for outrage, and it prescribes what bodily penalty he shall suffer, or what fine he shall pay. (To the Clerk.) Read the law.

LAW

[If any Athenian shall outrage a free-born child, the parent or guardian of the child shall prosecute him before the Thesmothetae, and shall demand a specific penalty. If the court condemn the accused to death, he shall be delivered to the constables and be put to death the same day. If he be condemned to pay a fine, and be unable to pay the fine immediately, he must pay within eleven days after the trial, and he shall remain in prison until payment is made. The same action shall hold against those who abuse the persons of slaves.]

Now perhaps some one, on first hearing this law, may wonder for what possible reason this word "slaves" was added in the law against outrage. But if you reflect on the matter, fellow citizens, you will find this to be the best provision of all. For it was not for the slaves that the lawgiver was concerned, but he wished to accustom you to keep a long distance away from the crime of outraging free men, and so he added the prohibition against the outraging even of slaves. In a word, he was convinced that in a democracy that man is unfit for citizenship who outrages any person whatsoever.
THE SPEECHES OF AESCHINES

18 τεύεσθαι. κάκεινο δέ μοι συνδιαμνημονεύσατε, ὁ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ὅτι ἐνταῦθ᾿ ὁ νομοθέτης οὗτος διαλέγεται αὐτῷ τῷ σώματι τοῦ παιδός, ἀλλὰ τοῖς περὶ τῶν παίδων, πατρί, ἀδελφῷ, ἐπιτρόπῳ, διδασκάλοις, καὶ ὅλως τοῖς κυρίοις· ἐπειδὰν δ᾿ ἐγγραφῇ τις εἰς τὸ ληξιαρχικὸν γραμματεῖον, καὶ τούς νόμους εἰδῆ τοὺς τῆς πόλεως, καὶ ἧδη δύνηται διαλογίζεσθαι τὰ καλὰ καὶ τὰ μῆ, οὐκέτι ἐτέρῳ διαλέγεται, ἀλλ’ ἥδη αὐτῷ, ὁ Τίμαρχε. καὶ πῶς λέγει; ἂν τις Ἀθηναίων, φησίν, ἑταίρησί, μὴ ἐξέστω αὐτῷ τῶν ἐννέα ἀρχόντων γενέσθαι, ὅτι οἴμαι στεφανηφόρος ἢ ἀρχή, μηδ’ ἱερωσύνην ἱερώσασθαι, ὡς οὐδὲ καθαρεύοντι τῷ σῶματι, μηδὲ συνδικησάτω, φησί, τῷ δημοσίῳ, μηδὲ ἄρχαν ἀρχὴν μηδεμίαν μηδέποτε, μητ’ ἐνδημον μὴτε ὑπερόριου, μῆτε κληρωτὴν μῆτε χειροτονη- 20 τὴν μηδὲ κηρυκευσάτω, μηδὲ πρεσβευσάτω, μηδὲ τοὺς πρεσβεύσαντας κρινέτω, μηδὲ συκοφαντεῖτω μισθωθείς, μηδὲ γυνώμην εἰπάτω μηδέποτε μῆτε ἐν τῇ βουλῇ μῆτε ἐν τῷ δήμῳ, μηδ’ ἄν δεινότατον ἢ λέγειν Ἀθηναίων. εὰν δὲ τις παρὰ τὰ ταῦτα πράττῃ, γραφῶς ἑταίρησίως πεποίηκε καὶ τὰ μέγιστα ἐπιτιμία ἐπέθηκεν. λέγει αὐτοῖς καὶ τούτων τῶν νόμων, ὃν εἴδήτε οἱ νόμοι ύμῖν κειμένων, ὡς καλῶν καὶ σωφρόνων, τετόμηκε Τίμαρχος δημηγορεῖν, ὁ τοιοῦτος τῶν τρόπων οἶνον ύμεῖς ἐπιστασθε.
AGAINST TIMARCHUS, 17–20

And I beg you, fellow citizens, to remember this also, that here the lawgiver is not yet addressing the person of the boy himself, but those who are near him, father, brother, guardian, teachers, and in general those who have control of him. But as soon as the young man has been registered in the list of citizens, and knows the laws of the state, and is now able to distinguish between right and wrong, the lawgiver no longer addresses another, Timarchus, but now the man himself. And what does he say? "If any Athenian," he says, "shall have prostituted his person, he shall not be permitted to become one of the nine archons," because, no doubt, that official wears the wreath;¹ "nor to discharge the office of priest," as being not even clean of body; "nor shall he act as an advocate for the state," he says, "nor shall he ever hold any office whatsoever, at home or abroad, whether filled by lot or by election; nor shall he be a herald or an ambassador"—nor shall he prosecute men who have served as ambassadors, nor shall he be a hired slanderer—"nor ever address senate or assembly," not even though he be the most eloquent orator in Athens. And if any one act contrary to these prohibitions, the lawgiver has provided for criminal process on the charge of prostitution, and has prescribed the heaviest penalties therefor. (To the Clerk.) Read to the jury this law also, that you may know, gentlemen, in the face of what established laws of yours, so good and so moral, Timarchus has had the effrontery to speak before the people—a man whose character is so notorious.

¹ The myrtle wreath was worn as sign of the sacred character of the office, and it protected the person from assault.
THE SPEECHES OF AESCHINES

NOMOS

21 [Εάν τις Ἀθηναίων ἔταιρήσῃ, μή ἐξέστω
αὐτῷ τῶν ἐννέα ἀρχόντων γενέσθαι, μηδὲ
ιερωσύνην ἱερώσασθαι, μηδὲ συνδικῆσαι τῷ
dήμῳ, μηδὲ ἀρχὴν ἀρχέτω μηδεμίαν, μήτε
ἔνδημον μῆτε ὑπερόμιον, μήτε κληρωτὴν μῆτε
χειροτονητὴν, μηδ' ἐπὶ κηρυκεῖαν ἀποστελ-
λέσθω, μηδὲ γνώμην λεγέτω, μηδ' εἰς τὰ
dημοτελή ἱερὰ εἰσίτω, μηδ' ἐν ταῖς κοιναῖς
στεφανηφορίαις στεφανοῦσθω, μηδ' ἐντὸς τῆς
ὕγρας τῶν περιρρατηρίων πορευέσθω. ἔναν
dὲ τις παρὰ¹ ταῦτα ποιή, καταγνωσθέντοις
αὐτοῦ ἔταιρεῖν, θανάτῳ ξημοῦσθο.]

22 Τούτων μὲν τῶν νόμων ἔθηκε περὶ τῶν μειρακίων
τῶν προχείρως εἰς τὰ ἑαυτῶν σῶματα ἔξαρματα-
νότων· οὐς δὲ ὀλίγῳ πρῶτον ὕμων ἀνέγνω, περὶ
tῶν παιδῶν· οὕς δὲ νυνὶ μέλλω λέγειν, περὶ τῶν
ἀλλῶν Ἀθηναίων. ἀπαλλαγεῖς γὰρ τῶν νόμων
τούτων ἔσκεψατο, τίνα χρῆ τρὸπον συλλεγομένους
ἡμᾶς εἰς τὰς ἐκκλησίας βουλεύσεθαι περὶ τῶν
στουδαιοτάτων πραγμάτων. καὶ πόθεν ἀρχεται;
“Νόμοι,” φησί, “περὶ εὐκοσμίας,” ἀπὸ σωφρο-
σύνης πρῶτον ἠξάτο,² ός, ὅπου πλείστη εὐ-
κοσμία ἐστί, ταύτην ἀριστα τῆν πόλιν οἰκησομέ-
υν. καὶ πῶς κελεύει τοὺς προέδρους χρηματίζειν;

¹ παρὰ added by Reiske.
² Sakorrhapsos considers the words ἀπὸ... ἠξάτο an unquestionable interpolation.
AGAINST TIMARCHUS, 21–23

THE LAW

[If any Athenian shall have prostituted his person, he shall not be permitted to become one of the nine archons, nor to discharge the office of priest, nor to act as an advocate for the state, nor shall he hold any office whatsoever, at home or abroad, whether filled by lot or by election; he shall not be sent as a herald; he shall not take part in debate, nor be present at the public sacrifices; when the citizens are wearing garlands, he shall wear none; and he shall not enter within the limits of the place that has been purified for the assembling of the people. If any man who has been convicted of prostitution act contrary to these prohibitions, he shall be put to death.]

This law was enacted concerning youths who recklessly sin against their own bodies. The laws relating to boys are those read to you a moment ago; but I am going to cite now laws that have to do with the citizens at large. For when the lawgiver had finished with these laws, he next turned to the question of the proper manner of conducting our deliberations concerning the most important matters, when we are met in public assembly. How does he begin? "Laws," he says, "concerning orderly conduct." He began with morality, thinking that that state will be best administered in which orderly conduct is most common. And how does he command the presiding officers to proceed? After the purifying
THE SPEECHES OF AESCHINES

ἐπείδαν τὸ καθάρσιον περιενεχθῇ καὶ ὁ κῆρυξ τὰς πατρίους εὐχὰς εὐξηταὶ, προχειροτονεῖν κελεύει τοὺς προέδρους περὶ ἱερῶν τῶν πατρίων καὶ κῆρυξ καὶ πρεσβείαις καὶ ὅσιών, καὶ μετὰ ταῦτα ἐπερωτᾷ ὁ κῆρυξ: "Τίς ἀγορεύειν βούλεται τῶν ὑπὲρ πεντήκοντα ἔτη γεγονότων;" ἐπείδαν δὲ οὖν εἰς τὰ πάντας εἴπωσι, τοῦ ἡδὴ κελεύει λέγειν τῶν Ἀθηναίων τὸν βουλόμενον, ὅπειρο 24 σκέψασθε δὴ ὡς καλῶς, ὡς ἄνδρες Ἀθηναῖοι. οὐκ ἢγνώει οἷς ὁ νομοθέτης ὅτι οἱ πρεσβύτεροι τῷ μὲν εἰς φρονεῖν ἀκμάζουσιν, ἢ δὲ τὸλμα ἡδὴ αὐτοῦς ἀρχεῖται ἐπιλεῖπειν διὰ τὴν ἐμπεριαν τῶν πραγμάτων. Βουλόμενος δὴ συνεθίσαι τοὺς ἀριστα φρονοῦντας, τούτους ἐπάναγκες περὶ τῶν πραγμάτων λέγειν, ἐπειδὴ ὄνομαστὶ 1 αὐτῶν ἑνά ἐκαστὸν ἀπορεῖ προσεπεῖν, τῇ ἐπωνυμίᾳ 2 τῆς ὅλης ἡλικίας περιλαβὼν 3 παρακαλεῖ ἐπὶ τὸ βήμα καὶ προτέπει δημηγορεῖν. ἀμα δὲ καὶ τοὺς νεωτέρους διδόσκει αἰσχύνεσθαι τοὺς πρεσβύτερους, καὶ πάνθ' ὑστεροὺς πράττειν, καὶ τιμᾶν τὸ γῆρας, εἰς ὁ πάντες ἀφίξομεθα, εὰν ἀρα διαγινώμεθα. καὶ οὕτως ἦσαν σωφρόνες οἱ ἀρχαῖοι ἐκείνοι ῥήτορες,

1 ὄνομαστὶ Reiske: ὄνωματι MSS. 2 τῇ ἐπωνυμίᾳ Blass: τῇ (or τῇ κοινῇ) ἐπωνυμίᾳ MSS. 3 περιλαβὼν Blass (Emperius): ὑπολαβὼν (or ἀπό-) MSS.

1 "It was the custom at Athens to purify the ecclesia, the theatres, and the gatherings of the people in general by the sacrifice of very small pigs, which they named καθάρσια." — Harpocracy.
2 The above interpretation is confirmed by Aristotle, Constitution of Athen., xliii. 1, 29 f., where we find the same phraseology, evidently that of the law itself. Heralds,
sacrifice has been carried round and the herald has offered the traditional prayers, the presiding officers are commanded to declare to be next in order the discussion of matters pertaining to the national religion, the reception of heralds and ambassadors, and the discussion of secular matters. The herald then asks, “Who of those above fifty years of age wishes to address the assembly?” When all these have spoken, he then invites any other Athenian to speak who wishes (provided such privilege belongs to him). Consider, fellow citizens, the wisdom of this regulation. The lawgiver does not forget, I think, that the older men are at their best in the matter of judgment, but that courage is now beginning to fail them as a result of their experience of the vicissitudes of life. So, wishing to accustom those who are the wisest to speak on public affairs, and to make this obligatory upon them, since he cannot call on each one of them by name, he comprehends them all under the designation of the age-group as a whole, invites them to the platform, and urges them to address the people. At the same time he teaches the younger men to respect their elders, to yield precedence to them in every act, and to honour that old age to which we shall all come if our lives are spared. And so decorous were those public men of old, Pericles, whose person was inviolate even in time of war, were often sent to carry messages from one state to another. They frequently prepared the way for negotiations to be conducted by ambassadors, appointed for the special occasion.

That is, any citizen who is not disqualified by some loss of civic privilege indicted as a penalty. Aeschines has in mind the fact that a man like Timarchus would not have the privilege.
THE SPEECHES OF AESCHINES

ό Περικλῆς καὶ ο Θεμιστοκλῆς καὶ ο Ἀριστείδης, ὦ τὴν ἀνόμοιον ἔχων ἐπωνυμίαν Τιμάρχῳ τοῦτοι, ὡστε ὦ νυν πάντες ἐν ἔθει πράττομεν, τὸ τὴν χείρα ἔξω ἔχοντες λέγειν, τότε τούτο θρασύ τι ἔδόκει εἶναι, καὶ εὐλαβοῦντο αὐτὸ πράττειν. μέγα δὲ πάνω τούτων σημεῖον ἔργῳ ώμίν οἴμαι ἐπιδείξειν. εὖ γὰρ οἶδ' ὅτι πάντες ἐκπεπλεύκατε εἰς Σαλαμίνα καὶ τεθεωρήκατε τὴν Σόλωνος εἰκόνα, καὶ αὐτὸι μαρτυρήσατ' ἀν ὅτι ἐν τῇ ἁγορᾷ τῇ Σαλαμινίων ἀνάκειται ὁ Σόλων ἐντὸς τὴν χείρα ἔχων. τούτῳ δ' ἔστιν, ὃ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ὑπόμνημα καὶ μέμημα τοῦ Σόλωνος σχῆματος, ὃν τρόπου ἔχων αὐτὸς διελέγετο τῷ δήμῳ τῶν Ἀθηναίων.

26 Σκέψασθε δὴ, ὃ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ὅσον διαφέρει ὁ Σόλων Τιμάρχου καὶ οἱ ἄνδρες ἐκεῖνοι ὅτι ὀλίγῳ πρῶτον ἐπεμνήσθην. ἐκεῖνοι μὲν γε ἲγχυνοντο ἔξω τὴν χείρα ἐχοντες λέγειν, οὕτως δὲ οὐ πάλαι, ἀλλὰ πρῶτον ποτὲ ρίψας θοιμάτων γυμνὸς ἐπαγκρατίαξεν ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, οὕτω κακῶς καὶ αἰσχρῶς διακείμενος τὸ σῶμα ὑπὸ μεθῆς καὶ βδελυρίας, ὡστε τούς γε εὐ φρονοῦντας ἐγκαλύψασθαι, αἰσχυνθέντας ὑπὲρ τῆς πόλεως, 27 εἰ τοιοῦτοι συμβούλοις χρώμεθα. ὃ συνιδῶν ὁ νομοθέτης διαρρήκθην ἀπέδειξεν ὁδε γρηγορη-
AGAINST TIMARCHUS, 25–27

Themistocles, and Aristeides (who was called by a name most unlike that by which Timarchus here is called), that to speak with the arm outside the cloak, as we all do nowadays as a matter of course, was regarded then as an ill-mannered thing, and they carefully refrained from doing it. And I can point to a piece of evidence which seems to me very weighty and tangible. I am sure you have all sailed over to Salamis, and have seen the statue of Solon there. You can therefore yourselves bear witness that in the statue that is set up in the Salaminian market-place Solon stands with his arm inside his cloak. Now this is a reminiscence, fellow citizens, and an imitation of the posture of Solon, showing his customary bearing as he used to address the people of Athens.1

See now, fellow citizens, how unlike to Timarchus were Solon and those men of old whom I mentioned a moment ago. They were too modest to speak with the arm outside the cloak, but this man not long ago, yes, only the other day, in an assembly of the people threw off his cloak and leaped about like a gymnast, half naked, his body so reduced and befouled through drunkenness and lewdness that right-minded men, at least, covered their eyes, being ashamed for the city, that we should let such men as he be our advisers. It was with such conduct as this in view that the lawgiver expressly prescribed who were to address the assembly, and

---

1 Aristotle (Constitution of Athens, xxviii. 3) says of Cleon: "He was the first to use unseemly shouting and coarse abuse on the Bema, and to harangue the people with his cloak girt up short about him, whereas all his predecessors had spoken decently and in order." (Kenyon's trans.)
THE SPEECHES OF AESCHINES

goreiν καὶ οὖς οὐ δεῖ λέγειν ἐν τῷ δήμῳ. καὶ οὐκ ἀπελαύνει ἀπὸ τοῦ βήματος, εἰ τις μὴ προγόνων ἔστιν ἐστρατηγικότων, οὐδὲ γε εἰ τέχνην τινὰ ἑργάζεται ἐπικουρῶν τῇ ἁναγκαῖα τροφῇ, ἀλλὰ τούτοις καὶ μάλιστα ἀσπάζεται, καὶ διὰ τοῦτο πολλάκις ἑπερωτᾷ, τὶς ἀγορεύειν βούλεται.

28 Τίνας δ’ οὖκ ἔστε δεῖν λέγειν; τοὺς αἰσχρῶς βεβιωκότας τούτους οὖκ εᾶ δημηγορεῖν. καὶ ποῦ τοῦτο δῆλοι; “Δοκιμασία,” φησί, “Ῥητόρων εάν τις λέγῃ ἐν τῷ δήμῳ τοῦ πατέρα τύπτων ἢ τὴν μητέρα, ἢ μὴ τρέφων, ἢ μὴ παρέχων οἰκησίων” τούτοις οὖκ εᾶ λέγειν. νὴ Δίᾳ καλῶς γε, ὡς ἐγωγεὶ φημὶ. διὰ τί; ὅτι εἰ τις, οὖς εξ ἵου δεῖ τιμᾶν τοῖς θεοῖς, εἰς τούτους ἐστὶ φαύλος, τί ποτε, φησίν, ὅπι αὐτοῦ πείσονται οἱ ἀλλότριοι καὶ ἡ πόλις ὅλη; καὶ τίσι δεύτερον ἀπείπε μὴ λέγειν;

29 “*H τὰς στρατείας,” φησί, “μὴ ἐστρατευμένος, ὅσαι ἀν αὐτῷ προσταχθῶσιν, ἢ τὴν ἁσπίδα ἀποβεβληκώς,” δίκαια λέγων. τί δὴ ποτε; ἀνθρώπε, τῇ πόλει, ὑπὲρ ἢς τὰ ὁπλα μὴ τίθεσαι ἢ διὰ δειλίας μὴ δυνατὸς εἰ ἐπαμῦναι, μηδὲ συμ−

1 ἐστρατηγικότων Baiter: ἐστρατηγικότων vidē MSS.

---

1 The Athenian Ῥήτωρ was both public speaker and political leader. The profession was definite and well recognised. No one English word covers both the political and the oratorical activity of the profession.

All public officials were required to submit to a formal scrutiny (Δοκιμασία) before taking office. The examining
who were not to be permitted to speak before
the people. He does not exclude from the platform
the man whose ancestors have not held a general's
office, nor even the man who earns his daily bread by
working at a trade; nay, these men he most heartily
welcomes, and for this reason he repeats again and
again the invitation, "Who wishes to address the
assembly?"

Who then are they who in the lawgiver's opinion
are not to be permitted to speak? Those who have
lived a shameful life; these men he forbids to address
the people. Where does he show this? Under the
heading "Scrutiny of public men" he says, "If any
one attempts to speak before the people who beats
his father or mother, or fails to support them or to
provide a home for them." Such a man, then, he for-
bids to speak. And right he is, by Zeus, say I! Why?
Because if a man is mean toward those whom he
ought to honour as the gods, how, pray, he asks,
will such a man treat the members of another house-
hold, and how will he treat the whole city? Whom
did he, in the second place, forbid to speak? "Or
the man who has failed to perform all the military
service demanded of him, or who has thrown away
his shield." And he is right. Why? Man, if
you fail to take up arms in behalf of the state,
or if you are such a coward that you are unable
to defend her, you must not claim the right to

body was usually a law-court; in the case of the archons it
was a court, after a preliminary hearing by the senate;
Senators elect appeared before the outgoing senate. From
our passage it appears that a sort of "scrutiny" might
be applied to the men who made politics their profes-
sion, without regard to any office for which they might be
candidates.
THE SPEECHES OF AESCHINES

βουλεύειν ἀξίου. τρίτον τίσι διαλέγεται; ""Η
πεπορνευμένος," φησίν, "ἡ ἡταρικός:" τὸν γὰρ
τὸ σῶμα τὸ ἐαυτοῦ ἐφ᾽ ύβρει πεπρακότα, καὶ τὰ
κοινὰ τῆς πόλεως ῥαδίως ἡγήσατο ἀποδώσεσθαι.

30 τέταρτον τίσι διαλέγεται; ""Η τὰ πατρῆ.
φησί, "κατεδηδοκώς, ἢ ὃν ἀν κληρονόμος γένη-
tαι" τὸν γὰρ τὴν ἱδίαν οἰκίαν κακῶς οἰκήσαντα,
καὶ τὰ κοινὰ τῆς πόλεως παραπλησίως ἡγήσατο
dιαθήσειν, καὶ οὐκ ἐδόκει οὐδὲν τ᾽ εἶναι τῷ νομο-
θέτῃ τὸν αὐτὸν ἄνθρωπον ἱδία μὲν εἶναι πονηρόν,
δημοσίᾳ δὲ χρηστόν, οὔτ᾽ ἄλλοτε δεῖν 1 τὸν ῥήτορα
ήκειν ἐπὶ τὸ βῆμα τῶν λόγων ἐπιμεληθέντα πρὸ-
tερον, ἀλλ᾽ οὐ τοῦ βιόν. καὶ παρὰ μὲν ἄνδρος
καλοῦ καὶ ἀγαθοῦ, κἂν πάνυ κακῶς καὶ ἀπλῶς
ῥήθη,2 χρήσιμα τὰ λεγόμενα ἡγήσατο εἶναι τοῖς
ἀκούονσι. παρὰ δὲ ἄνθρωπον βεδελυροῦ, καὶ
καταγελάστως μὲν κεχρημένου τῷ ἐαυτοῦ σώ-
ματι, αἰσχρῶς δὲ τὴν πατρίδαν οὐσίαν κατεδη-
δοκότος, οὐδὲ ἄν εὗ πάνυ λεχὴν συνοίσειν ἡγήσατο
32 τοῖς ἀκούονσι. τούτους οὖν ἐξεῖργει ἀπὸ τοῦ
βήματος, τούτους ἀπαγορεύει μὴ δημηγορεῖν. ἐὰν
dὲ τὰς παρὰ ταῦτα μὴ μόνον λέγῃ, ἀλλὰ καὶ
συκοφάντη καὶ ἀσελγαίνῃ, καὶ μηκὲς τὸν τοι-
οῦτον ἄνθρωπον δύνηται φέρειν ἡ πόλις, "Δοκι-
μασίαν μὲν," φησίν, "ἐπαγγειλάτω Ἀθηναίων ὁ
βουλόμενος, οἷς ἔξεστιν," ὕμας δ᾽ ἡ ἡδι κελεύει

1 δεῖν Baiter : δεῖν ὁ νομοθέτης MSS.
2 ῥήθη Bekker : ῥήθη ὁ λόγος MSS.
advise her, either. Whom does he specify in the third place? "Or the man," he says, "who has debauched or prostituted himself." For the man who has made traffic of the shame of his own body, he thought would be ready to sell the common interests of the city also. But whom does he specify in the fourth place? "Or the man," he says, "who has squandered his patrimony or other inheritance." For he believed that the man who has mismanaged his own household will handle the affairs of the city in like manner; and to the lawgiver it did not seem possible that the same man could be a rascal in private life, and in public life a good and useful citizen; and he believed that the public man who comes to the platform ought to come prepared, not merely in words, but, before all else, in life. And he was of the opinion that the advice of a good and upright man, however simple and even awkward the words in which it is given, is profitable to the hearers; but the words of a shameless man, who has treated his own body with scorn, and disgracefully squandered his patrimony—the words of such a man the lawgiver believed could never benefit the hearers, however eloquently they might be spoken. These men, therefore, he debars from the speaker's platform, these he forbids to address the people. But if any one, in violation of these prohibitions, not only speaks, but is guilty of blackmail and wanton scurrility, and if the city is no longer able to put up with such a man, "Let any citizen who chooses," he says, "and is competent thereto,¹ challenge him to a suit of scrutiny;" and

¹ That is, any man who is not debarred, by crimes of his own, from the ordinary privileges of the courts.
THE SPEECHES OF AESCHINES

καὶ νῦν ἐγὼ κατὰ τοῦτον τῶν νόμων ἦκω πρὸς ὑμᾶς.

33 Ταῦτα μὲν οὖν πάλαι νεομοθέτηται· ὑμεῖς δ’ ἐτι προσέθεσθε καὶ νόμον μετὰ τὸ καλὸν παγκράτιον, ὁ οὗτος ἐπαγκρατίας ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, ὑπεραισχυνθέντες ἐπὶ τῷ πράγματι, καθ’ ἐκάστην ἐκκλησίαν ἀποκληροῦν φυλὴν ἐπὶ τὸ βῆμα, ἦτε προεδρεύσει. καὶ τί προσέταξεν ὁ τιθείς τὸν νόμον; καθήσαται κελεῦει τοὺς φυλέτας βοήθούντας τοῖς νόμοις καὶ τῇ δημοκρατίᾳ, ὡς εἰ μὴ βοηθείαι ποθεν μεταπεμψόμεθα ἐπὶ τοὺς οὕτως βεβιωκότας, οὐδὲ βουλεύεσθαι δυνησιμένους ἡμᾶς

34 περὶ τῶν σπουδαιοτάτων πραγμάτων. ἔστι δ’ οὖν ὁφέλος, ὁ ἄνδρες Ἀθηναίοι, ξητεῖν τοὺς τοιούτους ἀνθρώπους ἀπελαύνειν ἀπὸ τοῦ βῆματος ταῖς κραυγαῖς· οὐ γὰρ αἰσχύνονται· ἀλλὰ τιμωρίαις τοῖς τοπίους ἀπεδίξειν χρὴ μόνος γὰρ ἄν οὕτως ἄνεκτοι γένοιτο.

'Αναγνώσται οὖν ὑμῖν τοὺς νόμους τοὺς περὶ τῆς εὐκοσμίας κειμένους τῶν ῥητόρων. τὸν γὰρ περὶ τῆς προεδρίας τῶν φυλῶν νόμον Τίμαρχος εὔσπουδο καὶ ἐτεροί τοιοῦτοι ῥήτορες συνελθόντες

1 You, the people as jurymen.  
2 See § 26.  
3 We can only conjecture that the members of this tribe were given the block of seats immediately in front of the platform, and were expected to enforce the commands of the presiding officers, the nine πρόδρομοι.  
4 By "orderly conduct" Aeschines means orderly conduct
then he commands you\(^1\) to render decision on the case in a court of justice. This is the law under authority of which I now appear before you.

Now these regulations of the law have long been in force; but you went further and added a new law, after that charming gymnastic exhibition which Timarchus gave in an assembly of the people\(^2\); for you were exceedingly ashamed of the affair. By the new law, for every meeting of the assembly one tribe is to be chosen by lot to have charge of the speaker's platform, and to preside.\(^3\) And what did the proposer of the law prescribe? That the members of the tribe should sit as defenders of the laws and of the democracy; for he believed that unless we should summon help from some quarter against men who have lived such a life, we should not be able even to deliberate on matters of supreme importance. For there is no use in attempting, fellow citizens, to drive such men from the platform by shouting at them, for they have no sense of shame. We must try, rather, to break them of their habits by pains and penalties; for so only can they be made endurable.

The clerk shall therefore read to you the laws that are in force to secure orderly conduct\(^4\) on the part of our public men. For the law that introduced the presidency of a tribe\(^5\) has been attacked in the courts by Timarchus here, in conspiracy with other men like himself, as being in private life. The editor who composed (or compiled) the law given in § 35 understood him to be speaking of conduct on the platform. The law that Aeschines caused to be read would contain the prohibitions that he has been discussing in §§ 28-32.\(^5\) The new law described in § 33.
THE SPEECHES OF AESCHINES

γεγραμμένοι εἰς ἡ μὴ ἐπιτήδειον εἰναι, ἵν' ἐξή αὐτοῖς καὶ ζῆν καὶ λέγειν ὡς αὐτὸι βούλονται.

NOMOI

35 [Τῶν ῥητόρων εἶν τις λέγη ἐν τῇ βουλῇ ἢ ἐν τῷ δήμῳ μὴ 2 περὶ τοῦ εἰσφερομένου, ἢ μὴ χωρὶς περὶ ἕκαστον, ἢ δις περὶ τοῦ αὐτοῦ ὁ αὐτὸς τῆς αὐτῆς, ἢ λοιδορήται, ἢ κακῶς ἀγορεύτων τινά, ἢ ύποκρούν, ἢ χρηματι-ζόντων μεταξὺ ἀνεστηκὼς λέγη περὶ τοῦ μὴ ἐπὶ τοῦ βήματος, ἢ παρακελεύσαται, ἢ ἐλκυ τὸν ἐπιστάτην, ἀφεμένης τῆς ἐκκλησίας ἢ τῆς βουλῆς κυριεύετωσαν οἱ πρόεδροι μέχρι πεντήκοντα δραχμῶν καθ’ ἐκάστον ἀδίκημα ἐγγράφειν 3 τοὺς πράκτοροιν. ἦν δὲ πλέονος ἅξιος ἢ ξημῶς, ἐπιβαλόντες μέχρι πεντή-κοντα δραχμῶν εἰσφερέτωσαν εἰς τὴν βουλὴν ἢ εἰς τὴν πρώτην ἐκκλησίαν. 4 ὅταν δὲ ἐξίωσιν αἱ 5 κλήσεις, κρινάτωσαν καὶ ἦν κατα-γνωσθῇ αὐτοῦ κρύβδην ψηφιζομένων, ἐγγρα-ψάτωσαν οἱ πρόεδροι τοὺς πράκτοροιν.]

36 Τῶν μὲν οὖν νόμων ἀκηκόατε, ὡς ἀνδρὶς Ἀθηναῖοι, καὶ εὖ οἶδ' ὅτι δοκοῦσιν ὑμῖν καλός ἔχειν. τούτους μέντοι τοὺς νόμους εἶναι χρησίμους ἢ ἀχρήστους ἐφ' ὑμῖν ἐστιν. ἦν μὲν γὰρ κολάζητε τοὺς ἀδικοῦντας, ἔσονται ὑμῖν οἱ νόμοι καλοὶ καὶ κύριοι, ἦν δ' ἀφίητε, καλοὶ μὲν, κύριοι δὲ σύνετι.

1 τῇ added by Bake. 2 μῇ added by Schoemann. 3 ἐγγράφεων Taylor: ἐπιγράφειν MSS. 4 ἐκκλησίαν Baiter and Sauppe: ἐκκλησίαν ἐν τῇ βουλεύ-τηρῳ MSS. 5 αἱ added by Matthiae.
AGAINST TIMARCHUS, 34–36

inexpedient, their object being to have license to speak, as well as to behave, as they choose.

LAWS

[If any public man, speaking in the senate or in the assembly of the people, shall not speak on the subject which is before the house, or shall fail to speak on each proposition separately, or shall speak twice on the same subject in one day, or if he shall speak abusively or slanderously, or shall interrupt the proceedings, or in the midst of the deliberations shall get up and speak on anything that is not in order, or shall shout approval, or shall lay hands on the presiding officer, on adjournment of the assembly or the senate the board of presidents are authorized to report his name to the collectors, with a fine of not more than 50 drachmas for each offence. But if he be deserving of heavier penalty, they shall impose a fine of not more than 50 drachmas, and refer the case to the senate or to the next meeting of the assembly. After due summons that body shall pass judgment; the vote shall be secret, and if he be condemned, the presiding officers shall certify the result to the collectors.]

You have heard the laws, fellow citizens, and I am sure that you approve of them. But whether these laws are to be of use or not, rests with you. For if you punish the wrong-doers, your laws will be good and valid; but if you let them go, the laws will still be good, indeed, but valid no longer.
THE SPEECHES OF AESCHINES

37  Βουλομαι δὲ, ὥσπερ ὑπεθέμην, ἐπειδὴ περὶ τῶν νόμων εἰρήκα, πάλιν τὸ μετὰ τούτο ἀντεξετά- σαι τοὺς τρόπους τοὺς Τιμάρχου, ἵν' εἴδητε δὲν διαφέρουσι τῶν νόμων τῶν ύμετέρων. δὲομαι δὲ
υμῶν, ὁ ἄνδρες Ὦθηναιον, συγγνώμην ἔχειν, ἐὰν ἀναγκαζόμενος λέγειν περὶ ἐπιτηδευμάτων φύει
μὲν μὴ καλῶν, τούτῳ δὲ πεπραγμένων, ἐξακοθὸ τι ρήμα εἰπεῖν ὃ ἐστιν ὁμοιον τοῖς ἔργοις τοῖς

38  Τιμάρχου. οὐδὲ γὰρ ἀν δικαίως ἐμοὶ ἐπιτιμή-
σαιτε, εἰ τι σαφῶς εἴποιμι διδάσκειν υμᾶς βουλό-
μενος, ἄλλα πολὺ μᾶλλον τούτω, εἰ αἰσχρῶς
οὕτω τυγχάνει βεβαικώς, ὡστε τὸ ποτέ πεπραγμένα διεξώντα ἀδύνατον εἶναι εἰπεῖν ὡς
αὐτὸς βουλέται, ἐὰν μὴ τι καὶ τῶν τοιούτων
φθέγχεται ῥημάτων. εὐλαβήσομαι δὲ αὐτὸ ποιεῖν
ὡς ἀν δύνωμαι μάλιστα.

39  Σκέψασθε δὲ, ὁ ἄνδρες Ὦθηναιοι, ὡς μετρίως
μέλλω προσφέρεσθαι Τιμάρχῳ τουτῷ. ἐγὼ γὰρ,
ὅσα μὲν παῖς ὃν εἰς τὸ σώμα τὸ ἐαυτοῦ ἡμάρ-
τηκεν, ἀφίημι, καὶ ἐστω ταῦτα ὡσπερ τὰ ἐπὶ τῶν
τριάκοντα ἢ τὰ πρὸ Εὐκλείδου, ἢ εἰ τις ἀλλή
πώποτε τοιαύτη ἐγένετο προθεσμία. ἢ δὲ ἡδη
φρονῶν καὶ μειράκιον ὅν καὶ τοὺς νόμους ἐπι-
στάμενος τοὺς τῆς πόλεως διαπέραται, περὶ
tούτων ἐγὼ τε τὰς κατηγορίας ποιήσομαι, καὶ
υμᾶς ἐπὶ αὐτοῦ ἀξίω σπουδάζειν.

40  Οὕτω γὰρ πάντων μὲν πρῶτον, ἐπειδὴ ἀπηλ-
λάγη ἐκ παίδων, ἐκάθετο ἐν Πειραιεῖ ἐπὶ τοῦ
Εὐθυδίκου ἰατρείου, προφάσει μὲν τῆς τέχνης

1 ὑπεθέμην Weidner: the MSS. have ἀρχόμενοι τοῦ λόγου before or after ὑπεθέμην.
2 ἐγὼ τε Emperius: ἐγώ γε MSS.
Against Timarchus, 37-40

Now that I have finished with the laws, I wish next, as I proposed at the outset, to inquire into the character of Timarchus, that you may know how completely at variance it is with your laws. And I beg you to pardon me, fellow citizens, if, compelled to speak about habits which by nature are, indeed, unclean, but are nevertheless his, I be led to use some expression that is as bad as Timarchus' deeds. For it would not be right for you to blame me, if now and again I use plain language in my desire to inform you; the blame should rather be his, if it is a fact that his life has been so shameful that a man who is describing his behaviour is unable to say what he wishes without sometimes using expressions that are likewise shameful. But I will try my best to avoid doing this.

See, fellow citizens, with what moderation I am going to deal with Timarchus here. For I remit all the sins that as a boy he committed against his own body; let all this be treated as were the acts committed in the days of the Thirty, or before the year of Euclides,¹ or whenever else a similar statute of limitations has been passed. But what he is guilty of having done after he had reached years of discretion, when he was already a youth, and knew the laws of the state, that I will make the object of my accusation, and to that I call upon you to give serious attention.

First of all, as soon as he was past boyhood he settled down in the Peiraeus at the establishment of Euthydicus the physician, pretending to be a

¹ That is, "forgiven and forgotten," as were the crimes of the supporters of the Thirty Tyrants after the restoration of the democracy, in the archonship of Euclides, 403/2.

35
THE SPEECHES OF AESCHINES

μαθητής, τῇ δ’ ἀληθείᾳ πωλεῖν αὐτὸν προηρημένος, ὡς αὐτὸ τοῦργον ἐδείξεν. ὡς τοῦ τῶν ἐμπόρων ἢ τῶν ἄλλων ἐνεών ἢ τῶν πολιτῶν τῶν ἡμετέρων κατ’ ἐκείνους τοὺς χρόνους ἐχρήσαντο τῷ σώματι τῷ 1 Τιμάρχου, ἐκὼν καὶ τούτους ύπερβῆσομαι, ἦνα μὴ τις εἶπη ὡς ἀρα λίαν ἀκριβολογοῦμαι ἀπαντα: ἂν δ’ ἐν ταῖς οἰκίαις γέγονε κατασχύνων τὸ σῶμα τὸ ἐαυτοῦ καὶ τὴν πόλιν, μισθαρμῶν ἐπ’ αὐτῷ τούτῳ ὁ ἀπαγορεύειν ὁ νόμος μὴ πράττειν ἢ μὴ δημηγορεῖν, περὶ τούτων ποιήσομαι τοὺς λόγους.

41 Μισγόλας ἔστι τις Ναυκράτους, ὁ ἀνδρες Ἀθηναῖοι, Κολλυτεύεις, ἀνήρ τὰ μὲν ἄλλα καλὸς κἀγαθὸς, καὶ οὐδαμὴ ἂν τις αὐτὸν μεμψαίτο, περὶ δὲ τὸ πράγμα τούτῳ δαιμονίως ἐσπουδάκως, καὶ ἀεὶ τινὰς ἔχειν εἰσθῶς περὶ αὐτὸν κιθαρῳδοὺς ἢ κιθαριστάς. ταῦτα δὲ λέγω ὅ τι τοῦ φορτικοῦ ἔνεκα, ἀλλ’ ἢν γνωρίσῃτε αὐτὸν ὡστὶς ἔστιν. οὔτος, αἰσθόμενος δὲν ἔνεκα τὰς διατριβὰς ἐποιεῖτο Τίμαρχος ὡστὶς ἐπὶ τοῦ ἱατρείου, ἀργύριον τι προανάλώσας ἀνέστησεν αὐτὸν καὶ ἔσχε παρ’ ἐαυτῷ, εὐσαρκον ὅντα καὶ νέων καὶ βδελυρῶν καὶ ἐπιτηδείον πρὸς τὸ πράγμα ὁ προηρεῖτο ἐκεῖνος μὲν πράττειν, οὔτος δὲ πάσχειν. καὶ ταῦτα οὕκ ὁκνησεν, ἀλλ’ ὑπέστη Τίμαρχος ὡστὶς, οὐδενὸς δὲν τῶν μετρίων ἔνδειχα: πολλὴν γὰρ πάνω κατέλυσεν ὁ πατὴρ αὐτῷ οὐσίαν, ἦν οὔτος κατεδήκονεν, ὡς ἑγὼ προϊόντος ἐπιδείξω τοῦ λόγου. ἀλλ’ ἐπραξε ταῦτα δουλεύων ταῖς αἰσχύσταις ἱδοναῖς, ὕφοβαγία καὶ πολυτελεία δείπνων καὶ αὐλητρίσι καὶ ἑταῖραις καὶ κύβοις καὶ τοῖς ἀλλοις, υφ’ ὃν

42 τῷ added by Blass.
AGAINST TIMARCHUS, 40-42

student of medicine, but in fact deliberately offering himself for sale, as the event proved. The names of the merchants or other foreigners, or of our own citizens, who enjoyed the person of Timarchus in those days I will pass over willingly, that no one may say that I am over particular to state every petty detail. But in whose houses he has lived to the shame of his own body and of the city, earning wages by precisely that thing which the law forbids, under penalty of losing the privilege of public speech, of this I will speak.

Fellow citizens, there is one Misgolas, son of Naucrates, of the deme Collytus, a man otherwise honourable, and beyond reproach save in this, that he is bent on that sort of thing like one possessed, and is accustomed always to have about him singers or cithara-players. I say this, not from any liking for indecent talk, but that you may know what sort of man Misgolas is. Now this Misgolas, perceiving Timarchus' motive in staying at the house of the physician, paid him a sum of money in advance and caused him to change his lodgings, and got him into his own home; for Timarchus was well developed, young, and lewd, just the person for the thing that Misgolas wanted to do, and Timarchus wanted to have done. Timarchus did not hesitate, but submitted to it all, though he had income enough to satisfy all reasonable desires. For his father had left him a very large property, which he has squandered, as I will show in the course of my speech. But he behaved as he did because he was a slave to the most shameful lusts, to gluttony and extravagance at table, to flute-girls and harlots, to dice, and to all those other things
THE SPEECHES OF AESCHINES

οὐδενός χρή κρατεῖσθαι τὸν γενναίον καὶ ἔλευθερον. καὶ οὐκ ἥσχυνθη ὁ μαραδὸς οὕτως ἐκλιπὼν μὲν τὴν πατρῴαν οἰκίαν, διαίτωμενος δὲ παρὰ Μισγόλα, οὕτε πατρικῷ ὃντι φίλῳ οὐθ' ἥλικιώτη, ἀλλὰ παρ' ἄλλοτρῳ καὶ πρεσβυτέρῳ έαυτοῦ, καὶ παρ' ἀκολάστῳ περὶ ταῦτα ὁραίοι οὖν.

43 Πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἄλλα καταγέλαστα πεπρακταί Τιμάρχῳ κατ' ἐκείνους τοὺς χρόνους, ἐν δὲ ὁ καὶ διηγήσασθαι ὑμῖν βούλομαι. ἦν μὲν Διονυσίων τῶν ἐν ἀστεί ἡ ² πομπῇ, ἐπόμπευον δὲ ἐν ταύτῳ ὁ τε Μισγόλας ὁ τοῦτον ἀνειλήφος καὶ Φαΐδρος Κάλλιος Σφήττιος. συνθεμένου δ' αὐτοῖς συμπομπεύειν Τιμάρχου τουτοῦ, οἷον μὲν περὶ τὴν ἀλλήν παρασκευὴν διέτριβον, οὕτως δὲ οὖν ἑπανήκε. παρωξυμένους δὲ πρὸς τὸ πρᾶγμα ὁ Μισγόλας ζήτησιν αὐτοῦ ἔπουείτο μετὰ τοῦ Φαΐδρου, ἔξαγγελθέντος δ' αὐτοῖς εὐρίσκοντο τοῦτον ἐν συνοικίᾳ μετὰ ξένων τινῶν συναριστώντα. διαπειλησάμενοι δὲ τοῦ Μισγόλα καὶ τοῦ Φαΐδρου τοῖς ξένοις, καὶ κελευνόντων ἥδη ἀκολούθειν εἰς τὸ δεσμωτήριον, ὅτι μειράκιον ἐλεύθερον διέφθειραν, φοβηθέντες οἱ ξένοι φοντο ³ καταλίπται τὰ παρεσκευασμένα.

44 Καὶ ταῦθ' ὅτι ἁληθῆ λέγω, πάντες, ὁσοὶ κατ᾽ ἐκείνους τοὺς χρόνους ἐγίγνωσκον Μισγόλαν καὶ Τιμάρχου, ἵσασιν. ἦ δ' ὁ καὶ πάνιν χαίρω, ὅτι μοι γέγονεν ἡ δίκη πρὸς ἀνθρωπον οὐκ ἠγνοημένοιν ὡς ὑμών, οὖδ' ἀπ' ἀλλου γνωσκόμενον οὐδενός, ἥ ἀπ'.

1 Weidner deletes οὕτε παρ' ἐπιτρόπῳ which the MSS. have after ἥλικιώτη.
2 ἡ added by Sauppe.
3 Weidner deletes φεύγοντες which the MSS. have before or after φοντο.
no one of which ought to have the mastery over a man who is well-born and free. And this wretch was not ashamed to abandon his father's house and live with Misgolas, a man who was not a friend of his father's, nor a person of his own age, but a stranger, and older than himself, a man who knew no restraint in such matters, while Timarchus himself was in the bloom of youth.

Among the many ridiculous things which Timarchus did in those days was one which I wish to relate to you. The occasion was the procession at the City Dionysia. Misgolas, who had taken possession of him, and Phaedrus, son of Callias, of the deme Sphettus, were to march in the procession together. Now Timarchus here had agreed to join them in the procession, but they were busy with their general preparations, and he failed to come back. Misgolas, provoked at the thing, proceeded to make search for him in company with Phaedrus. They got word of him and found him at lunch with some foreigners in a lodging-house. Misgolas and Phaedrus threatened the foreigners and ordered them to follow straight to the lock-up for having corrupted a free youth. The foreigners were so scared that they dropped everything and ran away as fast as they could go.

The truth of this story is known to everybody who knew Misgolas and Timarchus in those days. Indeed, I am very glad that the suit that I am prosecuting is against a man not unknown to you, and known for no other thing than precisely that
THE SPEECHES OF AESCHINIS

αὐτοῦ τοῦ ἐπιτηδεύματος περὶ οὗ καὶ τὴν ψῆφον μέλλετε φέρειν. περὶ μὲν γὰρ τῶν ἀγνοομένων σαφεῖς ἱσως προσέχει τὰς ἀποδείξεις ποιεῖσθαι τὸν κατηγοροῦν, περὶ δὲ τῶν ὀμολογουμένων οὐ λίαν ἐγώγη μέγα ἔργον εἶναι νομίζω τὸ κατηγορεῖν ἀναμνήσαι γὰρ μόνον προσήκει τούς ἀκούοντας.

45 ἐγὼ τούτων καίτερ ὀμολογουμένου τοῦ πράγματος, ἐπειδὴ ἐν δικαστηρίῳ ἐσμέν, γέγραφα μαρτυρίαν τῷ Μισγόλα ἀληθῆ μὲν, οὐκ ἀπαίδευτον δὲ, ὡς γ' ἐμαυτὸν πείθω. αὐτὸ μὲν γὰρ τούνομα τοῦ ἔργου ὁ ἐπραττε πρὸς τούτον, οὐκ ἐγγράφω, οὔτ' ἄλλο γέγραφα οὔθεν ὁ ἐπιζημιῶν ἐστιν ἐκ τῶν νόμων τῷ τάληθε μαρτυρήσαντι. ἃ δὲ ἔστων ὑμῖν τε ἀκούσαι γνώριμα, ἀκίνδυνα τε τῷ μαρτυροῦντι καὶ μὴ αἰσχρά, ταῦτα γέγραφα.

46 'Εδώ μὲν οὖν ἐθελήσῃ ὁ Μισγόλας δεύρο παρελθὼν τάληθε μαρτυρεῖν, τὰ δίκαια ποιήσῃ· ἐδώ δὲ προαιρηται ἐκκλητευθῆναι μᾶλλον ἢ τάληθε μαρτυρεῖν, ύμεῖς τὸ δλον πράγμα συνίδετε. εἰ γὰρ ο μὲν πράξας αἰσχυνείται καὶ προαιρηταί χειλιὰς μᾶλλον δραχμᾶς ἀποτείσαι τῷ δημοσίῳ, ἄστε μὴ δεῖξαι τὸ πρόσωπον τὸ ἐαυτοῦ υμῖν, ὁ δὲ πεπονθὼς δημηγορήσει, σοφὸς ὁ νομοθέτης ὁ τούς οὕτω βδελυροὺς ἐξείργῃσεν 47 ἀπὸ τοῦ βήματος. ἔδώ δ' ἄρα ὑπακούσῃ μὲν, τράπηται δὲ ἐπὶ τὸ ἀναίδεστατον, ἐπὶ τὸ ἐξό-

1 ὡς γ' Sakorrphos: ὡς ἐγὼ MSS.
2 ἀκίνδυνα τε Blass: ἀκίνδυνα δὲ MSS.
practice as to which you are going to render your verdict. For in the case of facts which are not generally known, the accuser is bound, I suppose, to make his proofs explicit; but where the facts are notorious, I think it is no very difficult matter to conduct the prosecution, for one has only to appeal to the recollection of his hearers. However, although the fact in this case is acknowledged, I remember that we are in court, and so I have drafted an affidavit for Misgolas, true and not indelicate in its phrasing, as I flatter myself. For I do not set down the actual name of the thing that Misgolas used to do to him, nor have I written anything else that would legally incriminate a man who has testified to the truth.1 But I have set down what will be no news for you to hear, and will involve the witness in no danger nor disgrace.

If therefore Misgolas is willing to come forward here and testify to the truth, he will be doing what is right; but if he prefers to refuse the summons rather than testify to the truth, the whole business will be made clear to you. For if the man who did the thing is going to be ashamed of it and choose to pay a thousand drachmas into the treasury rather than show his face before you,2 while the man to whom it has been done is to be a speaker in your assembly, then wise indeed was the lawgiver who excluded such disgusting creatures from the platform. But if Misgolas does indeed answer the summons, but resorts to the most shameless course, denial of

1 That is, Misgolas can testify to the truth of the affidavit without thereby testifying to any criminal act of his own.

2 It is evident from this that when a formal summons to testify in court was refused, a definite fine was inflicted.
THE SPEECHES OF AESCHINES

μνασθαί τὰς ἀληθείας, ὡς Τιμάρχῳ μὲν χάριτας ἀποδίδοις, ἐτέρους δὲ ἐπίδειξιν ποιούμενος ὡς εὔ ἐπίσταται τὰ τοιαῦτα συγκρύπτειν, πρῶτον μὲν εἰς ἑαυτὸν ἐξαμαρτήσεται, ἐπειτα οὖδὲν ἦσται 1 πλέον. ἐτέραν γὰρ ἐγὼ γέγραφα μαρτυρίαν τοῖς εἰδόταις Τιμάρχων τουτοῦ καταληπτόντα τὴν πατρῴαν οἰκίαν καὶ διαιτῶμεν παρὰ Μισγόλα, πράγμα οἷμαι χαλεπὸν ἐξεργάσασθαι ἐπιχειρῶν οὖτε γὰρ με δεῖ τοὺς ἑμαυτοῦ φίλους μάρτυρας παρασχε- σθαι, οὔτε τοὺς τοῦτων ἑχθροὺς, οὔτε τοὺς μηδε- τέρους ἡμῶν γιγνώσκόντας, ἀλλὰ τοὺς τούτων 48 φίλους. ἄν δὲ ἁρα καὶ τοῦτος πείσωσι μὴ μαρτυρεῖν, ὡς οὖκ οἷομαι οἰ τέ μη, ἀλλ' οὖχ ἀπαντᾶς γε 2 ἐκείνῳ γε οὐ μῆποτε δυνήσονται, ἀφελέσθαι τὴν ἀλήθειαν, οὔδε τὴν ἐν τῇ πόλει περὶ Τιμάρχου φήμην, ἂν οὐκ ἐγὼ τούτῳ παρε- σκεύασα, ἀλλ' αὐτῶς οὗτος ἑαυτῷ. οὕτω γὰρ χρὴ καθαρὸν εἶναι τὸν βλοῦ τοῦ σώφρονος ἀνδρός, ὡστε μηδ' επιδέχεσθαι δόξαν αἰτίας πονηρᾶς.

49 Βουλόμαι δὲ κάκεινο προειπεῖν, ἐὰν ἑαυτὸ ὑπα- κούσῃ ὁ Μισγόλας τοῖς νόμοις καὶ ὑμῖν. εἰς ἕνας φύσεις ἀνθρώπων πολὺ διαφέρουσι ὁφθηκαί τῶν ἄλλων τὰ περὶ τὴν ἡλικίαν. ἐνιοί μὲν γὰρ νέοι ὠντες προφερεῖς καὶ πρεσβύτεροι φαίνονται, ἐτεροὶ δὲ, πολὺ ἀρίθμῳ χρόνου γεγονότες, παντ- ἀπασὶ νέοι. τοῦτων δ' ἐστὶ τῶν ἀνδρῶν ὁ Μισγόλας. τυγχάνει μὲν γὰρ ἡλικιώτης ὁ ἐμὸς

1 ἦσται Weidner: ἦστ' αὐτῷ or αὐτῷ ἦσται MSS.
2 ἀπαντᾶς γε Blass, transposing γε, which some MSS. have after οἷομαι.
3 οὗ μῆποτε δυνήσονται Emperius: οὐδὲ μῆποτε δύναται (or δυνήσονται) or οὐδέποτε δυνήσονται MSS.

42
the truth under oath, as a grateful return to Timarchus, and a demonstration to the rest of them that he well knows how to help cover up such conduct, in the first place he will damage himself, and in the second place he will gain nothing by it. For I have prepared another affidavit for those who know that this man Timarchus left his father's house and lived with Misgolas, though it is a difficult thing, no doubt, that I am undertaking. For I have to present as my witnesses, not friends of mine nor enemies of theirs, nor those who are strangers to both of us, but their friends. But even if they do persuade these men also not to testify—I do not expect they will, at any rate not all of them—one thing at least they will never succeed in accomplishing: they will never hush up the truth, nor blot out Timarchus' reputation among his fellow citizens—a reputation which he owes to no act of mine, but to his own conduct. For the life of a virtuous man ought to be so clean that it will not admit even of a suspicion of wrong-doing.

But I wish to say another thing in anticipation, in case Misgolas shall answer before the laws and before you. There are men who by nature differ widely from the rest of us as to their apparent age. For some men, young in years, seem mature and older than they are; others, old by count of years, seem to be mere youths. Misgolas is such a man. He happens, indeed, to be of my own age, and was
THE SPEECHES OF AESCHINES

καὶ συνέφηβος, καὶ ἔστιν ἡμῖν τοὺτὶ πέμπτον καὶ τετταρακοστὸν ἔτος. καὶ ἐγὼ μὲν τοσαυτάς πολιάς ἔχω ὅσας ύμεῖς ὁρᾶτε, ἄλλῳ οὖν ἐκείνοις. διδ τί οὖν ταύτα προλέγω; ἵνα μὴ ἐξαίφνης αὐτὸν ἰδόντες θαυμάσητε καὶ τοιούτον τι τῇ διανοίᾳ ὑπολάβητε: "Ὤ Ἡράκλεις, ἄλλῳ οὐτός γε τούτου οὐ πολὺ διαφέρει." ἀμα μὲν γὰρ ἡ φύσις ἐστὶ τοιαύτῃ τοῦ ἀνδρός, ἀμα δὲ ἤδη μειρακίῳ δυντὶ αὐτῷ ἐπιθησίας.

50 "Ἰνα δὲ μὴ διατρίβω, πρῶτον μὲν κάλει μοι τοὺς εἰδότας Τίμαρχον τούτοι διαιτώμενον ἐν τῇ Μισγόλα οἰκίᾳ, ἑπείτα τὴν Φαίδρου μαρτυρίαν ἀναγίγνωσκε, τελευταίαν δὲ μοι λαβὲ τὴν αὐτοῦ Μισγόλα μαρτυρίαν, ἐδώ ἄρα καὶ τοὺς θεοὺς δεδώ καὶ τοὺς συνειδότας αἰσχυνόμενον καὶ τοὺς ἄλλους πολίτας καὶ ύμᾶς τοὺς δικαστὰς ἐθελήσῃ τάληθι μαρτυρεῖν.

ΜΑΡΤΥΡΙΑΙ

[Μισγόλας Νικίου Πειραιεὺς μαρτυρεῖ. ἔμοι ἐγένετο ἐν συνθείεια Τίμαρχος ὁ ἐπὶ τοῦ Εὐθύδικου ἱατρείου ποτὲ καθεζόμενος, καὶ κατὰ τὴν γνώσιν μου τὴν πρότερον αὐτὸν πολυωρόν εἰς τὴν νῦν οὐ διέλυτον.]

51 Εἰ μὲν τοῖνυν, ὃ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, Τίμαρχος οὔτος διεμείνε παρὰ τῷ Μισγόλα καὶ μηκέτι ὡς ἄλλον ἤκε, μετριώτερον δὲν στενόπρακτο, εἰ δὴ

1 ἄρα Dahmes: ἵνα MSS.  2 μοι Bernardi: μοι MSS.
3 πρότερον Emperius: πρὸς MSS.

1 All Athenian young men were required to undergo military training during the two years following their eighteenth
AGAINST TIMARCHUS, 49–51

in the cadet corps with me;¹ we are now in our forty-fifth year. I am quite gray, as you see, but not he. Why do I speak of this? Because I fear that, seeing him for the first time, you may be surprised, and some such thought as this may occur to you: "Heracles! This man is not much older than Timarchus." For not only is this youthful appearance characteristic of the man, but moreover Timarchus was already past boyhood when he used to be in his company.

But, not to delay, (to the Clerk of the Court) call first, if you please, those who know that Timarchus here lived in the house of Misgolas, then read the testimony of Phaedrus, and, finally, please take the affidavit of Misgolas himself, in case fear of the gods, and respect for those who know the facts as well as he does, and for the citizens at large and for you the jurors, shall persuade him to testify to the truth.

TESTIMONY

[Misgolas, son of Nicias, of Piraeus, testifies. Timarchus, who once used to stay at the house of Euthydicus the physician, became intimate with me, and I hold him to-day in the same esteem as in all my past acquaintance with him.]

Now, fellow citizens, if Timarchus here had remained with Misgolas and never gone to another man's house, his conduct would have been more birthday. The first year they were in garrison at the Piraeus. At the close of the year, after a public exhibition of their military attainments, they received a shield and spear from the state, and then were sent out for another year to garrison the forts and patrol the borders.
(ὑβρίζει δὲ δὴ που ὁ μισθούμενος) γυναῖκα, ἢ τῶν ἑλευθέρων τινὰ ἢ τὸν ἐὰν παράνομον τι ποιή ἐνς τούτων τι ὑβρεως εἶναι πεποίηκεν καὶ τίμημα τι χρῆ παθεῖν ἢ ἀποτείσαι. λέγε τὸν

NOMOΣ

16 ["Αν τις Ἀθηναίων ἑλευθέρον παίγραφῆσθω ὁ κύριος τοῦ παιδός θεσμοθέτας, τίμημα ἐπιγραφήμεν. ἂν τὸ δικαστήριον καταψηφίσῃ δοθεὶς τοῖς ἐνδεκα τεθνάτω αὐθήρῃ δὲ εἰς ἀργύριον καταψηφισθῇ, ἀπὸ ἐνδεκα ἡμέραις μετὰ τὴν δίκην, εάν χρῆμα δύνηται ἀποτίνειν· ἔως δὲ τεῖσαι εἰρχθήτω. ένοχοι δὲ ἔστων ταῖς αἰτίαις καὶ ὦτ εἰς τὰ οἰκεία ἕξαμαρτάνοντες.]

17 "Ἰσως ἂν οὖν τις θεαμάσειεν ἐξαίφνης τί δὴ ποτ' ἐν τῷ νόμῳ τῷ τῆς ὑβρεως πι τοῦτο τῷ ρήμα, τὸ τῶν δούλων, τοῖς σκοπήτε, ὁ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ἐνρήσετε τῶν ἀριστα ἔχειν· οὐ γὰρ υπὲρ τὰ ἐσπούδασεν ὁ νομοθέτης, ἀλλὰ βουλὴ ἐβίαται πολὺ ἀπέχει τῆς τῶν ἑλευθέρω προσέγραψε μήδε εἰς τοὺς δούλους ὑβριδεὶς ἐν δημοκρατίᾳ τὸν εἰς ὄντων ἡμῶν τοῦτον οὐκ ἐπιτήδειον ἡγήσατο εἶναι."

1 οὗ δὲ ἐν Dobree: ὦ ἄν (or οὗ ἄν) Mπ.
any such conduct is "decent"—
have ventured to bring any other
him than that which the lawgiver
main words, simply that he was a
the man who practises this thing
him, and practises it for pay, seems to
precisely this charge. But if, say-
these bestial fellows, Cedonides,
Thersandrus, and simply telling
those in whose houses he has been
efresh your memories and show that he
his person not only in Misgolas'
the house of another man also, and
and that from this last he went
surely you will no longer look upon
merely been a kept man, but—
know how I can keep glossing
all day long—as a common prostitute.
follows these practices recklessly
men and for pay seems to me to
precisely this.
how Misgolas found him too expen-
and him, next Anticles, son of Callias,
nonymon, took him up. Anticles,
ent in Samos as a member of the
will pass on to the next incident.
Timarchus had left Anticles and
not repent or reform his way of
ays in the gambling-place, where
THE SPEECHES OF AESCHINES

διημέρευεν ἐν τῷ κυβείῳ, οὐ ἡ τηλία τίθεται καὶ τοὺς ἁλεκτρυόνας συμβάλλουσι καὶ κυβεύουσιν· ἂν γὰρ οίμαί τινας ὑμῶν ἐωρακέναι, εἰ δὲ μὴ, 54 ἄλλα ἀκηκοέναι γε. τῶν δὲ ἐκ τῆς διατριβῆς ταύτης ἑστὶ τις Πιτταλάκως, ἄνθρωπος δημόσιος οἰκέτης τῆς πόλεως. οὗτος εὐπορῶν ἀργυρίον καὶ ἱδὼν τούτον ἐν τῇ διατριβῇ, ἀνέλαβεν αὐτὸν καὶ ἐσχέ παρ’ ἑαυτῷ. καὶ ταύτ’ οὐκ ἑδυσχέρανεν ἕν ἅμα ὅσιος οὕτως, μέλλων ἑαυτὸν κατασχύνειν πρὸς ἄνθρωπον δημόσιον οἰκέτην τῆς πόλεως· ἄλλ’ εἰ λήψεται χορηγὸν τῇ βδελυρίᾳ τῇ ἑαυτοῦ, τοῦτο μόνον ἐσκέψατο, τῶν δὲ καλῶν ἢ τῶν ἀσχίστων οὐδεμίαν πόσποτε πρόνοιαν ἐποιήσατο.

55 Καὶ τοιαύτα ἀμαρτήματα καὶ τοιαύτας ὑβρίς ἐγὼ ἀκήκοα γεγονέναι ὑπὸ τοῦ ἄνθρωπον τούτου εἰς τὸ σῶμα τὸ Τιμάρχου, οἵας ἐγὼ μᾶ τὸν Δία τὸν Ὄλυμπον οὐκ ἂν τολμήσαιμι πρὸς ὑμᾶς εἰπτέιν· ἃ γὰρ οὕτως ἔργον πράττων οὐκ ἥσχυνετο, ταυτ’ ἐγὼ λόγῳ σαφῶς ἐν ὑμῖν εἰπὼν οὐκ ἂν δεξαίμην ἕν. ὑπὸ δὲ τοὺς αὐτοὺς χρόνους τούτοις ἐν οἷς οὕτως ἦν παρὰ τῷ Πιτταλάκῳ, καταπλεῖς δεύτερο ἔξ ‘Ελλησπόντων Ἡγήσανδρος, περὶ οὗ πάλαι εὐρυ ὁδικότι οὐ μέμνημαι· οὕτως ἐναργής ἐστιν δὲ ἑρώ.

56 Οὕτως οἱ Ἡγήσανδρος ἀφικνεῖται, ὅτι ύμεῖς ἱστε κάλλιον ἢ ἑγὼ. ἔτυχε δὲ τότε συμπλέυσας εἰς Ἐλλήσποντον ταμίας Τιμομάχῳ τῷ Ἀχαρνεῖ τῷ στρατηγήσαντε, καὶ ἰκεῖ δεύτερο ἀπολελαυκός, ὡς λέγεται, τῆς ἐκείνου εὐνθεὶας, ἔχων οὐκ ἐλάπτους ὅγδοηκοῦτα μνᾶς ἀργυρίον· καὶ τρόπον τινὰ οὗχ

1 ἑδυσχέρανε Blass: ὑδυσχέρανε MSS.
2 δεξαίμην Cobet: δεξαίμην MSS.

48
the gaming-table is set, and cock-fighting and dice-throwing are the regular occupations. I imagine some of you have seen the place; at any rate you have heard of it. Among the men who spend their time there is one Pittalacus, a slave-fellow who is the property of the city. He had plenty of money, and seeing Timarchus spending his time thus he took him and kept him in his own house. This foul wretch here was not disturbed by the fact that he was going to defile himself with a public slave, but thought of one thing only, of getting him to be paymaster for his own disgusting lusts; to the question of virtue or of shame he never gave a thought.

Now the sins of this Pittalacus against the person of Timarchus, and his abuse of him, as they have come to my ears, are such that, by the Olympian Zeus, I should not dare to repeat them to you. For the things that he was not ashamed to do in deed, I had rather die than describe to you in words. But about the same time, while, as I have said, he was staying with Pittalacus, here comes Hegesandrus, back again from the Hellespont. I know you are surprised that I have not mentioned him long before this, so notorious is what I am going to relate.

This Hegesandrus, whom you know better than I, arrives. It happened that he had at that time sailed to the Hellespont as treasurer to the general Timomachus, of the deme Acharnae; and he returned, having made the most, it is said, of the simple-mindedness of the general, for he had in his possession no less than eighty minas of silver. Indeed, he proved to be, in a way, largely responsible
THE SPEECHES OF AESCHINES

ἡκιστα αὔτοις ἐγένετο Τιμομάχῳ τῆς συμφορᾶς.
57 δὲ ἐν τοιαύτῃ ἄφθονια καὶ εἰσφοιτῶν ὡς τῶν Πιτταλάκων συγκυβευτήν ὄντα, καὶ τούτων ἐκεὶ πρῶτον ἰδών, ἡσθη τε καὶ ἐπεθύμησε καὶ ἐβουλήθη ὡς αὐτῷ ἀναλαβεῖν, καὶ πως ἡγήσατο αὐτὸν ἐγγὺς εἶναι τῆς αὐτοῦ φύσεως. πρῶτον μὲν οὖν τῶν Πιτταλάκων διελέχθη δεόμενος παραδοῦναι τούτων ὡς δὴ οὐκ ἔπειθεν, αὐτῷ τούτῳ προσβάλ- λει, καὶ οὐ πολὺν ἀνήλωσε λόγον, ἀλλ' εὐθὺς ἐπεπείκει· καὶ γὰρ εἰς αὐτὸ τὸ πράγμα δεινὴ ἡ ἀκατία καὶ εὐπειστία, ὡστε καὶ εἴ αὐτῶν τούτων εἰκότως ἄν μισοῖτο.
58 Ὁς δὲ ἀπῄλακτο μὲν παρὰ τοῦ Πιτταλάκου, ἀνείληπτο δὲ ὑπὸ τοῦ Ἡγησάνδρου, ὅδυνάτο, οἶμαι, ὁ Πιτταλάκος, μάτην, ὡς γ' φετο, τοσοῦτον ἀργύριον ἀνήλωκώς, καὶ ἐξηλοτύπτει τὰ γιγνόμενα. καὶ ἐφοίτα ἐπὶ τὴν οἰκίαν. ὅτε δὲ αὐτοῖς ἡμώ- χλει, σκέψασθε μεγάλην ῥώμην Ἡγησάνδρου καὶ Τιμάρχου· μεθυσθέντες γὰρ ποτὲ καὶ αὐτοὶ καὶ ἄλλοι τιμέως, ὃν οὐ βούλομαι τὰ ὀνόματα λέγειν,
59 εἰσπηδῆσαντες νῦκτωρ εἰς τὴν οἰκίαν οὐ φιλεῖ ὁ Πιτταλάκος, πρῶτον μὲν συνετριβοῦν τὰ σκευάρια καὶ διερρύπτουν εἰς τὴν ὁδόν, ἀστραγάλους τὲ τινας διασέιστοις καὶ φιμοὺς καὶ κυβευτικὰ ἔτερα ὀργανὰ, καὶ τοὺς ὀρτυγας καὶ τοὺς ἀλεκτρυόνας,
for the fate of Timomachus.\textsuperscript{1} Hesandrus, being so well supplied with money, resorted to the house of Pittalacus, who gambled with him; there he first saw this man Timarchus; he was pleased with him, lusted after him, and wanted to take him to his own house, thinking, doubtless, that here was a man of his own kidney. So he first had a talk with Pittalacus, asking him to turn Timarchus over to him. Failing to persuade him, he appealed to the man himself. He did not spend many words; the man was instantly persuaded. For when it is a question of the business itself, Timarchus shows an open-mindedness and a spirit of accommodation that are truly wonderful; indeed, that is one of the very reasons why he ought to be an object of loathing.

When now he had left Pittalacus’ house and been taken up by Hesandrus, Pittalacus was enraged, I fancy, at having wasted, as he considered it, so much money, and, jealous at what was going on, he kept visiting the house. When he was getting to be a nuisance, behold, a mighty stroke on the part of Hesandrus and Timarchus! One night when they were drunk they, with certain others, whose names I do not care to mention, burst into the house where Pittalacus was living. First they smashed the implements of his trade and tossed them into the street—sundry dice\textsuperscript{2} and dice-boxes, and his gaming utensils in general; they killed the

\textsuperscript{2} Probably the scholiast is right in explaining \textit{diaselētous} “shaken astragali,” as the gamester’s name for a sort of dice. Perhaps the hearers would understand that they were loaded dice. Benseler, however, approves Dorville’s explanation, that these dice had been many a time before now “shaken” between Pittalacus and the rascals who are now tossing them into the street.
Τῇ δ’ ὑστεραίᾳ ὑπεραγανακτήσας τῷ πράγματι ὁ Πιττάλακος ἔρχεται γυμνὸς εἰς τὴν ἀγορὰν, καὶ καθίζει ἐπὶ τὸν βωμὸν τῶν τῆς μητρὸς τῶν θεῶν. ὅχλον δὲ συνδραμόντως, ὦν εἰώθη γίγνεσθαι, φοβηθέντες ὃ τε Ἡγῆσανδρὸς καὶ ὁ Τίμαρχος μὴ ἀνακηρυχθῆ αὐτῶν ἢ βδελυρία εἰς πᾶσαν τὴν πόλιν (ἐπὶ δὲ ἐκκλησία), θέουσι πρὸς τὸν βω-

61 μὸν καὶ αὐτὸι καὶ τῶν συγκυβερνῶν τενεις, καὶ περιστάντες ἐδέοντο τοῦ Πιτταλάκου ἀναστήναι, λέγοντες ὅτι τὸ ὅλον πράγμα παραπλανά γέγονεν, καὶ αὐτὸς οὗτος, οὕτω μὰ Δία ὡσπερ νῦν ἀργαλεὸς ἄν τὴν ὄψιν, ἀλλ’ ἐτι χρῆσιμος, ὑπογειειάζουν τὸν ἀνθρωπόν καὶ πάντα φάσκων πράξειν ἃ ἄν εκείνῳ συνδοκῆ. πέρας πείθοσιν ἀναστήναι ἀπὸ τοῦ βωμοῦ, ὃς τευχόμενον τίνος τῶν δικαίων. ὡς δ’ ἀπῆλθεν ἐκ τῆς ἁγορᾶς, οὐκέτι προσεῖχον αὐτῷ τῶν νοῶν. βαρέως δὲ φέρουν τὴν ύβριν αὐτῶν ὁ ἀνθρωπός, δίκην ἐκατέρω αὐτῶν λαγ-

χάνει.

"Ὅτε δ’ ἔδικαξετο, ἄλλην ἡσσάνθων ἰδικη-

κότα, ἀλλὰ τὸ ἐναντίον ἰδικημένου, οὐδὲ προσήκουτα

1 Blass brackets τῶν ἀνθρωπῶν which the MSS. have before, or after ἀπὸ τοῦ βωμοῦ. 2 ἄλλην added by the editor.
quails and cocks, so well beloved by the miserable man; and finally they tied Pittalacus himself to the pillar and gave him an inhuman whipping, which lasted until even the neighbours heard the uproar.

The next day Pittalacus, exceeding angry over the affair, comes without his cloak to the marketplace and seats himself at the altar of the Mother of the Gods. And when, as always happens, a crowd of people had come running up, Hegesandrus and Timarchus, afraid that their disgusting vices were going to be published to the whole town—a meeting of the assembly was about to be held—hurried up to the altar themselves, and some of their gaming-companions with them, and surrounding Pittalacus begged him to get up, saying that the whole thing was only a drunken frolic; and this man himself, not yet, by Zeus, repulsive to the sight as he is now, but still usable, begged, touching the fellow's chin, and saying he would do anything Pittalacus pleased. At last they persuaded him to get up from the altar, believing that he was going to receive some measure of justice. But as soon as he had left the market-place, they paid no more attention to him. The fellow, angry at their insolent treatment, brings a suit against each of them.¹

When now the case was coming to trial, behold, another mighty stroke on the part of Hegesandrus! Here was a man who had done him no wrong, but, quite the opposite, had been wronged by him, a man

¹ Proceedings in court in behalf of an ordinary slave would be conducted by his master in his own name; but Pittalacus was a state slave (§ 54). Probably he would have to bring suit under the name of some citizen as his protectōr (προστάτης).
THE SPEECHES OF AESCHINES

αὐτῷ, ἄλλα δημόσιον οἰκέτην τῆς πόλεως, ἦγεν εἰς δουλείαν φάσκον ἑαυτοῦ εἶναι. 1 ἐν παντὶ δὲ κακοῦ 2 γενόμενον ὁ Πιττάλακος προσπίπτει ἄνδρι καὶ μάλα χρηστῷ. ἔστι τις Γλαύκων Χολαργεύς· 63 οὗτος αὐτῶν ἀφαίρεται εἰς ἐλευθερίαν. τὸ δὲ μετὰ τοῦτο δικών λήξεις ἐποιήσαντο. προϊόντος δὲ τοῦ χρόνου ἐπέτρεψαν διαγωνῶν τὸ πράγμα Διοπείθει τῷ Σοῦνιε, δημότῃ τε ὁντι τοῦ Ἡγη- 
σάνδρου, καὶ ἥδη ποτὲ καὶ χρησαμένῳ, ὅτ’ ἦν ἐν ἥλικίᾳ· παραλαβὼν δὲ τὸ πράγμα ὁ Διοπείθης 
ἀνεβάλλετο χαριζόμενος τούτων χρόνους ἐκ χρό- 
64 νων. ὥς δὲ παρῆκε ἐπὶ τὸ βῆμα τὸ ὕμετερον ὁ 
Ἡγῆσανδρός, ὃτε καὶ προσεπολέμει Ἀριστοφώντι 
τῷ Ἀζηνείῳ, πρὶν αὐτῷ τὴν αὐτὴν ταύτην ἐν τῷ 
δήμῳ ἰπείλησεν ἐπαγγελίαν ἐπαγγελείν 3 ἦπερ 
ἐγὼ Τιμάρχῳ, καὶ ἐπειδή Κρωβύλος ὁ ἀδέλφος 
αὐτοῦ ἐδημηγόρει, καὶ ὅλως ἀπετόλμων ὑμῖν 
ὀντοι περὶ τῶν Ἐλληνικῶν συμβουλευόμενος, ἑνταῦθα 
ἠδὴ καταμεμψάμενος ἑαυτὸν ὁ Πιττάλακος, καὶ ἐκλογισάμενος διὸς ὑπὸ πρὸς ὑστινας ἐπολέμει 
ἐν ἐβουλεύσατο (δεὶ γὰρ τὰληθῆς λέγειν): ἡσυ- 
χίαν ἐςχεν, καὶ ἡγάτησεν εἰ τι μὴ προσλάβοι 
καίνων κακῶν.

Ἐνταῦθα δὴ τὴν καλὴν ταύτην νίκην νευκηκὼς 
ὁ Ἡγησανδρός ἀκούστη, εἰς παρὰ ἑαυτῷ Τιμαρχὸν

1 εἶναι Sakorraphos: εἶναι δοῦλον MSS.
2 κακοῦ Blomfield: κακῷ MSS.
3 ἐπαγγελεῖν Blass: the MSS. omit or have ἐπαγγέλλει.
on whom he had no claim, in fact, a slave belonging to the city; this man he attempted to enslave to himself, alleging that he was his owner. Now Pittalacus, reduced to desperate straits, falls in with a man—a very good man he is—one Glaucon of the deme Cholargus; he attempts to rescue Pittalacus and secure his freedom. Law-suits were next begun.\textsuperscript{1} As time went on they submitted the matter to the arbitration of Diopeithes of Sunium, a man of Hegesandrus’ own deme and one with whom he had had dealings in his younger years. Diopeithes undertook the case, but put it off again and again in order to favour these parties. But when now Hegesandrus was coming before you as a public speaker, being at the same time engaged in his attack on Aristophon of Azenia, an attack which he kept up until Aristophon threatened to institute against him before the people the same process that I have instituted against Timarchus, and when Hegesandrus’ brother Crobylus\textsuperscript{2} was coming forward as a public man, when, in short, these men had the effrontery to advise you as to international questions, then at last Pittalacus, losing confidence in himself and asking himself who he was that he should attempt to fight against such men as these, came to a wise decision—for I must speak the truth: he gave up, and considered himself lucky if his ill-treatment should stop there.

So now when Hegesandrus had won this glorious victory—without a fight!—he kept possession of the

\textsuperscript{2} Crobylus, “Top-knot,” was the nickname of Hecesippus, as associate of Demosthenes in the anti-Macedonian agitation. He owed his name to his old-fashioned way of wearing his hair.
THE SPEECHES OF AESCHINES

65 τούτονι. καὶ ταῦτα ὅτι ἄληθῆ λέγω, πάντες ἵστε-
tίς γὰρ ὡμῶν ἐποτεὶ εἰς τούφον ἀφίκται καὶ
tὰς δαπάνας τὰς τούτων οὐ τεθέωρηκεν; ἡ τίς
τοῖς τούτων κόμως καὶ μάχαι 2 περιτυχῶν οὐκ
ἡχθέσθη ὑπὲρ τῆς πόλεως; ὦμως δὲ, ἐπειδὴ ἤπερ ἐν
dικαστηρίῳ ἐσμέν, κάλει μοι Γλαύκωνα Χολαργέα
tὸν ἀφελόμενον εἰς ἑλευθερίαν τὸν Πιττάλακον,
cαὶ τὰς ἑτέρας μαρτυρίας ἀναγίγνωσκε.

ΜΑΡΤΥΡΙΑΙ

66 [Μαρτυρεῖ Γλαύκων Τιμαῖον Χολαργέας. ἐγὼ ἀγόμενον εἰς δουλείαν ὑπὸ Ἡγησάνδρου
Πιττάλακον ἀφειλόμην εἰς ἑλευθερίαν. χρόνῳ
δ’ ύστερον ἐλθὼν πρὸς ἐμεῖς Πιττάλακος ἐφή
βούλεσθαι διαλυθήναι τὰ πρὸς Ἡγησάνδρου
προσπέμψας 3 αὐτῷ, ὅστε ἀρασθαί τὰς δίκας, 4
ἥν τε αὐτῶς ἐνεκαλέσατο Ἡγησάνδρῳ καὶ
Τιμάρχῳ, 5 καὶ ἥν Ἡγησάνδρῳ τῆς δουλείας
αὐτῷ καὶ διείλθησαν.

Ὡσαύτως Ἀμφισθένης 6 μαρτυρεῖ. ἐγὼ
ἀγόμενον εἰς δουλείαν ὑπὸ Ἡγησάνδρου Πιτ-
tάλακον ἀφειλόμην εἰς ἑλευθερίαν, καὶ τὰ
ἐξῆς.]

67 Οὐκοῦν καὶ αὐτὸν ὑμῖν καλῶ τὸν Ἡγησάνδρον.
γέγραφα δ’ αὐτῷ μαρτυρίαν κοσμιωτέραν μὲν ἢ
καὶ ἑκεῖνον, μικρῷ δὲ σαφεστέραν ἢ τῷ Μιςγόλα.

1 The MSS. have ὡς οὐ or ὡς ὡς οὐ οὐ or οὐ before πάποτε: Blass deletes. 2 μάχαι Ramaker: μοιχεῖαι MSS.
3 προσπέμψας Reiske: προσέψας or προσέψαται MSS.
4 ὅστε ἀρασθαί τὰς δίκας Blass: ἀρασθαί οὐ or ἀρασθαί τῆς
dίκης MSS.

56
defendant, Timarchus. That this is true you all know. For who of you that has ever gone to the stalls where dainty foods are sold has not observed the lavish expenditures of these men? Or who that has happened to encounter their revels and brawls has not been indignant in behalf of the city? However, since we are in court, call, if you please, Glaucos of Cholargus, who restored Pittalacis to freedom,¹ and read his affidavit and the others.

AFFIDAVITS

[Glaucos, son of Timaeus, of Cholargus, testifies. I rescued Pittalacis and secured his freedom, when Hegesandrous was attempting to make him his slave. Some time after this, Pittalacis came to me and said that he wished to send to Hegesandrous and come to such settlement with him that the suits should be dropped, both his own suit against Hegesandrous and Timarchus, and the suit of Hegesandrous for his enslavement. And they came to a settlement.

Amphisthenes testifies to the same effect. “I rescued Pittalacis and secured his freedom, when Hegesandrous was attempting to make him his slave,” and so forth.]

Now I will summon Hegesandrous himself for you. I have written out for him an affidavit that is too respectable for a man of his character, but a little more explicit than the one I wrote for Misygos. I am

¹ The comparative freedom of a state-slave in place of the slavery that Hegesandrous had attempted to impose on him.

⁶ Ἡγησάνδρος... Τιμάρχος Franke : MSS. have the accus.
⁶ Weidner deletes ΜΑΡΤΥΡΙΑ before Ἀμφισθένης.
THE SPEECHES OF AESCHINES

οὐκ ἄγνω δ' ὅτι ἀπομεῖται καὶ ἐπιορκήσει. διὰ τῇ οὖν καλῶ 1 ἐπὶ τὴν μαρτυρίαν; ἵνα ὑμῖν ἐπιδείξω οὕτως ἀπεργάζεται ἄνθρωπος τὸ ἐπιτήδευμα τούτο, ὡς καταφρονοῦντας μὲν τῶν θεῶν, ὑπερορῶντας δὲ τῶν νόμων, ὀλγῷ οὐκ ἦν ἐχουτας πρὸς ἄπασαν αἰσχύνην. κάλει μοι τὸν Ἡγήσανδρον.

ΜΑΡΤΥΡΙΑ

68 [Ἡγήσανδρος Διφίλου Στεριεύς μαρτυρεῖ. ὅτε κατέπλευσα ἐξ Ἐλλησπόντου, κατέλαβον παρὰ Πιτταλάκῳ τῷ κυβερνήτῃ διατρίβοντα Τίμαρχον τὸν Ἀριζήλου, καὶ ἐξ ἐκείνης τῆς γνώσεως ἐχρησάμην Τιμάρχῳ ὤμιλῶν τῇ αὐτῇ χρήσει 2 ἢ καὶ τῷ πρῶτερῳ Λεωδάμαντι.]

69 Οὐκ ἠγνώσω ὅτι ὑπερόψεται τὸν ὅρκον, ὁ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ἀλλὰ καὶ προείπον ὑμῖν. καὶ κακῶν χεὶρ πρὸς σάρκα ἐστιν, ὅτι ἐπειδὴ νῦν οὐκ ἐθέλει μαρτυρεῖν, αὐτίκα πάρεισιν ἐν τῇ ἀπολογίᾳ. καὶ οὐδὲν μὰ Λίαθαμαστῶν ἀναβήσεται γὰρ οἰμαί δεύορ πιστεύων τῷ ἔστατον βίῳ ἄνὴρ καλὸς κάγαθος καὶ μισοπόνηρος, καὶ τὸν Λεωδάμαντα ὅστις ἦν οὐ γνωφόσκων, ἐφ' ὧν ὑμεῖς ἑθορυβησατε τῆς μαρτυρίας ἀναγνωσκομένης.

70 Ἀρά γε ἐξαχθήσομαι τι σαφέστερον εἰπεῖν ἢ κατὰ τὴν ἐμαυτοῦ φύσιν; εἰπατέ μοι πρὸς τοῦ Δίος καὶ τῶν ἄλλων θεῶν, ὁ ἄνδρες Ἀθηναῖοι,

1 Weidner deletes αὐτὸν which the MSS. have before or after καλῶ
2 χρῆσει Wolf: ἀρσεὶ MSS.

58
perfectly aware that he will refuse to swear to it, and presently will perjure himself. Why then do I call him to testify? That I may demonstrate to you what sort of man this kind of life produces—how regardless of the gods, how contemptuous of the laws, how indifferent to all disgrace. Please call Hegesandrus.¹

AFFIDAVIT

[Hegesandrus, son of Diphilus, of Steiria testifies. When I returned from my voyage to the Hellespont, I found Timarchus, son of Arizelus, staying at the house of Pittalacus, the gambler. As a result of this acquaintance I enjoyed the same intimacy with Timarchus as with Leodamas previously.]

I was sure, fellow citizens, that Hegesandrus would disdain the oath, and I told you so in advance. This too is plain at once, that since he is not willing to testify now, he will presently appear for the defence. And no wonder, by Zeus! For he will come up here to the witness stand, I suppose, trusting in his record, honourable and upright man that he is, an enemy of all evil-doing, a man who does not know who Leodamas was—Leodamas, at whose name you yourselves raised a shout as the affidavit was being read.

Shall I yield to the temptation to use language somewhat more explicit than my own self-respect allows? Tell me, fellow citizens, in the name of Zeus and the other gods, when a man has defiled

¹ The Clerk of the Court now reads the affidavit, and calls on Hegesandrus to swear to it. He refuses.
THE SPEECHES OF AESCHINES

71 Ἀλλ’ ὅμως ὑψεθεὶς ὅτι καὶ μάλα ἐπιστρεφόσκεν καὶ ῥητορικῶς αὐτὸς καὶ ὁ ἄδελφος αὐτοῦ Κρωβίλος αὐτίκα μάλα δεύτερο ἀναπηδήσαντες ταῦτα μὲν εἶναι πολλῆς ἀβελτερίας φήσοισιν, ἡ ἐγὼ λέγω, ἀξιώσοις δὲ με μάρτυρας παρασχέσαι διαρρήκτων μαρτυροῦντας, ὅπου ἐπράττει, ὅπως ἔποιει, ἡ τὸς εἴδεν, ἡ τὸς ἦν ὁ τρόπος, πράγμα

72 οὐμαί ἀναιδῆς λέγοντες. οὐ γὰρ ἐγὼ γεγονεὶ ὑπολαμβάνωσ αὐτῶς ὑμᾶς ἐπιλήσομαι εἶναι, διότι ἀμνηστοῦν ὅν ὁλίγον πρῶτον ἡκούσατε ἀναγγελωσκομένων νόμων, ἐν οἷς γεγραμμένα, εὰν τὶς μισθώσῃς τίνα Ἀθηναίων ἐπὶ ταύτην τὴν πράξειν, ἢ εάν τῶν ἑαυτῶν μισθώσῃ, ἔνοχον εἶναι τοῖς μεγίστοις καὶ τοῖς ἱσοίς ἐπιτιμώσῃς. τίς οὖν οὗτος ταλαίπωρός ἐστιν ἄνθρωπος, ὅστις ὁ ἐθελεῖ ζευγνώσῃ σαφῶς τοιαύτην μαρτυρίαν μαρτυρῆσαι, εἴ ἢ ὑπάρχῃ αὐτῷ, εὰν τάληθη μαρτυρήσῃ, ἐπίδεικνύναι ἔνοχον ἄντι ἑαυτῶν τοῖς ἐσχάτοις ἐπιτιμώσῃς; οὐκοῦν ὑπολογοῦν ἐστὶ τῶν πεπονθότα ὁμολογεῖν. ἀλλὰ διὰ τοῦτο κρίνεται, ὅτι ταύτα πράξεις παρὰ τοὺς νόμους δημηγορεῖ. 3 Βούλεσθε

1 ἄπολυμος Sakorraphos: ἄπολογούμενον MSS.
2 νόμων Cobet: τῶν νόμων MSS.
3 δημηγορεῖ Cobet: δημηγορέοι MSS.
himself with Hegesandrus, does not that man seem to you to have prostituted himself to a prostitute? In what excesses of bestiality are we not to imagine them to have indulged when they were drunken and alone! Don't you suppose that Hegesandrus, in his desire to wipe out his own notorious practices with Leodamas, which are known to all of you, made extravagant demands on the defendant, hoping to make Timarchus' conduct so exceedingly bad that his own earlier behaviour would seem to have been modest indeed?

And yet you will presently see Hegesandrus and his brother Crobylus leaping to the platform here and most vehemently and eloquently declaring that what I say is all nonsense. They will demand that I present witnesses to testify explicitly where he did it, how he did it, or who saw him do it, or what sort of an act it was—a shameless demand, I think. For I do not believe your memory is so short that you have forgotten the laws that you heard read a few moments ago, in which it stands written that if any one hires any Athenian for this act, or if any one lets himself out for hire, he is liable to the most severe penalties, and the same penalties for both offences. Now what man is so reckless that he would be willing to give in plain words testimony which, if the testimony be true, would inevitably amount to information against himself, as liable to extreme punishment? Only one alternative then remains: that the man who submitted to the act shall acknowledge it. But he is on trial on precisely this charge, that after such conduct as this, he breaks the laws by speaking before the assembly. Shall we, then, drop the whole
οὖν τὸ ὀλὸν πράγμα ἀφώμεν καὶ μη ἕπτωμεν; νὴ τὸν Ποσειδῶνα καλῶς ἄρα τὴν πόλιν οἰκήσομεν, εἰ δὲ αὐτὸι ἔργων ἱσμεν γιγνόμενα, ταῦτα ἄν μὴ τίς ἡμῖν δεύτερο παρελθὼν σαφῶς ἀμα καὶ ἀναισχύντως μαρτυρήσῃ, διὰ τούτῳ ἐπιληψόμεθα.

74. Σκέψασθε δὲ καὶ έκ παραδειγμάτων: ἀνάγκη δ' ἵσως ἐσται παραπλήσια τὰ παραδείγματα εἶναι τοῖς τρόποις τοῖς Τιμάρχου. ὄρατε τούτους τοὺς ἐπὶ τῶν οἰκημάτων καθημένους, τοὺς ὁμολογο- γουμένους τὴν πράξειν πράττοντας. οὔτοι μέντοι ὅταν πρὸς τῇ ἀνάγκῃ ταύτῃ γίγνονται, ὅμως πρὸ γε τῆς αἰσχύνης προβάλλονται τι καὶ συγκλή- ουσι τὰς θύρας. εἰ δὲ τις ὑμᾶς ἔριστο τοὺς ὁδῷ πορευόμενους, τί νῦν ὁ ἀνθρώπος ὁ πράττει, εὐθὺς ἀν εἴποιτε τοῦ ἔργου τούμομα, ὅχῳ ὁρῶντες, οὐδ' εἰδότες τὸν εἰσεληλυθότα οὕτως ἢ, ἀλλὰ τὴν προαίρεσιν τῆς ἐργασίας τοῦ ἀνθρώπου συνειδό-

75 τες, καὶ τὸ πράγμα γνωρίζετε. οὐκοῦν τῶν αὐ- τῶν τρόπων προσήκει ὑμᾶς καὶ περὶ Τιμάρχου ἐξετάζειν, καὶ μὴ σκοπεῖν εἰ τις εἶδεν, ἀλλ' εἰ πέτρακται τούτῳ ἡ πράξις. ἐπεὶ πρὸς θεῶν τί χρὴ λέγειν, Τίμαρχε; τί ἂν εἴποις αὐτὸς περὶ ἐτέρου ἀνθρώπου ἐπὶ τῇ αἰτίᾳ ταύτῃ κρινομένου; ἢ τί χρὴ λέγειν, ὅταν μειράκιον νέον, καταλιπὼν τὴν πατρίων οἰκίαν, εὖ ἀλλοτρίας οἰκίας νυκτε- ρεύῃ, τὴν ὅψιν ἐτέρων διαφέρον, καὶ πολυτελῆ δεῖπνα δειπνή ἀσύμβολον, καὶ αὐλητρίδας ἔχῃ καὶ ἐταίρας τὰς πολυτελεστάτας, καὶ κυβεῦσι, καὶ

1 ὁ ἀνθρώπος Weidner: οὗτος ὁ ἀνθρώπος or ὁ ἀνθρώπος oúthos MSS.

2 οὐδ' εἰδότες Herwerden: the MSS. have οὐχ ὁρῶντες τὸν or οὐκ εἰδότες τὸν.

62
affair, and make no further inquiry? By Poseidon, a fine home this city will be for us, if when we ourselves know that a thing has been done in fact, we are to ignore it unless some man come forward here and testify to the act in words as explicit as they must be shameless.

But pray consider the case with the help of illustrations; and naturally the illustrations will have to be like the pursuits of Timarchus. You see the men over yonder who sit in the bawdy-houses, men who confessedly pursue the profession. Yet these persons, brought to such straits as that, do nevertheless make some attempt to cover their shame: they shut their doors. Now if, as you are passing along the street, any one should ask you, "Pray, what is the fellow doing at this moment?" you would instantly name the act, though you do not see it done, and do not know who it was that entered the house; knowing the profession of the man, you know his act also. In the same way, therefore, you ought to judge the case of Timarchus, and not to ask whether anyone saw, but whether he has done the deed. For by heaven, Timarchus, what shall a man say? What would you say yourself about another man on trial on this charge? What shall we say when a young man leaves his father's house and spends his nights in other people's houses, a conspicuously handsome young man? When he enjoys costly suppers without paying for them, and keeps the most expensive flute-girls and harlots? When he gambles and pays
THE SPEECHES OF AESCHINES

76 μηδὲν ἐκτίνη αὐτὸς, ἀλλ’ ἔτερος ὑπὲρ ἐκείνου; έτι ταύτα μαντείας προσδείται; οὐκ εὐδηλον ὅτι πᾶσα ἀνάγκη τὸν τὰ τηλικαύτα ἐπιτάγματα τισιν ἐπιτάττοντα καὶ αὐτόν ἄντι τούτων ἡδονάς τινας παρασκευάζειν τοῖς τὸ ἀργύριον προαναλίσκουσιν; οὐ γὰρ ἔχω, μὰ τὸν Δία τὸν Ὀλύμπιον, τίνα τρόπων εὐφημότερον μνησθῶ τῶν σοὶ καταγελάστως πεπραγμένων ἔργων.

77 Θεωρήσατε δέ, εἰ βούλεσθε, τὸ πράγμα καὶ ἐκ πολιτικῶν τινῶν παραδειγμάτων, καὶ μάλιστα ἐκ τούτων ἄ νυν ἡμεῖς χείρας ἔχετε. γεγόνασι δια-ψηφίσεις ἐν τοῖς δήμοις, καὶ ἐκαστὸς ἡμῶν ψήφον δέδωκε περὶ τοῦ σώματος, ὡς τοὺς Ἀθηναίους ὄντως ἐστὶ καὶ ὅστις μή. καὶ ἔγωγε, ἐπειδὰν προσετῷ πρὸς τὸ δικαστήριον καὶ ἀκροάσωμαι τῶν ἀγωνιζομένων, ὅρω ὅτι ἀεὶ τὸ αὐτὸ παρ’ ὅμιν ἢσχύει.

78 ἐπειδὰν γὰρ εἶπη ὁ κατήγορος· "Ἀνδρεὶς δικασταί, τοὺς κατεψηφίσαντο οἱ δημόται ὁμόσαντες, οὐδενὸς ἀνθρώπων οὔτε κατηγορήσαντο οὔτε καταμαρτυρήσαντο, ἀλλ’ αὐτοὶ συνειδότες," εὐθὺς θορυβεῖτε ύμεῖς ὡς οὐ μετὸν τῷ κρινομένῳ τῆς πόλεως; οὐδὲν γὰρ οἷμαι δοκεῖ προσδείθηκαν ὑμῖν λόγου οὐδὲ μαρτυρίας, ὡς τις σαφῶς οἶδεν αὐτὸς.

79 Φέρε δὴ πρὸς τοῦ Διός, εἰ, ὡσπερ περὶ τοῦ γένους, οὕτω καὶ περὶ τοῦ ἐπιτηθεύματος τούτου ἐδέησε δοῦναι ψήφον Τίμαρχον, εἰτ’ ενοχὸς ἔστω εἰτε μή, ἐκρίνετο δὲ τὸ πράγμα ἐν τῷ δικαστήριῳ.
nothing himself, but another man always pays for him? Does it take a wizard to explain all that? Is it not perfectly plain that the man who makes such demands must himself necessarily be furnishing in return certain pleasures to the men who are spending their money on him? I say "furnishing pleasures," because, by the Olympian Zeus, I don't know how I can use more euphemistic language than that in referring to your contemptible conduct.

But also look at the case, if you please, with the help of certain illustrations taken from the field of politics, especially matters which you have in hand just now. We have been having revisions of the citizen-lists in the demes, and each one of us has submitted to a vote regarding himself, to determine whether he is a genuine citizen or not. Now whenever I am in the court-room listening to the pleas, I see that the same argument always prevails with you: when the prosecutor says "Gentlemen of the jury, the men of the deme have under oath excluded this man on their own personal knowledge, although nobody brought accusation or gave testimony against him," you immediately applaud, assuming that the man who is before the court has no claim to citizenship. For I suppose you are of the opinion that when one knows a thing perfectly of his own knowledge, he does not need argument or testimony in addition.

Come now, in God's name! if, as on the question of birth, so on the question of these personal habits, Timarchus had to submit to a vote as to whether he is guilty of the charge or not, and the case were

1 A person whose name was thrown out by the decision of the members of the deme had an appeal to the courts.
THE SPEECHES OF AESCHINES

eisήγητο δ' εἰς υμᾶς ὅσπερ νυνὶ, μὴ ἐξῆν ὅ' ἐκ τοῦ νόμου ἢ τοῦ ψηφίσματος μητε ἐμοὶ κατηγορεῖν μήτε τούτῳ ἀπολογεῖσθαι, ὀ δὲ κήρυξ οὔτος ο νυνὶ παρεστηκὼς ἐμοὶ ἐπηρώτα υμᾶς τὸ ἐκ τοῦ νόμου κήρυγμα. "Τῶν ψήφων ἡ τετρυπημένη, ὅτω δοκεῖ πεπορνεύσθαι Τίμαρχος, ἡ δ' πλήρης, ὅτω μή," τί ἄν ἐψηφίσασθε; ἀκριβῶς 80 οἶδ' ὅτι κατέγνωτ' ἄν αὐτοῦ. εἰ δὴ τις με ἔροιτο υμῶν. "Σὺ δὲ τί οἶσθα, εἰ ἡμεῖς ἄν τούτον κατεψηφισάμεθα;" εἶπομ' ἄν "Διότι πεπαρρησίασθέ μοι καὶ διείλεξθε." καὶ ὅποτε καὶ ὅπου ἐκαστος, ἐγὼ υμᾶς ὑπομνήσω· ὅταν οὗτος ἀναβῇ ἐπὶ τὸ βῆμα. 3 καὶ ἡ βουλή, οτε ἐβούλευε 4 πέρυσιν. εἰ γὰρ μνησθεῖν 5 τειχῶν ἐπισκευής ἢ πύργου, ἢ ὡς ἀπήγετό ποι 6 τις, εὐθὺς ἐβοάτε· καὶ αὐτοὶ ἐλέγετε τὴν ἐπωνυμίαν τῶν ἔργων διν 81 σύνιστε αὑτῷ. καὶ τὰ μὲν πολλὰ καὶ παλαιὰ ἐάσω, τὰ δὲ ἐν αὐτῇ τῇ ἐκκλησίᾳ γενόμενα, ὅτε

1 πεπαρρησίασθε Bliss: ἐπαρρησίασθε MSS.
2 οὗτος Bliss: οὕτως MSS.
3 Weidner deletes ἐν τῷ δήμῳ given by the MSS. before or after ἐπὶ τὸ βῆμα.
4 ἐβούλευε Emperius: ἐβούλευες MSS.
5 εἰ γὰρ μνησθεῖ Blass: οὗτον μνησθῇ ορ όταν ἐμνήσθη ορ ἢ ἐὰν μνησθῇ MSS.
6 ποι Reiske: ποι MSS.

1 Each juror was provided with two small disks, one with a solid stem through the middle, the other with a hollow stem. The juror who wished to vote for conviction cast the disk with the hollow stem, and vice versa. The unused
being tried in court and were being brought before you as now, except that it were not permitted by constitution or statute either for me to accuse or for him to defend himself, and if this crier who is now standing at my side were putting the question to you in the formula prescribed by law, "The hollow ballot for the juror who believes that Timarchus has been a prostitute, the solid ballot for the juror who does not," what would be your vote? I am absolutely sure that you would decide against him. Now if one of you should ask me, "How do you know that we would vote against him?" I should answer, "Because you have spoken out and told me." And I will remind you when and where each man of you speaks and tells me: it is every time that Timarchus mounts the platform in the assembly; and the senate spoke out, when last year he was a member of the senate. For every time he used such words as "walls" or "tower" that needed repairing, or told how so-and-so had been "taken off" somewhere, you immediately laughed and shouted, and yourselves spoke the words that belong to those exploits of which he, to your knowledge, is guilty. I will pass over the most of these incidents and those which happened long ago, but I do wish to remind you of

ballot was dropped into another urn. As the juror came forward with the two disks, one in each hand, the ends of the stem pressed between thumb and forefinger, even the nearest bystander could not see which disk he cast to be counted, and which he discarded.

Fortunately the modern reader is spared a knowledge of the double entendre that made the vulgar listeners laugh when a man like Timarchus used the words ἄνεικος, πῦργος, and ἀπάγειν. Probably πῦργος suggested the women's apartments, and ἀπάγειν may have suggested seduction.
THE SPEECHES OF AESCHINES

έγὼ τὴν ἐπαγγελίαν ταύτην Τιμάρχῳ ἐπήγγειλα, ταῦθ' ὡμᾶς ἀναμνήσαι βούλομαι.

Τῆς γὰρ βουλής τῆς ἐν Ἀρείῳ πάγῳ πρόσοδον ποιομένης πρὸς τὸν δήμου κατὰ τὸ ψήφισμα, ὦ οὖντος εἰρήκει περὶ τῶν οἰκήσεων τῶν ἐν τῇ Πυκνί, ἢν μὲν ὁ τὸν λόγου λέγων ἐκ τῶν Ἀρεσπαγίτων Ἀὐτόλυκος, καλῶς νὴ τὸν Δία καὶ τὸν Ἀπόλλω καὶ σεμνῶς καὶ ἀξίως ἐκείνου τοῦ συνεδρίου βε- 82 βιωκὸς ἐπειδὴ δὲ ποιοῖστός τοῦ λόγου εἶπεν ὁτι τὸ γε εἰσήγημα τὸ Τιμάρχου ἀποδοκιμάζει ἡ βουλή, "Καὶ περὶ τῆς ἐρημίας ταύτης καὶ τοῦ τόπου τοῦ ἐν τῇ Πυκνί μὴ θαυμάσαπτε, ὦ ἄνδρες Ἀθηναίοι, εἰ Τιμάρχος ἐμπειροτέρως ἔχει τῆς βουλῆς τῆς ἐξ Ἀρείου πάγου," ἀνεθορυβήσατε ὑμεῖς ἐνταῦθα καὶ ἔφατε τὸν Ἀὐτόλυκον ἀληθὴ 83 λέγειν εἶναι ἐστὶν αὐτὸν ἐμπειροῦν. ἁγνοῆσας δ' ὑμῶν τὸν θόρυβον, ὁ Ἀὐτόλυκος μάλα σκυθρωστάς καὶ διαλιπτῶν εἶπεν "Ἡμεῖς μὲντοι, ὦ ἄνδρες Ἀθηναίοι, οἱ Ἀρεσπαγίται οὔτε κατηγοροῦμεν οὔτε ἀπολογούμεθα, οὐ γὰρ ἡμῖν πάτριον ἔστων, ἐχομεν δὲ τοιαύτην τινὰ συγγνώμην Τιμάρχῳ- οὗτος ἵνος," ἐφ', "ὦνθη ἐν τῇ ἡσυχίᾳ ταύτῃ μικρὸν ὑμῶν ἐκάστω ἀνάλωμα γίγνεσθαι." πάλιν ἐπὶ τῇ ἡσυχίᾳ καὶ τῷ μικρῷ ἀναλώματι μείζων 84 ἀπήντα παρ' ὑμῶν μετὰ γέλωτος θόρυβος. ὧς δ' ἐπεμνήσθη τῶν οἰκοπέδων καὶ τῶν λάκκων, οὐδ'

---

1 The first step in the process was for Aeschines, at a meeting of the assembly, formally to summon Timarchus to legal scrutiny (δοκιμασία) of his right to speak before the people.

2 Evidently the region was a disreputable one, and the houses known as cheap places of ill repute.
AGAINST TIMARCHUS, 81–84

what took place at the very assembly in which I instituted this process against Timarchus.¹

The Senate of the Areopagus appeared before the people in accordance with the resolution that Timarchus had introduced in the matter of the dwelling-houses on the Pnyx. The member of the Areopagus who spoke was Autolycus, a man whose life has been good and pious, by Zeus and Apollo, and worthy of that body. Now when in the course of his speech he declared that the Areopagus disapproved the proposition of Timarchus, and said, “You must not be surprised, fellow citizens, if Timarchus is better acquainted than the Senate of the Areopagus with this lonely spot and the region of the Pnyx,” then you applauded and said Autolycus was right, for Timarchus was indeed acquainted with it.² Autolycus, however, did not catch the point of your uproar; he frowned and stopped a moment; then he went on: “But, fellow citizens, we members of the Areopagus neither accuse nor defend, for such is not our tradition, but we do make some such allowance as this for Timarchus: he perhaps,” said he, “thought that where everything is so quiet, there will be but little expense for each of you.” Again, at the words “quiet” and “little expense,” he encountered still greater laughter and shouting from you.³ And when he spoke of the “house sites” and the “tanks” you simply couldn’t

³ Apparently the speaker meant that Timarchus thought that in this time of peace, with its small demands on the treasury, only a light burden would fall on each citizen, if the state should carry out the local improvements proposed, perhaps the clearing away of the disreputable houses from the slope of the hill.

69
THE SPEECHES OF AESCHINES

άναλαβεῖν αὐτοῦς ἐδύνασθε. ἐνθα δὴ καὶ παρ-
έρχεται Πύρρανδρος ἐπιτιμήσων ὑμῖν, καὶ ἦρετο
τὸν δήμον, εἰ οὐκ ἀισχύνουτο γελώντες παροῦσις
tῆς βουλῆς τῆς ἐξ Ἀρείου πάγου. ὑμεῖς δὲ ἐξε-
βάλλετε αὐτοῦ ὑπολαμβάνοντες: ὡς Ἦσμεν, ὁ Πύρ-
ρανδρε, δι τι ὁ δὲ γελαῦν τοῦτων ἐναντίον ἀλλ᾽
οὕτως ἵσχυρὸν ἐστιν ἡ ἀλήθεια, ὥστε πάντων
85 ἐπικρατεῖν τῶν ἀνθρωπίνων λογισμῶν." ταῦτῃ
ἐγὼ ὑπολαμβάνω μαρτυρίαν μεμαρτυρήσαμεν υμῖν
ὑπὸ τοῦ δήμου τοῦ Ἀθηναίων, δν ἀλῶναι ἑυ-
δομαρτυρίων οὐ καλῶς ἔχει. οὐκοῦν ἄτοπον, ὁ
ἀνδρεὶς Ἀθηναίου, εἴ μηδὲν μὲν ἐμοῦ λέγοντος
αὐτοῦ βοᾷ τὴν ἐπωνυμίαν τῶν ἑργῶν ὧν σύνιστε
τούτῳ, ἐμοῦ δὲ λέγοντος ἐπιλέξθησε, καὶ μὴ γενο-
μένης μὲν κρίσεως περὶ τοῦ πράγματος ἐάλω ἂν,
γεγονότος δὲ ἐλέγχου ἀποφεύγεται.

86 Ἔστε δὲ ἐμνησθην τῶν διαψηφίσεων καὶ τῶν
Δημοφίλου πολιτευμάτων, θυσίλομαι τι καὶ ἄλλο
παράδειγμα περὶ τούτων εἴπειν. ὥς ἄρι αὐτὸς
οὗτος ἀνήρ καὶ πρότερον τι τοιούτων πολίτευμα
ἐποιεῖτο. ἥττασατο τινας εἶναι οὐ ἀρα ἐνε-
χείρουν συνδεκάζειν τὴν ἐκκλησίαν καὶ τάλλα
dικαστήρια, ὡσπερ καὶ νῦν Νικόστρατος· καὶ
περὶ τούτων κρίσεως αἰ μὲν γεγόνασιν, αἰ δὲ
87 ἐνεστάσιν ἔτι.3 φέρε δὴ πρὸς τοῦ Δίως καὶ θεῶν,

1 ὁν Franke: ἧν MSS.
2 γεγόνασιν Weidner: πάλαι γεγόνασιν οὐ ἐγένοντο πάλαι MSS.
3 αἱ δὲ ἐνεστάσιν ἔτι Weidner: MSS. have αἱ δὲ νεωστὶ νῦν
ἔτι εἰς ὃ καὶ ἀἱ δὲ νῦν ἐνεστάσιν ἔτι.

70
restrain yourselves.\(^1\) Thereupon Pyrrandrus came forward to censure you, and he asked the people if they were not ashamed of themselves for laughing in the presence of the Senate of the Areopagus. But you drove him off the platform, replying, "We know, Pyrrandrus, that we ought not to laugh in their presence, but so strong is the truth that it prevails—over all the calculations of men." This, then, I understand to be the testimony that has been offered you by the people of Athens, and it would not be proper that they should be convicted of giving false testimony. When I, fellow citizens, say not a word, you of yourselves shout the name of the acts of which you know he is guilty; strange, then, it would be if, when I name them, you cannot remember them; even had there been no trial of this case, he would have been convicted; strange indeed then if, when the charge has been proved, he is to be acquitted!

But since I have mentioned the revision of the lists and the measures proposed by Demophilus,\(^2\) I wish to cite a certain other illustration in this connection. For this Demophilus had previously brought in a measure of the following sort: he declared that there were certain men who were attempting to bribe the members of the popular assembly and the courts as well—the same assertion that Nicostratus also has made very recently. Some cases under this charge have been in the courts, others are still pending. Come now, in the name of Zeus and

\(^1\) It is not unlikely that the vulgar crowd made merry over the word \textit{oikopiēdōn} as sounding like \textit{orχitēdōn} (testicles), and \textit{lākkōn} like \textit{lakkoπiēdōn} (scrotum).

\(^2\) Demophilus was the author of the proposition to revise the citizen lists.
THE SPEECHES OF AESCHINES

ei ἐπὶ τὴν αὐτὴν ἐτράποντο ἀπολογίαν ἤπερ Τίμαρχος νυνί καὶ οἱ συναγορεύοντες αὐτῷ, καὶ ἥξιον διαρρήκτην τινὰ μαρτυρεῖν περὶ τῆς αἰτίας ἡ τούς δικαστὰς μὴ πιστεύειν. πᾶσα δὴπο πάντων ἀνάγκη ἢν ἐκ τοῦ λόγου τούτου μαρτυρεῖν τὸν μέν, ὡς ἐδέκαζε, τὸν δὲ, ὡς ἐδεκάζετο, προκειμένης ἑκατέρῳ ξημίας ἐκ τοῦ νόμου θανάτου, ὡσπερ ἐνθάδε, εἀν τις μισθωσηταί τινα Ἀθηναίων ἐφ’ ὑβρεί, καὶ πάλιν ἐἀν τις Ἀθηναίων ἐπι τῇ τοῦ σώματος αἰσχύνη ἐκὼν μισθαρμή. ἦστιν οὐν ὅστις ἂν ἐμαρτύρησεν, ὡς κατήγορος ὥς ἐνεχειρῆς ἂν τοιαύτην ποιεῖσθαι τὴν ἀπόδεξιν τοῦ πράγματος; οὐ δὴτα. τὶ οὖν; ἀπέφυγον οἱ κριμομενοι; μᾶ τὸν Ἡρακλέα, ἐπεὶ θανάτῳ ἐξημώθησαν, πολὺ νὴ τὸν Δία καὶ τὸν Ἀπόλλων ἔλαττον ἀμάρτημα ἡμαρτηκότες τουτοῦ τοῦ ἀνθρώπου ἐκείνου μὲν γε οἱ ταλαιπωροὶ οὐ δυνάμενοι γῆρας ἁμα καὶ πενίαν ἀμύνοσθαι, τα μέγιστα τῶν ἐν ἀνθρώποις κακῶν, ταύτας ἐχρῆσαντο ταῖς συμφοραῖς, οὐτὸς δ’ οὐκ ἔθελον τὴν ἑαυτοῦ βδελυρίαν κατέχειν.

Εἰ μὲν τοίνυν ἦν ὁ ἄγων οὐτοσὶ ἐν πόλει ἐκκλήτω, ὑμᾶς ἂν ἐγὼ ἡξίωσα μάρτυρά μοι γενέσθαι, τοὺς ἀριστα εἰδότας ὅτι ἀλήθη λέγω; εἰ δ’ ὁ μὲν ἄγων ἐστὶν Ἀθήνησιν, οἱ δ’ αὐτοὶ δικασταί μοι καὶ μάρτυρες ἐστε τῶν λόγων, ἔμοι μὲν ἀναμυνήσκειν προσήκει, ὑμᾶς δὲ μοι μὴ ἀπιστείν. καὶ γὰρ ἐμοιγε δοκεῖ Τίμαρχος οὐτοσί, ὁ ἄνδρες Ἁθηναῖοι, οὐχ ὑπὲρ αὐτοῦ μόνον ἐσπουδακέναι, ἀλλὰ καὶ περὶ τῶν ἄλλων τῶν ταύτα διαπεραγμένων

1 ἂν is inserted by the editor. Some MSS. omit the ἂν of the first clause.
the gods, if they had resorted to the same defence that Timarchus and his advocates now offer, and demanded that someone should testify explicitly to the crime, or else that the jurors should refuse to believe the charge, surely according to that demand it would have been absolutely necessary for the one man to testify that he gave a bribe, the other, that he took a bribe, though the law threatens each of them with death, precisely as in this case if anyone hires an Athenian for a disgraceful purpose, and again if any Athenian voluntarily hires himself out to the shame of his body. Is there any man who would have testified, or any prosecutor who would have undertaken to present such proof of the act? Surely not. What then? Were the accused acquitted? No, by Heracles! They were punished with death, though their crime was far less, by Zeus and Apollo, than that of this defendant; those poor wretches met such a fate because they were unable to defend themselves against old age and poverty together, the greatest of human misfortunes; the defendant should suffer it because he is unwilling to restrain his own lewdness.

Now if this trial were taking place in another city, and that city were the referee, I should have demanded that you should be my witnesses, you who best know that I am speaking the truth. But since the trial is at Athens, and you are at the same time judges and witnesses of the truth of what I say, it is my place to refresh your memory, and yours not to disbelieve me. For I think Timarchus' anxiety is not for himself alone, fellow citizens, but for all the others also whose practices have
THE SPEECHES OF AESCHINES

90 αὐτῷ. εἰ γὰρ ἡ μὲν πρᾶξις αὐτὴ ἔσται, ὁσπερ εἰσήγετο γιγνεσθαι, λάθρα καὶ ἐν ἡρμίαις καὶ ἐν ἰδίαις οἰκίαις, ὅ δ' ἀριστα μὲν εἰδὼς, κατασχύνας δὲ τινα τῶν πολιτῶν, ἕαν τάληθη μαρτυρήσῃ, ἐνοχός ἔσται τοῖς μεγίστοις ἐπιτιμοῖς, ὅ δὲ κρινόμενος καταμεμαρτυρημένος ὑπὸ τοῦ ἑαυτοῦ βίου καὶ τῆς ἀληθείας ἀξιόσει μὴ ἔξ ἐν γιγνόσκεται, ἀλλ' ἐκ τῶν μαρτυριῶν κρίνεσθαι, ἀνήρεται ὁ νόμος καὶ ἡ ἀλήθεια, καὶ δέδεικται φανερὰ ὁδὸς, δι' ὃς οἱ τὰ μέγιστα κακουργοῦντες ἀποφεύγονται.

91 τὸς γὰρ ἡ τῶν λωποδυτῶν ἡ τῶν μοιχῶν ἡ τῶν ἀνδροφόνων, ἡ τῶν τὰ μέγιστα μὲν ἁδικοῦντων, λάθρα δὲ τούτο πραττόντων, δώσει δίκην; καὶ γὰρ τούτων οἱ μὲν ἐπ' αὐτοφόρῳ ἀλόντες, ἐὰν ὀμολογήσω, παραχρήμα θανάτῳ ἔχομονται, οἱ δὲ λαθόντες καὶ ἔξαρνοι γιγνόμενοι κρίνονται ἐν τοῖς δικαστηρίοις, εὐρίσκεται δὲ ἡ ἀλήθεια ἐκ τῶν εἰκότων.

92 Χρήσασθε δὴ παραδείγματι τῇ Βουλῇ τῇ ἔξ Ἀρείου πάγου, τῷ ἀκριβεστάτῳ συνεδρίῳ τῶν ἐν τῇ πόλει. πολλοὺς γὰρ ἦδη ἐγγὺς τεθεώρηκα ἐν τῷ Βουλευτηρίῳ τούτῳ εὗ πάνυ εἰπόντας καὶ μάρτυρας πορισμένους ἀλόντας: ἦδη δὲ τινὰς κακῶς πάνυ διαλεχθέντας καὶ πρᾶγμα ἀμάρτυρον ἔχοντας οἶδα νικήσαντας. οὐ γὰρ ἐκ τοῦ λόγου μόνον οὐδ' ἐκ τῶν μαρτυριῶν, ἀλλ' ἔξ ὧν αὐτοὶ συνίσασι καὶ ἔξητάκασι, τὴν ψήφον φέρουσι.
been the same as his. For if in the future, as always in the past, this practice is going to be carried on in secret, and in lonely places and in private houses, and if the man who best knows the facts, but has defiled one of his fellow citizens, is to be liable to the severest punishment if he testifies to the truth, while the man on trial, who has been denounced by the testimony of his own life and of the truth, is to demand that he be judged, not by the facts that are notorious, but by the testimony of witnesses, then the law is done away with, and so is the truth, while a plain path is marked out by which the worst wrongdoers may escape. For what foot-pad or adulterer or assassin, or what man who has committed the greatest crimes, but has done it secretly, will be brought to justice? For whereas such of these criminals as are caught in the act are instantly punished with death, if they acknowledge the crime, those who have done the act secretly and deny their guilt, are tried in the courts, and the truth can be determined by circumstantial evidence only.

Take the example of the Senate of the Areopagus, the most scrupulous tribunal in the city. I myself have before now seen many men convicted before this tribunal, though they spoke most eloquently, and presented witnesses; and I know that before now certain men have won their case, although they spoke most feebly, and although no witnesses testified for them. For it is not on the strength of the pleading alone, nor of the testimony alone, that the members of the court give their verdict, but on the strength of their own knowledge and their own investigations. And this is the reason
THE SPEECHES OF AESCHINES

touγάρτοι διατελεῖ τοῦτο τὸ συνέδριον εὐδοκιμοῦν
ἐν τῇ πόλει. τὸν αὐτὸν τοῖνυν τρόπον, ὁ ἄνδρες'
Ἀθηναῖοι, καὶ ὑμεῖς τὴν κρίσιν ταύτην ποιήσασθε.
πρῶτον μὲν μηδὲν ὑμῖν ἔστω πιστότερον ὅν αὐτοὶ
σύνιστε καὶ πέπεισθε περὶ Τιμάρχου τοποῦ, ἕπειτα τὸ
πράγμα θεωρεῖτε μὴ ἐκ τοῦ παροντος,
ἀλλ' ἐκ τοῦ παρεληλυθότος χρόνου. οἱ μὲν γὰρ
ἐν τῷ παρεληλυθότι χρόνῳ λόγοι λεγόμενοι περὶ
Τιμάρχου καὶ τῶν τούτων ἐπιτηδευμάτων διὰ τὴν
ἀλήθειαν ἐλέγοντο, οἱ δ' ἐν τῷ τῇ ἡμέρα ῥηθησό-
μενοι διὰ τὴν κρίσιν τῆς ὑμετέρας ἀπάτης ἔνεκα.
ἀπόδοτε οὖν τὴν ψῆφον τῷ πλείου χρόνῳ καὶ
τῇ ἀληθείᾳ καὶ οἷς αὐτοὶ σύνιστε.

94 Καίτοι λογογράφος γέ τις φησίν, ὁ μηχανώ-
μενος αὐτῷ τῇ ἀπολογίᾳ, ἐναντία με λέγειν ἐμαυτῷ, οὐ γὰρ δὴ δοκεῖν εἰναι αὐτῷ δυνατὸν
τὸν αὐτὸν ἄνθρωπον πεπορνεύσθαι καὶ τὰ πατρῴα
κατεδηδοκέναι τὸ μὲν γὰρ ἠμαρτηκέναι τι περὶ
tὸ σῶμα παιδὸς εἰναι φησί, τὸ δὲ τὰ πατρῴα
κατεδηδοκέναι ἄνδρός ἐτι δὲ τοὺς κατασχύ-
νοντας αὐτοὺς μισθοὺς φησὶ πράττεσθαι τοὺν
πράγματος ἀποθαυμάζων οὖν περιέρχεται καὶ
tερατεύμενος κατὰ τὴν ἀγορᾶν, εἰ ὁ αὐτὸς πεπόρ-
νευται τε καὶ τὰ πατρῴα κατεδηδοκεῖν.

95 Εἰ δὲ τις ἄγνοεῖ ταῦτ' ὅπως ἔχει, ἐγὼ σαφέ-
στερον αὐτὰ πειράσομαι διορίσαι τῷ λόγῳ. ἔως
μὲν γὰρ ἀντήρκει ἡ τῆς ἐπικλήρου οὖσια ἢν
Ἡγήσανδρος ὁ τούτων ἔχων ἔγινε, καὶ τὸ ἀργύ-
ριον ὃ ἦλθεν ἔχων ἐκ τῆς μετὰ Τιμομάχου ἀπο-

1 toutouì Bake : τούτου MSS
2 αὐτῷ Sauppe : αὐτοῖς MSS.
3 δοκεῖν Cobet : δοκεῖ MSS.
why that tribunal maintains its high repute in the city. Therefore, my fellow citizens, I call upon you to make your decision in this case in the same manner. In the first place, let nothing be more credible in your eyes than your own knowledge and conviction regarding this man Timarchus. In the second place, look at the case in the light, not of the present moment, but of the time that is past. For the words spoken before to-day about Timarchus and his practices were spoken because they were true; but what will be said to-day will be spoken because of the trial, and with intent to deceive you. Give, therefore, the verdict that is demanded by the longer time, and the truth, and your own knowledge.

And yet a certain speech-writer who is concocting his defence\(^1\) says that I contradict myself; since it seems to him impossible, he says, for the same man to have been a prostitute and to have consumed his patrimony. For, he says, to have sinned against one’s own body is the act of a boy, but to have consumed one’s patrimony is that of a man. And furthermore he says that those who defile themselves exact pay for it. He therefore goes up and down the market-place expressing his wonder and amazement that one and the same man should have prostituted himself and also have consumed his patrimony.

Now if anyone does not understand the facts of the case, I will try to explain them more clearly. Hegesandrus, who kept Timarchus, had married an heiress. So long as her inheritance held out, and the money that Hegesandrus had brought back with

\(^1\) Aeschines names this speech-writer in § 119.
δημίας, ἦσαν ἐπὶ πολλῆς ἀσελγείας καὶ ἀφθονίας: ἐπειδή δὲ ταύτα μὲν ἀπωλῶλει καὶ κατεκεκύβευτο καὶ κατωψοφόγητο, οὕτως δ' ἐξωρος ἐγένετο, ἐδίδου δ' εἰκότως οὐδεὶς ἦτο οὐδὲν, ἢ δὲ βδελυρᾶ φύσις καὶ ἀνόσιος ἢ ἦ τῶν αὐτῶν ἐπεθύμει, καὶ καθ' ύπερβολὴν ἀκρασίας ἔτερον ἐφ' ἐτέρῳ ἐπί-
tαγμα ἐπέταττε, καὶ ἀπεφέρετο εἰς τὸ καθ' ἥμεραν ἔθος, ἐνταῦθα ἦδη ἐτράπετο ἐπὶ τὸ καταφαγεῖν τὴν πατρῴαν οὐσίαν. καὶ οὐ μόνον κατέφαγεν, ἀλλ' εἰ οἶον τ' ἔστων εἰπεῖν, καὶ κατέπειν. καὶ γὰρ οὐδὲ τῆς ἀξίας ἐκαστον τῶν κτημάτων ἀπέ-
dοτο, οὖν ἐδύνατ' ἀναμένειν τὸ πλέον οὐδὲ τὸ λυσιτελοῦν, ἀλλὰ τοῦ ἦδη ευρίσκοντος ἀπεδίδοτον.

96 Τούτῳ γὰρ κατέλυσεν ὁ πατὴρ οὐσίαν, ἀφ' ἂς ἐτεροι μὲν καὶ ἐλητούργησε, οὔτως δὲ οὖν ἀυτῷ διαφυλάξαι ἐδυνάθη. οἰκίαν μὲν ὅπωσον τῆς πό-

97 λεως, ἐσχατιὰν δὲ Σφηττοῖ, 'Αλωπεκῆσι δ' ἐτερον χωρίου, χωρίς δὲ οἰκέταις δημιουργοὺς τῆς σκυτο-

τομικῆς τέχνης ἐννέα ἢ δέκα, ὃν ἐκαστος τούτῳ δῦ ὀβολοὺς ἀποφορὰν ἐφερε τῆς ἡμέρας, ὃ δ' ἡγεμόνοι τοῦ ἐργαστηρίου τριώβολον' ἐτι δὲ πρὸς τούτως γυναίκα ἀμόργων ἐπισταμένην ἐργαζεσθαι καὶ ἐργα λεπτὰ εἰς τὴν ἀγορὰν ἐκφέρουσαν, καὶ ἀνδρα ποικιλήτην, καὶ οὐσίας αὐτῷ ἄργυριον, καὶ ἐπιπλα.

1 ἢ ἦ τούτῳ ἢ τούτῳ ἢ τούτῳ 

2 ἢ τούτῳ ἢ τούτῳ ἢ τούτῳ

1 Such a fortune would have been enough to enable the ordinary man to perform the special honourable services demanded of rich citizens, to be trierarch, choregus, etc.
him from his voyage with Timomachus, they lived in all luxury and lewdness. But when these resources had been wasted and gambled away and eaten up, and this defendant had lost his youthful charm, and, as you would expect, no one would any longer give him anything, while his lewd and depraved nature constantly craved the same indulgences, and with excessive incontinence kept making demand after demand upon him, then, at last, incessantly drawn back to his old habits, he resorted to the devouring of his patrimony. And not only did he eat it up, but, if one may so say, he also drank it up! He sold one piece of property after another, not for what it was worth—he couldn’t wait for a higher offer nor even for the bare value, but let it go for what it would fetch on the instant, so urgently did he hasten to gratify his lusts.

His father left him a fortune which another man would have found sufficient for the service of the state also. But Timarchus was not able even to preserve it for himself. There was a house south of the Acropolis, a suburban estate at Sphettus, another piece of land at Alopeke, and besides there were nine or ten slaves who were skilled shoemakers, each of whom paid him a fee of two obols a day, and the superintendent of the shop three obols. Besides these there was a woman skilled in flax-working, who produced fine goods for the market, and there was a man skilled in embroidery. Certain men also owed him money, and there were house furnishings.

Masters sometimes allowed their slaves to buy their time at so much per day; this fee was called ἀποφορά. Such slaves could do business for themselves, or hire themselves out to manufacturers, contractors, etc. Much of the skilled labour of the city was performed by slaves.
Καὶ ὅτι ταῦτα ἀλήθεια λέγω, ἐνταῦθα μέντοι νὴ
Δία σαφῶς πάνυ καὶ διαρρήκτην ἑγὼ μαρτυροῦντας
arshal τοὺς μάρτυρας παρέξομαι οὐδέποτε γὰρ κίν-
δυνος, ἀσπερ ἐκεῖ, οὐδὲ αἰσχύνη πρόσεστιν οὐ-
demía τῷ τάληθη μαρτυροῦντι. την μὲν γὰρ
οἰκίαν τὴν ἐν ἀστεὶ ἀπέδοθ' οὗτος Ναυσικάτει
τῷ κομικῷ ποιητῇ, ὑστερον δ' αὐτὴν ἐπράτο
παρὰ τοῦ Ναυσικάτους εἰκόσι μνῶν Κλεαίνετος
ὁ χοροδιδάσκαλος. την δὲ ἐσχάτιαν ἐπρίατο παρ' αὐτοῦ
Μησίθεος ὁ Μυρρινοῦσιος, τόπον μὲν
πολὺν, δεινῶς δ' ἐξηγρωμένου ὑπὸ τοῦτου τῷ δ'
Ἀλωπεκῆι χωρίον, δ' ἴνα ἀπωθήσητο τοῦ τείχους
ἐνδεκα ἡ δώδεκα στάδια, ἰκετευούσα καὶ ἀντι-
βολοῦσα τῆς μητρός, ὡς ἐγὼ πυνθάνομαι, ἐὰςαι
καὶ μὴ ἀποδόσθαι, ἀλλ' εἰ μὴ τι ἄλλο, ἐνταφήναι
γ' ὑπολιπεῖν αὐτή, οὐδὲ τοῦτον τοῦ χωρίου
ἀπέσχετο, ἀλλὰ καὶ τοῦτ' ἀπέδοτο δισχιλίων
δραχμῶν. καὶ τῶν θεραπαινῶν καὶ τῶν οἰκετῶν
οὐδένα κατέληπτεν, ἀλλ' ἀπαντας πέπρακε. καὶ
ταῦθ' ὅτι οὐ ψεύδομαι, ἐγὼ μὲν, ὡς κατέληπτεν
αὐτῷ ὁ πατήρ, μαρτυρία παρέξομαι, οὗτος δὲ, εἰ
μὴ φησὶ πεπρακέναι, τὰ σώματα τῶν οἰκετῶν
100 ἐμφανῆ παρασχέτω. ὡς δὲ καὶ ἀργύριων τισιν
ἐδάνεισεν, δ' κομισάμενος οὗτος ἀνήλωκε, μάρτυρα
παρέξομαι Μεταγένην ύμῖν τὸν Σφήττιον, δ' ὁφεί-
λησε μὲν ἐκεῖνῳ πλέοις ἢ τριάκοντα μνᾶς, δ' δ'
hydrate ὑπόλοιπουν τελευτήσαντος τοῦ πατρός, τοῦτῳ
ἀπέδωκεν ἐπτὰ μνᾶς. 2 καὶ μοι καλεῖ Μεταγένην

---

1 γ' added by Reiske.
2 μνᾶς Franke: μνᾶς Τιμάρχω MSS.
AGAINST TIMARCHUS, 98–100

Here, at any rate, by Zeus, I will present my witnesses to prove the truth of what I say, and they will testify most clearly and explicitly; for there is no danger, as there was the other time, to the man who testifies to the truth, nor any disgrace either. The city residence he sold to Nausicrates, the comic poet;\(^1\) afterward Cleae-netus, the chorus-master, bought it of Nausicrates for twenty minas. The suburban estate Mnesitheus of Myrrinoussa bought of him, a large tract, but wretchedly run down by his neglect. The place at Alopeke, distant eleven or twelve furlongs from the city-wall, his mother begged and besought him, as I have heard, to spare and not to sell, or, if he would do nothing more, at least to leave her there a place to be buried in. But even from this spot he did not withhold his hand; this too he sold, for 2,000 drachmas. Of the slaves, men and women, he left not one; he has sold them all. To prove that I am not lying, I will produce witness that his father left the slaves; but if he denies that he has sold them, let him produce their persons in court. But to prove, further, that his father had lent money to certain men, and that Timarchus collected and has spent it, I will call as witnesses for you Metagenes of Sphettus, who owed more than thirty minas, and paid to the defendant what was still due at his father’s death, seven minas. Please call Metagenes of Sphettus.

\(^1\) The MSS. vary between the readings ποιητής poet and ἐπικριτής actor. Suidas attests the name Nausicrates as that of a comic poet, and mentions two of his comedies. The name occurs in an Attic inscription (I.G. ii. 977) in a list of comic poets, but the same inscription gives the name in a list of comic actors also.

81
THE SPEECHES OF AESCHINES

Σφήττιον.1 πασῶν δὲ πρώτην ἀνάγνωσθι τὴν Ἕνανικράτους μαρτυρίαν τού τῆς οἰκίαν πριαμένου καὶ τὰς ἄλλας ἀπάσας λαβὲ περὶ ὧν ἐμνῆσθην ἐν τῷ αὐτῷ.2

ΜΑΡΤΥΡΙΑΙ

101 Ὁσ τοῖνυν ἔκεκτητο ὁ πατὴρ αὐτοῦ ἀργύριον οὐκ ὅλγον, δ’ οὗτος ἰφάνικε, τοῦθ’ ὑμῖν ἐπιδείξω. φοβηθεὶς γὰρ τὰς λητουργίας ἀπέδοτο ἣν αὐτῷ κτήματα ἀνευ τῶν ἀρτίως εἰρημένων, χωρίων Κηφισιάσιων, ἔτερον3 Ἀμφιτρόπησιν, ἐργαστήρια δύο ἐν τοῖς ἀργυρείοις, ἐν μὲν ἐν Αὐλῶνι, ἔτερον δ’ ἐπὶ Ὁρασύλλω.

102 Ὄθεν δὲ ταῦτ’ ἐπιτάρησεν, ἐγὼ ἔρω. ἦσαν οὖτοι τρεῖς ἀδελφοὶ, Εὐφόλεμός τε ὁ παιδοτρίβης καὶ Ἀρίζηλος ὁ τούτου πατήρ καὶ Ἀρίγνωτος, δς ἐπὶ καὶ νῦν ἔστι, πρεσβύτης διεθαρμένος τοὺς ὁθαλμοὺς. τούτων πρώτος ἐτελεύτησεν Εὐφόλεμος, ἀνεμήτου τῆς οὐσίας οὗτος, δεύτερος δ’ Ἀρίζηλος ὁ Τιμάρχον πατήρ. ὅτε δ’ ἔδη, πᾶσαν τῆς οὐσίας διεχείριζε διὰ τὴν ἀσθενείαν καὶ τὴν συμφορὰν τῆν περὶ τὰ ὁμματα τοῦ Ἀριγνώτου καὶ διὰ τὸ τετελευτηκέναι τὸν Εὐφόλεμον, καὶ τι καὶ εἰς τροφὴν συνταξάμενος ἐδίδοι τῷ Ἀριγνώτῳ.

103 ἔτει δὲ καὶ ὁ Ἀρίζηλος ἐτελεύτησεν ὁ Τιμάρχου τούτου πατὴρ, τοὺς μὲν πρώτους χρόνους, ἐὼς παῖς ἦν οὖτος, ἀπαντᾷ τὰ μέτρια ἐγύγνετο παρὰ

1 Σφήττιον Blass: τὸν Σφήττιον MSS.
2 τῷ αὐτῷ Sakorraphos: τῷ αὐτῷ λόγῳ MSS.
3 ἔτερον Cobet: ἔτερον ἄργον MSS.

1 The special demands made by the state on the rich citizens, like the trierarchy, choregia, etc.

82
AGAINST TIMARCHUS, 100–103

But first of all read the testimony of Nausicrates, who bought the house, and take all the other depositions that I mentioned in the same connection.

DEPOSITIONS

I will now show you that his father had not a little ready money, which the defendant has squandered. For the father, afraid of the special services to which he would be liable,\(^1\) sold the property that he owned (with the exception of the items I have mentioned)—a piece of land in Cephisia, another in Amphitrope, and two workshops at the silver mines, one of them in Aulon, the other near the tomb of Thrasyllus.

How it was that the father became so well-to-do I will tell you. There were three brothers in this family, Eupolemus, the gymnastic trainer, Arizelus, the father of the defendant, and Arignotus, who is still living, an old man now, and blind. Of these, Eupolemus was the first to die, before the estate had been divided; next, Arizelus, the father of Timarchus. So long as Arizelus lived, he managed the whole estate, because of the ill-health of Arignotus and the trouble with his eyes, and because Eupolemus was dead. By agreement with Arignotus he regularly gave him a sum of money for his support. Then Arizelus, the father of the defendant Timarchus, died also. In the first years thereafter, so long as the defendant was a child, Arignotus received from the guardians\(^2\) all that one could

\(^2\) The same men would act as administrators of the undivided estate and as guardians of the boy during his minority.
THE SPEECHES OF AESCHINES

tων ἐπιτρόπων τῷ Ἀριγνώτῳ ἐπειδὴ δὲ ἔνεγραφη Τίμαρχος εἰς τὸ ληψιαρχικὸν γραμματείον καὶ κύριος ἔγενε τῆς οὐσίας, παρωσάμενος ἄνδρα πρεσβύτην καὶ ἕτυχηκότα, θείων ἑαυτοῦ, τῆν τε οὐσίαν ἥφανσε, καὶ τῶν ἐπιτηδείων οὐδὲν ἔδιδον τῷ Ἀριγνώτῳ, ἀλλὰ περείδεν ἐκ τοσαύτης οὐσίας ἐν τοῖς ἀδυνάτοις μισθοφοροῦντα. καὶ τὸ τελευταῖον, δὲ καὶ δεινότατον, ἀπολειφθέντος τοῦ πρεσβύτου τῆς γνωμομένης τοῖς ἀδυνάτοις δοκιμασίας, καὶ ἰκετηρίαν θέντος εἰς τὴν βουλήν ὑπὲρ τοῦ μισθοῦ, βουλευτὴς ὁν καὶ προεδρεύων ἐκείνην τὴν ἡμέραν, οὐκ ἡξίωσεν αὐτῷ συνειπεῖν, ἀλλὰ περείδεν ἀπολέσαντα τὸν τῆς πρωτανείας μισθόν. ὅτι δὲ ἀληθῆ λέγω, κάλει μοι Ἀριγνώτου Σφήττιον, καὶ τὴν μαρτυρίαν ἀναγίγνωσκε.

ΜΑΡΣΥΡΙΑ

105 Ἅλλ' ἵσως ἂν τις εἴποι, ὡς ἀποδόμενος τὴν πατρῴαν οἰκίαν ἐτέραν ἄλλοθι ποι τοῦ ἀστεως ἐκτήσατο, ἀντὶ δὲ τῆς ἐσχατίας καὶ τοῦ χωρίου τοῦ Ἀλωπεκήσει καὶ τῶν δημιουργῶν καὶ τῶν ἄλλων εἰς τάργυρεῖα τι κατεσκευάσατο, ὀστερος καὶ ὁ πατήρ ἀυτοῦ πρότερον. ἀλλ' οὐκ ἐστὶ τούτῳ λοιπὸν οὐδὲν, οὐκ οἰκία, οὐ συνοικία, οὐ χωρίον, οὐκ οἰκέται, οὐ δάνεισμα, οὐκ ἅλλ' οὐδὲν ἀφ' ὧν ἀνθρώποι μὴ κακούργοι ζῶσιν. ἀλλὰ

1 καὶ added by Franke.

"The Senate also examines the infirm paupers. For there is a law that provides that persons who have property of less than three minas and are so infirm of body as to be unable to do any work, are to be examined by the Senate,
ask. But after Timarchus was enrolled in the citizens' list, and had come into control of the estate, he thrust aside this old and unfortunate man, his own uncle, and made way with the estate. He gave nothing to Arignotus for his support, but was content to see him, fallen from such wealth, now receiving the alms that the city gives to disabled paupers. Finally—and most shameful of all—when the old man's name had been omitted at a revision of the list of pauper-pensioners, and he had laid a petition before the senate to have his dole restored, the defendant, who was a member of the senate, and one of the presiding officers that day, did not deign to speak for him, but let him lose his monthly pension. To prove the truth of what I say, call, if you please, Arignotus of Sphettus, and read his affidavit.

AFFIDAVIT

But perhaps someone may say that after selling his father's house he bought another one somewhere else in the city, and that in place of the suburban estate and the land at Alopeke, and the slaves and the rest, he made investments in connection with the silver mines, as his father had done before him. No, he has nothing left, not a house, not an apartment, not a piece of ground, no slaves, no money at interest, nor anything else from which honest men get a living. On the contrary, in place

and to receive from the state two obols each per day for their support."—Aristotle, Constitution of Athens, xlix. (Kenyon's trans.).

2 Aeschines calls it the "prytany payment." Probably the payment was made prytany by prytany, the prytany being one of the ten regular subdivisions of the civil year.
THE SPEECHES OF AESCHINES

toúte ἀντὶ τῶν πατρών περίεστι βδελυρία, συκοφαντία, θράσος, τρυφή, δειλία, ἀναίδεια, τὸ μῆ ἐπίστασθαι ἐρυθριᾶν ἐπὶ τοῖς αἰσχροῖς· ἐξ ὧν ἄν ὁ κάκιστος καὶ ἄλυσιτέλεστος πολίτης γένοιτο.

106 Ὅταν ὑπὶ μόνον τὰ πατριὰ κατεδόκειν, ἀλλὰ καὶ τὰ κοινὰ τὰ ὑμετέρα, όσων πώποτε κύριοις γέγονεν. οὕτως γὰρ ταύτην τὴν ἡλικίαν ἔχον Ἦ ὑμεῖς ἀράτε, οὐκ ἔστιν ἤντινα1 οὐκ ἥρξεν ἀρχήν, οὐδεμιᾶν λαχῶν οὐδὲ χειροτονηθείς, ἀλλὰ πάσας παρὰ τούς νόμους πριάμενος. ὃν τὰς μὲν πλείστας παρῆσον, δυνοῦν δὲ ἡ τριῶν μόνον μνησθῆσομαι.

107 Λογιστής γὰρ γενόμενος πλείστα μὲν τὴν πόλιν ἔβλαψε δώρα λαμβάνον παρὰ τῶν μῆ.2 δεκαίως ἀρξάνθων, μάλιστα δὲ ἐσυκοφάντησε τῶν ὑπενθύνων τοὺς μηδὲν ἡδικηκότας. ἥρξε δὲ ἐν 'Ανδρῷ πριάμενος τριάκοντα μνῶν τὴν ἀρχὴν, δανεισάμενος ἐπὶ ἑνεὰ ὀβολοῖς τὴν μνᾶν, εὑροίς τῇ βδελυρίᾳ τῇ ἑαυτοῦ τούς συμμάχους τοὺς ὑμετέρους ποιούμενος· καὶ τοσαῦτῃ ἀσέλγειαν ἐπεδείξατο εἰς ἐλευθέρων ἀνθρώπων γυναικεῖς ἡλίκην οὐδεὶς πώποθ' ἐτερο. δὲν οὐδένα ἔγνω παρακαλῶ δεύρο τὴν αὐτοῦ συμφοράν, ἂν εἴλετο σχάγαν, εἰς τολμοῦς ἐκμαρτυρήσοντα, ἀλλ' ὑμῖν τοῦτο καταλείπων σκοπεῖν. τὶ δὲ προσδοκᾶτε; τὸν Ἀθηνασίων ύβριστὴν οὐκ εἰς τοὺς ἄλλους μόνον, ἀλλὰ

1 ἤντινα Cobet: ἤντινα πώποθ' MSS.
2 μῆ Sauppe: οὐ MSS.

1 The Athenian constitution provided for a rigorous system of accounting by all public officers at the close of their year of office. Not only their handling of public funds, but every official act, was passed upon by a board of state.
of his patrimony, the resources he has left are lewdness, calumny, impudence, wantonness, cowardice, effrontery, a face that knows not the blush of shame— all that would produce the lowest and most unprofitable citizen.

But it is not only his patrimony that he has wasted, but also the common possessions of the state, your possessions, so far as they have ever come under his control. You see for yourselves how young he is, and yet there is not a public office which he has not held, not one of them by lot or by election, but every one by purchase, in defiance of the laws. The most of them I will pass over, and mention two or three only.

He held the office of auditor, and did the state serious injury by taking bribes from office holders who had been dishonest, though his specialty was the blackmailing of innocent men who were to appear before the auditing board. He held a magistracy in Andros, which he bought for thirty minas, borrowing the money at nine obols on the mina, and thus he made your allies a ready source of supply for his own lusts. And in his treatment of the wives of free men he showed such licentiousness as no other man ever did. Of these men I call no one into court to testify publicly to his own misfortune, which he has chosen to cover in silence, but I leave it to you to investigate this matter. But what do you expect? If a man at Athens not only abuses other people, but even his auditors (Δογισταῖ). The findings of the auditors were subject to review by a court.

2 The 9 obols is the interest per month, 1¼ drachmas on the hundred drachmas, or 18 per cent. per year. Ordinary interest rates ran from 12 per cent. to 18 per cent.
kai eis to σῶμα to ἑαυτοῦ, νόμων ὦντων, ύμῶν ὀρώντων, ἐχθρῶν ἐφεστηκότων, τοῦτον τὸν αὐτὸν λαβόντα ἄδειαν καὶ ἐξουσίαν καὶ ἀρχήν, τις ἂν ἐλπίσεις ἀπολελουπέναι τι τῶν ἁσελγεστάτων ἔργων; ἦδη νή τὸν Δία καὶ τὸν Ἀπόλλωνα πολλὰκις ἐνευμήθην τὴν εὐτυχίαν τὴν τῆς ὑμετέρας πόλεως, κατὰ πολλὰ μὲν καὶ ἀλλὰ, οὐχ ἦκειστα δὲ καὶ κατὰ τοῦτο, ὅτι κατ᾽ ἐκεῖνους τοὺς χρόνους οὐδεὶς ἐγένετο τῆς Ἀνδρίων πόλεως ὑπνητῆς.

109 Ἀλλὰ καθ' αὐτὸν μὲν ἀρχῶν φαύλος ἦν, μετὰ πλειόνων δὲ ἐπιεικῆς. πόθεν; οὕτως, ὥς ἄνδρες Ἀθηναίοι, Βουλευτής ἐγένετο ἐπὶ ἀρχοντος Νικοπήμου. ἀπαντα μὲν οὖν διεξελθεῖν ἃ ἐν τούτῳ τῷ ἐνιαυτῷ ἐκκορύφησε, πρὸς μικρὸν μέρος ἡμέρας οὐκ ἄξιον ἐπιχειρεῖν· ἀδ' ἔστιν ἐγγυτάτω τῆς αἰτίας καθ' ἢν ἡ παροῦσα κρίσις ἐστὶ, ταῦτ' ἐρώ διὰ βραχέων. ἐπὶ τοῖνυν τοῦ αὐτοῦ ἀρχοντος ὅθ' οὕτως ἐβούλευεν, ταμίας ἦν τῶν τῆς θεοῦ Ἡγήσανδρος ὁ Κροβίλου ἄδελφος, ἐκλεπτον δὲ τῆς πόλεως κοινῆ καὶ μάλα φιλεταίρως χιλίας δραχμάς. αἰσθόμενος δὲ τὸ πράγμα ἄνηρ ἐπιεικῆς, Πάμφιλος ὁ Ἀχερδούσιος, προσκρούσας τι τούτῳ καὶ παραξυνθεῖς, ἐκκλησίας οὐσῆς εἴπεν ἀναστάς· "Ὡς ἄνδρες Ἀθηναίοι, κλέπτουσιν ύμῶν

1 τὸν added by Emperius.
2 τοῦτο Cobet: ταῦτα MSS.

---

1 The year 361/60 B.C.
2 Ten treasurers, of ταμία: τῆς Ἀθήνας, appointed annually by lot, had the care of the treasuries and revenues of the Parthenon (Aristotle, Constitution of Athens, xlvii.). It
own body, here where there are laws, where you are looking on, where his personal enemies are on the watch, who would expect that same man, when he had received impunity and authority and office, to have placed any limit on his license? By Zeus and Apollo, many a time before now have I marvelled at the good fortune of your city, shown on many other occasions, but not least in this, that in those days he found nobody to whom he could sell the state of Andros!

But, you say, although he was worthless when he held office alone, yet when he was associated with others he was all right! How so? This man, fellow citizens, became a member of the senate in the archonship of Nicophemus. Now to recount all the rascalities of which he was guilty in that year would be too large an undertaking for the small fraction of a day; but those which are most germane to the charge that underlies the present trial, I will relate in a few words. In the same year in which Timarchus was a member of the senate, Hegesandrus, the brother of Crobylus, was a treasurer of the funds of the goddess, and together, in right friendly comradeship, they were in the act of stealing a thousand drachmas which belonged to the city. But a reputable man, Pamphilus of the deme Acherdous, who had had some trouble with the defendant and was angry with him, found out what was going on, and at a meeting of the assembly arose and said, "Fellow citizens, a man and a woman are conspiring to steal one

appears that they also had custody of any state funds that were for the time being unappropriated, the Opisthodomos of the Parthenon serving as their treasury.

89
THE SPEECHES OF AESCHINES

111 ἀνὴρ καὶ γυνὴ κοινὴ χιλίας δραχμάς.” ἰδαυμασάντων δ’ ὑμῶν, πῶς ἀνὴρ καὶ γυνὴ καὶ τίς ὁ λόγος, εἶτε μικρὸν διαλυτών. “’Αγνοεῖτε,” ἔφη, “δ’ τι λέγω; ὁ μὲν ἀνὴρ ἐστὶν Ἡγῆσανδρος ἐκεῖνος νυνί,” ἔφη, “πρότερον δ’ ἦν καὶ αὐτὸς Δεσδάμαντος γυνὴ. ὡ δὲ γυνὴ Τίμαρχος οὐτοσί. ὅν δὲ τρόπον κλέπτεται τὸ ἀργύριον, ἐγὼ ἔρω.” μετὰ ταῦτα ἡδ’ διεξῆι περὶ τοῦ πράγματος καὶ μᾶλα εἰδότος καὶ σαφῶς. διδάξας δὲ ταῦτα, “Τ’ οὖν ἐστὶν,” ἔφη, “ὁ ἄνδρας Ἀθηναῖοι, ἀ συμβουλεύων ύμιν; ἐὰν μὲν ἡ βούλη καταγγέλσατο ὑμιν 1 καὶ ἐκφυλλοφόρησα δικαστηρίῳ παραδόσω, δότε τὴν δωρεὰν αὐτοῖς, ἐὰν δὲ μὴ κολάσωσι, μη δῶτε, ἀλλ’ εἰς ἐκεῖνην αὐτοῖς τὴν ἡμέραν ἀπομνημονεύσατε.” μετὰ ταῦτα ὡς ἐπανῆλθεν ἡ βούλη εἰς τὸ βουλευτήριον, ἐξεφυλλόφορησε μὲν αὐτὸν, ἐν δὲ τῇ ψήφῳ κατεδέξατο. ὅτι δ’ οὔ παρέδωκε δικαστηρίῳ οὔτ’ ἐξήλασεν ἐκ τοῦ βουλευτήριον, ἀχθομαὶ μὲν λέγων, ἀνάγκη δ’ ἐστὶν εἰπεῖν, ὅτι τῆς δωρεᾶς ἄπετυχε. 2 μη τοῖνυν φανῆτε, ὁ ἄνδρας Ἀθηναῖοι, τῇ μὲν βούλῃ χαλεπύναικες καὶ πεντακοσίους ἄνδρας τῶν πολιτῶν ἀστεφανώτους ποιῆσαντες, ὅτι τούτον οὐκ ἔτιμω-

1 toutou! Franke: toutou! adikein MSS.
2 ἄπετυχε Weidner: οὐκ ἐπαυξε ο ἄπετυχε  ἂν ποιῆσαντες MSS.

1 At the close of their year of office the senate had become accustomed to expect a vote of the popular assembly bestowing a crown (garland) as a testimonial for their services.
2 The senators had been sitting with the other citizens as
thousand drachmas of yours.” When you in astonishment cried, “How ‘a man and a woman,’ what are you talking about?” after a little he went on: “Don’t you understand,” said he, “what I mean? The man is our friend Hegesandrus there, a man now, though he too used to be a woman, Laodamas’s woman; as for the woman, she is Timarchus yonder. How the money is being stolen I will tell you.” He then proceeded to give a full account of the matter, and in a way that showed that there was no guesswork about it. After he had given you this information, “What is it, fellow citizens,” said he, “that I advise? If the senate sustains the charge against this man and expels him, and then hands him over to the courts; give the senate the usual testimonial;¹ but if they fail to punish him, refuse to give it, and lay up this thing against them for that day.” After this, when the senate had returned to the senate chamber,² they expelled him on the preliminary ballot, but took him back on the final vote.³ I must tell you, however unpleasant it is to mention it, that for their failure to hand him over to the courts, or even to expel him from the senate chamber, they failed to receive the usual testimonial. I beg you therefore, fellow citizens, not to present the spectacle of showing resentment toward the senate, and depriving five hundred citizens of a crown because they failed to punish the defendant, and then

members of the assembly. After the adjournment of the assembly, the senate resumed its session.

³ It appears that on the question of the expulsion of a member there was a preliminary vote with leaves as ballots, and a final one with the ordinary ballots.
THE SPEECHES OF AESCHINES

ρήσατο, αυτός δὲ ἀφίτε, καὶ τὸν τῇ βουλῇ μὴ συνενεγκόντα ῥήτορα, τούτον τῷ δῆμῳ περι-
ποίησεν.

113 Ἀλλὰ περὶ μὲν τὰς κληρωτὰς ἀρχὰς ἐστὶ
toioûtos, περὶ δὲ τὰς χειροτονητὰς βελτίων. καὶ
tίς ὦμῶν οὐκ οἶδεν ὡς περιβοήτως ἐξηλέγχθη
κλέπτης ὡν; πεμφθεὶς γὰρ ὑφ’ ὦμῶν ἐξεταστή
tῶν ἐν Ἐρετρίᾳ ξένων, μόνος τῶν ἐξεταστῶν
ὁμολόγει λαβεῖν ἀργύριον, καὶ οὐ περὶ τοῦ πρά-
γματος ἀπελογεῖτο, ἀλλ’ εὐθὺς περὶ τοῦ τιμήματος
ἰκέτευεν ὁμολογῶν ἄδικεῖν. ὦμεις δὲ τοῖς μὲν
ἐξάρνοις ἐτιμήσατε ταλάντων ἐκάστῳ, τούτῳ δὲ
τράκοντα μῶν. οὶ δὲ νόμοι κελέυσοι τῶν κλε-
πτῶν τοὺς μὲν ὁμολογοῦντας θανάτῳ ξημιοῦσαι,
τοὺς δ’ ἀρνουμένους κρίνεσθαι.

114 Τουγάρτοι οὕτως ὦμῶν κατεφρόνησιν, ὡστ’ εὐ-
θὺς ἐπὶ ταῖς διαψηφίσεις δισχιλίας δραχμὰς
ἐλαβέ. φήσας γὰρ Φιλωτάδην τῶν Κυδαθηναίᾳ,
ἐνα τῶν πολιτῶν, ἀπελεύθερον εἶναι ἕαυτον, καὶ
πείσας ἀποψηφίζασθαι τοὺς δημότας, ἐπιστὰς
τῇ κατηγορίᾳ ἐπὶ τοῦ δικαστηρίου, καὶ λαβῶν
εἰς τὴν ἔαυτον χείρα τὰ ἱερά, καὶ ὄμοσας μὴ
λαβεῖν δῶρα μηδὲ λήψεσθαι, καὶ ἐπομόσας τοὺς

1 ταῖς Sauppe: ταῖς ἐν τοῖς δήμοις ορ ταῖς δημοσίαις MSS.

1 “All the magistrates that are concerned with the ordi-
nary routine of administration are elected by lot, except the
Military Treasurer, the Commissioners of the Theoric Fund,
and the Superintendent of Springs. These are elected by
vote, and the magistrates thus elected hold office from one
Panathenaic festival to another. All military officers are
AGAINST TIMARCHUS, 112-114

letting him go free yourselves; and I beg you not to preserve for the popular assembly a public man who has proved useless to the senate.

But, you say, though such is his record in the offices filled by lot, he has been a better man in the elective offices.¹ Why, who of you has not heard of his notorious conviction for stealing? You will recall that you sent him as an inspector of the mercenary troops in Eretria.² He and he only of the board of inspectors acknowledged that he had taken money, and made no defence against the charge, but immediately admitted his guilt, making his plea only as to the penalty. You punished those who denied their guilt with a fine of a talent apiece, but him with half a talent. Whereas the laws command that thieves who admit their guilt shall be punished with death; it is those who deny their guilt that are to be put on trial.

In consequence of this experience so great became his contempt for you that immediately, on the occasion of the revision of the citizen lists, he gathered in two thousand drachmas. For he asserted that Philotades of Cydathenaeon, a citizen, was a former slave of his own, and he persuaded the members of the deme to disfranchise him. He took charge of the prosecution in court,³ and after he had taken the sacred offerings in his hand and sworn that he had not taken a bribe and would not, and also elected by vote.”—Aristotle, Constitution of Athens, xliii. (Kenyon’s trans.).

¹ The handling of the funds for the payment of mercenary troops gave such opportunities for dishonesty, especially in the padding of the rolls, that inspectors were sent out to check the accounts on the spot.

² See on § 77.
THE SPEECHES OF AESCHINES

115 ὀρκίους θεοὺς καὶ ἐξώλειαν ἐπαρασάμενοι ἑαυτῷ, εἰληφὼς ἠλέγχθη παρὰ Δευκοῦδου τοῦ Φιλωταδοῦ κηδεστοῦ διὰ Φιλήμονος τοῦ ὕποκριτοῦ εἰκοσὶ μῦας, ὡς ἐν ὅλῳ χρόνῳ πρὸς Φιλοξένην ἀνήλωσε τὴν ἔταραν, καὶ προῦδωκε τὸν ἀγώνα, καὶ τὸν ὄρκον ἐπιώρκησεν. ὡς ἦν ἀληθῆ λέγω, κάλει μοι Φιλήμονα τὸν δόντα τὸ ἀργύριον 2 καὶ Δευκοῦδην τὸν Φιλωταδόν κηδεστὴν, καὶ τῶν συνθηκῶν ἀνάγνωσις τὰ ἀντίγραφα, καθ’ ὅσα τὴν πρᾶσιν ἐποιήσατο τοῦ ἀγώνος.

ΜΑΡΤΥΡΙΑΙ. ΣΤΝΘΚΑΙ

116 Περὶ μὲν οὖν τοὺς πολίτας καὶ τὸν οἰκείους ὁλος γεγένηται, καὶ τὴν πατρίδαν οὐσίαν ὡς αἰσχρῶς ἀνήλωκε, καὶ τὴν ὑβρίν τὴν εἰς τὸ ἐαυτοῦ σῶμα ὡς ὑπερεώρακε, συνήστε 3 μὲν καὶ πρὶν ἐμὲ λέγειν, ἰκανῶς δ’ ὑμᾶς ὑπομέμηκε 4 καὶ ὁ παρ’ ἐμοῦ λόγος. δύο δὲ μοι τὴς κατηγορίας εἶδη λείπεται, ἐφ’ οἷς ἐμαυτὸν τ’ εἰπεῖν εὐχομαι τοῖς θεοῖς πᾶσι καὶ πάσαις ὑπὲρ τῆς πόλεως ὡς προθήκημαι, ὑμᾶς τε βουλοίμην ἄν οἷς ἐγὼ μέλλω λέγειν προσέχειν 5 καὶ παρακολουθεῖν εὐμαθῶς.

117 Ἔστι δ’ ὁ μὲν πρότερος μοι λόγος προδιήγησις τῆς ἀπολογίας ἢ ἀκούσας μέλλειν γίγνεσθαι, ἔνα μὴ τοῦτο ἐμοῖ παραλιπόντος ὁ τὰς τῶν λόγων τέχνας κατεπαγγελλόμενος τοὺς νέους διδάσκειν

1 ἐξώλειαν Baiter: τὴν ἐξώλειαν MSS.
2 Weidner deletes Τιμάρχη which the MSS. have before or after τὸ ἀργύριον.
3 συνήστε Cobet: σύνιστε MSS.
4 ὑπομέμηκε Cobet: ὑπομμεμήκει MSS.
5 προσέχειν Weidner: προσέχειν τὸν νοῦν ορ προσέχειν τὴν γνώμην MSS.

94
though he swore by the usual gods of oaths and called down destruction on his own head, yet it has been proved that he received twenty minas from Leuconides, the brother-in-law of Philotades, at the hands of Philemon the actor, which money he soon spent on his mistress Philoxene. And so he broke his oath and abandoned the case. To prove that I speak the truth please call Philemon, who paid over the money, and Leuconides, the brother-in-law of Philotades, and read the copy of the agreement by which he effected the sale of the case.

AFFIDAVITS. AGREEMENT

Now what manner of man he has shown himself to be in his dealings with his fellow citizens and his own family, how shamefully he has wasted his patrimony, how he has submitted to the abuse of his own body, all this you knew as well as I, before ever I spoke, but my account of it has sufficiently refreshed your memory. Two points of my plea remain, and I pray to all the gods and goddesses that I may be enabled to speak regarding them as I have planned to do, for the public good; and I should like you to give attention to what I am about to say, and to follow me with willing mind.

The first of these points is an anticipation of the defence which I hear he is about to offer, for I fear that if I neglect this topic, that man who professes to teach the young the tricks of speech may mis-

1 The scholiast tells us that these gods were Apollo, Demeter, and Zeus.

2 The reference is to Demosthenes, who, we must from this statement conclude, was in his earlier years a professional teacher of rhetoric, as well as a lawyer and politician.
THE SPEECHES OF AESCHINES

ἀπάτη τινὶ παραλογισάμενος ὑμᾶς ἀφέληται τὸ τῆς πόλεως συμφέρου. ὁ δὲ δεύτερος ἐστὶ μοι λόγος παράκλησις τῶν πολιτῶν πρὸς ἄρετήν. ὄρω δὲ πολλοὺς μὲν τῶν νεωτέρων προσεστηκότας πρὸς τὸ δικαστηρίῳ, πολλοὺς δὲ τῶν πρεσβυ-

tέρων, οὐκ ἔλαχίστους δὲ ἐκ τῆς Ἀλλης Ἑλλάδος

118 συνειλεγμένους ἐπὶ τὴν ἀκρόασιν ὅσις μὴ νομίζετ' ἐμὲ θεωρήσοντας ἦκειν, ἀλλὰ πολὺ μᾶλλον ὑμᾶς εἰσομένους, εἰ μὴ μόνον εὑ νομοθετεῖν ἐπίστασθε, ἀλλὰ καὶ κρίνειν τὰ καλὰ καὶ τὰ μὴ καλὰ
dύνασθε, καὶ εἰ τιμᾶν ἐπίστασθε τοὺς ἀγαθοὺς

ἀνδρας, καὶ εἰ θέλετε κολάξειν τοὺς ὑληδὴ τῶν

ἐαυτῶν βίον τῇ πόλει κατασκευάζοντας.¹ λέξω
de πρῶτον πρὸς ὑμᾶς περὶ τῆς ἀπολογίας.

119 Ὁ γὰρ περίττος ἐν τοῖς λόγοις Δημοσθένης ἢ
toῖς νόμους φησίν ὑμᾶς ἐξαλείφειν δεῖν, ἢ τοῖς

ἐμοῖς λόγοις οὐκ εἶναι προσεκτέων. ἀποθαυμάζει
gάρ, εἰ μὴ πάντες μέμνησθ' ὅτι καθ' ἔκαστον

ἐνιαυτὸν ἢ βουλὴ πωλεῖ τὸ πορνικὸν τέλος· καὶ
toῖς πριμαμένοις τὸ τέλος οὐκ εἰκάζειν, ἀλλ' ἀκρι-

βῶς εἰδέναι τοὺς ταύτη χρωμένους τῇ ἐργασίᾳ.

ὁπότε δὴ οὐν τετόλυμα ἀντιγράψασθαι πεπορ-

νευμένῳ Τιμάρχῳ μὴ ἔξειν δημηγορεῖν, ἀπαι-
nteίν φησὶ τὴν πρᾶξιν αὐτὴν οὐκ αἰτίαν κατηγόρου,

ἀλλὰ μαρτυρίαν τελώνου τοῦ παρὰ Τιμάρχου

tοῦτο ἐκλέξαντος τὸ τέλος.

120 Ἐγὼ δὲ πρὸς ταύτα, δ' ἀνδρεῖς, Ἀθηναῖοι, σκέ-

ψασθ' ἀν ἀπλοῦν ὑμῖν καὶ ἐλευθέριον δόξῳ λόγον

λέγειν. αἰσχύνομαι γὰρ ὑπὲρ τῆς πόλεως, εἰ

Τιμάρχος, ὁ τοῦ δήμου σύμβουλος καὶ τὰς εἰς τὴν

Ἑλλάδα τολμῶν πρεσβείας πρεσβεύειν, μὴ τὸ

¹ κατασκευάζοντας Blass : παρασκευάζοντας MSS.
AGAINST TIMARCHUS, 117-120

lead you by some artifice, and so defraud the state. My second point is an exhortation of the citizens to virtue. And I see many young men present in court, and many of their elders, and not a few citizens of other states of Hellas, gathered here to listen. Do not imagine that they have come to look at me. Nay, rather have they come to find out about you, whether you not only know how to make good laws, but also are able to distinguish between good conduct and bad; whether you know how to honour good men; and whether you are willing to punish those who make their own life a reproach to the city. I will first speak to you about the defence.

The eminent orator Demosthenes says that you must either wipe out your laws, or else no attention must be paid to my words. For he is amazed, he says, if you do not all remember that every single year the senate farms out the tax on prostitutes, and that the men who buy this tax do not guess, but know precisely, who they are that follow this profession. When, therefore, I have dared to bring impeachment against Timarchus for having prostituted himself, in order that I may deprive him of the right to address the people in assembly, Demosthenes says that the very act complained of calls, not for an accuser's arraignment, but for the testimony of the tax-gatherer who collected this tax from Timarchus.

Now, fellow citizens, see whether the reply that I make seems to you frank and straightforward. For I am ashamed in the city's behalf, if Timarchus, the counsellor of the people, the man who dares to go out into Hellas on their embassies, if this man,
THE SPEECHES OF AESCHINES

πράγμα ὁλον ἀποτρίφασθαι ἐπιχειρήσει, ἀλλὰ τοὺς τόπους ἐπερωτήσει ὅπου ἐκαθέζετο, καὶ τοὺς τελώνας, εἰ πῶποτε παρ’ αὐτοῦ τὸ πορικὸν τέλος εἰλήφασιν. ταῦτας μὲν οὖν τῆς ἀπολογίας ὑμῶν ἐνεκα παραχωρησάτω. ἔτερον δ’ ἐγὼ σοι λόγον ὑποβαλὼ καλὸν καὶ δικαιον, ὃ χρήση, εἰ μηδὲν αἰσχρὸν σαυτῷ σύνοισθα. τὸλμησον γὰρ εἰς τοὺς δικαστὰς βλέψας εἰπεῖν δ’ προσήκει ἀνδρὶ σώ- φρονι τὰ περὶ τὴν ἡμικίαιν. Ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τέθραμμα μὲν ἐκ παιδὸς καὶ μειρακίου παρ’ ὑμῖν, οὐκ ἄφανεὶς δὲ διατριβᾶς διατρίβως, ἀλλ’ ἐν ταῖς ἐκκλησίαις μεθ’ ὑμῶν ὁρῶμαι. οἶμαι δ’ ἂν, εἰ πρὸς ἄλλους τινὰς ἢν ὁ λόγος μοι περὶ τῆς αἰτίας ἢς κρίνομαι, ταῖς ύμετέραις μαρτυρίαις ῥαδίως ἄν ἀπολύσασθαι τοὺς τοῦ κατηγόρου λόγους. μὴ γὰρ ὅτι, εἰ πέπρακταί μοι τε τούτων, ἀλλ’ εἰ δοκῶ ὑμῖν παραπλησίως βεβιωκέναι ταῖς λεγομέναις ὑπὸ τούτου αἰτίαις, ἀβίωτον ἡγούμενος ἐμαυτῷ τὸν λοιπὸν βίον, παραδίδωμι τὴν εἰς ἐμαυτὸν τιμωρίαν ἐναπολογησάσθαι τῇ πόλει πρὸς τοὺς Ἐλλήνας, οὐδ’ ἦκω παρατησόμενος ὑμᾶς, ἀλλὰ καταχρήσασθέ μοι, εἰ δοκῶ τοιοῦτος εἶναι.”

Αὕτη μὲν ἔστων, ὁ Τίμαρχε, ἀνδρὸς ἀγαθοῦ καὶ σώφρονος ἀπολογία, καὶ πεπιστευκότος τῷ βίῳ καὶ καταφρονούντος εἰκότως ἀπάσης βλασφημίας. δ’ ἡ δὲ πείθει σὲ Δημοσθένης, οὐκ ἀνδρὸς ἔστων ἐλευθέρου, ἀλλὰ πόρνου περὶ τῶν τόπων διαφερο- μένου. ἐπειδὴ δ’ εἰς τὰς ἐπωνυμίας τῶν οἰκήσεων

1 Weidner deletes εἶναι, which the MSS. have before or after ἡγούμενος.
2 Weidner deletes λέγειν, which the MSS. have before or after Δημοσθένης.
instead of undertaking to clear his record of the whole matter, shall ask us to specify the localities where he plied his trade, and to say whether the tax collectors have ever collected the prostitutes' licence from him. For your sakes pray let him give up such defence as that! But I myself will suggest to you, Timarchus, a different line of defence, which is honourable and fair, and you will adopt it, if you are conscious of having done nothing shameful. Come, dare to look the jury in the face and say that which a decent man ought to say of his youth: "Fellow citizens, I have been brought up as boy and youth among you; how I have spent my time is no secret to you, and you see me with you in your assemblies. Now if I were defending myself before any other set of men on the charge on which I stand accused, I think your testimony would readily suffice to refute the words of my accuser. For if any such act has been committed by me, nay rather if my life has exhibited to you even any resemblance to that of which he accuses me, I feel that the rest of my life is not worth living; I freely concede you my punishment, that the state may have therein a defence in the eyes of Hellas. I have not come here to beg for mercy from you; nay, do with me what you will, if you believe that I am such a man as that."

This, Timarchus, is the defence of a good and decent man, a man who has confidence in his past life, and who with good reason looks with contempt upon all efforts to slander him. But the defence which Demosthenes persuades you to make is not for a free man, but for a prostitute—quibbling about when and where! But since you do take refuge
THE SPEECHES OF AESCHINES

καταφεύγεις, κατ' οίκημα τὸ πράγμα ἔξετάζεσθαι ἀξίων ὅπου ἐκαθέζου, ἀ μέλλω λέγειν ἀκούσας εἰσαύθης οὐ χρῆση τοιούτω λόγῳ, ἐὰν σωφρονῇς. οὐ γὰρ τὰ οἰκήματα οὐδ' αἱ οἰκήσεις τὰς ἐπωνυμίας τοῖς ἐνοικήσασι παρέχουσιν, ἀλλ' οἱ ἐνοικήσαντες τὰς τῶν ἱδίων ἐπιτηδευμάτων ἐπωνυμίας
toῖς τόποις παραποκενάζουσιν. ὅποι μὲν γὰρ πολλοὶ μισθωσάμενοι μίαν οἰκήσιν διελόμενοι ἔχουσιν, συνοικιάν καλοῦμεν, ὅποι δ' εἰς ἐνοικεὶ, οἰκίαν. εἰν' δ' εἰς ἐν δήποτε τούτων τῶν ἐπὶ ταῖς ὀδοῖς ἐργαστηρίων ἱατρὸς εἰσοικίσθαι, ἱατρεῖον καλεῖται: εάν δ' ὁ μὲν ἐξοικίσθηται, εἰς δὲ τὸ αὐτὸ τοῦτο ἐργαστηρίου χαλκεὺς εἰσοικίσθαι, χαλκείον ἐκλήθη, εὰν δὲ κναφεῖς, κναφείον, ἐὰν δὲ τέκτων, τεκτονείον· εὰν δὲ πορνοβοσκὸς καὶ πόρναι, ἀπὸ τῆς ἐργασίας αὐτῆς ἐκλήθη πορνεῖον. ὡστε σὺ πολλὰ πορνεία τῇ τῆς πράξεως εὐχερείᾳ πεποίηκας. μὴ οὖν, ὅποι ποτὲ ἐπραττες, ἐρώτα, ἀλλ' ὥς οὐ πεποίηκας, τοῦτο ἕπολογον.

125 Ἡξεί δ' ὡς ἔσοικε καὶ ἐτερος λόγος τις ὑπὸ τοῦ αὐτοῦ σοφιστοῦ συγκείμενος. λέγει γὰρ ὃς οὐδέν ἐστιν ἀδικότερον φήμης, ἀγοραὶ τεκμηρία καὶ παντελῶς ἀκόλουθα τῶν αὐτοῦ βίω παρεχόμενος. πρώτων μὲν γὰρ τὴν ἐν Κολωνῷ συνοικίαν τὴν Δήμωνος καλούμενην τευχή φησι τὴν ἐπονυμίαν ἔχειν· οὐ γὰρ εἶναι Δήμωνος· ἐπειτα τὸν Ἐρμήν

1 οὐ πεποίηκας, τοῦτο Blass: τοῦτο οὐ πεποίηκας ορ οὐ τοῦτο πεποίηκας ορ οὐ τοῦτο πεποίηκας MSS.

1 Some of Aeschines' anticipations of the arguments of his opponents would be possible in the preparation of his speech for the court-room; others were probably added to the

100
in the names of the lodgings, demanding that in our proof we specify every single house where you plied your trade, to such an argument as that you will never again resort, if you are wise, when you have heard what I am about to say. For it is not the lodgings and the houses which give their names to the men who have lived in them, but it is the tenants who give to the places the names of their own pursuits. Where, for example, several men hire one house and occupy it, dividing it between them, we call it an “apartment house,” but where one man only dwells, a “house.” And if perchance a physician moves into one of these shops on the street, it is called a “surgery.” But if he moves out and a smith moves into this same shop, it is called a “smithy”; if a fuller, a “laundry”; if a carpenter, a “carpenter’s shop”; and if a pimp and his harlots, from the trade itself it gets its name of “brothel.” So that you have made many a house a brothel by the facility with which you have plied your profession. Ask not, then, where it was that you practised it, but make this your defence, that you have never done the thing.

But it seems that we are to have another argument, too, concocted by the same sophist. For he says that nothing is more unjust than common report, and he goes to the market-place for his evidence, the sort of thing that is quite in harmony with his own life. He says first that the apartment house in Colonus which is called Demon’s is falsely named, for it does not belong to Demon. Again, speech as prepared for publication, after the speeches for the defence had been heard. Probably some of these replies were given extempore in court.
THE SPEECHES OF AESCHINES

tov 'An dokidou kaloúmevon ouc 'An dokidov, alla'
126 Aigýdos fýlēs einaiv anáthēma. paraferei de aútōn en skómmatos mēreis; ὡς ἦδος δὲν ἄνὴρ καὶ perī tās idias diatριβῆς γέλωσος. "Εἰ μὴ καὶ ἔμε deī," phēsin, "ὑπικοῦνειν τοῖς χλοῖς μὴ Δημο-
σθένην καλούμενον, ἀλλὰ Βάταλον, ὅτι ταύτην ἐξ
ὕποκρίσιματος τίτθης τὴν ἐπωνυμίαν ἔχω." eī
de Týmarchos ὧραιος ἐγένετο καὶ σκάπτεται τῇ
tou πράγματος διαβολῆ καὶ μὴ τοῖς αὐτοῦ ἔργοις,
oū δῆτον διὰ τούτο αὐτόν φησὶ δεῖν συμφορᾶ
peripteiseiν.

127 Ἐγὼ δὲ, ὁ Δημόσθενες, περὶ μὲν τῶν ἀναθημά-
των καὶ τῶν ὀικείων καὶ τῶν κτημάτων καὶ πάντων
ὅλως τῶν ἀφώνων πολλοὺς καὶ παντοδαποὺς καὶ
οὐδέποτε τοὺς αὐτοὺς ἄκουω λόγους λεγομένους·
oū γὰρ εἰσιν ἐν αὐτοῖς οὔτε καλαὶ οὔτε αἰσχραὶ
πράξεις, ἀλλ' ὁ προσαφάμενος αὐτῶν καὶ παρα-
τυχόν, ὅστις ἄν ἦ, κατὰ τὸ μέγεθος τῆς αὐτοῦ
dóξης λόγον παρέχει περὶ δὲ τῶν τῶν ἀνθρώπων
βίων καὶ τὰς πράξεις ἀφενδῆς τις ἀπὸ ταύτημα-
tov πλαιναται φήμη κατὰ τὴν πόλιν, καὶ διαγ-
γέλλει τοῖς πολλοῖς τὰς ἱδιὰς πράξεις, πολλὰ δὲ
128 καὶ μαντεῦεται περὶ τῶν μελλόντων ἔσεσθαι. καὶ
οὕτως ἐναργεῖ ἐστι καὶ οὗ πεπλασμένον ὁ λέγω,
ὡσθ' εὐρίσετε καὶ τῇ πόλιν ἡμῶν καὶ τοὺς προ-
γόνους φήμης ὥς θεοῦ μεγάλης βωμὸν ἰδρυμένους,

1 ðn added by Dobree.
2 kal tâs prāzeis Scheibe: kal λόγων (or τῶν λόγων) kal tâs prāzeis MSS.

1 On the nickname, see Speech II, § 99.
2 The scholiast tells us that this altar was dedicated to
that the herm called "the Herm of Andocides" is not that of Andocides, but a votive offering of the tribe Aeges. And Demosthenes by way of a jest presents himself as an example, for he poses as a man who knows how to indulge in pleasurtries and to joke about his own manner of life. "Unless," he says, "I am to answer to the name when the crowd call me, not Demosthenes, but 'Batalus,' just because I got that nickname from my nurse, as my baby-name."¹ And he says that if Timarchus did develop into a handsome youth, and if he is jeered at through slanderous interpretation of that fact, and not because of his own actions, surely he ought not for that reason to fall into misfortune.

But, Demosthenes, in the case of votive offerings, houses, estates, and all dumb objects in general, I do indeed hear many names applied, ever changing, never twice the same; for in them are no actions good or bad, but the man who happens to have become connected with them, whoever he may be, gives them a name according to the greatness of his own reputation. But in the case of the life and conduct of men, a common report which is unerring does of itself spread abroad throughout the city; it causes the private deed to become matter of public knowledge, and many a time it even prophesies what is about to be. So manifest and so far from being fabricated is this statement of mine, that you will find that both our city and our forefathers dedicated an altar to Common Report, as one of the greatest gods;² and you commemorate news of a victory of Cimon's in Pamphylia, received at Athens the day the battle was fought. Pausanias (1. xvii. 1) attests the existence of the altar.
καὶ τὸν Ὀμηρον πολλάκις ἐν τῇ Ἰλιάδι λέγοντα πρὸ τοῦ τι τῶν μελλόντων γενέσθαι: "Φήμης δ’ εἷς στρατὸν ἤλθε," καὶ πάλιν τὸν Εὐριπίδην ἀποφαίνομενον τὴν θεόν ταύτην οὐ μόνον τοὺς ξώντας ἐμφανίζειν δυναμένην, ὅποιοί τινες ἀν τυγχάνωσιν ὄντες, ἀλλὰ καὶ τοὺς τετελευτηκότας, ὅταν λέγη,

φήμη τὸν ἔσθλον κἂν μυχῷ δείκνυσι γῆς.

129 ο δ’ Ἡσίοδος καὶ διαρρήθην θεόν αὐτὴν ἀποδείκνυσι, πάνυ σαφῶς φράζων τοῖς βουλομένοις συνιέναι λέγει γάρ,

φήμη δ’ οὕτως πάμπαι ἀπόλλυται, ἕντιμα λαοὶ πολλοὶ φημὶξωσι: θεὸς νῦ τίς ἔστι καὶ αὐτή.

καὶ τούτων τῶν ποιημάτων τοὺς μὲν εὐσχημώνως βεβιωκότας εὐρήσετε ἐπαινέτας ὄντας: πάντες γάρ οἱ δημοσία φιλότιμοι παρὰ τῆς ἀγαθῆς φήμης ἠγούνται τὴν δόξαν κομιέσθαι: οἷς δ’ αἰσχρός ἔστιν ὁ βίος, οὗ τιμῶσι τὴν θεόν ταύτην κατήγορον γὰρ αὐτὴν ἀθάνατον ἔχειν ἡγούνται.

130 ἀναμνήσθητε οὖν, ὁ ἄνδρες, τίνι κέχορεσθε φήμη περὶ Τιμάρχου. οὐχ ἀμα τούνομα λέγεται καὶ τὸ ἐρώτημα ἐρωτᾶτε: "Ποῖος Τιμάρχος; ὁ πόρνος;" ἐπειτὰ εἰ μὲν μάρτυρας παρειχόμεν ἐπεὶ τίνος, ἐπιστεῦετ’ ἂν μοι: εἰ δὲ τὴν θεόν μάρτυρα παρέχομαι, οὐ πιστεύσετε; ἡ οὖ δὲ θεομαρτυρίων θέμις ἐστὶν ἔπισκηψασθαι. ἔπει καὶ περὶ τῆς Δημοσθένους ἐπωνυμίας, οὐ κακῶς ὕπὸ τῆς

1 The quotation from Hesiod is from Works and Days, 763 f.; that from Euripides is not found in any of the extant
will find that Homer again and again in the *Iliad* says, of a thing that has not yet come to pass, "Common Report came to the host;" and again you will find Euripides declaring that this god is able not only to make known the living, revealing their true characters, but the dead as well, when he says, "Common Report shows forth the good man, even though he be in the bowels of the earth;" and Hesiod expressly represents her as a goddess, speaking in words that are very plain to those who are willing to understand, for he says, "But Common Report dies never, the voice that tongues of many men do utter. She also is divine." ¹

You will find that all men whose lives have been decorous praise these verses of the poets. For all who are ambitious for honour from their fellows believe that it is from good report that fame will come to them. But men whose lives are shameful pay no honour to this god, for they believe that in her they have a deathless accuser. Call to mind, therefore, fellow citizens, what common report you have been accustomed to hear in the case of Timarchus. The instant the name is spoken you ask, do you not, "What Timarchus do you mean? The prostitute?" Furthermore, if I had presented witnesses concerning any matter, you would believe me; if then I present the god as my witness, will you refuse to believe? But she is a witness against whom it would be impiety even to bring complaint of false testimony. In the case of Demosthenes, too, it was common report, and not his nurse, that plays, nor do we find the Homeric phrase in the *Iliad*. Indeed, the word φήμη does not occur in the *Iliad*, and it is found only three times in the *Odyssey* (ii. 35; xx. 100, 105), where it is used of words of ominous meaning.
THE SPEECHES OF AESCHINES

φήμης, ἀλλ' οὖχ ὑπὸ τῆς τίτθης, Βάταλος προσαγορεύεται, εξ' ἀνανδρίας καὶ κιναιδίας ἐνεγκάμενος τοῦνομα. εἰ γάρ τις σου τὰ κομψὰ ταῦτα χλανίσκια περιελόμενος καὶ τοὺς μαλακοὺς χιτωνίσκους, ἐν οἷς τοὺς κατὰ τῶν φίλων λόγους γράφεις, περιενέγκας δοίη εἰς τὰς χεῖρας τῶν δικαστῶν, οἶμαι ἄν αὖτοὺς, εἰ τις μὴ προειπὼν τούτῳ ποιήσειν, ἀπορησία εἶτε ἀνδρὸς εἰτε γυναικὸς εἰλήφασιν ἐσθήτα.

132 Ἀναβήσεται δ' ἐν τῇ ἀπολογίᾳ καὶ τῶν στρατηγῶν τις, ὡς ἀκοῦω, ὑπτιάζων καὶ κατασκοποῦμενος ἐαυτόν, ὡς ἐν παλαίστραις καὶ διατριβαῖς γεγονός· ὃς ἐπιχειρήσει διασύρειν τὴν ὅλην ἐνστασιν τοῦ ἀγὼνος, οὐ κρίσιν ἐξευρήκεναι με φάσκων, ἀλλὰ δευτῆ ἀπαίδευσις ἄρχην, παραφέρων πρῶτον μὲν τοὺς εὔεργέτας τοὺς ὑμετέρους, Ἀρμόδιον καὶ Ἀριστογείτονα, καὶ τὴν πρὸς ἀλλήλους πίστιν καὶ τὸ πράγμα ὡς συνήγηκε τῇ πόλει

133 διεξιών οὖκ ἀφεξεται δέ, ὃς φασιν, οὔδὲ τῶν Ὀμήρου ποιημάτων οὔδὲ τῶν ὀνομάτων τῶν ἴρων·

1 Writing speeches against his former friends is as brave an act as Demosthenes is capable of, and the only armour that he knows or needs is his soft shirt! Aeschines is smarting under the fact that Demosthenes, who, in the beginning of the negotiations with Philip for peace, had been on good terms with himself, has now caused his indictment for treason, and will shortly conduct the prosecution in court.

106
gave him his nickname; and well did common report name him Batalus, for his effeminacy and lewdness! For, Demosthenes, if anyone should strip off those exquisite, pretty mantles of yours, and the soft, pretty shirts that you wear while you are writing your speeches against your friends,¹ and should pass them around among the jurors, I think, unless they were informed beforehand, they would be quite at a loss to say whether they had in their hands the clothing of a man or of a woman!

But in the course of the defence one of the generals will, as I am told, mount the platform, with head held high and a self-conscious air, as one who should say, Behold the graduate of the wrestling schools, and the student of philosophy! And he will undertake to throw ridicule upon the whole idea of the prosecution, asserting that this is no legal process that I have devised, but the first step in a dangerous decline in the culture of our youth.² He will cite first those benefactors of yours, Harmodius and Aristogeiton, describing their fidelity to one another, and telling how in their case this relationship proved the salvation of the state.³ Indeed, they say he will not even spare the poems of Homer or the names of the heroes,

² Probably the hearers would be quick to catch the half-hidden thought suggested by the word ἀναδευστικόν. The Athenian gentlemen did indeed “cultivate” the handsome boys and young men, and for most immoral purposes. The culture that the boys received was too often not εὐπαιδευστικόν, but παιδεραστίκα.

³ The story was that the tyrant Hipparchus sought to become the lover of Harmodius, who was loved by Aristogeiton, and that the jealousies of this παιδεραστίκα led to the liberation of the state.
THE SPEECHES OF AESCHINIES

κῶν, ἀλλὰ καὶ τὴν λεγομένην γενέσθαι φιλίαν δι’ ἑρωτα Πατρόκλου καὶ Ἀχιλλέως ὑμνῆσει, καὶ τὸ κάλλος, ὅσπερ οὐ πάλαι μακαριζόμενον, ἄν τύχῃ σωφροσύνης, νῦν ἐγκωμιάσεται. εἰ γὰρ τὴν τοῦ σώματος εὑπρέπειαν ταύτην τινὲς διαβάλ- λοντες συμφορὰν τοῖς ἔχουσι καταστήσουσιν, οὐ ταῦτα κοινῆ ψηφιεσθαί φησιν ύμᾶς καὶ ἰδίᾳ

134 εὐχεσθαι· ἀτοποῦ γὰρ εἶναι δοκεῖν ἕναντι, εἴ τοὺς μὲν υἱέσι τοὺς μηδέπω γεγονότας ἀπαντεῖς εὐχεσθε οἱ μέλλοντες παίδοποιεῖσθαι καλοὺς κἀγαθοὺς τὰς ἰδέας φοινίκα καὶ τῆς πόλεως ἄξιον, τοὺς δ’ ἢδη γεγονότας, ἐφ’ οἷς προσήκει σεμνύνεσθαι τὴν πόλιν, εὰν κάλλει καὶ οὕρα διενεκόντες ἐκπλή- ξωσί τινας καὶ περιμάχητοι ἐξ ἑρωτοὺς γένωνται, τούτους ὡς ἐσώκειν Ἀἰσχίνη πεισθέντες ἀτιμώσσετε.

135 Κάνταΰθα δὴ τινα καταδρομήν, ὡς ἀκούω, μέλλει ποιεῖσθαι περὶ ἑμοῦ, ἐπερωτῶν εἴ οὐκ αἰσχύ- νομαι αὐτὸς μὲν ἐν τοῖς γυμνασίοις ὁχληρὸς ὅν καὶ πλείστων ἔραστής γεγονός, τὸ δὲ πράγμα εἰς ὅνειδος καὶ κινδύνους καθιστάς. καὶ τὸ τελευταῖον, ὡς ἀπαγγέλλουσι τινὲς μοι, εἰς γέλωτα καὶ λήρων τινα προτερπόμενος ὑμᾶς, ἐπιδείξεσθαι 2 μου φήσιν ὅσα πεποίηκα ἐρωτικά εἷς τινας ποιή- ματα, καὶ λοιδορῶν τινῶν καὶ πληγῶν ἐκ τοῦ πράγματος, αἱ περὶ ἑμὲ γεγένηται, μαρτυρίας φησὶ παρέξεσθαι.

1 δοκεῖν Baiter and Sauppe: δοκεῖ or ὡς δοκεῖ or ὡς δοκεῖν MSS. 2 ἐπιδείξεσθαι Wolf: ἐπιδείξεσθαι MSS.

108
but will celebrate the friendship between Patroclus and Achilles, which, we are told, had its source in passion. And he will pronounce an encomium on beauty now, as though it were not recognised long since as a blessing, if haply it be united with morality. For he says that if certain men by slandering this beauty of body shall cause beauty to be a misfortune to those who possess it, then in your public verdict you will contradict your personal prayers. For you seem to him, he says, in danger of being strangely inconsistent; for when you are about to beget children, you pray one and all that your sons still unborn may be fair and beautiful in person, and worthy of the city; and yet when you have sons already born, of whom the city may well be proud, if by their surpassing beauty and youthful charm they infatuate one person or another, and become the subject of strife because of the passion they inspire, these sons, as it seems, you propose to deprive of civic rights—because Aeschines tells you to do it.

And just here I understand he is going to carry the war into my territory, and ask me if I am not ashamed on my own part, after having made a nuisance of myself in the gymnasias and having been many times a lover, now to be bringing the practice into reproach and danger. And finally—so I am told—in an attempt to raise a laugh and start silly talk among you, he says he is going to exhibit all the erotic poems I have ever addressed to one person or another, and he promises to call witnesses to certain quarrels and pommelings in which I have been involved in consequence of this habit.
THE SPEECHES OF AESCHINES

136  Ἑγὼ δὲ οὕτε ἔρωτα δίκαιον ψέγω, οὐτε τοὺς κάλλει διαφέροντας φημι πεπορνεύσθαι, οὐτ' αὐτὸς ἐξαρνοῦμαι μὴ οὐ γεγονέναι τ' ἐρωτικός, καὶ ἔτι καὶ νῦν εἰναι, τὰς τε ἐκ τοῦ πράγματος γνωμομένας πρὸς ἑτέρους φιλονικίας καὶ μάχας οὐκ ἀρνοῦμαι μὴ οὐχὶ συμβεβηκέναι μοι. περὶ δὲ τῶν ποιημάτων ὧν φασιν οὕτωι με πεποιηκέναι, τὰ μὲν ὁμολογῶ, τὰ δὲ ἐξαρνοῦμαι μὴ τούτων ἔχειν τὸν τρόπον ὅν οὕτωι διαφθείροντες παρέ-ξονται.

137  Ὀρίζομαι δ' εἶναι τὸ μὲν ἐράν τῶν καλῶν καὶ σωφρόνων φιλανθρώπου πάθος καὶ εὐγνώμονος ψυχῆς, τὸ δὲ ἀσελγαίνειν ἀργυρίων τινὰ μισθού- μενόν ὑβριστοῦ καὶ ἀπαιδεῦτον ἀνδρὸς ἔργον. 2 καὶ τὸ μὲν ἀδιαφθόρος ἐρᾶσθαι φημι καλὸν εἶναι, τὸ δ' ἐπαρθέντα μισθῷ πεπορνεύσθαι ἄισχρον. ὅσον δ' ἐκάπερν τούτων ἀπ' ἀλλήλων διέστηκε καὶ ὡς πολὺ διαφέρει, ἐν τοῖς ἐφεξῆς ὡμᾶς πειράζομαι λόγοις διδάσκειν. οἱ γὰρ πατέρες ἡμῶν, δὴ ὑπὲρ τῶν ἐπιτηδευμάτων καὶ τῶν ἐκ φύσεως ἀναγ- καίων ἐνομοθέτοις, ὡς τοῖς ἐλευθέροις ἥγουντο εἶναι πρακτέα, ταῦτα τοῖς δούλοις ἀπείπουν μὴ ποιεῖν. "Δοῦλον," φησὶν ὁ νόμος, "μὴ γυμνάζε- σθαι μηδὲ ξηραλοιφεῖν ἐν ταῖς παλαιστραῖς." καὶ οὐκέτι προσέγγαζε. "Τὸν δ' ἐλεύθερον ἀλεί- φεσθαι καὶ γυμνάζεσθαι." ὅποτε γὰρ οἱ νομο- θέται τὸ καλὸν τὸ ἐκ τῶν γυμνασίων κατιδόντες ἀπείπουν τοῖς δούλοις μὴ μετέχειν, τῷ αὐτῷ 3 ἥγουντο, ὃ ἐκείνους ἐκώλυνον, τοὺς ἐλευθέρους

1 τ' added by Blass.
2 ἔργον Sauppe: ἔργον εἶναι ἡγοῦμαι MSS.
3 τῷ αὐτῷ Blass: τῷ αὐτῷ νόμῳ οὐ τούτῳ αὐτῷ λόγῳ MSS.
Now as for me, I neither find fault with love that is honourable, nor do I say that those who surpass in beauty are prostitutes. I do not deny that I myself have been a lover and am a lover to this day, nor do I deny that the jealousies and quarrels that commonly arise from the practice have happened in my case. As to the poems which they say I have composed, some I acknowledge, but as to others I deny that they are of the character that these people will impute to them, for they will tamper with them.

The distinction which I draw is this: to be in love with those who are beautiful and chaste is the experience of a kind-hearted and generous soul; but to hire for money and to indulge in licentiousness is the act of a man who is wanton and ill-bred. And whereas it is an honour to be the object of a pure love, I declare that he who has played the prostitute by inducement of wages is disgraced. How wide indeed is the distinction between these two acts and how great the difference, I will try to show you in what I shall next say. Our fathers, when they were laying down laws to regulate the habits of men and those acts that inevitably flow from human nature, forbade slaves to do those things which they thought ought to be done by free men. "A slave," says the law, "shall not take exercise or anoint himself in the wrestling-schools." It did not go on to add, "But the free man shall anoint himself and take exercise;" for when, seeing the good that comes from gymnastics, the lawgivers forbade slaves to take part, they thought that in prohibiting them they were by
THE SPEECHES OF AESCHINES

139 προτρέπειν, τάλιν ὁ αὐτὸς εἶπε νομοθέτης: "Δοῦλον ἐλευθέρου παιδὸς μήτ' ἔραν μήτ' ἔπακολουθεῖν, ἢ τύπτεσθαι τῇ δημοσίᾳ μάστυγι πεντήκοντα πληγάς." ἀλλ' οὐ τὸν ἐλευθέρον ἐκώλυσεν ἔραν καὶ ὀμιλεῖ καὶ ἄκολουθεῖν, οὐδὲ βλάβην τῷ παιδί, ἀλλὰ μαρτυρίαν σωφροσύνης ἤγήσατο συμβαίνειν. ἀκύρου δ' οἴμαι καὶ ἄδυνατον ἔτι ὄντος κρίναι τὸν ὄντως εὐνοοὺς καὶ μή, τὸν ἐρωτὰ σωφρονίζει, καὶ τούς τῆς φιλίας λόγους εἰς τὴν φρονούσαν καὶ πρεσβυτέραν ἣλκιαν ἀναβάλλεται. τὸ δ' ἐπακολουθεῖν καὶ ἐφοράν φρουράν καὶ φυλακὴν σωφροσύνης ἤγησατο εἶναι μεγάλην.

140 τουγάρτου τοὺς τῆς πόλεως μὲν εὐεργέτας, ταῖς δὲ ἀρεταῖς ὑπερευνοχότας, Ἀρμόδιον καὶ Ἀριστογείτονα, ὁ σώφρον καὶ ἕνομος, εἶπε ἔροτα εἶπε ὄντινα τρόπων χρῆ προσειπεῖν, τοιούτους ἐπάδευσεν, ὡς τοῦς ἐπαγωύνας τὰ ἐκείνων ἔργα καταδεστέρους δοκεῖν εἶναι ἐν τοῖς ἐγκακίσις τῶν ἐκείνων πεπραγμένων.

141 Ἐπειδὴ δὲ Ἀχιλλέως καὶ Πατρόκλου μέμησθε καὶ Ὅμηρον καὶ ἔτερων ποιητῶν, ὡς τῶν μὲν δικαστῶν ἀνηκὸς παιδείας ὄντων, ὡμεῖς δὲ εὐσχήμονες τίνες καὶ περιφρονοῦντες ἱστορία τῶν δήμων, ἵνα εἴδητε ὅτι καὶ ἔμεις τι ἤδη ἠκούσαμεν καὶ ἐμάθομεν, λέξομεν τι καὶ περὶ τούτων. ἐπειδὴ γὰρ ἐπιχειροῦσι φιλοσόφων ἀνδρῶν μεμνημένοι καὶ καταφεύγειν ἐπὶ τοὺς εἰρημένους ἐν τῷ μέτρῳ λόγους, θεωρῆσατε ἀποβλέψαντες, ὃ ἄνδρες

1 προτρέπειν Cobet: προτρέπειν ἐπὶ τὰ γυμνάσια MSS.
2 ὄντινα added by Baiter and Sauppe.
3 τίνες Cobet: τίνες προσποιεῖσθε εἰναι MSS.
4 καὶ Hamaker: καὶ ἔμεις MSS.
the same words inviting the free. Again, the same lawgiver said, "A slave shall not be the lover of a free boy nor follow after him, or else he shall receive fifty blows of the public lash." But the free man was not forbidden to love a boy, and associate with him, and follow after him, nor did the lawgiver think that harm came to the boy thereby, but rather that such a thing was a testimony to his chastity. But, I think, so long as the boy is not his own master and is as yet unable to discern who is a genuine friend, and who is not, the law teaches the lover self-control, and makes him defer the words of friendship till the other is older and has reached years of discretion; but to follow after the boy and to watch over him the lawgiver regarded as the best possible safeguard and protection for chastity. And so it was that those benefactors of the state, Harmodius and Aristogeiton, men pre-eminent for their virtues, were so nurtured by that chaste and lawful love—or call it by some other name than love if you like—and so disciplined, that when we hear men praising what they did, we feel that words are inadequate to the eulogy of their deeds.

But since you make mention of Achilles and Patroclus, and of Homer and the other poets—as though the jury were men innocent of education, while you are people of a superior sort, who feel yourselves quite beyond common folks in learning—that you may know that we too have before now heard and learned a little something, we shall say a word about this also. For since they undertake to cite wise men, and to take refuge in sentiments expressed in poetic measures, look, fellow citizens,
THE SPEECHES OF AESCHINES

'Αθηναῖοι, εἰς τοὺς ὀμολογουμένως ἀγαθοὺς καὶ χρηστοὺς ποιητάς, δοῦν κεχωρίσθαι ἐνόμισαν τοὺς σῶφρονας καὶ τῶν ὁμοίων ἔρωτας, καὶ τοὺς ἀκρατεῖς ὅπεν οὖν χρῆ καὶ τοὺς ὑβριστάς. λέξω δὲ πρῶτον μὲν περὶ Ὄμηρον, ὃν ἐν τοῖς πρεσβυτάτοις καὶ σοφώτατοι τῶν ποιητῶν εἶναι τάττομεν. ἐκείνος γὰρ πολλαχοῦ μεμνημένος περὶ Πατρόκλου καὶ Ἀχιλλέως, τὸν μὲν ἔρωτα καὶ τὴν ἐπωνυμίαν αὐτῶν τῆς φιλίας ἀποκρύπτεται, ἥγουμενος τὰς τῆς εὐνοίας ύπερβολὰς καταφανεῖς εἶναι τοῖς πεπαιδευμένοις τῶν ἀκροστῶν. λέγει γὰρ ποιοῦν Ἀχιλλέως ὀδυρόμενος τὸν τοῦ Πατρόκλου θάνατον, ὡς ἐν τούτῳ τῶν λυπηρώτατων ἀναμνησκόμενος, ὅτι τὴν ὑπόσχεσιν τὴν πρὸς τὸν πατέρα τοῦ Πατρόκλου Μενοίτιον ἄκον ἐφεύσατο· ἐπαγγείλασθαι γὰρ εἰς Ὄποιντα σῶν ἀπάξειν, εἰ συμπέμψειεν αὐτὸν εἰς τὴν Τροίαν καὶ παρακαταθεῖτο αὐτῷ. ὃ καταφανῆς ἔστιν, ἡς δὲ ἔρωτα τὴν ἐπιμέλειαν αὐτοῦ παρέλαβεν. ἔστι δὲ τὰ ἐπ' ἄγω νυν μέλλων λέγειν·

'Ὤ πόποι, ἢ ἡ ἄλιον ἔπος ἐκβαλον ἦματι κείνῳ θαρσύνων ἦσσια Μενοίτιον ἐν μεγάροισιν. ϕην δὲ οἱ εἰς Ὄποιντα περικλυτῶν νῦν ἀπάξειν, Ἰλιον ἐκπέρσαντα λαχώντα τε ληίδος αἰσαν. ἀλλ' οὗ Ἰεύς ἀνδρεσι νοήματα πάντα τελευτᾷ· ἀμφοῦ γὰρ πέρπωται ὃμοίην γαίαι ἔρεύθεν.

οὐ τοῖς ἐνταῦθα μόνον σχετικάζων φαίνεται, ἀλλ' οὕτως αὐτοῦ ἰσχυρώς ἐπένθησεν, ὡστε παρὰ

114
into the works of those who are confessedly good and helpful poets, and see how far apart they considered chaste men, who love their like, and men who are wanton and overcome by forbidden lusts. I will speak first of Homer, whom we rank among the oldest and wisest of the poets. Although he speaks in many places of Patroclus and Achilles, he hides their love and avoids giving a name to their friendship, thinking that the exceeding greatness of their affection is manifest to such of his hearers as are educated men. For Achilles says somewhere in the course of his lament for the death of Patroclus, as recalling one of the greatest of sorrows, that unwillingly he has broken the promise he had given to Menoetius, the father of Patroclus; for he had promised to bring his son back safe to Opus, if he would send him along with him to Troy, and entrust him to his care. It is evident from this that it was because of love that he undertook to take care of him. But the verses, which I am about to recite, are these: ¹

``Ah me, I rashly spoke vain words that day When in his halls I cheered Menoetius. I told the hero I would surely bring His famous son to Opus back again, When he had ravaged Ilium, and won His share of spoil. But Zeus does not fulfil To men their every hope. For fate decrees That both of us make red one spot of earth.``

And indeed not only here do we see his deep distress, but he mourned so sorely for him, that

¹ Iliad, xviii. 324–29.
THE SPEECHES OF AESCHINES

Θέτιδος τῆς αὐτοῦ μητρὸς προακούσας ὅτι μὴ μετελθὼν μὲν τοὺς ἔχθρους, ἀλλ’ εἰσάσας ἀτιμώρη-
τον τὸν τοῦ Πατρόκλου θάνατον, ἐπανελθὼν οὐκαδε
γναιδὸς ἐν τῇ αὐτοῦ πατρίδι ἀποθανεῖται, τιμωρη-
σάμενος δὲ διὰ ταχέων μέλλοι τὸν βίον τελευτῶν,
εἰλετο τῆν τοῦ τεθνεῶτος πίστιν μᾶλλον ἢ τὴν
σωτηρίαν. οὕτω δὲ μεγαλοψύχως ἥπειγετο τὸν
φονέα τὸν ἐκείνου τιμωρήσασθαι, ὡστε πάντων
αὐτῶν παραμυθουμένων καὶ κελευόντων λούσασθαι
καὶ ὁποῖον προσενέγκασθαι, ἀπόμυνυσι μηδὲν τού-
των πράξεων, πρὸς ἄν τὴν τοῦ Ἐκτορος κεφαλῆν
146 ὕπερ τὸν τοῦ Πατρόκλου τάφον ἐνέγκη. καθευ-
δοντος δ’ αὐτοῦ ἐπὶ τῇ πυρᾷ, ὡς φησίν ὁ ποιητής,
εἰδωλόν ἐφίσταται Πατρόκλου, καὶ τοιούτων ἑπε-
μνήσθη καὶ τοιαύτα ἐπέσκηψε τῷ Ἀχιλλεῖ, ἐφ’
οῖς καὶ δακρύσαι καὶ ξηλώσαι τὴν ἀρετὴν καὶ τὴν
φιλίαν ἄξιον αὐτῶν ἔστιν. ἐπισκῆπτε μὲν γὰρ
αὐτῷ, προειπὼν ὅτι οὐδὲ ἐκείνος ἀπέχει μακρὰν
τῆς τοῦ βίου τελευτῆς, εἰ πῶς εἴη δυνατόν, προ-
διοικήσασθαι, ὡς τὸν αὐτὸν ἐπόπτον, ὡσπερ καὶ
ἐτράφησαν καὶ ἐβίωσαν ἐν τῷ αὐτῷ, οὕτω καὶ
teleutησάντων αὐτῶν τὰ ἄστα ἐν τῇ αὐτῇ σορῷ
147 κεῖσται. ὁδυρόμενος δὲ καὶ τὰς διατριβὰς διεξίων
ἀς μετ’ ἀλλήλων ξύντες διέτριβοι, λέγει ὅτι “Οὐ-
κέτι περὶ τῶν μεγίστων, ὡσπερ τὸ πρότερον,
kαθεξόμενοι μετ’ ἀλλήλων μόνοι ἀπώθην τῶν
ἀλλῶν φίλων βουλευσόμεθα,” τὴν πίστιν οἶμαι
καὶ τὴν εὔνοιαν ποθεινοτάτην ἥγούμενος εἶναι.
ὡς δὲ καὶ διὰ τοῦ μέτρου τὰς γνώμας ἀκούσητε
toῦ ποιητοῦ, ἀναγνώστεται ύμῖν ὁ γραμματεὺς τὰ
148 ἐπὶ τὰ περὶ τούτων ἀ “Ομηρος πεποίηκε. λέγε
πρῶτον τὰ περὶ τῆς Ἐκτορος τιμωρίας.
116
although his mother Thetis cautioned him and told him that if he would refrain from following up his enemies and leave the death of Patroclus unavenged, he should return to his home and die an old man in his own land, whereas if he should take vengeance, he should soon end his life, he chose fidelity to the dead rather than safety. And with such nobility of soul did he hasten to take vengeance on the man who slew his friend, that when all tried to comfort him and urged him to bathe and take food, he swore that he would do none of these things until he had brought the head of Hector to the grave of Patroclus. And when he was sleeping by the funeral pyre, as the poet says, the ghost of Patroclus stood before him, and stirred such memories and laid upon Achilles such injunctions, that one may well weep, and envy the virtue and the friendship of these men. He prophesies that Achilles too is not far from the end of life, and enjoins upon him, if it be in any wise possible, to make provision that even as they had grown up and lived together, even so when they are dead their bones may lie in the same coffer. Weeping, and recalling the pursuits which they had followed together in life, he says, “Never again shall we sit together alone as in the old days, apart from our other friends, and take high counsel,” feeling, I believe, that this fidelity and affection were what they would long for most. But that you may hear the sentiments of the poet in verse also, the clerk shall read to you the verses on this theme which Homer composed. Read first the verses about the vengeance on Hector.¹

¹ *Iliad*, xviii, 333–35,
THE SPEECHES OF AESCHINES

Αλλ’ ἔτει σὺν, φίλ’ ἐταῖρε, σεῦ ᾦστερος εἰμ’ ύπ’ ἑαῖαν,
οὔ σὲ πρὶν κτερίῳ, πρὶν γ’ Ἐκτορος ἐνθάδ’ ἐνεῖκαι
τεύχεα καὶ κεφαλῆν, μεγαθύμου σεῖο φονῆος.

149 ἀναγιγνωσκε δὴ ἃ περὶ τοῦ ὁμοτάφους αὐτοῦς
γενέσθαι λέγει ἐν τῷ ὑπνῷ ὁ Πάτροκλος, καὶ περὶ
tῶν διατριβῶν, ὡς συνδιέτριβον ἄλληλοις.

Οὔ γὰρ ἔτι ξωὶς γε φίλων ἀπάνευθεν ἐταῖρων
βουλασὶς ἐξόμενοι βουλεύσομεν· ἄλλ’ ἐμὲ μὲν Κήρ
ἀμφέχανε στυγερή, ἥπερ λάχει γενομένων περ’
καὶ δὲ σοὶ αὐτῷ μοῖρα, θεοῖς ἐπιείκει’ Ἀχιλλεῦ,
teίχει ὑπὸ Τρώων εὐηγενέων ἀπολέσθαι,
μαρνάμενον δήοις Ἐλένης ἔνεκ’ ἥκομοιο.

ἀλλ’ ἔτι τοι ἔρεω, σὺ δ’ ἐνὶ φρεσὶ βάλλει σῆσιν·
μή ἐμὰ σῶν ἀπάνευθε τιθήμεναι ὅστε’, Ἀχιλλεῦ,
ἄλλ’ ἵνα πέρ σε καὶ αὐτόν ὁμοία γαῖα κεκεύθη,
χρυσέφ εὖ ἀμφιφορεῖ, τὸν τοι πόρε πότινα
μήτηρ,

ὡς ὁμοῦ ἐτράφεμέν περ ἐν ὑμετέροις δόμοισιν,
εἰτέ με τυτθὸν ἑόντα Μενοίτιος ἔξ’ Ὀποίειν ἢγαγεν ὑμετέρον’ ἀνδροκτασίης ὑπὸ λυγρῆς,
ἡματι τῷ, ὅτε παῦδα κατέκτανον Ἀμφιδάμαντος,
νήπιος, οὐκ ἐθέλων, ἀμφ’ ἀστραγάλοισι χολω-
θεῖς.

ἔνθα με δεξάμενος ἐν δώμασιν ἱππότα Πηλεύς
ἐτρεφὲ τ’ ἐνυδυκέως καὶ σῶν θεράπουτ’ ὅσμηνεν·
δὸς δὲ καὶ ὅστεα νώιν ὁμὴ σορὸς ἀμφικαλύπτοι.

150 ὡς τῶν ἡ τῇ ἔξης αὐτῷ σωθῆναι μὴ τιμωρησάμενος
tῶν τοῦ Πατρόκλου θάνατον, ἀνάγνωθι ἄ λέγει ἡ
Θέτις.

118
AGAInst TIMARCHUS, 148-150

"But since, dear comrade, after thee I go
Beneath the earth, I will not bury thee
Till here I bring thee Hector's head and arms,
The spoils of that proud prince who took thy life."

Now read what Patroclus says in the dream about their common burial and about the intercourse that they once had with one another.¹

"For we no longer as in life shall sit
Apart in sweet communion. Nay, the doom
Appointed me at birth has yawned for me.
And fate has destined thee, Achilles, peer
Of gods, to die beneath the wall of Troy's
Proud lords, fighting for fair-haired Helen's sake.
More will I say to thee, pray heed it well:
Let not my bones be laid apart from thine,
Achilles, but that thou and I may lie
In common earth, I beg that I may share
That golden coffer which thy mother brought
To be thine own, even as we in youth
Grew up together in thy home. My sire
Menoeius brought me, a little lad, from home,
From Opus, to your house, for sad bloodshed,
That day, when, all unwitting, in childish wrath
About the dice, I killed Amphidamas' son.
The knightly Peleus took me to his home
And kindly reared me, naming me thy squire.
So let one common coffer hide our bones."

Now to show that it was possible for him to have been saved had he refrained from avenging the death of Patroclus, read what Thetis says.²

¹ Iliad, xxiii. 77 ff.  
² Iliad, xviii. 95 ff.

119
THE SPEECHES OF AESCHINES

'Ωκύμορος δὴ μοι τέκος ἐσσει, οὔ ἀγορεύεις· αὐτίκα γάρ τοι ἐπείτα μεθ' Ἐκτορα πότμος ἑτοίμος.

τὴν δ' αὐτὴ προσέειπε ποδάρκης δίος Ἀχιλλεύς· αὐτίκα τεθναίην, ἐπειδ' οὐκ ἁρ' ἐμελλὼν ἔταξεν κτεινομένῳ ἐπαμύναι, ὃ μοι πολὺ φίλτατος ἔσσειν.

151 Ὅ τοῖνυν οὖν ὤδενος ἦττον σοφὸς τῶν ποιητῶν Εὐριπίδης, ἐν τῷ τῶν καλλίστων ὕπολαμβάνων εἶναι τῷ σωφρόνως ἔραν, ἐν εὐχής μέρει τὸν ἔρωτα ποιούμενος λέγει πον·

'Ὁ δ' εἰς τὸ σωφρόν ἐπ' ἅρτην τ' ἅγων ἓρως ἔναλωτός ἀνθρώπωσιν, δὴν εἶναι ἐνώ.

152 πάλιν τοῖνυν ὁ αὐτὸς ἐν τῷ Φοίνικε ἀποφαίνεται, ὑπὲρ τῆς γεγενημένης αὐτῷ πρὸς τὸν πατέρα διαβολῆς ἀπολογούμενος, καὶ ἀπεθάνων τοὺς ἀνθρώπους μὴ ἔξ ὕποψίας μηδ' ἐκ διάβολης, ἀλλ' ἐκ τοῦ βίου, τὰς κρίσεις ποιεῖσθαι·

'Ἡδὴ δὲ πολλῶν ἡρέθην λόγων κριτής, καὶ πόλι' ἀμυλληθέντα μαρτύρων ὑπὸ τάναντι ἐγγόνων συμφορᾶς μᾶς πέρι. κἀγὼ μὲν οὕτω, χάστις ἔστ' ἄνηρ σοφός, λογίζομαι τάληθές, εἰς ἀνδρὸς φύσιν σκοπῶν διαιτάν θ', ἕντιν' ἤμερεύεται.2

1 θ' added by Boissonade from an ancient quotation.
2 ἤμερεύεται Gainsford: ἐμπορεύεται MSS.

1 The above quotations from Homer show considerable variations from our MSS. of the poet. It seems that Aeschines was using a very corrupt text of Homer. In Iliad, xviii. 324 ff., there is variation in one word: in xviii. 333-35, in two words; the long passage from xxiii. has two
AGAINST TIMARCHUS, 150-152

"Ah me, my son, swift fate indeed will fall
On thee, if thou dost speak such words. For know,
Swift after Hector's death fate brings thine own.
To her divine Achilles, swift of foot,
In turn made answer. Straightway let me die,
For when my friend was slain, my dearest friend,
It was not granted me to succour him." ¹

Again, Euripides, a poet than whom none is wiser,
considering chaste love to be one of the most beau-
tiful things, says somewhere,² making love a thing
to be prayed for:

"There is a love that makes men virtuous
And chaste, an envied gift. Such love I crave."

Again the same poet, in the Phoenix,³ expresses his
opinion, making defence against false charges brought
by the father, and trying to persuade men habitually
to judge, not under the influence of suspicion or of
slander, but by a man's life:

"Many a time ere now have I been made
The judge in men's disputes, and oft have heard
For one event conflicting witnesses.
And so, to find the truth, I, as do all
Wise men, look sharp to see the character
That marks the daily life, and judge by that.

lines that are not found in our MSS. of the Iliad, one line
that is changed in position, and four that show verbal
changes. The quotation from xviii. 95-99 shows a verbal
change in one line, and an entire change in the last half-line.
That widely divergent texts of Homer were in circulation
as early as the time of Aeschines has been proved by the
papyrus fragments.

¹ In the lost Sthenoboëa, No. 672, Nauck.
² No. 812, Nauck.
³
THE SPEECHES OF AESCHINES

σκέψασθε δὲ, ὃ ἀνδρείς Αθηναίοι, τὰς γυνῶν ἂς ἀποφαίνεται ὁ ποιητῆς. ἦδη δὲ πολλῶν πραγμάτων φησι γεγενήσθαι κριτής, δόστε υἱῶν ὑμεῖς δικασταί, καὶ τὰς κρίσεις οὐκ ἐκ τῶν μαρτυριῶν, ἀλλ’ ἐκ τῶν ἐπιτηθευμάτων καὶ τῶν ὀμίλων, φησι ποιεῖται, ἐκείσε χοποβλέπων, πῶς τὸν καθ’ ἡμέραν βίον ἦ γει βρίσκομεν, καὶ δυντικα τρόπουν διοικεῖ τὴν ἐαυτοῦ οἰκίαν, ὡς παραπλησίως αὐτὸν καὶ τὰ τῆς πόλεως διοικήσοντα καὶ τίσι χαίρει πλησίαζον καὶ τελευτῶν οὐκ ἄκινησεν ἀποφήμασθαι τοιούτων εἶναι οἰοιστερόν ἦδεται ξυνὸς. οὐκοῦν δίκαιον καὶ περὶ Τιμάρχου τοῖς αὐτοῖς χθείς Εὔριπίδη χρήσασθαι λογισμοῖς. πῶς διόκησε τὴν ἑαυτοῦ οὐσίαν; κατεδήκοκε τὰ πατρὸν καὶ μεμσθαρηκώς τῷ σώματι καὶ δωροδοκοῖς δημοσίᾳ πάντ’ ἥπανικεν, ὡστε μηδὲν ἄλλ’ ἥ τὰς αἰσχύνας αὐτῷ περιεῖναι. χαίρει δὲ τῷ συνών; Ὅγησάνδροφος ὁ δ’ Ὅγησάνδρος ἐκ τῶν ἔστιν ἐπιτηθευμάτων; ἐκ τούτων ἀ τὸν πράξαντα οί νόμοι ἀπαγορεύουσι μὴ δημηγορεῖν. ἐγὼ δὲ τῷ λέγω κατὰ Τιμάρχου, καὶ τίνα ποτ’ ἔστιν ἄ ντιγγεγραμμα; δημηγορεῖν Τιμάρχου πεπορνευμένου καὶ τὴν πατρὸν οὐσίαν κατεδηδοκότα. υμεῖς δὲ τῷ ὁμομόκατε; ὑπὲρ αὐτῶν ψηφιείσθαι ὃν ἂν ἡ δίωξις γ.

1 εὐσθοιστερὸν ἦδεταί H. Wolf: ἐστίν οἰοιστερὸν ἦδεταί οὗ ἐστίν ἐκαστος οἰοιστερὸν ἦδεταί MSS.
2 οἰοιστερὸν Taylor: οἰοιστερὸν MSS.
3 καὶ Hamaker: καὶ τὰ τῶν φιλῶν MSS.
4 The MSS. have μὴ δημηγορεῖν: Blass brackets μὴ.
Examine the sentiments, fellow citizens, which the poet expresses. He says that before now he has been made judge of many cases, as you to-day are jurors; and he says that he makes his decisions, not from what the witnesses say, but from the habits and associations of the accused; he looks at this, how the man who is on trial conducts his daily life, and in what manner he administers his own house, believing that in like manner he will administer the affairs of the state also; and he looks to see with whom he likes to associate. And, finally, he does not hesitate to express the opinion that a man is like those whose "company he loves to keep." It is right, therefore, that in judging Timarchus you follow the reasoning of Euripides. How has he administered his own property? He has devoured his patrimony, he has consumed all the wages of his prostitution and all the fruits of his bribery, so that he has nothing left but his shame. With whom does he love to be? Hegesandrus! And what are Hegesandrus' habits? The habits that exclude a man by law from the privilege of addressing the people. What is it that I say against Timarchus, and what is the charge that I have brought? That Timarchus addresses the people, a man who has made himself a prostitute and has consumed his patrimony. And what is the oath that you have taken? To give your verdict on the precise charges that are presented by the prosecution.
"Ἰνα δὲ μη μακρολογώ περὶ τῶν ποιητῶν διεξιών, ἀνδρῶν ἐρώτων πρεσβυτέρων καὶ γυνώριμων ὑμῶν ὑνόματα καὶ μειρακίων καὶ παιδων, ὅν τοῖς μὲν διὰ τὴν εὐπρέπειαν πολλοὶ γεγόνασιν ἐρασταὶ, εὔνοις δὲ τῶν ἐν ἡλικίᾳ ἐτί καὶ νῦν εἰςίν, ὅν οὐδεῖς πώποτε εἰς τὰς αὐτὰς αἰτίας ἀφίκται Τιμάρχος καὶ πάλιν ὑμῶν ἀντιδέξειμι ἀνθρώπων πεπορφυρόμενων αἰσχρῶς καὶ φανερῶς ὑνόματα, ἵνα ὑμεῖς ἀναμνησθέντες κατανείμητε εἰς τὴν προσήκουσαν τάξιν Τιμάρχου. πρώτων δὲ λέξω τὰ τῶν ἐλευθερίων καὶ καλῶς βεβιωκτῶν ὑνόματα. γιγνώσκετε, ὦ ἀνδρέες ᾿Αθηναῖοι, Κράτωνα τῶν Ἀστυνόχου καὶ Περικλείδη τὸν Περιθοίδην καὶ Πολεμαγένη καὶ Πανταλέουντα τὸν Κλεαγόρου καὶ Τιμησίθεου τὸν δρομέα, καλλίστους οὔ μόνον τῶν πολιτῶν, ἀλλὰ καὶ τῶν ᾿Ελλήνων γεγενημένους, καὶ πλείστων καὶ σωφρονεστάτων τυχόντας ἐραστῶν.

ἀλλ’ ὡμως οὐδείς πώποτε αὐτοὺς ἔψεξε. πάλιν ἐκ τῶν μειρακίων καὶ τῶν ἐν παισίν ἔτι καὶ νῦν ὄντων πρώτων μὲν τῶν ἀδελφιδῶν τῶν ῾Ιφικράτους, νῦν δὲ Τεισίου τοῦ ῾Ραμνουσίου, ὁμώνυμου δὲ τοῦ νυνὶ κρινομένου. ὁς εὐπρεπὴς ὁν ἰδεῖν τοσούτῳ ἀπέχει τῶν αἰσχρῶν, ὥστε πρώθη εν τοῖς κατ’ ἀγροὺς Διωνυσίως κωμῳδῶν ὄντων ἐν Κολλυτῷ, καὶ Παρμένοντος τοῦ κωμικοῦ ὑποκριτοῦ εἰπόντος τι πρὸς τὸν χορὸν ἀνάπαυστον, ἐν ὃ ἦν εἰνάι τινας πόρνους μεγάλους Τιμάρχῳ ὑπελέμβανεν εἰς τὸ μειράκιον, ἀλλ’ εἰς σὲ πάντες· οὕτω κληρονόμος εἰ τοῦ ἐπιτηδεύματος.

1 ἐλευθερίως Weidner: ἐλευθέρων MSS.
2 κρινομένου Cobet: κρινομένου Τιμάρχου MSS.
AGAInst TIMARCHUS, 155–157

But not to dwell too long on the poets, I will recite to you the names of older and well-known men, and of youths and boys, some of whom have had many lovers because of their beauty, and some of whom, still in their prime, have lovers to-day, but not one of whom ever came under the same accusations as Timarchus. Again, I will tell over to you in contrast men who have prostituted themselves shamefully and notoriously, in order that by calling these to mind you may place Timarchus where he belongs. First I will name those who have lived the life of free and honourable men. You know, fellow citizens, Crito, son of Astyocharus, Pericleides of Perithoedae, Polemagenes, Pantaleon, son of Cleagoras, and Timesitheus the runner, men who were the most beautiful, not only among their fellow citizens, but in all Hellas, men who counted many a man of eminent chastity as lover; yet no man ever censured them. And again, among the youths and those who are still boys, first, you know the nephew of Iphicrates, the son of Teias of Rhamnos, of the same name as the defendant. He, beautiful to look upon, is so far from reproach, that the other day at the rural Dionysia when the comedies were being played in Collytus, and when Parmenon the comic actor addressed a certain anapaestic verse to the chorus, in which certain persons were referred to as "big Timarchian prostitutes," nobody thought of it as aimed at the youth, but, one and all, as meant for you, so unquestioned is your title to the practice.
THE SPEECHES OF AESCHINES

πάλιν Ἀντικλέα τῶν σταδιοδρόμων καὶ Φειδίαν τῶν ἄδελφων τὸν 1 Μελησίου. ἦτι δὲ εἰπεῖν ἔχων πολλοὺς παύσομαι, ἵνα μὴ δοκῷ τὸν ἔπαινον θεραπεία τινὶ καὶ αὐτῶν ποιεῖσθαι.

158 Περὶ δὲ τῶν ὁμοτρόπων τῶν Τιμάρχου, φεύγων τὰς ἀπεχθείας, ὥν ἦκιστά μοι μέλει μνησθῆσομαι. τὶς γὰρ ὑμῶν τὸν ὀρφανὸν καλούμενον Δίοφαντον οὐκ οἶδεν, ὅς τὸν ξένου πρὸς τὸν ἄρχοντα ἀπήγαγεν, ὥς παρῆδρευεν Ἀριστοφᾶν ὁ Ἀξηνεύς, ἐπαιτιασάμενος τέτταρας δραχμὰς αὐτὸν ὑπὲρ τῆς πράξεως ταύτης ἀπεστηρηκέναι, καὶ τοὺς νομοὺς λέγων, οὐ κελεύωσι τῶν ἄρχοντων ὥς ἐπιμελεῖσθαι, τοὺς ὑπὲρ τῆς σωφροσύνης κειμένους αὐτὸς 2 ὑπερβεβηκός; ἢ τίς τῶν πολιτῶν οὐκ ἐδυσχέρανεν 3 Κηφισόδωρος τὸν τοῦ Μόλωνος καλούμενον καλλιστὴν ὥραν ὄψεως ἀκλεέστατα διεφθαρκότα; ἢ Μνησίθεον τὸν τοῦ μαγείρου καλούμενου; ἢ πολλοὺς ἐτέρους, ὃν ἕκων ἐπιλαυθάνομαι; οὐ γὰρ ἐπεξελθεῖν αὐτῶν ἔκαστον κατ' ὀνόμα πικρῶς βούλομαι, ἀλλὰ μᾶλλον τῶν τοιούτων ἀπορεῖν ἂν εὐξαίμην ἐν τῷ λόγῳ διὰ τὴν πρὸς τὴν πόλιν εἰνοιαν. ἐπειδὴ δὲ ἐκατέρων προελόμενοι τινας διεξεληλύθαμεν, χωρὶς μὲν τοὺς διὰ σωφροσύνης ἐρωμένους, χωρὶς δὲ τοὺς εἰς ἐαυτοὺς ἐξαμαρτάνοντας, ὑμείς ἢ δὲ τοῦτ ἐρωτηθέντες ἀποκρίνασθε πρὸς ἐμέ, εἰς ὁποτέραν τὴν 4 τάξιν Τιμάρχου κατανέμετε, πότερα εἰς τοὺς ἐρωμένους ἢ εἰς τοὺς πεπορνευμένους. οὐκοῦν μὴ καταληψῷν ἢν εἶλου

1 τὸν Bekker: τοῦ MSS.
2 αὐτὸς Bekker: the MSS. omit or have αὐτὸς.
3 ἐδυσχέρανε Blass: ἐδυσχέραιν MSS.
4 τὴν added by Blass.

126
AGAINST TIMARCHUS, 157–159

Again, Anticles, the stadium runner, and Pheidias, the brother of Melesias. Although I could name many others, I will stop, lest I seem to be in a way courting their favour by my praise.

But as to those men who are kindred spirits with Timarchus, for fear of arousing their enmity I will mention only those toward whom I am utterly indifferent. Who of you does not know Diophantes, called “the orphan,” who arrested the foreigner and brought him before the archon, whose associate on the bench was Aristophon of Azenia?¹ For Diophantes accused the foreigner of having cheated him out of four drachmas in connection with this practice, and he cited the laws that command the archon to protect orphans, when he himself had violated the laws that enjoin chastity. Or what Athenian was not indignant at Cephisodorus, called Molon’s son, for having ruined his surpassing beauty by a most infamous life? Or Mnesitheus, known as the cook’s son? Or many others, whose names I am willing to forget? For I have no desire to tell over the whole list of them one by one in a spirit of bitterness. Nay, rather I could wish that I might be at a loss for such examples in my speech, for I love my city. But since we have selected for special mention a few from each of the two classes, on the one side men who have been loved with a chaste love, and on the other men who sin against themselves, now let me ask you this question, and pray answer me: To which class do you assign Timarchus—to those who are loved, or to those who are prostitutes? [Cries of “To the prostitutes.”] You see, Timarchus, you are

¹ The archon eponymus is meant. When sitting as president of a court he was assisted by two advisers, ἀριθμοῖ.
THE SPEECHES OF AESCHINES

συμμορίαν αὐτομολήσης εἰς τὰς τῶν ἔλευθερων διατριβάς.

160 Ἐὰν δ’ ἐπιχειρῶσι λέγειν, ὡς οὖχ ἦταίρηκεν ὡς τις μὴ κατὰ συγγραφᾶς ἐμισθώθη, καὶ γραμματεῖον καὶ μάρτυρας ἀξιώσι με τούτων παρασχέσαι, πρῶτον μὲν τοὺς περὶ τῆς ἑταρήσεως νόμους μέμνησθε, ἐν οἷς οὐδαμοῦ μυνείαν ὁ νομοθέτης περὶ συνθηκῶν πεποίηται. οὐ γάρ, εἰ κατὰ γραμματεῖον τις ἐκαύτων κατήχυσεν, τούτ’ ἐξῆτασιν, ἀλλὰ παντελῶς, ὅπως ἄν ἡ πρᾶξις γένηται, τὸν πράξαντα κελεύει μὴ μετέχειν τῶν τῆς πόλεως κοινῶν. εἰκότως· ὡς γάρ νέος ὁ ἀπέστη δι’ αἰσχρᾶς ἡδονᾶς τῆς εἰς τὰ καλὰ φιλοτιμίας, τούτον οὐκ ἑξήθη δεῖν πρεσβύτερον γενόμενον.1 ἐπίτιμον εἶναι. ἔπειτα καὶ τὴν εὐθείαν τοῦ λόγου τούτου βαδίων ἐστιν ἐξετάσαι. πάντες γὰρ ἂν τοὺθ ὀμολογήσαμεν, ὅτι τὰς συνθήκας τῆς πρὸς ἄλληλους ἀπιστίας ἕνεκα ποιούμεθα, ἴνα ὁ μὴ παραβας τὰ γεγραμμένα δίκην λάβῃ τῇ ψήφῳ παρὰ τοῦ παραβὰντός. οὔκοιν, εἰπερ τὸ πράγμα δίκης προσδείται, τοῖς κατὰ γραμματεῖον ἑταρηκόσιν, ἀν ἀδικώνται, ἢ τῶν νόμων ὡς 2 οὕτω φασίν ἐπικουρία καταλείπεται. καὶ τῖς ἄν λόγους ἑκατέρου φανείς; μὴ γὰρ ὅπ’ ἐμὸν λεγόμενον, ἀλλὰ γεγόμενον τὸ πράγμα νομίσαθ’ ὀρᾶν.

162 Ἐστο γὰρ ὁ μὲν μισθωσάμενος δίκαιος εἰς τὸ πράγμα, ὁ δὲ μισθοθεῖς ἀδικος καὶ μὴ βέβαιος, ἢ

---

1 γεγόμενον Hamaker: γεγόμενον ὁ τῶν νόμων εἰσφέρων MSS.
2 ὡς Bremi: ὁν MSS.

128
not to be permitted to desert the company which you have chosen and go over to the ways of free men.

But if they shall undertake to say that no man has been a prostitute unless he was hired under contract, and if they demand that I produce writings and witnesses, I ask you first to call to mind the laws concerning prostitution; in them the lawgiver has nowhere made mention of contracts, for he did not inquire whether it was by contract that a person had defiled himself, but in comprehensive terms, no matter how the deed is done, he commands that the man who did it shall take no part in public affairs. And he is right; for the man who in his youth was led by shameful indulgence to surrender honourable ambition, that man, he believed, ought not in later life to be possessed of the citizen's privileges. In the second place, it is easy to demonstrate the folly of this plea. For we should all acknowledge this, that we enter into contracts because we do not trust one another, the object being that the party who has not violated the written terms may receive satisfaction by verdict of the courts from the one who has. If, therefore, this business needs the help of the courts, those who have served as prostitutes by contract, in case they are wronged, have left them, according to the argument of the defendants, recourse to the protection of the laws. And what would be the plea that either side would advance? Imagine the case, not as something that I am telling you, but as going on before your eyes.

Assume that the man who hired the other is in the right as regards the fact, and the man who
THE SPEECHES OF AESCHINES

πάλιν τούναντίον ὁ μὲν μισθωθεὶς μέτριος καὶ ποιῶν τὰ ὁμολογημένα, ὁ δὲ τὴν ἡλικίαν προλαβὼν καὶ μισθωσάμενος ἐφεύσθω· καὶ δικαστὰς ὑμᾶς αὐτοὺς ὑπολάβετε καθῆσθαι. οὐκοῦν ὁ πρεσβύτερος, ἀποδοθέντος τοῦ ὑδατος αὐτῶ καὶ λόγου, κατηγορῶν 1 μετὰ σπουδῆς, βλέπων δηλονότι πρὸς ὑμᾶς, λέξει: "Εμισθωσάμην, ὁ ἀνδρεὶς Ἀθηναίοι, Τίμαρχον ἐταιρεῖν ἐμαυτῷ κατὰ τὸ γραμματεῖον τὸ παρὰ Δημοσθένει κείμενον" οὐδὲν γὰρ κωλύει ὑπὸς εἰρήσθαι: "ὁ δὲ οὐ ποιεῖ μοι τὰ ὁμολογημένα." καὶ ταῦτ' ἢδη διέξεισι δηλονότι πρὸς τοὺς δικαστὰς, λέγων ἃ χρῆ τὸν τοιούτον ποιεῖν. ἔπειτα οὐ καταλευθησέται ὁ μισθούμενος τὸν Ἀθηναίον παρὰ τοὺς νόμους, καὶ προσοφλῶν ἄπεισιν ἐκ τοῦ δικαστηρίου οὐ τὴν ἐπωβελίαν μόνον, ἀλλὰ καὶ πολλὴν 2 ὑβρίν;

164 Ἅλλ' οὐχ οὕτως, ἅλλ' ὁ μισθωθεὶς δικαζεῖται. λεγέτω δὴ παρελθὼν, ἢ 3 ὁ σοφὸς Βάταλος ὑπὲρ αὐτοῦ, ἵνα εἰδῶμεν τί ποτ' ἔρει. "Ἀνδρεὶς δικασταί, ἐμισθωσατό με ἐταιρεῖν αὐτῷ ἀργυρίῳ ὠστίσδηποτούν" οὐδὲν γὰρ διαφέρει: 4 "καγώ µὲν ἀπαντᾷ καὶ πεποίηκα καὶ ἔτι καὶ νῦν ποιῶ κατὰ τὸ γραμ-

1 κατηγορῶν Reiske: MSS. vary between κατηγορίαιν, κατηγορίαν, κατηγορίαν.
2 πολλὴν Blass (Scholiast): ἄλλην MSS.
3 ἢ added by Blass.
4 διαφέρει Hamaker: διαφέρει οὕτως εἰρήσθαι MSS.

1 Each speaker was given a definite time allowance, measured by the water-clock; hence the expression, ἀποδοθέντος τοῦ θείατος, when the water is given him.
tract, all that a prostitute is under obligation to do; he, however, fails to fulfil the agreement." Will he not immediately have to face a loud protest from the jurors? For who will not say, "And then do you thrust yourself into the market-place, do you put on a garland,¹ do you attempt to do anything else that the rest of us do?" His contract, you see, is of no use to him.

Now let me tell you how it happens that it has become the prevailing custom to say, that persons have in the past become prostitutes "under written contract." One of our citizens (I will not name him, for I have no desire to make myself hated), foreseeing none of the consequences which I have just described to you, is said to have served as prostitute according to a contract deposited with Anticles. Now, since he was not a private citizen, but active in politics and subject to scurrilous attack, he caused the city to become accustomed to this expression, and that is the reason why some men ask whether in a given case the practice has been "by written contract." But the lawgiver did not care how the thing was brought about; on the contrary, if there is a letting for hire in any way whatsoever, the man who does the deed is condemned by him to disgrace.

But nevertheless, although all this is so plainly defined, many irrelevant arguments will be invented by Demosthenes. Possibly, when he sticks to his subject, we might be less indignant with him for the animosity he shows; but when, to the injury of our national rights, he foists in matters that do not belong to the case, then one may well be

¹ See the note on § 19.
THE SPEECHES OF AESCHINES

σθήναι. πολύς μὲν γὰρ ὁ Φίλιππος ἔσται, ἀναμειχθήσεται δὲ καὶ τὸ τοῦ παιδὸς ὅνομα Ἀλεξάνδρου. καὶ γὰρ πρὸς τοὺς ἀλλοίς κακοῖς ἀμοινοσὸς τις ύπότος καὶ ἀπαίδευτος ἀνθρώπος ἐστί.

167 τὸ μὲν γὰρ εἰς τὸν Φίλιππον τῷ λόγῳ πλημμελεῖν ἀμαθὲς μὲν καὶ ἀκαίρον, ἐλάπτων δ’ οὐ μέλλων λέγειν ἀμάρτημα· ὁμολογομένους γὰρ εἰς ἀνδρὰ, καὶ περὶ συν ὁ δὲ αὐτὸς ἀνήρ, τὰς βλασφημίας ποιήσεται. οταν δὲ ταῖς εἰς τὸν παῖδα πεπραγματευμέναις μεταφοραῖς ὁμομάτων αἰσχροὺς ὑποψίας παρεμβάλλῃ, καταγέλαστον τὴν πόλιν ποιεῖ. ὡς γὰρ τὰς ἔμας εὐθύνας βλάπτων, ἄς υπὲρ τῆς προσβείας μέλλω διδόναι, φησί με, ὅτ’ αὐτὸς πρῶην ὑπὲρ τοῦ παιδὸς Ἀλεξάνδρου διεξῆ'ει, ὡς ἐν τῷ πότῳ ἡμῶν κιθαρίζοι καὶ λέγοι ρήσεις τινὰς καὶ ἀντικρούσεις πρὸς ἐτερον παῖδα, καὶ περὶ τῶν τὴν ἄδη ποτὲ αὐτὸς ἐτύγχανε γεγυνώσκων πρὸς τὴν βουλὴν ἀπεφήνατο, οὐχ ὡς συμπροσβεβευ- τὴν, ἀλλ’ ὡς συγγενῆ τοῖς εἰς τὸν παῖδα σκόμ- μασιν ἀγανακτήσαι. ἐγὼ δ’ Ἀλεξάνδρῳ μὲν εἰκότως διὰ τὴν ἡλικίαν οὐ διείλεγμαι, Φίλιππον δὲ νῦν μὲν διὰ τὴν τῶν λόγων εὐφημίαν ἔπαινο ν’. εἰπ’ δ’ ὁ αὐτὸς ἐν τοῖς πρὸς ἡμᾶς ἔργοις γένηται, οἶδας νῦν ἐστιν ἐν τοῖς ἐπαγγέλμασιν, ἀσφαλή καὶ ῥάδιον τὸν καθ’ αὐτοῦ ποιήσεται ἔπαινον. ἐπετίμησιν δ’ ἐν τῷ βουλευτηρίῳ Δημοσθένει οὐ τὸν

1 See the Introduction to Speech II., p. 159.
angry. Philip will be largely in evidence, and the name of Philip's son Alexander is going to be mixed up in it. For in addition to all the rest that is bad in him, this Demosthenes is an ill-mannered and boorish sort of person. His offensive talk against Philip is foolish and out of place, but not so serious a mistake as that which I am about to mention. For confessedly he will be making his slanderous charges against a man—he who is himself no man. But when he insinuates shameful suspicions against the boy, by deliberately applying to him words of double meaning, he makes our city ridiculous. For, under the impression that he is hurting me with reference to the accounting which I am about to render for my service on the embassy,\(^1\) he says that when the other day he himself was describing the boy Alexander, telling how at a certain banquet of ours he played the cithara, reciting certain passages in which there were thrusts at another boy, and when he reported to the senate what he himself happened to know about the incident, I got angry at his jests at the expense of the boy,\(^2\) as though I were not merely a member of the embassy, but one of the boy's own family. Now I naturally have had no conversation with Alexander, because of his youth, but Philip I do praise now because of his auspicious words, and if in what he does toward us in the future he shall fulfil the promise of what he now says, he will make praise of him a safe and easy thing. I did, indeed, rebuke Demosthenes in the senate-chamber, not because

\(^2\) The words of double meaning that Aeschines says Demosthenes applied to the boy Alexander would be connected with the story of this "playing" and "reciting."
THE SPEECHES OF AESCHINES

παίδα ἐκθεραπεύων, ἀλλ’ ἔαν τὰ τοιαῦτα ἀποδέχησθε, ὁμοίαν νομίζων τὴν πόλιν φανήσεσθαι τῇ τοῦ λέγοντος ἀκοσμίᾳ.

170 Ὡλος δὲ, ὁ ἄνδρες Ἀθηναίοι, τὰς ἔξωθεν τοῦ πράγματος ἀπολογίας μὴ προσδέχεσθε, πρῶτον μὲν τῶν ὥρκων ἐνεκα οὐς ὁμόσατε, δεύτερον δὲ ὑπὲρ τοῦ μὴ παρακροσθῆναι ὑπὸ ἄνθρωπον τεχνίτου λόγου. μικρὸν δ’ ἀνωθεν ἄρξομαι διδάσκειν υμᾶς. Δήμοσθένης γάρ, ἐπειδὴ τὴν πατρίδαν οὐσίαν ἀνήλωσε, περίσσει 1 τὴν πόλιν θηρεύων νέους πλουσίους,2 ὃν οἱ μὲν πατέρες ἐτετελευτήκεσαν, αἱ δὲ μητέρες διφκουν τὰς οὐσίας. πολλοὺς δ’ ὑπέρβας ἐνὸς τῶν δεινὰ πεπονθὸτοι μνησθήσομαι. κατιδὼν γὰρ οἰκίαν πλουσίαν καὶ οὐκ εὐνομομενὴν, ἡς ἢγεμὼν μὲν ἢ γυνὴ μέγα φρονοῦσα καὶ νοῦν οὐκ ἔχουσα, νεανίσκος δὲ ὀρφανὸς ἡμμανὴς διεχείριζε τὴν οὐσίαν, Ἀριστοχρός ὁ τοῦ Μόσχου, τοῦτον προσποιησάμενος ἐραστὴς εἶναι, καὶ τὸ μειράκιον εἰς τὴν φιλανθρωπίαν ταύτην προκαλεσάμενος,3 ἐλπίδων κενῶν ἐμπλήσας, ὡς αὐτίκα δὴ μάλα τῶν ῥητόρων προτεύσοντα, κατάληγον ἀποφαίνων, τοιούτων εἰσηγητῆς αὐτῷ καὶ διδάσκαλος ἔργων ἐγένετο, ἐξ ὧν ἐκεῖνος μὲν φεύγει τὴν πατρίδα, οὕτος δ’ αὐτοῦ τὰ τῆς φυγῆς ἐφόδια προλαβὼν τρία

1 περίσσει περὶ MSS.: Blass brackets περὶ.
2 πλουσίους Cobet: πλουσίους ὀρφανῶς MSS.
3 προκαλεσάμενος Linder: προσκαλεσάμενος MSS.

136
I was courting the favour of the boy, but because I felt that if you should listen to such words as his, the city would show itself as ill-behaved as the speaker.

But, fellow citizens, I beg you not to accept their irrelevant pleas at all, in the first place for the sake of the oaths which you have sworn, in the second place that you may not be misled by a fellow who makes a trade of the manipulation of words. But I will go back a little way for your instruction. Demosthenes, after he had spent his patrimony, went up and down the city, hunting rich young fellows whose fathers were dead, and whose mothers were administering their property. I will omit many instances, and will mention only one of those who were outrageously treated. He discovered a household that was rich and ill-managed, the head of which was a woman, proud and of poor judgment. A fatherless young man, half crazy, was managing the estate, Aristarchus, son of Moschus. Demosthenes, pretending to be a lover of his, invited the young man to this intimacy, filling him up with empty hopes, assuring him that without any delay whatever he should become the foremost man in public life, and he showed him a list of names. So he became prompter and teacher of the young man in conduct which has made Aristarchus an exile from his fatherland, while Demosthenes, getting hold of the money that was to support him in his banishment, has cheated him out of three talents, and,

1 Doubtless a list of young men who had studied oratory with Demosthenes and become successful public men. So the Scholiast.
THE SPEECHES OF AESCHINES

tάλαντα ἀπεστέρηκε, Νικόδημος δ’ ὁ Ἀφιδναῖος ὑπ’ Ἀριστάρχου τετελεύτηκε βιαίῳ θανάτῳ, ἐκκοπεῖς ὁ δείλαιος ἀμφότερος τοὺς ὀφθαλμοὺς καὶ τὴν γλῶτταν ἐκτμηθεῖς, ἡ ἐπαρρησίαξετο πιστεῦων τοὺς νόμοις καὶ ὑμῖν.

173 'Επειδ’ ὑμεῖς, ὁ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, Σωκράτην μὲν τὸν σοφίστην ἀπεκτείνατε, ὅτι Κριτίαν ἐφ’ ἐφανὴ πεπαίδευκός, ἔνα τῶν τριάκοντα τῶν τὸν δήμον καταλυσάντων, Δημοσθένης δ’ ὑμῖν ἐταύρος ἐξαιρήσεται, ὁ τηλικάυτας τιμορίας λαμβάνου παρὰ τῶν ἱδιωτῶν καὶ δημοτικῶν ἀνθρώπων ὑπὲρ τῆς ἰσημορίας; ἦ δ’ ἀρακεκλημένοι τινὲς τῶν μαθητῶν ἢκουσιν ἐπὶ τὴν ἀκρόασιν κατεπαγγέλλεται γὰρ πρὸς αὐτούς, ἐργολαβῶν ἐφ’ ὑμᾶς, ὡς ἐγὼ πυνθανόμοι, λήσειν μεταλλάξας τὸν ἀγώνα καὶ τὴν ὑμετέραν ἀκρόασιν, καὶ περιστῆσειν τὸ μὲν φεύγοντι θαρρεῖν, ὅταν αὐτὸς δεύρῳ παρέλθῃ, ἐκπεινέρχεθαι δὲ τῷ κατηγόρῳ καὶ πεφοβηθοῦν περὶ αὐτοῦ, τοσούτους δὲ καὶ τηλικούτους ἐκκαλεῖσθαι παρὰ τῶν δικαστῶν θορύβους, παρεμβάλλων τὰς ἐμὰς δημηγορίας καὶ ψέγων τὴν εἰρήνην τὴν δι’ ἐμοῦ καὶ Φιλοκράτους γεγενημένην, ἠστ’ οὐ δὲ ἀπαντήσεσθαι με ἐπὶ τὸ δικαστήριον ἀπολογησθο- μενον, ὅταν τῆς πρεσβείας τὰς ευθύνας διδὼ, ἀλλ’

1 ἐκτμηθεῖς Blass (Suidas under the word παρρησία): ἀποτμηθεῖς MSS.
2 ἐξαιρήσεται Blass’ conjecture, confirmed by the Geneva papyrus: ἐξαιρήσεται MSS.
3 φεύγοντι Blass (Suidas under the word δεύρο): φυγόντι MSS.
4 ἐκκαλεῖσθαι Cobet: ἐκκαλέσθαι or ἐκκαλέσσομαι MSS.

1 The murdered man, Nicodemus, was a friend and supporter of Demosthenes’ influential personal and political.
at the hands of Aristarchus, Nicodemus of Aphidna has met a violent death, poor man! after having had both eyes knocked out, and that tongue cut off with which he had been wont to speak out freely, trusting in the laws and in you.¹

Did you put to death Socrates the sophist, fellow citizens, because he was shown to have been the teacher of Critias, one of the Thirty who put down the democracy, and after that, shall Demosthenes succeed in snatching companions of his own out of your hands, Demosthenes, who takes such vengeance on private citizens and friends of the people for their freedom of speech? At his invitation some of his pupils are here in court to listen to him. For with an eye to business at your expense,² he promises them, as I understand, that he will juggle the issue and cheat your ears, and you will never know it; assuring them that, as soon as he shall come forward to speak, the situation shall be reversed, the defendant filled with confidence, the plaintiff confounded, frightened for his own safety; and that he will lug in my speeches, and find fault with the peace which was brought about through Philocrates and myself, until he shall call out such bursts of applause from the jurors that I will not even face him in the court-room to defend myself when I render account of my service on the embassy, but will consider myself lucky enemies, Meidias and Eubulus, and had taken part in an unsuccessful attempt to convict Demosthenes of desertion in the Euboean campaign. When he was found murdered, Meidias made repeated attempts to throw suspicion on Demosthenes.

² Success in this case will increase Demosthenes' reputation, and bring him more pupils and tuition fees.
THE SPEECHES OF AESCHINES

ἀγαπήσειν, ἐὰν μετρίῳ τιμήματι περιπέσω καὶ μὴ
175 θανάτῳ ξημώμαι. μηδενὶ δὴ τρόπῳ καθ’ ύμων
αὐτῶν γέλωτα τῇ σοφίστῇ καὶ διατριβὴν παρά-
σχῆτε, ἀλλ’ ὑπολαμβάνειθ’ ὅραν εἰσεληλυθότα ἀπὸ
tοῦ δικαστηρίου οἷκαδε καὶ σεμνούμενον ἐν τῇ
tῶν μειρακίων διατριβῇ, καὶ διεξίοντα, ὡς εἴ τὸ
πράγμα ύφειλετο τῶν δικαστῶν. "Ἀπαγαγών γὰρ
αὐτῶς ἀπὸ τῶν περὶ Τίμαρχον αὐτιῶν, ἐπέστησα
φέρων ἐπὶ τὸν κατήγορον καὶ Φίλαππον καὶ Φω-
κέας, καὶ φόδους ἐπήρτησα τοῖς ἀκροωμένοις,
ὁσθ’ ὁ μὲν φεύγων κατηγόρει, ὁ δὲ κατηγορῶν
ἐκρίνετο, οἱ δὲ δικασταὶ, ὃν μὲν ἦσαν κριταί,·
ἐπελάθοντο, δὲν οὐκ ἦσαν,· περὶ τοῦτον ἦκουν.

176 ύμέτερον δὲ ἐστὶν ἐργον πρὸς ταύτα ἀντιτετάχθαι,
καὶ πανταχὺ παρακολουθοῦντας μηδαμῇ παρεκ-
κλίνειν αὐτὸν ἐὰν, μηδὲ τοῖς ἔξαγωγώιοις· λόγοις
δισχυρίζεσθαι: ἀλλ’ ὀστὲρ ἐν ταῖς ἱπποδρομίαις
eis τοῦ τοῦ πράγματος αὐτοῦ δρόμον εἰσελαύνετε.
κἀν ταύτα ποιήτε, οὐ καταφρονηθῆσεθε, καὶ τὴν
αὐτὴν ἐξετε γνώμην νομοθετοῦντες καὶ δικάζοντες:·
ei δὲ μὴ, δοξετε μελλόντων μὲν γιγνεσθαι τῶν
ἀδικημάτων προαισθάνεσθαι καὶ ὡργίζεσθαι, γεγο-
νότοις δὲ οὐκέτι φροντίζειν.

177 Ὁμοὶ δ’ ἐν κεφαλαίῳ εἰρήσθαι, ἐὰν μὲν κολάζητε
τους ἀδικούντας, ἐσονται ύμῖν οἱ νόμοι καλοὶ καὶ
κύριοι, ἐὰν δ’ ἀφίητε, καλοὶ μὲν, κύριοι δ’ οὐκέτι.
ἂν δ’ ἔνεκα ταύτα λέγοι, οὐκ ὅκυρησι πρὸς υμᾶς
παρησιάσασθαι. ἐσται δ’ ὁ λόγος ἐπὶ παραδεί-
γματος. διὰ τί οἶεσθε, ὁ ἄνδρες Ἀθηναίοι, τοὺς

1 κριταί Herwerden: δικασταὶ MSS.
2 ἦσαν Franke, Herwerden: ἦσαν κριταί MSS.
3 ἔξαγωγοιος Blass (Suidas): ἔξω τοῦ ἀγώνος MSS.

140
if I get off with a moderate fine instead of being punished with death. So I do beg you by all means not to furnish this sophist with laughter and patronage at your expense. Imagine that you see him when he gets home from the court-room, putting on airs in his lectures to his young men, and telling how successfully he stole the case away from the jury. "I carried the jurors off bodily from the charges brought against Timarchus, and set them on the accuser, and Philip, and the Phocians, and I suspended such terrors before the eyes of the hearers that the defendant began to be the accuser, and the accuser to be on trial; and the jurors forgot what they were to judge; and what they were not to judge, to that they listened." But it is your business to take your stand against this sort of thing, and following close on his every step, to let him at no point turn aside nor persist in irrelevant talk; on the contrary, act as you do in a horse-race, make him keep to the track—of the matter at issue. If you do that, you will not fail of respect, and you will have the same sentiments when you are called to enforce laws that you had when you made them; but if you do otherwise, it will appear that when crimes are about to be committed, you foresee them and are angry, but after they have been committed, you no longer care.

To sum it all up, if you punish the wrongdoers, your laws will be good and valid; but if you let them go, good laws, indeed, but valid no longer. And I shall not hesitate to speak out and tell you why I say this. I will explain by means of an illustration. Why do you suppose it is, fellow
THE SPEECHES OF AESCHINES

νόμους μὲν καλῶς κείσθαι, τὰ δὲ ψηφίσματα εἶναι τὰ ἑν τῆς πόλεως καταδεικτά, καὶ τὰς κρίσεις ἐνίοτε τὰς ἐν τοῖς δικαστηρίοις ἔχειν ἐπε-πλήξεις; ἐγὼ τὰς τούτων αἰτίας ἐπιδείξω. ὅτι τοὺς μὲν νόμους τίθεσθε ἐπὶ πᾶσι δικαίοις, οὔτε κέρδους ἐνεκ' ἄδικω, οὔτε χάριτος οὔτε ἔχθρας, ἀλλὰ πρὸς αὐτὸ μόνον τὸ δίκαιον καὶ τὸ συμφέρον ἀποβλέποντες. ἐπιδείξεις δὲ οἷμαι φύντες ἐτέρων μᾶλλον, εἰκότως καλλίστους νόμους τίθεσθε. ἐν δὲ ταῖς ἐκκλησίαις καὶ τοῖς δικαστηρίοις πολλάκις ἀφέμενοι τῶν εἰς αὐτὸ τὸ πράγμα λόγων, ὑπὸ τῆς ἀπάτης καὶ τῶν ἀλαζονευμάτων ὑπάγεσθε, καὶ πάντων ἀδικώτατον ἔθος εἰς τοὺς ἀγῶνας παραδέχεσθε. ἐάτε γὰρ τοὺς ἀπολογουμένους ἀν- 

τικατηγορεῖν τῶν κατηγοροῦντων. ἐπειδὴ δὲ ἀπὸ τῆς ἀπολογίας ἀποστείλητε καὶ τὰς ψυχὰς ἔφετέρων γένησθε, εἰς λήθην ἐμπεσόντες τῆς κατη-

γορίας, ἐξέρχεσθε ἐκ τῶν δικαστηρίων, οὗδὲ παρὲ ἐτέρου δίκην εἰληφότες, οὔτε παρὰ τοῦ κατηγόρου, 

ψήφος γὰρ κατ' αὐτοῦ οὐ δίδοται, οὔτε παρὰ τοῦ ἀπολογουμένου, ταῖς γὰρ ἀλλοτρίαις αἰτίαις ἀπο-

τριψάμενος τὰ ὑπάρχοντα αὐτῷ ἐγκλήματα ἐκ-

πέφευγεν ἐκ τοῦ δικαστηρίου· οἱ δὲ νόμοι κατα-

λύονται καὶ ἡ δημοκρατία διαφθέιρεται καὶ τὸ ἔθος ἐπὶ πολὺ προβαίνει· εὐχερῶς γὰρ ἐνίοτε 

λόγον ἄνευ χρηστοῦ βίου προσδέχεσθε.

1 τὰ added by Sauppe.
2 δικαίοις Hillebrand, confirmed by the Geneva papyrus: τοῖς δικαίοις MSS.

1 A law (νόμος) could be enacted or amended only by a special legislative commission, by an elaborate process, under
AGAInst Timarchus, 177-179

citizens, that the existing laws are good, but that
the decrees of the city are inferior to them, and
that the verdicts rendered in the courts are some-
times open to censure? I will explain to you the
reason. It is because you enact the laws with
no other object than justice, not moved by un-
righteous gain, or by either partiality or animosity,
looking solely to what is just and for the common
good. And because you are, as I think, naturally
more clever than other men, it is not surprising
that you pass most excellent laws. But in the
meetings of the assembly and in the courts, you
oftentimes lose all hold of the discussion of the
matter in hand, and are led away by deceit and
trickery; and you admit into your cases at law
a custom that is utterly unjust, for you allow the
defendants to bring counter accusations against the
complainants. And when you have been drawn
away from the defence itself, and your minds have
become intent on other things, you forget the accu-
sation entirely, and leave the court-room without
having received satisfaction from either party—not
from the complainant, for you are given no oppor-
tunity to vote with reference to him, and not from
the defendant, for by his extraneous charges he has
brushed aside the original complaints against him-
self, and gone out of court scot-free. Thus the
laws are losing their force, the democracy is being
undermined, and the custom is steadily gaining
ground. For you sometimes thoughtlessly listen to
mere talk that is unsupported by a good life.

careful precautions, at a fixed time in the civil year. A
decree (ψήφισμα) could be passed any day by joint action of
senate and assembly, and as easily amended or repealed.
THE SPEECHES OF AESCHINES

180 'Αλλ' οὐ Δακεδαιμόνιοι καλὸν δ' ἐστὶ καὶ τὰς ξενικὰς ἀρετὰς μιμεῖσθαι. δημηγοροῦντος γὰρ τινος ἐν τῇ τῶν Δακεδαιμόνιων ἐκκλησίᾳ, ἄνδρός βεβιωκότος μὲν αἰσχρῶς, λέγειν δ' εἰς ὑπερβολὴν δυνατοῦ, καὶ τῶν Δακεδαιμονίων, ὡς φασί, κατὰ τὴν ἐκείνου γνώμην ψηφίζεσθαι μελλόντων, παρελθὼν τις τῶν γερόντων, οὐς ἐκεῖνοι καὶ αἰσχύνονται καὶ δεδίασι, καὶ τὴν τῆς ἴλικίας αὐτῶν ἐπωνυμίαν ἀρχήν μεγίστην εἶναι νομίζουσι, καθιστάσι δ' αὐτοὺς ἐκ τῶν ἐκ παιδός εἰς γῆρας σωφρόνων, τούτων εἰς, ὃς λέγεται, παρελθῶν ἵσχυρὸς ἑπέπληξε τοῖς Δακεδαιμονίοις, καὶ τι τοιούτων κατ' αὐτῶν ἐβλασφήμησεν, ὡς οὐ πολῶν χρόνου τὴν Σπάρτην ἀπόρθητον οἰκίσσουσί, τοιούτοις ἐν ταῖς ἐκκλησίαις συμβούλοις χρώμενοι.

181 ἀμα δὲ παρακαλέσας ἄλλον τινὰ τῶν Δακεδαιμονίων, ἄνδρα λέγειν μὲν ὁκ εὐφυᾶ, τὰ δὲ κατὰ πόλεμον λαμπρὸν καὶ πρὸς δικαιοσύνην καὶ ἐγκράτειαν διαφέροντα, ἐπέταξεν αὐτῷ τὰς αὐτὸς εἰπεῖν γνώμας οὔτως ὅπως ἄν δύνηται, ἃς εἴπεν ὁ πρῶτος ρήτωρ, "Ἰνα," ἔφη, "οἱ Δακεδαιμόνιοι ἄνδρος ἀγαθοῦ φθεγξαμένου ψηφίσωται, τὰς δὲ τῶν ἀποδεειλικτῶν καὶ ποιηρῶν ἀνθρώπων φωνὰς μηδὲ τοῖς ἄστρον προσδέχωνται." ταῦθ' ὁ γέρων ὁ ἐκ παιδός σεσωφρονηκὼς παρήνσε τοῖς ἑαυτοῦ πολίταις. ταχύ γὰρ ἄν 2 Τίμαρχον ἦ τῶν κίναιδον Δημοσθένην εἶασε πολιτεύεσθαι.

1 ἀποδεειλικτῶν Wolf: ἀποδεειλικτῶν MSS.
2 γ' ἄν Porson: γὰρ or γε MSS.
AGAINST TIMARCHUS, 180-181

Not so the Lacedaemonians (and it is well to imitate virtue even in a foreigner). For instance, when a certain man had spoken in the assembly of the Lacedaemonians, a man of shameful life but an exceedingly able speaker, and when, we are told, the Lacedaemonians were on the point of voting according to his advice, a man came forward from the Council of Elders—a body of men whom they reverence and fear, whose age gives its name to that office which they consider the highest, and whom they appoint from among those who have been men of sobriety from boyhood to old age—one of these, it is said, came forward and vehemently rebuked the Lacedaemonians and denounced them in words like these: that the homes of Sparta would not long remain unravaged if the people followed such advisers in their assemblies. At the same time he called forward another of the Lacedaemonians, a certain man who was not gifted in speech, but brilliant in war and distinguished for justice and sobriety, and he ordered him to express as best he could the same sentiments that the former orator had uttered, "In order," he explained, "that a good man may speak before the Lacedaemonians vote, but that they may not even receive into their ears the voices of proven cowards and rascals." Such was the advice that the old man, who had lived a pure life from childhood, gave to his fellow citizens. He would have been quick, indeed, to allow Timarchus or the low-lived Demosthenes to take part in public affairs!

1 The Council of Elders (Γέρουτες) consisted of twenty-eight men, elected by the people from those nobles who had passed their sixtieth year; an elder thus elected held the office the rest of his life.
"Ινα δὲ μὴ δοκῶ Δακεδαιμονίους θεραπεύειν, καὶ τῶν ἠμετέρων προγόνων μνησθῆσομαι. οὔτω γὰρ ἦσαν πρὸς τὰς αἰσχύνας χαλεποὶ, καὶ περὶ πλείστον τῶν τέκνων τὴν σωφροσύνην ἑποίοιντο, ὡστ' ἀνήρ εἰς τῶν πολιτῶν, εὐρών τὴν ἐαυτοῦ θυγατέρα διεφθαρμένην, καὶ τὴν ἥλικιαν οὐ καλῶς διαφυλάξασαν μέχρι γάμου, ἐγκατεκοδόμησεν αὐτήν μεθ' ἑπτὼν εἰς ἔρημον οἰκίαν, ὡφ' οὐ προδήλῳς ἐμελλεν ἀπολείσθαι οὐσικαθειρήμενη. καὶ ἔτι καὶ γὰρ τῆς οἰκίας ταύτης ἐστηκε τὰ οἰκόπεδα ἐν τῷ ὑμετέρῳ ἀστεί, καὶ ὁ τόπος οὗτος καλεῖται παρ' ἑπτὼν καὶ κόρην. ὁ δὲ Ἑλλάς ὃ τῶν νομοθετῶν ἐνδοξότατος γέγραφεν ἀρχαίος καὶ σεμνὸς περὶ τῆς τῶν γυναικῶν εὐκοσμίας. τὴν γὰρ γυναῖκα ἐφ' ἢ ἂν ἀλφὸ μυχὸς, οὐκ ἢ κασμεῖσθαι, οὐδὲ εἰς τὰ δημοτελή ἦσαν εἰσίεναι, ὅπως τὰς ἀναμαρτήτους τῶν γυναικῶν ἀναμεμειγμένη διαφθείρῃ, ἐὰν δ' εἰσίη ἡ κοσμηταί, τὸν ἐνυπνόντα κελεύει καταρρηγυνύαι τὰ ἱμάτια καὶ τὸν κοσμον ἀφαιρέσθαι καὶ τὺπτειν, εἰργόμενου θανάτου καὶ τοῦ ἀνάπτυχον τοιῆσαι, ἀτιμῶν τὴν τοιαύτην γυναῖκα καὶ τὸν βίον ἄβιστον αὐτῇ κατασκευάζων.

καὶ τὰς προσαγωγοὺς καὶ τῶν προσαγωγοὺς γράφεσθαι κελεύει, κἂν ἀλῶσι, θανάτῳ θημοῦν, ὅτι τῶν ἐξαμαρτάνειν ἐπιθυμοῦντων ὁκνοῦντων καὶ αἰσχυνομένων ἀλλήλοις ἐντυγχάνειν, αὐτοὶ τὴν αὐτῶν ἀναίδειαν παρασχόντες ἐπὶ μισθὺ τὸ πράγμα εἰς διάπειραν καὶ λόγον κατέστησαν.

"Εσπειθ' οἱ μὲν πατέρες ύμῶν οὔτω περὶ τῶν αἰσχρῶν καὶ καλῶν διεγήγορον, ὑμεῖς δὲ Τίμαρχοι τὸν τοὺς αἰσχίστοις ἐπιτηδεύμασιν ἔνοχον

¹ ἀπολείσθαι Dobree: ἀπολείσθαι διὰ λίμνη MSS.
AGAINST TIMARCHUS, 182-185

But that I may not seem to be flattering the Lacedaemonians, I will make mention of our ancestors also. For so stern were they toward all shameful conduct, and so precious did they hold the purity of their children, that when one of the citizens found that his daughter had been seduced, and that she had failed to guard well her chastity till the time of marriage, he walled her up in an empty house with a horse, which he knew would surely kill her, if she were shut in there with him. And to this day the foundations of that house stand in your city, and that spot is called "the place of the horse and the maid." And Solon, the most famous of lawgivers, has written in ancient and solemn manner concerning orderly conduct on the part of the women. For the woman who is taken in the act of adultery he does not allow to adorn herself, nor even to attend the public sacrifices, lest by mingling with innocent women she corrupt them. But if she does attend, or does adorn herself, he commands that any man who meets her shall tear off her garments, strip her of her ornaments, and beat her (only he may not kill or maim her); for the lawgiver seeks to disgrace such a woman and make her life not worth the living. And he commands that procurers, men and women, be indicted, and if they are convicted, be punished with death, because to people who lust after sin but hesitate and are ashamed to meet one another, the procurers offer their own shamelessness for pay, and make it possible to discuss the act and to accomplish it.

Such, then, was the judgment of your fathers concerning things shameful and things honourable; and shall their sons let Timarchus go free, a man chargeable with the most shameful practices, a creature
ΤΗΣ ΣΧΟΛΗΣ ΤΟΥ ΑΙΣΚΗΝΗΣ

...
with the body of a man defiled with the sins of a woman? In that case, who of you will punish a woman if he finds her in wrong doing? Or what man will not be regarded as lacking intelligence who is angry with her who errs by an impulse of nature, while he treats as adviser the man who in despite of nature has sinned against his own body? How will each man of you feel as he goes home from court? For the person who is on trial is no obscure man, but well known; the law governing the official scrutiny of public speakers is not a trivial law, but a most excellent one; and we must expect that the boys and young men will ask the members of their families how the case was decided. What then, pray, are you going to answer, you in whose hands the decision now rests, when your sons ask you whether you voted for conviction or acquittal? When you acknowledge that you set Timarchus free, will you not at the same time be overturning our whole system of training the youth? What use is there in keeping attendants for our children, or setting trainers and teachers over them, when those who have been entrusted with the laws allow themselves to be turned into crooked paths of shame?

I am also surprised, fellow citizens, that you who hate the brothel-keeper propose to let the willing prostitute go free. And it seems that a man who is not to be permitted to be a candidate for election by lot for the priesthood of any god, as being impure of body as that is defined by the laws, this same man is to write in our decrees prayers to the August

1 The question at issue is whether Timarchus is to be allowed to continue to be an adviser of the city, by speaking in the assembly of the people.
THE SPEECHES OF AESCHINES

πόλεως ταῖς σεμναῖς θεαῖς. εἶτα τί θαυμάζομεν τὴν κοινὴν ἀπραξίαν, τοιοῦτων ῥητόρων ἐπὶ τὰς τοῦ δήμου γνώμας ἐπιγραφομένων; καὶ τῶν αἰ- σχρῶς οἰκοβεβιωκότα ἔξω τῆς πόλεως πρεσβευ-

tὴν πέμψομεν, καὶ τοῦτο περὶ τῶν μεγίστων διαπιστεύσεων; τί δ’ οὐκ ἂν ἀποδοίητο ὡ τὴν τοῦ

σώματος ὑβριν πεπρακός; τίνα δ’ ἂν οὕτος ἑλεη-

σειεν ὁ αὐτὸς οὐκ ἑλεήσας;

189 Τίνι δ’ ύμων οὐκ εὐγνωστός ἔστω ἡ Τιμάρχου

βδελυρία; ὥσπερ γὰρ τοὺς γυμναζομένους, κἀν

μὴ παρόμεν ἐν τοῖς γυμνασίοις, εἰς τὰς εὐεξίας

αὐτῶν ἀποβλέποντες γυγνόσκομεν, οὕτω τοὺς

πεποριεμένους, κἂν μὴ παρόμεν αὐτῶν τοῖς

ἐργοῖς, ἐκ τῆς ἀναιδείας καὶ τοῦ θράσους καὶ τῶν

ἐπίτηδευμάτων γυγνόσκομεν. ὁ γὰρ ἐπὶ τῶν

μεγίστων τοὺς νόμους καὶ τὴν σωφροσύνην ὑπερ-

ιδῶν, ἔχει τινὰ ἔξω τῆς ψυχῆς ἡ διάδηλος ἐκ τῆς

ἀκοσμίας τοῦ τρόπου γίγνεται.

190 Πλεῖστος οὖν ἂν εὐροῦτ’ ἐκ τῶν τοιούτων ἀνθρώ-

πόν τοῖς ἀνατετροφότας καὶ ταῖς μεγίσταις

συμφοραῖς αὐτοῦς περιπετωκότας. μὴ γὰρ

οἴεσθε, ὃ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τὰς τῶν ἀδικημάτων

ἀρχὰς ἀπὸ θεῶν, ἀλλ’ οὐκ ἂπ’ ἄνθρωπον ἀσελ-

γείας γίγνεσθαι, μηδὲ τοὺς ἰσχετικούς, καθάπερ

ἐν ταῖς τραγῳδίαις, Ποινᾶς ἐλαύνει καὶ κολάζειν

191 δασὶν ἰμμέναις. ἀλλ’ αἱ προπετεῖς τοῦ σώματος

ῄδοι καὶ τὸ μηδὲν ἰκανόν ἰγεῖθαι, ταῦτα πλη-

ροῖ τὰ ληστήρια, ταύτ’ εἰς τὸν ἐπακτροκέλητα

ἔμβιβάζει, ταῦτα ἔστω ἐκάστῳ Ποινῆ, ταῦτα

1 ὁ ἄνδρες Ἀθηναίοι Blass : ὁ Ἀθηναίοι MSS.

2 οὐκ ἂν' Bremi : οὐχ ἂν' MSS.
Goddesses in behalf of the state. Why then do we wonder at the futility of our public acts, when the names of such public men as this stand at the head of the people's decrees? And shall we send abroad as ambassador a man who has lived shamefully at home, and shall we continue to trust that man in matters of the greatest moment? What would he not sell who has trafficked in the shame of his own body? Whom would he pity who has had no pity on himself?

To whom of you is not the bestiality of Timarchus well known? For just as we recognize the athlete, even without visiting the gymasia, by looking at his bodily vigour, even so we recognize the prostitute, even without being present at his act, by his shamelessness, his effrontery, and his habits. For he who despises the laws and morality in matters of supreme importance, comes to be in a state of soul which is plainly revealed by his disorderly life.

Many men of this sort you could find who have overthrown cities and have fallen into the greatest misfortunes themselves. For you must not imagine, fellow citizens, that the impulse to wrong doing is from the gods; nay, rather, it is from the wickedness of men; nor that ungodly men are, as in tragedy, driven and chastised by the Furies with blazing torches in their hands. No, the impetuous lusts of the body and insatiate desire—these it is that fill the robbers' bands, that send men on board the pirates' boats; these are, for each man, his Fury,

1 The Eumenides.

2 The Furies (Poenae) are gods of punishment, more definitely personified in the Erinyes. The hearers would be reminded of the chasing of Orestes in the Eumenides of Aeschylus.
THE SPEECHES OF AESCHINES

παρακελεύεται σφάττειν τοὺς πολίτας, ὕπερετεῖν τοῖς τυράννοις, συγκαταλύειν τὸν δήμον. οὐ γὰρ τὴν αἰσχύνην οὔδέ ἂ πείσονται λογίζονται, ἄλλῳ ἐφ' ὦς κατορθώσαντες εὐφρανθήσονται, τούτος κεκηληται. ἔξαλθεν οὖν, ὁ ἀνδρὲς Ἀθηναίοι, τὰς τοιαύτας φύσεις, καὶ τὰ τῶν νέων ζηλωμάτα ἔπ' ἀρετὴν προτρέψεσθε.¹

192 Εὖ δ' ἐπίστασθε, καὶ μοι σφόδρα τὸ μέλλον ῥηθήσεται διαμνημονεύετε, εἰ μὲν δώσει τῶν ἐπιτηδευμάτων Τίμαρχος δίκην, ἠρχὴν εὐκοσμίας ἐν τῇ πόλει κατασκευάστε: εἰ δ' ἀποφεύξεται, κριτῶν ἢν ὁ ἄγων μὴ γεγενημένος. πρὶν μὲν γὰρ εἰς κρίσιν Τίμαρχον καταστήναι, φύσειν τισὶ παρεῖ-χεν ὁ νόμος καὶ τὸ τῶν δικαστηρίων ὁνόμα: εἰ δ' ὁ πρωτεύων βδελυρία καὶ γνωριμώτατος εἰσελθὼν περιγενηθείται, πολλοὺς ἁμαρτάνειν ἑπαρεῖ, καὶ τελευτῶν οὐχ ὁ λόγος, ἀλλ' ὁ καιρὸς ὑμᾶς ἐξορ-γιεί. μὴ οὖν εἰς ἀθρόους, ἀλλ' εἰς ἕνα ἀποσκήψατε, καὶ τὴν παρασκευὴν καὶ τοὺς συνηγόρους αὐτῶν παρατηρεῖτε: ὥν οὖνδειος ἐγὼ ὄνομαστι μηνοθήσομαι, ἣν μὴ ταύτην ἠρχὴν τοῦ λόγου ποιῆσωνται, ὡς οὐκ ἂν παρῆλθον, εἰ μὴ τὶς αὐτῶν ὄνομαστι ἐμώνηση. ἀλλ' ἔκεινο ποιήσω-ἀφελών τὰ ὄνομα, διεξιὼν δὲ τὰ ἐπιτηδεύματα, καὶ τὰ σώματα αὐτῶν γνώριμα καταστήσω. ἔσται δ' αὐτὸς ἑαυτῷ ἐκαστος αἵτινος, εὰν δεύρο

193 άναβῇ καὶ ἀναίσχυντη. τούτῳ γὰρ παρίσιν ἐκ τριῶν εἰδῶν συνήγοροι, οἱ μὲν ταῖς καθ' ἡμέραν

1 προτρέψεσθε Cobet: προτρέψασθε MSS.

152
AGAINST TIMARCHUS, 191-194

urging him to slay his fellow citizens, to serve the tyrant, to help put down the democracy. For such men reck not of disgrace, nor yet of punishment to come, but are beguiled by the pleasures they expect if they succeed. Therefore, fellow citizens, remove from among us such natures, for so shall you turn the aspirations of the young toward virtue.

And be assured—I earnestly beg of you to remember what I am about to say—be assured that if Timarchus shall pay the penalty for his practices, you will lay the foundation for orderly conduct in this city; but if he shall be cleared, the case had better never have been tried. For before Timarchus came to trial, the law and the name of the courts did cause some men to fear; but if the leader in indecency and the most notorious man of all shall once have been brought into court and then come safely off, many will be induced to offend; and it will finally be, not what is said, but the desperate situation, that will arouse your anger. Therefore punish one man, and do not wait till you have a multitude to punish; and be on your guard against their machinations and their advocates. I will name no one of these, lest they make that their excuse for speaking, saying that they would not have come forward had not someone mentioned them by name. But this I will do: I will omit their names, but by describing their habits will make known their persons also. And each man will have only himself to blame if he comes up here and displays his impudence. Three sorts of supporters, namely, are going to come into court to help the defendant: firstly, men who have squandered
THE SPEECHES OF AESCHINES

datūnai ānēlōkōtes tās patrōfās ouśias, oi dē taīs ēlikiai kai toīs ēautōn sómasin ou kalwos kexhrēmēnoi, kai dediōtes ou peri Τιμάρχου, allā peri ēautōn kai tōn ēpitheumatōn mh pote eis krisin katassowin' ēteroi δ' ēk tōn ākolastōn kai tōn toīs toiōtōis kexhrēmēnoi āphōnous, īna taīs boheiai aútōn piusteontes bāōn tīnes 195 ēxamartāwson. Ὄν πρίν τής συνηγορίας ākōu-sai toûs biónous ānammēnēskēs, kai toûs mēn eis tā sōmata ēmartηkōtas mh ūmwn ēnolkein, allā pāúsasbhai dhymηgoroūntas kelleũete: oubē gār ὧ νόμos toûs īdioswntas, allā toûs politēnou-ménows ēxētāzei. toûs dē tā patrōa katedēdo-kōtas ērgāzebhai kai ētérwdeun kta sóthai tōn bión kelleũete: toûs dē tōn nēw, ōsoi radīwos ālisskon-tai, thēreutās óntas eis toûs xēnous kai toûs metoíkous trēpesbhai kelleũete, īna mēth ēkeinou tῆς προαιρέσεως ἀποστέρωνται μήθ' ūmeis blā-pntēsē.

196 Tā mēn ouν par' émov dīkaiā pάnta āpetilēfate: ēdīdāxe toûs nōmous, ēxētasa toûn bión toû kriño-ménou. ūn mēn ouν ūmeis ēste tōn ēmov lōgon kritis, autīka δ' ūmēteros ēgw thētisē: ēn gār taīs ūmētērais gōmaweis ἤ πρᾶξεις katalēipteati. ei ouν boulēsēsē, tā dīkaiā kai tā sumpfēronτa ūmwn poitēsantow, filotimōterou ūmeis ēxomēn toûs patrōmouūntas ēxētāzein.1

1 The last sentence, ei ouν . . . ēxētāzein, is found in a part of the MSS. only.
their patrimony by the extravagance of their daily life; secondly, men who have abused their youth and their own bodies, and now are afraid, not for Timarchus, but for themselves and their own habits, lest they one day be called to account; and still others from the ranks of the licentious, and of those who have freely associated with licentious men; for they would have certain men rely on their aid, and thus be the more ready to indulge in wrong-doing. Before you hear the pleas of these men in his support, call to mind their lives, and bid those who have sinned against their own bodies to cease annoying you and to stop speaking before the people; for the law investigates, not men in private station, but those who are in public life. And tell those who have eaten up their patrimony to go to work, and find some new way to get their living. And as for the hunters of such young men as are easily trapped, command them to turn their attention to the foreigners and the resident aliens, that they may still indulge their predilection, but without injuring you.

And now I have fulfilled all my obligation to you: I have explained the laws, I have examined the life of the defendant. Now, therefore, you are judges of my words, and soon I shall be spectator of your acts, for the decision of the case is now left to your judgment. If, therefore, you do what is right and best, we on our part shall, if it be your wish, be able more zealously to call wrongdoers to account.
II.—ON THE EMBASSY
II.—THE SPEECH ON THE EMBASSY

343 B.C.

INTRODUCTION

After Philip, by the seizure of the Athenian colonial city Amphipolis, and the conquest of the whole Chalcidic peninsula, had made himself the most formidable power on the northern coasts, he let it be known at Athens that he was disposed to open negotiations for peace. The Athenians, discouraged by the failure of their weak attempts to check his advance during the past ten years, sent ten ambassadors to Macedonia. Demosthenes and Aeschines were among them. When, on the return of this embassy, ambassadors came from Philip, and definite peace proposals were discussed in the Athenian assembly, Aeschines and Demosthenes both took prominent part in the debates. The people having voted the peace, the same ambassadors were sent to Macedonia to receive the signatures of Philip and his allies, and to attempt by further negotiations with Philip himself to secure guarantees that had not been included in the terms of the peace. The signatures were given, after considerable delay, but no concessions were obtained from Philip. On the return of the embassy Demosthenes declared that Philip’s intentions and his immediate preparations were all against the interests of Athens; that he was preparing to intervene in the Phocian war, and
INTRODUCTION

unite with the Thebans in the control of central Greece. Aeschines, on the other hand, declared that Demosthenes knew nothing of the real state of the case; that he himself was fully in Philip's confidence, and that while he could not yet openly declare all Philip's plans, he could assure the people that in the end they would see precisely what they wished—the humiliation of Thebes, and all other conditions in central Greece made wholly favourable to Athens. Aeschines' hopeful view prevailed with the people, and Philip was left with a free hand. In less than ten days he had forced the surrender of the Phocians and was hastening to re-establish the rule of Thebes over all Boeotia. Athens found that the peace negotiations had served only to ratify Philip's claims to territory that he had taken in the north from her allies and from herself, to open the way for his unopposed control of central Greece in cooperation with Thessaly and Thebes, and to give him the commanding position in the Amphictyonic Council, thus putting an end to all treatment of him as a "barbarian."

By law the members of the late embassy were required to render account of their services to a standing board of review. On the occasion of this accounting, Demosthenes and Timarchus, a political associate of his, made formal charge that Aeschines had been guilty of treason on the second embassy to Philip. The case was set for trial in the courts. But Aeschines, by bringing a personal charge against Timarchus (see the introduction to the speech against Timarchus) succeeded in ridding himself of one of his prosecutors and in deferring the trial. The case finally came into court in the summer of 343, three
years after the events. By this time Philocrates, the author of the peace treaty, had so shamelessly made it evident that he was in the paid service of Philip, that he had been forced to flee from the city in order to escape the death penalty.

In the prosecution of Aeschines, Demosthenes assumed that he had been the lieutenant of Philocrates, and charged him with a full share of the responsibility for all the evil results of the now detested peace. He asserted that whereas Aeschines had at first been one of the most vociferous opponents of Philip, and had on the first day of the peace discussions vigorously opposed the draft of a treaty of peace presented by Philocrates, he totally changed his position over-night, and helped Philocrates to carry his proposition on the second day of the deliberations, thereby excluding the Phocians from the protection of the peace, and preventing the inclusion of other Greek states who should have had time to join Athens and her allies in making it. He charged that when the second embassy had been appointed to secure the signatures of Philip and his allies to the treaty of peace, Aeschines was one of the men responsible for such delay on the journey that Philip was able to secure control of commanding positions on the Thracian coast; that he made no attempt to secure from Philip the concessions that the people at home had understood were to be urged, and that on the return of the embassy to Athens, Aeschines joined Philocrates in hooting down Demosthenes at a meeting of the Assembly, when he attempted to tell them the truth as to Philip's plans and preparations. He charged that Aeschines gave to the people a false report of the intentions of Philip, assuring
them that he was himself fully in the confidence of
the king, and saying that while Philip could not
openly declare his intentions, he could himself assure
the Athenians that the real purpose of Philip was to
humble Thebes, to protect the Phocians, and to
enlarge the power of Athens. Demosthenes declared
that in consequence of this false report to the As-
sembly, the Athenians were prevented from going
out to resist Philip's entrance into central Greece (as
they had so effectually done six years before), and
that the Phocians were so discouraged at the report
of the Athenian attitude that they made haste to
give themselves into Philip's hands. He declared
further that after these predictions of Aeschines had
all proved to be false, and Philip had at every point
shown himself to be the enemy of Athens, Aeschines
had nevertheless joined in Philip's thanksgiving feast,
and remained his constant supporter.

In his defence against these charges Aeschines
could not deny the chief facts of the case; his main
defence had to be a different interpretation of the
facts. Of actual bribery by Philip, Demosthenes
had, of course, been able to bring no specific proof,
and it was in Aeschines' favour that the people had
to some extent satisfied their resentment by the
exile of Philocrates, and that now, three years after
the events, their feelings were less hot than at first;
Aeschines had also the powerful influence of his
party chief, Eubulus, on his side.

Demosthenes failed to secure conviction, but he
did succeed in leaving Aeschines under a cloud of
popular suspicion.
II.—ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΠΑΡΑΠΡΕΣΒΕΙΑΣ

Δέομαι υμῶν, ὁ ἀνδρεὶς Ἀθηναῖοι, ἐθελήσαι μου μετ' εὔνοιας ἀκούσαι λέγοντος, ὑπολογιζομένους τὸ τε μέγεθος τοῦ κινδύνου καὶ τὸ πλῆθος τῶν αἰτιῶν πρὸς ἀς ἀπολογήσασθαι με δεῖ, καὶ τὰς τέχνας καὶ τὰς κατασκευὰς τοῦ κατηγόρου καὶ τὴν ὁμότητα, δε ἔτολμησε παρακελεύσασθαι πρὸς ἀνδρας ὁμομοκότας τῶν ἀντιδίκων ὁμοίως ἀμφοτέρων ἀκούσεσθαι τοῦ κινδυνεύοντος φωνῆ 2 μὴ ὑπομένειν. καὶ ταῦτα εἴπεν οὐ δι᾿ ὅργην οὐδεῖς γὰρ τῶν φευγομένων τοῖς ἀδίκως διαβαλλομένως ὀργίζεται, οὐδὲ οἱ τάληθε λέγοντες κωλύοντι λόγου τυχεῖν τὸν φεύγοντα: οὐ γὰρ πρῶτον ἡ κατηγορία παρὰ τοῖς ἀκούσων ἰσχύει, πρὶν ἂν ὁ φεῦγων ἀπολογίας τυχών ἀδυνατήσῃ τὰς προ- 3 εἰρημένας αἰτίας ἀπολύσασθαι. ἀλλ’ οὐμαι Δημο- σθένης οὐ χαίρει δικαίως λόγους, οὐδ’ οὕτω παρε- σκεύασται, ἀλλὰ τὴν ὑμετέραν ὡργὴν ἐκκαλέσα- σθαι βεβούληται. καὶ κατηγόρηκε δωροδοκίας, ὕπθανος ὃν πρὸς τὴν ὑποψίαν ταύτην τὸν γὰρ ἐπὶ ταῖς δωροδοκίαις προτεστῶμεν 1 ὀργίζεσθαι, αὐτὸν χρῆ τῶν τοιούτων ἐργῶν ἀπέχεσθαι. 2

4 Ἔμοι δέ, ὁ ἀνδρεὶς Ἀθηναῖοι, συμβέβηκε τῆς Δημοσθένους ἀκούσωτι κατηγορίας μήτε δεῖσαι

1 Weidner omits τοὺ̂ς δικαστὰς, which the MSS. have before or after προτεστῶμεν.
2 Most MSS. add τολύ, but in varying position.
II.—ON THE EMBASSY

I beg you, fellow citizens, to hear me with willing and friendly mind, remembering how great is my peril, and how many the charges against which I have to defend myself; remembering also the arts and devices of my accuser, and the cruelty of the man who, speaking to men who are under oath to give equal hearing to both parties, had the effrontery to urge you not to listen to the voice of the defendant. And it was not anger that made him say it; for no man who is lying is angry with the victim of his calumny, nor do men who are speaking the truth try to prevent the defendant from obtaining a hearing; for the prosecution does not find justification in the minds of the hearers until the defendant has had opportunity to plead for himself, and has proved unable to refute the charges that have been preferred. But Demosthenes, I think, is not fond of fair argument, nor is that the sort of preparation he has made. No, it is your anger that he is determined to call forth. And he has accused me of receiving bribes—he who would be the last man to make such suspicion credible! For the man who seeks to arouse the anger of his hearers over bribery must himself refrain from such conduct.

But, fellow citizens, as I have listened to Demosthenes' accusation, the effect upon my own mind has
THE SPEECHES OF AESCHINES

πώποθ' οὗτός ὦς ἐν τῇ διδῇ ἡμέρᾳ, μήτε ἀγανακτήσαι μᾶλλον ἢ νῦν, μήτε εἰς ὑπερβολὴν ὀμοίως ἠσθῆναι. ἐφοβήθην μὲν γάρ, καὶ ἔτι καὶ νῦν τεθορύβημαι, μὴ τινές ὑμῶν ἀγνοήσουσί με ψυχαγωγηθέντες τοῖς ἐπιβεβουλευμένοις καὶ κακοθεσι τούτοις ἀντιθέτοις. ἐξέστην δὲ ἐμαυτοῦ καὶ τὴν αἰτίαν βαρέως ἦσεγκα, δόθ' ὑβριν καὶ παρουσίαν εἰς γυναῖκα ἐλευθέραν καὶ τὸ γένος Ὅλυνθιαν κατηγόρει. ἦσθην δὲ, ὅτι αὐτὸν ἐπὶ τῆς αἰτίας ὑντα ταύτης ἐξεβάλλετε, καὶ τῶν σεσωφρονημένων ἐν τῷ βίῳ μοι χάριν ἀπειληφθέναι 5 νομίζω. ὑμᾶς μὲν οὖν ἐπαινῶ καὶ διαφερόντως ἀγαπῶ, ὅτι τῷ βίῳ μᾶλλον τῷ τῶν κρινομένων πιστεύετε, ἥ ταῖς παρὰ τῶν ἐχθρῶν αἰτίαις· αὐτὸς δ' οὐκ ἀν ἀποσταίην τῆς πρὸς ταύτ' ἀπολογίας. εἰ γάρ τις ἡ τῶν ἐξωθέων περιεστηκότων πέπεισται, σχεδὸν δ' οἱ πλείστοι τῶν πολιτῶν πάρεισιν, ἢ τῶν δικαζόντων ὑμῶν, ὡς ἐγὼ τοιοῦτον τι διαπέπραγμαι, μὴ μόνον εἰς ἐλεύθερον σώμα, ἀλλὰ καὶ εἰς τὸ τυχόν, ἄβιωτον εἶναι μοι τῶν λοιπῶν βίων νομίζω· καὶ μὴ προϊούσης τῆς ἀπολογίας ἐξελέγξω καὶ τὴν αἰτίαν οὕσαν φευγῇ, καὶ τὸν τολμήσαντ' εἰπεῖν ἀνόσιον καὶ συκοφάντην, καὶ τὰλλα πάντα μηδὲν ἄδικων φαίνωμαι, θανάτου τιμῶμαι.

6 Παράδοξος δὲ μοι κάκεινος ὁ λόγος ἐφάνη καὶ δεινῶς ἄδικος, δόθ' ὑμᾶς ἐπηρώτα, εἰ οἶον τ' ἐστὶν

164
ON THE EMBASSY, 4-6

been this: never have I been so apprehensive as on this day, nor ever more angry than now, nor so exceedingly rejoiced. I was frightened, and am still disturbed, lest some of you form a mistaken judgment of me, beguiled by those antitheses of his, conceived in deliberate malice. And I was indignant—fairly beside myself, at the charge, when he accused me of insolence and drunken violence towards a free woman of Olynthus. But I was rejoiced when, as he was dwelling on this charge, you refused to listen to him. This I consider to be the reward that you bestow upon me for a chaste and temperate life. To you I do, indeed, give praise and high esteem for putting your faith in the life of those who are on trial, rather than in the accusations of their enemies; however, I would not myself shrink from defending myself against this charge. For if there is any man among those who are standing outside the bar—and almost the whole city is in the court—or if there is any man of you, the jurors, who is convinced that I have ever perpetrated such an act, not to say towards a free person, but towards any creature, I hold my life as no longer worth the living. And if as my defence proceeds I fail to prove that the accusation is false, and that the man who dared to utter it is an impious slanderer, then, even though it be clear that I am innocent of all the other charges, I declare myself worthy of death.

But strange indeed did that other argument of his seem to me, and outrageously unjust, when he asked

1 Demosthenes in his speech (xix. 196 ff.) had told in detail the story of the abuse of a well-born Olynthian captive by Aeschines and others at a banquet in Macedonia.
THE SPEECHES OF AESCHINES

ἐν τῇ αὐτῇ πόλει Φιλοκράτους μὲν θάνατον κατα-
ψηφίσασθαι, ὅτι καταγγούσα έαυτοῦ ἀδικείν τὴν
κρίσιν, οὐκ ὑπέμευνεν, ἐμοὶ δ' ἀπογνώναι. ἐγὼ δ' ἐπ' αὐτῷ τούτῳ δικαίως ἃν ὑπολαμβάνω μάλιστα
σφέσθαι: εἰ γὰρ ὁ καταγγενής έαυτοῦ καὶ μὴ
παρὼν ἀδικεῖ, ο' γε ἀπογνοῦσα καὶ τὸ σώμα τοῖς
νόμοις καὶ τοῖς πολίταις παραδοὺς οὐκ ἀδικεῖ.

7. Περὶ δὲ τῆς ἄλλης κατηγορίας δέομαι ύμῶν, ὁ
ἀνδρέας Ἀθηναῖοι, εάν τι παραλίπω καὶ μὴ μη-
σθῶ, ἔπερωτὰν με καὶ δηλοῦν ὅ τι ἄν ποθήτε
ἀκούσαι, μηδὲν προκατεγνωκότας, ἀλλ' ἵση τῇ
εὐνοίᾳ ἀκούοντας. ἀπορῶ δ' ὅποθεν χρὴ πρῶτον
ἀρξασθαί, διὰ τὴν ἀνωμαλίαν τῆς κατηγορίας.
σκέψασθε δ' ἄν ύμιν εἰκὸς τί πάραμα δόξω πά-

8. σχεῖν. εἰμὶ μὲν γὰρ ὁ κινδυνεύων εἶ ὡς νυνὶ περὶ
tοῦ σώματος, τῆς δὲ κατηγορίας τὴν πλείστην
πετοῖντας Φιλοκράτους καὶ Φρύνωνος καὶ τῶν
ἄλλων συμπρέσβεων, καὶ Φιλίππου καὶ τῆς εἰρή-
νης καὶ τῶν Εύβοίου πολιτευμάτων, ἐν ἀπασί
δὲ τούτοις ἐγὼ τέταγμαι. μόνος δ' ἐν τῷ λόγῳ
φαίνεται κηδεμών τῆς πόλεως Δημοσθένης, οἱ δ' ἄλλοι προδόται: διατετέλεκε γὰρ εἰς ἡμᾶς ὑβρί-
ζων, καὶ λοιποίς ἥρευσις οὐκ ἔμοι μόνον λοιπο-

9. ρούμενοι, ἄλλα καὶ τοῖς ἄλλοις. ὅτι δ' οὕτως
ἀτιμάζει, πάλιν ἐκ μεταβολῆς, ὅπου ἄν τύχη, οὕτως
Ἀλκιβιάδην ἡ Θεμιστοκλέα κρίνων, οί
πλείστου τῶν Ἐλλήνων δόξη δήνεγκαν, ἀνηρηκέ-

ναι μὲν αἰτιάται εἰς Ἡρακλείδης πόλεις, ἀπηλ-

1 προκατεγνωκότας Hamaker: προκατεγνωκότας ως ἀδικῶ MSS.
2 ὅτι δ' οὖν τύχη Scholiast: ὅτι τύχη or ὅτι τύχηi MSS,
3 αἰτιάται Cobet: αἰτιάται μὲ MSS.
you whether it was possible in one and the same city to sentence Philocrates to death because he would not await trial and so condemned himself, and then to acquit me. But I think that on this very ground I ought most certainly to be cleared; for if the man who condemns himself by not awaiting trial is guilty, certainly he who denies the charge and submits his person to the laws and to his fellow citizens is not guilty.

Now, fellow citizens, as regards the rest of his accusations, if I pass over any point and fail to mention it, I beg of you to question me and let me know what it is that you wish to hear about, and to refrain from forming any judgment in advance, but to listen with impartial goodwill. I do not know where I ought to begin, so inconsistent are his accusations. See whether you think I am being treated in a reasonable way. It is I who am now on trial, and that too for my life; and yet the greater part of his accusation has been directed against Philocrates and Phrynon and the other members of the embassy, against Philip and the peace and the policies of Eubulus; it is only as one among all these that he gives me a place. But when it is a question of solicitude for the interests of the state, one solitary man stands out in all his speech—Demosthenes; all the rest are traitors! For he has unceasingly insulted us and poured out his slanderous lies, not upon me alone, but upon all the rest as well. And after treating a man with such contempt, later, when it suits his whim, he turns about, and as though he were accusing an Alcibiades or a Themistocles, the most famous men among all the Greeks, he proceeds to charge that same man with having
THE SPEECHES OF AESCHINES

λοτριωκέναι δ' ύμων τῶν ἐπὶ ὶράκης τόπον, ἐκ-βεβληκέναι δὲ τῆς ἀρχῆς Κερσοβλέπτην, ἀνδρα
10 φίλον καὶ σύμμαχον τῆς πόλεως. ἐνεχείρησε δ' ἀπεικάζειν μὲ Διονυσίῳ τῷ Σικελίας τυράννῳ, καὶ μετὰ σπουδῆς καὶ κραυγῆς πολλῆς παρεκκελεύσαθ' ἕμμιν φυλάξασθαι, καὶ τὸ τῆς ἱερείας ἐνύπνιον τῆς ἐν Σικελία διηγήσατο. οὕτω δ' ἄνω τὸ πράγμα ἐξάρας, ἐπθονησέ μου ταῖς διαβολαῖς, τὰς αἰτίας ἀνατιθεῖς τῶν πεπραγμένων οὐ τοῖς ἐμοῖς λόγοις, ἀλλὰ τοῖς ὁπλίοις τοῖς Φιλίππου.

11 Πρὸς δὴ τοσάττην τῶν καὶ τερατείαν ἀνθρώ-
πον χαλεπὸν καὶ διαμυνημονεύσαι 1 καθ' ἐκαστα, καὶ λέγειν μετὰ κυνίδουν πρὸς ἀπροσδοκήτους διαβολάς. οὗτος δ' ἡγοῦμαι σαφεστάτους τέ μοι τούς λόγους ἐσεθαί καὶ γνωρίμους ὤμην καὶ δικαίους, ἐντεύθεν ἀρξομαι, ἀπὸ τῶν περὶ τῆς εἰρήνης λόγων καὶ τῆς αἰρέσεως τῆς προσβείας οὕτω γὰρ μάλιστα καὶ μεμνησομαι, καὶ δυνη-
σομαι εἰπεῖν, καὶ ὑμεῖς μαθήσεσθέ.

12 Ἄπαντας γὰρ ὑμᾶς οἴμαι τοῦτό γε αὐτοὺς 2 μυθομονεύειν, ὥστε οἱ πρὸσβείς οἱ τῶν Εὐβοίων, ἐπειδὴ περὶ τῆς πρὸς αὐτοὺς εἰρήνης τῷ δήμῳ διελέχθησαν, εἶπον, ὅτι καὶ Φιλίππος αὐτοὺς κελέυσειν ὑμῖν ἀπαγγείλαι ὅτι βούλεται διαλύ-
σασθαι πρὸς ὑμᾶς καὶ εἰρήνην 3 ἂγειν. οὐ πολλῷ
δ' ύστερον χρόνῳ Φρύνων ὁ Ραμνούσιος ἐάλω ὑπὸ ληστῶν ἐν ταῖς σπουδαῖς ταῖς Ὁλυμπιακαῖς,

1 διαμυνημονεύσαι Weidner: the MSS. have τὰ λεχθέντα before or after the verb.
2 αὐτοὺς Herwerden: αὐτὸ MSS.
3 εἰρήνην Baiter: τὴν εἰρήνην MSS.

168
ON THE EMBASSY, 9–12

destroyed the cities in Phocis, with having lost you the Thracian coast, with having expelled from his kingdom Cersobleptes, a friend and ally of the city. And he undertook to liken me to Dionysius, the tyrant of Sicily, and vehemently and with loud cries he called upon you to be on your guard against me; and he related the dream of the priestess in Sicily.¹ Then, after all this exaggeration, he begrudged me the credit even for what he had slanderously charged me with accomplishing, and ascribed it all, not to my words, but to the arms of Philip.

When now a man has shown such trickery and effrontery, it is difficult even to remember every single thing, and in the face of danger it is not easy to answer unexpected slanders. But I will begin with those events which I think will enable me to make my presentation most clear and intelligible to you, and fair; these events are the discussion that took place concerning the peace, and the choice of the ambassadors. In this way I shall best remember his charges and best be able to speak effectively, and you will be best instructed.

There is one thing, at any rate, which I think you all yourselves remember: how the ambassadors from Euboea, after they had discussed with our assembly the question of our making peace with them, told us that Philip also had asked them to report to you that he wished to come to terms and be at peace with you. Not long after this, Phrynon of Rhamnus was captured by privateers, during the Olympian

¹ Neither the comparison with Dionysius nor the story of the dream was retained by Demosthenes when he revised his speech for publication.
THE SPEECHES OF AESCHINES

ώς αὐτὸς ἤτιματο· ἐπειδὴ δὲ ἐπανῆλθε δεύορο λυτρωθεὶς, ἐδείτο ὑμῶν πρεσβευτὴν αὐτὸν πρὸς Φίλιππον ἔλεσθαι, ἵνα, εἰ πως δύνατο, ἀπολάβοι τὰ λύτρα. πεισθέντες δὲ ὑμεῖς εἰλεσθ' αὐτὸ

13 Κτησιφῶντα πρεσβευτὴν. ἐπειδὴ δὲ ἐπανῆκε δεύρ' ἀπὸ τῆς πρεσβείας ὁ Κτησιφῶν, ἀπήγγειλε πρὸς ὑμᾶς ὑπὲρ δὲν ἑπέμφθη, καὶ πρὸς τούτους, ὅτι φαίη Φίλιππος ἀκών μὲν πολεμήσαι πρὸς ὑμᾶς, βούλεσθαι δὲ καὶ νῦν ἀπαλαγήναι τοῦ πολέμου. εἰπόντος δὲ ταῦτα τοῦ Κτησιφῶντος, καὶ πολλήν τινα ἑξαγγείλαντος πρὸς τούτους φιλανθρωπίαν, καὶ τοῦ δῆμου σφόδρα ἀποδέξαμένου καὶ τῶν Κτησιφῶντα ἐπαινεσαντος, ἀντεπόντος δ' οὔδένος, ἐνταῦθα ἣδη δίδωσι ψήφισμα Φιλοκράτης ὁ Ἀγνούσιος, καὶ ὁ δῆμος ἀπασ όμογωμονών ἐχειροτόνησεν, ἐξεῖναι Φιλίππῳ δεύρῳ κήρυκα 1 καὶ πρέσβεις πέμπειν ὑπὲρ εἰρήνης. πρῶτον μὲν γὰρ καὶ αὑτὸ τοῦτο ἐκκυλύτερο ὑπὸ τινῶν, ὅπως ἦν τοῦτο ἐπιμελές, ὡς αὐτὸ τὸ πράγμα ἐδείξεν. γράφονται γὰρ οὕτω παρανόμων τὸ ψήφισμα, Λυκίων ἔπι τὴν γραφὴν ἐπιγραφάμενοι, καὶ τίμιμα ἐκατόν τάλαντα. καὶ μετὰ ταῦτ' εἰσῆγεν ἡ γραφὴ εἰς τὸ δικαστήριον, ἀρρώστως δ' ἐχων ὁ Φιλοκράτης ἐκάλεσεν αὐτὸν συνήγορον Δημοσθένην, ἀλλ' οὗκ ἐμε. παρελθὼν δ' ὁ μισοφίλιππος Δημοσθένης, κατέτρεψε τὴν ἰμέραν ἀπολογούμενος· καὶ τὸ τελευταίον ἀπο-

1 ἀρχικά Bekker : κήρυκα MSS.

1 Shortly before the time for the Olympic festival in each quadrennium, heralds were sent out by the Elean state to carry to all Greeks the invitation to the festival and to pro-
truce, according to his own complaint. Now when he had been ransomed and had come home, he asked you to choose an envoy to go to Philip in his behalf, in order that, if possible, he might recover his ransom money. You were persuaded, and chose Ctesiphon as envoy for him. When Ctesiphon returned from his mission, he first reported to you on the matters for which he was sent, and then in addition he said that Philip declared that he had gone to war with you against his own will, and that he wished, even now, to be rid of the war. When Ctesiphon had said this and had also told of the marked kindness of his reception, the people eagerly accepted his report and passed a vote of praise for Ctesiphon. Not a voice was raised in opposition. Then it was, and not till then, that Philocrates of Hagnus offered a motion, which was passed by unanimous vote of the people, that Philip be allowed to send to us a herald and ambassadors to treat for peace. For up to this time even that had been prevented by certain men who made it their business to do so, as the event itself proved. For they attacked the motion as unconstitutional, subscribing the name of Lycinus to the indictment, in which they proposed a penalty of one hundred talents. When the case came to trial Philocrates was ill, and called as his advocate Demosthenes, not me. And Demosthenes the Philip-hater came to the platform and used up the day in his plea for the defence. Finally Philocrates was claim a sacred truce between all warring Greek states. Phrynon claimed that Macedonian pirates had violated this truce.

2 On the indictment for proposing an unconstitutional measure, see Speech III., Introduction.
THE SPEECHES OF AESCHINES

φεύγει Φιλοκράτης, ὁ δὲ γραψάμενος τὸ πέμπτου
μέρος τῶν ψήφων οὐ μεταλαμβάνει. καὶ ταῦθ' 
15 ὑμεῖς ἀπαντεῖς ἵστε. ὑπὸ δὲ τοὺς αὐτούς καίροὺς
Ὀλυνθος ἐάλω, καὶ πολλοὶ τῶν ἡμετέρων ἐγκατε-
λήφθησαν πολίτων, ὅπως ἦν Ἰατροκλῆς ὁ Ἐργοχά-
ρους ἄδελφος καὶ Εὐήρατος ὁ Στρομβίχου υἱός.
ὑπὲρ δὴ τούτων ἰκετηρίαν θέντες οἱ οἰκεῖοι ἐδέοντο 
ὑμῶν ἐπιμέλειαν ποιῆσασθαι. παρελθόντες δὲ 
αὐτοὶς συνηγόρουν Φιλοκράτης καὶ Δημοσθένης,
ἀλλ' οὐκ Ἀισχύνης. καὶ πέμπτοςι πρεσβευτὴν 
'Aristódημον τὴν ὑποκρίτην πρὸς Φιλίππου, διὰ 
τὴν γρώσιν καὶ φιλανθρωπίαν τῆς τέχνης. ὡς δὲ 
ἐπανήκων ἀπὸ τῆς πρεσβείας ὁ 'Aristódημος διὰ 
tinás ἁσχολίας οὐ προσῆκε πρὸς τὴν Βουλήν,
ἀλλ' ἐφθάσαν αὐτὸν Ἰατροκλῆς ἔλθων ἐκ Μακε-
dονίας ἀφεθεῖς ὑπὸ Φιλίππου ἀνευ λύτρων,1 ἐν-
taῦθι ἡγανάκτων πολλοί, ὅτι τὴν πρεσβείαν οὐκ 
ἀπήγγειλεν ὁ 'Aristódημος, τοὺς αὐτοῖς λόγους 
ἀκούντες τοῦ Ἰατροκλέους περὶ τοῦ Φιλίππου.

17 τελευταίοι δὲ εἰσελθόντων 2 Δημοκράτης ὁ Ἀφιδναῖος 
ἐπεισε τὴν Βουλὴν ἀνακαλέσασθαι τῶν 'Aristó-
dημοῦ· εἰς δὲ τῶν Βουλευτῶν ἦν Δημοσθένης ὁ 
ἐμὸς κατήγορος. παρελθὼν δὲ ὁ 'Aristódημος 
pollh τινα εὔνοιαν ἀπήγγειλε τοῦ Φιλίππου 
πρὸς τὴν πόλιν, καὶ προσέθηκεν ὅτι καὶ σύμ-
μαχος Βούλιοι τῇ πόλει γενέσθαι. καὶ ταῦτ' 
οὐκ ἐν τῇ Βουλῇ μόνον εἴπεν, ἀλλὰ καὶ ἐν τῷ 
δήμῳ. κανταῦθι οὖν ἀντεῖπε Δημοσθένης,
ἀλλὰ καὶ στεφανώσαι τὸν 'Aristódημον ἔγραψε.

1 λύτρων Dobree: λύτρων γενόμενος αἰχμάλωτος MSS.
2 εἰσελθόντων Weidner: the MSS. have eis tyn boule before or after eiselthon.
acquitted, and the prosecutor failed to receive the fifth part of the votes.¹ This is matter of common knowledge. Now about the same time Olynthus was taken, and many of our citizens were captured there, among them Iatrocles, brother of Ergocharis, and Eueratus, son of Strombichus. Their families naturally made supplication in their behalf, and begged you to provide for them. Their spokesmen before the people were Philocrates and Demosthenes, not Aeschines. So Aristodemus the actor is sent as envoy to Philip, as being an acquaintance of his, and of a profession that naturally wins friends. But when Aristodemus returned from his mission, his report to the senate was delayed by certain business of his, and meanwhile Iatrocles came back from Macedonia, released by Philip without ransom. Then many people were angry with Aristodemus for having failed to make his report, for they heard from Iatrocles the same story about Philip.² Finally Democrats of Aphidna went before the senate and persuaded them to summon Aristodemus. One of the senators was Demosthenes, my accuser! Aristodemus appeared before them, reported Philip’s great friendliness toward the city, and added this besides, that Philip even wished to become an ally of our state. This he said not only before the senate, but also at an assembly of the people. Here again Demosthenes spoke no word in opposition, but even moved that a crown be conferred on Aristodemus.

¹ A prosecutor who failed to receive one-fifth part of the votes of the jury was subject to a fine of 1,000 drachmas and disability to bring such a suit in the future.
² The same story that the Euboean ambassadors and Ctesiphon had brought, that Philip was ready to discuss peace.
18 Ἡθέντων δὲ τούτων, ψήφισμα ἐγραφεν ὁ Φιλοκράτης ἐλέσθαι πρέσβεις πρὸς Φιλιππὸν ἄνδρας δέκα, οὐτίνες διαλέξονται Φιλίππῳ περὶ εἰρήνης καὶ τῶν κοινῆς συμφερόντων Ἀθηναίων καὶ Φιλιππῶν. χειροτονουμένων δὲ τῶν δέκα πρέσβεων, ἐγὼ μὲν προεβλήθην ὑπὸ Ναυσικλέους, Δημοσθένης δ’ ὑπ’ αὐτὸν Φιλοκράτους, ὁ νυνὶ
19 Φιλοκράτους κατηγορῶν. οὔτω δ’ ἦν πρόθυμος εἰς τὰ πράγματα, ὅστε ἐν τῇ βουλῇ γράφειν, ἵνα ἄξημοι ἢν ἦμιν ὁ Ἀριστόδημος συμπρεσβεύῃ, ἐλέσθαι πρέσβεις ἐπὶ τὰς πόλεις ἐν αἷς ἔδει τὸν Ἀριστόδημον ἀγωνίζεσθαι, οὐτίνες ὑπὲρ αὐτοῦ παραιτήσουσι τὰς ἡμιάς. καὶ ὅτι ταῦτ’ ἐστιν ἀληθῆ, λαβὲ μοι τὰ ψηφίσματα, καὶ τὴν ἐκμαρτυρίαν ἀνάγνωθι τὴν Ἀριστόδημον, καὶ κάλει πρὸς οὓς ἔξεμαρτυρήσειν, ἵν’ εἰδώσιν οἱ δικασταί, τις ὁ Φιλοκράτους ἑταιρός, καὶ τὶς ὅ τὰς δωρεὰς Ἀριστόδημῳ φάσκων πείσειν δοῦναι τὸν δήμον.

ΨΗΦΙΣΜΑΤΑ. ΕΚΜΑΡΤΥΡΙΑ 1

20 Ἡ μὲν τοῖνοι ἐξ ἀρχῆς ἔνστασις τῶν ὅλων πραγμάτων ἐγένετο οὐ δὲ ἐμοῦ, ἀλλὰ διὰ Δημοσθένους καὶ Φιλοκράτους. ἐν δὲ τῇ πρεσβείᾳ συσσιτεῖν ἢμιν ἐστούδασεν, οὐκ ἐμὲ πείσας, ἀλλὰ τοὺς μετ’ ἐμοῦ, Ἀγαλκρέοντα τὸν Τενέδιον, διν ἐκ τῶν συμμάχων εἴλεσθε, καὶ Ἰατροκλέα. ἐν δὲ τῇ πορείᾳ παρακλευσθαί με φησίν αὐτῷ, ὅπως τὸ θηρῖον κοινῇ φυλάξομεν, τὸν Φιλοκράτην, πράγμα λέγων πεπλασμένον. πῶς γὰρ ἄν ἐγὼ Δημοσθένην ἐπὶ Φιλοκράτην παρεκάλουν, ὅν
1 ΨΗΦΙΣΜΑΤΑ. ΕΚΜΑΡΤΥΡΙΑ Blass: the MSS. have ψήφισμα and ἐκμαρτυρίαι or μαρτυρία.
ON THE EMBASSY, 18–20

Next Philocrates moved that ten ambassadors be chosen to go to Philip and discuss with him both the question of peace and the common interests of the Athenians and Philip. At the election of the ten ambassadors I was nominated by Nausicles, but Philocrates himself nominated Demosthenes—Demosthenes, the man who now accuses Philocrates. And so eager was Demosthenes for the business, that in order to make it possible for Aristodemus to be a member of our embassy without financial loss to himself, he moved that we elect envoys to go to the cities in which Aristodemus was under contract to act, and beg in his behalf the cancelling of his forfeitures. To prove the truth of this [to the Clerk of the Court] take, if you please, the decrees, and read the deposition of Aristodemus, and call the witnesses before whom the deposition was made, in order that the jury may know who was the good friend of Philocrates, and who it was that promised to persuade the people to bestow the rewards on Aristodemus.

THE DECREES. THE DEPOSITION

The whole affair, therefore, from the beginning originated not with me, but with Demosthenes and Philocrates. And on the embassy he was eager to belong to our mess—not with my consent, but with that of my companions, Aglaocreon of Tenedos, whom you chose to represent the allies, and Iatrocles. And he asserts that on the journey I urged him to join me in guarding against the beast—meaning Philocrates. But the whole story was a fabrication; for how could I have urged Demosthenes against Philocrates, when I knew that he had

175
THE SPEECHES OF AESCHINES

'̱dein suneipónta mév Filokrátēi, dt' ἡ τῶν
paranómων γραφῆ, proōlēthēnta d' eis tīn pre-
21 sβeian υπὸ Filokrátōus; prōs de toútois ōuk ēn
toiōutōis ἢmein lōgois,1 ἀλλ' ὅλην tīn porēiān
ήμακαζωμέθα Δημοσθένη ὑπομένων ἀφόρητον
kai bαρύν ἀνθρώπων' de διασκοπούντων ἡμῶν ὃ
tī χρή λέγειν,2 kai Kīmōνοι εἰπόντος ὅτι φοβοῦτο
μὴ δικαιολογούμενο περιγένευτο ἡμῶν ὁ Φιλίτ-
πος, πηγᾶς δὴ λόγων ἐπηγγέλλετο,3 kai peri tōn
dikaioi tōn ὑπὲρ 'Ἀμφιπόλεως καὶ τῆς ἀρχῆς τοῦ
pollēmou toiautē ἐρεῖν ἐφη, ὥστε ἀπορράθει τὸ
Φιλίππου στόμα ὀλοσχοίνῳ ἀβρόχῳ, kai πείσειν
'Ἀθηναίους μὲν καταδεξασθαι Δεωσθένην, Φιλίπ-
pou d' 'Ἀθηναίοις Ἀμφίπολιν ἀποδοῖναι.

22 "Ινα δὲ μὴ μακρολογῶ τὴν τούτου διεξιόν
ὑπερηφανίαν, ὥς τάχιστα ἦκομεν εἰς Μακεδονίαν,
sυνετάζαμεν πρός ἡμᾶς αὐτοὺς, ὡτᾶν προσιω-
μεν Φιλίππῳ, τὸν πρεσβύτατον πρῶτον5 λέγειν
kai toûs loipous kai ἡμεῖσαν ἐτύγχανο δ' ἡμῶν
neóttatos ὃν, ὡς ἐφη, Δημοσθένης. ἔπειδη δὲ
eiseklēθημεν,—kai toûtois ἢδη μοι σφόδρα προσ-
ἐχετε τὸν νοῦν ἐντεύθεν γὰρ κατοψεθε τάν-
θρώποι6 φόνον ὑπερβάλλοντα καὶ δεινὴν δειλίαν
ἀμα καὶ κακοθείαν, καὶ τοιαύτας ἐπιβουλάς κατ'

---

1 λόγοι Baiter: λόγοι οἱ συμπρόσβεση MSS.
2 λέγειν Taylor: λέγειν ἡμᾶς (or ἡμᾶς) τῶν συμπρόσβεσθων (or πρόσβεσθων) MSS.
3 ἐπηγγέλλετο Taylor: before ἐπηγγέλλετο the MSS. have ἔχειν ἀφόθουν or ἀφόθουν ἔχειν.
4 πρὸς added by Reiske.
5 τὸν πρεσβύτατον πρῶτον Herwerden: τοὺς πρεσβύτατους πρῶτου MSS.
6 τάνθρωπον Markland: ἀνθρώπων MSS.
been Philocrates' advocate in the suit against the legality of his motion, and that he had been nominated to the embassy by Philocrates? Moreover, this was not the sort of conversation in which we were engaged, but all the way we were forced to put up with Demosthenes' odious and insufferable ways. When we were discussing what should be said, and when Cimon remarked that he was afraid Philip would get the better of us in arguing his claims, Demosthenes promised fountains of oratory, and said that he was going to make such a speech about our claims to Amphipolis and the origin of the war that he would sew up Philip's mouth with an unsoaked rush,¹ and he would persuade the Athenians to permit Leosthenes to return home,² and Philip to restore Amphipolis to Athens.

But not to describe at length the overweening self-confidence of this fellow, as soon as we were come to Macedonia, we arranged among ourselves that at our audience with Philip the eldest should speak first, and the rest in the order of age. Now it happened that the youngest man of us was, according to his own assertion, Demosthenes. When we were summoned—and pray now give especial attention to this, for here you shall see the exceeding enviousness of the man, and his strange cowardice and meanness too, and such plottings against men who were his

¹ The job would be so easy that he would not have to stop to soak the rush fibre and make it pliable. A proverbial expression.
² Leosthenes was an Athenian orator and general, who had been condemned to death in 361 because of the failure of his campaign in the northern waters; he was now in exile in Macedonia. The recovery of Amphipolis would mollify the anger of the Athenians against him.
THE SPEECHES OF AESCHINES

ἀνδρῶν συσσίτων καὶ συμπρέσβεων, ἃς οὐδ’ ἂν κατὰ τῶν ἐχθρῶν τις εἰκῆ ποιήσατο. τοὺς γὰρ τῆς πόλεως ἄλας καὶ τὴν δημοσίαν τράπεζαν περὶ πλείστου δὴ φησι ποιεῖσθαι, οὐκ ἂν ἐπιχώρως,

23 εἰρήσεται γάρ, οὐδ’ ἐγγενῆς. ἥμεις δὲ, οἷς ἑρὰ καὶ τάφοι προγόνων ὑπάρχουσιν ἐν τῇ πατρίδι, καὶ διατριβαί καὶ συνήθεια μεθ’ ὑμῶν ἐλευθεροί, καὶ γάμοι κατὰ τοὺς νόμους καὶ κηδεσταὶ καὶ τέκνα, Ἀθηναῖοι μὲν ἥμεν ἄξιοι τῆς ὑμετέρας πίστεως, οὐ γὰρ ἂν ποτὲ ἡμᾶς ἐίλεσθε, ἐλθόντες δ’ εἰς Μακεδονίαν ἔξαίφησας ἐγενόμεθα προδόται. ὁ δὲ οὗθεν ἀπρατον ἔχων μέρος τοῦ σώματος, ἀλλ’ ἂν Ἀριστείδης,2 ὁ δικαίος ἐπικαλούμενος, δυσχε- ραίνει καὶ καταπτύει δωροδοκίας.

24 Ἄκουσατε δὴ τοὺς τε ὑμετέρους λόγους, οὓς εἴπομεν ὑπὲρ ὑμῶν, καὶ πάλιν οὓς τὸ μέγα ὀφελος τῆς πόλεως εἴρηκε Δημοσθένης, ἵν’ ἐφεξῆς καὶ κατὰ μικρὸν πρὸς ἑκαστὰ τῶν κατηγορημένων ἀπολογήσωμαι. ἐπαινῶ δ’ εἰς ὑπερβολὴν ὑμᾶς, ὁ ἀνήρ δικασταί, ὅτι σιγὴ καὶ δικαῖος ἡμῶν ἀκούετε· ὅστε, ἐάν τι μὴ λύσω τῶν κατηγορη- μένων, οὐχ ὑμᾶς, ἀλλ’ ἐμαυτὸν αἰτιάσομαι.

1 Many MSS. add οὐδ’ οὖν τὴν φωνὴν προτετα (cp. § 88) : Blass brackets.

2 Ἀριστείδης ὁ τοὺς φόρους τάξας τοῖς Ἐλλησιν ΜSS., Blass: Scheibe and Weidner omit ὁ . . . Ἐλλησιν, as adapted from iii. 258.

—

1 See Demosthenes xix. 189 ff. Aeschines had protested that Demosthenes, in attacking his fellow-ambassadors on their return from Macedonia, was violating the common decencies of life, which demanded that men who had sat at table together should treat one another as friends.

178
own fellow ambassadors and his messmates as one would hardly enter into even against his bitterest enemies. For you remember he says\(^1\) it is the salt of the city and the table of the state for which he has most regard—he, who is no citizen born—for I will out with it!—nor akin to us.\(^2\) But we, who have shrines and family tombs in our native land, and such life and intercourse with you as belong to free men, and lawful marriage, with its offspring and connections, we while at Athens were worthy of your confidence, or you would never have chosen us, but when we had come to Macedonia we all at once turned traitors! But the man who has not one member of his body left unsold, posing as a second Aristeides "the Just," is displeased, and spits on us, as takers of bribes.

Hear now the pleas that we made in your behalf, and again those which stand to the credit of Demosthenes, that great benefactor of the state, in order that I may answer one after another and in full detail each one of his accusations. But I commend you exceedingly, gentlemen of the jury, that in silence and with fairness you are listening to us. If, therefore, I fail to refute any one of his accusations, I shall have myself, not you, to blame.

Demosthenes replied that the table and the salt, even in the case of the prytanes and other high officials who ate together at a common official table, gave no immunity to the wrong-doer; his fellow-officials were free to bring him to punishment. If the public table of the prytanes did not protect the guilty from attack by his fellow-officers, the table and the salt of the group of ambassadors should be no protection to Aeschines against Demosthenes' attack.

\(^2\) In the *Speech against Ctesiphon*, 171 f., Aeschines declares that the maternal grandmother of Demosthenes was a Scythian.
25 Ἐπειδὴ γὰρ οἱ πρεσβύτεροι ταῖς ἡλικίαις ὑπὲρ τῆς πρεσβείας εἱρήκεσαν, καὶ καθῆκεν εἰς ἡμᾶς ὁ λόγος, τὰ μὲν καθ' ἐκαστὰ τῶν ἐκεῖ ῥηθέντων ὑπ' ἐμοῦ, καὶ τοὺς πρὸς ταῦτα Φιλίππου λόγους, ἐν τῷ δήμῳ σαφῶς ἀπήγγειλα πρὸς ἀπαντας Ἀθηναίοις, οὐκι δὲ πειράσομαι διὰ κεφαλαίων ἡμᾶς ὑπομμηνήσκειν. πρὸτον μὲν γὰρ πρὸς αὐτὸν διεξῆλθον τὴν πατρικὴν εὐνοιαν καὶ τὰς εὐεργεσίαις ἃς ἴμειν ὑπήρξατε Ἀμύντα τῷ Φιλίππου πατρί, οὐδὲν παραλείπων, ἀλλ' ἐφεξῆς ἀπαντά ὑπομμηνήσκων, δεύτερον δὲ, ὅποι αὐτὸς ἤπειρος εὐ παθὼν. Ἀμύντου μὲν ² γὰρ νεωστὶ τετελευτηκότος καὶ Ἀλεξάνδρου τοῦ πρεσβυτάτου τῶν ἀδελφῶν, Περδίκκου δὲ καὶ Φιλίππου παιδῶν ὄντων, Εὐρυδίκης δὲ τῆς μητρὸς αὐτῶν προσδέδομεν ὑπὸ τῶν δοκούντων εἶναι ³ φίλων, Παυσανίου δ' ἐπὶ τὴν ἀρχὴν ⁴ κατάντων, φυγάδος μὲν ὄντος, τῷ καρφῷ δ' ἵσχυντος, πολλῶν δ' αὐτῶ συμπραττόντων, ἔχοντος δὲ Ἐλληνικὴν δύναμιν, εἰληφότος δὲ Ἀνθεμοῦντα καὶ Θέρμαν καὶ Στρέψαν καὶ ἄλλα ἄττα χωρία, Μακεδόνων δὲ οὐχ ὁμονοούντων, ἀλλὰ τῶν πλείστων τὰ Παυσανίου φρονούντων, ἔπὶ τῶν καιρῶν τούτων ἐχειροτονήσαν Ἀθηναῖοι στρατηγὸν ἐτ' Ἀμφίτολιν Ἰφικράτην, Ἀμφιπολιτῶν αὐτῶν ἐχόντων τότε τὴν πόλιν καὶ τὴν χώραν καρπούμενων. ἀφικομένου δ' εἰς τοὺς τόπους Ἰφικράτους μετ' ὀλίγων τὸ πρώτον νεῶν,

¹ Φιλίππου Weidner: before Φιλίππου the MSS. have λεγέντας ὑπὸ or ῥηθέντας ὑπὸ.
² μὲν added by Franke from an ancient quotation of the passage.
³ εἶναι Cobet: the MSS. have αὐτῆς or αὐτοῖς before εἶναι.
⁴ ἀρχὴν Cobet: ἀρχὴν αὐτῶν MSS.
ON THE EMBASSY, 25-28

So when the older men had spoken on the object of our mission, our turn came. All that I said there and Philip’s reply, I reported fully in your assembly in the presence of all the citizens, but I will try to recall it to you now in a summary way. In the first place, I described to him our traditional friendship and your generous services to Amyntas, the father of Philip, recalling them all one after another, and omitting nothing. Secondly, I reminded him of services of which he himself had been both witness and recipient. For shortly after the death of Amyntas, and of Alexander, the eldest of the brothers, while Perdiccas and Philip were still children, when their mother Eurydice had been betrayed by those who professed to be their friends, and when Pausanias was coming back to contend for the throne, an exile then, but favoured by opportunity and the support of many of the people, and bringing a Greek force with him, and when he had already seized Anthemon, Therma, Strepsa, and certain other places, at a time when the Macedonians were not united, but most of them favoured Pausanias: at this crisis the Athenians elected Iphicrates as their general to go against Amphipolis—for at that time the people of Amphipolis were holding their city themselves and enjoying the products of the land. When Iphicrates had come into this region—with a few ships at first,

1 The turn of Aeschines and Demosthenes as the youngest of the ambassadors.

2 Amyntas, king of Macedonia, left three sons, Alexander, Perdiccas, and Philip. Alexander succeeded his father, but after a short reign he was assassinated. His mother Eurydice with her paramour Ptolemaeus took the throne. Her power was threatened by Pausanias, a member of a rival princely house.
THE SPEECHES OF AESCHINES

ἐπὶ κατασκοπή μᾶλλον τῶν πραγμάτων ἢ πολυρκία τῆς πόλεως, ἑνταῦθα, ἐφην ἐγώ, μετεπέμψατο αὐτὸν Ἐυρυδίκη ἡ μήτηρ ἡ σή, καὶ ὄς γε δὴ λέγουσιν οἱ παρόντες πάντες, Περδίκκας μὲν τὸν ἀδελφὸν τὸν σὸν καταστήσασα εἰς τὰς χεῖρας τὰς Ἰφικράτους, σὲ δὲ εἰς τὰ γόνατα τὰ ἐκείνουθεῖσα παιδίον ὅντα, εἶπεν ὅτι "Ἀμύντας ὁ πατήρ τῶν παιδίων τούτων, ὅτ' ἔζη, νιὸν ἐποιήσατο σε, τῇ δὲ Ἀθηναίων πόλει οἰκεῖως ἔχρησμον, ὡστε συμβαίνει σοι καὶ ἰδίᾳ τῶν παιδίων τούτων γεγενήθαι ἀδελφῷ, καὶ δημοσίᾳ φίλῳ ἦμιν εἶναι." καὶ μετὰ ταῦτα ἢδη δέσμιν ἵσχυρὰν ἐποιεῖτο καὶ ὑπὲρ ὑμῶν καὶ ὑπὲρ αὐτῆς καὶ ὑπὲρ τῆς ἀρχῆς καὶ ὅλως ὑπὲρ τῆς σωτηρίας. ἀκούσας δὲ ταῦτα Ἰφικράτης ἔξηλασε Παυσανίαν ἐκ Μακεδονίας, καὶ τὴν δυναστείαν ὑμῶν ἐσώσε. καὶ μετὰ ταῦτα ἔστην περὶ Πτολεμαίου, διὸ ἔπιτροπος καθεστηκὸς τῶν πραγμάτων, ὡς ἀχάριστον καὶ δεινὸν ἔργον διεπράξατο, δεδάσκον ὅτι πρῶτον μὲν ὑπὲρ Ἀμφιπόλεως ἀντέπραττε τῇ πόλει, καὶ πρὸς Θησαίους διαφερομένου Ἀθηναίων συμμαχίαν ἐποιήσατο, καὶ πάλιν ὡς Περδίκκας εἰς τὴν ἀρχὴν καταστὰς ὑπὲρ Ἀμφιπόλεως ἐπολέμησε τῇ πόλει. καὶ τὴν ὑμετέραν ἡδικημένων ὃμως φιλανθρωπίαν διεξῆν, λέγων ὅτι κρατοῦντες τῷ πολέμῳ Περδίκκας Καλλίσθενος ἡγομένου, ἀνοχὰς πρὸς αὐτὸν ἐποιήσασθε, ἀεὶ τινος προσδοκώντες τῶν δικαίων τεύξεσθαι. καὶ τὴν διαβολὴν ταύτην

1 ἡγομένου Baiter: ἡγομένου Ἀθηναίων οὐ Ἀθηναίων ἡγο-μένου MSS.

1 Amyntas, hard pressed by his Illyrian and Thessalian neighbours, had at one time been driven from his throne by
for the purpose of examining into the situation rather than of laying siege to the city—"Then," said I, "your mother Eurydice sent for him, and according to the testimony of all who were present, she put your brother Perdiccas into the arms of Iphicrates, and set you upon his knees—for you were a little boy—and said, 'Amyntas, the father of these little children, when he was alive, made you his son, and enjoyed the friendship of the city of Athens; we have a right therefore to consider you in your private capacity a brother of these boys, and in your public capacity a friend to us.' After this she at once began to make earnest entreaty in your behalf and in her own, and for the maintenance of the throne—in a word for full protection. When Iphicrates had heard all this, he drove Pausanias out of Macedonia and preserved the dynasty for you." Next I spoke about Ptolemaeus, who had been made regent, telling what an ungrateful and outrageous thing he had done: I explained how in the first place he continually worked against our city in the interest of Amphipolis, and when we were in controversy with the Thebans, made alliance with them; and then how Perdiccas, when he came to the throne, fought for Amphipolis against our city. And I showed that, wronged as you were, you maintained your friendly attitude; for I told how, when you had conquered Perdiccas in the war, under the generalship of Callisthenes, you made a truce with him, ever expecting to receive some just return. And I tried to remove the ill feeling

a rival prince. After two years he was restored to power by the help of Sparta and Athens. It is conjectured that this was the occasion of his adoption of the Athenian Iphicrates, one of the most capable leaders of mercenary troops.

183
THE SPEECHES OF AESCHINES

επιειρώμην λύειν, διδάσκων ὅτι: Καλλισθένην ὁ δήμος ἀπέκτεινεν, οὐ διὰ τὰς πρὸς Περδίκκαν ἀνοχάς, ἀλλὰ δι’ ἐτέρας αἰτίας. καὶ πάλιν οὐκ ἄκουν κατ’ αὐτοῦ λέγειν Φιλίππου, ἐπιτιμῶν ὅτι τὴν ἐκδοχὴν ἐποιήσατο τοῦ 1 πρὸς τὴν πόλιν 31 πολέμου. καὶ πάντων ὃν εἴποιμι μάρτυρας τάς ἐκείνων ἐπιστολὰς παρειχόμην καὶ τὰ ψηφίσματα τοῦ δήμου καὶ τὰς Καλλισθένους ἀνοχάς. περὶ μὲν οὖν τῆς ἐξ ἀρχῆς κτήσεως τῆς χώρας, καὶ τῶν καλομένων Ἐμνέα ὄδων, καὶ περὶ τῶν Θη- σέως παίδων, ὁν Ἀκάμας λέγεται φερνὴν ἐπὶ τῇ γυναικὶ λαβεὶν τὴν χώραν ταύτην, τότε μὲν ἦρ- μοττε τα λέγειν καὶ ἐρρῆθη ὡς ἐνεδέχετο ἀκριβε- στάτα, νυνὶ δὲ ἱσως ἀνάγκη συντέμνειν τοὺς λόγους. ἀ δὲ τῶν σημείων οὐκ ἐν τοῖς ἀρχαῖοις μύθοις, ἀλλ’ ἐφ’ ἡμῶν γεγενημένα, καὶ 2 τοῦ- 32 τῶν ἑπεμνήσθην. συμμαχίας γὰρ Λακεδαι- μονίων καὶ τῶν ἄλλων Ἐλλήνων συνελθούσης, εἰς ὅν τούτων Ἀμύντας ὁ Φιλίππου πατήρ καὶ πέμπων σύνεδρον καὶ τῆς καθ’ αὐτοῦ ψῆφου κύριος ὄν, ἐψηφίσατο Ἀμφίπολιν τὴν Ἀθηναίων συνεξαιρεῖν μετὰ τῶν ἄλλων Ἐλλήνων Ἀθηναίοις. καὶ τούτων τὸ κοινὸν δόγμα τῶν Ἐλλήνων καὶ τοὺς ψηφισαμένους ἐκ τῶν δημοσίων γραμμάτων 33 μάρτυρας παρειχόμην. "Ὅν δὲ Ἀμύντας ἀπέστη 3 ἐναντίον τῶν Ἐλλήνων ἀπάντων οὐ μόνον λόγοις, ἀλλὰ καὶ ψήφῳ, τούτων," ἔφη ἐγώ, "σὲ τῶν ἐξ ἐκείνων γεγενημένων οὐκ ἔστι δίκαιον ἀντιποιεί- σθαι. εἰ δ’ ἀντιποιῇ κατὰ πόλεμον λαβῶν εἰκότως

1 τοῦ . . . πόλιν Blass: τοῦ after πόλιν MSS.
2 καὶ added by Franke.
3 ἀπέστη Baiter: ἀπέστη ὁ Φιλίππου πατήρ MSS.

184
that was connected with this affair by showing that it was not the truce with Perdiccas that led the people to put Callisthenes to death, but other causes. And again I did not hesitate to complain of Philip himself, blaming him for having taken up in his turn the war against our state. As proof of all my statements, I offered the letters of the persons in question, the decrees of the people, and Callisthenes’ treaty of truce. Now the facts about our original acquisition both of the district and of the place called Ennea Hodoi,¹ and the story of the sons of Theseus, one of whom, Acamas, is said to have received this district as the dowry of his wife—all this was fitting to the occasion then, and was given with the utmost exactness, but now I suppose I must be brief; but those proofs which rested, not on the ancient legends, but on occurrences of our own time, these also I called to mind. For at a congress ² of the Lacedaemonian allies and the other Greeks, in which Amyntas, the father of Philip, being entitled to a seat, was represented by a delegate whose vote was absolutely under his control, he joined the other Greeks in voting to help Athens to recover possession of Amphipolis. As proof of this I presented from the public records the resolution of the Greek congress and the names of those who voted. “Now,” said I, “a claim which Amyntas renounced in the presence of all the Greeks, and that not by words alone, but by his vote, that claim you his son have no right to advance. But if you argue that it is right for you to keep the place because you took it in war,

¹ Ennea Hodoi (“Nine Roads”) was the old name of the place colonized by the Athenians in 436 under the name of Amphipolis. ² The “Congress of Sparta,” 371 B.C.
THE SPEECHES OF AESCHINES

έχειν, εἰ μὲν πρὸς ἡμᾶς πολεμήσας δοριάλωτον τὴν πόλιν εἴλες, κυρίως ἐνεχεὶς τῷ τοῦ πολέμου νόμῳ κτησάμενος: εἰ δὲ Ἀμφιτολίτας ἀφείλου τὴν Ἀθηναίων πόλιν, οὐχὶ τάκεινών ἐχείς, ἀλλὰ τὴν Ἀθηναίων χάραν.

34 Ῥηθέντων δὲ καὶ τούτων καὶ ἔτερων λόγων, ἦδη καθικεὶν εἰς Δημοσθένην τὸ τῆς προσβέσιας μέρος, καὶ πάντες προσεῖχον ὡς ὑπερβολάς τινας δυνάμεως ἀκουσόμενοι λόγων καὶ γὰρ πρὸς αὐτὸν τὸν Φίλιππον, ὃς ἦν ὑστερον ἀκούειν, καὶ πρὸς τοὺς ἑταίρους ἐξήγγειλτο 1 ἡ τῶν ἐπαγγελίων ὑπερβολή. οὕτω δὲ ἀπάντων διακειμένων πρὸς τὴν ἀκρόασιν, φθέγγεται τὸ θηρίον τούτο προοίμιον σκοτεινῶν τι καὶ τεθνηκός δείλια, καὶ μικρὸν προαγαγόν ἀνω τῶν πραγμάτων, ἔξαίφνης ἐσίγνησε καὶ διηπορήθη.

35 τελευτῶν δὲ ἐκπηγίττει ἐκ τοῦ λόγου. ἰδὼν δὲ αὐτὸν ὁ Φίλιππος ὡς διέκειτο, θαρρεῖν τε παρεκελεύετο καὶ μὴ νομίζειν, ὡσπερ ἐν τοῖς θεάτροις, διὰ τούτο 2 τι πεπονθέναι, ἀλλ' ἡσυχή καὶ κατὰ μικρὸν ἄναμμησκεθαι, καὶ λέγειν ὡς προεῖλτο. ὦ δ' ὡς ἀπαξ ἑταράχθη καὶ τῶν γεγραμμένων διεσφάλη, οὐδ' ἀναλαβεῖν αὐτὸν ἐδυνηθή, ἀλλὰ καὶ πάλιν ἐπιχειρήσας 3 ταὐτὸν ἐπαθεῖν. ὡς δ' ἦν σιωπή, μεταστήναι ἡμᾶς ὁ κήρυξ ἐκείλευσεν.

1 ἐξήγγειλτο Bekker: ἐξηγγέλλετο or ἐξηγγέλθη MSS. The MSS. have αὐτοῖ before or after the verb: Blass omits.
2 τοῦτο Stephanus: τοῦτο διεσθαι MSS.
3 ἐπιχείρήσας Weidner: the MSS. have λέγειν before or after ἐπιχείρήσας.

1 Amphipolis was founded as a colony of Athens in 436, and became one of the most important cities on the northern coast. The Spartans seized it early in the Peloponnesian war, and held it till the close of the war. They then

186
if it is true that it was a war against us in which you took the city, you do hold it justly, by right of conquest; but if it was from the Amphipolitans that you took a city which belonged to the Athenians, it is not the property of the Amphipolitans that you are holding, but territory of Athens." 1

Now when I had said this and more beside, at last came Demosthenes’ turn to speak. All were intent, expecting to hear a masterpiece of eloquence. For, as we learned afterwards, his extravagant boasting had been reported to Philip and his court. So when all were thus prepared to listen, this creature mouthed forth a proem—an obscure sort of thing and as dead as fright could make it; and getting on a little way into the subject he suddenly stopped speaking and stood helpless; finally he collapsed completely. Philip saw his plight and bade him take courage, and not to think, as though he were an actor on the stage, that his collapse was an irreparable calamity, but to keep cool and try gradually to recall his speech, and speak it off as he had prepared it. But he, having been once upset, and having forgotten what he had written, was unable to recover himself; nay, on making a second attempt, he broke down again. Silence followed; then the herald bade us withdraw.

renounced their claim to it, but the people of the city themselves refused to return to Athenian allegiance. Repeated expeditions were sent out by the Athenians to retake the city, but without success. One of Philip’s first acts was to seize Amphipolis. It was claimed at Athens that he had promised, if given a free hand, to restore the place to Athens; but this he refused to do, and so began the first war between Athens and Philip. The Athenian claim to the city was therefore one of the most important matters to be presented by the ambassadors whose mission Aeschines is here describing.
THE SPEECHES OF AESCHINES

36 Ἐπειδὴ δ' ἐφ' ἠμῶν αὐτῶν ἐγενόμεθα, σφόδρα σκυθρωπάσας ὁ χρηστὸς οὗτοι Δημοσθένης ἀπολωλεκέναι με ἐφή τὴν πόλιν καὶ τοὺς συμμάχους. ἐκπλαγάντος δὲ οὐκ ἐμοῦ μόνος, ἀλλὰ καὶ τῶν συμπρέσβεων ἀπάντων, καὶ τὴν αἰτίαν πυνθανομένων δ' ἦν ταύτ' εἶπεν, ἤρετο με εἰ τῶν Ἀθήνας πραγμάτων ἐπιλέξησαι, καὶ τὸν δήμου καταπεποιημένου καὶ σφόδρα ἐπιθυμοῦντα εἰρήνης εἰ μὴ μέμνημαι. "Η μεγά φρονεῖς," ἐφη, "ἐπὶ ταῖς ἐψηφισμέναις μὲν πεντήκοντα ναυαῖς, οὐδέποτε δὲ πληρωθησομέναις; οὔτω γὰρ ἡρέθικας Φίλιππον καὶ τοιαῦτα εἰρήκας, ἐξ ὧν οὐκ εἰρήνη γένοιτ' ἂν ἐκ πολέμου, ἀλλ' ἐξ εἰρήνης πόλεμος ἀκήρυκτος." ἀρχομένου δ' ἐμοῦ πρὸς ταύτα ἀντιλέγειν, ἐκάλουν ἦμας οἱ ὑπηρέται.3

3 Ὡς δ' εἰσήλθομεν καὶ ἐκαθεζόμεθα, εξ ἀρχὴς πρὸς ἐκαστὸν τῶν εἰρημένων ἐνεχεὶρει τι λέγειν ὁ Φίλιππος, πλείστην δὲ εἰκότως ἐποιήσατο διατρήβην πρὸς τοὺς ἐμοὺς λόγους. ἵσωσ γὰρ οὐδὲν τῶν ἐνότων εἰπεῖν, ὡς γε οἶμαι, παρέληπον καὶ πολλάκις μον τούνομα ἐν τοῖς λόγοις ὀνόμαξε. πρὸς δὲ Δημοσθένην τὸν οὗτο καταγελάστως ἀπαλλάξαντα οὖν ὑπὲρ ἐνὸς οἶμαι διελέχθη. τούτο δὲ ἦν ἀρα ἀγχόνη καὶ λύπη τούτῳ. ἐπειδὴ δὲ κατέστρεψεν εἰς φιλανθρωπίαν τὸν λόγον, καὶ τὸ συνοφάντημα δ' προειρήκει κατ' ἐμοὶ πρὸς τοὺς συμπρέσβεις οὕτως, ὃς ἐσομένου πολέμου καὶ διαφορὰς αἰτίων, διέπηπτεν αὐτῷ, ἐνταῦθα ἤδη καὶ παντελῶς ἐξιστάμενος αὐτοῦ καταφανῆς ἦν,

1 αὐτῶν Baiter and Sauppe: αὐτῶν οἱ συμπρέσβεις MSS.
2 σφόδρα Weidner: σφόδρα πάνυ MSS.
3 ὑπηρέται Blass: ὑπηρέται οἱ τοῦ Φιλίππου MSS.

188
ON THE EMBASSY, 36–39

Now when we were by ourselves, our worthy colleague Demosthenes put on an exceedingly sour face and declared that I had ruined the city and the allies. And when not only I, but all the rest of the ambassadors were amazed, and asked him his reason for saying that, he asked me if I had forgotten the situation at Athens, and if I did not remember that the people were worn out and exceedingly anxious for peace. "Or does your confidence rest," said he, "on those fifty ships that have been voted but are never going to be manned? You have so exasperated Philip by the speech you have made that the effect of it could not possibly be to make peace out of war, but implacable war out of peace!" I was just beginning to answer him, when the attendants summoned us.

When we had come in and taken our seats, Philip began at the beginning and undertook to make some sort of answer to every argument which we had advanced. Naturally he dwelt especially on my argument, for I think I may fairly say that I had omitted nothing that could be said; and again and again he mentioned my name in the course of his argument. But in reply to Demosthenes, who had made such a laughing-stock of himself, not one word was said on a single point, I believe. And you may be sure that this was pain and anguish to him. But when Philip turned to expressions of friendship, and the bottom dropped out of the slander which this Demosthenes had previously uttered against me before our fellow ambassadors, that I was going to be the cause of disagreement and war, then indeed it was plain to see that he was altogether beside
THE SPEECHES OF AESCHINES

ósito kai klythéntwv ἡμῶν ἐπὶ ξενια δεινῶς ἀσχημονεῖν.

40 Ἀφορμώντων δ’ ἡμῶν οὐκάδε ἐκ τῆς πρεσβείας, ἐξαίφνης κατὰ τὴν ὀδὸν παραδόξως ὡς φιλαυθρώπως πρὸς ἐκαστὸν διελέγετο. ο’ τι μὲν οὖν ποτ’ ἢν ὁ κέρκωψ ἢ τὸ καλούμενον παινάλημα ἢ τὸ παλίμβολον ἢ τὰ τοιαῦτα ῥῆματα, οὐκ ἦδειν πρῶτον· νυνὶ δ’ ἐξηγητὴν τούτου λαβὼν τῆς ἀπάσης κακοτείας μεμάθηκα. διαλαμβάνον γὰρ ἐκαστὸν ἡμῶν ἐν μέρει, τῷ μὲν ἔρανον συντήσειν ἐπηγγέλλετο καὶ βοηθήσειν τοὺς ἱδίους, τὸν δὲ εἰς στρατηγίαν καταστήσειν ἐμοὶ δὲ παρακολουθῶν καὶ τὴν φύσιν μακαρίζων καὶ τοὺς λόγους οὕς εἰπον ἐγκωμιάζων πολὺς ἢ τοῖς ἐπαίνοις καὶ ἑπαχθής. συνδειπνοῦντων δ’ ἡμῶν ἀπάντων ἐν Λαρίσῃ, αὐτὸν μὲν ἐσκωπτε καὶ τὴν ἀπορίαν τὴν ἐν τῷ λόγῳ συμβάσαν ἑαυτῷ, τὸν δὲ Φίλιππον τῶν ὑπὸ τὸν ἠλιὸν ἀνθρώπων ἔφη πάντων εἶναι δεινότατον. συναποφηναμένου δὲ κάμοι τι τοιοῦτον, ὡς καὶ μνημονικῶς εἰπον πρὸς τὰ παρ’ ἡμῶν ῥηθέντα, Κητσιφώντος δέ, ὀσπερ ἢν ἡμῶν πρεσβύτατος, ὑπερβολὴν τινα ἑαυτὸν παλαιότητος καὶ πλήθους ἐτῶν εἰπόντος, καὶ προσθέντος, ὡς ἐν τοσοῦτο χρόνῳ 2 οὐ πῶς οὕτως ἢδην οὕδε ἐπαφρόδιτον ἀνθρώπων ἑωρακὼς εἰς, ἀνακροτήσας ο’ 43 Σίσυφος ὁδὲ τὰς χειρὰς, “Ταῦτα μέντοι,” ἐφι, “ἀ Κητσιφών, οὐτ’ ἂν σὺ πρὸς τὸν δήμον εἴποις, οὔτ’ ἂν οὔτος,” ἐμὲ δὲ λέγων, “τολμήσειν εἰπεῖν πρὸς Ἀθηναίους, ὡς ὁ Φίλιππος δεινὸς εἰπεῖν καὶ μνη-

1 ὡς Cobet: καὶ MSS.
2 χρόνῳ Cobet: χρόνῳ καὶ βλ. MSS.
himself, so that even when we were invited to dinner he behaved with shameful rudeness.

When we set out on our return home after completing our mission, suddenly he began talking to each of us on the way in a surprisingly friendly manner. Why, up to that time I had never so much as known the meaning of words like “kerkops,” or the so-called “paipalema,” or “palimbolon”; but now after acquiring him as expounder of the mysteries of all rascality, I am fully instructed. And he would take each of us in turn to one side, and to one he would promise to open a subscription to help him in his private difficulties, and to another that he would get him elected general. As for me, he followed me about, congratulating me on my ability and praising my speech; so lavish was he in his compliments that I became sick and tired of him. And when we were all dining together at Larisa, he made fun of himself and the embarrassment which had come upon him in his speech, and he declared that Philip was the most wonderful man under the sun. When I had added my testimony, saying something like this, that Philip had shown excellent memory in his reply to what we had said, and when Ctesiphon, who was the oldest of us, speaking of his own advanced age and the number of his years, added that in all his many years he had never looked upon so charming and lovable a man, then this Sisyphus here clapped his hands and said, “But, Ctesiphon, it will never do for you to tell the people that, nor would our friend here,” meaning me, “venture to say to the Athenians that Philip is a man of good

1 We are as ignorant of the particular shades of vulgarity and rascality conveyed by these words as Aeschines says he was before his initiation. 2 A proverbial name for a cheat.
THE SPEECHES OF AESCHINES

μονικός.” ἀναισθήτως δὲ ἦμῶν ἐχόντων καὶ τὴν ἑπιβουλὴν οὐ προσωρινῶν, ἤν αὐτίκα ἀκούσεσθε, εἰς συνθήκην τινὰ ἦμᾶς κατέκλησεν ὑπὲρ τοῦ ταύτ' ἔρειν πρὸς ὑμᾶς. ἐμοῦ δὲ καὶ δήσιν ἵσχυραν ἐδεήθη μή παραληπτεῖν, ἀλλ' εἰπεῖν, ὡς ὑπὲρ Ἀμφιπόλεως τι καὶ Δημοσθένης εἰποὺ.

44 Μέχρι μὲν οὖν τούτων οἱ συμπρέσβεις εἰσὶ μοι μάρτυρες, οὓς προτηλακίζων οὗτος καὶ διαβάλλων ἐν τῇ κατηγορίᾳ διατετελεκές τῶν δ' ἐπὶ τοῦ βήματος παρ' ὑμῖν λόγων ὑμεῖς ἀκηκόατε, ὡστε οὐκ ἐνέστα τοῖς ἑυδεσθαί. δέομαι δὲ ὑμῶν προσεπιπονήσας ἀκούοντας καὶ τὴν λοιπὴν διήγησιν. ὅτι μὲν γὰρ ἐκαστὸς ὑμῶν ποθεῖ τὰ περὶ Κερσοβλέττην ἀκούειν καὶ τὰς περὶ Φωκέων αἰτίας, σαφῶς οἶδα, καὶ πρὸς ταῦτα σπεύδω· ἀλλ' ἐὰν μὴ τὰ πρὸ τούτων ἀκούσητε, οὐδ' ἐκεῖνοι ὁμοίως παρακολουθήσετε. εὖν δὲ ἐμοὶ τῷ κινδυνεύοντι εἰπεῖν δῶτε ὧς βουλομαι, καὶ σῶσαι με, εἰ μηδὲν ἄδικο, δυνῆσεσθε, ἰκανὰς εἰληφότες ἀφορμᾶς, καὶ θέασθε ἐκ τῶν ὀμολογομενῶν καὶ τάντιλεγόμενα.

45 ‘Ὡς γὰρ δεῦρ ἠλθομεν καὶ πρὸς τὴν βουλὴν ἐπὶ κεφαλαίων τὴν πρεσβείαν ἀπηγγείλαμεν, καὶ τὴν ἑπιστολὴν ἀπέδωμεν τὴν παρὰ Φιλίππου, ἔπαινετης ἦν ἦμῶν Δημοσθένης πρὸς τοὺς συμβουλευτάς, καὶ τὴν Ἑστίαν ἐπώμοσε τὴν βουλαίαν συγχαίρειν τῇ πόλει, ὅτι τοιούτους ἄνδρας ἔπι

1 toûs συμβουλευτάς Blass: toûs bouleûontas or toûs autòuîs συμβουλευτás MSS.

1 Demosthenes dared them to do it; they accepted the challenge and wagered that they would.

192
memory and great eloquence." And we innocently, not foreseeing the trick of which you shall hear presently, allowed him to bind us in a sort of agreement that we would say this to you.¹ And he begged me earnestly not to fail to tell how Demosthenes also said something in support of our claim to Amphipolis.

Now up to this point I am supported by the testimony of my colleagues in the embassy, whom he has reviled and slandered from beginning to end of his accusation. But his words on the platform in your presence you yourselves have heard; so it will not be possible for me to misrepresent them. And I beg of you to continue to hear patiently the rest of my narrative. I do not forget that each of you is anxious to hear the story of Cersobleptes and the charges made about the Phocians, and I am eager to get to those subjects; but you will not be as well able to follow them unless you shall first hear all that preceded. And if, in my peril, you allow me to speak as I wish, you will be able to save me, if I am innocent, and that on good and sufficient grounds; and you will also have before you the facts that are acknowledged as you proceed to examine the points that are in dispute.

On our return, then, after we had rendered to the senate a brief report of our mission and had delivered the letter from Philip, Demosthenes praised us to his colleagues in the senate, and he swore by Hestia, goddess of the senate,² that he congratulated the city on having sent such men on the embassy,

¹ The hearth of the Prytaneum, the headquarters of the standing committee of the senate, was regarded as the common hearth of the state; a statue of Hestia was in this hall, and in the senate-house was an altar of that goddess.
THE SPEECHES OF AESCHINES

τὴν πρεσβείαν ἐξέπεμψεν, οἳ καὶ τῇ πίστει καὶ λέγοντες ὑσαν ἄξιοι τῆς πόλεως. ὑπὲρ ἐμοῦ δὲ εἰπέ τι τοιοῦτον, ὡς οὐ ψευσάμην τὰς τῶν ἐλομένων με ἐπὶ τὴν πρεσβείαν ἐλπίδας. τέλος δὲ πάντων ἔγραψε γὰρ ἡμᾶς στεφάνῳσαί θαλλόστε στεφάνῳ ἐκαστὸν εὐνοίας ἐνεκα τῆς εἰς τὸν ὅμοιον, καὶ καλέσαι ἐπὶ δείπνον εἰς τὸ πρωτανεῖον εἰς αὖριον. ὅτι δ’ οὐδὲν ψευδός εἰρήκα πρὸς ὑμᾶς, λαβέτο μοι τὸ ψῆφισμα ὁ γραμματεύς, καὶ τὰς τῶν συμπρέσβεων μαρτυρίας ἀναγνώτω.

ΨΗΦΙΣΜΑ. ΜΑΡΤΥΡΙΑI

46 Ἐπειδὴ τοίνυν ἀπηγγέλλομεν τὴν πρεσβείαν ἐν τῷ ὅμοιον, εἰπε παρελθὼν πρῶτος ἡμῶν. Κτησιφῶν ἄλλους τὲ τινας λόγους καὶ τοὺς πρὸς Δημοσθένην αὐτῶ συγκειμένους ἔρειν, περὶ τῆς ἐντεύξεως τῆς Φιλίππου καὶ τῆς ἱδέας αὐτοῦ καὶ τῆς ἐν τοῖς πότοις ἐπιδεξίοτητας. καὶ μετὰ τούτων Φιλοκράτους εἰπόντος μικρὰ καὶ Δερκύλου, παρῆλθον εἰς ἐν τὴν ἀλλην διεξήλθον πρεσβείαν, ἀπήνυσα καὶ πρὸς τὸν λόγον διὰ τοὺς συμπρέσβεις διωμολογησάμην, εἰπὼν ὅτι καὶ μνημονικῶς καὶ δυνατῶς ὁ Φιλίππος εἰποι καὶ τὴν δέσπῃν οὐκ ἐπελαθόμην τὴν Δημοσθένους, ὅτι ταχθεὶς λέγειν, ἐάν τι παραλίπωμεν ἡμεῖς, ὕπερ Ἀμφίντολου.

47 Ἐνώ. Ἐπειδὴ δὲ τὴν ἀλλην διεξήλθον πρεσβείαν, ἀπήνυσα καὶ πρὸς τὸν λόγον διὰ τοὺς συμπρέσβεις διωμολογησάμην, εἰπών ὅτι καὶ μνημονικῶς καὶ δυνατῶς ὁ Φιλίππος εἰποι καὶ τὴν δέσπῃν οὐκ ἐπελαθόμην τὴν Δημοσθένους, ὅτι ταχθεὶς λέγειν, ἐάν τι παραλίπωμεν ἡμεῖς, υπὲρ Ἀμφίντολο.

48 τὸν πόλεως. ἐφ’ ἀπασί χρισταὶ τελευταίος Δημοσθένης, καὶ τερατευσάμενος, ὅσπερ εἰσθε, τῷ σχήματι καὶ τρέψεις τὴν κεφαλῆς, ὅρῳν ἐπισημ.

1 καὶ τῇ πίστει καὶ λέγοντες Blass: καὶ τοῖς λόγοις καὶ τῇ πίστει λέγοντες MSS.

2 πρῶτος ἡμῶν Weidner: the MSS. have διὰ τὴν ἡλικίαν before or after these words.

194
ON THE EMBASSY, 45–49

men who in honesty and eloquence were worthy of the state. In referring to me he said something like this: that I had not disappointed the hopes of those who elected me to the embassy. And to cap it all he moved that each of us be crowned with a garland of wild olive because of our loyalty to the people, and that we be invited to dine on the morrow in the Prytaneum. To prove that I have spoken to you nothing but the truth, please let the clerk take the decree, and let him read the testimony of my colleagues in the embassy.

THE DECREE. THE TESTIMONY

Now when we presented the report of our embassy before the assembly, Ctesiphon came forward first and spoke, including in his account the points that he was to make according to his agreement with Demosthenes, I mean about Philip's social accomplishments, his personal appearance, and his doughty deeds at the cups. Next Philocrates and Dercylus spoke briefly; then I came forward. After giving an account of our mission in general, I went on to say, according to the agreement with my colleagues on the embassy, that Philip showed both memory and eloquence when he spoke. And I did not forget what Demosthenes had asked me to mention, namely, that we had agreed that he was to speak about Amphipolis, in case any point should have been passed over by the rest of us. After we had spoken, last of all Demosthenes arose, and with that imposing air of his, and rubbing his forehead, when he saw that the people approved my

195

0 2
THE SPEECHES OF AESCHINES

μανόμενον τὸν δήμον καὶ ἀποδεδεγμένον τοὺς παρ’ ἐμοῦ λόγους, ἄμφοτέρων ἡφι θαυμάζει παραιτήτων, τῶν ἀκονόμων, καὶ τῶν πρεσβευτῶν, ὅταν παρέντες τῶν χρόνων, οἱ μὲν τὸν βουλεύσαν, οἱ δὲ τὸν συμβουλεύει, ἀποδιατρίβοι τὴν ὑπερόποιον λαλὶν ἀγαπώντεσ ἐν τοῖς οἴκειοι πράγμασιν. οὐδὲν γὰρ εἶναι ὑπὲρ ἄσωτον πρεσβείαν ἀπαγορεύειν. "Βούλομαι δ’ ὑμῖν” ἐφη “καὶ ἐπιδείξαι, ὥς δὲ τὸ πράγμα γίγνεσθαι.” ἀμα δ’ ἐκελεύσθην ἀναγνωσθῆναι τὸ ψήφισμα τοῦ δήμου. ἀναγνωσθῆναι δὲ εἰπεν, ὅτι “Κατὰ τούτο ἐξετείμησθεν, καὶ ταῦτα ἐπράττομεν ἄν τοῦ ὕμνου παρὰ Φιλίππον φέροντες.” ἐπειδὴ δὲ ἀνεγνώσθη, “Ἀπεχετε” ἐφη “τὴν ἀπόκρισιν, καὶ λοιπὸν ὑμῖν ἔστι βουλεύσασθαι.”

51 Ὀρυβησάντων δ’ ἐπ’ αὐτῷ τῶν μέν, ὅς δεινὸς τις εἰν καὶ σύντομος, τῶν δὲ πλείονος, ὅς ποιηρὸς καὶ φθονερὸς, “Σκέψασθε δὲ” ἐφη “ὡς συντόμως καὶ τᾶλα πάντα ἀπαγγελῶ. ἐδοκεὶ δεινὸς εἶναι λέγειν Αἰσχίνη Φιλίππος, ἀλλ’ οὐκ ἐμοί, ἀλλ’ εἰ τις αὐτοῦ τὴν τύχην περιελὼν ἐτέρῳ περιθείη, οὐκ ἄν πολύ τι καταδέησ ἐν. ἐδοκεὶ Κτησιφώντι τὴν ὄψιν λαμπρός εἶναι, ἐμοί δ’ οὐ χείρων Ἄριστο-δήμος ὑποκριτής, παρῆν δ’ ἡμῖν καὶ συνεπρέσβευε. “μημονικοῦν τις αὐτῶν φησίν εἶναι καὶ γὰρ ἐτέρου. πεὶειν δεινὸς ἢν Φιλοκράτης ο μεθ’ ἡμῶν δεινότερος. λόγον τὸς φησίν ἐμοὶ καταλύει ὑπὲρ Ἀμφιπόλεως. ἀλλ’ οὐτ’ ἄν ὑμῖν ὁ

1 ἀποδεδεγμένον Scaliger: δεδεμένον MSS.
2 deinōs Auger: μημονικὸς καὶ deinōs MSS.
3 πεῖειν Cobet: συμπεῖειν MSS. cp. § 112.

196
report and were satisfied with it, he said that he was amazed at both parties, as well the listeners as the ambassadors, for they were carelessly wasting time—the listeners wasting the time for taking counsel, the ambassadors the time for giving it, all of them amusing themselves with foreign gossip, when they ought to be giving attention to our own affairs; for nothing, he said, was easier than to render account of an embassy. "I wish," said he, "to show you how the thing ought to be done." As he said this he called for the reading of the decree of the people. When it had been read he said, "This is the decree according to which we were sent out; what stands written here, we did. Now, if you please, take the letter that we have brought from Philip." When this had been read he said, "You have your answer; it remains for you to deliberate."

The people shouted, some applauding his forceful brevity, but more of them rebuking his abominable jealousy. Then he went on and said, "See how briefly I will report all the rest. To Aeschines Philip seemed to be eloquent, but not to me; nay, if one should strip off his luck and clothe another with it, this other would be almost his equal. To Ctesiphon he seemed to be brilliant in person, but to me not superior to Aristodemus the actor" (he was one of us on the embassy). "One man says he has a great memory; so have others. 'He was a wonderful drinker'; our Philocrates could beat him. One says that it was left to me to speak about our claim to Amphipolis; but neither to you nor to me would this
THE SPEECHES OF AESCHINES

53 ῥήτωρ οὕτως οὕτ' ἂν ἐμοὶ λόγου μεταδοίη. ταυτὶ μὲν οὖν" ἐφη "λήρος ἔστιν ἐγὼ δὲ ψήφισμα γράψω καὶ τῷ κήρυκι σπείσασθαι τῷ παρὰ Φιλίππου ἤκοιτε, καὶ τοῖς μέλλουσι παρ' αὐτοῦ δεύτερο ἴναι πρέσβεις, καὶ τοὺς πρυτάνεις, ἐπειδὰν ἥκωσιν οἱ πρέσβεις, ἐκκλησίαν ἐπὶ δύο ἡμέρας ποιεῖν μὴ μόνον ὑπὲρ εἰρήνης, ἀλλὰ καὶ περὶ συμμαχίας, καὶ τοὺς πρέσβεις ἡμᾶς, εἰ δοκοῦμεν ἄξιοι εῖναι, ἐπαινέσαι καὶ καλέσαι ἐπὶ δεῖπνον εἰς τὸ 54 πρυτάνειόν εἰς αὐριον." ὅτι δ' ἀληθῆ λέγω, λαβέ μοι τὰ ψηφίσματα, ἵνα εἰδῆτε, δ' ἄνδρες δικασταί, καὶ τὴν ἀνωμαλίαν αὐτοῦ καὶ τὸν φθόνον, καὶ τὴν τῶν πραγμάτων μετὰ Φιλοκράτους κοινωνίαν, καὶ τὸ ἡθος, ὡς ἑπίβουλον καὶ ἀπιστον. κάλει δὲ μοι καὶ τοὺς συμπρέσβεις, καὶ τὰς μαρτυρίας αὐτῶν ἀνάγνωθι.1

ΨΗΦΙΣΜΑΤΑ

55 Οὐ τοίνυν μόνον ταῦτα ἐγραψεν, ἀλλὰ καὶ μετὰ ταῦτα ἐν τῇ βουλῇ θέαν εἰς τὰ Διονύσια κατανεῖμαι τοῖς πρέσβεσιν, ἐπειδὰν ἥκωσι, τοῖς Φιλίππου. λέγε καὶ τούτο τὸ ψήφισμα.

ΨΗΦΙΣΜΑ

1 ἀνάγνωθι Taylor: the MSS. add καὶ τὰ ψηφίσματα τὰ Δημοσθένους.

1. It had been expected that the ambassadors of Philip would arrive in time to take up their business before the
orator be capable of yielding a moment of his time. All this talk of theirs,” said he, “is sheer nonsense. But for my part, I am going to move that safe conduct be granted both for the herald who has come from Philip, and for the ambassadors who are to come here from him; also I shall move that on the arrival of the ambassadors the Prytanes call a meeting of the assembly for two successive days to consider not only the question of peace, but the question of an alliance also; and finally, that if we, the members of the embassy, are thought to deserve the honour, a vote of thanks be passed, and an invitation be given us to dine to-morrow in the Prytaneum.” As proof of the truth of what I say, to the Clerk take, if you please, the decrees, that you, gentlemen of the jury, may know how crooked he is and how jealous, and how completely he and Philocrates were in partnership in the whole affair; and that you may know his character—how treacherous and faithless. Call also my colleagues in the embassy, if you please, and read their testimony.

DECREES

Moreover, he not only made these motions, but afterwards he moved in the senate to assign seats in the theatre for the Dionysia to the ambassadors of Philip when they should arrive.¹ Read this decree also.

DECREES

Great Dionysia; the delay in their arrival necessitated postponing the business until after the festival, a period of about a week.

199
'Ανάγνωσθι δὴ καὶ τὴν τῶν συμπρέσβεων μαρτυρίαν, ἵνα εἴδητε, ὡς ἄνδρες Ἄθηναιοι, ὅτι Δημοσθένης οὗχ ὑπὲρ τῆς πόλεως εἷπεν δύναται, ἀλλ' ἐπὶ τούς συσσίτους καὶ ὀμοσπόνδους μελετᾷ.

ΜΑΡΤΙΡΙΑ

56 Τὴν μὲν τοῖνυν κοινωνίαν τῶν περὶ τῆς εἰρήνης πράξεων οὐκ ἔμην καὶ Φιλοκράτους, ἀλλὰ Δημοσθένους καὶ Φιλοκράτους εὐρίσκετε, καὶ τὰς πίστεις τῶν εἰρημένων ἰκανὰς ὑμῖν οἴμαι παρασχῆσαι τῶν μὲν γὰρ ἀπηγγελμένων ὑμεῖς ἐστέ μοι μάρτυρες, τῶν δὲ ἐν Μακεδονίᾳ ῥηθέντων καὶ τῶν κατὰ τὴν πορείαν ὑμῖν συμβάντων τοὺς συμπρέσβεις ὑμῖν μάρτυρας παρεσχόμην. τῆς δὲ ὑπὸ Δημοσθένους ἀρτίως εἰρημένης κατηγορίας ἱκουσατε καὶ μέμνησθε, ἢς τὴν ἀρχὴν ἐποιήσατο ἀπὸ τῆς δημηγορίας ἦν εἰπον ἕγον περὶ τῆς εἰρήνης. πάντα δὲ ἐν τῷ μέρει τούτῳ τῆς κατηγορίας ἐφευρεμένοις, ἐπὶ τῷ καιρῷ τούτῳ δεινῶς ἐσχετλισα. τοὺς γὰρ λόγους τούτους ἐναντίον φησι τῶν πρέσβεων λέγεσθαι οὐς ἔπεμψαν πρὸς ὑμᾶς οἱ Ἑλληνες μεταπεμφθέντες ὑπὸ τοῦ δῆμου, ἣν κοινὴ καὶ πολεμοῖν, εἰ δέοι, Φιλίππων, καὶ τῆς εἰρήνης, εἰ τούτῳ εἰναι δοκοῖ συμφέρον, μετέχοιεν. σκέψασθε δὴ πράγματος μεγάλου κλοπῆς καὶ δεινῆς ἀνασχυννίαν τάνθρωπον. 2

58 τῶν γὰρ πρεσβείων, ὡς ἐξεπέμψατε εἰς τὴν Ἑλλάδα ἐτί τοῦ πολέμου τοῦ πρὸς Φιλίππον ὑμῖν ἐνεστηκότος, οἱ μὲν χρόνοι τῆς αἵρεσεως καὶ τὰ 1 Φιλίππων Weidner: Φιλίππων μετὰ Ἀθηναίων MSS. 2 τάνθρωπον Markland: ἀνθρώπου MSS. 3 πρεσβείων δὲ Dobree: πρέσβεων ὑπὸ MSS. 4 αἵρεσεως Dobree: αἵρεσεως ὧτε ἐξεπεμφήσαν MSS.
ON THE EMBASSY, 55–58

Now read also the testimony of my colleagues in the embassy, that you may know, fellow citizens, that when it is a question of speaking in the city's behalf, Demosthenes is helpless, but against those who have broken bread with him and shared in the same libations, he is a practised orator.

TESTIMONY

You find, therefore, that it was not Philocrates and I who entered into partnership in the negotiations for the peace, but Philocrates and Demosthenes. And I think that the proofs which I have presented to you in confirmation of what I have said, are sufficient. For as to the report we made, you yourselves are my witnesses; but I have presented to you my colleagues in the embassy as witnesses of what was said in Macedonia and of what took place in the course of our journey. But you heard and remember the accusation which Demosthenes made a few moments ago. He began with the speech which I made in the assembly on the question of the peace. And, utterly untruthful in this part of his accusation, he complained bitterly about the occasion of that speech, saying that it was delivered in the presence of the ambassadors whom the Greeks had sent to you; for you had invited them in order that if you must go on with the war, they might join you against Philip, and that if peace should seem the better policy, they might participate in the peace. Now see the man's deceit in a momentous matter, and his outrageous shamelessness. For in the public archives you have the record of the dates when you chose the several embassies which you sent out into Hellas, when the
τῶν πρεσβευσάντων ὄνόματα ἐν τοῖς δημοσίοις ἀναγέγραται γράμμασι, τὰ δὲ σώματα ἔστιν αὐτῶν οὐκ ἐν Μακεδονίᾳ, ἀλλ' Ἀθηνᾶς ταῖς δὲ ξενικαῖς πρεσβείαις ἦ βουλή τὰς εἰς τὸν δῆμον προσόδους προβουλεύει· οὕτος δὲ ἐφεστάναι τὰς ἀπὸ τῶν Ἑλλήνων φησὶ πρεσβείας. παρελθῶν τοίνυν, Δημόσθενε, ἐπὶ τὸ βῆμα τούτο ἐν τῷ ἐμῷ λόγῳ, εἰπὲ πόλεως ἠστίνος βούλει τῶν Ἑλληνίδων τούνομα ἐξ ἂν ἀφίχθαι τότε φής τοὺς πρέσβεις· καὶ τὰ προβουλεύματα αὐτῶν ἐκ τοῦ βουλευτηρίου δὸς ἀναγωγόναι, καὶ τοὺς Ἀθηναίων κάλει πρέσβεις, οὐς ἐξεπεμψαν ἐπὶ τὰς πόλεις, μάρτυρις. κἂν παρεῖναι καὶ μὴ ἀποδημεῖν, ὅτε ἡ πόλις τὴν εἰρήνην ἐποιεῖτο, μαρτυρῆσωσίν, ἡ τάς πρὸς τὴν βουλήν αὐτῶν προσόδους καὶ τὰς ψηφίσματα ἄν παράσχῃ ἐν ὧ σὺ φῆς ὄντα χρόνῳ, καταβαίνω καὶ θανάτου τιμῶμαι.

60 Ἀνάγνωσθι δὴ καὶ τὸ τῶν συμμάχων δόγμα τί λέγει, ἐν ὧ διαρρήξῳ γέγραται, ἐπειδὴ βουλεύεται ὁ δῆμος ὁ Αθηναίων ὑπὲρ εἰρήνης πρὸς Φιλιπποῦ, οἱ δὲ πρέσβεις οὕτω πάρεισιν, οὕς ἐξέπεμψεν ὁ δῆμος εἰς τὴν Ἑλλάδα παρακαλῶν τὰς πόλεις ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας τῶν Ἑλλήνων, δεδόχθαι τοῖς συμμάχοις, ἐπειδὰν ἐπιδημήσωσίν οἱ πρέσβεις καὶ τὰς πρεσβείας ἀπαγγέλωσιν Ἀθηναίοις καὶ τοῖς συμμάχοις, προγράψαι τοὺς πρυτάνεις ἐκκλησίας δύο κατὰ τὸν νόμον, ἐν δὲ
war between you and Philip was still in progress, and also the names of the ambassadors; and the men themselves are not in Macedonia, but here in Athens. Now for embassies from foreign states an opportunity to address the assembly of the people is always provided by a decree of the senate. Now he says that the ambassadors from the states of Hellas were present. Come forward, then, Demosthenes, to this platform while I have the floor, and mention the name of any city of Hellas you choose from which you say the ambassadors had at that time arrived. And give us to read the senatorial decrees concerning them from the records in the senate-house, and call as witnesses the ambassadors whom the Athenians had sent out to the various cities. If they testify that they had returned and were not still abroad at the time when the city was concluding the peace, or if you offer in evidence any audience of theirs before the senate, and the corresponding decrees dated at the time of which you speak, I leave the platform and declare myself deserving of death.

Now read also what is said in the decree of the allies,\(^1\) in which it stands expressly written, "Whereas the people of the Athenians are deliberating with regard to peace with Philip, and whereas the ambassadors have not yet returned whom the people sent out into Hellas summoning the cities in behalf of the freedom of the Hellenic states, be it decreed by the allies that as soon as the ambassadors return and make their report to the Athenians and their allies, the prytanes shall call two meetings of the assembly of the people according to law, and that in these

\(^1\) A decree of the confederate synod, sitting in Athens. The states referred to in the preceding paragraph were outside this Athenian league.
THE SPEECHES OF AESCHINES

ταύτας βουλεύσασθαι περὶ τῆς εἰρήνης Ἀθηναίων. ο ὁ δ ά ἄν ψηφίσηται ὁ δῆμος, τούτων κοινῶν δόγμα τῶν συμμάχων. ἀνάγνωσθι δή μοι τὸ τῶν συνεδρῶν δόγμα.

ΔΟΓΜΑ ΣΥΝΕΔΡΩΝ

61 Παρανάγνωσθι δή μοι καὶ τὸ Δημοσθένους ψήφισμα, ἐν οί κελεύει τοὺς πρωτόνεις μετὰ ταῦτα Διονύσια τὰ ἐν ἄστει καὶ τὴν ἐν Διονύσου ἐκκλησίαν προγράψας δύο ἐκκλησίας, τὴν μὲν τῇ ὀγδόῃ ἐπὶ δέκα, τὴν δὲ τῇ ἐνάτῃ, ὁρίζων τὸν χρόνον καὶ προφαίρων τὰς ἐκκλησίας, πρὶν ἐπιδημηθῆσαι τοὺς ἀπὸ τῶν Ἐλλήνων πρέσβεις. καὶ τὸ μὲν τῶν συμμάχων δόγμα κελεύει, ἡ συνειπεῖν καὶ ἐγὼ ὡς όμολογῶ, ὑπὲρ εἰρήνης μόνων ὑμᾶς βουλεύσασθαι, Δημοσθένης δὲ καὶ περὶ συμμαχίας κελεύει. λέγει αὐτοῖς τὸ ψήφισμα.

ΨΗΦΙΣΜΑ

62 Τῶν μὲν ψηφισμάτων ἀμφοτέρων ἀκηκόατε, ὑφ’ ὧν ἐξελέγχεται Δημοσθένης τὰς ἀποδημούσας πρεσβείας ἐπιθημεῖν φάσκων, καὶ βουλομένων ὑμῶν ἀκροάσασθαι; τὸ τῶν συμμάχων ἄκρου πεποιηκὼς δόγμα. οἱ μὲν γὰρ ἀπεφήναντο ἀναμείναι 4 τὰς Ἐλληνικὰς πρεσβείας, Δημοσθένης

1 ψηφίσηται Cobet: βουλεύσηται MSS.
2 ἐνάτῃ Cobet: ἐνάτῃ ἐπὶ δέκα MSS.
3 The MSS. have ὧν Ἀθηναίοι before or after the verb: Weidner omits.
4 ἀναμείναι Cobet: the MSS. have ἀναμείναι τὴν πόλιν (one has τῇ πόλει).

204
ON THE EMBASSY, 60-62

meetings the Athenians shall deliberate on the question of peace; and whatever the people shall decide, be it voted that this decision stand as the common vote of the allies." (To the Clerk.) Now please read the decree of the synod.

DECREES OF THE SYNOD

Now in contrast with this, read, if you please, the decree moved by Demosthenes, in which he orders the prytanes, after the celebration of the City Dionysia and the session of the assembly in the precinct of Dionysus,¹ to call two meetings of the assembly, the one on the eighteenth, the other on the nineteenth; for in thus fixing the dates, he saw to it that the meetings of your assembly should be held before the ambassadors from the states of Hellas should have arrived. Moreover, the decree of the allies, which I acknowledge I also supported, prescribes that you deliberate concerning peace—nothing more; but Demosthenes prescribes the subject of an alliance also. Read them the decree.

DECREES

You have heard both decrees; by them Demosthenes is convicted of saying that the ambassadors were here, when they were still abroad, and of having made void the decree of the allies, when you wished to comply with it. For it was their judgment that we should wait for the ambassadors from the other states of Hellas; but Demosthenes is responsible for having prevented your

¹ A meeting regularly held at the close of the City Dionysia to act on any matters growing out of the conduct of the festival.
THE SPEECHES OF AESCHINES

de ou logw momon kekwoluke perimeinai, o panton aixistata kai tachista metatheidemeno, alla ergo kai phisimati, proostaxas h a theboulweusai.

63 Eirhke de ws en tis protera ton ekklhsiwn demugorhsantos Filokratos, upsteron anaasas egw kateimuvamn hni esgeito ekeinos eirhnh, aixhrah kai tis poloes anakian einai faskew, tis d' upsteraias palin1 ws synagogreusimi tw Filokratet, kai tin ekklhsian euimerhsas ichoimn2 ferow, peithwon umas mh prosexein tois tas makhas kai ta ton pryanwton leghousi tropai, mide tois

64 "Ellhso bothein. Oti d' ou pnevdh momon kathegorkevn, alla kai adynata genesthai, mian mhn auton kath' auton3 martrian martrhse, eteraan de pantes 'Athnaioi kai umez anamunikomevou, trithn de h tis aitias apithanotis, tetarthn de anh erxidologos, eis twn politeumewn, 'Armutw, fpsiisma4 epitheixato Demosthenh kai anekoinwto, ei do to grafmatei, ouk upenanvnia.5

65 alla taipata6 gographw Filokratei. Kai moi labhe to fpsiisma kai anagwthi to Demosthenous, en do fainetai gographw, tina mhn protera tov ekklhsion symbouleuein ton boulomev, tis d' upstera tov proedrou epitfisexin tais gnwmas, logon de mh protidevai, en h7 me fhisin autw Filokratei syneipein.

1 palin Cobet: palin hmera MSS.
2 ichoimn Blas: fchymn MSS.
3 auton Cobet: auton Demosthenes MSS.
4 fpsiisma Blas: to fpsiisma MSS.
5 upenanvnia Blas: upenanvnia or upenanvlon MSS.
6 taipata Blas: taipaton MSS.
7 h Bekker: f MSS.
ON THE EMBASSY, 62–65

waiting for them, not only by his words, most shamelessly shifty of all men, but by his act and his decree, in which he required us to make our decision immediately.

But he has said that at the first of the two meetings of the assembly, after Philocrates had spoken, I then arose and found fault with the resolution for peace which he had introduced, calling it disgraceful and unworthy of the city; but that again on the next day I spoke in support of Philocrates, and succeeded in sweeping the assembly off its feet, persuading you to pay no attention to those who talked of our fathers' battles and trophies, and not to aid the Greeks. But that what he has laid to my charge is not only false, but a thing that could not have happened, he himself shall furnish one proof, a witness against himself; another proof all the Athenians shall furnish, and your own memory; a third, the incredibility of the charge; and the fourth, a man of repute, who is active in public affairs, Amyntor, to whom Demosthenes exhibited the draft of a decree, asking him whether he should advise him to hand it to the clerk, a decree not contrary in its provisions to that of Philocrates, but identical with it. Now, if you please, take and read the decree of Demosthenes,¹ in which you will see that he has prescribed that in the first of the two meetings of the assembly all who wish shall take part in the discussion, but that on the next day the presiding officers shall put the question to vote, without giving opportunity for debate—the day on which he asserts that I supported Philocrates in the discussion.

¹ This is not the draft of a decree just spoken of, but that decree in which Demosthenes had provided for the two meetings of the assembly.
THE SPEECHES OF AESCHINES

ΨΗΦΙΣΜΑ

66 Ούκοιν τὰ μὲν ψηφίσματα, ώς ἔξ ἀρχής ἐγράφη, μένει, οἱ δὲ τῶν συκοφαντῶν λόγοι πρὸς τοὺς ἕφ' ἰμέραν καιροὺς λέγονταί. ποιεῖ δὲ μου τὴν δημηγορίαν ὁ μὲν κατήγορος διαρετήτην, τὸ ψήφισμα δὲ καὶ τάληθές μίαν· λόγον γὰρ μὴ πρωτεβέντων1 εἰς τὴν ύστεραν ἐκκλησίαν τῶν προεδρῶν,2 οὐκ ἑνὴν εἰπεῖν. τί δ' ἂν καὶ βουλόμενος, εἴπερ ταῦτα Φιλοκράτει προειλόμην, κατηγόρου μὲν πρὸς τοὺς αὐτοὺς ἀκροατὰς τῇ προτεραιᾷ, μίαν δὲ νυκτά διαλιπῶν συνηγόρουν; πότερα ως αὐτὸς εὐδοξῆσαι, ἢ ως ἐκεῖνοι ὑφελήσαι; ἀλλ' οὐκ ἑνὴν οὔδετερα3 ἐξενεγκασθαι, ἀλλ' ὑπὸ πάντων μὲν μισεῖσθαι, περαίνειν δὲ μηδεν.

67 Κάλει δὲ μοι καὶ Ἀμύντορα Ἐρχεία, καὶ τὴν μαρτυρίαν ἀνάγνωσί. ὅν δὲ τρόπον γέγραπται, προδιελθεῖν ὑμῖν βουλόμαι. μαρτυρεὶ Ἀμύντωρ Αἰσχίνη, ὅτε ἐβουλευεῖ τὸ δήμος περὶ τῆς συμμαχίας τῆς πρὸς Φιλιπποῦ κατὰ τὸ Δημοσθένους ψήφισμα, ἐν τῇ ύστερα τῶν δυὸν ἐκκλησιῶν, ὅτε οὖκ ἑξῆν δημηγορεῖν, ἀλλ' τὰ περὶ τῆς εἰρήνης καὶ συμμαχίας ψηφίσματα ἐπεψηφίζετο, ἐν ταύτῃ τῇ ἐκκλησίᾳ Δημοσθένους ἐπιδίειξασθαι παρακαθήμενον ψήφισμα4 ἑαυτῷ, ἐφ' ὥ ἐπεγεγράπτο τὸ5 Δημοσθένους ὄνομα, καὶ ἀνακοινοῦσθαι

1 λόγον . . . πρωτεβέντων Cobet: λόγον . . . πρωτεβέντων MSS.
2 προεδρῶν Cobet: προεδρῶν καλυόντων MSS.
3 οὔδετερα Sakorraphos: ἀμφότερα MSS.
4 The MSS. have ψήφισμα γεγραμμένον: Blass brackets γεγραμμένον.
5 τὸ added by Markland.

208
ON THE EMBASSY, 66–68

DECREE

You see that the decrees stand as they were originally written, whereas the words of rascals are spoken to fit the day and the occasion. My accuser makes two speeches out of my plea before the assembly, but the decree and the truth make it one. For if the presiding officers gave no opportunity for discussion in the second meeting, it is impossible that I spoke then. And if my policy was the same as that of Philocrates, what motive could I have had for opposing on the first day, and then after an interval of a single night, in the presence of the same listeners, for supporting? Did I expect to gain honour for myself, or did I hope to help Philocrates? I could have done neither, but would have got myself hated by all, and could have accomplished nothing.

But please call Amyntor of the deme Herchia and read his testimony. First, however, I wish to go over its contents with you: Amyntor in support of Aeschines testifies that when the people were deliberating on the subject of the alliance with Philip, according to the decree of Demosthenes, in the second meeting of the assembly, when no opportunity was given to address the people, but when the decrees concerning the peace and alliance were being put to vote, at that meeting Demosthenes was sitting by the side of the witness, and showed him a decree, over which the name of Demosthenes stood written;
THE SPEECHES OF AESCHINES

αὐτὸν αὐτῷ, εἰ δὴ¹ τοῖς προέδροις ἐπιψηφίσαι,² καὶ εἶναι, ἐφ’ οἷς τὴν εἰρήνην καὶ τὴν συμμαχίαν ἐγραψε ποιεῖσθαι, ἐπὶ τοῖς αὐτοῖς ἐφ’ οἷσπερ καὶ Φιλοκράτης ἐγεγράφει. κάλει δὲ μοι Ἀμύντορα Ἐρχύεα, καὶ ἐκκλήτευε, ἐὰν μὴ θέλῃ δευρὶ παρεῖναι.

ΜΑΡΤΥΡΙΑ

69 Τῆς μὲν μαρτυρίας ἀκηκόατε, ὦ ἀνδρεῖς Ἀθηναίοι. σκοπεῖτε δὴ πότερα ὡμῶν δοκεῖ Δημοσθένης ἐμὸν κατηγορηκέναι, ἢ τούναυτίον αὐτὸς αὐτὸν ἐπὶ τῷ ἐμῷ ὄνοματι. ἐπειδὴ δὲ καὶ τὴν δημηγορίαν μου διαβάλλει, καὶ τοὺς εἰρημένους λόγους ἐπὶ τὰ χείρω διεξέρχεται, οὔτ’ ἄν ἀποδραῖν, οὔτ’ ἄν τῶν τῶτ’ εἰρημένων οὐδὲν ἀρνησαίμην, οὔτ’ αἰσχύνομαι ἐπ’ αὐτοῖς, ἀλλὰ καὶ φιλοτιμοῦμαι.

70 Βούλομαι δ’ ὡμᾶς καὶ τοὺς καιροὺς ὑπομνῆσαι, ἐν οἷς ἐβουλεύεσθε. τὴν μὲν γὰρ ἀρχὴν ἐποιησάμεθα τοῦ πολέμου ὑπὲρ Ἀμφιπόλεως, συνέβαινε δ’ ἡμῶν τὸ στρατηγὸν ἐν τῷ πολέμῳ ἐβδομήκοντα μὲν καὶ πέντε πόλεις συμμαχίδας ἀποβεβληκέναι, ἃς ἐκτίςατο Τιμόθεος ὁ Κόνωνος καὶ κατέστησεν εἰς τὸ συνέδριον (προήρημαι γὰρ παρρησιάσασθαι, καὶ ἐλευθέρως ἅμα καὶ τάλθη εἰπὼν σώζεσθαι· ἐὰν δὲ ἄλλως πως γιγνώσκετε, καταχρῆσασθέ μοι οὐ γὰρ ἂν ὑποστειλαίμην.)

¹ δὴ Markland: δὴ τῷ γράμματι MSS.
² τοῖς προέδροις ἐπιψηφίσαι Blass (ἐπιψηφίσαι Markland): ἐπιψηφίσασθαι τοῖς προέδροις MSS.

210
and that he consulted him as to whether he should hand it to the presiding officers to put to vote; this decree contained the terms on which Demosthenes moved that peace and alliance be made, and these terms were identical with the terms which Philocrates had moved. Now, if you please, call Amyntor of the deme Herchia; if he does not come hither voluntarily, serve summons upon him.

TESTIMONY

You have heard the testimony, fellow citizens. Consider whether you conclude that it is I whom Demosthenes has accused, or whether on the contrary he has accused himself in my name. But since he also misrepresents the speech that I made, and puts a false construction on what was said, I have no disposition to run away, or to deny a word that was then spoken; I am not ashamed of what I said; on the contrary, I am proud of it.

But I wish also to recall to you the time and circumstances of your deliberations. We went to war in the first place over the question of Amphipolis. In the course of the war our general succeeded in losing seventy-five allied cities,¹ which Timotheus, the son of Conon, had won over and made members of the synod—I am determined, as you see, to speak right out, and to seek safety in frank and truthful speaking; if you are otherwise minded, do what you will with me; I cannot prevaricate—and a hundred

¹ Aeschines chooses to speak as though the war with Philip were one and the same with the other, contemporaneous war, in which a large part of the Athenian allies broke off from the naval league.
THE SPEECHES OF AESCHINES

71 έκατόν δὲ καὶ πεντήκοντα τριήρεις λαβόντα ἐκ τῶν νεώριων μὴ κατακεκομικέναι, καὶ ταύτα μὴν ἐν τοῖς ἀγώσιν ἤει τοῖς Χάρητος οἱ κατήγοροι δεικνύοντι, χίλια δὲ καὶ πεντακόσια τάλαντα οὐκ εἰς στρατιωτὰς, ἀλλ’ εἰς ἡγεμόνων ἀλαξούνεις ἀνηλωκέναι, Δημάρχην τε καὶ Δηίστυρον καὶ Πολυφόντην, δραπέτας ἄνθρωποις ἐκ τῆς Ἑλλάδος συνειλεγμένους, καὶ χωρὶς εἰς τοὺς περὶ τὸ βῆμα καὶ τὴν ἐκκλησίαν μισθοφόρους, οἱ τοὺς μὲν ταλαιπώρους νησιώτας καθ’ ἐκαστὸν ἐνιαυτὸν ἔξηκοντα τάλαντα εἰσέπραττον σύνταξιν, κατηγον δὲ τὰ πλοία καὶ τοὺς „Ἑλληνας ἐκ τῆς 72 κοινῆς θαλάττης. ἀντὶ δὲ ἀξιώματος καὶ τῆς τῶν Ἑλλήνων ἡγεμονίας, ἡ πόλις ἡμῶν τῆς 1 Μυσσήσου καὶ τῆς τῶν ληστῶν δόξης ἀνεπίμπλατο. Φίλιππος δὲ ὀρμηθεὶς ἐκ Μακεδονίας, οὐκέθ’ ὑπὲρ Ἀμφιπόλεως πρὸς ἡμᾶς ἡγωνίζετο, ἀλλ’ ἤδη περὶ Δήμου καὶ Ἰμβρου καὶ Σκύρου, τῶν ἡμετέρων κτημάτων ἐξέλειπτον 2 δὲ Χερρόνησου ἡμῶν οἱ πολίται, τὴν οὖσαν ὁμολογουμένως Ἀθηναίων πλείους δὲ ἐκκλησίας συγκλήτους ἡναγκάζοντο ἐκκλησιάζειν μετὰ φόβου καὶ θρού- 73 βου, ἢ τὰς τεταγμένας ἐκ τῶν νόμων οὔτω δ’ ἦν σφαλερὰ καὶ ἔπικλίνουν τὰ πράγματα, ὡστε ἡναγκάζοντο γράψαι ψήφισμα Κηφισοφῶν ὁ Παιανεὺς, εἰς τὸν πίλον καὶ ἐτάιρων τῶν Χάρητος, ἐκπλεῖν τὴν ταχίστην Ἀντίοχον τὸν ἐπὶ τῶν ὑπηρετικῶν, καὶ ξητεῖν τὸν στρατηγὸν τὸν ἐπὶ τῇ δυνάμει τεταγμένου, κἂν ἐντύχῃ ποι, φράζειν τῇ θαυμάζειν ὁ δῆμος ὁ Ἀθηναῖων, εἰ Φίλιππος μὲν

1 τῆς added by Bremi.
2 ἐξέλειπτο Stephanus: ἐξέλιπτο MSS.
ON THE EMBASSY, 71–73

and fifty triremes which he took from the dockyards he failed to bring back, a story which the accusers of Chares are never tired of telling you in the courts; and he spent fifteen hundred talents, not upon his troops, but upon his tricky officers, a Deiaraes, a Deipyrus, a Polyphontes, vagabonds collected from all Hellas (to say nothing of the wages of his hirelings on the bema and in the popular assembly), who were exacting from the wretched islanders a contribution of sixty talents a year, and seizing merchant ships and Greek citizens on the high seas. And instead of respect and the hegemony of Hellas, Athens had a name that stank like a nest of Myonnesian pirates. And Philip from his base in Macedonia was no longer contending with us for Amphipolis, but already for Lemnos, Imbros, and Scyros, our own possessions, while our citizens were abandoning the Chersonese, the undisputed property of Athens. And the special meetings of the assembly which you were forced to hold, in fear and tumult, were more in number than the regular meetings. The situation was so precarious and dangerous that Cephisophon of Paeania, one of the friends and companions of Chares, was compelled to make the motion that Antiochus, who commanded the dispatch boats, should sail immediately and hunt up the general who had been put in charge of our forces, and in case he should happen to find him anywhere, should tell him that the people of Athens were astonished to learn that Philip was on the way to the Chersonese,

1 Μυονναίος, Mouse-island, was a little island off the coast of Thessaly, notorious as a nest of pirates.
THE SPEECHES OF AESCHINES

ἐπὶ Χερρόνησον τὴν Ἀθηναίων πορεύεται, Ἀθηναῖοι δὲ οὐδὲ τὸν στρατηγὸν ἔσαιν οὐδὲ τὴν δύναμιν ἢν ἔξεπεμψαν, ὅπου ἔστών. ὅτι δ' ἀληθῆ λέγω, ἀκούσατε τοῦ ψηφίσματος, καὶ ἀναμνήσθητε τοῦ πολέμου, καὶ τὴν εἰρήνην τοὺς τῶν ὅπλων ἡγεμόνας, ἀλλὰ μὴ τοὺς πρέσβεις, ἀπαιτεῖτε.

ΨΗΦΙΣΜΑ

74 Οἱ μὲν καιρὸι τῆς πόλεως τοιούτοι, ἐν οἷς οἱ περὶ τῆς εἰρήνης ἐγκυμονοῦσι λόγοι· ἀνιστάμενοι δὲ οἱ συνεταγμένοι ρήτορες, περὶ μὲν τῆς σωτηρίας τῆς πόλεως οὐδὲ ἐνεχεῖρουν λέγειν, ἀποβλέπειν δὲ εἰς τὰ προπύλαια τῆς ἀκροπόλεως ἐκέλευσον ὡμᾶς, καὶ τῆς ἐν Σαλαμίνι ναυμαχίας¹ μεμνημένης, καὶ τῶν τάφων τῶν προγόνων καὶ τῶν τροπαίων. ἦγω δὲ ἀπάντων μὲν τούτων ἔφη δὲ ἔδειξαν μεμνημέναι, μιμεῖσθαι μὲντοι τὰς τῶν προγόνων εὐβουλίας, τὰ δὲ ἀμαρτήματα αὐτῶν καὶ τὴν ἄκαρπον φιλοκιάν² φυλάττονται, τὴν μὲν ἐν Πλαταιᾷ πεζομαχίαν,³ καὶ τοὺς ἁγώνας τοὺς περὶ Σαλαμίνα, καὶ τὴν ἐν Μαραθῶι μάχην, καὶ τὴν ἐπ' Ἀρτεμισίῳ ναυμαχίαν, καὶ τὴν Τολμίδου ξηλοῦν στρατηγίαν κελεύων, διὸ χίλιον ἔχον ἐπιλέκτους Ἀθηναίων, διὰ μέσης Πελοποννήσου πολεμίας οὕτως ἀδειώς 76 διεξῆνε, τὴν δ' εἰς Σικελίαν στρατεύαν φυλάττοντας, ἵνα ἐξέπεμψαν Λεοντίνοις βοσθήσοντες, τῶν πολεμίων ἐμβεβληκότων εἰς τὴν χώραν ἡμῶν καὶ Δεκελείας ἐπιτετειχισμένης, καὶ τὴν τελευταίαν

¹ ναυμαχίας Cobet: the MSS. have πρὸς τὸν Πέρσαν before or after ναυμαχίας.
² φιλοκιάν Cobet: φιλονεκρίαν MSS.
³ πεζομαχίαν Cobet: πρὸς τοὺς Πέρσας πεζομαχίαν MSS.

214
ON THE EMBASSY, 73–76

Athenian territory, while as to the general and the force which they themselves had sent out, the Athenians did not even know what had become of them. To prove that I am speaking the truth, hear the decree and recall the facts of the war, and then charge the peace, not to the ambassadors, but to the commanders of our arms.

DECREES

Such was the situation of the city, such the circumstances under which the debate on the peace took place. But the popular speakers arose and with one consent ignored the question of the safety of the state, but called on you to gaze at the Propylaea of the Acropolis, and remember the battle of Salamis, and the tombs and trophies of our forefathers. I replied that we must indeed remember all these, but must imitate the wisdom of our forefathers, and beware of their mistakes and their unseasonable jealousies; I urged that we should emulate the battle that we fought at Plataea, the struggles off the shores of Salamis, the battles of Marathon and Artemisium, and the generalship of Tolmides, who with a thousand picked men of the Athenians fearlessly marched straight through the Peloponnesus, the enemy's country. But I urged that we should take warning from the Sicilian expedition, which was sent out to help the people of Leontini, at a time when the enemy were already in our own territory and Deceleia was fortified against us; and that
THE SPEECHES OF AESCHINES

άβουλίαν, δύθητημένοι τῷ πολέμῳ, προκαλούμενων αὐτοὺς Δακεδαιμονίων εἰρήνην ἁγείν ἔχοντας πρὸς τῇ Ἀττικῇ Δήμουν καὶ Ἰμβρὸν καὶ Σκύρον καὶ δημοκρατομένους κατὰ τοὺς νόμους, τοῦτον μὲν οὐδὲν ἦθελον ποιεῖν, πολεμεῖν δὲ προηροῦτο οὐ δυνάμενοι, Κλεοφῶν δὲ ὁ λυροποῖος, ὃν πολλοὶ δεδεμένον ἐν πέδαις ἐμνημόνευον, παρεγγραφεῖς αἰσχρῶς πολίτης καὶ διεθνὰς νομὴ χρημάτων τοῦ δήμου, ἀποκόψειν ἦπείλει μαχαίρα τῶν τράχων, εἰ τις εἰρήνης μην ἔσται τελευτώντες δὲ εἰς τοῦτο τὴν πόλιν προήγαγον, ὡστε ἁγαπητῶς τὴν εἰρήνην ποιήσασθαι, ἀποστάντας πάντων καὶ τὰ τείχη καθελόντας, καὶ παραδεξαμένους φρούραν καὶ Λακεδαιμόνιον ἀρμοστήν, καὶ τῆς δημοκρατίας τοῦς τριάκοντα ἀφεμένους, ὃν χιλίους καὶ πεντακοσίους τῶν πολιτῶν ἀκρίτους ἀπέκτειναν. τὴν μὲν τοιαύτην ἄβουλίαν ὀμολογῶ παραγγέλλειν φυλάττεσθαι, τὰ δὲ ὅλως πρότερον εἰρημένα μιμεῖσθαι. οὐ γὰρ παρὰ τῶν ἀλλοτρίων, ἀλλὰ παρὰ τοῦ πάντων οἰκειοτάτου ταῦτα ἐπιν-θανόμην. 'Ατρόμητος γὰρ ὁ πατὴρ ὁ ἡμέτερος, ὅν σὺ λοιδορεῖς οὐτ' εἰδὼς οὔτ' ἐπιδών τῆς ἑαυτοῦ ἡλικίας ὡστὶς ἦν, καὶ ταῦτα, ὃ Δημόσθενες, ἐκ τῶν νομάδων Σκυθῶν τὸ πρὸς μητρὸς ὅν γένος, ἔφυγε μὲν ἐπὶ τῶν τριάκοντα, συγκατήγαγε δὲ τῶν δήμου καὶ ὁ τῆς μητρὸς τῆς ἡμετέρας ἀδελφός, θεῖος δὲ ἡμέτερος, Κλεόβουλος ὁ Γλαύκου τοῦ

1 ἄβουλίαν Baiter: ἄβουλίαν φυλάξασθαι MSS.
final act of folly, when, outmatched in the war, and offered terms of peace by the Lacedaemonians, with the agreement that we should hold not only Attica, but Lemnos, Imbros, and Scyros also, and retain the constitutional democracy, the people would have none of it, but chose to go on with a war that was beyond their powers. And Cleophon, the lyre-maker, whom many remembered as a slave in fetters, who had dishonourably and fraudulently got himself enrolled as a citizen, and had corrupted the people by distribution of money, 1 threatened to take his knife and slit the throat of any man who should make mention of peace. Finally they brought the city to such a pass that she was glad to make peace, giving up everything, tearing down her walls, receiving a garrison and a Lacedaemonian governor, and surrendering the democracy to the Thirty, who put fifteen hundred citizens to death without a trial. I admit that I urged that we should guard against such folly as that, and imitate the conduct shortly before described. For it was from no stranger that I heard that story, but from him who is nearest of all men to me. For Atrometus our father, whom you slander, though you do not know him and never saw what a man he was in his prime—you, Demosthenes, a descendant through your mother of the nomad Scythians!—our father went into exile in the time of the Thirty, and later helped to restore the democracy; while our mother’s brother, our uncle Cleobulus, the son of

1 Aristotle (Constitution of Athens, xxviii.) tells us that it was Cleophon who introduced the two-obol donation from the treasury to provide a free seat in the theatre for every citizen who applied for it. This was the beginning of the Theorika, recognised in the time of Aeschines as one of the greatest abuses in the democracy.
THE SPEECHES OF AESCHINES

'Αχαρνέως υίος, μετὰ Δημαινέτου τοῦ Βουζύγου συγκατεναυμάχησε Χείλωνα τὸν Δακεδαμοίων ναύαρχον. ἂστε οἰκεῖα μοι καὶ συνήθη τὰ τῆς πόλεως ἀνυχήματα εἰναι τοῖς ὁσιῶν ἀκούειν.

79 Ἐπιτιμᾶσ δὲ μοι καὶ τὴν ἐν τοῖς μυρίοις ἐν Ἀρκαδίᾳ δημηγορίαν καὶ πρεσβείαν, καὶ μεταβεβλῆσθαι με φής, αὐτὸς ὁ ἄνδραποδώδης καὶ μόνον οὐκ ἐστιγμένος αὐτόμολος. ἐγὼ δ' ἐν μὲν τῷ πολέμῳ συνίστην, καθ' ὅσον ἦν δυνατός, Ἀρκάδας καὶ τοὺς ἄλλους Ἐλλήνας ἐπὶ Φιλίππου οὐδενὸς δ' ἀνθρώπων ἐπικουροῦντος τῇ πολεί, ἄλλα τῶν μὲν περιορώντων ὁ τι συμβῆσθαι, τῶν δὲ συνεπιστρατεύοντων, τῶν δ' ἐν τῇ πόλει ῥητόρων χορηγὸν ταῖς καθ' ἡμέραν δαπάναις τὸν πόλεμον ποιουμένων, ὀμολογῶ συμβουλεύσαι τῷ δήμῳ διαλύσασθαι πρὸς Φιλίππου καὶ τὴν εἰρήνην συνθέσαι, ἥν σὺ νομίζεις νῦν αἰσχράν, ὃ 1 οὐδὲ πωποθ' ἄψαμενος ὁπλών, ἐγὼ δὲ ταῦτην εἰναι πολλῷ φημι καλλῶ τοῦ πολέμου.

80 Χρή δὲ, ὃ ἀνδρεῖς Ἀθηναίοι, τοὺς μὲν πρέσβεις θεωρεῖν πρὸς τὸν καίρον καθ' ὁ ἐπρέσβευον, τοὺς δὲ στρατηγοὺς πρὸς τὰς δυνάμεις ὁ πρὸ ἡγούμενο. καὶ γὰρ τὰς εἰκόνας ἱστατε, καὶ τὰς προεδρίας καὶ τοὺς στεφάνους καὶ τὰς ἐν πρυτανείᾳ σιτήσεις δίδοτε, οὐ τοὺς τὴν εἰρήνην ἀπαγγέλασιν, ἄλλα τοῖς τὴν μάχην μυκήσασιν. εἰ δ' ἔσονται

1 ὁ added by Cobet.
ON THE EMBASSY, 78-80

Glaucus of the deme Acharnæ, was with Demænetus of the family of the Buzygae, when he won the naval victory over Cheilon the Lacedaemonian admiral. The sufferings of the city were therefore a household word with us, familiar to my ears.

But you find fault with my service as ambassador to Arcadia and my speech before the Ten Thousand there, and you say that I have changed sides—yourself more slave than freeman, all but branded as a runaway! So long as the war lasted, I tried so far as in me lay to unite the Arcadians and the rest of Hellas against Philip. But when no man came to the help of our city, but some were waiting to see what was going to happen, and others were taking the field against us, while the politicians in our own city were using the war to subsidize the extravagance of their daily life, I acknowledge that I advised the people to come to terms with Philip, and to make the peace, which you, Demosthenes, now hold disgraceful, you who never had a weapon of war in your hands—but which I declare to be much more honourable than the war.

You ought, fellow citizens, to judge your ambassadors in the light of the crisis in which they served; your generals, in the light of the forces which they commanded. For you set up your statues and you give your seats of honour and your crowns and your dinners in the Prytaneum, not to those who have brought you tidings of peace, but to those who have been victorious in battle. But if the responsibility

1 The national assembly of the Arcadians. Aeschines appeared before them in 348 in the attempt to counteract the work of Philip's agents among them.

2 For this use of χορηγῶν see the note on § 240 (χορηγεῖος) of the Speech against Ctesiphon.
THE SPEECHES OF AESCHINES

τῶν πολέμων αἱ μὲν εὑθυναὶ τῶν πρέσβεων, αἱ δὲ δώρεαι τῶν στρατηγῶν, ἀσπόνδους καὶ ἀκηρύκτους τοὺς πολέμους ποιήσετε· οὐδεὶς γὰρ ἐθελήσει πρεσβεύειν.

81 Περὶ δὲ Κερσοβλέπτου καὶ Φωκέων καὶ τῶν ἄλλων ἃ πρὸς τούτους διαβέβλημαι, ὑπόλοιπον εἰπεῖν. ἐγὼ γὰρ, ὁ ἄνδρες Ἀθηναίοι, καὶ ἐν τῇ προτέρᾳ καὶ ἐν τῇ υστέρᾳ πρεσβείᾳ, ἃ μὲν εἶδον, ὡς εἶδον, ὑμῖν ἀπῆγγελλον, ἃ δὴ ἥκουσα, ὡς ἥκουσα. τίνα οὖν ἢν ἐκάτερα τούτων, ἃ τε εἶδον ἃ τε ἥκουσα περὶ Κερσοβλέπτου; εἶδον μὲν ἐγὼ καὶ οἱ συμπρέσβεις ἀπαντεὶς ὁμηρεύοντα τὸν νῦν τῶν Κερσοβλέπτου παρὰ Φιλίππῳ· καὶ ἔτι καὶ νῦν τοῦθ’ οὐτως ἔχει. συνέβαινε δὲ, ὅτε τὴν προτέραν ἐπρεσβεύσαμεν πρεσβείαν, ἐμοὶ μὲν μετὰ τῶν συμπρέσβεων ἀπιέναι δεύορ, Φιλίππῳ δ’ ἐπὶ Ὁμαχην ἔξειναι, πρὸς δ’ ἡμᾶς ὡμολογηκέναι, ἔως ἃν ὑμεῖς περὶ τῆς εἰρήνης βουλεύσασθε, μὴ ἐπιβῆσθαι μεθ’ ὅπλων Χερονήσου. ἐν ἐκείνῃ μὲν οὖν τῇ ἡμέρᾳ ἡ ὑμεῖς ἐνηφόσασθε τὴν εἰρήνην, οὐδεμιᾷ μνεῖα ἐγένετο περὶ Κερσοβλέπτου· ἦδη δὲ ἡμῶν κεχειροτονημένων ἐπὶ τοὺς ὄρκους, οὕτω δὲ ἀπηρκότων ἐπὶ τὴν υστέραν πρεσβείαν, ἐκκλησία γῆγην, ἐν ᾗ Δημοσθένης ὁ νυνὶ κατηγορῶν ἐμοὶ λαγχάνει προεδρεύειν. ἐν δὲ ταύτῃ τῇ ἐκκλησίᾳ Κριτόβουλος ὁ Λαμψακηνὸς ἐπὶ παρελθὼν, ὅτι πέμψει μὲν αὐτὸν Κερσοβλέπτης, ἀξιοίνθ

1 ἀξιοίνθ Franke: ἀξιοὶ MSS.
ON THE EMBASSY, 80–83

for the wars is to be laid upon the ambassadors, while the generals are to receive the rewards, the wars you wage will know neither truce nor herald of peace, for no man will be willing to be your ambassador.

Now it remains for me to speak of Cersobleptes and the Phocians, as well as the other matters in which I have been slandered. For, fellow citizens, both on the first and on the second embassy I reported to you what I saw, as I saw it; what I heard, as I heard it. What was it then in either case: what was it that I saw and what was it that I heard about Cersobleptes? I, as well as all my colleagues in the embassy, saw the son of Cersobleptes a hostage at Philip’s court; and this is still the case. Now it happened on the occasion of our first embassy, that at the moment when I was leaving for home with the rest of the ambassadors, Philip was setting out for Thrace; but we had his promise that while you were deliberating concerning peace, he would not set foot on the Cersone with an armed force. Now on that day when you voted the peace, no mention was made of Cersobleptes. But after we had already been elected to receive the oaths,¹ before we had set forth on the second embassy, an assembly was held, the presidency of which fell by lot to Demosthenes,² who is now accusing me. In that assembly Critobulus of Lampasacus came forward and said that Cersobleptes had sent him, and he demanded that he should be

¹ The same ambassadors who had negotiated the preliminaries of the peace were appointed to go back to Macedonia and receive the ratification of the peace by Philip and his allies.

² A board of nine senators presided over the meetings of the assembly; one member of the board was chosen by lot as chief presiding officer for the day.
THE SPEECHES OF AESCHINES

dè ἀποδοῦναι τοὺς ὀρκοὺς τοῖς Φιλίππου πρέ-
σβεσι, καὶ συναναγραφῆναι Κερσοβλέπτῃν ἐν τοῖς
ὕμετέροις συμμάχοις. ῥηθέντων δὲ τῶν λόγων
τούτων, Ἀλεξίμαχος ὁ Πήλης δίδωσιν ἀναγγέλλων
ψῆφισμα τοῖς προέδροις, ἐν οἷς ἐγέγραπτο ἀπο-
δοῦναι τοὺς ὀρκοὺς Φιλίππῳ μετὰ τῶν ἄλλων
84 συμμάχων τὸν ἦκοντα παρὰ Κερσοβλέπτου. ἀνα-
γνωσθέντος δὲ τοῦ ψῆφισματος, καὶ ταύτα οἴμαι
πάντας ὑμᾶς μημονεύειν, ἀναστὰς ἐκ τῶν προέ-
δρων Δημοσθένης οὐκ ἔφη τὸ ψῆφισμα ἐπιψη-
φεῖν, οὔδε λύσειν τὴν πρὸς Φιλίππον εἰρήνην,
οὔδε γιγνώσκειν τῶν συμμάχων τοὺς ὡσπερ
συνεφαπτομένους τοῖς σπένδοντι τῶν ἱερῶν ἀπο-
δοθήναι γὰρ περὶ τούτων ἐτέρων ἐκκλησίαν.
βοῶντων δὲ ὑμῶν καὶ τοὺς προέδρους ἐπὶ τὸ
βῆμα καλοῦντων, οὕτως ἄκοντος αὐτοῦ τὸ ψή-
85 φίσμα ἐπεψηφίσθη. ὦτι δ’ ἀληθῆ λέγω, καλεῖ
μοι τὸν γράψαντα τὸ ψῆφισμα Ἀλεξίμαχον καὶ
τοὺς συμπροέδρους τοὺς Δημοσθένους, καὶ τὴν
μαρτυρίαν ἀνάγνωσθι.

ΜΑΡΤΥΡΙΑ

Ὁ μὲν τῶν ἐπιδιακρύσας ἀρτίως ἐνταυθοὶ
Δημοσθένης μνησθεῖς Κερσοβλέπτου, φαίνεται
τῆς συμμαχίας ἐκκλήσιον αὐτῶν. ὡς δ’ ἡ παροῦσα
ἐκκλησία διελύθη, ἐξώρκιζον τοὺς συμμάχους οἱ τοῦ

1 The peace that had just been negotiated was to be between Philip and his allies, and Athens and her allies. By the allies of Athens were meant the members of the Athenian naval league, whose synod, sitting at Athens, had ratified in advance whatever action the Athenian people might take as to the peace. Cersobleptes was not a member of this league,
allowed to give his oath to the ambassadors of Philip, and that Cersobleptes be enrolled among your allies.\footnote{1} When he had thus spoken, Aleximachus of the deme Pelex handed to the presiding officers a motion to be read, in which it was written that the representative of Cersobleptes be permitted to join the other allies in giving the oath to Philip. When the motion had been read—I think you all remember this—Demosthenes arose from among the presiding officers and refused to put the motion to vote, saying that he would not bring to naught the peace with Philip, and that he did not recognize the sort of allies who joined only in time, as it were, to help in pouring the peace libations; for they had had their opportunity at an earlier session of the assembly. But you shouted and called the board of presidents to the platform, and so against his will the motion was put to vote. To prove that I am speaking the truth, please call Aleximachus, the author of the motion, and the men who served with Demosthenes on the board of presidents, and read their testimony.

TESTIMONY

You see, therefore, that Demosthenes, who just now burst into tears here at mention of Cersobleptes, tried to shut him out of the alliance. Now on the adjournment of that session of the assembly, Philip's but sought to be admitted at the last moment, in order to gain the protection of the peace. Demosthenes, feeling that his admission would endanger the success of the negotiations for peace, attempted to prevent his admission, by insisting on the irregularity of the procedure; Cersobleptes should have presented his credentials to the senate and obtained from them a resolution advising the assembly to hear his plea; and this should have been done at an earlier meeting.
THE SPEECHES OF AESCHINES

Φιλίππου πρέσβεις ἐν τῷ στρατηγῷ τῷ ύμετέρῳ.

tetólmike ἐξ πρὸς ὑμᾶς εἰπείν ὁ κατηγορος, ὡς ἀπὸ τῶν ἱερῶν ἑγὼ Κριτοβοῦλον ἀπήλασα τὸν πρεσβευτὴν τὸν παρὰ Κερσοβλέπτου, παρὸντων μὲν τῶν συμμάχων, ἐφησισμένου δὲ τοῦ δήμου, παρακαθημένων δὲ τῶν στρατηγῶν, πόθεν τοσαύτην ῥώμην λαβὼν; ἢ πῶς ἄν το πράγμα ἐσιγήθη; εἰ δ’ ἀρα ἑγὼ ἐτόλμην τοῦτο ποιεῖν, ἔπτρεψας ἃν, ὁ Δημόσθενες, καὶ ὁ οὐκ ἐνέπλησας βοῆς καὶ κραυγῆς τὴν ἀγοράν, ὅρων με, ὡς ἐφῆσθ’ ἀρτίως, ἠθούντα ἀπὸ τῶν ἱερῶν τὸν πρεσβευτὴν; καλεῖτω δὲ μοι τοὺς στρατηγοὺς ὁ κήρυξ καὶ τοὺς συνεδρόν τῶν συμμάχων, καὶ τὰς μαρτυρίας αὐτῶν ἀκούσατε.

ΜΑΡΤΤΡΙΑΙ

87 Οὐκ οὖν δεινόν, ὁ ἀνδρεὶς Ἀθηναῖοι, εἰ τις κατ’ ἀνδρὸς πολίτου, οὐχ ἐαυτοῦ, ἄλλη ὑμετέρου, τοῦτο γὰρ προδιορθοῦμαι, τολμᾶ τηλικαῦτα καταψυχεῖσθαι, κινδύνεύοντος ὑπὲρ τοῦ σώματος; ἢ πῶς οὐκ εἰκότως ὦ πατέρες ἡμῶν ἐν ταῖς φοινικαῖς δίκαις ταῖς ἑπὶ Παλλαδίῳ κατέδειξαν, τέμνοντα τὰ τόμα τῶν νικῶντας τῇ ψήφῳ ἐξορκίζεσθαι καὶ τοῦτο ὑμῖν πάτριον ἔστιν ἔτι καὶ νῦν, τάληθε καὶ τὰ δίκαια ἐψηφίζοισθαι τῶν δικαστῶν ὅσοι τὴν ψήφον ἤγεικαν αὐτῶ, καὶ ψεύδος μηδὲν εἰρηκέναι, εἰ δὲ μή, ἐξώλη αὐτὸν εἰναι ἐπαράσθαι καὶ τὴν οἰκίαν τὴν αὐτοῦ, τοῖς δὲ δικασταῖς εὐχεσθαι πολλὰ καὶ ἄγαθὰ εῖναι; καὶ μάλα ὀρθῶς καὶ πολιτικῶς, ὁ ἀνδρεὶς Ἀθηναῖοι εἰ γὰρ μηδεῖς

1 ἐφησο’ Franke: ἐφῆς MSS. 2 ταῖς added by Scaliger.
3 τῶν νικῶντα Scaliger: τοὺς νικῶντας MSS.
4 ἐψηφίζοισθαι Scaliger: ψηφίζεσθαι (or ἐψηφίσθη) MSS.

224
ambassadors proceeded to administer the oaths to your allies in your army-building. And my accuser has dared to tell you that it was I who drove Critobulus, Cersobleptes' ambassador, from the ceremony—in the presence of the allies, under the eyes of the generals, after the people had voted as they did! Where did I get all that power? How could the thing have been hushed up? If I had really dared to undertake such a thing, would you have suffered it, Demosthenes? Would you not have filled the market-place with your shouts and screams, if you had seen me, as you just now said you did, thrusting the ambassador away from the ceremony? But please let the herald call the generals and the representatives of the allies, and do you hear their testimony.

TESTIMONY

Is it not, therefore, an outrage, gentlemen, if one dares utter such lies about a man who is his own—no, I hasten to correct myself, not his own, but your—fellow citizen, when he is in peril of his life? Wisely, indeed, did our fathers prescribe that, in the trials for bloodshed which are held at the Palladion, the one who wins his case must cut in pieces the sacrificial flesh, and take a solemn oath (and the custom of your fathers is in force to this day), affirming that those jurors who have voted on his side have voted what is true and right, and that he himself has spoken no falsehood; and he calls down destruction upon himself and his household, if this be not true, and prays for many blessings for the jurors. A right provision, fellow citizens, and worthy of a democracy. For if no one of you would wil-

1 This court was for cases of unintentional homicide.
THE SPEECHES OF AESCHINES

ἀν ὑμῶν ἑαυτὸν ἀναπλήσαι φόνου δικαίου βούλοιτο, ἥ που ἄδικον γε φυλάξαι ἂν, τὴν ψυχήν ἢ τὴν οὐσίαν ἢ τὴν ἐπιτιμίαν τινὸς ἀφελόμενος, ἐξ ὧν αὐτοῦς ἀνηρήκασί τινες, οἱ δὲ καὶ δημοσία ἐτελεύτησαι. ἂρ’ οὖν, ὥ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, δοιητ’ ἂν μοι συγγρώμην, εἰ κίναιδον αὐτὸν προσειτῶν καὶ μὴ καθαρεύοντα τῷ σώματι, μηδ’ ὅθεν τὴν φωνὴν ἀφήσων, ἐπειτα τὸ λοιπὸν μέρος τοῦ κατηγορήματος τοῦ περὶ Κερσοβλέπτην ἐτ’ αὐτοφόρῳ δείξαμε ψεύδος ἂν;

89 Κάλλιστον γὰρ οίμαι πράγμα καὶ χρησιμότατον τοῖς διαβαλλόμενοις παρ’ ὑμῖν γίγνεται: καὶ γὰρ τοὺς χρόνους καὶ τὰ ψυχισματα καὶ τοὺς ἐπιψηφίσαντας ἐν τοῖς δημοσίοις γράμμασι τῶν ἀπαντα χρόνον φυλάττετε. εἴρηκε δὲ οὗτος πρὸς ὑμᾶς, παρὰ τούτῳ διαφθαρναί τὰ Κερσοβλέπτου πράγματα, ὅτι τῆς πρεσβείας ὑμῶν ἡγεμόνων ἐγὼ καὶ κατευθυνόμενος παρ’ ὑμῖν, αὐτοῦ κελεύοντος εἰς Ἐράκην ἡμᾶς ἐναὶ Κερσοβλέπτου πολιορκουμένου, καὶ διαμαρτύρασθαι Φιλίππως ταῦτα μὴ ποιεῖν, οὐκ ἡθέλησα, ἀλλ’ ἐκαθήμην ἐν Ὄρεθῳ, καὶ οἱ συμπρέσβεις, προξενίας κατασκευαζομενοι.

90 ἀκούσατε δὴ τῆς Χώρητος ἐπιστολῆς, ἣν ἐπέστειλε τὸτε τῷ δήμῳ, ὅτι Κερσοβλέπτῃς ἀπολώλεκε τὴν ἀρχήν καὶ Ἰερόν ὅρος κατελίφησε Φιλίππως Ἐλαφηβολώνος μηνὸς ἐβδόμη 1 φθινοντὸς. Δημοσθένης δὲ ἐν τῷ δήμῳ προήδρευε τούτων τοῦ μηνὸς, εἰς ὧν τῶν πρέσβεων, ἐκτῇ 1 φθινοντὸς.

1 ἐβδόμη ... ἐκτῇ Spengel: ἐκτῇ ... ἐβδόμη MSS. cp. iii. 73.

1 Athenian citizens were employed by foreign states to represent their interests at Athens and aid their citizens.
lingly defile himself with justifiable bloodshed, surely he would guard against that which was unjustifiable, such as robbing a man of life or property or civil rights—such acts as have caused some men to kill themselves, others to be put to death by decree of the state. Will you then, fellow citizens, pardon me, if I call him a lewd rascal, unclean of body, even to the place whence his voice issues forth, and if I go on to prove that the rest of his accusation about Cersobleptes is false on the face of it?

You have a practice which in my judgment is most excellent and most useful to those in your midst who are the victims of slander: you preserve for all time in the public archives your decrees, together with their dates and the names of the officials who put them to vote. Now this man has told you that what ruined the cause of Cersobleptes was this: that when Demosthenes urged that we should go to Thrace, where Cersobleptes was being besieged, and should solemnly call on Philip to cease doing this thing, I, as leader of the ambassadors and influential with you, refused, and sat down in Oreus, I and the rest of the ambassadors, busy with getting foreign consulships for ourselves.¹ Hear now the letter which Chares sent to the people at the time, saying that Cersobleptes had lost his kingdom and that Philip had taken Hieron Oros² on the twenty-fourth of Elaphbolion. And it was Demosthenes, one of the ambassadors, who was presiding in the assembly here on the twenty-fifth of that month.

there. Demosthenes asserted that the ambassadors were intent on getting such appointments for themselves.

¹² This was an important post on the Thracian coast, and had been held by an Athenian garrison, in the interest of Cersobleptes.
THE SPEECHES OF AESCHINES

ΕΠΙΣΤΟΛΗ

91 Οὐ μόνον τούνν διετρίψαμεν τὰς λοιπὰς ἡμέρας τοῦ μηνός, ἀλλὰ Μουνιχιώνος ἐξωμήσαμεν. καὶ τούτου τὴν βουλήν μάρτυρα ὕμιν παρέξομαι ἐστὶ γὰρ αὐτῆς ψῆφισμα, δ' κελεύει ἀπίεναι τοὺς πρέσβεις ἐπὶ τοὺς ὄρκους. καὶ μοι λέγε τὸ τῆς βουλῆς ψῆφισμα.

ΨΗΦΙΣΜΑ

Παρανάγωθι δὴ καὶ τὸν χρόνον, ὅστις ἦν.

ΧΡΟΝΟΣ

92 Ἀκούετε ὅτι Μουνιχιώνος ἐψηφίσθη τρίτη ἱσταμένου. ὁ δὲ Κερσοβλέπτης πόσαι πρῶτοιο ἡμέραις ἀπώλεσε τὴν ἄρχην πρὶν ἐμὲ ἀπέτεναι; ὡς φησὶ Χάρης ὁ στρατηγός, τοῦ πρῶτον μηνός, εὔπερ Ἐλαφηβολίων ἔστι Μουνιχιώνος πρῶτος. ἐδυνάμην ἄν σὺν ἑγὼ σῶσαι Κερσοβλέπτην, διὶ πρὶν ἐμὲ ἔξορμοι οἴκοθεν ἀπωλέσαι; ἔπειτα οὐσθὲ τι τούτου ἀλλήλες εἰρηκέναι ἢ περὶ τῶν ἐν Μακεδονίᾳ πρακτικῶν ἢ περὶ τῶν ἐν Θεσσαλίᾳ, ὅς τοῦ βουλευτηρίου καὶ τῶν δημοσίων γραμμάτων καὶ τοῦ χρόνου καὶ τῶν ἐκκλησιῶν καταψεύδεται; 93 καὶ τὸν Κερσοβλέπτην Ἀθῆνησι μὲν ἐκπονδοῦν ἐποίεις, ἐν Ὄρει ἦλεεις; καὶ νῦν μὲν δωροδοκίας κατηγορεῖς, πρῶτοιο δ' ὑπέμεινας τὴν ἐπιβολὴν τῆς βουλῆς τῆς ἐξ Ἀρείου πάγου, οὐκ ἐπεξών τῇ τοῦ τραύματος γραφῇ, ἤν ἐγράφω Δημοκρέα τῶν Παιανίων, ἀνεψιον οὖντα, ἐπιτεμὼν

1 στρατηγὸς Baiter: στρατηγὸς καὶ ἡ ἐπιστολὴ MSS. 2 ἐποίεις Weidner: ἐποίεις πρόεδρος ἐν MSS.
ON THE EMBASSY, 91-93

LETTER

Now not only did we delay all the rest of that month, but it was Munichion\(^1\) when we set out. As witness of this I will present the senate, for there is a decree of theirs which commands the ambassadors to set out in order to receive the oaths. Please read the decree of the senate.

DECREE

Now read also the date of the decree.

DATE

You hear that the decree was passed on the third of Munichion. How many days before I set out was it that Cersobleptes lost his kingdom? According to Chares the general it occurred the month before—that is, if Elaphebolion is the month next before Munichion! Was it, then, in my power to save Cersobleptes, who was lost before I set out from home? And now do you imagine that there is one word of truth in his account of what was done in Macedonia or of what was done in Thessaly, when he gives the lie to the senate-house and the public archives, and falsifies the date and the meetings of the assembly? And is it true, Demosthenes, that you at Athens tried to exclude Cersobleptes from the treaty, but pitied him when you got to Oreus? And do you to-day accuse me of having taken bribes, you who were once fined by the Senate of the Areopagus for not prosecuting your suit for assault, that time when you indicted your cousin Demomeles of Paenia for the cut on your head that you gave yourself with your own

\(^1\) The next month after Elaphebolion.
THE SPEECHES OF AESCHINES

thn sautoi kefalhn; kai semvologei1 ws2 ouk eidoi toitoi osti Demosthénous vidos el vódos tov machairopoioi;

94 'Epexeírasisa d' eipein, ws kai thn èpi tov thn 'Amphiktóonas presbeian e'xomossámenos parapré-

sbeusia, kai phísmata to mév anégwos, to de úperébhs. égws d' aíretheis presbeuthe épì tov thn

'Amphiktóonas, áprrówstw d' èxwv, kai meta pollhs

prothmías apaggeílloan af' hskon presbeias

pros úmas, thn mév presbeian ouk e'xomossámhn,

álh úperchmhn presbeúsein, ean o duname, prods dè thn boulyh àpionwv tov symprésewv

ton a'delphon ton émautoi kai ton a'delphidóu kai

ton iatron èpemjha, ouk e'xomoumévous; oude gar o

vómos èa tás èk tov dhmov xeiroponías èn th

boulyh e'xomvnothai, álha thn a'rrowtian mou

dhlwsontas.

1 semvologei Cobet: semvologeis MSS.
2 ws Stephanus: h'min ws MSS.

1 The reference is to a family quarrel which grew out of
the suit of the young Demosthenes against his guardians.
2 A bastard in the sense that his mother was of a Scythian
family, and so debarred from legitimate Athenian wedlock.
See on § 22.
3 The embassy was strictly to Philip, but as it was to deal
largely with Amphictyonic business in the hands of Philip
and allies of his who were in control of Amphictyonic affairs,
Aeschines can speak of it as "to the Amphictyons."
4 The reference is to events after the return of the second
embassy. After their report was accepted, a third embassy
was appointed to go to Philip, extending the peace and
alliance to his descendants, and declaring that if the Phocians

230
hand? 1 And do you put on airs before these jurymen, as though they did not know that you are the bastard son of Demosthenes the cutler? 2

But you undertook to say that I at first refused to serve on the embassy to the Amphictyons, 3 and later went on the embassy and was guilty of misconduct, and you read the one decree and suppressed the other. 4 I was, indeed, chosen one of the ambassadors to the Amphictyons, and even as I had shown myself zealous in reporting to you the embassy from which I had returned, so now, although I was in poor health, I did not refuse the new mission, but promised to serve, if I should have the strength. But as the ambassadors were on the point of setting out, I sent my brother and his son with my physician to the senate, not to decline service for me (for the law does not permit men who have been elected by the assembly to decline before the senate), but merely to testify to my illness.

would not submit to the Amphictyons, the Athenians would take the field against them. Most of the men appointed on this third embassy had served on the other two. Demosthenes was nominated, but he refused to serve. Aeschines was elected, but finally on the plea of illness he was excused by the senate, and his brother was appointed to take his place. The embassy had gone only as far as Euboea when they received the news that the Phocians had surrendered to Philip; they therefore immediately returned to Athens. The Athenians now reappointed the same men, including Aeschines, to go to meet Philip. Aeschines, now recovered in health, went on this fourth embassy. Demosthenes (xix. 126) falsely declares that he went without having been elected. For the whole story from Demosthenes' standpoint, see Demosthenes, On the Embassy, §§ 121-133. In § 172, Demosthenes betrays the fact that there really was a re-election for the fourth embassy, and so confirms Aeschines' statement.
THE SPEECHES OF AESCHINES

'Επειδὴ δὲ οἱ συμπρέσβεις πυθόμενοι τὰ περὶ τοὺς Φωκέας συμβάντα ἀνέστρεψαν, γενομένης ἐκκλησίας ἡδὴ παρὸν καὶ δυνάμενος τῷ σώματι, προσαναγκάζοντος τοῦ δήμου μηδὲν ἢττον πρεσβεύειν ἡμᾶς τοὺς ἀρχής αἴρεθέντας ἀπαντάς,

96 ἀφευδεῖν πρὸς Ἀθηναίους φιμὴν δεῖν. καὶ ταύτης τῆς πρεσβείας οὐ καταγόρεις μου διδόντος τὰς εὐθύνας, ἀλλ᾽ ἐπὶ ταύτην1 ἡκεις τὴν ἐπὶ τοὺς ὄρκους, ὑπὲρ ἡς ἐγὼ σαφῶς καὶ δικαίως ἀπολογήσομαι. σοι μὲν γὰρ ἁρμόττει καὶ πᾶσι τοῖς ψευδομένοις μεταφέρειν τοὺς χρόνους, ἐμοὶ δ᾽ ἐφεξῆς λέγειν, ἀναλαβόντι τὴν ἀρχήν τοῦ λόγου ἀπὸ τῆς πορείας τῆς ἐπὶ τοὺς ὄρκους.2

97 Πρῶτον μὲν γὰρ δέκα πρεσβεὺν ὅντων, ἐνδεκάτου δὲ τοῦ συμπεριφθέντος ήμῖν ἀπὸ τῶν συμμάχων, οὐδεὶς αὐτῷ συνειτεῖν, ὅτ᾽ ἐξῆμεν ἐπὶ τὴν ὑστέραν πρεσβείαν, ἠθέλειν, οὐδὲ3 ἐν ταῖς ὁδοῖς, ὅπου δυνατὸν ἦν, εἰς ταύτῃ πανδοκεῖον καταλύειν, ὄρωντες αὐτὸν ἐν τῇ προτέρα παρ᾽ αὐτῶν πᾶσιν

98 αὐτοῖς ἐπιβεβουλευκότα. περὶ μὲν οὖν τῆς ἐπὶ Θράκης ὀδοῦ οὐκ ἐγένετο μνεία. οὐτε4 γὰρ τὸ ψήφισμα τοῦτο ἡμῖν προσέταττεν, ἀλλ᾽ ἀπολαβεῖν μόνον τοὺς ὄρκους καὶ ἀλλ᾽ ἄττα, οὐτ᾽ ἐλθόντας πράττειν οὐδὲν ἐνεδέχετο, τῶν περὶ Κερσοβλέπτην ἡδὴ γεγενημένων, ὡς ἀρτίως ἦκούσατε,

1 ταύτην Bekker : ταύτην τὴν πρεσβείαν MSS.
2 ὄρκους Bekker : ὄρκους καὶ τῆς πρεσβείας MSS.
3 οὐδὲ Bekker : οὐτε MSS.
4 οὐτε Bekker : οὐδὲ MSS.

1 That is, Aeschines felt that he ought now to say frankly that his health was such that he could not decline the service.

232
ON THE EMBASSY, 95–98

When now the ambassadors had been informed of the fate of the Phocians, they returned, and a meeting of the assembly was held. I had by this time recovered and was present. When the people insisted that we who had been originally elected should all go on with the embassy in spite of what had happened, I thought it my duty to speak the truth to the Athenians. And when I rendered account of my service on that embassy, you, Demosthenes, preferred no charge, but you proceed against my conduct on this embassy, the embassy that was appointed to receive the oaths. As to this I will make a clear and just defence. For it serves you, as it does all liars, to confuse the dates, but it serves me to give the events in their order, beginning with our journey to receive the oaths.

In the first place, of the ten ambassadors (or rather eleven, counting the representative of the allies, who was with us) not one was willing to mess with Demosthenes, when we set out on the second embassy, nor even to lodge at the same inn with him as we journeyed, whenever it could be avoided, for they had seen how he had plotted against them all on the previous embassy. Now not a word was said about making the journey along the Thracian coast; for the decree did not prescribe any such journey, but simply that we should receive the oaths and transact certain other business, nor could we have accomplished anything if we had gone, for Cersobleptes' fate had already been decided, as you heard a moment ago; for there is not a word of

2 Aeschines returns to the story of the second embassy.
3 The journey which Demosthenes, in the speech for the prosecution, had said ought to have been made in order to forestall Philip's conquests there.
THE SPEECHES OF AESCHINES

οὐθὶ οὗτος οὐδὲν ἀληθὲς εἶπεν, ἀλλὰ ψεύδεται καὶ κατηγορεῖν οὐδὲν ἀληθὲς ἔχον τερατεύεται.

99  Συνηκολούθουν δ’ αὐτῷ ἄνθρωποι δύο στρω-ματόδεσμα φέροντες· ἐν δὲ τῷ ἐτέρῳ τούτῳ, ὡς αὐτὸς ἔφη, τάλαντον ἐνήν ἀργυρίου. ὡστε τούς συμπρέσβεις ἀναμμυνήσκεσθαι τὰς ἀρχαίας ἐπο- νυμίας αὐτοῦ· ἐν παισὶ μὲν γὰρ δὲν ἐκλήθη δι’ αἰσχρούργιαν τινὰ καὶ κιναιδίαν Βάταλος, ἐκ παί- δων δὲ ἀπαλλαττόμενος καὶ δεκαταλάντως δίκαι ἐκάστῳ τῶν ἐπιτρόπων λαγχάνων, Ἀργᾶς,1 ἀνήρ δὲ γενομένος προσείληψε τὴν τῶν ποιηρῶν κοινῆ ἐπωνυμίαν, συκοφάντης. ἐπορεύετο δὲ λυσόμενος τοὺς αἰχμαλώτους, ὡς ἔφη, καὶ πρὸς ύμᾶς ἀρτίως εἰρήκεν, εἰδὼς μὲν Φιλίππου ἐν τῷ πολέμῳ οὐδένα πώποτε Ἀθηναίων λύτρα πραξάμενον, ἀκούων δὲ τῶν ἐκείνου φίλων ἀπάντων, ὅτι καὶ τοὺς λοιποὺς, εἰπὶ εἰρήνη γένηται, ἀφήσει, πολλῶν δ’ ἡτταχθο- των τάλαντον φέρων, ἐνὸς ἀνδρός, οὐδὲ τοῦτο λίαν εὐπόρου, ἱκανὰ λύτρα.

100 Ὁς δ’ ἦμεν ἐν Μακεδονίᾳ καὶ συνηλθομεν εἰς ταύτον, καὶ Φιλίππου ἐκ Θράκης παρόντα κατει- λήφεμεν, ἀνεγνώρισθη μὲν τὸ ψήφισμα καθ’ ἐπρεσβεύομεν, καὶ τὰ προστεταγμένα ἡμῖν πρὸς τῶν τοὺς ὄρκους ἀπολαβεῖν συνηριθμούμεθα· ὡς δὲ οὔδες ὑπὲρ τῶν μεγίστων ἐμέμνητο, ἀλλὰ περὶ πραγμάτων ἐλαττῶν τὴν διατριβὴν ἐποι-

1 Ἀργᾶς Blass: Ἀργᾶς ἐκλήθη MSS.

2 “Batalos” has been thought to mean “stammerer,” or perhaps “mamma-baby” (see Aeschines, i. §§ 126 and 131), but that explanation would hardly fit this passage. We really have no knowledge as to the derivation of the word. “Argas” was the name of a venomous snake,
truth in what he has said, but, at a loss for any true charge, he resorts to these prodigious lies.

On the journey two attendants followed him, carrying sacks of bedding; in one of the sacks, he assured us, was a talent of silver; so that his colleagues were reminded of those old nicknames of his; for the boys used to call him “Batalos,” he was so vulgar and obscene; then when he was growing out of boyhood and was bringing against his guardians big lawsuits of ten talents each, he was called “Argas”;¹ now, grown to manhood, he has got also the name that we apply to rascals in general, “Blackmailer.” And he was going with the intention of ransoming the captives,² as he said, and as he has just now told you, although he knew that at no time during the war had Philip exacted ransom-money for any Athenian, and although he had heard all Philip’s friends say that he would release the rest also, if peace should be made. And he was carrying one talent for many unfortunates—sufficient ransom for one man, and not a very well-to-do man at that!

But when we reached Macedonia and found Philip returned from Thrace, we held a meeting;³ the decree under which we were acting was read, and we went over the instructions that had been given us in addition to the business of receiving the oaths. But finding that no one mentioned the subjects that were most important, and all were dwelling on minor

² The Athenian citizens who had been captured at the fall of Olynthus, and were now in slavery in Macedonia.
³ This was a private meeting of the Athenian ambassadors to discuss what they should say to Philip at the coming audience.
THE SPEECHES OF AESCHINES

οὕτω, εἰπον ἐγὼ λόγους, οὐς ἀναγκαῖον ἦστι πρὸς ύμᾶς ῥηθήναι. καὶ πρὸς τῶν θεῶν, ὡς ἄνδρες Ἀθηναίοι, ὡσπερ καὶ τῆς κατηγορίας ἠκούσατε ὡς αὐτός ὁ κατήγορος ἐβούλετο εἰπεῖν, οὕτω καὶ τῆς ἀπολογίας εὐτάκτως ἀκούσατε, καὶ τῶν αὐτῶν μοι τρόπον διαμείνατε, ὡσπερ ἐξ ἀρχῆς ἐν τοῖς προερημένοις ἤδη λόγοις ἤκροᾶσθε. ὡσπερ γὰρ καὶ ἀρτίως υπεθέμην, ὡ ἄνδρες Ἀθηναίοι, εἰπον συνειλεγμένων τῶν πρέσβεων, ὅτι μοι δοκοῦν τὸ μέγιστον πρόσταγμα τοῦ δήμου δεινῶς ἀγνοεῖν.

"Τὸ μὲν γὰρ τοὺς ὄρκους ἀπολαβεῖν, καὶ περὶ τῶν ἄλλων διαλεξθῆναι, καὶ περὶ τῶν αἰχμαλώτων εἰπεῖν, καὶ εἰ τοὺς ὑπηρέτας ἐπεμψεν ἡ πόλις περιθεῖσα πιστίν αὐτοῖς, ἀπαντὴν ἀν πραξθῆναι νομίζω τὸ δὲ ὑπὲρ τῶν ὅλων ὀρθῶς βουλεύσασθαι, ὅσα καὶ ἡμᾶς ἄρτιν ἡ Φιλιπποῦ, τοῦτο ἢδη ἔργον ἐστὶ πρέσβεων φρονίμων. λέγω δὲ," ἐφην ἐγώ, "περὶ τῆς εἰς Πύλας στρατείας, ἦν ὀράτε οὕσαν ἐν παρασκευῇ. ὅτι δὲ σὺ κακῶς στοχάζομαι περὶ τοῦ πράγματος, μεγάλα τούτων ὑμῖν σημεία δέξω. πάρεισι μὲν γὰρ Ὑπαίτιαν, ἦκουσι δὲ Λακεδαιμονίων πρέσβεις, ἀφίγμεθα δὲ ἡμεῖς ἔχουσι τοῦ δήμου ψήφισμα, ἐν δὲ γέγραπται 'Πράττειν δὲ τοὺς πρέσβεις καὶ ἀλλ' ὁ τι ἄν δύνωται ἀγαθόν.' ἀπαντές δ' δὲ οἱ Ἑλληνες πρὸς τὸ μέλλον ἕσσεθαι βλέπουσιν. εἰ μὲν οὖν ἤγειτο ὁ δῆμος αὐτῷ καλῶς ἔχειν ἐξενεγκεῖν μετὰ παρ-

1 The supreme question of the hour was the settlement of the long continued Phocian war. Whether Phocis was to be defeated and Thebes given a dangerous increase of power depended in large measure on what action Philip and the
matters, I spoke words which I must repeat to you. And in heaven’s name, gentlemen, even as you allowed my accuser to speak as he himself chose, pray so continue to listen quietly to the defence also, in the same manner in which from the beginning you have listened during all my speech thus far. Well, as I just now intimated, fellow citizens, at the meeting of the ambassadors I said that it seemed to me that we were strangely ignoring the most important matter that the people had entrusted to us. “The reception of the oaths, the discussion of the other questions, and the talk about the prisoners, all that sort of thing could have been done, I think, if the city had entrusted it to some of its petty servants and sent them. But to reach a right solution of the supreme question, so far as that is in our power or Philip’s,¹ this is now a task for wise ambassadors. I mean,” said I, “the question of the expedition to Thermopylae, which you see in course of preparation. That I am not wide of the mark in this matter, I will show you by weighty considerations. For ambassadors from Thebes are here, ambassadors from Lacedaemonia have arrived, and here are we with a decree of the people in which it stands written, ‘The ambassadors shall also negotiate concerning any other good thing that may be within their power.’ All Hellas is watching to see what is going to happen. If now our people had thought it wise to speak out plainly to Philip, bidding him strip the

Athenians should decide to take, either jointly or severally. The Athenians had been unable to persuade Philip’s ambassadors to include the Phocians among the states to be protected by the peace, but it was hoped that these ambassadors from Athens would be able to persuade Philip himself to favour Phocis as against Thebes.
THE SPEECHES OF AESCHINES

ρησίας τοῦ Φιλιπποῦ, Ὑβαίων μὲν περιελεύν τὴν ὑβρίν, Βοιωτῶν δὲ ἀναστήσατα τὰς τείχες, ταῦτ' ἀν ἡξίωσεν ἐν τῷ ψηφίσματι· νῦν δὲ αὐτοῖς μὲν κατέληπτον τὴν εἰς τὸ ἀφαιρέτα ἀναφοράν, ἂν μὴ πείθωσιν, ἐν ἡμῖν δὲ ἀποκινδυνεύειν φήσαν δεῖν.

105 δεὶ δὴ τοὺς πρὸς τὰ κοινὰ φιλοτιμομένους μὴ κατέχειν μὲν ἐτέρων χώραν πρέσβεων, οὔς ἔζην πέμπειν ἀνθ' ἡμῶν Ἀθηναίοις, αὐτοὺς δὲ τὰς πρὸς Ὑβαίων ἀπεχθείας φεύγειν, ὦν εἰς ὅν Ἐπαμεινόνδας, οὐχ ὑποπτήξας τὸ τῶν Ἀθηναίων ἁξίωμα, εἰπε διαρρήξας ἐν τῷ πλήθει τῶν Ὑβαίων, ὡς δὲ τὰ τῆς Ἀθηναίων ἀκροπόλεως προπύλαια μετενεγκεῖν εἰς τὴν προστασίαν τῆς Καδμείας."

106 ταῦτα δ' ἐμοὶ μεταξὺ λέγοντος, ἀναβολ' παμμέγεθας Δημοσθένης, ὡς ίσας πάντες οἱ συμπρέσβεῖς· καὶ γὰρ πρὸς τοὺς ἄλλους κακοὺς βουλτιᾷς. ἦν δ' οὖν παρ' αὐτοῦ τοιαύτα τὰ λεγόμενα: "Ἀνθρωπος οὖν τραχής καὶ τόλμης ἔστι μεστός· ἐγώ δὲ ὁμολογῶ μαλακὸς εἰναι καὶ τὰ δεινὰ πόρρωθεν δεδείναι, ἀπαγορεύω μέντοι μὴ συνταράττειν ἡμᾶς πρὸς ἀλλήλας τὰς πόλεις, τὸ μὴ πολυπραγμονεῖν ἡμᾶς τοὺς πρέσβεις μηδέν, τοῦτ' ἅγαθόν ὑπολαμβάνων εἰναι."

107 πορεύεται Φιλιππος εἰς Πύλας, ἐγὼ δὲ ἐγκαλύπτομαι. οὐδεὶς με τῶν ὀπλῶν ἕνεκα τῶν Φιλιπποῦ κρίνει, ἀλλ' ὅν ἀν εἰπο τῇ μὴ δέον, ἂ πράξω τῷ τῶν μὴ προσταταγμένων." पέρας δὲ τοῦ πράγματος, ἐψηφίσαντο οἱ συμπρέσβεις, κατ' ἄνδρα ἐπερωτῶμενοι ἑκαστόν ήμῶν ὁ τι

1 παρρησίας Markland: παρρησίας εἰς τῷ ψηφίσματι ΜSS.
2 Ἐπαμεινόνδας Dobree: Ἐπαμεινόνδας στρατηγός ΜSS.
3 συμπρέσβεις Cobet: συμπρέσβεις ήμῶν ΜSS.
4 Ἀνθρωπος Sauppe: Ἀνθρωπος ΜSS.
5 ἐπερωτῶμενοι ἑκαστόν Cobet: ἐπερωτῶμενοι ἑκαστός ΜSS.

238
ON THE EMBASSY, 104–107

Thebans of their insolence, and rebuild the walls of the Boeotian towns,¹ they would have asked this of him in the decree. But as it is, by the obscurity of their language they left open a way of retreat for themselves, in case they should fail to persuade him, and they thought best to take the risk in our persons. Men, therefore, who are ambitious to serve the state must not assume the function of other ambassadors whom the Athenians could have sent instead of us, and at the same time, on their own initiative, try to avoid stirring up the hostility of the Thebans. Epameinondas was a Theban, and he did not cower before the fame of the Athenians, but spoke right out in the Theban assembly, saying that they must remove the propylaea of the Acropolis of Athens and set it up at the entrance to the Cadmeia.” As I was in the midst of these words, Demosthenes protested with a loud voice, as all our colleagues know, for on top of all his other crimes he is for the Boeotians. At any rate words like these came from him: “This fellow is full of quarrelsomeness and rashness. For myself, I confess that I am timid, that I fear danger from afar, but I protest against embroiling the cities one with another; I hold it to be the wise course that we ambassadors refrain from meddlesome conduct. Philip is setting out for Thermopylae; I cover my eyes. No man is going to call me to account for the wars of Philip, but for what I say that I ought not to say, or what I do that I was not instructed to do.” The upshot of the matter was that the ambassadors, when asked for their opinion man by man, voted that each of us should say what he thought

¹ The small towns of Boeotia which had been subjugated by Thebes, and were now supporting the Phocians in the hope of regaining their independence.
THE SPEECHES OF AESCHINES

νομίζοι 1 συμφέρειν, τούτο λέγειν. ὅτι δ' ἀληθῆ λέγω, κάλει μοι τοὺς συμπρέσβεις καὶ τὴν μαρτυρίαν αὐτῶν λέγε.

ΜΑΡΤΥΡΙΑ

108 Ἐπειδή τοῖνυν, ὃ ἀνδρεῖς Ἀθηναῖοι, συνελέγησαν μὲν εἰς Πέλλαν αἱ πρεσβεῖαι, παρήν δὲ ὁ Φίλιππος, καὶ τοὺς Ἀθηναίων πρέσβεις ὁ κήρυξ ἐκάλει, πρῶτον μὲν παρῆμεν οὐ καθ' ἥλικιαν, ὡσπερ ἐν τῇ προτέρᾳ πρεσβείᾳ, δ' παρὰ τισιν εὐδοκίμησε καὶ κόσμος εἶναι τῆς πόλεως ἐφαίνετο, ἀλλὰ κατὰ τὴν Δημοσθένους ἀναίσχυντιαν. φάσκων γὰρ νεώτατος εἶναι πάντων, τὴν τάξιν τοῦ πρῶτος λέγειν οὐκ ἂν ἔφη παραλιπέσαι, οὐδ' ἐπιτρέψειν τινί, αἰνιττόμενος εἰς ἔμε, προκαταλαβόντα τὰ Φίλιππον ὅτα τὸις ἄλλοις λόγοι μὴ καταλιπέσαι.

109 Ἀρξάμενος δὲ τοῦ λέγειν, 2 πρῶτον διαβολὴν τίνα ὑπειπών κατὰ τῶν συμπρέσβεων, ὡς οὐχ ἅπαντες ὑπὲρ τῶν αὐτῶν οὐδ' ὄμοιοι ταῖς δόξαις ἦκομεν, διεξῆι τὰς ὑπηρεσίας τὰς ὑπηργομένας εἰς Φίλιππον αὐτῷ, πρῶτην μὲν τὴν τῇ 3 ψη-φίσματι τῷ Φιλοκράτους συνηγορίαν, ὅτε ἔφευγε παρανόμων ἐξείναι γράμμας Φιλίππω ν πρέσβεις πρὸς Ἀθηναίους ὑπὲρ εἰρήνης πέμπειν δεύτερον δὲ ὑπανέγυν τῷ ψηφίσμα ὅ γεγραφὸς αὐτὸς ἦν, σπείσασθαι τῷ κήρυκι καὶ τῇ παρὰ Φιλίππου πρεσβείᾳ, τρίτον δὲ τὸ περὶ τοῦ βουλευτοῦσαβαί τῶν δήμων ὑπὲρ εἰρήνης ἐν τακταῖς ἡμέραις. καὶ προσέθηκε τι τοιούτοι ἐνθύμημα τῷ λόγῳ, ὅτι

1 νομίζοι Markland: νομίζει MSS.
2 λέγειν Sauppe: πρῶτος λέγειν οὐ λέγειν πρῶτος MSS.
3 τῇ τῷ H. Wolf: τὴν ἐν τῷ MSS.
ON THE EMBASSY, 107–110

was to our interests. To show that I speak the truth, please call my colleagues and read their testimony.

TESTIMONY

Accordingly, fellow citizens, when the ambassadors were assembled at Pella, and Philip had arrived, and the herald called the ambassadors of the Athenians, we came forward, not in the order of age, as in the former embassy—a procedure which found favour with some, and which seemed to be in accord with the orderly way of our city—but in the way that was dictated by the effrontery of Demosthenes. For he said that he was the youngest of all, but declared that he could not yield the position of first speaker, and would not permit a certain person—hinting at me—to take possession of Philip’s ears and leave the rest no chance to speak.

He began his speech with certain slanderous allusions to his colleagues, to the effect that not all of us had come with the same end in view, nor were we all of one mind; and then he proceeded to review his own previous services to Philip: first, his defence of Philocrates’ motion, when Philocrates, having moved that Philip be permitted to send ambassadors to the Athenians to discuss peace, was defendant on the charge of having made an unconstitutional proposal; secondly, he read the motion of which Demosthenes himself was author, to grant safe conduct to the herald and ambassadors from Philip; and thirdly, the motion that restricted the people’s discussion of peace to appointed days. To the account he added a conclusion like this: that

1 The Athenian "way" in such matters is described in Aeschines iii. § 2.
THE SPEECHES OF AESCHINES

πρώτος ἐπιστομώσαι τοὺς τὴν εἰρήνην ἐκκλήσωσας, οὐ τοῖς λόγοις, ἀλλὰ τοῖς χρόνοις. ἔπειθ᾽ ἔτερον ἐπήγειτο ψήφισμα, τὸ καὶ περὶ συμμαχίας βουλεύσασθαι τὸν δήμου, καὶ μετὰ ταῦτ᾽ ἦδη τὸ περὶ τῆς προεδρίας τῆς εἰς τὰ Διονύσια τοῖς πρέσβεις τοῖς Φιλίππου ψήφισμα. καὶ προσέθηκε τὴν ἐπιμέλειαν τὴν αὐτοῦ καὶ προσκεφαλαίων θέσιν καὶ φυλακάς τινας καὶ ἀγρυπνίας διὰ τοὺς φθονούντας καὶ βουλομένους εἰς τὴν αὐτοῦ φιλοτιμίαν ὑβρίσαι, καὶ τὰ γε δὴ καταγέλαστα παντελῶς, ἐφ᾽ οἷς οἱ συμπρέσβεις ἐνεκαλύψατο, ὡς ἐξένυσε τοὺς πρέσβεις τοὺς Φιλίππου, ὡς ἐμισθώσατ' αὐτοῖς, ὅτ' ἀπῆσαν, ὄρεικα ξύην καὶ συμπαρῆσαν ἐφ᾽ ἵππου, οὐ καταδύς εἰς τὸ σκότος, ὅσπερ ἔτεροι τινες, ἅλλα φανερῶς ἐπίδεικνυόμενος τὴν τῶν πραγμάτων θεραπείαν. ἐκεῖνα δ᾽ ἦδη καὶ σφόνδρα διωρθοῦτο. "Οὐκ εἰπον, ὡς καλὸς εἰ: γνη χὰρ τῶν ὄντων ἐστὶ κάλλιστον. οὐδ᾽ ὡς δεινὸς πιεῖν, σπογγαίς τὸν ἐπαυγὸν ὑπολαμβάνων τοῦτον εἶναι: οὐδ᾽ ὡς μημονικός, σοφιστοῦ τὰ τοιαύτα νομίζων ἐργολαβοῦντος ἐγκόμια εἶναι." ἦνα δὲ μὴ μακρολογῶ, τοιαύτ᾽ ἢν ἄλεγε παρόντων τῶν πρέσβεων ὡς ἔτοι εἰπεῖν ἐξ ἀπάσης τῆς Ἑλλάδος, ἐφ᾽ οἷς γέλωτες οὐχ οἱ τυχόντες ἐγήγνυτο.

111 Ἐπειδὴ δὲ ποτ᾽ ἐπαύσατο καὶ σιωπή ἐγένετο, ἦμαγκαζόμην ἐγὼ λέγειν μετὰ τοιαύτην ἀπαίδευ-

1 πιεῖν Cobet : συμπιεῖν MSS.
ON THE EMBASSY, \textit{110–113}

he had been the first to put a curb on those who were trying to block the peace; that he had done this, not by his words, but by fixing the dates. Then he brought up another motion, the one which provided that the people should discuss an alliance also; then, after that, the motion about assigning the front seats at the Dionysia to Philip's ambassadors. He alluded also to the special attention he had shown them: the placing of cushions, and certain watchings and vigils of the night, caused by men who were jealous of him and wished to bring insult upon his honourable name! And that utterly absurd story, whereat his colleagues covered their faces for shame, how he gave a dinner to the ambassadors of Philip; and how when they set out for home he hired for them some teams of mules, and escorted them on horseback. For he did not hide in the dark, as certain others do, but made an exhibition of his fawning conduct. And finally he carefully corrected those other statements: \(^1\) "I did not say that you are beautiful, for a woman is the most beautiful of all beings; nor that you are a wonderful drinker, for that is a compliment for a sponge, in my opinion; nor that you have a remarkable memory, for I think such praise belongs to the professional sophist." But not to prolong the story, he said such things in the presence of the ambassadors from almost the whole of Hellas, that laughter arose such as you seldom hear.

But when at last he stopped and there was silence, I was forced to speak—after such an exhibition of

\(^1\) The statements that his colleagues had made to the assembly on their return from the first embassy, as related in §§ 47 and 52.
THE SPEECHES OF AESCHINES

σίαν καὶ κολακείας αἰσχρὰς ὑπερβολὴν. καὶ μικρὰ μὲν 1 προεύπτων ἐξ ἀνάγκης πρὸς τὴν προ-
ευρημένην κατὰ τῶν συμπρέσβεων ὑπ' αὐτὸν
diαβολὴν, λέγων ὅτι πέμψειν ἡμᾶς Ἀθηναίοι
πρέσβεις οὐκ ἀπολογησομένους ἐν Μακεδονίᾳ
περὶ ἡμῶν αὐτῶν, ἀλλ' οἴκοθεν ἐκ τοῦ βίου
dedοκιμασμένους ἄξιοὺς τῆς πόλεως εἶναι. βραχέα
δ' ὑπὲρ τῶν ὀρκων εἰπὼν, ἐφ' οὐς ἡκομεν, 2 καὶ
περὶ τῶν ἀλλῶν δ' προσετάξατε ὑμεῖς, διεξῆγειν· ὁ
γὰρ περιττὸς καὶ τοῖς λόγοις δειον Δημοσθένης
οὐδενὸς τῶν ἀναγκαίων ἐμνήσθη· καὶ δὴ καὶ περὶ
tῆς εἰς Πύλας στρατείας εἴπων καὶ περὶ τῶν
ἰερῶν καὶ περὶ Δελφῶν καὶ περὶ τῶν Ἀμφικτυο-
νων, καὶ μάλιστα μὲν Φιλιππων ἡξίοιν μὴ μεθ'
ὀπλῶν, ἀλλὰ μετὰ ψήφων καὶ κρίσεως τάκει
καθιστάναι, εἰ δ' ἀρα μὴ δυνατὸν εἰη, (τοῦτο δ' ἢ
ν πρόδηλων· τὸ γὰρ στρατόπεδον παρῆ καὶ
συνήθροιστο) εἴπων, ὃτι τὸν μέλλοντα ὑπὲρ
Ἐλληνικῶν ἱερῶν βουλεύεσθαι πολλήν προσήκει
πρόνοιαν ὑπὲρ εὐσεβείας ἕχειν, καὶ τοὺς περὶ τῶν
πατρίων ἐγχειροῦσι διδάσκειν προσέχειν τῶν νοῦν.

ἀμα δ' ἐξ ἀρχῆς διεξῆγεν τὴν κτίσιν τοῖν ἱερῶν
καὶ τὴν πρώτην σύνοδον γενομένην τῶν Ἀμφι-
κτυόνων, καὶ τοὺς ὀρκους αὐτῶν ἀνέγρων, ἐν οἷς
ἐνορκὴν ἢν τοίς ἀρχαῖοις, μηδεμίαν πόλιν τῶν
Ἀμφικτυονίδων ἀνάστατον ποιήσειν, μηδ' ὑδάτων
ναματαιῶν εἰρέξαν μὴ ἐν πολέμῳ μὴ ἐν εἰρήνῃ,
ἐὰν δὲ τις ταῦτα παραβη', στρατεύσειν ἐπὶ τοῦτον
καὶ τὰς πόλεις ἀναστήσειν, καὶ εὰν τις ἡ συλῆ τὰ
tοῦ θεοῦ, ἡ συνειδή τι, ἡ βουλεύσῃ τι κατὰ τῶν

1 μὲν added by Bekker.
2 ἡκομεν Cobet: ἡκομεν ἀποληψόμενοι MSS.
ill-breeding and such excess of shameful flattery. Necessarily, by way of preface, I made a brief reply to his insinuations against his colleagues, saying that the Athenians had sent us as ambassadors, not to offer apologies in Macedonia for ourselves, but as men adjudged by our life at home to be worthy of our city. Then after speaking briefly on the subject of the oaths for which we had come, I reviewed the other matters that you had entrusted to us. For the eminent Demosthenes, for all his exceeding eloquence, had not mentioned a single essential point. And in particular I spoke about the expedition to Thermopylae, and about the holy places, and Delphi, and the Amphictyons. I called on Philip to settle matters there, preferably not with arms, but with vote and verdict; but if that should be impossible (it was already evident that it was, for the army was collected and on the spot), I said that he who was on the point of deciding the fate of the holy places of our nation ought to give careful thought to the question of piety, and to give attention to those who undertook to give instruction as to our traditions. At the same time I reviewed from the beginning the story of the founding of the shrine, and of the first synod of the Amphictyons that was ever held; and I read their oaths, in which the men of ancient times swore that they would raze no city of the Amphictyonic states, nor shut them off from flowing water either in war or in peace; that if anyone should violate this oath, they would march against such an one and raze his cities;¹ and if anyone should violate the shrine of the god or be accessory to such violation, or make any plot against the

¹ The city that has violated its Amphictyonic oath can no longer claim the protection of that oath.
THE SPEECHES OF AESCHINES

ιερῶν, τιμωρήσειν καὶ χειρὶ καὶ ποδὶ καὶ φωνῇ καὶ πάσῃ δυνάμει καὶ προσήν τῷ ὄρκῳ ἀρά ἱσχυρά. τούτων δὲ ἀναγνωσθέντων ἀπεφηνάμην, ὅτι ἐμοὶ δοκεῖ δίκαιον εἶναι μὴ περιορᾶν κατεσκαμμένας τὰς ἐν Βοιωτοῖς πόλεις. ὅτι δ' ἦσαν Ὀμφικτυώνίδες καὶ ἐνορκοὶ, κατηρίθμησάμην ἐθνικὴ δώδεκα τὰ μετέχοντα τὸν ἱερὸν, Θεσπανίας, Βοιωτούς, οὐ Θηβαίων μόνους, Λυκίας, Περραΐδος, Μάγνητας, Δὸλοτας,1 Δοκρούς, Οἰ- ταίοις, Φθιώτας, Μαλέας, Φωκέας. καὶ τού- των ἔδειξα ἐκαστὸν ἔθνος ἵσοψηφον γιγνόμενον, τὸ μέγιστον τῷ ἐλαχίστῳ, τὸν ἰκονὰ ἐκ Δωρίου καὶ Κυτινίου ἵσον δυνάμενον Δακεδαιμονίους, δύο γὰρ ψήφους ἐκαστὸν φέρει ἔθνος, πάλιν ἐκ τῶν Ἰώνων τὸν Ἐρετριὰ καὶ Πριηνέα τοῖς Ἀθηναίοις, καὶ τοὺς ἄλλους κατὰ ταύτα.

17 Τὴν μὲν οὖν ἁρχὴν τῆς στρατείας ταύτης ὁσίαν καὶ δίκαιαν ἀπεφηνάμην εἶναι· συλλεγέντων δὲ τῶν Ὀμφικτυώνων εἰς τὸ ἱερὸν καὶ τυχόντων σωτηρίας καὶ ψήφου, τοὺς αἰτίους τῆς ἐξ ἁρχῆς καταλήψεως τοῦ ἱεροῦ δίκης ἡξίους τυχεῖν, μὴ τὰς πατρίδας αὐτῶν, ἀλλὰ αὐτοὺς τὸς χειρογρη- σαντας καὶ βουλεύσαντας, τὰς δὲ πόλεις παρε- χούσας εἰς κρίσιν τοὺς ἀδικήσαντας ἀξιόμενος εἶναι. "Εἰ δ' ἐπεξελθὼν δυνάμει βεβαιώσεις τὰ Ἐπιβαίνων ἀδικήματα, παρ' ὧν μὲν βοηθεῖς οὐκ ὁμολόγεις ἔνθες ἔννοιαν τα Ὀμφικτυών ἀδικήματα, παρ’ ὧν μὲν βοηθεῖς οὐκ ὁμολόγεις ἔνθες ἔννοιαν τα Ὀμφικτυών ἀδικήματα, παρ’ ὧν μὲν βοηθεῖς οὐκ ὁμολόγεις ἔνθες ἔννοιαν τα Ὀμφικτυών ἀδικήματα, παρ’ ὧν μὲν βοηθεῖς οὐκ ὁμολόγεις ἔνθες ἔννοιαν τα Ὀμφικτυών ἀδικήματα, παρ’ ὧν μὲν βοηθεῖς οὐκ ὁμολόγεις ἔνθες ἔννοιαν τα Ὀμφικτυών ἀδικήματα, παρ’ ὧν μὲν βοηθεῖς οὐκ ὁμολόγεις ἔνθες ἔννοιαν τα Ὀμφικτυών ἀδικήματα, παρ’ ὧν μὲν βοηθεῖς οὐκ ὁμολόγεις ἔνθες ἔννοιαν τα Ὀμφικτυών ἀδικήματα, παρ’ ὧν μὲν βοηθεῖς οὐκ ὁμολόγεις ἔνθες ἔννοιαν τα Ὀμφικτυών ἀδικήματα, παρ’ ὧν μὲν βοηθεῖς οὐκ ὁμολόγεις ἔνθες ἔννοιαν τα Ὀμφικτυών ἀδικήματα, παρ’ ὧν μὲν βοηθεῖς οὐκ ὁμολόγεις ἔνθες ἔννοιαν τα Ὀμφικτυών ἀδικήματα, παρ’ ὧν μὲν βοηθεῖς οὐκ ὁμολόγεις ἔνθες ἔννοιαν τα Ὀμφικτυών ἀδικήματα, παρ’ ὧν μὲν βοηθεῖς οὐκ ὁμολόγεις ἔνθες ἔννοιαν τα Ὀμφικτυών ἀδικήματα, παρ’ ὧν μὲν βοηθεῖς οὐκ ὁμολόγεις ἔνθες ἔννοιαν τα Ὀμφικτυών ἀδικήματα, παρ’ ὧν μὲν βοηθεῖς οὐκ ὁμολόγεις ἔνθες ἔννοιαν τα Ὀμφικτυών ἀδικήματα, παρ’ ὧν μὲν βοηθεῖς οὐκ ὁμολόγεις ἔνθες ἔννοιαν τα Ὀμφικτυών ἀδικήματα, παρ’ ὧν μὲν βοηθεῖς οὐκ ὁμολόγεις ἔνθες ἔννοιαν τα Ὀμφικτυών ἀδικήματα, παρ’ ὧν μὲν βοηθεῖς οὐκ ὁμολόγεις ἔνθες ἔννοιαν τα Ὀμφικτυών ἀδικήματα, παρ’ ὧν μὲν βοηθεῖς οὐκ ὁμολόγεις ἔνθες ἔννοιαν τα Ὀμφικτυών ἀδικήματα, παρ’ ὧν μὲν βοηθεῖς οὐκ ὁμολόγεις ἔνθες ἔννοιαν τα Ὀμφικτυών ἀδικήματα, παρ’ ὧν μὲν βοηθεῖς οὐκ ὁμολόγεις ἔνθες ἔννοιαν τα Ὀμφικτυών ἀδικήματα, παρ’ ὧν μὲν βοηθεῖς οὐκ ὁμολόγεις ἔνθες ἔννοιαν τα Ὀμφικτυών ἀδικήματα, παρ’ ὧν μὲν βοηθεῖς οὐκ ὁμολόγεις ἔνθες ἔννοιαν τα Ὀμφικτυών ἀδικήματα, παρ’ ὧν μὲ

1 See on § 104.

2 The Council had been unable to meet while the Phocians were holding the shrine. Aeschines would have Philip's army occupy Delphi, and so restore the Amphictyons to their rights.

246
holy places, they would punish him with hand and foot and voice, and all their power. To the oath was added a mighty curse. When I had read all this, I solemnly declared that in my opinion it was not right that we should overlook the fact that the cities in Boeotia were lying in ruins.¹ To prove that they were Amphictyonic cities and thus protected by the oaths, I enumerated twelve tribes which shared the shrine: the Thessalians, Boeotians (not the Thebans only), Dorians, Ionians, Perrhaebi, Magnetes, Dolopians, Locrians, Oetaeans, Phthiotians, Malians, and Phocians. And I showed that each of these tribes has an equal vote, the greatest equal to the least: that the delegate from Dorion and Cytinion has equal authority with the Lacedaemonian delegates, for each tribe casts two votes; again, that of the Ionian delegates those from Eretria and Priene have equal authority with those from Athens; and the rest in the same way.

Now I showed that the motive of this expedition was righteous and just; but I said that the Amphictyonic Council ought to be convened at the temple, receiving protection and freedom to vote,² and that those individuals who were originally responsible for the seizure of the shrine ought to be punished—not their cities, but the individuals who had plotted and carried out the deed; and that those cities which surrendered the wrongdoers for trial ought to be held guiltless. "But if you take the field and with your forces confirm the wrongdoing of the Thebans,³ you will receive no gratitude from those whom you

³ If Philip should help the Thebans to subdue the Phocians, the confirmation of Theban control over the Boeotian cities would naturally follow, as it did in the event.
ΤΗΣ ΣΧΕΔΙΑΣ ΤΩΝ ΑΕΣΧΙΝΗΣ

ἀπολήψῃ χάριν. οὐ γὰρ ἂν δύναυ διόυ καὶ τηλικαύτα ἐφεργεῖτήσαι, ἡλίκα Ἀθηναίοι πρότερον, ὅπως ὑμένυμνυται, ὡς δ᾽ ἔγκαταλείψεις, άδικήςεις, χρήσῃ δ᾽ ἑκβορὸς μείζονι, ἀλλ᾽ ὡς φίλοις.

"Ἰνα δὲ μὴ διατρίβω τοὺς ἐκεῖ λόγους ῥηθέντας νυνὶ πρὸς ἦμᾶς ἄκριβῶς διεξιῶν, ἐν κεφαλαῖῳ περὶ πάντων εἰπὼν παύσομαι. ἦ μὲν τύχη καὶ Φιλίππος ἦσαν τῶν ἔργων κύριοι, ἐγὼ δὲ τῆς ἐκ τῶν ἐννοιας καὶ τῶν λόγων. παρ᾽ ἐμοῦ μὲν ὑμῶν ἔρρησθα τὰ δίκαια καὶ τὰ συμφέροντα ὑμῖν, ἀπεβη δὲ οὐχ ὃς ἡμεῖς θυχόμεθα, ἀλλὰ ὡς Φιλίππος ἔπραξε. ποτέρον οὖν ὁ μηδὲν προσμυθεῖς ἐργάσασθαι ἀγαθὸν δίκαιος ἐστὶν εὐδοξεῖν, ἢ οἱ μηδὲν ἢν δυνατὸς ἐλλειπὼν; 1 ἐν δὲ τῷ παρώντι νυνὶ πολλὰ διὰ τῶν καιρῶν παραλέιπον.

Εἴπε δὲ, ὡς ἐψευδόλογον φάσκων ὀλίγων ῥυπέρον τὰς Ὑβῆσας ἔσεσθαι ταπεινάς, καὶ τοὺς Εὐβοέας ὡς ἐφόβουν, προάγων εἰς ἐλπίδας κενὰς ἤμιας. ἐδὲ ποιεῖ, καταμάθειε, ὁ ἄνδρες Ἀθηναίοι. ἐγὼ γὰρ παρὰ Φιλίππῳ μὲν ὅν ἡξίωσα, πρὸς δὲ ἦμᾶς ἦκων ἀπηγγέλλον, ὅτι τὰς Ὑβῆσας Βοιωτίαν δίκαιον ἡγοίμην εἶναι, καὶ μὴ τὴν Βοιωτίαν Ὑβῆσας. τούτῳ οὖν ἀπαγγείλασθα, ἀλλὰ ὑποσχέσθαι μὲ φήσιν. ἔλεγον δὲ πρὸς ἦμᾶς, ὅτι Κλεοχάρης ὁ Χαλκίδεως θαυμάζειν ἦμῶν καὶ Φιλίππου φαίη τὴν ἐξαιρηθημὸν ἔμοιον, ἀλλὰς τε καὶ 3 προστεταγμένον ἦμῖν, πράττειν ἀγαθὸν ὑ τὶ ἀν δυνάμεθα. 4 τοὺς γὰρ μικροπολίτας, ὁστερ οὐτός, φοβεῖν τὰ

1 ἐλλειπῶν Hamaker: ἐλλειπῶν MSS.
2 κενὰς Markland: τινὰς MSS.
3 ἀλλὰς τε καὶ Blass: ὡς καὶ τὸ τοῦ καὶ τὸ MSS.
4 δυνάμεθα Weidner: δυνάμεθα ἐν τῷ ψήφισματι MSS.
ON THE EMBASSY, 117–120

help, for you could not possibly do them so great a service as the Athenians once did, and they have no memory for that; while you will be wronging those whom you leave in the lurch, and will find them, not your friends in the future, but all the more your enemies."

But not to waste time in reciting to you now precisely what was spoken there, I will content myself with this brief summary of it all. Fortune and Philip were masters of the issue, but I, of loyalty to you and of the words spoken. My words were words of justice, and they were spoken in your interest; the issue was not according to our prayer, but according to Philip's acts. Who, therefore, is it that deserves your approval? Is it the man who showed no desire to do any good thing whatever, or the man who left undone nothing that was in his power? But I now pass over many things for lack of time.

He said that I deceived you by saying that within a few days Thebes would be humbled; and that I told about the Euboeans, how I had frightened them, and that I led you on into empty hopes. But, fellow citizens, let me tell you what it is that he is doing. While I was with Philip I demanded—and when I returned to you I reported that I thought it right—that Thebes should be Boeotian, and not Boeotia, Theban. He asserts, not that I reported this, but that I promised it. And I told you that Cleocharies of Chalcis said that he was surprised at the sudden agreement between you and Philip, especially when we had been instructed "to negotiate concerning any good thing that should be within our power." For he said the people of the small states, like him-
THE SPEECHES OF AESCHINES

tων μειζόνων ἀπόρρητα. ταῦτα οὐ διηγήσασθαι μὲ φησὶν, ἀλλ’ ἐπηγγέλθαι τὴν Εὐβοιαν παραδώσειν. ἐγὼ δὲ ὑπειλήφειν δεῖν τὴν πόλιν τὴν υπὲρ τῶν ὁλῶν μέλλουσαν βουλευσθαί μηδὲνὸς λόγον Ἕλληνικοῦ ἀνήκοον εἶναι.

121 Διεβαλλε δὲ, κάκεινῳ διαιροῦμενος τὸν λόγον, ὡς ἀπαγγέλλειν τάληθη βουλόμενος, ὑπ’ ἐμοῦ καὶ Φιλοκράτους καλύτειν. ἐγὼ δ’ ὑμᾶς ἡδέως ἀν ἐροίμην, εἰ τις πῶς τούτῳ Ἀθηναίων πρεσβευτῆς ἐκπεμβάς, ἐφ’ ὅς πεπρέσβευε κεκώλυται πρὸς τὸν δήμον ἀπαγγέλλειν, καὶ ταῦτα παθόν καὶ ἀτιμασθεῖς ὑπὸ τῶν συμπρέσβεων, τούτους ἔγραψ’ ἄν 1 επαινέσαι καὶ καλέσαι ἐπὶ δείπνοιν. Δημοσθένεις τοίνυν ἦκών ἀπὸ τῆς ὑστέρας πρεσβείας, εἰ ἢ φησι τὰ τῶν Ἕλληνων πράγματα ἀνατραπῆναι, οὐκ ἐν τῷ ψηφίσματι μόνον ἦμᾶς ἐπήνει, ἀλλ’ ἀπαγγείλαντος πρὸς τὸν δήμον ἐμοῦ τοὺς περὶ τῶν Ἀμφικτυόνων λόγους καὶ Βοιωτῶν, οὐχ ὡσπερ νῦν συντέμνοντος οὐδ’ ἐπειγομένου, ἀλλ’ ὡς ἐδυνάμην κατὰ ῥῆμα ἀκριβεστάτα, καὶ τοῦ δήμου σφόδρα ἀποδεχομένου, παρακληθεὶς ὑπ’ ἐμοῦ μετὰ τῶν ἄλλων συμπρέσβεων καὶ ἐρωτώμενος, 2 εἰ τάληθη καὶ ταῦτα ἀπαγγέλλω πρὸς Ἀθηναίους ἄπερ πρὸς Φίλιππον εἰπὼν, πάντων μαρτυροῦντων καὶ ἐπαινοῦντων με τῶν συμπρέσβεων, ἐπαναστάς ἐπὶ πᾶσιν οὐκ ἔφη με, ὡσπερ ἐκεῖ, 3 οὕτως ἐν τῷ παρόντι λέγειν, ἀλλ’ ἐκεῖ διπλασίας 4 ἀμεινον. καὶ τούτων ὑμεῖς οἱ τὴν ψήφου μέλλουσες φέρειν ἐστέ μοι μάρτυρες. καὶ-

1 ἔγραψ’ ἀν the editor: ἔγραψεν MSS.
2 ἐρωτώμενος Cobet: διερωτώμενος MSS.
3 After ἐκεῖ the MSS. have εἶπον: Blass brackets εἶπον.
4 διπλασίας Bekker: διπλασίας MSS.

250
ON THE EMBASSY, 120–123

self, were afraid of the secret diplomacy of the greater. Demosthenes asserts, not that I related this fact, but that I promised to hand over Euboea! But I had supposed that when the city was about to deliberate on matters of supreme importance, no statement from any Hellenic source ought to be ignored.

But he falsely declared that when he wished to report the truth, he was hindered by me, together with Philocrates—for he divided the responsibility in that case also. Now I should like to ask you this: Has any ambassador sent out from Athens ever been prevented from presenting to the people an official report of his conduct? And if one had suffered such treatment and had been repudiated by his colleagues, would he ever have made a motion that they be given a vote of thanks and invited to dinner? But Demosthenes on his return from the second embassy, in which he says that the cause of Hellas was ruined, moved the vote of thanks in his decree; and not only that, but when I had reported to the people what I had said about the Amphictyons and Boeotians, not briefly and rapidly as now, but as nearly word for word as possible, and when the people heartily applauded, I called upon him together with the other ambassadors, and asked them whether my report was true, and identical with what I had said to Philip; and when all my colleagues had testified and praised me, after them all Demosthenes arose and said: No, I had not to-day been speaking as I spoke there, but that I spoke twice as well there. You who are going to give the verdict are my witnesses of this. And yet what better
THE SPEECHES OF AESCHINES

toi tis an autw kalwv kairov egenveto, h toto
exelegkev euvvas, eiv ti tiv polin exppatov; phs
gar me ev men ti protera presbeia lathevn sau-
tovn synestikota etp tiv polivn, ev d ev stera
aisidesthai, ev h synagoreuvn mou faiyn. kakiein
men ama kathgorovn ou phs kathgoriein, tis de etp
tovs orkous kathgorieis. katai ev tiv eirhyn
psgeis, su kai tivn symmachian egfrasai kai
Filippovs eiv ti tiv polivn expptata, dia touto
egveudeto, opws tis eirhyn hiper 1 suneferen
autw tuchoi. oukoi ou men protera presbeia tiv
kairov touton eixe, h de ustera etp pepragmene
vous egveneto.

124 . Tines oun hsan aipatai, tauta gar tou
htos anbrowon, ex ou evrhe leukiassthe. eisplein
me phsin ev monexiwr plwv katal ton Loidian 2
potamov tis vnekous ws Filippovn, kai tivn epistolhn
then deyro elthousan Filippow gr Fayai. o
men gar Lwovthn, o feuvwn entheide dia toun
sykoftantas, ou dunatos hen epideziws epistolhn
gr Fayai, ou ouk oknovai tines apofainthesai mete
Kallistraton ton 'Afidinaiou ton allon max-
125 listas eipsein dynasthai oud autous o Filippovs,
prios ou autephein Demosxdnun wper umon ouk
hduvthen oud o Bwzantios Pithonw, anbrowos eti
to 3 grafein mega fregonwn alma ws edike to prage-
mya emou proseideito. ka legeis men eti Filippow
mebo hymeron pollakies monos monof dielegomyv,
aitia de eisplsein me vuktor kata ton potamov.

1 hiper H. Wolf : eiper (or eit) MSS.
2 Loidian Reiske (Harpocratin) : Loidian MSS.
3 eti tou H. Wolf : peri to MSS.
ON THE EMBASSY, 123-125

opportunity could he have had to convict me than to do it then and there, if I was in any wise deceiving the city? You say, Demosthenes, that while I was in a conspiracy against the city in the first embassy, you were not aware of it, but that on the second you found it out—the embassy in which we find you testifying to my services! And while accusing me for my conduct on the first embassy, you at the same time deny that you accuse me, and direct your accusations against the embassy that was sent to take the oaths. And yet if it is the peace you find fault with, it was you who moved to add the alliance to it. And if Philip did at any point deceive the city, his deception had to do with the peace, for he was manœuvring for the precise form of peace that would serve his own advantage. But it was the earlier embassy that offered the opportunity to accomplish this; the second took place after the thing was already done.

How he has deceived you—deceit is ever the mark of the charlatan—see from his own words. He says that I went down the Loedias river to Philip in a canoe by night, and that I wrote for Philip the letter which came to you. For Leosthenes, who had been exiled from Athens through the work of blackmailers, was not competent to write a clever letter—a man whom some do not hesitate to rank next to Callistratus of Aphidna as an able orator! and Philip himself was not competent, against whom Demosthenes was not able to hold his own when he tried to speak in your behalf! nor Python of Byzantium, a man who takes pride in his ability as a writer! but, as it seems, the thing required my help too! And you say that time and again I had private interviews with Philip in the daytime, but you accuse me of paddling down the
THE SPEECHES OF AESCHINES

126 οὐτω νυκτερινής ἐπιστολῆς τὸ πράγμα ἐδείτο. ὡτι δ’ οὐδὲν ἀληθεὶς λέγεις, ἥκουσι μὲν μαρτυρήσουσε μεθ’ οὖν συνεσίτον, Ἀγλαοκρέων ὁ Τενέδιος καὶ Ἰατροκλῆς ὁ Πασιφώντος, μεθ’ οὖν ἕξις ἀπαντά τὸν χρόνον τὰς νύκτας ἀνεπαινομην, οἳ συνησίας ὄμοι μηδεμίαν πώποτε ἀπ’ αὐτῶν νύκτα ἀπογενομένῳ, μηδὲ μέρος νυκτὸς. ἄγομεν δὲ καὶ τοὺς οἰκετας καὶ παραδίδομεν εἰς βάσανον. καὶ τὸν μὲν λόγον, εί συγχωρεῖτο ο κατήγορος, καταλύω παρέσται δὲ οἱ δημόσιος καὶ βασανιζέναι ἐναντίον ὑμῶν, ἀν κελεύητε. ενδέχεται δὲ τὸ λοιπὸν μέρος τῆς ἡμέρας ταῦτα πρᾶξαι. πρὸς ἐνδεκα γὰρ ἀμφορέας ἐν διαμετρημένῃ τῇ ἡμέρᾳ κρίνομαι. κἂν φῶσιν ἀπόκοιτον μὲ τουτοὺς πώποτε τῶν συσσίτων γεγονέναι, μὴ φείσησθε μου, ὃ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ἀλλ’ ἀναστάντες ἀποκτείνατε. εάν δ’ ἐξελεγχθῆς ψευδόμενος, Δημόσθενε, τοιαύτην δίκην δός ομολόγησον ἀνδρόγυνος εἶναι καὶ μὴ ἐλεύθερος ἐναντίον τούτων. κάλει μοι τοὺς οἰκετας δεύρο ἐπὶ τὸ βήμα, καὶ τὴν τῶν συμπρέσβεων ἀναγίγνωσκε μαρτυρίαι.

ΜΑΡΤΥΡΙΑ. ΠΡΟΚΛΗΣΙΣ

127 Ἐπειδὴ τοῖνυν οὐ δέχεται τὴν πρόκλησιν, οὐδ’ ἂν φησιν ἐν βασάνους ἀνδραπόδων γενέσθαι, λαβέ μοι τὴν ἐπιστολὴν ταύτην, ἢν ὁ Φιλίππος ἐσπεμψε. δῆλον γὰρ ὅτι μεγάλα τὴν πόλιν παραλογίζεται, δι’ ἢν ἦγρυπνοῦμεν γράφοντες.

1 συγχωρεί Scholiast : συγχωρήσετι MSS.
2 συσσίτων Baiter : συσσίτων βασανιζόμενοι MSS.

1 Slave testimony was accepted in the Athenian courts only when it was given, or offered, under torture.

254
river in the night—the need of a midnight letter was so urgent! But there is no truth in your story, as those who messed with me have come to testify—Aglaocreon of Tenedos and Iatrocles the son of Pasi-phon, with whom I slept every night during the whole time, from beginning to end; they know that I was never away from them a single night, nor any part of a night. We present also our slaves and offer them for torture;¹ and I offer to interrupt my speech if the prosecution agree. The officer shall come in and administer the torture in your presence, gentlemen of the jury, if you so order. There is still time enough to do it, for in the apportionment of the day eleven jars of water have been assigned to my defence.² If the slaves testify that I ever slept away from these messmates of mine, spare me not, fellow citizens, but rise up and kill me. But if you, Demosthenes, shall be convicted of lying, let this be your penalty—to confess in this presence that you are a hermaphrodite, and no free man. Please summon the slaves to the platform here, and read the testimony of my colleagues.

TESTIMONY. CHALLENGE

Since now he does not accept the challenge, saying that he would not rest his case on the testimony of tortured slaves, please take this letter, which Philip sent. For a letter that kept us busy writing all night long must obviously be full of clever deception of the city.

² A definite time, measured by the water-clock, or clepsydra, was assigned to each side. How long a time would be occupied by the running of one amphora of water through the clepsydra, we have no means of knowing.
129 'Ακούετε, ο άνδρες, ὅτι "τοὺς ὀρκοὺς ἀποδέ-
δωκα," φησί, "τοὺς ὑμετέρους πρέσβεις," καὶ τῶν
συμμάχων τῶν ἐαυτοῦ τῶν παραγενομένων κατ’
ἄνωμα γέγραφε, καὶ αὐτοὺς καὶ τὰς πόλεις αὐτῶν,
τῶν δ’ ὑστερήσαντας τῶν συμμάχων ἀποστελεῖν
φησι πρὸς ύμᾶς. ταῦτ’ ὅνων οὐκ ἂν οἰσθῆνε δύνα-
σθαι γράψαι Φίλιππον μεθ’ ἡμέραν ἄνευ ἐμοῦ;
130 'Αλλ’ ἐμοιγε νη τοὺς θεοὺς οὗτος ἐδεί τοῦτο
μόνον λογίζεσθαι, ὅπως μεταξὺ λέγων εὐδοκιμή-
σει: εἰ δὲ μικρὸν ἐπισχῶν δόξει πονηρότατος τῶν
Ἐλλήνων εἶναι, οὐδὲ μικρὸν φροντίζειν.2 τί γὰρ
ἀν τις τοιούτω πιστεύσεις ἀνθρώπω, δς ἐγκεχεί-
ρηκε λέγειν ὡς Φίλιππος, οὐ τοῖς αὐτοῖς στρατη-
γήσαιν, ἀλλὰ ταῖς ἐμαῖς δημηγορίαις, εἰσώ
Πυλῶν παρῆλθε; καὶ λογισμὸν τινα ἡμερῶν
συνηρθμεῖτο πρὸς υμᾶς, ἐν αἷς ἐγὼ μὲν ἀπηγ-
γελλον τὴν πρεσβείαν, οἱ δὲ Φαλαίκου τοῦ Φω-
κέων τυράννου δρομοκήρυκες τὰνθέντε ἐκεῖσε
dιήγησθαν, πιστεύσαντες δὲ οἱ Φωκεῖς ἐμοὶ εἰσώ
Πυλῶν αὐτῶν παρεδέξαντο καὶ τὰς πόλεις τὰς
αὐτῶν παρέδοσαν.
131 Ταῦτα μὲν οὖν ὁ κατήγορος μεμηχάνηται, τὰ δ’
ἐν Φωκεύσι διεφθάρη πράγματα πρῶτον μὲν διὰ
τὴν τύχην, ἢ πάντων ἐστὶ κυρία, ἔπειτα διὰ τὸ
μῆκος τοῦ χρόνου καὶ τὸν δεκέτη τόλμην. τὸ
γὰρ αὐτὸ ἥξισε τε τῶν ἐν Φωκεύσι τυράννων
tὰ πράγματα καὶ καθείλε· κατέστησαν μὲν γὰρ
εἰς τὴν ἄρχην τολμήσαντες τῶν ιερῶν χρημάτων

1 οὗτος Blass: οὗτος MSS.
2 φροντίζειν Dobree: φροντίζει MSS.

256
ON THE EMBASSY, 129–131

LETTER

You hear, gentlemen, what he wrote: "I gave my oath to your ambassadors"; and he has written the names of those of his allies who were present, both the names of the representatives themselves and of their states; and he says he will send to you those of his allies who were not there in time. Does it seem to you that it would have been beyond Philip's ability to write that in the daytime, and without my help?

But, by heaven, the only thing, apparently, that this man Demosthenes cares about, is to win applause while he is on the platform; but whether or not a little later he will be considered the greatest scoundrel in Hellas, for that he appears to care not a whit. For how could one put any faith in a man who has undertaken to maintain that it was not Philip's generalship, but my speeches, that enabled Philip to get this side Thermopylae! And he gave you a sort of reckoning and enumeration of the days during which, while I was making my report on the embassy, the couriers of Phalaecus, the Phocian tyrant, were reporting to him how matters stood in Athens, while the Phocians, putting their trust in me, admitted Philip this side Thermopylae, and surrendered their own cities to him.

Now all this is the invention of my accuser. It was fortune, first of all, that ruined the Phocians, and she is mistress of all things; and secondly, it was the long continuance of the ten years' war. For the same thing that built up the power of the tyrants in Phocis, destroyed it also: they established themselves in power by daring to lay hands on the
THE SPEECHES OF AESCHINES

ἀψαθαι, καὶ διὰ ξένων τὰς πολιτείας μετέστη-σαν, κατελύθησαν δ' ἀπορία χρημάτων, ἐπειδὴ 132 κατεμισθοφόρησαν τὰ ὑπάρχοντα. τρίτον δ' αὐ-τοὺς καθεῖλεν ἢ τοὺς ἀπορουμένους στρατοπέδους συνῆθως παρακολουθοῦσα στάσις, τέταρτον δ' ἢ Φαλαίκον περὶ τῶν μελλόντων ἔσεθαι πραγμά-των ἀξιοια.

ἡ μὲν γὰρ Θετταλῶν καὶ Φίλίππου στρατεία πρόδηλος ἦν, οὐ πολλῷ δὲ χρῶν πρό-τερον πρὶν τὴν πρὸς ὕμᾶς εἰρήνην γενέσθαι, πρέσβεις πρὸς ὕμᾶς ἤλθον ἐκ Φωκέων, ἑορθέων αὐτοῖς κελεύοντες, καὶ ἐπαγγελλόμενοι παραδώ-σειν Ἀλπωνὸν καὶ Θρόνιον καὶ Νίκαιαν, τὰ τῶν 133 παρόδων τῶν εἰς Πύλας χωρία κύρια. ψηφισα-μένουν δ' ὕμων παραδοῦναι Προξένῳ τῷ στρατηγῷ τοὺς Φωκέας ταῦτα τὰ χωρία, καὶ πεντήκοντα πληροῦν τριήρεις, καὶ τοὺς μέχρι τετταράκοντα ἐτῶν 1 εξίεναι, ἀντὶ τοῦ παραδοῦναι τὰ χωρία Προξένῳ, ἐδὸναι οἱ τῦραννοι τοὺς πρέσβεις τοὺς ἐπηγγελμένους δ' ὕμων παραδώσειν τὰ φυλακτήρια, καὶ τοῖς σπουδοφόροις τοῖς τὰς μυστηριώτιδας σπουδὰς ἐπαγγέλλουσι μόνοι τῶν Ἑλλήνων Φω-κεῖς οὐκ ἐσπείρασαν. καὶ πάλιν Ἀρχιδάμου τοῦ Δάκωνος παραλαμβάνειν ἄντος ἐτόμου τὰ χωρία καὶ φυλάττειν, οὐκ ἐπείσθησαν, ἀλλ' ἀπεκρίναντο αὐτῷ τὰ τῆς Σπάρτης δεινὰ δεδείναι 134 καὶ μὴ τὰ παρ' αὐτοῖς. 3 καὶ ἄνωθεν υἱῶν διελ-λυσθε Φιλίππῳ, ἀλλ' ἐν τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ περί τε τῆς εἰρήνης ἐβουλεύεσθε, καὶ τῆς ἐπιστολῆς ἥκουσέν τῆς Προξένου, ὅτι Φωκεῖς οὐ παραδεδώ-

1 ἐτῶν Blass: ἔτη γεγονότας MSS.
2 ἐπηγγελμένουs Hamaker: ἐπαγγελλόμενοι or ἐπαγγειλα-μένουs MSS.
3 αὐτοῖς Markland: αὐτοῖς MSS.
258
ON THE EMBASSY, 131-134

treasures of the shrine, and by the use of mercenaries they put down the free governments; and it was lack of funds that caused their overthrow, when they had spent all their resources on these mercenaries. The third cause of their ruin was mutiny, such as usually attends armies which are poorly supplied with funds. The fourth cause was Phalaecus’ inability to foresee the future. For it was plain that the Thessalians and Philip were going to take the field; and shortly before the peace with you was concluded, ambassadors came to you from the Phocians, urging you to help them, and offering to hand over to you Alponus, Thronion, and Nicaea, the posts which controlled the roads to Thermopylae. But when you had passed a decree that the Phocians should hand over these posts to your general Proxenus, and that you should man fifty triremes, and that all citizens up to the age of forty years should take part in the expedition, then instead of surrendering the posts to Proxenus, the tyrants arrested those ambassadors of their own who had offered to hand over the garrison posts to you; and when your heralds carried the proclamation of the sacred truce of the Mysteries,¹ the Phocians alone in all Hellas refused to recognize the truce. Again, when Archidamus the Laconian was ready to take over those posts and guard them, the Phocians refused his offer, answering him that it was the danger from Sparta that they feared, not the danger at home. That was before you had come to terms with Philip; but on the very day when you were discussing the question of the peace, the letter of Proxenus was read to

¹ A provision for the safe conduct of all Greeks who wished to attend the celebration of the lesser Eleusinian Mysteries, which took place in Attica in the spring.
THE SPEECHES OF AESCHINES

κασιν αὐτῷ τὰ χωρία, καὶ οἱ τὰ μυστήρια ἔπαγγέλλοντες 1 μόνους τῶν ἄλλων Ἑλλήνων ἀπεφαίνους 2 Φωκέας οὐ δεδεγμένους τὰς σπονδάς, ἀλλὰ καὶ τοὺς δεύρο ἐλπιθώτας πρέσβεις δεδεκότας. ὃτι δὲ ἀληθῆ λέγω, κἀλει μοι τοὺς σπονδοφόρους, καὶ τοὺς παρὰ Προξένου τοῦ στρατηγοῦ προσβεύσαντας εἰς Φωκέας, Καλλικράτην καὶ Μεταγένην, καὶ τῆς ἐπιστολῆς ἀκούσατε τῆς Προξένου.

ΜΑΡΤΥΡΙΑΙ. ΕΠΙΣΤΟΛΗ

135 Ἀκούστε, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τῶν χρόνων παραναγινωσκομένων ἐκ τῶν δημοσίων γραμμάτων, καὶ τῶν μαρτύρων ὑμῖν προσδιαμαρτυροῦντων, 3 ὃτι πρὶν ἐμὲ χειροτονηθῆναι προσβευτήν, Φάλαιρος ὁ τῶν Φωκέων τύραννος ἡμῶν μὲν καὶ Λακεδαίμονίος ἦπιςτε, Ὁλίτπτω δ' ἐπιστευεῖν.

136 Ἀλλ' οὕτως μόνος τὸ συμβησώμενον ἡγεύει; ὑμεῖς δὲ αὐτοὶ δημοσία πῶς διέκεισθε; οὐ πάντες προσεδοκάτε Ἐλισιππον ταπεινώσει Θηβαίον, ορϖτά τ' 4 αὐτῶν τὴν θρασύτητα, καὶ τῷ 5 ὑμὴ βούλεσθαι δύναμιν ἀνθρώπων ἀπίστων ἐπανεξῆς; 6 Λακεδαιμώνιοι δὲ οὐ μεθ' ἡμῶν τάναντα Θηβαίος ἐπρέσβευνον, καὶ τελευτῶντες προσέκρουν φανερῶς ἐν Μακεδονίᾳ καὶ διηπειλοῦντο; 7 αὐτοὶ δὲ οὐκ ἦπορον καὶ ἐφοβοῦντο οἱ τῶν Θηβαίων πρέσβεις; Ἡππαλοὶ δὲ οὐ κατεγέλω τῶν

1 ἔπαγγέλλοντες Baiter and Sauppe: ἔπαγγέλλοντες MSS.
2 ἀπεφαίσιν Blass: ἀπεφαίναν MSS.
3 προσδιαμαρτυροῦντων Hamaker: προσδιαμαρτυρησάντων MSS.
4 τ' added by Dobree.
5 τῷ H. Wolf: τῷ MSS.
6 ἐπαυξῆς Sauppe: ἐπαυξῆσαι MSS.
7 διηπειλοῦντο Cobet: διηπειλοῦν MSS. After διηπειλοῦν the MSS. have τοῖς τῶν Θηβαίων πρέσβεις, which Blass brackets.

260
you, in which he said that the Phocians had failed to hand over the posts to him; and on the same day the heralds of the Mysteries reported to you that the Phocians alone in all Hellas had refused the sacred truce, and had, furthermore, arrested the ambassadors who had been here. To prove that I am speaking the truth, please call the heralds of the truce, and the envoys Callierates and Metagenes, whom Proxenus our general sent to the Phocians, and let the letter of Proxenus be read.

TESTIMONY. LETTER

The dates, fellow citizens, taken from the public archives, have been read and compared in your hearing, and you have heard the witnesses, who further testify that before I was elected ambassador, Phalaecus the Phocian tyrant distrusted us and the Lacedaemonians as well, but put his trust in Philip.

But was Phalaecus the only one who failed to discern what the outcome was going to be? How stood public opinion here? Were you not yourselves all expecting that Philip was going to humble the Thebans, when he saw their audacity, and because he was unwilling to increase the power of men whom he could not trust? And did not the Lacedaemonians take part with us in the negotiations against the Thebans, and did they not finally come into open collision with them in Macedonia and threaten them? Were not the Theban ambassadors themselves perplexed and alarmed? And did not the Thessalians laugh at all the rest and say that the
THE SPEECHES OF AESCHINES

άλλων, ύπερ αὐτῶν φάσκοντες τὴν στρατεύαν 137 εἶναι; τῶν δὲ ἐταῖρων τινὲς τῶν Φίλιππον οὐ διαρρήδην πρὸς τινας ἦμῶν ἔλεγον ὅτι τὰς ἐν Βοιωτοῖς πόλεις κατοικεῖ Φίλιππος; Θηβαῖοι δὲ οὐκ ἔξελθοῦσαν πανδημεῖ, ἀπιστοῦντες τοὺς πράγμασιν; ὑμῖν δὲ ταῦθ' ὅρῶν οὐκ ἔπεμψαν ἐπιστολὴν ὁ Φίλιππος, ἔξευναι πάση τῇ δυνάμει βοηθήσοντας τοὺς δικαίοις; οἱ δὲ νῦν πολέμικοι καὶ τὴν εἰρήνην ἀνανδρίαν καλοῦντες, οὐ διεκώλυσαν ὑμᾶς ἔξελθεῖν εἰρήνης καὶ συμμαχίας γεγενημένης, 1 δεδεῖναι φάσκοντες μὴ τοὺς στρατιώτας ὑμῶν ὁμήρους λάβῃ Φίλιππος; πότερον οὖν ἐγὼ τοὺς προγόνους ἐκώλυσα τὸν δὴμον μιμεῖσθαι, ἢ σὺ καὶ οἱ μετὰ σοῦ συνεστηκότες ἐπὶ τὰ κοινὰ; καὶ πότερον ἤν ἀσφαλεστέρα καὶ καλλίων Ἀθηναίων ἡ ἔξοδος, ἡνίκα ἦκμαζον μὲν 2 τῇ μανίᾳ Φωκεῖς, ἑπολέμουν δὲ Φιλίππηι, εἴχον δὲ Ἀλπωνὸν καὶ Νίκαιαν, οὗπω παραδόντος Φαλαίκου Μακεδόσι, τὰς σπονδὰς δὲ οἷς ἐμέλλομεν βοηθεῖν τὰς μυστηριώτιδας οὐκ ἐδέχοντο, Θηβαίοις δὲ ὀπίσθεν κατελείπομεν, 3 ή μεταπεμπτομένον μὲν Φιλίππου, ὄρκων δὲ ἦμῶν καὶ συμμαχίας γεγενημένης, Θετταλῶν δὲ καὶ τῶν ἄλλων Ἀμφικτύων στρατεύον- των; οὐ πολλῷ καλλίων οὐτοὺς ἢν ὁ καιρὸς ἔκεινον, ἐν δὲ διὰ τὴν σήν ἀνανδρίαν καὶ ἅμα φθόνον ἐσκευασάγησαν ἐκ τῶν ἀγρῶν Ἀθηναίοι, 1 γεγενημένης Weidner: ὑμῖν (οἱ ἦμων) γεγενημένης or γεγενημένης ὑμῖν MSS. 2 μὲν Dobree: ἐν MSS. 3 κατελείπομεν Bekker: κατελείπομεν MSS.

262
ON THE EMBASSY, 136–139

expedition was for their own benefit? Did not some of Philip's companions say explicitly to some of us that Philip was going to re-establish the cities in Boeotia? Had not the Thebans already, suspicious of the situation, called out all their reserves and taken the field? And did not Philip, when he saw this, send a letter to you calling upon you to come out with all your forces in defence of the cause of justice? As for those who are now for war, and who call peace cowardice, did they not prevent your going out, in spite of the fact that peace and alliance had been made with Philip? Did they not say that they were afraid he would take your soldiers as hostages? Was it I, therefore, who prevented the people from imitating our forefathers, or was it you, Demosthenes, and those who were in conspiracy with you against the common good? And was it a safer and more honourable course for the Athenians to take the field at a time when the Phocians were at the height of their madness and at war with Philip, with Alponus and Nicaea in their possession—for Phalaecus had not yet surrendered these posts to the Macedonians—and when those whom we were proposing to aid would not accept the truce for the Mysteries, and when we were leaving the Thebans in our rear: or after Philip had invited us, when we had already received his oaths and had an alliance with him, and when the Thessalians and the other Amphictyons were taking part in the expedition? Was not the latter opportunity far better than the former? But at this later time, thanks to the combination of cowardice and envy in you, Demosthenes, the Athenians brought in their property from the fields, when
THE SPEECHES OF AESCHINES

πρεσβεύοντος ἐμοῦ τὴν τρίτην ἢδη πρεσβεύοντα

τὴν ἐπὶ τὸ κοινὸν τῶν Ἀμφικτύων, ἐφ’ ἦν τολμᾶς με λέγειν ὡς ὁ χειροτονθείς ψύχομην,

ἐξῆρος δ’ ὁν οὐδέποτε καὶ τήμερον ἡθελήκας με ἐισαγγείλαι παραπρεσβεύσασθαι; οὐ γὰρ δὴ φθονεῖς γε μοι τῶν εἰς τὸ σῶμα τιμημάτων.

140 Τούγαρτοι Ὑβαίοι μὲν παρακαθημένων καὶ
dευμένων, τῆς δ’ ἡμετέρας πόλεως διὰ σὲ τεθο-

ρυθημένης καὶ τῶν Ἀθηναίων ὑπείρων οὐ παρόν-

των, Ἡθηλόντων δὲ Ὑβαίων προσθεμένων διὰ τὴν

ἡμετέραν ἄβουλιαν καὶ τὴν πρὸς Φωκεᾶς ἔχθραν,

ἡ προὐτήριχε Ἡθηλόντως ἐκ παλαιῶν χρόνων, ὡτὲ

αὐτῶν τοὺς ὁμήρους λαβόντες Φωκεῖς κατηλόησαν,

Ὑραίκον δὲ πρὶν ἐμὲ ἔλθειν καὶ Στέφανον καὶ

Δερκύλον καὶ τοὺς ἄλλους τρεῖς ἀπεληλυ-

θότος ὑποστόντιν, Ὀρχομενέων δὲ περιφήβων

ὄντων καὶ σπουδᾶς τοῖς σώμασιν αἰτησάντων,

ὦστε ἀπελθεῖν ἐκ τῆς Βουκίας, παρεστηκότων

μὲν τῶν Ὑβαίων πρόσβεσιν, ὑπολειπομένης δ’

ἔχθρας φανερὰς Φιλίππῳ πρὸς Ὑβαίους καὶ

Ἡθηλόντως, τότε ἀπώλοντο αἱ πράξεις οὐ δὲ ἐμὲ,

ἀλλὰ διὰ τὴν σὴν προδοσίαν καὶ τὴν πρὸς Ὑβ-

αίους προξενίαν. μεγάλα δ’ οἴμαι τούτων ἔργῳ.

141 1 τὴν added by Franke. 2 οὐδέποτε Blass: οὐδὲς MSS.

3 ἄλλους Blass: Ἀμφικτύων ΜSS.

4 ἔργῳ Blass: ἐγώ ΜSS.

---

1 See on § 94. This was, strictly speaking, the fourth embassy; but as it was appointed to do what had been entrusted to the third, and was made up of the same men, Aeschines speaks of it as the third.

2 The ambassadors to Philip, while not formally accredited to negotiate with the Amphictyonic Council, which Philip
ON THE EMBASSY, 139-141

I was already absent on the third embassy,¹ and appearing before the assembly of the Amphictyons ²— that embassy on which you dare to say that I set out without having been elected, although, enemy as you are to me, you have never to this day been willing to prosecute me as having wrongly served on it; and we may safely assume that this is not because you begrudge me bodily pains and penalties.

When, therefore, the Thebans were besieging him with their importunities, and our city was in confusion, thanks to you, and the Athenian hoplites were not with him;³ when the influence of the Thessalians had been added to that of the Thebans, thanks to your shortsightedness and because of the hostility to the Phocians which the Thessalians had inherited from that ancient time when Phocians seized and flogged the Thessalian hostages; and when, before my coming and that of Stephanus, Dercylus, and the rest of the ambassadors, Phalaecus had already made terms and departed; when the people of Orchomenus were in exceeding fear, and had begged for peace, on condition that their lives should be spared and they be allowed to go forth from Boeotia;⁴ when the Theban ambassadors were standing by, and when it was plain that Philip was threatened with the hostility of the Thebans and Thessalians; then it was that the cause was lost—not from any fault of mine, but thanks to your treachery, Demosthenes, and your hired service to Thebes. Of this I think I can furnish important

had called together to act on the punishment of the Phocians, were present at Delphi during their meeting, and Aeschines addressed the Council. See § 142.

³ See § 137.

⁴ Orchomenus was one of the towns referred to in § 104.
THE SPEECHES OF AESCHINES

142 σημεῖα ἐπιδείξειν. εἰ γάρ τι τούτων ἀληθὲς ἦν ὅν σὺ λέγεις, κατηγόρουν ἂν μου Βοιωτῶν καὶ Φωκέων οἱ φεύγοντες, ὥν τοὺς μὲν ἐξεβεβλήκειν, τοὺς δ᾿ ἐκώλυσα κατελθεῖν νῦν δ᾿ οὐχὶ τὰ συμβάντα λογιζόμενοι, ἀλλὰ τὴν εὐνοιαν τὴν ἐμὴν ἀποδεχόμενοι, συλλεγέντες οἱ φεύγοντες Βοιωτῶν ἦρηνται μοι συνηγόρουσι, ἦκουσι δ᾿ ἀπὸ τῶν ἐν Φωκείσι πόλεων πρέσβεισ, οὓς ἔγω τὴν τρίτην πρεσβείαν τὴν ἐπὶ τούς Ἀμφικτύωνας πρεσβεύων ἐσωσα. Οἰταίων εἰχειροῦντων λέγειν ὡς δεὶ τοὺς ἠδύωντος ὥθειν κατὰ τοῦ κρημνοῦ, καὶ παρήγαγον εἰς τοὺς Ἀμφικτύωνας, ὡστε ἀπολογίας τυχεῖν. δ᾿ μὲν γὰρ Φάλαικος ὑπόστωνδος ἀφεῖτο, οἱ δὲ ἀναίτιοι ἀποθυήσκειν ἔμελλον, συναγορεύοντος δ᾿ ἐμοῦ διεσώθησαν. ὅτι δ᾿ ἀληθῆ λέγω, κἀκεῖ μοι Μνάσωνα τῶν Φωκεῶν καὶ τοὺς συμπρέσβεις, καὶ τοὺς ἀπὸ τῆς τῶν Βοιωτῶν φυγῆς ἤρημένους. ἀνάβησι δεύρο, Λίπαρε καὶ Πυθίων, καὶ τὴν αὐτὴν ἀπόδοτε μοι χάριν εἰς τὴν τοῦ σώματος σωτηρίαν, ἤμπερ ἔγω ὕμῖν.

ΣΥΝΗΓΟΡΙΑ ΒΟΙΩΤῶΝ ΚΑΙ ΦΩΚΕΩΝ

Πῶς οὖν οὐκ ἄν δεινὰ πάθοιμι, εἰ κατηγοροῦντος μὲν Δημοσθένους τοῦ Θηβαίων προξένου καὶ πονηροτάτου τῶν Ἑλλήνων, συναγορεύοντων δὲ μοι Φωκέων καὶ Βοιωτῶν ἁλοίην;

144 Ἐστῶμησε δ᾿ εἰπεῖν ὡς ἔγω τοῖς ἐμαυτοῦ λόγοις

---

1 tὴν added by Franke.  
2 Φάλαικος Dobree: Φάλαικος τύραννος (or ὁ τύραννος) MSS.
ON THE EMBASSY, 141–144

confirmation from what has actually happened. For if there were any truth in these assertions of yours, the Boeotian fugitives, for whose expulsion I was responsible, and the Phocian exiles, whose restoration I prevented, would be accusing me now. But as a matter of fact they ignore the misfortunes that have come upon them, and satisfied with my loyalty to them, the Boeotian exiles have held a meeting and chosen men to speak in my behalf; and from the towns of Phocis have come ambassadors whose lives I saved when I was representing you before the Amphictyons on the third embassy; for when the representatives from Oetaea went so far as to say that they ought to cast the grown men over the cliffs, I brought the Phocians into the assembly of the Amphictyons and secured a hearing for them. For Phalaecus had made terms for himself and gone, and those who were guiltless were on the point of being put to death; but I pleaded for them, and their lives were spared. To prove that I speak the truth, please call Mnason the Phocian and those who have come with him, and call the delegates chosen by the Boeotian exiles. Come up to the platform, Liparus and Python, and do me the same service for the saving of my life that I did for you.

PLEA OF THE BOEOTIANS AND PHOCIANS

Would it not, then, be monstrous treatment for me if I should be convicted when my accuser is Demosthenes, the paid servant of Thebes and the wickedest man in Hellas, while my advocates are Phocians and Boeotians?

But he dared to say that I am tripped up by my
THE SPEECHES OF AESCHINES

περιπίπττω. φησὶ γάρ με εἰπεῖν, ὅτε ἔκρινον Τίμαρχον, ὅτι πάντες κατ' αὐτοῦ τὴν τῆς πορνείας φήμην παρειλήφασι, τὸν δ' Ἡσίοδον ποιητὴν ἀγαθὸν ὄντα λέγειν,

φήμη δ' οὕτω πάμπαν ἀπόλλυται, ἥτινα λαλοὶ πολλοὶ φημίζωσι.\(^1\) θεὸς νυ τὶς ἐṣτι καὶ αὐτή.

tὴν δ' αὐτὴν ταύτῃν θεῶν ἦκειν νῦν κατηγοροῦσαν ἐμοὶ πάντας γὰρ λέγειν ὡς χρήματα ἔχω παρὰ

145 Φιλίππου. εὖ δ' ήστε, ὡς ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ὅτι πλείστον διαφέρει φήμη καὶ συκοφαντία. φήμη μὲν γὰρ οὐ κοινωνεῖ διαβολῇ, διαβολὴ δὲ ἀδελφῶν ἐστὶ συκοφαντία.\(^2\) διοριῶ δ' αὐτῶν ἐκάτερον ἐγὼ σαφῶς. φήμη μὲν ἐστίν, ὅταν τὸ πλῆθος τῶν πολιτῶν αὐτόματον ἐκ μηδεμῶς προφάσεως λέγη τινὰ ὡς γεγενημένην πρῆξιν συκοφαντία δ' ἐστίν, ὅταν πρὸς τοὺς πολλοὺς εἰς ἀνὴρ αἰτίαν ἐμβαλὼν, ἐν τῇ τε ἐκκλησίᾳ ἀπάσαις πρὸς τῇ βουλῇ διαβάλλῃ τινὰ. καὶ τῇ μὲν φήμῃ δημοσία θύμουν ὡς θεῷ, τῶν δὲ συκοφαντῶν ὡς κακούργων δημοσίᾳ προβολᾶς ποιοῦμεθα. μὴ οὖν σύναγε εἰς ταύτων τὰ κάλλιστα τοῖς αἰσχίστοις.

146 'Επὶ πολλοῖς μὲν οὖν ἠγαφεῖ τῶν κατηγορημένων ἡγανάκτησα, κάλλιστα δὲ ἣνικα ἡτιάτῳ με εἰναὶ προδότην ἀμα γὰρ ταῖς αἰτίαις ταύταις φανήσαι με ἔδει θηριώδῃ καὶ τῆς ψυχῆς ἀστοργον καὶ πολλοῖς ἐτέρους πρότερον ἀμαρτήμασι ἐνοχοῖν. τοῦ μὲν οὖν ἐμοῦ βίου καὶ τῆς καθ' ἡμέραν διαίτης

1 φημίζωσι: Baiter and Sauppe. Here and in i. 129 the MSS. have varying forms of the verb (so in the MSS. of Hesiod).

2 συκοφαντία Herwerden: συκοφαντία or καὶ συκοφαντία MSS.

268
own words. For he says\(^1\) that when I was prosecuting Timarchus I said that his lewdness was a matter of common report, and that Hesiod, a good poet, says, "But Common Report dies never, the voice that tongues of many men do utter. She also is divine."\(^2\) He says that this same god comes now and accuses me, for everybody says, according to him, that I have got money from Philip. But be assured, fellow citizens, there is the greatest difference between common report and slander. For common report has no affinity with malice, but malice is slander's own sister. I will define each of them specifically: it is a case of common report when the mass of the people, on their own impulse and for no reason that they can give, say that a certain event has taken place; but it is slander when one person, insinuating an accusation in the minds of the people, calumniate a man in all the meetings of the assembly and before the senate. To Common Report we offer public sacrifice, as to a god, but the slanderer we prosecute, in the name of the people, as a scoundrel. Do not, therefore, join together the most honourable and the most shameful things.

At many of his charges I was indeed angry, but most of all when he accused me of being a traitor. For to bring such charges as those was to hold me up to public view as a brute, without natural affection, and chargeable in the past with many other sins. Now of my daily life and conduct I think you

\(^{1}\) Demosthenes, On the Embassy, §§ 243 f.

\(^{2}\) Aeschines, Against Timarchus, § 129.
THE SPEECHES OF AESCHINES

υμᾶς δοκιμαστὰς ικανοῦς εἶναι νομίζω· ἄ δ' ἔστι
τοὺς μὲν πολλοὺς ἁσώμοπτα, τοὺς δὲ χρηστοῖς τὰς
ψυχὰς μέγιστα, τούτων ύμῖν τὰ πλείστα καὶ
καλῶς ἔχοντα ἐκ τῶν νόμων ὄραν ἀναβιβῶμαι,
ἵν' εἴδητε τὰς ἐμὰς παρακαταθήκας, ὃς οἶκοι κατα-
λιπῶν εἰς Μακεδονίαν ἐπρέσβευσα. οὐ μὲν γάρ,¹
Δημόσθενε, ταῦτα ἐπιλάσω ἐπ' ἐμέ, ἐγὼ δ' ὡς
ἐπαιδεύθην καὶ δικαίως ἔξηγήσομαι. οὔτοι μὲν
ἐστὶ μοι πατήρ Ἀτρόμητος, σχεδὸν πρεσβύτατος
tῶν πολιτῶν· ἐτή γὰρ ἦδη βεβίωκεν ἐνενήκοντα
cαὶ τέτταρα· συμβέβηκε δὲ αὐτῷ νέω μὲν οὖν,
πρὶν τὴν οὔσιαν ἀπολέσας διὰ τῶν πόλεμον,
ἀθλεῖν τῷ σώματί, ἐκπεσόντι δὲ ὑπὸ τῶν τριά-
kοντα στρατεύσθαι μὲν ἐν τῇ Ἀσίᾳ, ἀριστεύειν
d' ἐν τοῖς κινδύνοις, εἶναι δ' ἐκ φατρίας τὸ γένος
ἡ τῶν αὐτῶν βωμῶν Ἔπεοβουτάδαις μετέχει, ὅθεν
ἡ τῆς Ἀθηνᾶς τῆς Πολιάδος ἐστὶν ἱέρεια, συγ-
cατάγειν δὲ τὸν δῆμον, ὁσπέρ καὶ ὅλῳ πρῶτον
eἶπον.

148 Ἐλευθέρους δέ μοι συμβέβηκεν εἶναι καὶ τοὺς
πρὸς μητρὸς ἀπαντας, ἡ νῦν ἐμοὶ πρὸ τῶν ὅφ-
θαλμῶν προφαίνεται φοβουμένη περὶ τῆς ἐμῆς
σωτηρίας καὶ διηπορημένη. κατοι, Δημόσθενες,
ἡ μὲν ἐμὴ μήτηρ ἔφυγε μετὰ τοῦ ἄνδρος² εἰς Κό-
ριθον καὶ μετέσχε τῶν πολιτικῶν κακῶν· σὺ δὲ
ὁ³ ἀμφισβητῶν ἀνὴρ εἶναι, οὐ γὰρ ἂν τολμή-
σαιμε εἰπεῖν ὡς ἀνήρ εἶ, ἐγράφης λιποταξίου, καί

¹ μὲν γάρ Franke: μὲν οὐ μὲν οὖν MSS.
² τοῦ ἄνδρος Cobet: τοῦ αὐτῆς ἄνδρος (οὐ τοῦ ἄνδρος αὐτῆς) MSS. ³ ο added by Bekker.

270
are competent judges. But facts that escape the public eye, yet are of greatest importance in the opinion of men of character, I will bring into court as my witnesses—facts very many in number and to my credit in the eyes of the law—in order that seeing them you may know what pledges I left at home when I set out for Macedonia on the embassy. For you, Demosthenes, fabricated these charges against me, but I will tell my story, as I was taught to do from childhood, truthfully. Yonder is my father, Atrometus; there are few older men among all the citizens, for he is now ninety-four years old. When he was a young man, before the war destroyed his property, he was so fortunate as to be an athlete; banished by the Thirty, he served as a soldier in Asia, and in danger he showed himself a man; by birth he was of the phratry that uses the same altars as the Eteobutadae, from whom the priestess of Athena Polias comes; and he helped in the restoration of the democracy, as I said a little while ago.

It is my good fortune, too, that all the members of my mother's family are free-born citizens; and to-day I see her here before my eyes in anxiety and fear for my safety. And yet, Demosthenes, this mother of mine went out to Corinth an exile, with her husband, and shared the disasters of the democracy; but you, who claim to be a man—that you really are a man I should not venture to say—you were once indicted for desertion, and you saved

---

1 Each of the four Athenian tribes was divided into three phratry. Under the democracy these groups of families had only religious functions. Each phratry had its own place of worship.

2 See § 78.

271
THE SPEECHES OF AESCHINES

tὸν γραψάμενον Νικόδημον τὸν Ἀφιδναῖον χρήμασι πείσας ἐσώθησι, ὅν ὑστερον μετὰ Ἀριστ-άρχου συναπεκτείνας, καὶ οὐ καθαρὸς ὤν εἰς τὴν ἀγορὰν ἐμβάλλεις. Φιλοχάρης δ’ ούτοσί, ὁ πρεσβύτατος ἀδελφὸς ἦμων, οὐκ ἀγεννεῖς διατριβάς, ὥς σὺ βλασφημεῖς, ἀλλ’ ἐν γυμνασίοις διατριβῶν, καὶ μετὰ Ἰφικράτους συνεστατευμένος, καὶ συνεχώς ἔτος ἣδη τούτῳ τρίτῳ στρατηγῶν, ἥκει δεησόμενος ὤμων ἐμὲ σώσαι. Ἀφάθητος δ’ οὐτοσί, ὁ νεώτατος ἦμων ἀδελφός, πεπρεσβευκῶς μὲν ὑπὲρ ὤμων ἄξιος τῆς πόλεως πρὸς τὸν Περσῶν βασιλέα, καλῶς δὲ καὶ δικαῖως τῶν ὑμετέρων προσόδων ἐπιμεληθείς, ὅτε αὐτὸν ἐπὶ τὴν κοινὴν διόικησιν εἰληφε, καὶ πεπαιδοποιημένος κατὰ τοὺς νόμους, ἀλλ’ οὐ Κνωσίων τὴν έαυτοῦ γυναίκα παρακατακλώνω, ὥσπερ σὺ, πάρεστι καταφρονῶν τῶν σῶν λοιδορῶν· τὸ γὰρ ψευδὲς διειδίσοι οὐ περαιτέρῳ τῆς ἀκοῆς ἀφικνεῖται. ἔτολμησας δὲ καὶ περὶ τῶν ἐμῶν κηδεστῶν εἰπεῖν· οὕτως ἄναιδης καὶ πόρρωθεν ἀχάριστος εἶ, οὗς Φιλόδημον τὸν Φίλωνος πατέρα καὶ Ἐπικράτους οὐκ ἀγαπᾶς οὐδὲ προσκυνεῖς, δι’ ὑν εἰς τοὺς δημότας ἐνεγράφης, ὥς

1 βλασφημεῖς Cobet: the MSS. have ἧχων after βλασφημεῖς (or after ἀγεννεῖς).

1 In the spring of 348 Demosthenes was serving on an expedition sent out to Euboea. On the approach of the Great Dionysia he was obliged to return to the city to serve as choragus, a burden which he had previously volunteered to take upon himself, at heavy cost. Personal enemies of his brought, but did not prosecute, a charge of desertion in the field.

272
ON THE EMBASSY, 148-150

yourself by buying off the man who indicted you, Nicodemus of Aphidna, whom afterward you helped Aristarchus to destroy;\textsuperscript{1} wherefore you are polluted, and have no right to be invading the market-place.\textsuperscript{2} Philochares yonder, our eldest brother, a man not of ignoble pursuits, as you slanderously assert,\textsuperscript{3} but a frequenter of the gymnasia, a one-time comrade of Iphicrates in the field, and a general now for the past three years, has come to beg you to save me. Our youngest brother, too, Aphobetus yonder, who as ambassador to the king of Persia has served you to the credit of the city, who administered your revenues honestly and well when you called him to the department of the treasury, who has gotten him children lawfully—not by putting his wife in Cnosion's bed, as you, Demosthenes, did yours—he also is here, despite your slanders; for defamation goes no further than the ears. But you dared to speak about my wife's family also—so shameless you are and so inherently thankless, you that have neither affection nor respect for Philodemus,\textsuperscript{4} the father of Philon and Epicrates, the man by whose good offices you were enrolled among the men of your deme, as the elder Paeanians

The murder of Nicodemus by Aristarchus, a young friend of Demosthenes, was a notorious case, but the attempts of Demosthenes' enemies to connect him with it were entirely unsuccessful. See Aeschines, Against Timarchus, § 172.

\textsuperscript{2} A man under indictment for murder was not allowed access to the market-place, for contact with a murderer would pollute innocent men.

\textsuperscript{3} For Demosthenes' taunts as to the brothers of Aeschines and those of his wife, see his speech On the Embassy, §§ 237 and 287.

\textsuperscript{4} See § 152.
THE SPEECHES OF AESCHINES

ισασιν οἱ πρεσβύτεροι Παιανέων. ἐκπέπληγμαι
dὲ, εἰ σὺ λοιδορεῖν Φίλωνα τολμᾶς, καὶ ταῦτα ἐν
toῖς ἐπιεικεστάτοις Ἀθηναίοις, οὐ δεύρῳ εἰσελή-
lύθασι δικάσουτε ἕνεκα τοῦ βελτίστου τῆς πό-
λεως, καὶ μᾶλλον προσέχουσι τοῖς βίοις ἢμῶν ἢ
151 τοῖς λόγοις. πότερα γὰρ ἂν προσδοκᾶσαν αὐτοὺς
εὑρασθαι μυρίους ὀπλίτας ὁμοίους Φίλωνι γενέ-
σθαι, καὶ τὰ σώματα οὕτω διακειμένους καὶ τὴν
ψυχήν οὕτω σώφρονας, ἡ τρισμυρίους κιναίδους
οὗς περ ὑ; καὶ τὴν Ἐπικράτους εὐαγγελιὰν,
tοῦ Φίλωνος ἄδελφου, ἐπανάγεις εἰς ὅνειδη. καὶ
tίς αὐτῶν εἴδε πῶπτοτε ἁγιμονήσαντα, ἢ μεθ'
ημέραν, ὡς σὺ φῆς, ἐν τῇ πομπῇ τῶν Διουνσίων,
ἢ νῦκτωρ; οὐ γὰρ ἄν τοῦτο γ' ἐνποιεῖς, ὡς ἔλαθεν:
152 οὐ γὰρ ἤγιοιτο. ἔμοι δὲ, ὁ ἁνδρεὶ, ἐκ τῆς Φιλο-
δήμου θυγατρὸς καὶ Φίλωνος ἄδελφης καὶ Ἐπι-
κράτους τρεῖς παιδεῖς εἰσι, μὴν μὲν θυγάτηρ, δύο
dὲ νεῖδες: οὕς ἐγὼ δεύρῳ ἢκω μετὰ τῶν ἄλλων
κομίζων, ἐνὸς ἐρωτήματος ἔνεκα καὶ τεκμηρίου
πρὸς τοὺς δικαστὰς, ὃ νῦν δὴ ἐρήσομαι. ἔρωτῶ
γάρ, ὁ ἁνδρεὶ Ἀθηναῖοι, εἰ δοκῶ ἂν ὑμῖν πρὸς
tῇ πατρίδι καὶ τῇ τῶν φίλων συνηθεία καὶ ἱερῶν
καὶ τάφων πατρώπων μετουσία τοιοῦτοι τοῦ πάν-
tων ἀνθρώπων ἐμοὶ φιλτάτους προδοῦναι Φιλίπ-
pω, καὶ περὶ πλείονος τῆν ἐκεῖνου φιλίαν τῆς
tούτων σωτηρίας ποιήσασθαι. ποία κρατηθείς
ἡδονῇ; ἢ τί πῶπτοτε ἁγιμονν ἔνεκα χρημάτων?

1 Aeschines insinuates that only by some extraordinary favouritism could Demosthenes, with his strain of Scythian blood, ever have been recognised as an Athenian of pure

274
know. But I am amazed if you dare slander Philon, and that, too, in the presence of the most reputable men of Athens, who, having come in here to render their verdict for the best interest of the state, are thinking more about the lives we have lived than what we say. Which think you would they pray heaven to give them, ten thousand hoplites like Philon, so fit in body and so sound of heart, or thrice ten thousand lewd weaklings like you? You try to bring into contempt the good breeding of Epicrates, Philon’s brother; but who ever saw him behaving in an indecent manner, either by day in the Dionysiac procession, as you assert, or by night? For you certainly could never say that he was unobserved, for he was no stranger. And I myself, gentlemen, have three children, one daughter and two sons, by the daughter of Philodemus, the sister of Philon and Epicrates; and I have brought them into court with the others for the sake of asking one question and presenting one piece of evidence to the jury. This question I will now put to you; for I ask, fellow citizens, whether you believe that I would have betrayed to Philip, not only my country, my personal friendships, and my rights in the shrines and tombs of my fathers, but also these children, the dearest of mankind to me. Do you believe that I would have held his friendship more precious than the safety of these children? By what lust have you seen me conquered? What unworthy act have I ever blood, and so enrolled in the citizen-list when he came to manhood.

* In the passage referred to (Demosthenes, xix. 287) Demosthenes calls Epicrates by a nick-name, Cyrebian, and charges him with taking part in the Dionysiac revels without a mask.
THE SPEECHES OF AESCHINES

πράξας; οὐ γὰρ ἡ Μακεδονία κακοὺς ἢ χρηστούς ποιεῖ, ἀλλ’ ἡ φύσις: οὐδ’ ἐσμὲν ἔτεροι τινες ἢκοντες ἀπὸ τῆς προσβείας, ἀλλ’ οίους ὑμεῖς ἐξεπέμψατε.

Συμπεπλεγμαί δ’ ἐν τῇ πολιτείᾳ καθ’ ὑπερβολὴν ἀνθρώπῳ γονίτι καὶ πονηρῷ, δι’ οὐδ’ ἀν ἄκων ἄλθες οὐδέν εἴποι. ἤγείται δέ, ὅταν τι ψεύδηται, τῶν λόγων ὅρκος κατὰ τῶν ἀναισχύν- των ὁφθαλμῶν, καὶ τὰ μὴ 1 γεγενημένα οὐ μόνον ὡς ἐστὶ λέγει, ἀλλὰ καὶ τὴν ἡμέραν ἐν ἧ φησι γενεσθαι καὶ προστίθησιν τινὸς ὄνομα πλασάμενος, ὡς ἔτυχε παρὼν, μμούμενος τούς τάληθη λέγοντας. ἐν δὲ εὐτυχοῦμεν οἱ μηδὲν ἄδικοιντες, δι’ ἐκπρός τῇ περατείᾳ τοῦ τρόπου καὶ τῇ τῶν ὀνομάτων συνθέσει νοῦν οὐκ ἔχει. σκέ- ψαςθε γὰρ ἀφροσύνην ἁμα καὶ ἀπειδευσιν τάνθρωπον; 2 δι’ τοιούτων ἐπιλάσατο 3 τὸ περὶ τῇ Ἰλυνθίαν γυναῖκα ψεύδος κατ’ ἐμοῦ, ἐφ’ ὃ μεταξύ λέγων ὕφ’ ὠμόν ἐξερρήφ’ τὸν γὰρ πλεί- στον ἀφετηκότα τῶν τοιούτων πρὸς τοὺς εἰδότας
dieβαλλε. σκέψασθε δέ, ὡς πορρωθεὶς ἐπὶ τὴν αἰτίαν ταύτῃ παρεσκευάζετο. ἐστι γὰρ τις ἐπι- δημῶν εἰς τὴν πόλιν 4 Ἀριστοφάνης Ὁλύθθος: τούτω συσταθεὶς ὑπὸ τινῶν καὶ πυθόμενος ὡς εἰπεῖν δύναται, ὑπερεκθεραπεύσας αὐτὸν καὶ προσ- αγαγόμενος, ἐπειθέν ἐμοῦ τὰ ψεῦδη καταμαρτυ- ρεῖν πρὸς ὑμᾶς, κἀν παρελθὼν ἐθελήσῃ σχετικά-

1 μὴ added by Casaubon.
2 τάνθρωπον Markland: ἀνθρώπον MSS.
3 ἐπιλάσατο Cobet: ἐπιλασε MSS.
4 εἰς τὴν πόλιν Markland: ἡμῶν εἰς τὴν πόλιν MSS. (one has ἐν τῇ πόλει ἡμῶν).

276
ON THE EMBASSY, 152–154

done for money? It is not Macedon that makes men
good or bad, but their own inborn nature; and we
have not come back from the embassy changed men,
but the same men that you yourselves sent out.

But in public affairs I have become exceedingly
entangled with a cheat and rascal, who not even by
accident can speak a truthful word. No: when he
is lying, first comes an oath by his shameless eyes,
and things that never happened he not only presents
as facts, but he even tells the day on which they
occurred; and he invents the name of some one who
happened to be there, and adds that too, imitating
men who speak the truth. But we who are innocent
are fortunate in one thing, that he has no intelli-
gencc with which to supplement the trickery of his
character and his knack of putting words together.
For think what a combination of folly and ignorance
there must be in the man who could invent such a
lie against me as that about the Olynthian woman,¹
such a lie that you shut him up in the midst of his
speech. For he was slandering a man who is the
farthest removed from any such conduct, and that in
the presence of men who know. But see how far
back his preparations for this accusation go. For
there is a certain Olynthian living here, Aristophanes
by name. Demosthenes was introduced to him by
some one, and having found out that he is an able
speaker, paid extravagant court to him and won his
confidence; this accomplished, he tried to persuade
him to give false testimony against me before you,

¹ See § 4, note.
σαι καὶ λέγειν ὡς εἰς οἱκείαν αὐτοῦ γυναῖκα ¹ αἰχμαλώτον γεγενημένην τεπαρφόνικα, πεντακο-
σίας μὲν ἄδη δραχμὰς ὅπως χνεῖτο αὐτῷ δῶσειν, 
πεντακοσίας δὲ ἐτέρας, ἐπειδὰν καταμαρτυρήσῃ.

155 ὃ δ' αὐτῷ ἀπεκρίνατο, ὡς αὐτὸς διηγείτο, ὅτι τῆς 
μὲν φυγῆς καὶ τῆς παρούσης ἀπορίας αὐτῷ οὖ 
κακῶς, ἀλλ' ὡς οἶον τε ἁριστα στοχάζοιτο, τοῦ δὲ 
τρόπου πλείστον εἰς διημαρτηκός οὔδεν γὰρ ἀν 
τοιοῦτον πρᾶξαι. ὅτι δὲ ἀληθὴ λέγω, αὐτὸν
'Αριστοφάνην μαρτυροῦντα παρέξομαι. κάλει 
μοι 'Αριστοφάνην Ὑλόνθιον, καὶ τὴν μαρτυρίαν 
ἀναγιγνωσκε, καὶ τοὺς ἀκηκοότας αὐτοῦ καὶ πρὸς 
ἐμὲ ἀγγείλαντας, Δερκύλου Αὐτοκλέους Ἀγνου-
σίου καὶ Ἀριστείδην Εὐφιλήτου Κηφισία.

ΜΑΡΤΥΡΙΑΙ

156 Τῶν μὲν μαρτύρων διομνυμένων καὶ μαρτυροῦν-
των ἀκούετε· τὰς δ' ἀνοσίας ταῦτας τῶν λόγων 
tέχνας, ὡς οὔτος πρὸς τοὺς νέους ἐπαγγέλλεται 
καὶ κέχρηται νυνι κατ' ἐμοῦ, ἄρα μέμνησθε, ὡς 
ἐπιδακρύσας καὶ τὴν Ἑλλάδα κατοδυράμενος, καὶ 
Σάτυρον τὸν κωμικὸν ὑποκριτὴν προσεπαινέσας,
ὅτι ἔννοις τινὰς εαυτοῦ αἰχμαλώτους σκάπτοντας 
ἐν τῷ Φιλίππου ἀμπελουργεῖο καὶ δεδεμένους
157 παρὰ πότον ἑξητήσατο παρὰ Φιλίππου, ταῦθ' 
ὑποθείς ἐπιτίθεν ἐντεινάμενος ταῦτα τὴν ἄξειαν 
καὶ ἀνόσιον φωνήν, ὡς δεινῶν, εἰ ὁ μὲν τοὺς Κα-
ρίωνας καὶ Εανθίας ὑποκρινόμενοι οὔτως εὐγενῆς

¹ γυναῖκα Reiske: γυναῖκα καὶ MSS.
² παρὰ πότον Blass (Harpocratium, Photius, Suidas): παρὰ 
tὸν πότον MSS.

278
ON THE EMBASSY, 154–157

promising, namely, to give him five hundred drachmas on the spot, if he would consent to come into court and complain of me, and say that I was guilty of drunken abuse of a woman of his family, who had been taken captive; and he promised to pay him five hundred more when he should have given the testimony. But Aristophanes answered him, as he himself told the story, that so far as his exile and present need were concerned, Demosthenes’ aim had not been wide of the mark—indeed no aim could have been closer—but that he had entirely misjudged his character; for he could do nothing of the sort. I will offer Aristophanes himself to testify to the truth of what I say. Please call Aristophanes the Olynthian, and read his testimony, and call those who heard his story and reported it to me—Dercylus, of the deme Hagnus, the son of Autocles, and Aristeides of Cephisia, the son of Euphiletus.

TESTIMONY

You hear the sworn testimony. But these wicked arts of rhetoric, which Demosthenes offers to teach our youth, and has now employed against me, his tears and groans for Hellas, and his praise of Satyrus the comic actor, because over the cups he begged of Philip the release of certain friends of his who were captives in chains, digging in Philip’s vineyard—you remember, do you not, how after this preface he lifted up that shrill and abominable voice of his and cried out, “How outrageous that when a man whose business it is to act the parts of a Carion or of a Xanthias¹ showed himself so noble and generous,

¹ Satyrus, the comic actor, would often take slave parts, for which Carion and Xanthias were among the traditional names.
THE SPEECHES OF AESCHINES

καὶ μεγαλόψυχος γένοιτο, ἐνώ δ’ ὁ τῆς μεγίστης σύμβουλος πόλεως, ὁ τῶν μυρίων Ἀρκάδων νουθετῶν, οὗ κατάσχοιμι τὴν ὑβρίσιν, ἀλλὰ παραθερμαθείς, ὃθ’ ἡμᾶς εἰστία Ξενόδοκος τῶν ἔταιρῶν τις τῶν Φιλίττου, ἔλκοιμι τῶν τριχῶν καὶ λαβὼν ῥυτὴρα μαστυγοήν αἰχμάλωτον γυναίκα. οὐκοῦν εἰ ὑμεῖς αὐτῷ ἐπιστεῦσατε, ἢ Ἀριστοφάνης μου συγκατεφεύσατο, ἐπ’ αἰσχραίς αἰτίαις ἀπωλόμην ἄν. 1 ἐσάστε ὑμῖν τὸ τοιοῦτον αὐτῷ 2 προστρόπαιον, μὴ γὰρ δὴ τῆς πόλεως γε, ἐν 3 ύμιν ἀναιστρέφοντα; καὶ τῆν μὲν ἐκκλησίαν καθαίρετε, ἐν δὲ τοῖς ψυφίσμασι διὰ τοῦτον τὰς εὐχὰς ποιῆσθε, καὶ στρατιῶν ἢ πεζῶν ἢ ναυτικῆς ἐκτέμψετε; καὶ μὴν ὁ γε Ἡσίόδος λέγει,

πολλάκι τοι ξύμπασα πόλεως κακοῦ ἄνδρος ἀπηύρα,

ὅσ λεγεῖ ἀλητραῖν καὶ ἀτάσθαλα μηχανάται.

Ἐν δὲ πρὸς τοὺς εἰρημένους εἰπεῖν ἔτι βούλομαι. εἰ γὰρ ποὺ τις ἔστι κακία κατ’ ἄνθρωπον, ἄν μὴ πρωτεύοντα περὶ ταύτην ἀποδείξω Δημοσθένην, θανάτον τιμᾶμαι. ἀλλ’ οἶμαι πολλὰ καὶ χαλεπὰ παρακολούθει τῷ κρυνομένῳ, καὶ μετακαλεῖ τὴν ψυχὴν ἀπὸ τῆς ὀργῆς ὁ κίνδυνος ἐπὶ τοὺς ύπὲρ τῆς σωτηρίας λόγους, καὶ διαλογισμὸν παρίσστησι, μὴ τι παραλίπῃ τῶν κατηγορημένων. ὡστε ἀμα μὲν ἦμᾶς, ἀμα δὲ ἐμαυτὸν ἐς ἀνάμμυσιν τῶν κατηγορημένων ἀγωγεῖν

1 ἀπωλόμην ἄν Cobet: ἀδίκως ἀπωλόμην ἄν οὐ ἀπωλόμην ἄν ἀδίκως MSS.
2 τὸ τοιοῦτον αὐτῷ Blass: αὐτὸν τοιοῦτον οὐ αὐτὸν τοιοῦτον αὐτοῦ MSS. 3 γε, ἐν Dobree: ὡστε ἐν οὐ ὡς, ἐν MSS.

280
Aeschines, the counsellor of the greatest city, the adviser of the Ten Thousand of Arcadia, did not restrain his insolence, but in drunken heat, when Xenodocus, one of the picked corps of Philip, was entertaining us, seized a captive woman by the hair, and took a strap and flogged her!" If you had believed him, or Aristophanes had helped him out in his lies against me, I should have been destroyed under shameful accusations. Will you therefore harbour longer in your midst guilt that is so fraught with doom to itself—God grant it be not to the city!—and will you, who purify your assembly, offer the prayers that are contained in your decrees on motion of this man, as you send your troops out by land or sea? You know the words of Hesiod:

"Ofttimes whole peoples suffer from one man
Whose deeds are sinful and whose purpose base." 2

One thing more I wish to add to what I have said: if there is anywhere among mankind any form of wickedness in which I fail to show that Demosthenes is preëminent, let my death be your verdict. But I think many difficulties attend a defendant: his danger calls his mind away from his anger, to the search for such arguments as shall secure his safety, and it causes him earnest thought lest he overlook some one of the accusations which have been brought against him. I therefore invite you, and at the same time myself, to recall the accusations. Consider, then, one by one, fellow citizens, the possible

---

1 The Athenian assembly was regularly opened with a sacrifice of purification and prayer. *cp. Aeschines, i. 23.*
2 *Works and Days, 240 f.*

281
THE SPEECHES OF AESCHINES

ἀνδρες Ἀθηναίοι, ποίον ἐγὼ ψήφισμα γράψας κρίνομαι, ἢ ποίον νόμον λύσας, ἢ ποίον γενέσθαι κωλύσας, ἢ τίνας ὑπὲρ τῆς πόλεως συνθήκας ποιησάμενος, ἢ τί τῶν δεδογμένων περὶ τῆς εἰρήνης ἀπαλείψας, ἢ τί τῶν μὴ δοξάντων ὰμῶν προσγράψας. οὐκ ἢρεσκὲ τισὶ τῶν ῥητόρων ἢ εἰρήνης ἐπείτα οὐ τότε ἀντιλέγειν αὐτοὺς ἔχρην, ἀλλὰ μὴ νῦν ἐμὲ κρίνειν; ἐπλούτουν τινὲς ἐκ τοῦ πολέμου, ἀπὸ τῶν ὑμετέρων εἰσφορῶν καὶ τῶν δημοσίων προσόδων, νῦν δὲ πέπαυσαν εἰρήνη γὰρ ἀργίαν οὐ τρέφει ἐπείτα οἱ μὲν οὐκ ἅδικούμενοι, ἀλλ' ἅδικούντες τὴν πόλιν, τιμωρήσονται τὸν προστάντα τῆς εἰρήνης, οἱ δ' ὄφελούμενοι τοὺς χρησίμως.

162 εἰς τὰ κοινὰ γενομένους ἐγκαταλείψετε; συνῆδον γὰρ τοὺς παῖδας Φιλίππων, κατεσκαμμένον τῶν ἐν Φωκέας πόλεων, ὡς φησιν ὁ κατηγόρος. καὶ ποῦ δύνατ' ἂν τις τεκμηρίω τοῦτο σαφῶς ἐπιδείξαι; ἐκλήθην μὲν γὰρ ἐπὶ τὰ ξένια μετὰ τῶν συμπρεσβεῶν, ἢσαν δ' οἱ κλητοὶ καὶ συνδεπνοῦντες σὺν ταῖς ἀπὸ τῶν Ἐλλήνων πρεσβείαις οὐκ ἐλάττους ἡ διακόσιοι. ἐν δὲ τούτοις ως ἔοικεν ἐγὼ διαφανῆ ἢν οὐχ ὑποσιγῶν, ἀλλὰ συνάδων, ὡς φησὶ Δημοσθένης, οὕτ' αὐτὸς παρὼν, οὕτε τῶν ἑκεί παρόντων οὐδένα παρασχόμενος μάρτυρα.

163 καὶ τῷ δήλος ἦν, εἰ μὴ γε ὀσπερ ἐν τοῖς χοροῖς προῆδον; οὐκοῦν εἰ μὲν ἐσίγων, ψευδή μου κατη-

1 γενομένους Markland: γενομένουs MSS.
2 τῷ Cobet: τῷ ge MSS.
ON THE EMBASSY, 160–163

grounds for my prosecution: What decree have I proposed, what law have I repealed, what law have I kept from being passed, what covenant have I made in the name of the city, what vote as to the peace have I annulled, what have I added to the terms of peace that you did not vote? The peace failed to please some of our public men. Then ought they not to have opposed it at the time, instead of putting me on trial now? Certain men who were getting rich out of the war from your war-taxes and the revenues of the state, have now been stopped; for peace does not feed laziness. Shall those, then, who are not wronged, but are themselves wronging the city, punish the man who was sponsor for the peace,¹ and will you, who are benefited by it, leave in the lurch men who have proved themselves useful to the commonwealth? Yes, my accuser says, because I joined Philip in singing paeans when the cities of Phocis had been razed.² What evidence could be sufficient to prove that charge? I was, indeed, invited to receive the ordinary courtesies, as were my colleagues in the embassy. Those who were invited and were present at the banquet, including the ambassadors from other Hellenic states, were not less than two hundred. And so it seems that among all these I was conspicuous, not by my silence, but by joining in the singing—for Demosthenes says so, who was not there himself, and presents no witness from among those who were. Who would have noticed me, unless I was a sort of precentor and led the chorus? Therefore if I was silent, your charge

¹ Philocrates, the prime mover in the peace, had already gone into banishment, afraid to stand trial.
² Demosthenes, xix. 128.
ΤΑ ΣΕΡΑ ΤΟΥ ΑΞΗΝΟΥΝΣ

gορεῖς: εἰ δὲ ὁρθὴς ἦμαν τῆς πατρίδος οὐσίας, καὶ
tῶν πολιτῶν κοινῇ μηδὲν ἀτυχοῦτοι, συνῆδον
μετὰ τῶν ἄλλων πρέσβεων τὸν παιᾶν, ἡμίκα ὁ
θεὸς μὲν ἐτιμᾶτο, Ἀθηναίοι δὲ μηδὲν ἡδόξουν,
eὐσέβουν, ἀλλ᾽ οὐκ ἡδίκουν, καὶ δικαίως ἀν σφι-
ζοῦμην. Ἐπειτα ἐγὼ μὲν διὰ ταύτα ἄνθρεθης τίς
εἰμὶ ἄνθρωπος, σὺ δὲ εὐσέβης ὁ τῶν ὀμοσπόνδων
καὶ συσσάτων κατήγορος;

164 Ὠνείδιας δὲ μοι καὶ πολιτείας ἐμπλήξαν,
eἰ πεπρέσβευκα πρὸς Φίλιππον, πρότερον παρα-
καλῶν ἐπ᾽ ἐκείνου τοῦ Ἑλλήνας. καίτοι ταύτης,
eἰ βούλει, τὴν κατηγορίαν καὶ τῶν ἄλλων Ἀθη-
ναίων δημοσία κατηγορήσεις. ἐπολεμεῖτε Δακε-
δαιμονίοις, καὶ μετὰ τὴν ἐν Δεύκτροις συμφορά
τοῖς αὐτοῖς ἔβοθείτε: κατηγάγετε εἰς τὴν πατρίδα
φεύγοντας Θηβαίους, καὶ πάλιν τούτοις ἐμαχέ-
σασθε ἐν Μαντινεία: ἐπολεμήσατε Ἐρετρείου καὶ
Θεμίσσων, καὶ πάλιν αὐτοὺς ἐσώσατε. καὶ μυρίοις
ἄλλοις ἢ ἦδε τῶν Ἑλλήνων οὐτῶ κέχρησθε: τοῖς
γὰρ καιροῖς συμπεριφέρεσθαι ἀνάγκη πρὸς τὸ
κράτιστον καὶ τὸν ἄνδρα καὶ τὴν πόλιν. τὸν δὲ
ἀγαθὸν σύμβουλον τῷ χρῷ ποιεῖν; οὐ τῇ πόλει
πρὸς τὸ παρόν τὰ βέλτιστα συμβουλεύειν; τὸν
dὲ πονηρὸν κατήγορον τί; 3 οὐ τοὺς καιροὺς
ἀποκρυπτόμενοι τῆς πράξεως κατηγορεῖν; τὸν δὲ
ἐκ φύσεως προδότην πῶς χρῆ θεωρεῖν; ἀρά τε
οὐ χῶσαν εἰς τοὺς ἐνυγχάνοντι καὶ πιστεύσας
κέχρησαι, λόγους εἰς δικαστήρια γράφοντα μισθοῦ,

1 ἄνθρεθης τίς Dobree: ἄνθρεθης οτι ἄνθρεθης τίς MSS.
2 πεπρέσβευκα... παρακαλῶν Hamaker: πεπρέσβευκός... παρεκάλουν MSS.
3 τὶ Hamaker: τὶ χρῆ λέγειν MSS.

284
ON THE EMBASSY, 163–165

is false; but if, with our fatherland safe and no harm done to my fellow citizens, I joined the other ambassadors in singing the paean when the god was being magnified and the Athenians in no wise dishonoured, I was doing a pious act and no wrong, and I should justly be acquitted. Am I, forsooth, because of this to be considered as a man who knows no pity, but you a saint, you, the accuser of men who have shared your bread and cup?

But you have also reproached me with inconsistency in my political action, in that I have served as ambassador to Philip, when I had previously been summoning the Greeks to oppose him. And yet, if you choose, you may bring this charge against the rest of the Athenian people as a body. You, gentlemen, once fought the Lacedaemonians, and then after their misfortune at Leuctra you aided the same people. You once restored Theban exiles to their country, and again you fought against them at Mantinea. You fought against Themison and the Eretrians, and again you saved them. And you have before now treated countless others of the Hellenes in the same way. For in order to attain the highest good the individual, and the state as well, is obliged to change front with changing circumstances. But what is the good counsellor to do? Is he not to give the state the counsel that is best in view of each present situation? And what shall the rascally accuser say? Is he not to conceal the occasion and condemn the act? And the born traitor—how shall we recognize him? Will he not imitate you, Demosthenes, in his treatment of those whom chance throws in his way and who have trusted him? Will he not take pay for writing speeches for them to deliver in the courts, and then

1 See Demosthenes, xix. 9 ff.

285
THE SPEECHES OF AESCHINES

toû tous ἐκφέρειν τοὺς ἀντιδίκους; ἔγραψας λόγον
Φορμίων τῷ τραπεζίτῃ χρήματα λαβων' τοῦτον
ἐξήγεγας Ἀπολλοδώρῳ τῷ περὶ τοῦ σώματος
κρίνοντι Φορμίωνα. εἴσηλθε εἰς εὑδαιμονοῦσαν
οἰκίαν τὴν 'Αριστάρχου τοῦ Μόσχου ταῦτην
ἀπώλεσας. προύλαβες τρία τάλαντα παρ' 'Αρι-
στάρχου φεύγοντος τοῦτον τὰ τῆς φυγῆς ἐφόδια
ἀπεστέρησας, οὐκ αἰσχυνθείς τὴν φήμην ἣν
προσεποίησο, ξηλωτὴς εἰναι τῆς ἡλικίας τοῦ
μειρακίου. οὐ γὰρ δὴ τῇ γε ἀληθεία: οὐ γὰρ
προσδέχεται δίκαιος ἔρως ποιηρίαν. ταῦτ' ἐστὶν
ὁ προδότης καὶ τὰ τούτοις ὄμοια.

167 Ἑμνήσθη δὲ που περὶ στρατείας καὶ τῶν καλῶν
στρατιώτην ἐμὲ ὠνόμασεν. ἐγὼ δὲ οὐχ ἕνεκα τῆς
toû tou βλασφημίας, ἀλλὰ τοῦ παρόντος κινδύνου
προνοοῦμενος, καὶ περὶ τοῦτων ἀνεπίθυμον λέγειν
εἶναι μοι νομίζων: ποῦ γὰρ ἢ πότε αὐτῶν ἢ πρὸς
τίνας, παραλιπὼν τῆν ἡμέραν, μνησθῆσο-
μαι; ἐκ παίδων μὲν γὰρ ἀπαλλαγεῖς περίπολος
τῆς χώρας ταύτης ἐγενόμην δὐ' ἔτη, καὶ τοῦτων
ὑμῖν τοὺς συνεφήβους καὶ τοὺς ἄρχοντας ἡμῶν
168 μάρτυρας παρέξομαι: πρῶτην δ' ἐξελθὼν στρα-
τείαν τὴν ἐν τοῖς μέρεσι καλουμένην, καὶ συμ-
παραπέμπων μετὰ τῶν ἡλικιωτῶν καὶ τῶν

1 ἄρχοντας Bekker: συνάρχοντας MSS.

1 cp. iii. 173.
2 The occasion was the murder of Nicodemus by Aristar-
chus. See § 148, note.
3 The young Athenian citizen, coming of legal age at
eighteen, was required to serve two years in the cadet corps,
stationed the first year at the Peiraeus, and on frontier posts
the second.
reveal the contents of these speeches to their opponents? You wrote a speech for the banker Phormion and were paid for it; this speech you communicated to Apollodorus, who was bringing a capital charge against Phormion. You entered a happy home, that of Aristarchus the son of Moschus; you ruined it. You received three talents from Aristarchus in trust as he was on the point of going into exile; you cheated him out of the money that was to have aided him in his flight, and were not ashamed of the reputation to which you laid claim, that of being a wooer of the young man’s bodily charms—an absurd story, of course, for genuine love has no place for rascality. That conduct, and conduct like that, defines the traitor.

But he spoke, I believe, about service in the field, and named me “the fine soldier.” But I think, in view of my present peril rather than of his slander, I may without offence speak of these matters also. For where, or when, or to whom, shall I speak of them, if I let this day go by? As soon as I passed out of boyhood I became one of the frontier guards of this land for two years. As witnesses to this statement, I will call my fellow cadets and our officers. My first experience in the field was in what is called “division service,” when I was with the other men of my age

When citizens were called out for military service, if it was not necessary to call the whole body of reserves, the men of some specified age were called, e.g. all between the ages of twenty and thirty, or twenty and forty (cp. § 133). Since the names of the men of a given age were kept in the register under the name of the Archon Eponymos in whose year they came of age, such a levy was called στρατευμα εν τοις ετερωμοις. If only a part of such an age-group was called out, it was called a division levy (στρατευμα εν τοις μερεσιν).
THE SPEECHES OF AESCHINES

'Αλκιβιάδου ξένων τὴν εἰς Φλειγοῦτα παραπομπὴν, κινδύνου συμβάντος ἡμῖν περὶ τὴν Νεμεάδα καλομέμνην χαράδραν, οὕτως ἡγωνισάμην, ὡστε ὑπὸ τῶν ἡγεμόνων ἑπανεῖσθαι καὶ τὰς ἄλλας τὰς ἐκ διαδοχῆς ἑξόδους τὰς ἐν τοῖς ἑπωνύμοις καὶ τοῖς μέρεσιν ἐξῆλθον, καὶ τὴν ἐν Μαντινείᾳ μάχην συνεμαχεσάμην οὐκ αἰσχρῶς οὐδ' ἀναξίως τῆς πόλεως, καὶ τὰς εἰς Εὔβοιαν στρατείας ἐστρατευσάμην, καὶ τὴν ἐν Ταμύναις μάχην ἐν τοῖς ἐπιλέκτοις οὕτως ἐκινδύνευσα, ὡστε κάκει στεφανωθῆναι καὶ δεύρῳ ἥκων πάλιν ὑπὸ τοῦ δήμου, τὴν τε νίκην τῆς πόλεως ἀπαγγείλας, καὶ Τεμενίδου τοῦ τῆς Πάνδιονίδος ταξιάρχου καὶ συμπρεσβεύσαντος ἀπὸ στρατοπέδου μοι δευρὶ 1 περὶ τὸν γενόμενον κινδύνον οἶος ἦν ἀπαγγείλαντος.

170 "Ὅτι δὲ ἀληθῶς λέγω, λαβὲ μοι τοῦτο τὸ ψήφισμα, καὶ κάλει τὸν Τεμενίδην καὶ τοὺς συνεστρατευμένους μοι τὰς ὑπὲρ τῆς πόλεως στρατείας καὶ Φωκίων τὸν στρατηγὸν, μήπως συνήγορον, ἄν 2 τούτοις συνδοκῇ, ἀλλ' ὑπεύθυνον τῷ συκοφάντῃ μάρτυρα, ἐὰν ψεύδηται.

ΨΗΦΙΣΜΑ. ΜΑΡΤΥΡΙΑΙ

171 Ἀπαγγείλας τοῖνυν πρῶτος τὴν τῆς πόλεως νίκην ὑμῖν καὶ τὴν τῶν παιδῶν τῶν υμετέρων

1 δευρί Sauppe: δευρί καὶ MSS.
2 ἄν Blass: ἄν μὴ MSS.

1 In 363 B.C. See Xenophon, Hellenica, vii. ii. 17 ff.
2 In 357 and 349/8.

288
and the mercenary troops of Alcibiades, who conveyed the provision train to Phleius. We fell into danger near the place known as the Nemean ravine, and I so fought as to win the praise of my officers.¹ I also served on the other expeditions in succession, whether we were called out by age-groups or by divisions. I fought in the battle of Mantinea, not without honour to myself or credit to the city. I took part in the expeditions to Euboea,² and at the battle of Tamynae³ as a member of the picked corps I so bore myself in danger that I received a wreath of honour then and there, and another at the hands of the people on my arrival home; for I brought the news of the Athenian victory, and Temenides, taxiarch⁴ of the tribe Pandionis, who was despatched with me from camp, told here how I had borne myself in the face of the danger that befell us.

But to prove that I am speaking the truth, please take this decree, and call Temenides and those who were my comrades in the expedition in the service of the city, and call Phocion, the general, not yet to plead for me,⁵ if it please the jury, but as a witness who cannot speak falsely without exposing himself to the libellous attacks of my prosecutor.

DEGREE. TESTIMONY

Since, then, it was I who brought you the first news of the victory of the city and the success of your

---

¹ The critical engagement of the second of the expeditions to Euboea.
² Each of the ten taxiarchs commanded the hoplites of a single tribe.
³ Phocion will later be called to support the prayer of the defence for acquittal.

THE SPEECHES OF AESCHINES

κατόρθωσιν, πρώτην ταύτην ὑμᾶς ἀπαίτω χάριν, τὴν τοῦ σώματος σωτηρίαν, οὐ μισόδημος ὃν, ὡς φησιν ὁ κατήγορος, ἄλλα μισοπόνηρος, οὐδὲ τούς Δημοσθένους ὑμᾶς οὖν ἐὼν προγόνους μιμεῖσθαι, οὐ γὰρ εἰσίν, ἄλλα τῶν καλῶν καὶ τῇ πόλει σωτηρίων βουλευμάτων ξηλωτᾶς εἶναι παρακαλῶν. νῦν δ' αὐτὰ πόρρωθεν ἀρξάμενος μικρῷ διέμι σαφέστερον.

172 Πρότερον ἡ πόλις ἡμῶν εὐδόξησε μετὰ τὴν ἐν Σαλαμῖνοι ναυμαχίας, καὶ τῶν τείχῶν ὑπὸ τῶν βαρβάρων πεπτωκότων, εἰρήνης δὲ ὑπαρχόνης πρὸς Λακεδαιμονίους, διέμεινεν ἡμῖν τὸ τῆς δη- μοκρατίας πολίτευμα. συνταραχθέντες δὲ ὑπὸ τινῶν, καὶ καταστάντες πρὸς Λακεδαιμονίους εἰς πόλεμον, πολλὰ καὶ παθόντες κακὰ καὶ πονη- σαντες, Μιλτιάδου τοῦ Κίμωνος προκηρυκευσά- μένου πρὸς Λακεδαιμονίους, δυντος προξένου, σπουδᾶς 3 πεντηκονταετεῖς ἐποιησάμεθα, ἔχρη- 

173 σάμεθα δὲ ἐτη τριακάδεκα. ἐν δὲ τούτῳ τῷ χρόνῳ ἐτειχίσαμεν μὲν 4 τὸν Πειραιᾶ καὶ τὸ βόρειον τείχος ὕκοδομήσαμεν, ἐκατὸν δὲ τριήρεις πρὸς ταῖς ὑπαρχούσαις ἑναυπηγησάμεθα, τρια-

1 ὑμᾶς οὖν Reiske: the MSS. have οὐ. οὖν or οὐ οὖν or ὑμᾶς.
2 ναυμαχίαν Cobet: ναυμαχίαν πρὸς τὴν Πέρσην MSS. cp. § 74.
3 σπουδᾶς Hamaker: σπουδᾶς τοῦ πολέμου MSS.
4 μὲν added by Bekker.

1 See Demosthenes, xix. 16.
2 Aeschines has taken the historical review which he gives in §§ 172–176 from the speech of Andocides, On the Peace with the Lacedaemonians, §§ 3 ff., condensing, and changing the phraseology at will, and changing the application of the facts which he cites. This sketch as given by Andocides is

290
ON THE EMBASSY, 171-173

sons, I ask of you this as my first reward, the saving of my life. For I am not a hater of the democracy, as my accuser asserts, but a hater of wickedness; and I am not one who forbids your "imitating the forefathers" of Demosthenes — for he has none — but one who calls upon you to emulate those policies which are noble and salutary to the state. Those policies I will now review somewhat more specifically, beginning with early times.

In former days, after the battle of Salamis, our city stood in high repute, and although our walls had been thrown down by the barbarians, yet so long as we had peace with the Lacedaemonians we preserved our democratic form of government. But when certain men had stirred up trouble and finally caused us to become involved in war with the Lacedaemonians, then, after we had suffered and inflicted many losses, Miltiades, the son of Cimon, who was proxenus of the Lacedaemonians, negotiated with them, and we made a truce for fifty years, and kept it thirteen years. During this period we fortified the Peiraeus and built the north wall; we added one hundred new triremes to our fleet; we also equipped

characterised by Eduard Meyer (Forschungen zur Alten Geschichte, ii. 132 ff.) as a caricature of the actual course of events, valuable only as a convincing proof of the untrustworthiness of oral tradition, and of the rapidity and certainty with which confusion and error as to historical facts develop, even in the mind of a contemporary who has had a prominent part in the events.

3 The proxenus was a citizen who was employed by a foreign state to represent its interests in his own state.

4 This was in fact a five years' truce negotiated by Cimon, the son of Miltiades, in 450 B.C. The truce lasted, not thirteen years, but less than five. The fortification of the Peiraeus belongs more than a quarter of a century earlier.
THE SPEECHES OF AESCHINES

κοσίους δ' ἵππεας προσκατεσκευασάμεθα, καὶ τριακοσίους Σκύθας ἐπριάμεθα, καὶ τὴν δημο-
κρατίαν βεβαιῶς εἰχομεν.

Παρεμπεσόντων δ' εἰς τὴν πολιτείαν ἥμων οὐκ ἐλευθερῶν ἀνθρώπων καὶ τοὺς τρόπους οὐ με-
τρίων, πάλιν πρὸς Δακεδαιμονίους δὲ Ἀινιγήτας

174 εἰς πόλεμον κατέστημεν, καύσατο δ' ὄλγα βλαβέντες, τῆς μὲν εἰρήνης ἑπεθυμήσαμεν, Ἀνδο-
κίδην δὲ ἐκπέμψαντες πρὸς τοὺς Δακεδαιμονίους καὶ τοὺς συμπρέσβεις, εἰρήνην ἔτη τριάκοντα
ηγάγομεν, ὅ τὸν δὴμον ὑψηλόν ἦρεν χίλια μὲν
γὰρ τάλαντα ἀνθρεγκαμεν νομίσματος εἰς τὴν
ἀκρόπολιν, ἔκατον δὲ τριήρεις ἑτέρας ἑναυτῃ-
γησάμεθα καὶ νεωσίκους ὁμοδομήσαμεν, χίλιους
δὲ καὶ διακοσίους ἱππας κατεστήσαμεν καὶ
τοξότας ἑτέρους τοσούτους, καὶ τὸ μακρὸν τεῖχος
tὸ νότιον ἑτειχίσθη, καὶ τὸν δήμον οὐδεὶς ἑνε-
χείρησε καταλύσαι.

175 Πάλιν δὲ εἰς πόλεμον διὰ Μεγαρέας πεισθέντες
καταστήμεθα, καὶ τὴν χώραν τυμηθήναι προέμενοι
καὶ πολλῶν ἀγαθῶν στερηθέντες, εἰρήνης ἑδεσθη-
μέν, καὶ ἑποιησάμεθα διὰ Νικίου τοῦ Νικηράτου.
καὶ πάλιν ἐν τῷ χρόνῳ τούτῳ ἑπτακαισκίλια
tάλαντα ἀνθρεγκαμεν εἰς τὴν ἀκρόπολιν διὰ τὴν
εἰρήνην ταύτην, τριήρεις δ' ἑκτησάμεθα πλωίμους

1 Δακεδαιμονίου δ' added by Weidner.
2 τμηθήναι Blass, from Andoc. § 8: νεμηθήναι MSS.

---

1 A corps of bowmen, Scythian slaves, owned by the state and used as city police.
2 The war with Aegina ended before the above-mentioned truce began.

292
three hundred cavalrymen and bought three hundred Scythians;\(^1\) and we held the democratic constitution unshaken.

But meanwhile men who were neither free by birth nor of fit character had intruded into our body politic, and finally we became involved in war again with the Lacedaemonians, this time because of the Aeginetans.\(^2\) In this war we received no small injury, and became desirous of peace. We therefore sent Andocides and other ambassadors to the Lacedaemonians and negotiated a peace, which we kept for thirty years.\(^3\) This peace brought the democracy to the height of its prosperity. For we deposited on the Acropolis a thousand talents of coined money; we built one hundred additional triremes, and constructed dockyards; we formed a corps of twelve hundred cavalry and a new force of as many bowmen, and the southern long wall was built; and no man undertook to overthrow the democratic constitution.

But again we were persuaded to go to war, now because of the Megarians.\(^4\) Having given up our land to be ravaged, and suffering great privations, we longed for peace, and finally concluded it through Nicias, the son of Niceratus.\(^5\) In the period that followed we again deposited treasure in the Acropolis, seven thousand talents, thanks to this peace, and we acquired triremes, seaworthy and fully equipped, no

\(^1\) The thirty years’ peace was in fact made in 446/5, and was kept only fifteen years.
\(^2\) The beginning of the Peloponnesian war, 431 B.C.
\(^3\) The “Peace of Nicias” was negotiated in 421, but its terms were only partially fulfilled from the beginning, and very soon the war was in full operation again. Andocides places in this period, which he falsely assumes to be one of peace, events that belong to the Periclean period.
THE SPEECHES OF AESCHINES

καὶ ἐντελεῖσ ὦκ ἔλαττος ἡ τριακοσίας, φόρος δ’ ἡμῖν κατ’ ἑυναυτὸν προσῆηε πλέον ἡ χίλια καὶ διακόσια τάλαντα, καὶ Χερρόνησον καὶ Νάξον καὶ Εύβοιαν εἴχομεν, πλείστας δ’ ἀποκιάς ἐν τοῖς χρόνοις τούτοις ἀπεστείλαμεν. καὶ τοσαῦτ’ ἐχοντες τάγαθα, πάλιν πόλεμον1 πρὸς Λακεδαιμονίους ἐξηνέγκαμεν πεισθέντες ὑπ’ Ἀργείων, καὶ τελευτῶντες ἐκ τῆς τῶν ῥητόρων ἀψιμαχίας εἰς φρον-ραν τῆς πόλεως καὶ τοὺς τετρακοσίους καὶ τοὺς ἀσεβεῖς τριάκοντα ἐνεπέσομεν, οὖν εἰρήνην ποιη-σάμενοι, ἀλλ’ ἐκ προσταγμάτων ἵνα γκασμένοι. πάλιν δὲ σωφρόνοις πολιτευθέντες, καὶ τοῦ δήμου κατελθόντος ἀπὸ Φυλῆς, Ἀρχίνου καὶ Ὁρασυ-βούλου προστάντων τοῦ δήμου, καὶ τὸ μῆ μνη-σικακεῖν πρὸς ἀλλήλους ἐνορκὸν ἡμῖν κατα-στησάντων, ὅθεν σοφωτάτην ἀπαντεῖ τὴν πόλιν ἡγήσαντο εἶναι, κάνταϊθα ἀναφύντος τοῦ δήμου καὶ πάλιν ἐξ ἀρχῆς ἵσχύσαντος, ἀνθρώποι παρέγγραπτοι γεγενημένοι πολίται, καὶ τὸ νοσοῦν τῆς πόλεως αἰεὶ προσαγόμενοι, καὶ πόλεμον ἐκ πολέμου πολιτευόμενοι, ἐν μὲν εἰρήνη τὰ δεινὰ τῷ λόγῳ προορόμενοι, καὶ τὰς ψυχὰς τὰς φιλοτιμοὺς καὶ λίαις ὥσεις ἐρεθίζουτε, ἐν δὲ τοῖς πολέ-μοις ὡσ’ ὅπλων οὐχ ἀπτόμενοι, ἐξετασταὶ δὲ καὶ ἀποστολεῖς γεγομένοι, παιδοποιοῦμενοι δὲ ἔξ

1 πόλεμον Markland: πόλεμον δ’ Ἀργείων MSS.

1 Athens entered into alliance with Argos, Mantineia, and Elis in 420. This immediately reopened the war with the Lacedaemonians.

2 The oligarchy of the Four Hundred was the result of the revolution of 411 B.C. The rule of the Thirty Tyrants followed the surrender of the city at the close of the Pelopo-
fewer than three hundred in number; a yearly tribute of more than twelve hundred talents came in to us; we held the Chersonese, Naxos, and Euboea, and in these years we sent out a host of colonies. Though the blessings we were enjoying were so great, we again brought war against the Lacedaemonians, persuaded by the Argives;¹ and at last, in consequence of the eagerness of our public men for war, we sank so low as to see a Spartan garrison in our city, and the Four Hundred, and the impious Thirty;² and it was not the making of peace that caused this,³ but we were forced by orders laid upon us. But when again a moderate government had been established, and the exiled democracy had come back from Phyle,⁴ with Archinus and Thrasybulus as the leaders of the popular party, we took the solemn oath with one another "to forgive and forget"—an act which, in the judgment of all men, won for our state the reputation of the highest wisdom. The democracy then took on new life and vigour. But now men who have been illegally registered as citizens, constantly attaching to themselves whatever element in the city is corrupt, and following a policy of war after war, in peace ever prophesying danger, and so working on ambitious and overexcitable minds, yet when war comes never touching arms themselves, but getting into office as auditors and naval commissioners—men whose mistresses are the mothers of their offspring, and whose slanderous

² The setting up of the Thirty was dictated by Sparta.
⁴ Phyle, a post on the Boeotian frontier, was the rallying point of the band of exiles who began the movement for the expulsion of the Thirty.
THE SPEECHES OF AESCHINES

ἐταίρῶν, ἀτιμοὶ δὲ ἐκ συκοφαντίας, εἰς τοὺς ἐσχάτους κινδύνους ι τὴν πόλιν καθιστάσι, τὸ μὲν τῆς δημοκρατίας ἄνομα οὐ τοῖς ἡθεσὶν, ἀλλὰ τῇ κολακείᾳ θεραπεύοντες, καταλύοντες δὲ τὴν εἰρήνην, ἐξ ἢ δὴ δημοκρατία σωζεῖται, συναγωνιζόμενοι δὲ τοῖς πολέμοις, ἐξ ὧν τὸ δὴμος καταλύεται.

178 Οὕτω νῦν ἐπ' ἐμὲ συστραφέντες ἤκουσιν, καὶ φοίτησαν μὲν τὸν Φίλιππου τὴν εἰρήνην προσάχαι, καὶ προλαβεῖν ἡμῶν ἐν ταῖς συνθήκαις ἀπαντά, ἣν δ' αὐτὸς εὑρεῖ εἰρήνην αὐτῷ συμφέρουσαν, ταύτην παραβεβηκέναι. ἐμὲ δ' οὖν ὡς προσβεντῆν κρίνουσιν, ἀλλ' ἐγγυηθήνην Φίλιππου καὶ τῆς εἰρήνης. καὶ τὸν τῶν λόγων κύριον τὰς τῶν ἔργων προσδοκίας ἀπαιτοῦσι. τὸν αὐτὸν δὲ ἐν μὲν τοῖς ψηφίσμασιν ἐπανέτην ἐπιδείκνυμι, ἐν δὲ τῷ δικαστηρίῳ κατηγόροις κέχρημαι. δέκατος δ' αὐτὸς προσβεύσας, μόνος τὰς εὐθύνας δίδωμι.

179 Κάμοι 3 συνθεσόμενοι πάρεσιν ὑμῶν πατήρ μὲν, οὗ ταῖς τοῦ γῆρως ἐλπίδας μὴ ἀφέλησθε, ἀδελφοὶ δὲ, οὐ διαζυγητές ἐμοῦ ἢ μήν ὀνκὶ δύνη προέλουτο, κηδεσταὶ δὲ καὶ ταυτὶ τὰ μικρὰ παιδία καὶ τοὺς μὲν 4 κινδύνους οὕτω δυνιότεντα, ἐλευνὰ δὲ, εἰ τι συμβήσεται ἡμῖν παθεῖν. ὑπὲρ δὲν ἐγὼ δέομαι καὶ ἰκετεύω πολλήν πρόνοιαν 5 ποιήσασθαι,
tongues ought to disfranchise them—these men are bringing the state into extreme peril, fostering the name of democracy, not by their character, but by their flatteries, trying to put an end to the peace, wherein lies the safety of the democracy, and in every way fomenting war, the destroyer of popular government.

These are the men who now are making a concerted attack on me; they say that Philip bought the peace, that he overreached us at every point in the articles of agreement, and that the peace which he contrived for his own interests, he himself has violated. And they put me on trial, not as an ambassador, but as a surety for Philip and the peace; the man who had nothing but words under his control they call to account for deeds—deeds that existed only in their own imagination. And the very man whom I exhibit to you as my eulogist in the public decrees, I have found as my accuser in the court-room. And although I was but one of ten ambassadors, I alone am made to give account.

To plead with you in my behalf are present my father, whom I beg of you not to rob of the hopes of his old age; my brothers, who would have no desire for life if I should be torn from them; my connections by marriage; and these little children, who do not yet realize their danger, but are to be pitied if disaster fall on us. For them I beg and beseech you to take earnest thought, and not to give them over into the
THE SPEECHES OF AESCHINES

καὶ μὴ τοῖς ἐχθροῖς αὐτοῖς μηδὲ ἀνάνδρῳ καὶ γυναικεῖῳ τὴν ὀργὴν ἀνθρώπῳ παραδοῦναι.

180 Παρακαλῶ δὲ καὶ ἰκετεύω σῶσαι με πρῶτον μὲν τοὺς θεούς, δεύτερον δὲ ύμᾶς τοὺς τῆς ψήφου κυρίους, οἷς ἐγὼ πρὸς ἐκαστὸν τῶν κατηγορημένων εἰς μνήμην εἶναι τὴν ἐμὴν ἀπολελόγημα, καὶ δέομαι σῶσαι καὶ μὴ τῷ λογογράφῳ καὶ Ἐκύθῃ παραδοῦναι, ὅσοι μὲν ύμῶν πατέρες εἰσὶν παῖδων ἢ νεωτέρους ἄδελφους περὶ πολλοῦ ποιεῖσθε, ἀναμνησθέντες, ὅτι τὴν τῆς σωφροσύνης παράκλησιν διὰ τῆς περὶ Τίμαρχον κρίσεως ἀειμνήστως παρακέκληκα, τοὺς δ' ἄλλους ἀπαντάς, οἷς ἐμαυτὸν ἀλλοτρίων παρέσχημα, τὴν μὲν τῆς ἰδιώτης διὸ καὶ τοῖς μετρίοις ύμῶν ὄμοιος, ἐν δὲ τοῖς πολιτικοῖς ἀγωσί μονος τῶν ἄλλων ἐφ' ύμᾶς οὐ συνεστηκώς, αἰτῶ παρ' ύμῶν τὴν σωτηρίαν, μετὰ πάσης εὐνοίας τῇ πόλει πεπρεσβευκώς, καὶ μόνος ὑπομείνας τῶν τῶν συνοφαντέων θόρυβου, ὃν Ἰδὴ πολλοὶ τῶν τὰς ψυχὰς ἐν τοῖς πολέμοις λαμπρῶν οὐχ ὑπέστησαν. οὐ γὰρ ὁ θάνατος
devn', all' he peri thn telesithf thvbris.1'tow de ouk oiktrion idein echthrou prosowton epegygelwton, kai tois osi twn oneidwv akousai; all' omois tetoimhTai. dedota to soima t' kivdunw. par' hymn entaphen, ev tais umeterais diatribaiws be- bwa. oideis hymon dia tais emas idovaas kanion oikei, oude estheretai tis patridos kathedorou tuxon,2 ot' hsan ai diaphfiseis, oude upethunos ou hym thkeis ekivdhneusen.

1 thbris Cobet: thbris foberd MSS.
2 tuxon Benseler: the MSS. have en tois demois after tuxon or after oikei.
ON THE EMBASSY, 179-182

hands of our enemies, or of a creature who is no man—no better in spirit than a woman.

And first of all I pray and beseech the gods to save me, and then I beseech you, who hold the verdict in your hands, before whom I have defended myself before every one of the accusations, to the best of my recollection; I beg you to save me, and not give me over to the hands of the rhetorician and the Scythian. You who are fathers of children or have younger brothers whom you hold dear, remember that to me they are indebted for a warning which they will not forget, admonished to live chastely through my prosecution of Timarchus. And all the rest of you, toward whom I have conducted myself without offence, in fortune a plain citizen, a decent man like any one of you, and the only man who in the strife of politics has refused to join in conspiracy against you, upon you I call to save me. With all loyalty I have served the city as her ambassador, alone subjected to the clamour of the slanderers, which before now many a man conspicuously brave in war has not had the courage to face; for it is not death that men dread, but a dishonoured end. Is he not indeed to be pitied who must look into the sneering face of an enemy, and hear with his ears his insults? But nevertheless I have taken the risk, I have exposed my body to the peril. Among you I grew up, your ways have been my ways. No home of yours is the worse for my pleasures; no man has been deprived of his fatherland by accusation of mine at any revision of the citizen-lists, nor has come into peril when rendering account of his administration of an office.
THE SPEECHES OF AESCHINES

183 Μικρά δ’ ἔτι ἡ ἡδη καταβαίνω. ἐγὼ γάρ, ὁ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τοῦ μὲν μηδὲν ἀδικεῖν ὑμᾶς κύριος ἢ, τοῦ δὲ μὴ ἔχειν αἰτίαν ἢ τύχη, ἢ συνεκλήρωσέ με ἀνθρώπῳ συκοφάντη καὶ βαρβάρῳ, δει οὔτε ἰερῶν οὔτε σπουδῶν οὔτε τραπέζης φροντίσας, ἄλλα τοὺς εἰς τόν μέλλοντα αὐτῷ χρόνων ἀντεροῦντας ἐκφοβῶν, ἤκει ψευδὴ συντάξας καθ’ ἡμῶν κατηγοριὰν. ἦν οὖν ἐθελήσητε σῴζειν τοὺς τῆς εἰρήνης καὶ τῆς ύμετέρας ἀδείας συναγωνιστάς, πολλοὺς θοχοὺς λήψεσαι τὸ τῆς πόλεως συμφέρον καὶ κινδυνεύειν ὑπὲρ ἡμῶν ἑτοίμους.

184 Παρακαλῶ δὲ Εὔβουλον μὲν ἐκ τῶν πολιτικῶν καὶ σωφρόνων ἄνδρῶν συνήγορον, Φοκίωνα δ’ ἐκ τῶν στρατηγῶν, ἁμα δὲ καὶ δικαιοσύνης διεννυχότα πάντων, ἐκ δὲ τῶν φίλων καὶ τῶν ἡλικιωτῶν τῶν ἑμαυτοῦ Ναυσικλέα καὶ τοὺς ἅλλους ἅπαντας, οἴστισιν ἐγὼ κέχρημαι καὶ τῶν αὐτῶν επιτηδευμάτων μετέσχετα.

Ὁ μὲν οὖν ἔμοι λόγος εὐρήται, τὸ δὲ σῶμα ἡδη τοὐτῷ παραδίδωσιν ὑμῖν καὶ ἐγὼ καὶ ὁ νόμος.

1 ἔτι added by Cobet. 2 καὶ added by Dobree.
ON THE EMBASSY, 183–184

A word more and I have done. One thing was in my power, fellow citizens: to do you no wrong. But to be free from accusation, that was a thing which depended upon fortune, and fortune cast my lot with a slanderer, a barbarian, who cared not for sacrifices nor libations nor the breaking of bread together; nay, to frighten all who in time to come might oppose him, he has fabricated a false charge against us and come in here. If, therefore, you are willing to save those who have laboured together with you for peace and for your security, the common good will find champions in abundance, ready to face danger in your behalf.

To endorse my plea I now call Eubulus as a representative of the statesmen and all honourable citizens, and Phocion as a representative of the generals, preëminent also among us all as a man of upright character. From among my friends and associates I call Nausicles, and all the others with whom I have associated and whose pursuits I have shared.

My speech is finished. This my body I, and the law, now commit to your hands.
III.—AGAINST CTESIPHON
III.—THE SPEECH AGAINST CTESIPHON

330 B.C.

INTRODUCTION

On receipt of the news of the defeat at Chaeronea the Athenians made hasty and temporary repairs of their fortifications. After the unexpectedly favourable peace terms offered by Philip had released them from the fear of an immediate attack, they determined to undertake the more thorough repair of the walls. The work was apportioned to the several tribes. Demosthenes was elected by the members of his tribe to superintend the repairs assigned to them, covering the important section around the Peiraeus. The sum of nearly ten talents was entrusted to him for this work. Finding this sum insufficient for the repairs that were needed, Demosthenes added three talents of his own money, as a gift to the city. His friend Ctesiphon saw now a happy occasion for obtaining from the people an expression of their appreciation of the services that Demosthenes had performed in the long struggle against Macedon, of their continued confidence in him even in defeat, and of their love for the lost cause. Ctesiphon therefore carried a motion in the senate that at the coming Dionysia, when the great theatre would be filled with Athenian citizens and visitors from other Greek states, a golden crown should be publicly bestowed

305
INTRODUCTION

on Demosthenes, with a proclamation attesting his lifelong devotion to the state. When the proposal came to the assembly of the people for ratification, Aeschines attacked the motion as illegal. The effect of this was to defer action on the motion and to send the case thus instituted by Aeschines to the law courts. For reasons which we do not know, the trial of the case was delayed for six years, but in 330 it came into court.

Aeschines based his indictment of Ctesiphon on three charges: first, he cited a provision of the constitution which forbade crowning a public officer until after the expiration of his term of office, and the approval of his record by the official Board of Auditors. But at the time when Ctesiphon moved the crown, Demosthenes was a commissioner of his tribe for the repair of walls, and at the same time Superintendent of the Festival Fund, one of the most important financial offices of the city. Secondly, the constitution prescribed that crowns bestowed by the city be proclaimed and received at a meeting of the popular assembly held on the Pnyx. But Ctesiphon's motion was that Demosthenes be crowned in the theatre, on the occasion of the presentation of the new tragedies. On both of these points Aeschines had a strong case, probably a safe one, though it may well be that the laws cited had fallen into neglect. But to have won his case on these technical points

1 The Athenian constitution consisted of the original code of Solon, together with the whole body of laws (νόμοι) which in course of time had modified or enlarged it. It was illegal to propose any resolution (ψήφισμα) which contravened this constitution.

2 For a full account of the Athenian procedure in such cases, see Goodwin, Demosthenes de Corona, pp. 316-327.

306
INTRODUCTION

only would not have satisfied Aeschines; it would have been a victory over Ctesiphon only; merely to have prevented the proposed crowning of Demosthenes would not have been enough to gratify Aeschines' hatred of the man who had put him on trial thirteen years before for treason. He therefore frankly declared that his main contention was that Ctesiphon was guilty of proposing to insert a false statement in a decree of the people, for his motion asserted that Demosthenes had always been a patriotic and useful citizen. This was the real issue, and it made the contest one of political life and death to the two men.

The time when the case came to trial was favourable to Aeschines. The Theban uprising against Alexander had been put down and the city destroyed, Alexander's expedition into Asia was at the height of its success, and finally the Spartan revolt against Macedon had just been ended by the prompt action of the Macedonian regent. A refusal of the Athenian people to honour Demosthenes at this time would be viewed at court as a declaration of Athenian submission to the new order in Greece. But Aeschines had failed to appreciate the hold of Demosthenes on the mass of the people, the undiminished power of his oratory, and the popular grief for the loss of the imperial position which the men of an earlier day had won and handed down to their descendants. The jury were unmoved by Aeschines' shrewd and bitter attacks upon Demosthenes as a man who had led Athens to defeat, and regardless of the strength of his technical case against Ctesiphon's motion, they gave an overwhelming verdict for the lost cause of Greek liberty and its foremost champion.
III.—ΚΑΤΑ ΚΤΗΣΙΦΩΝΤΟΣ

Τὴν μὲν παρασκευὴν ὁρᾶτε, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, καὶ τὴν παράταξιν ὁση γεγένηται, καὶ τὰς κατὰ τὴν ἀγορὰν δεήσεις, αἰς κέχρηνται τινὲς ὑπὲρ τοῦ τὰ μέτρια καὶ συνήθη μὴ γίγνεσθαι ἐν τῇ πόλει· ἐγὼ δὲ πεπιστευκὼς ἦκὼ πρῶτον μὲν τοῖς θεοῖς, ἐπείτα 1 τοῖς νόμοις καὶ ὑμῖν, ἡγούμενος οὐδεμιᾶν παρασκευὴν μείζον ἵσχὺειν παρ᾽ ὑμῖν τῶν νόμων καὶ τῶν δικαίων.

2 Ἑβουλόμην μὲν οὖν, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, καὶ τὴν βουλὴν τοὺς πεντακοσίους καὶ τὰς ἐκκλησίας ὑπὸ τῶν ἐφεστηκότων ὅρθως διοικεῖσθαι, καὶ τοὺς νόμους οὓς ἐνομοθέτησεν ὁ Σόλων περὶ τῆς τῶν ῥητόρων εὐκοσμίας ἵσχυειν, ἵνα ἐξῆν πρῶτον μὲν τῷ πρεσβύτατῳ τῶν πολιτῶν, ὡσπερ οἱ νόμοι προστάτουν, σωφρόνως ἐπὶ τὸ βῆμα παρελθόντι ἄνευ θορύβου καὶ ταραχῆς ἐξ ἐμπειρίας τὰ βέλτιστα τῇ πόλει συμβουλεύειν, δεύτερον δὲ ἡ ὅδη καὶ τῶν ἄλλων πολιτῶν τὸν βουλόμενον καθ’ ἡλικίαν χωρίς καὶ ἐν μέρει περὶ ἐκάστου γνώμην ἀποφαίνεσθαι· οὕτω γὰρ ἂν μοι δοκεῖ ἢ τὸ πόλεως ἀριστα διοικεῖσθαι, αἱ τε κρίσεις ἐλάχισται γίγνεσθαι.

3 Ἐπειδὴ δὲ πάντα τὰ πρῶτον ὁμολογημένα καλῶς ἐχεῖν νυνὶ καταλέλυται, καὶ γράφουσι τε

1 ἐπείτα Stephanus: ἐπείτα δεύτερον ορ δεύτερον δὲ MSS.

308
III.—AGAINST CTESIPHON

You see, fellow citizens, how certain persons have been making their preparations for this case: how they have mustered their forces, and how they have gone begging up and down the market place, in the attempt to prevent the fair and orderly course of justice in the state. But I have come trusting first in the gods, then in the laws and in you, believing that with you no scheming preparation can override law and justice.

I could wish, indeed, fellow citizens, that the Senate of Five Hundred and the assemblies of the people were properly conducted by those who preside over them, and the laws enforced which Solon enacted to secure orderly conduct on the part of public speakers; for then it would be permitted to the oldest citizen, as the law prescribes, to come forward to the platform first, with dignity, and, uninterrupted by shouting and tumult, out of his experience to advise for the good of the state; and it would then be permitted to all other citizens who wished, one by one in turn, in order of age, to express their opinion on every question; for so, I think, the state would be best governed, and least litigation would arise.

But now all our standards of orderly procedure have been set aside; there are men who do not
ΤΙΝΕΣ ΡΑΔΙΩΣ ΠΑΡΑΝΟΜΟΥΣ ΓΝΩΜΑΣ, ΚΑΙ ΤΑΥΤΑΣ ΕΤΕΡΟΙ ΤΙΝΕΣ ΕΠΙΨΗΦΙΖΟΥΣΙΝ, ΟΥΚ ΕΚ ΤΟΥ ΔΙΚΑΙΟΤΑΤΟΥ ΤΡΟΠΟΥ ΛΑΧΩΝΤΕΣ ΠΡΟΕΔΡΕΥΕΙΝ, ΆΛΛ' ΕΚ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΘΕΞΟΜΕΝΟΙ, ΑΝ ΔΕ ΤΙΣ ΤΩΝ ΆΛΛΩΝ ΒΟΥΛΕΥΤΩΝ ΏΝΤΩΣ ΛΑΧΗ ΠΡΟΕΔΡΕΥΕΙΝ, ΚΑΙ ΤΑΣ ΥΜΕΤΕΡΑΣ ΧΕΙΡΟΤΟΝΙΑΣ ΟΡΘΩΣ ΑΝΑΓΟΡΕΥΣΙ, ΤΟΥΤΟΝ ΟΙ ΤΗΝ ΠΟΛΙΤΕΙΑΝ ΟΥΚΕΤΙ ΚΟΙΝΗΝ, ΆΛΛ' ΙΔΙΑΝ ΑΥΤΩΝ ΗΓΟΟΜΕΝΟΙ, ΑΠΕΙΛΟΥΣΙΝ ΕΙΣΑΓΓΕΛΕΙΝ, ΚΑΤΑΔΟΥΛΟΜΕΝΟΙ ΤΟΥΣ ΙΔΙΩΤΑΣ ΚΑΙ ΔΥΝΑΣΤΕΙΑΣ ΕΑΝΤΟΙΣ ΠΕΡΙΠΟΙΟΥΜΕΝΟΙ, ΚΑΙ ΤΑΣ ΚΡΙΣΕΙΣ ΤΑΣ ΜΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΝΟΜΩΝ ΚΑΤΑΛΕΥΚΑΣΙ, ΤΑΣ Δ' ΕΚ ΤΩΝ ΨΗΦΙΣΜΑΤΩΝ ΜΕΤ' ΌΡΓΗΣ ΚΡΙΝΟΥΣΙΝ, ΣΕΣΙΓΗΤΑΙ ΜΕΝ ΤΟ ΚΑΛΛΙΣΤΟΝ ΚΑΙ ΣΩΦΡΟΝΕΣΤΑΤΟΝ ΚΗΡΥΝΧΑ ΤΩΝ ΕΝ ΤΗ ΠΟΛΕΙ ΤΗΣ ΑΘΗΝΑΙΩΝ. ΤΗΣ ΔΕ ΤΩΝ ΡΗΤΟΡΩΝ ΑΚΟΣΜΙΑΣ ΟΥΚΕΤΙ ΚΡΑΤΕΙΝ ΔΥΝΑΝΤΑΙ ΟΥΘ' ΟΙ ΝΟΜΟΙ ΟΥΘ' ΟΙ ΠΡΟΤΑΝΕΙΣ ΟΥΘ' ΟΙ ΠΡΟΕΔΡΟΙ ΟΥΘ' Η ΠΡΟΕΔΡΕΥΟΥΣΑ ΦΥΛΗ, ΤΟ ΔΕΚΑΤΟΝ ΜΕΡΟΣ ΤΗΣ ΠΟΛΕΩΣ.

ΤΟΥΤΩΝ Δ' ΕΧΟΝΤΩΝ ΟΥΤΩΣ, ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΑΙΡΩΝ ΏΝΤΩΝ ΤΗ ΠΟΛΕΙ ΤΟΙΟΥΤΩΝ ΟΠΟΙΟΥΣ ΤΙΝΑΣ ΑΥΤΟΥΣ ΥΜΕΙΣ ΥΠΟΛΑΜΒΑΝΕΤΕ ΕΙΝΑΙ, ΕΝ ΥΠΟΛΕΙΠΕΤΑΙ ΜΕΡΟΣ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΕΙΑΣ, ΕΙ ΤΙ ΚΑΓΩ ΤΥΓΧΑΝΟΥΣ ΓΕΝΝΩΣΚΟΝ, ΑΙ ΤΩΝ ΠΑΡΑΝΟΜΩΝ ΓΡΑΦΑΙ. ΕΙ ΔΕ ΚΑΙ ΤΑΥΤΑΣ ΚΑΤΑΛΥΣΕΤΕ Η ΤΟΣΙ ΚΑΤΑΛΥΟΥΣΙΝ ΕΠΙΤΡΕΨΕΤΕ, ΠΡΟ-

1 ταύτας Cobet: ταύτα MSS.
2 τίνες Westermann: τίνες τὰ ψηφίσματα MSS.
3 λάχη προεδρεύειν Westermann: λάχη κληρούμενος προε- 

dreuein MSS.

310
hesitate to make illegal motions, and other men who are ready to put these motions to the vote—not men who have been chosen by right and lawful allotment to preside, but men who hold the position by trickery; and if any other senator does actually obtain the presidency by lot, and does honestly declare your votes, he is threatened with impeachment by men who no longer regard citizenship as a common right, but as their own private perquisite; men who are making slaves of the common people, and arrogating lordship to themselves; men who have set aside the lawful processes of the courts, and carry their verdicts in the assembly by appeal to passion. The result of all this is that we have ceased to hear that wisest and most judicious of all the proclamations to which the city was once accustomed, "Who of the men above fifty years of age wishes to address the people," and then who of the other Athenians in turn. The disorder of the public men can no longer be controlled by the laws, nor by the prytanes, nor by the presiding officers, nor by the presiding tribe, the tenth part of the city.

Under such circumstances, and in a political situation the gravity of which you yourselves understand, only one part of the constitution is left to us—if I too may lay claim to some discernment—the suits against illegal motions. But if you shall annul these also, or give way to those who are trying to annul them, I warn you that before you know it

1 The popular leaders, confident in their ability to carry the popular assembly by appeal to the passions of the masses, bring cases there in the form of impeachments, etc., which ought to go to the courts, to be decided under the laws.

2 See i. 33 and note.
THE SPEECHES OF AESCHINES

λέγω ύμίν, ὅτι λήσετε κατὰ μικρὸν τῆς πολιτείας τις παραχωρήσαντες.

6 Εὖ γὰρ ὦστε, ὦ ἄνδρες Ἀθηναίοι, ὅτι τρεῖς εἰσὶ πολιτεῖαι παρὰ πᾶσιν ἀνθρώποις, τυραννίς καὶ ὀλιγαρχία καὶ δημοκρατία. διοικοῦνται δὲ αἱ μὲν τυραννίδες καὶ ὀλιγαρχίαι τοῖς τρόποις τῶν ἐφεστηκότων, αἱ δὲ πόλεις αἱ δημοκρατοῦμεναι τοῖς νόμοις τοῖς κειμένοις. μηδεὶς οὖν ύμῶν τοὐτῷ ἀγνοεῖτο, ἀλλὰ σαφῶς ἐκαστὸς ἐπιστάσθω, ὅτι ὅταν εἰσὶν εἰς δικαστήριον γραφὴν παρανόμων δικάσων, ἐν ταύτῃ τῇ ἡμέρᾳ μέλλει τὴν ψήφου φέρειν περὶ τῆς ἦαυτοῦ πάρρησίας. διόπερ καὶ ὁ νομοθέτης τοῦτο πρῶτον ἔταξεν ἐν τῷ τῶν δικαστῶν ὀρκῷ, "Ψηφιόυμαι κατὰ τοὺς νόμους," ἐκεῖνο γε εὐ εἰδός, ὅτι ἄν διατηρηθῶσιν οἱ νόμοι τῇ πόλει, σώζεται καὶ ἡ δημο-κρατία. ἢ χρὴ διαμηνυμένοντας ύμᾶς μισεῖν τοὺς τὰ παράνομα γράφοντας, καὶ μηδὲν ἡγεῖ-σθαι μικρὸν εἶναι τῶν τοιούτων ἀδικημάτων, ἀλλ' ἐκαστὸν ὑπερμέγεθε, καὶ τοῦ τοῦ ύμῶν τὸ δίκαιον μηδένα ἐὰν ἀνθρώπων ἐξαιρεῖται, μήτε ταῦτα τῶν στρατηγῶν συνηγορίας, ο郤 ἐπὶ πολὺν ἡ ἡχῶν πολίτευσε τις τῶν ρήτωροι λυμαίνονται τὴν πολιτείαν, μήτε ἅτα τῶν ἔξων δεήσεις, ὡς ἀναβιβαζόμενοι τινὲς ἐκφεύγονσιν ἐκ τῶν δικαστηρίων, παράνομου πολιτείαν πολιτευόμενοι· ἀλλ' ὡσπερ ἵνα ύμῶν ἐκαστὸς αἰσχυνθῇ τὴν τάξιν λιπεῖν ἣν ἀν ταχθῇ ἐν τῷ πολέμῳ, οὔτω καὶ νῦν αἰσχύνθητε ἐκλυτεῖν τὴν τάξιν ἢν τέταχθε ὑπὸ τῶν νόμων φύλακες τῆς δημοκρατίας τὴν ἡμέραν.

1 ἔν added by Askew.
you will step by step have surrendered your rights to a faction.

There are, as you know, fellow-citizens, three forms of government in the world: tyranny, oligarchy, and democracy. Tyrannies and oligarchies are administered according to the tempers of their lords, but democratic states according to their own established laws. Let no man among you forget this, but let each bear distinctly in mind that when he enters a court-room to sit as juror in a suit against an illegal motion, on that day he is to cast his vote for or against his own freedom of speech. This is why the lawgiver placed first in the jurors' oath these words, "I will vote according to the laws." For he well knew that if the laws are faithfully upheld for the state, the democracy also is preserved. This you ought always to remember, and to hate those who make illegal motions, and to hold no such offence as trivial, but every one as serious indeed. And you ought to let no man rob you of this right of yours, whether through the intercession of the generals, who by their cooperation with certain public men have this long time been outraging the constitution, or through petitions of foreigners, whom some bring in here, and so escape the courts, when their whole political career has been in defiance of the laws. But as each man of you would be ashamed to desert the post to which he had been assigned in war, so now you should be ashamed to desert the post to which the laws have called you, sentinels, guarding the democracy this day.
THE SPEECHES OF AESCHINES

8 Κάκεινο δὲ χρὴ διαμνημονεύειν, ὅτι νυνὶ πάντες
οἱ πολῖται παρακαταθέμενοι τὴν πόλιν υμῶν καὶ
tὴν πολιτείαν διαπιστεύσαντες, οἱ μὲν πάρεισι
καὶ ἐπακούοντι τῆς τῆς κρίσεως, οἱ δὲ ἀπεισώ
ἐπὶ τῶν ἱδίων ἔργων οὐς αἰσχυνόμενοι καὶ τῶν
ἄρκων οὐς ὀμόσατε, μεμνημένοι καὶ τῶν νόμων,
ἐὰν ἐξελέγξῳ Κτησιφῶντα καὶ παράνομα γεγρα-
φότα καὶ ψευδὴ καὶ ἀσύμφορα τῇ πόλει, λύσει,
ὁ ἄνδρες Ἀθηναίοι, τὰς παρανόμους γνώμας,
βεβαιωτε τῇ πόλει τὴν δημοκρατίαν, κολάζετε
tοὺς υπεναντίως τοὺς νόμους καὶ τῷ συμφέροντι
tῷ ύμετέρῳ πολιτευμένους. καὶ ταύτην ἔχοντες
τὴν διάνοιαν ἄκοψτε τῶν μελλόντων ῥηθήσεσθαι
λόγων, εὐ σιδ ὅτι καὶ δίκαια καὶ εὐθυκρινα
καὶ συμφέροντα υμῖν αὐτοῖς ψηφιεῖσθε καὶ πάση τῇ
πόλει.

9 Περὶ μὲν οὖν τῆς ὅλης κατηγορίας μετρίως μοι
ἐλπίζω προειρήσα: περὶ δὲ αὐτῶν τῶν νόμων οἱ
κείνται περὶ τῶν ὑπενθύνων, παρ’ οὓς τὸ ψή-
φισμα τυγχάνει γεγραφῶς Κτησιφῶν, διὰ βρα-
χέων εἰπείν βούλομαι.

Ἐν γὰρ τοῖς ἐμπροσθεν χρόνοις ἀρχοντες τινες
τὰς μεγίστας ἄρχας καὶ τὰς προσόδους διοικοῦντες,
καὶ ἱδρυσθέντες περὶ ἕκαστα τούτων, προσλαμ-
βάνοντες τοὺς τε ἐκ τοῦ βουλευτηρίου ῥήτορας
καὶ τοὺς ἐκ τοῦ δήμου, πάρρωθεν προκατελάμ-
βανον τὰς εὐθύνας ἐπαίνοις καὶ κηρύγμασιν, ὡστ’
ἐν ταῖς εὐθύναις 1 εἰς τὴν μεγίστην μὲν ἀπορίαν
ἀφικείσθαι τοὺς κατηγόρους, πολὺ δὲ ἐτὶ μᾶλλον
tοὺς δικαστάς. πολλοὶ γὰρ πάνυ τῶν ὑπενθύνων,

1 εὐθύναις Weidner: εὐθύναις τῶν ἄρχων (or τῶν ἄρχοντων)
MSS.

314
AGAINST CTESIPHON, 8-10

And another thing you have to remember: to-day your fellow citizens as a body have put the city and the constitution into your hands as a solemn trust. Some of them are present, listening to this case; others are absent, busy with their personal affairs. Respect them therefore, and remember the oaths which you have sworn, and the laws; and if I convict Ctesiphon of having made a motion that is illegal, false, and injurious to the state, annul the illegal motion, fellow citizens; confirm the democratic government for our state; punish those whose policies are opposed to the laws and to your interests. If in this spirit you listen to the words which are about to be spoken, I am sure that your verdict will be just, faithful to your oath, and salutary alike to yourselves and to the commonwealth.

I hope now that what I have said is a sufficient introduction to my complaint as a whole; but I wish to speak briefly about the laws themselves which govern the rendering of account by public officers, the laws which are in fact violated by Ctesiphon's resolution.

In former times certain men who held the highest offices and administered the revenues—yes, and betrayed their every trust for money—would attach to themselves the public speakers of the senate-house and the assembly, and thus anticipate their day of accounting long in advance, with votes of thanks and with proclamations. The result was that when the time came for them to render their account, those who had charges to prefer fell into very great embarrassment, and this was even more the case with the jurors. For great numbers of those who were

315
THE SPEECHES OF AESCHINES

ἐπ᾽ αὐτοφόρῳ κλέπται τῶν δημοσίων χρημάτων ὄντες ἐξελεγχόμενοι, διεφύγανον ἐκ τῶν δικαστηρίων, εἰκότως: ἤσχυνοντο γὰρ οἶμαι οἱ δικασταί, εἰ φανήσεται ὁ αὐτὸς ἀνήρ ἐν τῇ αὐτῇ πόλει, πρώην 1 μὲν ποτὲ ἀναγορευόμενοι ἐν τοῖς ἀγώνισμι, ὅτι στεφανούται ἀρετής ἕνεκα καὶ δικαιοσύνης ὑπὸ τοῦ δήμου χρυσῇ στεφάνῳ, ὁ δὲ αὐτὸς ἀνήρ μεικρὸν ἐπισχῦν ἐκ τοῦ δικαστηρίου κλοπῆς ἕνεκα τὰς εὐθύνας ῥηληκώς· ὡστε ἣμαγκάζοντο τὴν ψηφίαν φέρειν οἱ δικασταί, 11 οὐ περὶ τοῦ παρόντος ἀδικήματος, ἀλλὰ ὑπὲρ τῆς αἰσχύνης τοῦ δήμου.

Κατιδὼν δὴ 2 ταῦτα νομοθέτης τίθησι νόμου καὶ μάλα καλῶς ἔχοντα, διαρρήδην 3 ἀναγορεύοντα τοὺς ὑπευθύνους μὴ στεφανούν. καὶ ταῦτα οὕτως εὐ προκατειληφότος τοῦ νομοθέτου, εὐρηνύτικα κρείττους λόγοι τῶν νόμων, οὐδὲ εἰ μὴ τις ὑμῖν ἐρεῖ, λήσετε ἐξαπατηθέντες. τοὺς γὰρ 4 τῶν τοὺς ὑπευθύνους στεφανούστων παρὰ τοὺς νόμους οἱ μὲν φύσει μέτριοι εἰσίν, εἰ δὴ τις ἑστὶ μέτριος τῶν τὰ παράνομα γραφούστων, ἀλλὰ οὖν προβάλλονται γέ τι πρὸ τῆς αἰσχύνης. προσγράφουσι 5 γὰρ πρὸς τὰ ψηφίσματα στεφανοῦν τῶν ὑπευθύνων "ἐπειδὰν λόγον καὶ εὐθύνας τῆς ἀρχῆς δὴ." καὶ ἢ μὲν πόλεω ἢ ισον ἀδίκημα ἀδικεῖται· προκαταλαμβάνονται γὰρ ἐπάνως καὶ στεφάνοις

1 πόλει, πρώην Cobet: after πόλει the MSS. have τῶν δὲ καὶ ἐν τῷ αὐτῷ ἑμιστρῷ.
2 δὴ Blass (from an ancient quotation, Walz, Rh. iv. 512) : δὲ MSS. cp. § 44.
3 διαρρήδην Cobet: τῶν διαρρήδην MSS.
4 γὰρ Cobet: γάρ tines MSS.
5 προσγράφουσι Dobree: προσεγγράφουσι MSS.
subject to audit, though they were caught in the very act of stealing the public funds, went out from the court-room acquitted. And no wonder! For the jurors were ashamed, I imagine, to see the same man in the same city one day proclaimed at the festival as crowned by the people with a golden crown because of his virtue and justice, and then a little later to see the same man come out of the auditors' court convicted of theft. And so the jurors were forced to render, not the verdict that fitted the actual crime, but one that would avert the shame of the people.

Now some statesman who had observed this situation caused a law to be passed—and a most excellent law it is—which expressly forbids crowning men before they have passed their final accounting. And yet in spite of this wise provision of the framer of the law, forms of statement have been invented which circumvent the laws; and unless you are warned of them you will be taken unawares and deceived. For among those men who contrary to the laws crown officers who have not yet submitted their accounts, some, who at heart are orderly citizens—if any one is really orderly who proposes illegal measures—at any rate some do make an attempt to cloak their shame; for they add to their decrees the proviso that the man who is subject to audit shall be crowned "after he shall have rendered account and submitted to audit of his office." The injury to the state is indeed no less, for the hearings for accounting are prejudiced by previous votes of thanks and crowns; but the man who makes
THE SPEECHES OF AESCHINES

αἱ εὐθυμοῦν· ὁ δὲ τὸ ψήφισμα γράφον ενδείκνυται
toῖς ἀκούοντιν, ὅτι γέγραφε μὲν παράνομα, αἴ-
σχύνεται δὲ ἐφ’ οἷς ἡμᾶρτηκε. Κηπησθὸν δὲ, ὁ
ἀνδρὲς Ἀθηναῖοι, ὑπερηπηδήσας τῶν νόμων τὸν
περὶ τῶν ὑπενθύμων κεῖμενον, καὶ τὴν πρόφασιν
ἡν ἀρτίως προεῖπον ὑμῖν ἀνελών, πρὶν λόγον πρὶν
εὐθυνας δοῦναι γέγραφε μεταξὺ Δημοσθένην ἀρ-
χουτα στεφανοῦν.

13 Δέξουσι δὲ, ὁ ἀνδρὲς Ἀθηναῖοι, καὶ ἔτερον
τινα λόγον ὑπεναντίον τῷ ἀρτίως εἰρημένῳ, ὡς
ἀρα, ὦσα τις αἱρετὸς ὄν πράττει κατὰ ψήφισμα,
οὐκ ἔστι τάκτα ἀρχῆ, ἀλλ’ ἐπιμέλεια τις καὶ
dιακονία· ἀρχάς δὲ φήσονσι ἑκείνας εἰναι ἄς ὁ
θεσμοθέται ἀποκληροῦσιν ἐν τῷ Ἡσιέω, κάκεινας
ἀς ὁ δήμος χειροτονεῖ ἐν ἀρχαιοσίαις, στρατηγοὺς
καὶ ἵππαιρχους καὶ τὰς μετὰ τούτων ἀρχὰς, τὰ δὲ
ἄλλα πάντα πραγματείας προστεταγμένας κατὰ
ψήφισμα.

14 Ἐγὼ δὲ πρὸς τοὺς λόγους τοὺς τούτων νόμων
ὑμέτερον παρέξομαι, διὸ ὑμεῖς ἐνομοθετήσατε
λύσειν ἡγούμενοι τὰς τοιαύτας προφάσεις, ἐν ὧ
διαρρήγνῃ γέγραπται, “τὰς χειροτονητάς,” φησίν,
“ἀρχάς,” ἀπάσας ἐνὶ περιλαβῶν ὁνόματι, καὶ
προσειτῶν ἀρχὰς ἀπάσας εἰναι ἄς ὁ δήμος χειρο-
tonεῖ, “καὶ τοὺς ἐπιστάτας,” φησίν, “τῶν δημοσί-
ων ἔργων” ἔστι δὲ ὁ Δημοσθένης τειχοποιός,
ἐπιστάτης τοῦ μεγίστον τῶν ἔργων “καὶ πάντας
ὁσοὶ διαχειρίζοι τι τῶν τῆς πόλεως πλέον ἡ
τριάκονθ’ ἡμέρας, καὶ ὁσοὶ λαμβάνουσιν ἡγεμονίας

1 ὁνόματι Westermann: ὁνόματι ὁ νομοθέτης MSS.
the motion does show to the hearers that while he has made an illegal motion, he is ashamed of the wrong thing that he has done. But Ctesiphon, fellow citizens, overleaping the law that governs those who are subject to audit, and not deigning to resort to the pretext of which I have just spoken, has moved that before the accounting, before the auditing, you crown Demosthenes—in the midst of his term of office.

But, fellow citizens, in opposition to the statement of the case which I have just presented, they will urge a different argument; for they will say, forsooth, that whatever a man is called on to do under special enactment, this is not an "office," but a sort of "commission" and "public service"; and they will say that "offices" are those to which the Thesmothetae appoint men by lot in the Theseum, and those which are filled by popular election (the offices of general, cavalry commander, and associated offices); but that all others are "employment under special enactment."

Well, to their arguments I will oppose your law, a law which you yourselves passed in the expectation of silencing such pretexts; for it expressly says "the elective offices," including all in a single phrase, calling everything which is filled by popular election an "office," and specifying "the superintendents of public works." But Demosthenes is in charge of the construction of walls, superintendent of the greatest of the works; "and all who have charge of any business of the state for more than thirty days, and all to whom is given the presidency of a court";
THE SPEECHES OF AESCHINES

dikastηρίων" οι δὲ τῶν ἔργων ἐπιστάται πάντες ἡγεμονία χρῶνται δικαστηρίου.

15 Ὁ τούτους κελεύει ποιεῖν; ού διακονεῖν, ἀλλ᾽ "ἄρχειν δοκιμασθέντας ἐν τῷ δικαστηρίῳ," ἐπειδὴ καὶ αἱ κληρωταὶ ἄρχαι οὐκ ἀδοκίμαστοι, ἀλλὰ δοκιμασθέισαι ἄρχοντες, "καὶ λόγον ἐγγράφειν πρὸς τὸν γραμματέα καὶ τοὺς λογιστὰς," καθάπερ καὶ τὰς ἄλλας ἄρχας. ὅτι δὲ ἀληθῆ λέγω, τοὺς νόμους ὑμῖν αὐτοὺς ἀναγνώστεται.

NOMOΙ

16 "Ὅταν τοίνυν, ὁ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ὡς ο νομοθέτης ἄρχας ὀνομάζει, οὕτως προσαγορεύσωι πραγματείας καὶ ἐπιμελείας, ὑμέτερον ἔργον ἐστὶν ἀπομνημονεύειν καὶ ἀντωτάτειν τὸν νόμον πρὸς τὴν τούτων ἀναίδειαν, καὶ ὑποβάλλειν αὐτοῖς, ὅτι οὐ προσδέχεσθε κακούργους σοφίστας, οἱ οίμενοι ῥῆματι τοὺς νόμους ἀναρίσκειν, ἀλλ᾽ ὅσον ἃν τις ἁμείνοι λέγῃ παράνομα γεγραφός, τοσοῦτοι μείζονος ὀργῆς τεῦξεται. χρή γάρ, ὁ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τὸ αὐτὸ φθέγγεσθαι τὸν ῥήτορα καὶ τὸν νόμον" ὅταν δὲ ἔτεραν μὲν φωνὴν ἄφην ὁ νόμος, ἔτεραν δὲ ὁ ῥήτωρ, τῷ τοῦ νόμου δικαίῳ χρῆ διδόναι τὴν ψήφον, οὐ τῇ τοῦ λέγουτος ἀναίσχυντα.

17 Πρὸς δὲ δὴ τὸν ἀφυκτὸν λόγον, ὃν φησὶ Δημοσθένης, βραχέα βουλομαι προειπεῖν. λέξει γὰρ

1 λόγον Reiske: λόγον καὶ εὐθύνας MSS.
2 ἄρχας Franke: ἄρχας κελεύει MSS.

1 It was a principle of the Athenian legal system that litigation arising within the sphere of any executive department should come before a court presided over by the head of that department.
AGAINT CTESIPHON, 14-17

but every superintendent of public works holds the presidency of a court.¹

What is it that the law commands these men to do? Not to "serve," but "after approval by the court² to hold office" (for even the officers who are selected by lot are not exempt from the scrutiny, but hold their office only after approval); "and to submit their accounts before the clerk and board of auditors," precisely as other officers are required to do. As proof of the truth of my statement, the laws themselves shall be read to you.

THE LAWS

When, therefore, fellow citizens, what the law-giver names "offices," they call "employments" and "commissions," it is your duty to remember the law, and to set it against their shamelessness, and to remind them that you refuse to accept a rascally sophist, who expects to destroy the laws with phrases; but that when a man has made an illegal motion, the more cleverly he talks, the more angry will he find you. For by right, fellow citizens, the orator and the law ought to speak the same language; but when the law utters one voice and the orator another, you ought to give your vote to the just demand of the law, not to the shamelessness of the speaker.

But now to "the irrefutable argument," as Demosthenes calls it, I wish to reply briefly in advance.

² All incoming officials were required to pass a formal "scrutiny" (δοκύασία) before entering upon office. In the case of most officials this was conducted before a court. Aeschines mentions this preliminary scrutiny here because it would naturally follow that any person who had to pass the official scrutiny before entering on his work would have to pass the official accounting on laying it down.
THE SPEECHES OF AESCHINES

οὕτως. "Τειχοποιοῦσε εἰμὶ ὀμολογῶν ἀλλ’ ἐπιδεδωκα τῇ πόλει μνᾶς ἐκατόν, καὶ τὸ ἔργον μεῖξον ἐξεύρασμαί. τίνος οὖν εἰμὶ ὑπεύθυνος; εἰ μὴ τις ἐστὶν εὐνοίας εὐθυνα." πρὸς δὴ ταύτην τὴν πρόφασιν ἀκούσατε μου λέγοντος καὶ δίκαια καὶ ὑμῖν συμφέροντα.

Ἐν γὰρ ταύτῃ τῇ πόλει, οὕτως ἀρχαῖα ὀψή καὶ τηλικαύτῃ τὸ μέγεθος, οὐδεὶς ἐστὶν ἀνυπεύθυνος τῶν καὶ ὁπωσοῦν πρὸς τὰ κοινὰ προσέλθων. διδάξω δ’ ὑμᾶς πρῶτον ἐπὶ τῶν παραδόξων. οἶον τοὺς ἱερέας καὶ τὰς ἱερείας ὑπευθύνους εἶναι κελεύει ὁ νόμος, καὶ συνάνθησιν ἄπαντας καὶ χωρὶς ἐκάστους κατὰ σῶμα, τοὺς τὰ γέρα μόνον λαμβάνοντας καὶ τὰς εὐχὰς ὑπὲρ ὑμῶν πρὸς τοὺς θεοὺς εὐχαμένους, καὶ οὐ μόνον ἰδία, ἀλλὰ καὶ κοινὴ τὰ γένη, Εὐμολπίδας καὶ Κήρυκας καὶ τοὺς ἀλλους ἄπαντας.

19 Πάλιν τοὺς τριηράρχους ὑπευθύνους εἶναι κελεύει ὁ νόμος, οὐ τὰ κοινὰ διαχειρίσαντας, οὐδ’ ἀπὸ τῶν ὑμετέρων 1 πολλὰ μὲν υφαιρομένους, βραχέα δὲ κατατιθέμενας, οὐδ’ ἐπιδιδόναι μὲν 2 φάσκοντας, ἀποδιδόντας δὲ ύμῖν τὰ ὑμέτερα, ἀλλ’ ὀμολογουμένως τὰς πατρῴας ὑσίας εἰς τὴν πρὸς ὑμᾶς ἀνηλωκότας φιλοτιμίαν.

Οὐ τοίνυν μόνοι οἱ τριηράρχοι, ἀλλὰ καὶ τὰ μέγιστα τῶν ἐν τῇ πόλει συνεδρίων ὑπὸ τὴν τῶν δικαστηρίων ἔρχεται ψήφου, πρῶτον μὲν γὰρ τὴν βουλὴν τὴν ἐν Ἀρείῳ τῷ ὁμαθόν ἐγγράφειν πρὸς τοὺς λογιστὰς ὁ νόμος κελεύει λόγον καὶ εὐθύνας διδόναι, καὶ τὴν ἐκεῖ σκυθρωπὸν καὶ τῶν μεγίστων

1 υμετέρων Bake : υμετέρων προσάδων MSS.
2 οὐδ’ ἐπιδιδόναι μὲν Blass : ἐπιδιδόναι δὲ MSS.

322
Against CTESIPHON, 17-20

For he will say, "I am in charge of the construction of walls; I admit it; but I have made a present of a hundred minas to the state, and I have carried out the work on a larger scale than was prescribed; what then is it that you want to audit? unless a man's patriotism is to be audited!" Now to this pretext hear my answer, true to the facts and beneficial to you.

In this city, so ancient and so great, no man is free from the audit who has held any public trust. I will first cite cases where this would be least expected. For example, the law directs that priests and priestesses be subject to audit, all collectively, and each severally and individually—persons who receive perquisites only, and whose occupation is to pray to heaven for you; and they are made accountable not only separately, but whole priestly families together, the Eumolpidae, the Ceryces, and all the rest.

Again, the law directs that the trierarchs be subject to audit, though they have had no public funds in their hands, and though they are not men who filch large sums from your treasury and pay out small ones, and not men who claim to be making donations when they are only paying back what is your own, but men who are acknowledged by all to have spent their family fortunes in their ambition to serve you.

Furthermore, not the trierarchs alone, but also the highest bodies in the state, come under the verdict of the courts of audit. For, first, the Senate of the Areopagus is required by the law to file its accounts with the Board of Auditors and to submit to their examination; yes, even those men, who sit with solemn aspect yonder as the court of highest
THE SPEECHES OF AESCHINES

κυρίαν 1 ἀγεῖ 2 ὑπὸ τὴν ὑμετέραν ψήφουν. οὐκ ἀρα στεφανωθήσεται ἡ βουλή ἡ ἐξ Ἀρείου πάγου; οὔδε γὰρ πάτριον αὐτοῖς. 3 οὐκ ἀρα φιλοτιμοῦνται; πάνυ γε, ἀλλ' οὐκ ἀγαπῶσιν, εάν τις παρ' αὐτοῖς μὴ ἀδικῇ, ἀλλ' εάν τις ἐξαμαρτάνῃ, κολάζουσιν. οἱ δὲ ὑμέτεροι ῥήτορες τρυφώσι. πάλιν τὴν βουλὴν τοὺς πεντακοσίους ὑπεύθυνον 21 πεποίηκεν ὁ νομοθέτης. καὶ οὕτως ἵσχυρῶς ἀπεστεῖ τοῖς ὑπευθύνοις, ὡστ' ευθὺς ἀρχόμενος τῶν νόμων. 4 "Ἀρχὴν ὑπεύθυνον," φησί, "μὴ ἀποδημεῖν." "Ὡ Ηράκλεις," ὑπολάβοι ἄν τις, "ὅτι ἥρξα, μὴ ἀποδημήσω;" ἵνα γε μὴ προλαβῶν χρήματα τῆς πόλεως ἢ πράξεις δρασμῶν χρήση. πάλιν ὑπεύθυνον οὐκ ἐὰ τὴν οὐσίαν καθιεροῦν, οὐδὲ ἀνάθημα ἀναθέται, οὐδ' ἑκποίητον γενέσθαι, οὐδὲ διαθέσθαι τὰ ἑαυτοῦ, οὐδ' ἄλλα πολλά. ἐν δὲ λόγῳ ἐνεχυράζει τὰς οὐσίας ὁ νομοθέτης τὰς τῶν ὑπευθύνων, ἔως ἄν λόγου ἀποδώσῃ τῇ πόλει. 22 "Ναὶ, ἀλλ' ἐστὶ τις ἀνθρωπὸς ὃς οὔτ' εἰληφεν οὐδὲν τῶν δημοσίων οὔτ' ἀνήλωκε, προσήλθε δὲ πρὸς τι τῶν κοινῶν." καὶ τούτον ἀποφέρειν κελεύει λόγον πρὸς τοὺς λογιστὰς. "Καὶ τῶς ὃ γε μηδὲν λαβῶν μηδ' ἀναλώσας ἀποίσει λόγον τῇ πόλει;" αὐτὸς ὑποβάλλει καὶ διδάσκει ὁ νόμος

1 τὴν . . . σκυθρωτῶν . . . κυρίαν Reiske: the MSS. have τῶν . . . σκυθρωτῶν . . . κύριον or omit all between διδόναι and ὑπ.  
2 ἀγεῖ H. Wolf: ἀγεῖν MSS. 
3 αὐτοῖς Weidner: ἕστιν αὐτοῖς or αὐτοῖς ἕστιν MSS. 
4 νόμων Cobet: νόμων λέγει MSS.

324
competence, are brought under your verdict. Shall the Senate of the Areopagus, then, receive no crown? They shall not, for such is not the tradition of our fathers. Have they, then, no love of honour? Indeed they have! They so love honour that they are not satisfied with merely keeping free from guilt, but they punish their members even for mistakes. But your politicians are pampered. Further, the lawgiver has made the Senate of Five Hundred subject to audit. And so deep is his distrust of those who are subject to audit, that he says at the very beginning of the laws, "The officer who has not yet submitted his accounts shall not leave the country." "Heracles!" some one may answer, "because I held an office may I not leave the country?" No, for fear you may make profit of the public money or the public acts, and then run away. Furthermore, the man who is subject to audit is not allowed to consecrate his property, or to make a votive offering, or to receive adoption,\(^1\) or to dispose of his property by will; and he is under many other prohibitions.\(^2\) In a word, the lawgiver holds under attachment the property of all who are subject to audit, until their accounts shall have been audited. "Yes, but there is a man who has received no public funds and spent none, but has simply had something to do with administrative matters." He too is commanded to render account to the auditors. "And how shall the man who has received nothing and spent nothing render account to the state?" The law itself suggests and teaches

\(^1\) An official who caused himself to be adopted into some family poorer than his own might thus diminish the security which the state would hold in case of his misconduct in office.
THE SPEECHES OF AESCHINES

α χρή γράφειν κελεύει γὰρ αὐτὸ τοῦτο ἐγγράφειν, ὅτι "Ὅτε ἔλαβον οὐδὲν τῶν τῆς πόλεως οὔτε ἀνήλωσα." ἀνυπεύθυνον δὲ καὶ ἄξιότητον καὶ ἀνεξέταστον οὐδὲν ἐστι τῶν ἐν τῇ πόλει. ὅτι δὲ ἀληθῆ λέγω, αὐτῶν ἀκούσατε τῶν νόμων.

NOMOI

23 "Οταν τοίνυν μάλιστα θρασύνηται Δημοσθένης, λέγων ὅτι διὰ τὴν ἐπίδοσιν οὐκ ἔστιν ὑπεύθυνος, ἐκεῖνο αὐτῷ ὑποβάλλετε. Οὔκ οὖν ἔχρην σε, ὅ Δημόσθενες, ἔσται τῶν τῶν λογιστῶν κήρυκα κηρύξῃ τὸ πάτριον καὶ ἔννομον κήρυγμα τούτο, "Τίς βούλεται κατηγορεῖν;" ἔσον ἀμφισβητήσαι σοι τὸν βουλόμενον τῶν πολιτῶν, ὡς οὖν ἐπέδωκας, ἀλλ' ἀπὸ πολλῶν ὅν έχεις εἰς τὴν τῶν τεῖχῶν οἰκοδομίαν μικρὰ κατέθηκας, δέκα τάλαντα εἰς ταῦτα τῆς ἑν pόλεως eἰληφώς. μὴ ἄρπαξε τὴν φιλοτιμίαν, μηδὲ ἔξαιροι τῶν δικαστῶν τὰς ψήφους ἐκ τῶν χειρῶν, μηδ' ἔμπροσθεν τῶν νόμων, ἀλλι' ἕστερος πολιτεύον. ταῦτα γὰρ ὀρθοὶ τὴν δημοκρατίαν.

24 Προς μὲν οὖν τὰς κενᾶς 2 προφάσεις ὅς ὅταν προφασιοῦνται, μέχρι δεύτερο εἰρήσθω μοι ὅτι δὲ ὅντως ἦν ὑπεύθυνος ὁ Δημοσθένης, ὅθ' ὅταν εἰσήγησε τὸ ψήφισμα, ἄρχων μὲν τὴν ἐπὶ τὸ θεωρικὸν 3 ἄρχην, ἄρχων δὲ τὴν τῶν τεῖχοσειδής, οὐδετέρας δέ πω τῶν ἄρχων τούτων λόγον υμῖν

1 τῆς Blass: ἐκ τῆς MSS.
2 κενᾶs Stephanus: κοινᾶs MSS.
3 τὸ θεωρικὸν Blass, comparing Aristotle, Πολ. Αθ. 43, 1 and 47, 2: τῇ θεωρικῆ MSS.

326
what he is to write; for it commands him to file precisely this statement, "I have neither received nor spent any public funds." There is nothing in all the state that is exempt from audit, investigation, and examination. As proof of what I say, hear the laws themselves.

THE LAWS

So when Demosthenes at the height of his impudence shall say that because the money was a gift he is not subject to audit, suggest this to him: Was it not, then, your duty, Demosthenes, to allow the herald of the Board of Auditors to make this proclamation, sanctioned by law and custom, "Who wishes to prefer charges?" Let any citizen who wishes have the opportunity to claim that you have given nothing, but that from the large sums under your control you have spent a mere trifle on the repair of the walls, whereas you have received ten talents from the city for this work. Do not grab honour; do not snatch the jurors' ballots from their hands; do not in your political career go before the laws, but follow them. For so is the democracy upheld.

As an answer then to the empty pretexts that they will bring forward, let what I have said suffice. But that Demosthenes was in fact subject to audit at the time when the defendant made his motion, since he held the office of Superintendent of the Theoric Fund as well as the office of Commissioner for the Repair of Walls, and at that time had not rendered

1 In time of peace all surplus revenue went into the festival fund (τὸ θεσμικὸν), from which donations were made to the citizens on festival days. The fund was administered by an elective board of commissioners.
THE SPEECHES OF AESCHINES

οὐδ’ εὐθύνας δεδωκός, ταύτ’ ἦδη πειράσομαι ὑμᾶς διδάσκειν ἐκ τῶν δημοσίων γραμμάτων. καὶ μοι ἀνάγνωσθι, ἐπὶ τίνος ἄρχοντος καὶ ποίου μηνὸς καὶ ἐν τίνι ἡμέρα καὶ ἐν ποίᾳ ἐκκλησίᾳ ἐχειροτονήθη Δημοσθένη τὴν ἄρχην τὴν ἐπὶ τὸ θεωρικὸν.¹

DİAŁOGIΣΜΟΣ ΤΩΝ ΗΜΕΡΩΝ

Οὐκοίν εἰ μηδὲν ἔτι περαιτέρω ² δείξαμι, δικαίως ἂν ἀλήσκοιτο Κτησιφῶν. αἰρέι γὰρ αὐτὸν οὐχ ἡ κατηγορία ἡ ἐμῆ, ἀλλὰ τὰ δημόσια γράμματα.

25 Πρώτερον μὲν τούνυν, ὁ ἄνδρες Ἀθηναίοι, ἀντιγραφεῖς ἡν χειροτονητὸς τῇ πόλει, διός καθ’ ἐκάστην πρυτανείαν ἀπελογίζετο τὰς προσώπους τῷ δήμῳ: διὰ δὲ τὴν πρὸς Ἐὑβουλον γενομένην πίστιν ύμίν οἱ ἐπὶ τὸ θεωρικὸν κεχειροτονημένοι ἤρχον μὲν, πρὶν ἡ τῶν Ἡγήμωνος νόμον γενέσθαι, τὴν τοῦ ἀντιγραφέως ἄρχην, ἤρχον δὲ τὴν τῶν ἀποδεκτῶν, καὶ νεωρίων ἤρχον,³ καὶ σκευοθήκην ὀκοδόμον, ἂσαν δὲ καὶ ἀδοποιοί, καὶ σχεδὸν τὴν ὅλην διοίκησιν εἰχον τῆς πόλεως. καὶ οὐ κατηγορῶν αὐτῶν οὐδ’ ἐπιτιμῶν λέγω, ἀλλ’ ἐκεῖνο ύμίν ἐνδείξασθαι βουλόμενος, ἢ ὅτι μὲν νομοθέτης, εάν τις μᾶς ἄρχῃς τῆς ἐλαχίστης ὑπεύθυνος ἢ, τοῦτον οὐκ ἐὰ, πρὶν ἂν λόγον ⁵ καὶ εὐθύνας δῆ, στεφανοῦν, Κτησιφῶν δὲ ⁶ Δημοσθένη τὸν συλλήβδην ἀπάσας τὰς Ἀθηναίων ἄρχας ἄρχοντα οὐκ ὁκυπήσε γράψαι στεφανίσαι.

¹ τὸ θεωρικὸν Blass : τῷ θεωρικῷ οὐ τῶν θεωρικῶν MSS. ² περαιτέρω Weidner : τούτον περαιτέρω οτορ περαιτέρω τούτον MSS. ³ νεωρίων ἤρχον Kaibel : νεωρίων ἄρχην MSS. ⁴ βουλόμενος Cobet : βουλομαι MSS.

328
AGAINST CTESIPHON, 24–26

to you his account and reckoning for either office, this I will now try to show you from the public records. Read, if you please, in what archonship and in what month and on what day and in what assembly Demosthenes was elected a Superintendent of the Theoric Fund.

ENUMERATION OF THE DAYS

If now I should prove nothing beyond this, Ctesiphon would be justly convicted, for it is not my complaint that convicts him, but the public records. In earlier times, fellow citizens, the city used to elect a Comptroller of the Treasury, who every prytany made to the people a report of the revenues. But because of the trust which you placed in Eubulus, those who were elected Superintendents of the Theoric Fund held (until the law of Hegemon was passed) the office of Comptroller of the Treasury and the office of Receiver of Moneys; they also controlled the dockyards, had charge of the naval arsenal that was building, and were Superintendents of Streets; almost the whole administration of the state was in their hands. I say this, not to accuse or blame them, but because I wish to show you this: that while the lawgiver, in case any one is subject to audit for a single office—though it be the least—does not permit him to be crowned until he has rendered his account and submitted to audit, Ctesiphon did not hesitate to move to crown Demosthenes, who was holding all the offices in Athens at once.

5 λόγον Scheibe: λόγους MSS.  
6 Κτησιφῶν δὲ Blass: δὲ Κτησιφῶν MSS.
"Ως τότινν καὶ τὴν τῶν τειχοποιῶν ἀρχὴν ἔρχεν, ὁδ' οὖτος τὸ ψήφισμα ἔγραψε, καὶ τὰ δημόσια χρήματα διεχείριζε, καὶ ἐπιθυμοῖς ἐπέβαλλε, καθάπερ οἱ ἄλλοι ἄρχοντες, καὶ δικαστηρίων ἁγεμονίας ἐλάμβανε, τούτων ὑμῖν αὐτὸν Δημοσθένην μάρτυρα τους παρέξομαι. ἔπι γὰρ Χαιρόνδου ἄρχοντος, Ὁσρηνείωνος μηνὸς δευτέρα φθίνοντος, ἐκκλησίας οὐσίας ἐγραψε Δημοσθένης ἄγορὰν ποίησαι τῶν φυλῶν Σκιρσιφορίων δευτέρα ἤσταμένου καὶ τρίτη, καὶ ἐπέταξεν ἐν τῷ ψηφίσματι ἐκάστης τῶν φυλῶν ἐλέσθαι τοὺς ἐπιμελησμένους τῶν ἔργων ἐπὶ τὰ τείχη καὶ ταμίας, καὶ μάλα ὁρθῶς, ἵνα ἡ πόλις ἔχωι ὑπεύθυνα σώματα παρ' ὧν ἔμελλε τῶν ἀνηλωμένων λόγων ἀπολήψεσθαι. καὶ μοι λέγει τὸ ψήφισμα.

Psi̔hī̔sma

28 Ναί, ἀλλ' ἀντιδιαπλέκει πρὸς τούτο εὐθὺς λέγων ὡς οὔτ' ἐλαχε τειχοποιῶς οὔτ' ἐχειροτονήθη ὑπὸ τοῦ δήμου. καὶ περὶ τούτου Δημοσθένης μὲν καὶ Κτησίφων πολὺν ποιήσονται λόγον. ὁ δὲ γε νόμος βραχὺς καὶ σαφῆς καὶ ταχύ λύσιν τὰς τούτων τέχνας. μικρὰ δὲ ὑμῖν ὑπὲρ αὐτῶν πρῶτον προειπέων βούλομαι. ἔστι γὰρ, ὥς ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τῶν περὶ τὰς ἀρχὰς εἰδί τρία, ὅν ἐν μὲν καὶ πᾶσι φανερώτατον οἱ κληρωτοὶ καὶ οἱ χειροτονητοὶ ἄρχοντες, δεύτερον δὲ ὅσοι τι διαχειρίζοντο τῶν τῆς πόλεως ὑπὲρ τριάκοντα ἡμέρας καὶ οἱ

1 Δημοσθένην μάρτυρα Hamaker: Δημοσθένην μάρτυρα καὶ Κτησιφόντα οὐ Δημοσθένην καὶ Κτησιφόντα μάρτυρα MSS.
2 τὸ ψήφισμα Franke: τὰ ψηφίσματα MSS.
3 ΨΗΦΙΣΜΑ Franke: the MSS. have the plural, or omit the title.
AGAInst CtesipHOn, 27-29

Furthermore I will present to you Demosthenes himself as witness to the fact that at the time when Ctesiphon made his motion, Demosthenes was holding the office of Commissioner for the Repair of Walls, and so was handling public funds, imposing fines like the other magistrates, and privileged to preside in court. For in the archonship of Chaerondas, on the last day but one of Thargelion, Demosthenes made a motion in the assembly that on the second and third days of Skirophorion assemblies of the tribes be held; and he directed in his decree that men be chosen from each tribe as superintendents and treasurers for the work upon the walls; and very properly, that the city might have responsible persons upon whom to call for an accounting of the money spent. Please read the decree.

DECEw

Yes, but he immediately tries to wriggle out of this by saying that it was not the people who elected him, or appointed him by lot, as Commissioner of Walls. On this point Demosthenes and Ctesiphon will argue at length. But the law is brief and clear and it makes short work of their devices. I wish first to speak to you briefly about this. There are, fellow citizens, three classes of public officers. The first and most obvious class are all who are appointed by lot or by election; the second class are those who administer some public business for more than thirty

1 See on § 14.
2 The spring of 337, nine months after the battle of Chaeronea. Skirophorion was the next month after Thargelion.
THE SPEECHES OF AESCHINES

tων δημοσίων ἔργων ἐπιστάται, τρίτον δ’ ἐν τῷ νόμῳ γέγραπται, καὶ εἰ τινὲς ἄλλοι ἡγεμονίας δικαστηρίων λαμβάνουσι, "καὶ τούτοις ἁρχεῖν 30 δοκιμασθέντας." ἔπειδαν δ’ ἀφέλη τις τοὺς ὑπὸ τοῦ δήμου κεχειροτονημένους καὶ τοὺς κληρωτοὺς ἁρχοντας, καταλείπονται οὐς αἱ φυλαὶ καὶ αἱ τριττύες καὶ οἱ δήμοι ἐξ ἑαυτῶν αἱροῦνται τὰ δημόσια χρήματα διαχειρίζειν.2 τοῦτο δὲ γίγνεται, ὅταν, ὥσπερ νῦν, ἐπιταχθῇ τῷ ταῖς φυλαῖς, ἢ τάφρους ἐξεργάζεσθαι ἢ τριήμεραι ναυπηγεῖσθαι. ὅτι δὲ ἀληθῆ λέγω, ἐξ αὐτῶν τῶν νόμων μαθήσεσθε.

NOMOI

31 Ἀναμνήσθητε δὴ τοὺς προειρημένους λόγους, ὅτι ὁ μὲν νομοθέτης τοὺς ἐκ τῶν φυλῶν ἁρχεῖν κελεύει δοκιμασθέντας ἐν τῷ δικαστηρίῳ, ἢ δὲ Πανδιονίς φυλή ἁρχοντα καὶ τειχοποιοῦν ἀπέδειξε Δημοσθένη, ὅσ τῆς διοικήσεως εἰς ταῦτα ἔχει μικρὸν δεῖν δέκα τάλαντα, ἔτερος δὲ ἀπαγορεύει νόμος ἁρχὴν ὑπεύθυνον μὴ στεφανοῦν, ὑμεῖς δὲ ὀμωμόκατε κατὰ τοὺς νόμους ψηφιεῖσθαι, ὁ δὲ ῥήτωρ γέγραφε τὸν ὑπεύθυνον στεφανοῦν, οὓς προσθείς "ἔπειδαν δὴ λόγον καὶ εὐθύνας," ἐγὼ δὲ ἐξελέγχω τὸ παράνομον μάρτυρα ἀμα τοὺς νόμους καὶ τὰ ψηφίσματα καὶ τοὺς ἀντιδίκους

1 ἅλλοι Cobet: ἅλλοι aipetoi MSS.
2 διαχειρίζειν Scheibe: διαχειρίζειν τούτους aipetous ἁρχοντας εἶναι MSS.

332
days, and the Commissioners of Public Works; but third it stands written in the law that if any others receive presidencies of courts, they also shall "hold office on passing their scrutiny." Now when you subtract those officials who are chosen by popular election and those appointed by lot, there remain those whom the tribes, the trittyes, and the demes appoint from among their own number to administer public funds. This happens when, as in the present case, some work is assigned to the several tribes, like the digging of trenches or the building of triremes. That what I say is true, you shall learn from the laws themselves.

THE LAWS

Recall now what has been said: the lawgiver directs that after approval in court those appointed by the tribes shall "hold office"; but the tribe Pandionis appointed Demosthenes an "officer," a Builder of Walls; and he has received for this work from the general treasury nearly ten talents. Another law forbids crowning an official before he has rendered his accounts, and you have sworn to vote according to the laws; but yonder politician has moved to crown the man who has not yet rendered his accounts, and he has not added "when he shall have rendered account and submitted to audit"; and I convict him of the unlawful act, bringing as my witnesses the laws, the decrees, and the

1 See on § 14.
2 A trittys was a third of a tribe, and was composed of a group of adjoining demes. The division was recognized for certain administrative purposes.
3 The court for the scrutiny of incoming officers. See on § 15.
ΤΟΙΟΥ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΝΑΡΡΗΣΙΝ ΤΟΥ ΣΤΕΦΑΝΟΥ ΠΑΡΑΝΟΜΟΣ ΕΝ ΤΩ ΨΗΦΙΣΜΑΤΙ ΚΕΛΕΥΕΙ ΥΓΙΝΕΣΘΑΙ, ΚΑΙ ΤΟΥ ΠΕΡΙΟΔΟΤΩΝ ΔΙΑΒΑΣΩ. Ο ΓΑΡ ΝΟΜΟΣ ΔΙΑΡΡΗΧΗΝ ΚΕΛΕΥΣΕ, ΕΔΩ ΜΕΝ ΤΙΝΑ ΣΤΕΦΑΝΟΙ Η ΒΟΥΛΗ, ΕΝ ΤΩ ΒΟΥΛΕΥΤΗΡΙΟ ΑΝΑΚΗΡΥΧΤΕΣΘΑΙ, ΕΔΩ ΔΕ Ο ΔΗΜΟΣ, ΕΝ ΤΗ ΕΚΚΛΗΣΙΑ, "ΑΛΛΟΘΙ ΔΕ ΜΗΔΑΜΟΥ," ΚΑΙ ΜΟΙ ΛΕΓΕ ΤΟΝ ΝΟΜΟΥ.

ΝΟΜΟΣ

33 ΟΥΤΟΣ Ο ΝΟΜΟΣ, Ο ΆΝΔΡΕΣ 'ΑΘΗΝΑΙΟΙ, ΚΑΙ ΜΑΛΑ ΚΑΛΔΩΣ ΕΧΕΙ. ΟΥ ΓΑΡ ΟΙΜΑΙ ΩΣΤΟ DEIN O ΝΟΜΟΘΕΤΗΣ ΤΟΝ ΡΗΤΟΡΑ ΣΕΜΥΝΙΔΕΣΘΑΙ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΕΞΩΘΕΝ, ΆΛΛ' ΑΓΑΠΑΝ ΕΝ ΑΥΤΗ ΤΗ ΠΟΛΕΙ ΤΙΜΩΜΕΝΟΝ ΥΠΟ ΤΟΥ ΔΗΜΟΥ, ΚΑΙ ΜΗ ΈΡΓΟΛΑΒΕΙΝ ΕΝ ΤΟΙΣ ΚΗΡΥΧΙΜΑΣΙΝ. Ο ΜΕΝ ΟΙΝ ΝΟΜΟΘΕΤΗΣ ΟΥΤΩΣ: Ο ΔΕ ΚΤΗΣΙΦΩΝ ΠΩΣ; ΑΝΑΓΓΕΛΩΝΟΣΕ ΤΟ ΨΗΦΙΣΜΑ.

ΨΗΦΙΣΜΑ

34 'ΑΚΟΥΕΣΤΕ, Ο ΆΝΔΡΕΣ 'ΑΘΗΝΑΙΟΙ, ΟΤΙ Ο ΜΕΝ ΝΟΜΟΘΕΤΗΣ ΚΕΛΕΥΕΙ ΕΝ ΤΩ ΔΗΜΟ ΕΝ ΠΙΝΚΙ' ΤΗ ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΑΝΑΚΗΡΥΧΤΕΙΝ ΤΟΝ ΥΠΟ ΤΟΥ ΔΗΜΟΥ ΣΤΕΦΑΝΟΥΜΕΝΟΥ, "ΑΛΛΟΘΙ ΔΕ ΜΗΔΑΜΟΥ," ΚΤΗΣΙΦΩΝ ΔΕ ΕΝ ΤΩ ΘΕΑΤΡΩ, ΟΥ ΤΟΥΣ ΝΟΜΟΥΣ ΜΟΝΟΝ ΥΠΕΡΒΑΣΙ, ΆΛΛΑ ΚΑΙ ΤΟΝ ΤΟΠΟΝ ΜΕΤΕΝΕΓΚΑΩΝ, ΟΥΔΕ ΕΚΚΛΗΣΙΑΖΟΝΤΩΝ 'ΑΘΗΝΑΙΩΝ, ΆΛΛΑ ΤΡΑΓΩΔΩΝ ΓΙΓΝΟΜΕΝΩΝ, ΟΥΔΕ ΕΝΑΝΤΙΟΝ ΤΟΥ ΔΗΜΟΥ, ΆΛΛ' ΕΝΑΝΤΙΟΝ ΤΩΝ 'ΕΛΛΗΝΩΝ, ΤΩΝ ΗΜΙΝ ΣΥΝΕΙΔΑΣΙΝ ΟΙΝΟΝ ΆΝΔΡΑ ΤΙΜΩΡΕΝ.

35 ΟΥΤΩ ΤΟΙΝΝ ΠΕΡΙΒΑΝΟΙ ΠΑΡΑΝΟΜΑ ΓΕΓΡΑΦΩΣ, ΠΑΡΑΤΑΧΘΕΙΣ ΜΕΤΑ ΔΗΜΟΘΕΝΟΥΣ ΕΠΟΙΣΕΙ ΤΕΧΝΑΣ
defendants. How could one more clearly prove that a man has made an unlawful motion?

Furthermore, I will show you that the proclamation of the crown, as proposed in his decree, is to be made in an illegal manner. For the law expressly commands that if the Senate confer a crown, the crown shall be proclaimed in the senate-house, and if the people confer it, in the assembly, "and nowhere else." Read me the law.

LAW

This, fellow citizens, is an excellent law. For it seems that it was the idea of the lawgiver that the public man ought not to be thinking of outsiders as he receives his honours, but to be well content with honour received in the city itself and from the people; and that he ought not to treat such proclamations as a source of revenue. So thought the lawgiver. But Ctesiphon how? Read his decree.

DECREER

You hear, fellow citizens, how the lawgiver commands that the man who is crowned by the people be proclaimed among the people, on the Pnyx, at a meeting of the assembly, "and nowhere else"; but Ctesiphon, in the theatre—not only overriding the laws but also changing the place; not when the Athenians are in assembly, but when tragedies are being performed; not in the presence of the people, but in the presence of the Hellenes, that they also may know what sort of man we honour.

Having, then, made a motion that is so manifestly illegal, he will call Demosthenes as his ally and bring up the artifices of rhetoric for the assault on the laws.
THE SPEECHES OF AESCHINES

tois nómois. aís eγw dηlósw kai προερw úmwn, ìna μì λάθητε ἔξαπατηθέντες.

Ὅτι πά γάρ, ὡς μὲν οὖκ ἀπαγορεύουσιν οἱ νόμοι τὸν ὑπὸ τοῦ δήμου στεφανούμενον μὴ κηρύττειν ἔξω τῆς ἐκκλησίας, ὃχι ἔξουσι λέγειν, οὐσοσι δὲ εἰς τὴν ἀπολογίαν τὸν Διονυσιακὸν νόμον, καὶ χρῆσονται τοῦ νόμου μέρει τινὶ ἱερότοιοὶ τὴν 36 ἀκρόασιν ὑμῶν, καὶ παρέξουται νόμον οὐδὲν προσήκοιτα τῇδε τῇ γραφῇ, καὶ λέξουσιν ὡς εἰσὶ τῇ πόλει δύο νόμοι κείμενοι περὶ τῶν κηρυγμάτων, εἰς μὲν, δυν νῦν ἐγὼ παρέχομαι, διαρρήκτην ἀπαγορεύουσιν τὸν ὑπὸ τοῦ δήμου στεφανούμενον μὴ κηρύττεσθαι ἔξω τῆς ἐκκλησίας, ἔτερον δὲ εἶναι νόμον φήσουσιν ἐναντίον τούτῳ, τὸν δεδοκότα ἐξουσίαν ποιεῖσθαι τὴν ἀνάρρησιν τοῦ στεφάνου τραγῳδοῖς ἐν τῷ θεάτρῳ, “ἐὰν ψηφίσηται ὁ δήμος”. κατὰ δὴ τοῦτον τὸν νόμον φήσουσι γεγραφέναι τὸν Κτησιφώντα.

37 Εγὼ δὲ πρὸς τὰς τούτων τέχνας παρέξουμαι συνηγόρους τοὺς νόμους τοὺς ὑμετέρους, διὰ περὶ διατελάν σπουδάζων παρὰ πάσαν τὴν κατηγορίαν. εἰ γάρ τοῦτό ἐστιν ἄληθές, καὶ τοιούτων ἔδωκεν παραδέδοικεν ὑμῶν εἰς τὴν πολιτείαν, ὡστ’ ἀκύρους νόμους ἐν τοῖς κυρίοις ἀναγεγράφθας, καὶ δύο περὶ μιᾶς πράξεως ὑπεναύτης ἀλληλοις, τί ἄν ἐτὶ ταύτην εἶποι τις εἶναι πολιτείαν, ἐν ἡ ταῦτα προστάττουσιν οἱ νόμοι ποιεῖν καὶ μὴ ποιεῖν;

38 ἀλλ’ οὖν ἔχει ταύτῃ οὔτως: μῆρ’ υμεῖς ποτὲ εἰς τοσαύτην ἀταξίαν τῶν νόμων προβάιήτε, οὔτε ἡμέληται περὶ τῶν τοιούτων τῷ νομοθέτῃ τῷ τὴν δημοκρατίαν καταστήσαντι, ἄλλ’ διαρρήκτην

1 πολιτείαν Poutsma: τὴν πολιτείαν MSS.
AGAINST CTESIPHON, 35–38

These tricks I will reveal and of these I will forewarn you, lest you be taken unawares and deceived. They will not be able to deny that the laws forbid the man who is crowned by the people to be proclaimed outside the assembly, but they will present for their defence the Dionysiac law, and will use a certain portion of the law, cheating your ears. For they will offer a law that has nothing to do with this case, and will say that the city has two laws governing proclamations: one, the law that I now offer in evidence, which expressly forbids the man who is crowned by the people to be proclaimed outside the assembly; but they will say that there is another law, contradictory to this, and that that law has given authority for the proclamation of the crown at the time of the tragedies in the theatre, "if the people vote." And so they will say that it is in accordance with that law that Ctesiphon has made his motion.

Now against their tricks I will introduce your own laws as my advocates, as indeed I earnestly try to do throughout this whole prosecution. For if what they say is true, and such a custom has crept into your government that invalid laws stand written among the valid, and that there exist two laws concerning one and the same action, which contradict each other, how could any man longer call this a "government," if in it the laws command to do and not to do one and the same thing? But that is not the case. May you never reach the point where your laws are in such disorder as that! Nor was the lawgiver who established the democracy guilty of such
THE SPEECHES OF AESCHINES

προστέτακται τοῖς θεσμοθέταις καθ' ἐκαστον ἔνιαυτὸν διορθοῦν ἐν τῷ δήμῳ τοὺς νόμους, ἀκριβῶς ἐξετάσαντας καὶ σκέψαμένους, εἰ τις ἀναγέρασται νόμος ἐναντίος ἐτέρῳ νόμῳ, ἢ ἄκυρος ἐν τοῖς κυρίοις, ἢ εἰ που εἰσὶ νόμοι πλείους ἐνὸς ἀναγεγραμμένοι περὶ ἐκάστης πράξεως. καὶ τι τοιούτων εὐρύσκοσιν, ἀναγεγραφότας ἐν σανίσιν ἐκτιθέναι κελεύει πρόσθεν τῶν ἐπωνυμῶν, τοὺς δὲ πρωτάνεις ποιεῖν ἐκκλησίαν ἐπιγράφαντας νομοθέταις, τὸν ὤ ἐπιστάτην τῶν προέδρων διαχειροτονίαν διδόναι τοὺς μὲν ἀναλείπτικόν τῶν νόμων, τοὺς δὲ καταλείπειν, ὅπως ἂν εἰς ἃν νόμος καὶ μὴ πλείους περὶ ἐκάστης πράξεως. καὶ μοι λέγε τοὺς νόμους.

NOMOI

40 Εἰ τοῖς, ὡς ἄνδρες Ἀθηναίοι, ἀληθῆς ἂν ὁ παρὰ τούτων λόγος, καὶ ἣσαν δύο κείμενοι νόμοι περὶ τῶν κηρυγμάτων, εἰς ἀνάγκης οἶμαι τῶν μὲν θεσμοθετῶν ἐξευρότερον, τῶν δὲ πρωτάνεων ἀποδόντων τοῖς νομοθετοῖς ἀπήρθητ' ἄν ὁ ἐτερός τῶν

1 νομοθέταις Dobree: νομοθέτας MSS.
2 διδόναι Schöll: διδόναι τῷ δήμῳ MSS.
3 τοὺς μὲν Kaibel: καὶ τοὺς μὲν MSS.

1 The Thesmothetae were the six lower archons. They had general supervision of all the courts, and particular control of numerous specified cases.

2 The regular place for posting many of the public notices was in front of the statues of the ten heroes for whom the tribes were named. The statues stood on the Agora, near the senate-house and the Tholos.

338
AGAINST CTESIPHON, 38–40

neglect; he has expressly laid upon the Thesmothetae\footnote{The Thesmothetae were a special commission, chosen by lot from among the jurors of the year, to whom were referred with power all proposed changes in the fundamental laws \((\nu\omicron\nu\omicron\iota)\) or additions to them.} the duty of making an annual revision of the laws in the presence of the people, prescribing sharp investigation and examination, in order to determine whether any law stands written which contradicts another law, or an invalid law stands among the valid, or whether more laws than one stand written to govern each action. And if they find such a thing, they are required to write it out and post it on bulletins in front of the Eponymi;\footnote{The people having approved the proposition to appoint Nomothetae, and that body having been duly constituted, and having heard the arguments on either side, the presiding officer of the Nomothetae finally put to vote the question of the retention of the laws in their old form, or the adoption of the changes proposed \((\delta\iota\alpha\chi\epsilon\iota\pi\omicron\rho\omicron\omicron\omicron\nu\omicron\iota)\).} and the prytanes are required to call a meeting of the assembly, writing at the head of the call, “For Nomothetae”\footnote{The Nomothetae were a special commission, chosen by lot from among the jurors of the year, to whom were referred with power all proposed changes in the fundamental laws \((\nu\omicron\nu\omicron\iota)\) or additions to them.} and the chairman of the presiding officers must submit to vote\footnote{The people having approved the proposition to appoint Nomothetae, and that body having been duly constituted, and having heard the arguments on either side, the presiding officer of the Nomothetae finally put to vote the question of the retention of the laws in their old form, or the adoption of the changes proposed \((\delta\iota\alpha\chi\epsilon\iota\pi\omicron\rho\omicron\omicron\omicron\nu\omicron\iota)\).} the question of the removal of one set of laws and the retention of the other, in order that for each action there may be one law and no more. Please read the laws.

**LAWS**

If now, fellow citizens, what they assert were true, and two laws had been in force governing proclama-
tions, I think the Thesmothetae would necessarily have searched them out, and the prytanes would have referred them to the Nomothetae, and one or the other of the two laws would have been repealed, either
THE SPEECHES OF AESCHINES

νόμων, ἦτοι ο τὴν ἐξουσίαν δεδουκώς ἀνειπεῖν ἢ ὁ ἀπαγορεύων. ὡπότε δὲ μηδὲν τούτων γεγένηται, φανερῶς δὴ που ἐξελέγχονται οὐ μόνον ψευδὴ λέγοντες, ἀλλὰ καὶ παντελῶς ἀδύνατα γενέσθαι.

41 "Ὅθεν δὲ τὸ ψεύδος τοῦτο ἐπιφέρουσιν, ἐγὼ διδάξω ὑμᾶς, προειπὼν ὅτι ἐνὲκα οῖ νόμοι ἐτέθησαν οἱ περὶ τῶν ἐν τῷ θεάτρῳ κηρυγμάτων. γιγνομένων γὰρ τῶν ἐν ἀστεὶ τραγῳδών ἀνεκήρυκτον τινὲς, οὐ πείσαντες τὸν δήμου, οἱ μὲν ὅτι στεφανοῦνται ὑπὸ τῶν φυλετῶν, ἔτεροι δὲ ὅτι τῶν δημοτῶν ἀλλοι δὲ τινὲς ὑποκηρυξάμενοι τους αὐτῶν οἰκέτας ἀφίσαν ἐλευθέρους, 2 μάρτυρας 3 τοὺς Ἑλλήνας ποιοῦμενοι. ὅ δὲ ἣν ἐπιφθούσατον, προξενίας εὐρημένου τινὲς ἐν ταῖς ἐξω πόλεσι, διεπράττοντο ἀναγορεύεσθαι ὅτι στεφανοῦντες ἀυτοὺς ὁ δήμος, εἴ οὗτοι τύχοι, ὁ τῶν Ῥοδίων ἢ Χίων ἢ καὶ τινὸς ἄλλης πόλεως, ἀρετὴς ἐνεκα καὶ ἀνδραγαθίας. καὶ ταῦτα ἐπράττον, οὐχ ὅσπερ οἱ ὑπὸ τῆς βουλῆς τῆς ὑμετέρας στεφανοῦμενοι ὑπὸ τοῦ δήμου, πείσαντες ὑμᾶς καὶ μετὰ ψηφίσματος, πολλὴν χάριν καταθέμενοι, ἀλλὰ αὐτοὶ προελάμβανοι, ἄνευ δόγματος ὑμετέρου. ἐκ δὲ τούτου τοῦ τρόπου συνέβαινε τοὺς μὲν θεατῶς καὶ τοὺς χορηγοὺς καὶ τοὺς ἀγωνιστὰς ἐνοχλεῖσθαι, τοὺς δὲ ἀνακηρυκτομένους ἐν τῷ θεάτρῳ μείζονς τιμᾶς τιμᾶταί τοῖς ὑπὸ τοῦ δήμου στεφανούμενοι. τοῖς μὲν γὰρ ἀπεδέδεικτο τόπος ἡ ἐκκλησία, ἐν ἡ χρῆσθαι στεφανοῦσθαι, καὶ ἀπείρθη ἀλλοθι μηδαμοῦ κηρύτ-

1 ὅτι added by Cobet.
2 ἐλευθέρους Cobet: ἀπελευθέρους MSS.
3 μάρτυρας Cobet: the MSS. have τῆς ἀπελευθέρας after μάρτυρας or after Ἑλλήνας.

340
the law that gave authority for the proclamation, or the law that forbade it. But seeing that no such thing has been done, surely what they say is demonstrated to be, not only false, but absolutely impossible.

But I will show you where they get this false assertion. First, however, I will tell the reason why the laws governing the proclamations in the theatre were enacted. It frequently happened that at the performance of the tragedies in the city proclamations were made without authorization of the people, now that this or that man was crowned by his tribe, now that others were crowned by the men of their deme, while other men by the voice of the herald manumitted their household slaves, and made all Hellas their witness; and, most invidious of all, certain men who had secured positions as agents of foreign states managed to have proclaimed that they were crowned—it might be by the people of Rhodes, or of Chios, or of some other state—in recognition of their merit and uprightness. And this they did, not like those who were crowned by your senate or by the people, by first obtaining your consent and by your decree, and after establishing large claims upon your gratitude, but themselves reaching out after the honour with no authorization from you. The result of this practice was that the spectators, the choregi, and the actors alike were discommoded, and that those who were crowned in the theatre received greater honours than those whom the people crowned. For the latter had a place prescribed where they must receive their crown, the assembly of the people, and proclamation "anywhere else" was forbidden; but
THE SPEECHES OF AESCHINES

teṣṭhai: oî de ἀναγορεύοντο ἐναντίον 1 ἀπάντων τῶν Ἑλλήνων: κάκεινοι μὲν μετὰ ψηφίσματος, πεῖσαντες ὑμᾶς, οὗτοι δ᾽ ἀνευ ψηφίσματος.

44 Ἔνωδὼν δὴ τις ταῦτα νομοθέτης, τίθησι νόμον οὐδὲν ἐπικοινωνοῦντα τῷ περὶ τῶν ὑπὸ τοῦ δήμου στεφανουμένων νόμων, οὔτε λύσας ἐκείνων: οὐδὲ γὰρ ἡ ἐκκλησία ἡ ἡμοκλέιτο, ἀλλὰ τὸ θέατρον: οὔτε ἐναντίον τοῖς πρότερον κειμένοις νόμοις τιθείς: οὐ γὰρ ἔξεστιν ἀλλὰ περὶ τῶν ἀνευ ψηφίσματος ὑμετέρου στεφανουμένων ὕπο τῶν φυλετῶν και δημοτῶν, καὶ περὶ τῶν τοὺς οἰκέτας ἀπελευθερούντων, καὶ περὶ τῶν ξενικῶν στεφάνων, καὶ διαρρήκτην ἀπαγορεύει μὴ ὁ οἰκέτην ἀπελευθεροῦν ἐν τῷ θεάτρῳ, μηθ᾽ ὑπὸ τῶν φυλετῶν ἡ δημοτῶν ἀναγορεύεσθαι στεφανοῦμενον, "μηθ' ὑπ' ἄλλου," φησί, "μηδενός, ἢ ἀτιμον εἶναι τὸν κήρυκα.

45 Ὅταν οὖν ἀποδείξῃ τοῖς μὲν ὑπὸ τῆς βουλῆς στεφανουμένων τὸ 2 βουλευτήριον ἀναρρηθήναι, τοῖς δὲ ὑπὸ τοῦ δήμου 3 τὴν 4 ἐκκλησίαν, τοῖς δὲ ὑπὸ τῶν δημοτῶν καὶ φυλετῶν ἀπείτη μὴ κηρύττεσθαι τοῖς τραγῳδίας, ἵνα μηδεὶς ἐρανίζωσι στεφάνους καὶ κηρύγματα ψευδὴ φιλοτιμίαν κτάται, προσαμείη δὲ ἐν τῷ νόμῳ μηθ᾽ ὑπὸ ἄλλου μηδενός ἀνακηρύττεσθαι, ἀπούσης βουλῆς καὶ δήμου καὶ φυλετῶν καὶ δημοτῶν,—ὅταν δὲ τις ταῦτα ἀφέλη, τί τὸ καταλειπόμενον ἐστὶ πλὴν τῶν μεν ἰππικοι στέφανοι;

46 Ὅτι δ᾽ ἀληθῆ λέγω, σημεῖον ὑμῖν μέγα τούτου

1 ἐναντίον Cobet: ἐνάπτιον MSS.  
2 τὸ Usener: eis τὸ MSS.  
3 δήμου ... δημοτῶν Cobet: after each of these words the MSS. have στεφανουμένως.  
4 τὴν Usener: eis τὴν MSS.

342
the others were proclaimed in the presence of all the Hellenes; the one class with your consent, by your decree; the other, without decree.

Now some legislator, seeing this, caused a law to be enacted which has nothing to do with the law concerning those who are crowned by our people, and did not supersede it. For it was not the assembly that was being disturbed, but the theatre; and he was not enacting a law contradictory to the previously existing laws, for that may not be done; but a law governing those who, without your decree, are crowned by their tribe or deme, and governing the freeing of slaves, and also the foreign crowns. He expressly forbids the manumission of a slave in the theatre, or the proclamation of a crown by the tribe or deme, “or by any one else,” he says, “and the herald who disobeys shall lose his civic rights.”

When, therefore, the lawgiver designates, for those who are crowned by the senate, the senate-house as the place of proclamation, and, for those who are crowned by the people, the assembly, and when he forbids those who are crowned by the demes or tribes to be proclaimed at the tragedies—that no one may try to get spurious honour by begging crowns and proclamations, and when in the law he further forbids proclamation being made by any one else, senate, people, tribe, and deme being thus eliminated—when one takes these away, what is it that is left except the foreign crowns?

For the truth of my assertion I will show you a
THE SPEECHES OF AESCHINES

ἐξ αὐτῶν τῶν νόμων ἐπιδείξω. αὐτῶν γὰρ τὸν χρυσοῦν στέφανον, δὲ ἂν ἐν τῷ θεάτρῳ τῷ ἐν ἀστεὶ ἀναρρησθῇ, ἱερὸν εἶναι τῇ Ἀθηνᾶς ὁ νόμος κελεύει, ἀφελόμενος τὸν στεφανούμενον. καίτοι τίς ἂν ύμων τολμήσει τοσαύτην ἀνελευθερίαν καταγνώσαι τοῦ δήμου τοῦ Ἀθηναίων; μὴ γὰρ ὅτι πόλεις, ἀλλ’ οὐδ’ ἂν ἰδιώτης οὐδὲ εἰς οὕτως ἀγεννησία γένοιτο, ὥστε ὅτι αὐτὸς ἔδωκε στέφανον ἀμα ἀνακηρύττειν καὶ ἀφαιρεῖσθαι.1 ἀλλ’ οίμαι διὰ τὸ ξενικὸν εἶναι τὸν στέφανον καὶ ἡ καθιέρωσις γίγνεται, ἵνα μηδεὶς ἀλλοτρίων εὐνοιαν περὶ πλείονος ποιούμενος τῆς πατρίδος χείρων.

47 γένηται τὴν ψυχήν. ἀλλ’ οὐκ ἐκεῖνον τὸν ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ἀναρρήτευτα στέφανον οὐδεὶς καθιερόι, ἀλλ’ ἐξεστὶ κεκτηθῆσαι, ἵνα μὴ μόνον αὐτὸς, ἀλλὰ καὶ οἱ ἐκεῖνοι, ἐχοῦσες ἐν τῇ οἰκίᾳ τὸ ὑπόμνημα, μηδέποτε κακότη τὴν ψυχήν εἰς τὸν δήμον γίγνωσται. καὶ διὰ τοῦτο προσέθηκεν ὁ νομοθέτης μὴ κηρύττεσθαι τὸν ἀλλότριον στέφανον ἐν τῷ θεάτρῳ, “ἐὰν μὴ ψηφίσῃν ὁ δήμος,” ἵνα τῇ πόλις ἡ Βουλαμένη τινά τῶν ὑπετέρων στεφανούς πρέσβεις πέμψα ἀπεθανοῦντος τοῦ δήμου, καὶ ὁ2 κηρυττόμενος μείζων χάριν εἰδῆ τῶν στεφανοῦστων ὑμῖν,3 ὅτι κηρύξατε ἐπετρέψατε. ὅτι δ’ ἀληθῆ λέγω, τῶν νόμων αὐτῶν ἀκούσατε.

NOMOI

48 Ἕπειδ’ ὁτίνος ἐξαπατῶντες ὑμᾶς λέγωσαν ὅσ’ προσεγραπται ἐν τῷ νόμῳ ἐξείναι στεφανοῦν, “ἐὰν ψηφίσῃν ὁ δήμος,” ἀπομνημονεύετε αὐτοῖς

1 ἀφαιρεῖσθαι Weidner: ἀφαιρεῖσθαι καὶ καθιερῶν MSS.
2 καὶ ὁ Halm: ὁ MSS.
3 οὕτως H. Wolf: οὕτως στεφανοῦσι MSS.

344
strong argument derived from the laws themselves. For the golden crown itself which is proclaimed in the city theatre the law takes from the man who is crowned, and commands that it be dedicated to Athena. And yet who among you would dare to charge the Athenian people with such illiberality? For certainly no state, nay, not even a private person—not one—would be so mean as to proclaim a crown and at the same moment demand back the gift which he himself had made. But I think it is because the crown is the gift of foreigners that the dedication is made, lest any one set a higher value upon the gratitude of a foreign state than upon that of his own country, and so become corrupted. But the other crown, the crown that is proclaimed in the assembly, no one dedicates, but he is permitted to keep it, that not only he, but also his descendants, having the memorial in their house, may never become disloyal to the democracy. And the reason why the lawgiver also forbade the proclamation of the foreign crown in the theatre "unless the people vote," is this: he would have the state that wishes to crown any one of your citizens send ambassadors and ask permission of the people, for so he who is proclaimed will be more grateful to you for permitting the proclamation than to those who confer the crown. But to show that my statements are true, hear the laws themselves.

LAWS

When, therefore, they try to deceive you, and say that it is added in the law that the bestowal of the crown is permitted "if the people vote," do not
THE SPEECHES OF AESCHINES

υποβάλλειν. Ναί, εἰ γε σὲ τὶς ἀλλή πόλις στεφανοί: εἰ δὲ ὁ δήμος ὁ Ἀθηναῖων, ἀποδεικταὶ σοι τόπος ὃπον δεῖ τοῦτο γίγνεσθαι, ἀπείρηται σοι ἔξω τῆς ἐκκλησίας μὴ κηρύττεσθαι. τὸ γὰρ "ἀλλοθι δὲ μηδαμοῦ" ὃ τι ἐστίν, δὴν τὴν ἡμέραν λέγε. οὐ γὰρ ἀποδείξεις ὡς ἐννομα γέγραφεν.

49 "Εστι δὲ ὑπολοίπον μοι μέρος τῆς καθηγορίας ἐφ' ὃ μάλιστα σπουδάζω τοῦτο δὲ ἐστίν ἡ πρόφασις δι' ἧν αὐτὸν ἀξιοὶ στεφανοῦσθαι. λέγει γὰρ οὔτως ἐν τῷ ψηφίσματι: “Καλ τὸν κήρυκα ἀναγορεύων ἐν τῷ θεάτρῳ πρὸς τοὺς Ἐλλήνας, ὅτι στεφανοὶ αὐτὸν ὁ δήμος ὁ Ἀθηναῖον ἀρετῆς ἐνεκα καὶ ἀνδραγαθίας,” καὶ τὸ μέγιστον “ὅτι διατελεῖ καὶ λέγων καὶ πράττων τὰ ἀριστά τῷ δήμῳ.” ἀπλοὺς δὴ παντάπασιν ὁ μετὰ ταῦτα ἡμῖν λόγος γίγνεται, καὶ ἡμῖν ἀκούσας κρίναι εὑμαθῆς δεῖ γὰρ δὴ ποὺ τῶν μὲν καθηγοροῦντα ἐμὲ τοῦθ' ἡμῖν ἐπιδεικνύναι, ὡς εἰσίν οἱ κατὰ Δημοσθένους ἔπαινοι ψευδείς, καὶ ὡς οὔτ' ἁρξατο "λέγειν τὰ βέλτιστα,” οὔτε νῦν “διατελεῖ πράττων τὰ συμφέροντα τῷ δήμῳ.” καὶ τοῦτ' ἐπιδείξω, δικαίως δὴ ποὺ τὴν γραφὴν ἀλώσεται Κτησιφῶν ἀπαντῆς γὰρ ἀπαγορεύουσιν οἱ νόμοι μηδένα ψευδή γράμματα ἐγγράφειν ἐν τοῖς δημοσίους ψηφίσμασιν τῷ δ' ἀπολογομένῳ τούναντίου τούτου δεικτέων ἐστίν. ὑμεῖς δ' ἡ ἡμῖν ἐσεθε τῶν λόγων κριτάι.

50 Ὁ Ἐχει δ' οὔτως. ἐγὼ τῶν μὲν ἵδιον ἡ θνὶ τῶν Δημοσθένους ἐξετάζειν μακροτέρου λόγου ἔργον

1 ὁ Ἀθηναῖων Weidner: ὁ τῶν Ἀθηναίων MSS.
2 ἵδιον added by Herwerden.

346
forgo to suggest to them. Yes, if it is another state that is crowning you; but if it is the Athenian people, a place is designated for you where the ceremony must be performed; it is forbidden you to be crowned outside the assembly. For you may spend the whole day in explaining the meaning of the words "and nowhere else"; you will never show that his motion is lawful.

But that part of my accusation remains upon which I lay greatest stress: the pretext upon which he claims that the crown is deserved. It reads thus in his motion: "And the herald shall proclaim in the theatre in the presence of the Hellenes that the Athenian people crown him for his merit and uprightness," and that monstrous assertion, "because he continually speaks and does what is best for the people." You see how entirely simple the remainder of our argument becomes, and how easy for you, my hearers, to weigh. For it is obviously incumbent upon me, the complainant, to show this to you, that the praise given to Demosthenes is false, and that he never began to "speak what was best," nor now "continues to do what is good for the people." If I show this, then Ctesiphon will doubtless lose his case, and justly; for all the laws forbid inserting falsehoods in the decrees of the people. But the defence must show the opposite of this. And you are to be the judges of our pleas.

The case is this: To review the private life of Demosthenes would, in my opinion, demand too long
THE SPEECHES OF AESCHINES

ήγούμαι. τι γὰρ δεῖ νῦν ταῦτα λέγειν, ἢ τὰ περὶ τὴν τοῦ τραύματος γραφὴν αὐτῷ συμβεβηκότα, ὅτι ἐγράψατο εἰς Ἀρειοῦ πάγουν Δημοσέλην τὸν Παιανεά, ἄνεβιον οὖντα ἑαυτῷ, καὶ τὴν τῆς κεφαλῆς ἐπιτομήν. ἢ τὰ περὶ τὴν Κηφισοδότου στρατηγίαν καὶ τῶν τῶν νεῶν ἐκπλουν τὸν εἰς Ἑλλήσ-ποντον, οτὲ εἰς τῶν τριηράρχων Δημοσθένης, καὶ περαγών τοὺς στρατηγοὺς ἐπὶ τῆς νεώς, καὶ συσσιτῶν καὶ συνθέων καὶ συσπέεσκον, τούτων ἀξιωθεῖσι διὰ τὸ πατρικός αὐτῷ φίλος εἶναι, οὐκ ἤκυνθησαν ἀπ’ εἰσαγγελίας αὐτοῦ κρυμομένου περὶ θανάτου κατηγορος γενέσθαι καὶ ταῦτα δὴ τὰ περὶ Μειδίαν καὶ τοὺς κονδύλους, οὗς ἐλαβεν ἐν τῇ ὀρχηστρᾳ χορηγὸς ὃν, καὶ ὡς ἀπέδοτο τριάκοντα μιᾶν ἀμα τὴν τε εἰς αὐτῶν ὦβριν καὶ τὴν τοῦ δήμου καταχειροτονίαν, ἢν ἐν Διονύσου κατε-

χειροτονησε Μειδίου. ταῦτα μὲν οὖν μοι δοκῶ καὶ τάλλα τὰ τούτων ὁμοια ὑπερβηθεσθαί, οὐ προδίδοντες ὑμᾶς οὐδὲ τὸν ἀγώνα καταχαρίζομενος, ἀλλ’ ἐκεῖνο φοβοῦμενος, μη μοι παρ’ ὑμῶν ἀπαντήσῃ τὸ δοκεῖν ἀληθῆ μὲν λέγειν, ἀρχαία δὲ καὶ λίαν ὁμολογοῦμενα. καίτοι, ὃ Κτησιφῶν, ὅτι τὰ μέγιστα τῶν αἰσχρῶν οὔτως ἐστὶ πιστὰ καὶ γνώριμα τοῖς ἀκούουσιν, ὡστε τὸν κατηγοροῦν μὴ δοκεῖν ψευδῆ λέγειν, ἀλλὰ παλαιὰ καὶ λίαν προ-

1 τούτων Halm: καὶ τούτων MSS.
2 δὴ Cobet: δὴ MSS.
3 ἀληθῆ μὲν Cobet: μὲν ἀληθῆ MSS.

See ii. 93.

1 Meidias was a rich and domineering man, who had conceived a bitter hatred for Demosthenes in the course of the suits against Demosthenes’ guardians. When Demosthenes
 AGAINST CTESIPHON, 51–53

a speech. And why need I tell it all now? the story of what happened to him in the matter of the suit over the wound, when he summoned his own cousin, Demomeles of Paeania, before the Areopagus;¹ and the cut on his head; or the story of the generalship of Cephasodotus, and the naval expedition to the Hellespont, when Demosthenes as one of the trierarchs carried the general on his ship, and shared his table, his sacrifices, and his libations; and how after he had been thus honoured because the general was an old friend of his father's, he did not hesitate, when the general was impeached, and was on trial for his life, to become one of his accusers; or, again, that story about Meidias and the blow of the fist that Demosthenes got when he was choregus, in the orchestra, and how for thirty minas he sold both the insult to himself and the vote of censure that the people had passed against Meidias in the theatre of Dionysus.² Now these incidents and all the others like them I think it is best to pass over; not that I would betray you, gentlemen of the jury, or politely yield this case to him, but because I fear that I shall encounter in you the feeling that, while all this is true, it is an old story, admitted by everybody. And yet, Ctesiphon, when a man's utter shame is so credible to the hearers and so notorious that his accuser seems, not to be speaking what is false, but what is stale, and what everybody admits

was serving as choregus, Meidias, meeting him in the orchestra, in the presence of the spectators, struck him in the face. The people, at a meeting held in the theatre at the close of the festival, passed a vote of censure against Meidias, and Demosthenes instituted a suit in the courts; but finally, probably for worthy political reasons, he compromised the case.
THE SPEECHES OF AESCHINES

ωμολογημένα, πότερα αυτὸν δεῖ χρυσῷ στεφάνῳ
στεφανωθῆναι, ἡ ψέγεσθαι; καὶ σε τὸν ψευδὴ καὶ
παράνομα τολμώντα γράφειν πότερα χρῆ κατα-
φρονεῖν τῶν δικαστηρίων, ἡ δίκην τῇ πόλει δοῦναι;

54 Περὶ δὲ τῶν δημόσιων ἀδικημάτων πειράζομαι
σαφέστερον εἶπεῖν. καὶ γὰρ πυθανόμαι μέλλειν
Δημοσθένην ἐπειδὰν αὐτοῖς ὁ λόγος ἀποδοθῇ,
καταρθείσθαι πρὸς ὑμᾶς, ὡς ἀρα τῇ πόλει τέτ-
ταρες ἢ ἢ γεγένηται καρόι, ἐν οἷς αὐτὸς πεπολι-
τευται. ὡν ἐνα μὲν καὶ πρῶτον, ὡς ἔγογγε ἄκοινω,
καταλογίζεται ἐκείνου τὸν χρόνον ἐν ἤ πρὸς Φί-
λιππον ὑπὲρ Ἀμφιτώλεως ἐπολεμοῦμεν τούτον
δὲ ἀφορίζεται τῇ γενομένῃ εἰρήνῃ καὶ συμμαχία
ἡν Φιλοκράτης ὁ Ἀγριουσίων ἔγραψε καὶ αὐτὸς

55 οὕτος μετ’ ἐκείνου, ὡς ἔγω δείξω. δεύτερον δὲ φησὶ
καιρὸν γενέσθαι, ὅν ἔγομεν χρόνον τὴν εἰρήνην,
δηλονόμεν μέχρι τῆς ἡμέρας ἐκείνης ἐν ἡ καταλύσας
τὴν ὑπάρχονταν εἰρήνην τῇ πόλει, ὁ αὐτὸς οὕτως
ῥήτωρ ἐγραψε τὸν πόλεμον τρίτον δὲ ὃν ἐπολε-
μοῦμεν χρόνον μέχρι τῶν ἔν Χαιρωνεία, τέταρτον
dὲ τῶν νῦν παροῦντα καιρὸν. ταῦτα δὲ καταρθ-
μησάμενοι, ὡς ἄκοινω, μέλλει με παρακαλεῖν καὶ
ἐπερωτάν, ὥποιον τούτων τῶν τεττάρων αὐτοῦ
καιρὸν κατηγορῶ, καὶ πότε αὐτὸν οὐ τὰ βέλτιστά
φημι τῷ δήμῳ πεπόλεμυσθαί κἂν μὴ θέλω
ἀποκρίνασθαι, ἀλλὰ ἐγκαλύπτωμαι καὶ ἀποδιδρά-
σκω, ἐκκαλύψειν μὲ φήσι προσελθῶν καὶ ἄξειν
ἐπὶ τὸ βῆμα καὶ ἀναγκάσεων ἀποκρίνασθαι.

56 "Ἰν' οὖν μήδ' οὕτως ἰσχυρίζηται ὑμεῖς τε προει-
δήτε ἐγώ τε ἀποκρίνομαι, ἐναντίον σοι τῶν δικα-

1 τῶν ἐν Cobet: τῆς ἀτυχίας τῶν ἐν οἴ τῆς ἀτυχίας τῆς ἐν
MSS.

350
AGAINST CTESIPHON, 53–56

at the outset, ought that man to be crowned with a golden crown, or ought he to be censured? And you, who had the effrontery to make your false and unlawful motion, ought you to despise the courts, or ought you to give satisfaction to the city?

But concerning the crimes of his public life I will try to speak more explicitly. For I understand that when the defence are given opportunity to speak, Demosthenes will enumerate to you four periods in the history of the city as the periods of his own political activity.¹ One of them, and the first, as I hear, he reckons as the time of our war with Philip over Amphipolis. He marks this off by the peace and alliance that were made on motion of Philocrates of Hagnus, and with the coöperation of Demosthenes himself, as I shall show. And he says that the second period was the time while we kept the peace, doubtless up to that day on which this same orator put an end to the existing peace, by himself introducing the motion for war; and the third period, the period of war, up to the events of Chaeronea; and the fourth, the present period. When he has enumerated these, he intends, as I hear, to call me forward and ask me to tell him for which of these four periods I accuse him, and when it is that I say that his policy has not been for the best interests of the people. And if I refuse to answer, and cover my face and run away, he says he will come and uncover me and lead me to the platform, and force me to answer.

In order, then, that he may lose his confidence, and that you may be instructed in advance, and that I

¹ In fact, Demosthenes made no such division.
THE SPEECHES OF AESCHINES

στών, Δημόσθενες, καὶ τῶν ἄλλων πολιτῶν, ὃσιοι δὴ ἔξωθεν περιεστάσι, καὶ τῶν Ἑλλήνων, ὃσιοι ἐπιμελεῖς γέγονεν ἐπακούειν 2 τῆς τῆς κρίσεως ὁρῶ δὲ οὐκ ὀλίγον παρόντας, ἀλλ’ ὅσιος οὐδεὶς πώποτε μέμνηται πρὸς ἁγώνα δημόσιον παραγενομένους: ἀποκρίνομαι, ὃτι ἀπάντων τῶν τετ- 

τάρων καίρων κατηγορῶ σου ὅσους 3 διαιρῆ, κἂν οὐ δὴ θεοὶ θέλωσι καὶ οἱ δικασταὶ εἰς ἵσον ἠμῶν ἀκούσωσι κἀγὼ δύνομαι ἀπομηνωμένος ἐς σοι σύνοιδα, πάνυ προσδοκώ ἐπιδείξειν τοῖς δικασταῖς τῆς μὲν σωτηρίας τῇ πόλει τοὺς θεοὺς αἰτίους γεγενημένους καὶ τοὺς φιλανθρώπους καὶ μετρίους τοῖς τῆς πόλεως πράγμασι χρησάμενους, τῶν δὲ ἀνυχημάτων ἀπάντων Δημοσθένην. 4 καὶ χρή- σομαι τῇ τοῦ λόγου τάξει ταύτη ἡ τοῦτον πυθα- νομαι μέλλειν, 5 λέξω δὲ πρῶτον περὶ τοῦ πρώτου 

καίρου, καὶ δεύτερον περὶ τοῦ δευτέρου, καὶ τρίτον 

περὶ τοῦ ἐφεξῆς, καὶ τέταρτον περὶ τῶν νυν 

καθεστηκότων πραγμάτων. καὶ δὴ ἐπανάγω 

ἐμαυτὸν ἐπὶ τὴν εἰρήνην ἵνα σὺ καὶ Φιλοκράτης 

ἐγράψατε.

58 Ὅμων γὰρ ἐξεγένετ’ ᾿Αθηναῖοι, τὴν 

προτέραν ἐκείνην εἰρήνην ποιήσασθαι μετὰ κοινοῦ 

συνεδρίου τῶν Ἑλλήνων, εἰ τινὲς ὑμᾶς εἰσασα 

περιμείναι τὰς προσβείες δι’ ἥτε ἐκπεπομφότες 

κατ’ ἐκείνον τὸν καίρον εἰς τὴν Ἑλλάδα, παρακαλ-

1 δὴ Blass: the MSS. have δὲ or τὲ, or omit.

2 ἐπακούειν Markland: ἐπακούειν MSS.

3 ὅσιος Weidner: obs σὺ MSS.

4 Δημοσθένην Taylor: the MSS. have αὐτῶν γεγενημένον or γεγενημένον αὐτῶν after Δημοσθένην.

5 μέλλειν Weidner: μέλλειν ποιεῖσθαι or ποιεῖσθαι μέλλειν MSS.

352
may reply, in the presence of the jury, Demosthenes, and of all the other citizens who are standing there outside the bar, and of all the other Greeks who have taken the trouble to listen to this case—and I see that not a few are here, more in fact than have ever attended a public trial within the memory of any man—I answer you that for all the four periods which you enumerate I accuse you. And if the gods permit, and the jurors give us an impartial hearing, and I am able to call to mind all that I know about you, I confidently expect to show to the jury that for the safety of the city it is the gods who are responsible, and the men who in the crisis have treated the city with humanity and moderation;¹ but for all our misfortunes, Demosthenes. The order of my treatment shall be that which I understand he will follow; and I will speak first concerning the first period, second concerning the second, third concerning the next, and fourth concerning the present situation. So now I address myself to the peace which you and Philocrates formally proposed.

You could have made that former peace,² fellow citizens, supported by the joint action of a congress of the Greek states, if certain men had allowed you to wait for the return of the embassies which at that crisis you had sent out among the Greeks, with the

¹ The reference is to the unexpected moderation shown by both Philip and Alexander in their treatment of Athens, when they had the city entirely in their power, after her persistent efforts against them.
² "That former peace" is the Peace of Philocrates, 346 B.C., so distinguished from the peace existing at the time of this speech.
THE SPEECHES OF AESCHINES

οὖντες ἐπὶ Φιλίππου,¹ καὶ προϊόντος τοῦ χρόνου παρ' ἐκόντων τῶν Ἑλλήνων ἀπολαβεῖν τὴν ἡγε- 
μονίαν καὶ τούτων ἀπεστερῆθητε διὰ Δημοσθένην 
καὶ Φιλοκράτην καὶ τὰς τούτων δωροδοκίας, ἂς 
ἐδωροδόκησαν συστάντες ἐπὶ τὸ δημόσιον τὸ 
ὑμέτερον.

59 Ἔι δὲ τισιν ὦμὼν ἐξαίφνης ἀκούσασιν ἀπιστό- 
tερος προσπέπτωκεν ὁ τοιοῦτος λόγος, ἐκεῖνος 
tὴν υπόλοιπον ποιήσασθε ἀκρόασιν. ὡσπερ ὅταν 
περὶ χρημάτων ἀνηλωμένων διὰ πολλοῦ χρόνου 
kαθεξώμεθα ἐπὶ τοὺς λογισμοὺς, ἐρχόμεθα δὴ 
τοὺς ἐνιστὸι φευδεῖς οἴκοθεν δόξας ἔχοντες.² ἀλλ' 
ὅμως ἐπειδὰν ὁ λογισμὸς συγκεφαλαίωθη, οὔδεὶς 
ἔστιν³ οὕτω δύσκολος τὴν φύσιν, ὡστὶς οὐκ ἄπερ- 
χεται τούτω ὁμολογήσας ἀληθὲς εἶναι, ὁ τι ἢν ὁ 
60 λογισμὸς αἱρῇ οὕτω καὶ νῦν τὴν ἀκρόασιν ποιή- 
σασθε. εἰ τινὲς ὦμὼν ἐκ τῶν ἐμπροσθεν χρόνων 
ἤκουσιν οἴκοθεν τοιαύτην ἔχοντες τὴν δόξαν, ὡς 
ἂρα ὁ Δημοσθένης οὐδὲν πώποτε εἴρηκεν υπέρ 
Φιλίππου συστασισμένος μετὰ Φιλοκράτους,—ὡς 
οὕτω διάκειται, μὴν άπογνώστω μηδὲν μῆτε καταχωτῷ 
πρὶν ἄν⁴ ἀκούσῃ. οὐ γὰρ δίκαιον. ἀλλ' εάν, 
ἐμι διὰ βραχέων ὑπομιμήσεις τοὺς καιροὺς 
καὶ τὰ ψηφίσματα παρεξομένου ἀ μετὰ Φιλο- 
κράτους ἔγραψε Δημοσθένης, αὐτὸς ὁ τῆς ἀλη- 
θείας λογισμὸς καταλάβἠ τοῖν Δημοσθένην 
πλείῳ μὲν γεγραφότα ψηφίσματα Φιλοκράτους

¹ Φιλίππου Dobree: Φιλίππου μετασχείν Ἑλληνικοῦ συνεδρίου MSS.
² ἔχοντες Sauppe: ἔχοντες κατὰ τὸν λογισμὸν οὐ κατὰ τὸν 
λογισμὸν MSS.
³ ἔστιν Blass: the MSS. have ὄμων or ὦμων before or after 
ἔστιν.
⁴ ἄν added by Reisig.

354
AGAINST CTESIPHON, 58–60

call to join you against Philip; and in the course of time the Greeks would of their own accord have accepted your hegemony again. Of this you were deprived, thanks to Demosthenes and Philocrates, and the bribes which they took in their conspiracy against the common weal.

But if such a statement as I have just made, falling suddenly on your ears, is too incredible to some of you, permit me to suggest how you ought to listen to the rest of my argument: When we take our seats to audit the accounts of expenditures which extend back a long time, it doubtless sometimes happens that we come from home with a false impression; nevertheless, when the accounts have been balanced, no man is so stubborn as to refuse, before he leaves the room, to assent to that conclusion, whatever it may be, which the figures themselves establish. I ask you to give a similar hearing now. If some of you have come from home with the opinion, formed in the past, that of course Demosthenes has never in conspiracy with Philocrates said a word in Philip’s interest—if any man of you is under such impression, let him decide nothing either way, aye or no, until he has heard; for that would not be fair. But if, as I briefly recall the dates, and cite the resolutions which Demosthenes moved in cooperation with Philocrates, the truthful audit of the facts shall convict Demosthenes of having moved more resolutions than Philocrates concerning the original peace and alliance,

5 After βραχέων the MSS. have ἀκούσθε or ἀκούσαντε or ἀκούσαντες: Blass brackets.
6 Before αὐτὸς the MSS. have ἔαν: Blass brackets.
7 καταλάβῃ Franke: ἐγκαταλαμβάνῃ MSS.
THE SPEECHES OF AESCHINES

61 περὶ τῆς ἐξ ἀρχῆς εἰρήνης καὶ συμμαχίας, καθ’ ὑπερβολὴν δὲ αἰσχύνης κεκολακευκότα Φιλίππων καὶ τοὺς παρ’ ἐκείνου πρέσβεις, 1 αἵτινοι δὲ γεγονότα τῷ δήμῳ τοῦ μὴ μετὰ κοινοῦ συνεδρίου τῶν Ἑλλήνων ποιήσασθαι τὴν εἰρήνην, ἐκδοτον δὲ πεποιηκότα Φιλίππων Κερσοβλέπτην τὸν Θράκης βασιλέα, ἀνδρα φίλων καὶ σύμμαχον τῷ πόλει,—ἐὰν ταῦθ’ ὑμῖν σαφῶς ἐπιδείξω, ἁδέσομαι ὑμῶν μετρίαν δέσιν: ἐπινεύσατε μοι πρὸς θεῶν τὸν πρῶτον τῶν τεττάρων καιρῶν μὴ καλῶς αὐτὸν πεπολεμέσθαι. λέξω δὲ ὅθεν μάλιστα παρακολουθήσετε.

62 Ἔγραψε Φιλοκράτης ἐξείναι Φιλίππων δεύρῳ κήρυκα καὶ πρέσβεις πέμπτεν περὶ εἰρήνης. τούτῳ τὸ ψήφισμα ἐγράφη παρανόμως. ἦκον οἱ τῆς κρίσεως χρόνοι κατηγόρει μὲν Λυκίνος ὁ γραφαίς-μενος, ἀπελογεῖτο δὲ Φιλοκράτης, συναπελογεῖτο δὲ Δημοσθένης ἀπέφυγε Φιλοκράτης. μετὰ ταῦτα ἐπήει 2 Θεμιστοκλῆς ἀρχων ἐν ταύθ’ εἰσερχεται βουλευτῆς 3 Δημοσθένης, οὔτε λαχῶν οὔτε ἐπιλαχῶν, ἀλλ’ ἐκ παρασκευῆς πριάμενος, ἦν εἰς ὑποδοχὴν ἀπαντα καὶ λέγοι καὶ πράπτοι Φιλο-κράτει, ὡς αὐτὸ ἔδειξε τὸ ἔργον. νικᾶ γὰρ ἔτερον ψήφισμα Φιλοκράτης, ἐν φ’ κελεύει ἐλέσθαι δέκα πρέσβεις, οὕτως ἀφικόμενοι ὡς Φιλίππων ἀξιώ-σουσιν αὐτὸν δεύρῳ πρέσβεις αὐτοκράτορας ὑπο-

1 καὶ . . . πρέσβεις Η. Wolf: after πρέσβεις many MSS. have οὐκ ἀναμεληναίᾳ; those of one group have καὶ οὐκ ἀναμεληναίᾳ τῶν πρέσβεις.
2 ἐπήει Weidner: ἐπήει χρόνος MSS.
3 After βουλευτῆς the MSS. have eis τὸ βουλευτήριον: Blass brackets.

356
AGAInst CTESIPHON, 60-63

and of having flattered Philip and his ambassadors with a shamelessness which was beyond measure, and of being responsible to the people for the failure to secure the concurrence of a general congress of the Greek states in the making of the peace, and of having betrayed to Philip Cersobleptes, king of Thrace, a friend and ally of our city—if I shall clearly demonstrate all this to you, I shall make of you this modest request: in God’s name agree with me, that in the first of his four periods his policies have not been those of a good citizen. I will speak in a way that will enable you to follow me most easily.

Philocrates made a motion¹ that we permit Philip to send to us a herald and ambassadors to treat concerning peace. This motion was attacked in the courts as illegal. The time of the trial came. Lycinus, who had indicted him, spoke for the prosecution; Philocrates made answer for himself, and Demosthenes spoke in his behalf; ² Philocrates was cleared. After this came the archonship of Themistocles.³ Now Demosthenes came in as senator, not drawn by the lot either as a member of the senate or as a substitute, but through intrigue and bribery; the purpose of it was to enable him to support Philocrates in every way, by word and deed, as the event itself made evident. For now Philocrates carries a second resolution, providing for the election of ten ambassadors, who shall go to Philip and ask him to

¹ In 348 B.C.
² In the Speech on the Embassy (§ 14) Aeschines says that Philocrates was ill, and called in Demosthenes as his advocate (συνήγορος). Probably Philocrates made only a brief and formal answer in court, and left the real defence to Demosthenes.
³ Beginning in midsummer, 347 B.C.
στέλλειν ὑπὲρ εἰρήνης. τούτων εἶς ἦν Δημοσθένης. κάκειθεν ἐπανήκιν ἐπαινέτης ἦν τῆς εἰρήνης, καὶ ταύτα τοὺς ἄλλους πρέσβεις αὐτήγγυλλε, καὶ μόνος τῶν βουλευτῶν ἔγραψε σπείρασθαι τῷ κήρυκι τῷ ἀτὸ Φιλίππου καὶ τοῖς πρέσβεις, ἀκόλουθα γράφων Φιλοκράτει. τὸ μὲν γε τῆς ἐξουσίαν δέδωκε τοῦ δεύτερον κήρυκα καὶ πρέσβεις πέμπτεσθαι, ὀ δὲ τῇ πρεσβείᾳ σπέρνεται.

64 Τὰ δὲ μετὰ ταῦτα ἦδη μοι σφόδρα προσέχετε τὸν νοῦν. ἐπράττετο γὰρ ὦ πρὸς τοὺς ἄλλους πρέσβεις, τοὺς πολλὰ συνοφαντηθέντας ὕστερον ἐκ μεταβολῆς ἤπω Δημοσθένους, ἀλλὰ πρὸς Φιλοκράτην καὶ Δημοσθένην, εἰκότως, τοὺς ἁμα μὲν πρεσβεύοντας, ἀμα δὲ τὰ ψηφίσματα γράφοντας, πρῶτον μὲν ὅπως μὴ περιμενεῖτε τοὺς πρέσβεις οὓς ἦτε ἐκπεπομφότες παρακαλοῦντας ἐπὶ Φιλίππου, ἵνα μὴ μετὰ τῶν Ἐλλήνων, ἀλλὰ ἱδίᾳ ποιήσαις τὴν εἰρήνην. δεύτερον δὲ ὅπως μὴ μὸνον εἰρήνην, ἀλλὰ καὶ συμμαχίαν εἶναι ψηφίσεις πρὸς Φιλίππου, ἵνα, εἰ τῶς προσέχοιες τῷ πλήθει τῷ ύμετέρῳ, εἰς τὴν ἐσχάτην ἐμπέσοιες ἀθυμίαν, ὀργὼν ὑμᾶς αὐτοὺς μὲν παρακαλοῦντας ἐπὶ τὸν πόλεμον, οὐκοὶ δὲ μὴ μὴ μὸνον εἰρήνην, ἀλλὰ καὶ συμμαχίαν ἐψηφίσεις ποιεῖσθαι. τρίτον δὲ ὅπως Κερσοβλέπτης ὁ Ὀράκης βασιλεὺς μὴ ἔσται ἐν χρόνοις, μηδὲ μετέσται τῆς συμμαχίας καὶ τῆς εἰρήνης αὐτῆς. παρηγγέλλετο δὲ ἔπτ αὐτῶν ἦδη στρατεία. καὶ ταῦθ' ὁ μὲν ἐξωνομενος οὐκ

1 περιμενεῖτε Stephanus: περιμενεῖτε MSS.
2 παρακαλοῦντας Markland: παρακαλοῦντες MSS.
3 ποιήσαις Bekker: ποιήσθητε MSS.
4 μηδὲ Bekker: μητε MSS.
AGAINST CTESEIPHON, 63–66

send hither (plenipotentiaries) to negotiate peace. Of these ambassadors one was Demosthenes. On his return, Demosthenes was a eulogist of the peace, he agreed with the other ambassadors in their report, and he alone of the senators moved to give safe-conduct to Philip's herald and ambassadors; and in this motion he was in accord with Philocrates, for the one had given permission to send a herald and ambassadors hither, the other gave safe-conduct to the embassy.

As to what followed, I beg you now to pay especial attention. For negotiations were entered into—not with the other ambassadors, who were slandered again and again by Demosthenes after he had changed face, but with Philocrates and Demosthenes (naturally, for they were at once ambassadors and authors of the motions)—first, that you should not wait for the ambassadors whom you had sent out with your summons against Philip, for they wished you to make the peace, not together with the Greeks, but by yourselves; secondly, that you should vote, not only for peace, but also for alliance with Philip, in order that any states which were taking note of what the Athenian democracy was doing might fall into utter discouragement on seeing that, while you were summoning them to war, you had at home voted to make both peace and an alliance; and thirdly, that Cersobleptes, king of Thrace, should not be included in the oaths, nor share the alliance and peace—indeed, an expedition was already being levied against him. Now the man who was buying

359
THE SPEECHES OF AESCHINES

ἡδίκει, πρὸ γὰρ τῶν ὀρκῶν καὶ τῶν συνθήκων ἀνεμέσητον ἦν αὐτῷ πράττειν τὰ συμφέροντα, οἳ δὲ ἀποδόμενοι καὶ κατακοινωνήσαντες τὰ τῆς πόλεως ἱσχυρὰ μεγάλης ὀργῆς ἦσαν ἄξιοι. οἳ γὰρ μισαλέξανδρος πυθός φάσκων εἶναι, καὶ τὸ τε μισο-φίλιππος, Δημοσθένης, ὃ τὴν ξενίαν ἐμοὶ προφέρων τὴν Ἀλεξάνδρου, γράφει ψῆφισμα, τὸν
καὶ ρούς τῆς πόλεως ύφαιρούμενος, ἐκκλησίαν ποιεῖν τοὺς πρυτάνεις τῇ ὁγδόν ἰσταμένου τοῦ Ἐλαφημολιδοῦς μηνός, ὅτ' ἦν τῷ Ἀσκληπιοῦ ἡ θυσία καὶ ὁ προαγόν, ἐν τῇ ἱερᾷ ἡμέρᾳ, ὁ πρῶτερον οὐδεὶς μέμνηται γεγονός, τίνα πρόφασιν ποιησάμενος; "Ἰνα," φησίν, "ἐὰν παρώσιν ἡδη οἱ Φιλίπποι πρέσβεις, θυελλοῦσαν ὃ δῆμος ὃς τάχιστα περὶ τῶν πρὸς Φιλίππον," τοῖς οὕτω παροῦσι πρέσβεσι προκαταλαμβάνων τὴν ἐκκλησίαν, καὶ τοὺς χρόνους ὑμῶν ὑποτεμνόμενοι καὶ τὸ πράγμα καταστευόν, ἕνα μὴ μετὰ τῶν ἄλλων Ἐλλήνων, ἐπανελθόντων τῶν ὑμετέρων πρέσβεων, ἄλλα μόνοι ποιήσασθε τὴν εἰρήνην.

Μετὰ ταῦτα, ὁ ἄνδρες Ἁθηναίοι, ἦκον οἱ Φιλίπποι πρέσβεις· οἱ δὲ ὑμετέροι ἀπεδήμουν, παρακαλοῦντες τοὺς Ἐλλήνας ἐπὶ Φιλίππον. ἐνταῦθ᾽ ἐτερον νικά ψῆφισμα Δημοσθένης, ἐν οὓ

1 υμετεροi Blass: ημετεροi MSS.

1 The Great Dionysia, April 5th, 346 B.C.
such services was doing no wrong, for before the
oaths had been taken and the agreements entered
into, he could not be blamed for negotiating to his
own advantage; but the men who sold, who ad-
mitted Philip into partnership in the control of
the strongholds of the state, were deserving of
your great indignation. For the man who now
shouts, "Down with Alexander!" and in those
days, "Down with Philip!" the man who throws
in my face the friendship of Alexander, this man
Demosthenes, stole away the opportunities of the
city by making the motion that the prytanes call an
assembly for the eighth day of Elaphebolion, the
day of the sacrifice to Asclepius, and the introductory
day of the festival—"the sacred day!—a thing that
no man remembers ever to have been done before.
And what was his pretext? "In order," he says,
"that if Philip's ambassadors shall by that time have
arrived, the people may most speedily deliberate on
their relations with Philip." He thus appropriates
the assembly for the ambassadors in advance, before
their arrival, cutting short your time, and hurrying
on the whole business; and this was in order that
you might make the peace, not in coöperation with
the other Greeks, on the return of your ambas-
dadors, but alone.

After this, fellow citizens, Philip's ambassadors
arrived; but yours were absent, summoning the
Greeks against Philip. Thereupon Demosthenes
carries another resolution, in which he provides that

1 The ambassadors who had been sent out to call other
Greek states to unite against Philip (§ 58).
2 It seems that Philip's ambassadors did not arrive in time
for the discussion appointed for the 8th; but they were in
Athens during at least a part of the Dionysia (§ 76).
THE SPEECHES OF AESCHINES

γράφει μή μόνον ὑπὲρ εἰρήνης, ἀλλὰ καὶ περὶ συμμαχίας βουλεύσασθαι, μὴ περιμεέναντας τῶν πρέσβεις τοὺς ὑμετέρους, ἀλλ' εὐθὺς μετὰ τὰ Διονύσια τὰ ἐν ἀστεί, τῇ ὅγδὸν καὶ ἐνάτῃ ἐπὶ δέκα. ὅτι δ' ἀληθῆ λέγω, τῶν ψηφισμάτων ἀκούσατε.

ΨΗΦΙΣΜΑΤΑ

69 Ἐπειδὴ τούνων, ὦ ἄνδρες Ἀθηναίοι, παρεληλύ-θει τὰ Διονύσια, ἐγίγνοντο δὲ αἱ ἐκκλησίαι, ἐν 1 τῇ προτέρᾳ τῶν ἐκκλησιῶν 2 ἀνεγνώσθη δόγμα κοινῶν τῶν συμμάχων, οὐ τὰ κεφάλαια διὰ βρα-χέων ἐγὼ προερώ. πρῶτον μὲν γὰρ ἐγραφαν ὑπὲρ εἰρήνης ὡμᾶς μόνον βουλεύσασθαι, τὸ δὲ τῆς συμμαχίας ὁνομα ὑπερέβησαν, οὖν ἐπιλελησμέ-νοι, ἀλλὰ καὶ τὴν εἰρήνην ἀναγκαιοτέραν ἡ καλ- λίω ὑπολαμβάνοντες εἰναι' ἐπείτα ἀπήντησαν ὁρθῶς ἰασόμενοι τὸ Δημοσθένους δωροδόκημα, 70 καὶ προσέγραφαν 3 ἐξείναι τῷ βουλομένῳ τῶν Ἕλληνων ἐν τρισὶ μήσῳ εἰς τὴν αὐτὴν στήλην ἀναγράφεσθαι μετ' Ἀθηναίων καὶ μετέχειν τῶν ὄρκων καὶ τῶν συνθηκῶν, δύο τὰ μέγιστα προ-καταλαμβάνοντες, πρῶτον μὲν τὸν χρόνον τὸν τῆς τριμήνου ταῖς τῶν Ἕλληνων προσβείαις ἴκαινον παραγενέσθαι κατασκευάζοντες, ἐπείτα τὴν τῶν Ἕλληνων εὕνοιαν τῇ πόλει μετὰ κοινοῦ συνεδρίου

1 ἐν Bake: ἐν δὲ MSS.
2 ἐκκλησιῶν Taylor: after ἐκκλησιῶν or after δόγμα the MSS. have τῇ ὅγδὸν ἐπὶ δέκα.
3 After προσέγραψαν the MSS. have ἐν τῷ δόγματι: Blass brackets.
we take counsel, not only regarding peace, but on the subject of an alliance also; and that we should do this without waiting for your ambassadors to return, but immediately after the City Dionysia, on the 18th and 19th of the month. As proof of the truth of what I say, hear the resolutions.

RESOLUTIONS

When now, fellow citizens, the Dionysia were past and the assemblies took place, in the first assembly a resolution of the synod of the allies was read,\(^1\) the substance of which I will give briefly before having it read to you. First, they provided only that you should take counsel regarding peace, and omitted the word "alliance"—and that not inadvertently, but because they looked upon even the peace as necessary, rather than honourable; secondly, they met Demosthenes' bribery with a well-chosen remedy, by adding in their resolution that any Greek state that wished should be permitted within the space of three months to have its name inscribed with the Athenians on the same stone, and to share the oaths and agreements. In this way they were taking two precautions, and those of the greatest importance; for first, they provided the period of three months, a sufficient time for the ambassadors of the Greek states to arrive; and secondly, they sought to secure to the city the good-will of the Greeks, by the provision for a general congress, in order that in case the

\(^1\) At this time Athens was at the head of a small league, all that was left of the great maritime league begun in 378, but largely broken up by the league war of 357-55. It was the synod of this league, sitting at Athens, which passed the resolution cited. The resolution empowered Athens in advance to act in behalf of the league.
THE SPEECHES OF AESCHINES

κτώμενοι, ἵν’ εἰ παραβαινοῦντι αἱ συνθήκαι, μὴ μόνοι μηδ’ ἀπαράσκευοι πολεμήσαμεν, δ’ νῦν ἢμίν παθεῖν συνέβη διὰ Δημοσθένην. ὥστε δ’ ἀληθῆ λέγω, ἐξ αὐτοῦ τοῦ δόγματος ἀκούσαντες μαθήσεσθε.

ΔΟΓΜΑ ΣΤΡΙΜΑΧΩΝ

71 Τούτῳ τῷ δόγματι συνειπεῖν ὀμολογῶ, καὶ πάντες οἱ ἐν τῇ προτέρᾳ τῶν ἐκκλησίων δημηγο- ροῦντες, καὶ ὁ δὴμος ἀπῆλθε τοιούτων τι υπειλη- φῶς; ὡς ἔσται μὲν ἡ εἰρήνη (περὶ δὲ συμμαχίας οὐκ ἄμεινον εἶ διὰ τὴν τῶν Ἑλλήνων παρα- κλησιν βουλεύσασθαι), ἔσται δὲ κοινὴ μετὰ τῶν Ἑλλήνων ἀπάντων. νῦξ ἐν μέσῳ, καὶ παρῆμεν τῇ ύστερᾳ εἰς τὴν ἐκκλησίαν. ἐνταῦθα δὴ προκαταλαβὼν Δημοσθένης τὸ βῆμα, οὐδενὶ τῶν ἄλλων παραλιπῶν λόγων, οὐδὲν ὅφελος ἔφη τῶν χθές εἰρημένων εἰναι λόγων, εἰ ταῦθ’ οἱ Φιλίππου μὴ συμπεισθήσονται πρέσβεις, οὐδὲ γιγνόσκειν

72 ἔφη τὴν εἰρήνην ἀπούσης συμμαχίας. οὐ γὰρ ἔφη δεῖν, καὶ γὰρ τὸ βῆμα μέμνημαι ὡς εἶπε, διὰ τὴν ἄνδιαν τοῦ λέγοντος ἄμα καὶ τοῦ ὀνόματος, “ἀπορρῆξαι” τῆς εἰρήνης τὴν συμμαχίαν, οὐδὲ τὰ τῶν Ἑλλήνων ἀναμένειν μελλήματα, ἀλλ’ ἡ πολεμεῖν αὐτοὺς, ἡ τὴν εἰρήνην ἱδία ποιεῖσθαι. καὶ τελευτῶν ἐπὶ τὸ βῆμα παρακαλέσας Ἀντί- πατρον ἐρώτημα τι ἰρώτα, προειπὼν μὲν ἡ ἐρή- σεται, προδιδάξας δὲ ἢ χρὴ κατὰ τῆς πόλεως ἀποκρίνασθαι. καὶ τέλος ταῦτ’ ἐνίκα, τῷ μὲν

1 σ Cobet: & MSS.
2 τοιούτων τι υπειληφῶς Weidner (σρ. i. 49): τοιαύτην τινὰ δόξαν εἰληφώς (οξ υπειληφώς) MSS.

364
AGAInst CTESIPHON, 70-72

agreements should be violated, we might not enter upon the war unprepared and alone—the misfortune that actually came upon us, thanks to Demosthenes. Now that what I say is true, you shall learn by hearing the resolution itself.

THE RESOLUTION OF THE ALLIES

I acknowledge that I supported this resolution, as did all who spoke in the first of the two assemblies; and the people left the assembly with substantially this supposition, that peace would be made (that, however, it was better not to discuss an alliance, because of our summons to the Greeks), and that the peace would be shared by all the Greeks. Night intervened. We came the next day to the assembly. Then it was that Demosthenes, hastening to get possession of the platform, and leaving no other man an opportunity to speak, said that the propositions of yesterday were utterly useless unless Philip’s ambassadors could be persuaded to assent to them. He further said that he could not conceive of peace without alliance. For he said we must not—I remember the expression he used, for the word was as odious as the man—he said we must not “rip off” the alliance from the peace, nor wait for the slow decisions of the other Greeks, but we must either fight ourselves, or by ourselves make the peace. And finally he called Antipater 1 to the platform, and proceeded to ask him a certain question—he had previously told him what he was going to ask, and had instructed him what he was to answer, to the injury of the state. Finally this thing prevailed, Demosthenes

1 One of Philip’s ambassadors.
THE SPEECHES OF AESCHINES

λόγῳ προσβιασαμένου¹ Δημοσθένους, τό δὲ 73 ψήφισμα γράψαντος Φιλοκράτους. ο δὲ ἦν ὑπόλοιπον αὐτοῖς, Κερσοβλέπτην καὶ τὸν ἔπι Θράκης τόπον ἐκδοτὸν ποιῆσαι, καὶ τούτ’ ἔπραξαν ἐκτενὶ φθίνοντος τοῦ Ἐλαφηβολῶνος, πρῶς ἔπι τὴν ὑστέραν ἀπαίρεων πρεσβείαν τὴν ἐπὶ τοὺς ὅρκους Δημοσθένην, ὁ γὰρ μισαλέξανδρος καὶ μισοφίλιππος ἥμιν οὕτως ῥήτωρ διὸς ἐπρέσβευσεν εἰς Μακεδονίαν, ἔξω μηδὲ ἀπάξε, ὁ νυνὶ κελεύων τῶν Μακεδόνων καταπτευεῖν. εἰς δὲ τὴν ἐκκλησίαν τὴν τῇ ἐκτῇ προκαθέζομενοι βουλευτῆς ὁν ἐκ παρασκευῆς, ἐκδοτὸν Κερσοβλέπτην μετὰ Φιλο- 74 κράτους ἐποίησε. λαυθάνει γὰρ ὁ μὲν Φιλοκράτης ἐν ψηφίσματι μετὰ τῶν ἄλλων² παρεγγράφας, ὁ δ’ ἐπιψηφίσας, Δημοσθένης,³ “Ἀποδοῦναι δὲ τοὺς ὅρκους τοῖς πρεσβεῖς τοῖς παρὰ Φιλίππου ἐν τῇ δὲ τῇ ἡμέρᾳ τῶν συνέδρων τῶν συμμάχων.” παρὰ δὲ Κερσοβλέπτου συνέδρου οὐκ ἐκαθητο- γράψας δὲ τοὺς συνεδρεύοντας ἄμυναι, τὸν Κερσοβλέπτην ὁ συνεδρεύοντα ἐξέκλησε τῶν 75 ὅρκων. ὅτι δ’ ἀληθῆ λέγω, ἀνάγκωθι μοι, τίς ἢν ὁ ταῦτα γράψας, καὶ τίς ὁ ἐπιψηφίσας.⁵

ΨΗΦΙΣΜΑ

Καλὸν, ὁ ἀνδρέας Ἀθηναῖοι, καλὸν ἡ τῶν δη- μοσίων γραμμάτων φυλακή: ἀκίνητον γὰρ ἔστι, καὶ οὐ συμμεταπίπτει τοῖς αὐτομολούσιν ἐν τῇ

¹ προσβιασαμένου Reiske: προσβιασαμένω MSS.
² ἄλλων Blass: ἄλλων γραμμάτων MSS.
³ Δημοσθένης Markland: the MSS. add εὖ γέγραπται.
⁴ After ὁ the MSS. have ταῦτα: Blass brackets.
⁵ ἐπιψηφίσας Franke: ἐπιψηφίσας πρόεδρος MSS.

366
forcing you to it by his talk, and Philocrates moving the resolution. One thing remained now for them to do—to betray Cersobleptes and the Thracian coast. This they accomplished on the 25th of Elaphebolion, before Demosthenes set out on the second embassy, the embassy for the ratification of the oaths (for this orator of ours, this man who shouts "Down with Alexander!" and "Down with Philip!" has twice been an ambassador to Macedonia, when he need not have gone once—the man who now bids you spit on the Macedonians). Presiding over the assembly on the 25th, for he had gained a seat in the senate by intrigue, he, with the help of Philocrates, betrayed Cersobleptes; for Philocrates unobserved slipped this clause in among the provisions of his resolution, and Demosthenes put it to the vote, that "The members of the synod of the allies do on this day give their oaths to the ambassadors from Philip." But no representative of Cersobleptes had a seat in the synod; and so in providing that those who were sitting in the synod should give oath, he excluded Cersobleptes from the oaths, for he had no place in the synod. As proof that I am speaking the truth, read, if you please, who it was that made this motion, and who it was that put it to vote.

THE RESOLUTION

An excellent thing, fellow citizens, an excellent thing is the preservation of the public acts. For the record remains undisturbed, and does not shift sides with political turncoats, but whenever the

---

1 The presiding officer of the assembly was a senator, chosen by lot for the day.  
2 cp. ii. §§ 81–86.
THE SPEECHES OF AESCHINES

πολιτεία, ἀλλ’ ἀπέδωκε τῷ δήμῳ, ὅποταν βούληται, συνιδεῖν τοὺς πάλαι μεν πονηροὺς, ἐκ μεταβολῆς δ’ ἄξιοντας εἶναι χρηστοὺς.

76 Ἡπόλοιπον δ’ ἔστι μοι τὴν κολακείαν διεξελθεῖν. Δημοσθένης γάρ, ὃ ἀνδρεῖς Ἀθηναίοι, ἐνιαυτὸν βουλεύσας, οὐδεμιάν πώποτε φανήσεται πρεσβείαν εἰς προεδρίαν καλέσας, ἀλλὰ τότε μόνον καὶ πρῶτον. 

1 καὶ προσκεφάλαια ἔθηκε, καὶ φοινικίδας περιεπέτασε, καὶ ἀμα τῇ ἥμερᾳ ἥγειτο τοῖς πρέσβεσιν εἰς τὸ θέατρον, ὥστε καὶ συρίσσεθαι διὰ τὴν ἀσχημοσύνην καὶ κολακείαν. καὶ ὅτ’ ἀπέσεαν, 

2 ἐμμαθώσατο αὐτοῖς τρία ξεύγη ὅρεικα καὶ τοὺς πρέσβεις προϋπεμψεν εἰς Θῆβας, καταγέλαστον τὴν πόλιν ποιῶν. ἓνα δ’ ἐπὶ τῆς ὑποθέσεως μείων, λαβέ μοι τὸ ψήφισμα τὸ περὶ τῆς προεδρίας.

ΨΗΦΙΣΜΑ

77 Οὗτος τούνων, ὃ ἀνδρεῖς Ἀθηναίοι, ὃ τηλικοῦτος τὸ μέγεθος κόλαξ, πρῶτος διὰ τῶν κατασκόπων τῶν παρὰ Χαριδήμου πυθόμενος τὴν Φιλίσπου τελευτήν, τῶν μὲν θεῶν συμπλάσας ἐαυτῷ ἐνύπνιον κατεψεύσατο, ώσ τοῦ παρὰ Χαριδήμου τὸ πράγμα πεπυσμένος, ἀλλὰ παρὰ τοῦ Δίως καὶ τῆς Ἀθηνᾶς, οὐδεμέν ἠμέραν ἐπιορκῶν νῦκτωρ φησιν ἐαυτῷ διαλέγεσθαι καὶ τὰ μέλλοντα ἑσθείας προλέγειν, ἐβδόμῃ δ’ ἠμέραν τῆς θυγατρὸς αὐτῶ τετελευτηκιάς, πρὶν πενθήσαι καὶ τὰ νομιζόμενα ποιήσαι, στεφανωσάμενος καὶ λευκὴν ἑσθήτα

1 πρῶτον the editor: πρῶτον πρέσβεις εἰς προεδρίαν ἐκάλεσε MSS.

2 ἀπέσεαν Taylor: ἀπέσεαν εἰς Θῆβας MSS.

368
people desire, it gives them opportunity to discern
who have been rascals of old, but have now changed
face and claim to be honourable men.

It remains for me to describe his flattery. For
Demosthenes, fellow citizens, was senator for a year,
yet he will be found never to have invited any other
embassy to the seat of honour—nay, that was the
first and the only time; and he placed cushions and
spread rugs; and at daybreak he came escorting the
ambassadors into the theatre, so that he was actually
hissed for his unseemly flattery. And when they set
out on their return journey, he hired for them three
span of mules, and escorted the ambassadors as far
as Thebes, making the city ridiculous. But that I
may not wander from my subject, please take the
resolution concerning the seats of honour.

RESOLUTION

Now this man it was, fellow citizens, this past
master of flattery, who, when informed through
scouts of Charidemus² that Philip was dead, before
any one else had received the news, made up a
vision for himself and lied about the gods, pre-
tending that he had received the news, not from
Charidemus, but from Zeus and Athena, the gods
by whose name he perjures himself by day, and
who then converse with him in the night, as he
says, and tell him of things to come. And though
it was but the seventh day after the death of his
daughter, and though the ceremonies of mourning
were not yet completed, he put a garland on his
head and white raiment on his body, and there he

¹ In the Theatre of Dionysus.
² Charidemus was a mercenary general, then serving
Athens in the north.
THE SPEECHES OF AESCHINES

λαβὼν ἐβουθύτει καὶ παρενόμης, τῇ μόνῃ ὁ
deίλαιος καὶ πρώτῃν αὐτὸν πατέρα προσεποῦ-
78 σαν ἀπολέσας. καὶ οὐ τὸ δυστύχημα ὀνειδίξω,
ἀλλὰ τὸν τρόπον ἔξετάξω. οὐ γὰρ μισότεκνοι καὶ
πατὴρ πονηρὸς οὐκ ἂν ποτὲ γένοιτο δημαγγόγος
χρηστός, οὔδε ὁ τὰ φίλτατα καὶ οἰκείοτάτα
σώματα μὴ στέργον οὐδέποθ’ ὑμᾶς περὶ πολλοῦ
ποιήσεται τοὺς ἄλλοτρούς, οὔδε γε ὁ ἱδία πονηρὸς
ἄν ποτὲ γένοιτο δημοσία χρηστός, οὔδ’ ὡς εἶ ἂν
ioκεν φαύλος, οὐδέποτ’ ἢν ἐν Μακεδονίᾳ καλὸς
κάγαθος: οὐ γὰρ τὸν τρόπον, ἀλλὰ τὸν τόπον
μετήλλαξεν.

79 Πόθεν οὖν ἐπὶ τὴν μεταβολὴν ἦλθε τῶν πραγ-
μάτων, οὔτος γὰρ ἐστὶν ὁ δεύτερος καιρὸς, καὶ τι
ποτ’ ἐστὶ τοῦ αἰτίου, ὅτι Φιλοκράτης μὲν ἀπὸ
tῶν αὐτῶν πολιτευμάτων Δημοσθένει φυγᾶς ἀπ’
eἰσαγγελίας γεγένηται, Δημοσθένης δὲ ἐπέστη
tῶν ἄλλων κατήγορος, καὶ πόθεν ποθ’ ὑμᾶς εἰς
tὴν ἀτυχίαν ὁ μιαρὸς ἀνθρωπός ἐμβέβληκε, ταύτ’
80 ἢδη διαφερόντως ἄξιόν ἦστιν ἀκούσαι. ὡς γὰρ
τάχιστα εἰσὼν Πυλῶν Φίλιππος παρήλθε, καὶ τάς
tε ἐν Φωκείῳ πόλεις παραδόξως ἀναστάτους
ἐποίησε, Θηβαίους τε,1 ὡς τοῦ ὑμῖν ἑδόκει, περαι-
tέρῳ τοῦ καιροῦ καὶ τοῦ ὑμετέρου συμφέροντος
ἰσχυρῶς κατεσκεύασεν, ὃμεις τε ἐκ τῶν ἄγρων
φοβηθέντες ἐσκευασμένας, ἐν ταῖς μεγίσταις
ὁ ἦσαν αἰτίαις οἱ πρέσβεις οἱ τὴν εἰρήνην
πρεσβεύσαντες, πολὺ δὲ τῶν ἄλλων διαφερόντως
Φιλοκράτης καὶ Δημοσθένης, διὰ τὸ μὴ μόνων
πρεσβεύειν, ἀλλὰ καὶ τὰ ψηφίσματα γεγραφέναι,

1 τε Βlass : δὲ MSS.

370
AGAINST CTESIPHON, 77–80

stood making thank-offerings, violating all decency—a miserable man, who had lost the first and only one who ever called him “father”! Not that I reproach him for his misfortune, but I am probing his character. For the man who hates his child and is a bad father could never become a safe guide to the people; the man who does not cherish the persons who are nearest and dearest to him, will never care much about you, who are not his kinsmen; the man who is wicked in his private relations would never be found trustworthy in public affairs; and the man who is base at home was never a good and honourable man in Macedonia, for by his journey he changed his position, not his disposition.

Now how it was that he came to reverse his policies (for this is the second period),¹ and what is the reason that policies identical with those of Demosthenes led to the impeachment and exile of Philocrates,² while Demosthenes suddenly stood forth as accuser of the rest, and how it is that the pestilential fellow has plunged you into misfortune, this you ought now especially to hear. For as soon as Philip had come this side Thermopylae, and contrary to all expectation had destroyed the cities of Phocis, and strengthened the Thebans beyond what was seasonable and advantageous for you, as you then thought, and when you in alarm had brought in your movable property from the country districts, and the ambassadors who had negotiated the peace were under the gravest accusation—Philocrates and Demosthenes far beyond all the rest, because they not only had been ambassadors, but were also the authors

¹ See § 55.
² Philocrates was indicted by Hypereides in 343 B.C., and went into exile without standing trial.
THE SPEECHES OF AESCHINES

81 συνέβη τε ἐν τοῖς αὐτοῖς χρόνοις διαφέρεσθαι τι ἰδιώτες \(\text{έμ}.\) τις \(\text{παρακλήσες, μετά των συμφώνων αὐτῶν νοσημάτων ἢδη τά μετά ταύτα ἐβουλεύετο, μετά δειλίας καὶ τῆς πρὸς \(\text{φιλοκράτην ὑπέρ τῆς δικαιοδοσίας ξηλοτυπίας, καὶ ἡγήσατο, εἰ τῶν συμ}-\) 

82 πρεσβευόντων καὶ τοῦ \(\text{φιλίππου κατήγορος ἀναφανεῖς, τὸν μὲν \(\text{φιλοκράτην προδήλως ἀπολεῖσθαι, τοὺς δὲ ἄλλους συμπρέσβεις κινδυνεύσεις, αὐτὸς ὁ ἐνδοκιμήσειν, καὶ προδότης ὑπὸ τῶν φίλων καὶ ποιηρός, πιστὸς τῷ δήμῳ φανήσευσθαι.}

83 \(\text{Κατιδόντες δὲ αὐτοῦ ὁ ὑπὸ τῆς πόλεως προσπο}-\) 

\[\text{λεμοῦντες ἱσυχία, ἅσμενοι παρεκάλουν ἐπὶ τὸ \(\text{βήμα, τὸν μόνον ἀδωροδόκητον ὄνομάζουντες τῇ πόλει: ὁ δὲ παριῶν ἀρχὰς αὐτοῖς ἐνεδίδου πολέμου καὶ ταραχῆς. αὐτὸς ἔστιν, ὁ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ὁ πρώτος ἔξευρων Σέρριον τείχος καὶ Δορίσκου καὶ Ἐργύσκειν καὶ Μυρτίσκειν καὶ Γάνος καὶ Γανίάνδα, καὶ ἔστιν ὑπὸ τὸν οὐδὲ τὰ ὄνομα ἔδειμεν πρότερον. καὶ εἰς τοῦτο φέρων περιέστησε τὰ πράγματα, ὡς τί ὑπὲρ μὴ πέμποι πρέσβεις Φιλίππος, καταφρονεῖν αὐτοῦ ἐφῆ τῆς πόλεως, εἰ δὲ πέμποι, κατασκόπους πέμπειν, ἁλλ' οὖ πρέσβεις. εἰ δὲ ἐπιτρέπειν ἐθέλοι πόλει τινὶ ἵση}\

\[\text{1} \text{ὑπωπτεύσατε the editor: αὐτοῦς ὑπωπτεύσατε διενεχθῆναι MSS.}
\[\text{2} \text{τοιαύτης Taylor: τοιαύτης δὲ MSS. cp. § 149 and ii. 157.}
\[\text{3} \text{Γανίάνδα Franke (Harpoecration): Γανίδα MSS.}

1 Demosthenes, in xviii. 27, mentions Serrhium, Myrtenus, and Ergisca. Aeschines, in his ridicule of the little places, seems to be making jingles of their names, coining Myrtisca

372
of the resolutions, and when it happened at the same
time that Demosthenes and Philocrates had a falling
out—you were able to guess the reasons without
much difficulty—when all this disturbance had arisen,
then Demosthenes proceeded to take counsel as to
his future course, consulting his own innate corru-
ption, his cowardice, and his jealousy of Philocrates' 
bribes; and he came to the conclusion that if he
should step forward as the accuser of his colleagues
on the embassy and of Philip, Philocrates would
surely be ruined, his other colleagues would be put
in jeopardy, and he himself would gain favour, and—
scoundrel and traitor to his friends—would appear
to be a faithful servant of the people.

Now when the men who are always the foes of
public tranquillity caught sight of him, they were de-
lighted, and repeatedly called him to the platform,
and named him our sole and only incorruptible citi-
zen; and he as often came forward and furnished
them with the sources of disturbance and war. He
it is, fellow citizens, who first discovered Serrhium-
Teichus and Doriscus and Ergisca and Myrtisca and
Ganus and Gania;

1 for before that we did not
even know the names of these places. And he put
such forced and perverse interpretation upon what
was done, that, if Philip did not send ambassadors,
Demosthenes said that Philip was treating the city
with contempt; and if he did send them, that he
was sending spies, not ambassadors; and if Philip
was willing to refer our differences to some state as
out of Myrtenus, to rhyme with Ergisca, and inventing
Gania to go with Ganus.

Demosthenes claimed that Philip, by occupying these
posts before he signed the peace treaty, made his control of
Thrace secure. See Demosthenes, xviii. 32.

373
THE SPEECHES OF AESCHINES

καὶ ὁμοία περὶ τῶν ἐγκλημάτων, οὐκ εἶναι κριτὴν ἵσον ἡμῶν ἐφή καὶ Φιλίππω. Ἀλόνηςον ἔδειδον· ὃ δὲ ἀπηγόρευε μὴ λαμβάνειν, "εἰ δίδωσιν, ἀλλὰ μὴ ἀποδίδωσιν," περὶ συλλαβῶν διαφερόμενος. καὶ τὸ τελευταῖον στεφανώσας τοὺς μετὰ Ἀριστοδήμου εἰς Θεταλίαν καὶ Μαγνησίαν παρὰ τὰς τῆς εἰρήνης συνθήκας πρεσβεύσαντας, τὴν μὲν εἰρήνην διέλυσε, τὴν δὲ συμφορὰν καὶ τῶν πόλεων κατεσκέυασεν.

84 Ναὶ, ἀλλὰ χαλκοῖς καὶ ἀδαμαντίνοις τείχεσιν, ὡς αὐτὸς φησί, τὴν χώραν ἡμῶν ἑτείχισε, τῇ τῶν Εὐβοέων καὶ Θηβαίων συμμαχία. ἀλλὰ, ὃ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, περὶ ταύτα καὶ μέγιστα ἡδίκησθε καὶ μάλιστα ἦγονκατε. σπετζδῶν δὲ εἰπεῖν περὶ τῆς θαυμαστῆς συμμαχίας τῆς τῶν Θηβαίων, ἵνα ἐφεξῆς λέγω, περὶ τῶν Εὐβοέων πρῶτον μνησθῇςομαί.

85 Τεῦχοι γὰρ, ὃ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, πολλὰ καὶ μεγάλα ἡδικημένου ὑπὸ Μνησάρχου τοῦ Χαλκιδέως, τοῦ Καλλίου καὶ Ταυροστένου πατρός, οὕς οὕτος ὑπεί μισθῶν λαβὼν Ἀθηναῖος εἶναι τολμᾶ γράφειν, καὶ πάλιν ὑπὸ Θεμίσσων τοῦ Ἐπετρεῖως, ὃς ἡμῶν εἰρήνης ὀύσης Ὀρωπὸν ἀφεῖλε τοῦτον ἕκοιτες ἐπιλαθόμενοι, ἐπειδὴ διέβησαν εἰς Εὐβοίαν Θηβαίοι καταδουλώσασθαι τὰς πόλεις πειρώμενοι, εἴν πέντε ἡμέραις ἐβοηθήσατε αὐτοῖς καὶ ναυσὶ καὶ πεζῷ δυνάμει, καὶ πρὶν τριάκονθ' ἡμέρας διελθεῖν υποστόνδους Θηβαίους ἀφήκατε, κύριοι τῆς Εὐβοίας γενόμενοι, καὶ τὰς τῶν πόλεις αὐτὰς

1 The anti-Macedonian party refused to accept the island unless Philip would admit that he had been holding it

374
AGAINST CTESIPHON, 83–85

an equal and impartial arbiter, he said that between Philip and us there was no impartial arbiter. Philip offered to give us Halonnesus; Demosthenes forbade us to accept it if he “gave it,” instead of “giving it back,” quarrelling over syllables. And finally, by bestowing crowns of honour on the embassy which Aristodemus led to Thessaly and Magnesia contrary to the provisions of the peace, he violated the peace and prepared the final disaster and the war.

Yes, but with walls of brass and steel, as he himself says, he fortified our land, by the alliance with Euboea and Thebes. Nay, fellow citizens, it is just here that you have been most wronged and most deceived. But eager as I am to speak about that wonderful alliance with Thebes, I will speak first about the Euboeans, that I may follow the events in their order.

You, fellow citizens, had suffered many serious injuries at the hands of Mnæsarchus of Chalcis, father of Callias and Taurosthenes, men whom Demosthenes now for gold dares to propose for enrolment as Athenian citizens; and again at the hands of Themison of Eretria, who in time of peace robbed us of Oropus; but you were willing to overlook these wrongs, and when the Thebans had crossed over into Euboea in an attempt to enslave its cities, in five days you went to their rescue with fleet and troops, and before thirty days had passed you brought the Thebans to terms and sent them home; and being now yourselves in complete control of Euboea, you wrongfully, and so was “giving it back,” not “giving it” (ἀποδίδωσι—δίδωσιν).

2 In 357 B.C. two groups of Euboean cities were at war one with the other; one group having called in the Thebans, the other group, led by Eretria, appealed to Athens for help.
THE SPEECHES OF AESCHINES

καὶ τὰς πολιτείας ἀπέδοτε ὅρθως καὶ δικαίως τὸις παρακαταθεμένοις, οὐχ ἠγούμενοι δίκαιον εἶναι τὴν ὀργὴν ἀπομημονεύειν ἐν τῷ πιστεύειν.

86 Καὶ τῆλικαῦθ' υφ' ύμῶν εὖ πεπονθότες οἱ Χαλκιδεῖς οὗ τὰς ὁμοίας ύμῶν ἀπέδοσαν, ἀλλ' ἐπειδή διέβητε εἰς Εὐβοίαν Πλοῦταρχῳ ἐποθήσοντες, τοὺς μὲν πρῶτους χρόνους ἀλλ' οὖν προσεποιοῦνθ' ύμῶν εἶναι φίλου, ἐπειδή δὲ τάχιστα εἰς Ταμύνας παρῆλθομεν, καὶ τὸ Κοτυλιανὸν ὑμομαζόμενον ὄρος ὑπερβάλλομαι, ἐνταῦθα Καλλίας ὁ Χαλκιδεὺς, ὁν Δημοσθένης μισθαρνών

87 ἐνεκκομίαζεν, ὅρον τὸ στρατόπεδον τὸ τῆς πόλεως εἰς δευτέρα δύσχωρίας κατακεκλημένον, οθὲν μὴ νυκτῶσαι μάχην οὐκ ἦν ἀναχώρησις, οὔδὲ ἐποθήσεις ἐπὶς οὔτ' ἐκ γῆς οὔτ' ἐκ θαλάττης, συναγείρας ἐκ ἄπασης τῆς Εὐβοίας στρατόπεδου, καὶ παρὰ Φιλίππου δύναμιν προσμεταπεμψάμενος, ὁ τ' ἄδελφος αὐτοῦ Ταυροσθένης, ὁ νυνὶ πάντας δεξιούμενος καὶ προσγελῶν, τοὺς Φωκίκους ἔνους διαβιβάσας, ἦλθον ἐφ' ἡμᾶς ὡς ἀναρίησοντες.

88 καὶ εἰ μὴ πρῶτον μὲν θεών τις ἔσωσε τὸ στρατόπεδον, ἐπειτθ' οἱ στρατιῶται οἱ ὑμέτεροι καὶ οἱ πεζοὶ καὶ οἱ ἱππεῖς ἄνδρες ἐγένοντο ἀγαθοί, καὶ παρὰ τὸν ἰππόδρομον τὸν ἐν Ταμύναις ἐκ παρατάξεως μάχῃ κρατήσαντες ὑποστῶνδος ἀφείσαν τοὺς πολέμιους, ἐκινδύνευσεν ἃν ἡ πόλις

---

1 ἀπέδοσαν Cobet: ἀπέδοσαν χάριτας MSS.
2 ἐπειδὴ Sauppe: ἐπειδὴ τάχιστα MSS.
3 οὔδὲ Bekker: οὔτε MSS.

---

1 The expedition of 357 B.C. had brought the pro-Athenian element in Euboea into control; but Philip was now en-
righteously and justly restored the cities themselves and their constitutions to those who had entrusted them to you; for you felt that it was not right to cherish your anger, now that they had put faith in you.

After receiving such benefits at your hands, the Chalcidians did not requite you with like treatment, but as soon as you had crossed over to Euboea to help Plutarchus, while at first they did pretend to be friends to you, yet as soon as we had come to Tamynae and had crossed the mountain called Cotylaeum, then Callias the Chalcidian, who had been the object of Demosthenes' hired praises, seeing the troops of our city shut up in a place which was difficult and dangerous, from which there was no withdrawal unless we could win a battle, and where there was no hope of succour from land or sea, collected troops from all Euboea, and sent to Philip for reinforcements, while his brother, Taurosthenes, who nowadays shakes hands with us all and smiles in our faces, brought over the mercenaries from Phocis, and together they came upon us to destroy us. And had not, in the first place, some god saved the army, and had not then your soldiers, horse and foot, showed themselves brave men, and conquered the enemy in a pitched battle by the hippodrome at Tamynae, and brought them to terms and sent them back, our city would have been in danger of the greatest courageing the anti-Athenian partisans, and supporting the opponents of Plutarchus of Eretria. Plutarchus turned to Athens for help. The date of the expedition is much disputed: Schaefer places it in 350 B.C., Grote in 349, and Weil and Blass in 348.

1 Aeschines speaks from vivid recollection, for he was a member of the expedition. See Aeschines, ii. 169.
GREEK TEXT:

αἰσχυστα παθεῖν· οὐ γὰρ τὸ δυστυχήσαι κατὰ πόλεμον μέγιστον ἐστὶ κακόν, ἀλλ’ ὅταν τις πρὸς ἀνταγωνιστὰς ἀναξίους ἀδικινδυνεύων ἀποτῆχη, διπλασίαν εἰκὸς εἶναι τὴν συμφορὰν.  

Ἀλλ’ ὃμως ύμεῖς τοιαῦτα πεπονθότες πάλιν διελύσασθε πρὸς αὐτούς. τυχῶν δὲ συγγνώμης παρ’ ὑμῶν Καλλίας ὁ Χαλκίδεως, μικρὸν διαλυτῶν χρόνων πάλιν ἥκε φερόμενος εἰς τὴν ἑαυτοῦ φύσιν, Ἐβδοικὸν μὲν τῷ λόγῳ συνεδριον εἰς Χαλκίδα συνάγων, ἱσχυρὰν δὲ τὴν Ἐβδοιαν ἔφ’ ὑμᾶς ἔργον κατασκευὰς, ἐξαίρετον δ’ αὐτῷ τυραννίδα περιποίομενος. κάνταυθα ἐλπίζων συναγωνιστὴν Φίλιττον λήψεσθαι, ἀπήλθεν εἰς Μακεδονίαν καὶ περιήλθε μετὰ Φιλίττου, καὶ τῶν ἑταίρων εἰς ὁνομάξετο. ἀδικήσασὶ δὲ Φιλίττου κάκειθεν ἀποδρᾶς, ὑπέβαλεν ἑαυτὸν φέρων Ὀθηβαίους. καταλιπτῶν δὲ κακείνους, καὶ πλείους τραπόμενος τροπὰς τοῦ Εὐρίπου, παρ’ ὅν φικε, εἰς μέσου πίπτει τῆς τε Ὀθηβαίων ἐχθρᾶς καὶ τῆς Φιλίττου. ἀπορῶν δ’ δ’ τι χρήσαιτο αὐτῷ, καὶ παραγγελλομένης ἔπ’ αὐτὸν ἢδη στρατείας, μίαν ἐλπίδα λοιπὴν κατείδε σωτηρίας, ἐνορκοὺς λαβεῖν τοὺς Ἀθηναίων δήμον, σύμμαχον ὀνομαθέντα, βοηθήσειν, εἰ τις ἐπ’ αὐτὸν ἱοί δ’ πρόδηλον ἢς ἐσόμενον, εἰ μὴ ύμεῖς κωλύσετε.

GREEK TEXT CONTINUED:

91 Ταῦτα διανοηθεῖς, ἀποστέλλει δεύορ πρόσβεις Γλαυκῆν καὶ Ἐμπέδωνα καὶ Διόδωρον τῶν δολεχοδρομῆσαντα, φέροντας τῷ μὲν δήμῳ κενὰς

1 ἀναξίους Weidner: ἑαυτοῦ ἀναξίους or ἀναξίους αὐτοῦ MSS.
2 κατασκευὰς Blass: παρασκευὰς MSS.
3 καταλιπτῶν Franke: ἐγκαταλιπτῶν MSS.
4 στρατείας Stephanus: στρατιάς MSS.
disaster. For it is not ill fortune in war that is
the greatest calamity, but when one hazards success
against unworthy foes and then fails, the misfortune
is naturally twofold.

But yet, even after such treatment as that, you
became reconciled to them again; and Callias of
Chalcis, obtaining pardon from you, soon made haste
to return to his natural disposition, and tried osten-
sibly to assemble a Euboean congress at Chalcis, but
in fact to strengthen Euboea thoroughly against you,
and to win the position of tyrant as his own personal
reward. Then, hoping to get Philip's help, he went
to Macedonia, and travelled about with him, and was
named a "comrade." 1 But having wronged Philip
and run away from thence, he made haste to throw
himself at the feet of the Thebans. Then abandoning
them also, and making more twists and turns than
the Euripus, by whose shores he used to live, he falls
between the hatred of the Thebans and of Philip.
At his wits' end what to do, when an expedition
had already been called out against him, he saw one
gleam of hope for safety left—to get the Athenian
people solemnly bound, under the name of allies, to
aid him if any one should attack, a thing that was
sure to happen unless you should prevent it.

With this plan in view Callias sent ambassadors
hither, 2 Glauceetes, Empedon, and Diodorus the long-
distance runner, who brought to the people empty

1 The "comrades" (Ἐταίροι), a body of Macedonian nobles,
were the cavalry guards, the king's corps.
2 This was in 342 B.C.
THE SPEECHES OF AESCHINES

ελπίδας, Δημοσθένει Δ' ἀργύριον καὶ τοὺς περὶ τούτων. τρία δ' ἦν ἡ ἀμα ἐξεωνεῖτο, πρῶτον μὲν μὴ διασφαλήναι τῆς πρὸς ὑμᾶς συμμαχίας: οὐδὲν γὰρ ἦν τὸ μέσου, εἰ μνησθεὶς τῶν προτέρων ἀδικημάτων ὁ δῆμος μὴ προσδέξιον τῇ συμ- 
μαχίᾳ, ἀλλ' ὑπήρχεν αὐτῷ ἡ φεύγειν ἐκ Χαλκί-
δος, ἡ τεθνάναι ἐγκαταληφθέντι: τηλικάναι 
δυνάμεις ἐπ' αὐτῶν ἐπεστράτευον, ἢ τε Φιλίππου 
καὶ Θηβαίων. δεύτερον δ' ἦκον οἱ μισθοὶ τῷ 
γράφοντι τῇ συμμαχίᾳ ὑπὲρ τοῦ μὴ συνε-
δρεύειν 'Αθηναίων Χαλκιδέας, τρίτον δὲ ὡς 
92 
τελεῖν συντάξεις. καὶ τούτων τῶν προαρέσεων 
οὐδεμᾶς ἀπέτυχε Καλλίας, ἀλλ' ὁ μυστήρανος 
Δημοσθένης, ὡς αὐτὸς προσποιεῖται, ὃν φησὶ 
Κησσωφῶν τὰ βέλτιστα λέγειν, ἀπέδοτο μὲν τοὺς 
καίρους τοὺς τῆς πόλεως, ἐγραψε δ' ἐν τῇ συμ-
μαχίᾳ βοηθεῖν ἡμᾶς Χαλκίδεισι, ῥήμα μόνον 
ἀντικαταλαξάμενος ἀντὶ τούτων, εὐφημίας ἔνεκα 
προσγράψας "Καὶ Χαλκιδέας βοηθεῖν, ἐὰν τις ἢ 
93 
ἐπ' 'Αθηναίους:" τὰς δὲ συνεδρίας καὶ τὰς συντά-
ξεις, ἐξ ὧν ἱσχύσειν ὁ πόλεμος ἔμελλεν, ἀρδῆν 
ἀπέδοτο, καλλίστοις ὄνομασιν ἀισχύστας πράξεις 
γράφων, καὶ τὸ λόγῳ προσβιβάζων ὑμᾶς, τὰς 
μὲν βοηθείας ὡς δὲ τὴν πόλιν προτέρου ποιεῖσθαι 
τοῖς ἄει δεσμένοις τῶν Ἐλλήνων, τὰς δὲ συμμα-
χίας ύστερας μετὰ τὰς εὐεργεσίας. ἴνα δ' εὐ

1 γράψοντι Scheibe: γράψαντι MSS.

1 Had the Euboeans come back into the naval alliance (see § 69, n.), they would have been on the same footing with the other states that were subordinate to Athens, and would have had to pay their share of the war-fund of the Athenian

380
Against Ctesiphon, 91–93

hopes, but silver to Demosthenes and his following. And he was buying three things at once: first, to be assured of your alliance, for he had no alternative if the people, remembering his past crimes, should refuse the alliance, since one of two things was sure, that he would be banished from Chalcis, or be caught and put to death—such were the forces that were moving against him, the combined power of Philip and the Thebans; and the second service for which the pay came to the man who was to move the alliance, was to provide that the Chalcidians should not sit in the synod at Athens;¹ and the third was that they should pay no contributions to the league. Now in not one of these plans did Callias fail; and Demosthenes, the tyrant-hater, as he pretends to be, who, Ctesiphon says, “speaks what is best,”² bartered away the opportunities of the city, and in his motion for the alliance provided that we were to aid the Chalcidians, stipulating in return for this a mere phrase; for he added, to make it sound well, “The Chalcidians on their part are to bring aid if any one shall come against Athens”; but the membership in the synod and the contributions of money, the sources of strength for the coming war, he sold completely in fairest words proposing most shameful deeds, and leading you on by his talk, telling how our city must first furnish aid to any Greeks who might need it from time to time, but provide for their alliance afterward, after giving them aid. But that you may

league. As it was, they came into a special alliance with Athens herself, and as her equals.

² See Ctesiphon’s motion for the crowning of Demosthenes, quoted in § 49.
THE SPEECHES OF AESCHINES

eἴδητε ὅτι ἀληθῆ λέγω, λαβέ μοι τὴν Καλλία γραφεῖσαν¹ συμμαχίαν. ἀνάγνωσθι τὸ ψῆφισμα.

ΨΗΦΙΣΜΑ

94 Ὅπως τοίνυν τοῦτ’ ἐστὶ δεινὸν, εἰ καιροὶ τηλικοῦτοι πεπραμένοι τυγχάνουσιν καὶ συνεδρίαι καὶ συντάξεις, ἀλλὰ πολὺ τούτων δεινότερον φανήσεται ὁ μέλλων λέγειν, εἰς γάρ τούτο προήχθη Καλλίας μὲν² ὑβρεως καὶ πλεονεξίας, Δημοσθένης δὲ, δυν ἐπαινεῖ Κτησιφῶν, δωροδοκίας, ὥστε τὰς ἐξ Ὀρεοῦ συντάξεις καὶ τὰς ἐξ Ἑρετρίας, τὰ δέκα τάλαντα, ζωτῶν φρονούντων βλεπόντων ἔλαθον ὑμῶν ὑφελόμενοι, καὶ τοὺς ἐκ τῶν πόλεων τούτων συνέδρους παρ’ ὑμῶν μὲν ἀνέστησαν, πάλιν δὲ εἰς Χαλκίδα καὶ τὸ καλούμενον Εὐβοῖκον συνέδριον συνήγαγον. δυν δὲ τρόπον καὶ δι’ ὦν κακουργημάτων, ταῦτ’ ἦδη ἄξιον ἔστω ἀκούσαί.

95 Ἀφικνεῖται γάρ πρὸς ὑμᾶς οὐκέτι δι’ ἀγγέλων, ἀλλ’ αὐτὸς ὁ Καλλίας, καὶ παρελθὼν εἰς τὴν ἐκκλησίαν λόγους διεξῆλθε κατεσκευασμένους ὑπὸ Δημοσθένους. εἶπε γάρ ὡς ήκοι ἐκ Πελοπονήσου νεωστὶ σύνταγμα συντάξεις εἰς ἐκατὸν ταλάντων πρόσοδον ἐπὶ Φίλιππον, καὶ διελογίζετο ὅσον ἐκάστους ἐδει συντελεῖν, Ἀχαιοὺς μὲν πάντας καὶ Μεγαρέας ἐξήκοντα τάλαντα, τὰς δ’ ἐν

96 Εὐβοία πόλεις ἀπάσας τεταράκοντα· ἐκ δὲ τούτων τῶν χρημάτων ὑπάρξειν καὶ ναυτικὴν καὶ πεζῆν δύναμιν εἶναι δὲ πολλοὺς καὶ ἄλλους τῶν

¹ Καλλία γραφεῖσαν Blass: Καλλία γραφήν καὶ τὴν MSS.
² Καλλίας μὲν Hamaker: Καλλίας μὲν ὁ Χαλκιδεὺς MSS.
AGAInst Ctesiphon, 93–96

be sure that I am speaking the truth, please take the motion for the alliance proposed for the benefit of Callias. Read the resolution.

Resolution

But this was only the beginning of outrage—this actual selling of such opportunities and accessions to the league and contributions of money; for that which I am about to relate was far worse, as you shall see. For Callias was led on to such a pitch of insolence and arrogance, and Demosthenes—whom Ctesiphon praises—to such a pitch of rapacity for bribes, that, while you still had life and sight and senses, they succeeded in stealing away from you the contributions of Oreus and Eretria, ten talents in all, and they detached from you the delegates from those cities, and carried them back to Chalcis, uniting them in the so-called Euboic Congress. But how they did it and by what crimes, it is high time for you to hear.

Callias, depending no longer on messengers, came himself to you,¹ and coming forward in your assembly repeated a speech that Demosthenes had prepared for him. He said that he had just come from the Peloponnesus, and that he had made arrangements for contributions which would yield a revenue of not less than one hundred talents for use against Philip; and he counted off what each state was to pay: the united Achaeans and the Megarians sixty talents, and the united cities in Euboia, forty. From this fund he said we could be sure of forces by land and sea, adding that there were many other Greeks who

¹ In the spring of 340 B.C.
THE SPEECHES OF AESCHINES

Ἐλλήνων οὖς βούλεσθαι κοινωνεῖν τῆς συντάξεως, ὡστε οὔτε χρημάτων οὔτε στρατιωτῶν ἀπορίαν ἔσεσθαι, καὶ ταῦτα μὲν τὰ φανερὰ ἔφη δὲ καὶ πράξεις πράττειν ἐτέρας δι’ ἀπορρήτων, καὶ τούτων εἶναι τινὰς μάρτυρας τῶν ἡμετέρων πολιτῶν, καὶ τελευτῶν ὁνομαστὶ παρεκάλει Δημοσθένην καὶ συνειπεῖν ἥξιον.

97 Ὅ δ’ σεμνῶς πάνυ παρελθὼν, τὸν τε Καλλιάν ὑπερεπήνει, τὸ τε ἀπόρρητον προσεποίησατο εἰδέναι; τὴν δ’ ἐκ Πελοποννήσου πρεσβείαν ἦν ἐπρέσβευσε, καὶ τὴν ἕξ’ Ἀκαρνανίας ἔφη βούλεσθαι ὑμῖν ἀπαγγεῖλαι. ἦν δ’ αὐτῷ κεφάλαιον τῶν λόγων, πάντας μὲν Πελοποννησίως ὑπάρχειν, πάντας δ’ Ἀκαρνάνας συνταγμένους ἐπὶ Φίλιππον ὑφ’ ἑαυτοῦ, εἶναι δ’ ἐπὶ σύνταγμα χρημάτων μὲν εἰς ἕκατον νεῶν ταχυαντοσῶν πληρώματα καὶ εἰς πεζοὺς στρατιῶτας μυρίους καὶ ἵππεας χιλίους, ὑπάρξειν δὲ πρὸς τούτοις καὶ τὰς πολεμικὰς δυνάμεις, ἐκ Πελοποννήσου μὲν πλέον ἡ δισχιλίως ὀπλίτας, ἔξ’ Ἀκαρνανίας δὲ ἐτέρως τοσοῦτος; δεδόσθαι δὲ ἀπάντων τούτων τὴν ἡγεμονίαν ὑμῖν πραγματεύσεται δὲ ταῦτα οὐκ εἰς μακράν, ἀλλ’ εἰς τὴν ἑκτὴν ἐπὶ δέκα τοῦ Ἀνθέστηριῶνος μηνοῦς εἰρήσθαι γὰρ ἐν τὰς πόλεσιν ύψι, αὐτοῦ καὶ παραγγέλθαι πάντας ἥκειν συνεδρύσοντας Ἀθηναῖες εἰς τὴν πανσέληνον, καὶ γὰρ τούτο ἄνθρωπος ἵδιον καὶ οὐ κοινὸν ποιεῖ. οἱ μὲν γὰρ ἄλλοι ἄλαξόνες, ὅταν τι πεσόστωτα, ἀόριστα καὶ ἁσαφῆ πειρώνται λέγειν, φοβοῦμενοι τὸν ἔλεγχον. Δημοσθένης δ’ ὅταν ἄλαξονεύτηται, πρῶτον μὲν μεθ’ ἄνθρωπος Markland: ἄνθρωπος or ἄνθρωπων MSS.

384
wished to share in contributing, so that there would be no lack of money or men. So much was openly told; but he said that he had also conducted other negotiations in secret, and that certain of our citizens were witnesses of them; finally he called on Demosthenes by name and bade him confirm his statements.

Demosthenes came forward with a most solemn air, praised Callias above measure, and pretended to know the secret business; but he said that he wished to report to you his own recent mission to the Peloponnesus and Acarnania. The sum of what he said was that all Peloponnesus could be counted on, and that he had brought all the Acarnanians into line against Philip; that the contributions of money were sufficient to provide for the manning of one hundred swift ships, and to employ ten thousand foot soldiers and a thousand cavalry; and that in addition to these forces the citizen troops would be ready, from the Peloponnesus more than two thousand hoplites, and as many more from Acarnania; that the leadership of them all was given to you, and that all this was going to be done, not after a long interval, but by the 16th of Anthesterion;¹ for he himself had given notice in the cities, and invited all the delegates to come to Athens by the time of the full moon to take part in a congress.² For this is Demosthenes' personal and peculiar way of doing things: other deceivers, when they are lying, try to speak in vague and ambiguous terms, afraid of being convicted; but Demosthenes, when he is cheating you, first adds an oath to his lie, calling

¹ March 9, 340 B.C.
² Not the congress of the old maritime league, but of the new confederation now being formed against Macedonia.
THE SPEECHES OF AESCHINES

δρκον ψεύδεται, ἐξώλειαν ἐπαρώμενος ἐαυτῷ, δεύτερον δὲ, ἃ εὐ οἶδεν οὐδέποτε ἐσόμενα, τολμᾶ λέγειν εἰς ὁπότ᾽ ἐσται, καὶ ὅν τὰ σῶματα οὐχ ἐώρακε, τούτων τὰ ὄνοματα λέγει, κλέπτων τὴν ἀκρόασιν καὶ μμούμενος τοὺς τάληθῆ λέγοντας. διὸ καὶ σφόδρα ἄξιός ἦστι μυσεῖσθαι, ὅτι πονηρὸς ὁν καὶ τὰ τῶν χρηστῶν σημεία διαφθείρει.

100 Ταῦτα δ’ εἰπὼν δίδωσιν ἀναγνώτα ψήφισμα τῷ γραμματεῖ μακρότερον μὲν τῇς Ἰλιάδος, κενότερον δὲ τῶν λόγων οὐς εἰσοθε λέγειν, καὶ τοῦ βίου δι’ βεβιώκε, μεστὸν δ’ ἐπίπιδων οὐκ ἐσομένων καὶ στρατοπέδων οὐδέποτε συλλεγομένων. ἀπαγαγὼν δ’ ὑμᾶς ἀποθεῖν ἀπὸ τοῦ κλέμματος καὶ ἀνακρεμάσας ἀπὸ τῶν ἐπίδων, ἐνταῦθ’ ἤδη συστρέψας γράφει, ἐλέσθαι πρέσβεις εἰς Ἐρέτριαν, οὕτως δεσποταὶ τῶν Ἐρετριῶν, πάνω γὰρ ἐδεί δεσποταί, μηκέτι διδόναι τὴν σύνταξιν ύμῖν, τὰ πέντε τάλαντα, ἄλλα Καλλία, καὶ πάλιν ἑτέρους ἔως Ὄρεον, οὕτως δεσποταὶ τῶν αὐτῶν Ἀθηναίων καὶ φίλον καὶ ἔχθρον νομίζειν. ἔπειτα ἀναφαίνεται παρ’ ἀπαντ’ ὁ γὰρ ψηφίσματι πρὸς τῷ κλέμματι, γράφας καὶ τὰ πέντε τάλαντα τοὺς πρέσβεις ἄξιόν τους Ὄρεον ἐπὶ ἄρος οὕτως ἄρος ἐκεῖν, ἀλλὰ Καλλία διδόναι. ὅτι δ’ Ἀληθῆ λέγω, ἄφελώς τῶν κόμπων καὶ τὰς τριήρεις καὶ τὴν ἀλαξονειάν ἀνά

1 γράφει Franke: after γράφει the MSS. have κελεύων or καὶ κελεύει.
2 ἑτέρους Franke: after ἑτέρους the MSS. have αἰρήσεται or αἰρέσθαι.
3 Ὄρεον Franke: Ὄρεον πρὸς τοὺς Ὄρεοντας πρέσβεις MSS.
4 νομίζειν Taylor: νομίζειν εἶναι MSS.
386
down destruction on himself; and secondly, predicting an event that he knows will never happen, he dares to tell the date of it; and he tells the names of men, when he has never so much as seen their faces, deceiving your ears and imitating men who tell the truth. And this is, indeed, another reason why he richly deserves your hatred, that he is not only a scoundrel himself, but destroys your faith even in the signs and symbols of honesty.

But now when he had said this, he gave the clerk a resolution to read, longer than the Iliad, but more empty than the speeches that he is accustomed to deliver and the life that he has lived. Empty did I say? Nay, full—of hopes that were not to be realised and of armies that were never to be assembled. And leading you off out of sight of his fraud, and suspending you on hopes, at last he gathers all up in a motion that you choose ambassadors to go to Eretria and beg the Eretrians—of course it was necessary to beg!—no longer to pay their contribution of five talents to you,⁠¹ but to Callias; and further, that you choose other ambassadors to go to Oreus to beg the people of that city to make common cause with the Athenians. Here again, in this resolution, you see how entirely absorbed he is in his thievery, for he also moves that your ambassadors ask the people of Oreus to give their five talents, not to you, but to Callias. But to prove that I am speaking the truth, read—leave out the grandiloquence and

¹ The contribution that they had formerly paid as members of the maritime league; but it was now some years since they had thus contributed.

₅ παρ' ἄπαντ' ὄν Blass: περὶ ἄπαντων or περὶ πάντων MSS.
₆ ὑμίν Blass (Aldus): ἤμιν MSS.
THE SPEECHES OF AESCHINES

γνωθι τοῦ κλέμματος ἂφαι, ὃ υφείλετο ὁ μιαρὸς καὶ ἀνόσιος ἀνθρωπος, ὃν φησὶ Κτησιφών ἐν τάδε τῷ ψηφίσματι διατελεῖν λέγοντα καὶ πράττοντα τὰ ἀριστα τῷ δήμῳ τῷ Ἀθηναίων.

ΨΗΦΙΣΜΑ

102 Ὁυκόν τὰς μὲν τριήρεις καὶ τὴν πεζὴν στρατιάν καὶ τὴν παύσηλήν καὶ τοὺς συνέδρους λόγῳ ἱκεύσατε, τὰς δὲ συντάξεις τῶν συμμάχων, τὰ δέκα τάλαντα, ἔργῳ ἀπωλέσατε.

103 Ῥπόλοιπον δ’ εἰπεῖν ἐστὶ μοι, ὅτι λαβὼν τρία τάλαντα μισθὸν τὴν γυνώμην ταύτην ἐγραψέ Δημοσθένης, τάλαντον μὲν ἐκ Χαλκίδος παρὰ Καλλίου, τάλαντον δ’ ἐκ Ἑρετρίας παρὰ Κλεισ-ἀρχον τοῦ τυράννου, τάλαντον δ’ ἐκ Ὡρεοῦ, δι’ ὃ καὶ καταφαίνῃ ἐγένετο, δημοκρατουμένων τῶν Ὡρετῶν καὶ πάντα πραττόντων μετὰ ψηφί-σματος. ἔξαγηλομένου γὰρ ἐν τῷ πολέμῳ καὶ παντελῶς ἀπορῶς διακείμενοι, πέμπονσι πρὸς αὐτὸν Γνωσίδημον τῶν Χαριγένων νῦν τοῦ δυνα-στεύσαντός ποτε ἐν Ὡρεῷ, δεησόμενον τὸ μὲν τάλαντον ἀφεῖναι τῷ πόλει, ἐπαγγελομένον δ’ αὐτῷ χαλκῷ εἰκόνα σταθήσεται ἐν Ὡρεῷ. ο’ ἡ ἀπεκρίνατο τῷ Γνωσίδημῳ, ὅτι ἐλάχιστα χαλκοῦ δεότο, τὸ δὲ τάλαντον διὰ τοῦ Καλλίου εἰσεπράττειν. ἀναγκαζόμενοι δὲ οἱ Ὡρεῖται καὶ οὐκ εὐπορούντες, ύπεθεσαν αὐτῷ τοῦ τάλαντον τὰς δημοσίας προσόδους, καὶ τόκων ἤρεγκαν Δημοσθένει τοῦ δωροδοκήματος δραχμήν τοῦ

1 τοῦ κλέμματος: the MSS. have καὶ τοῦ κλέμματος or καὶ ἀπὸ τοῦ κλέμματος.

2 δήμῳ τῷ Weidner: δήμῳ τῶν MSS.

388
the triremes and the pretence, and come to the trick worked on us by the vile and wicked man, who, according to Ctesiphon’s motion which we are discussing, “constantly speaks and does what is best for the people of Athens.”

RESOLUTION

So then the triremes and the land forces and the full moon and the congress were so much talk for your ears, but the contributions of the allies, those ten talents, were very real, and you lost them.

It remains for me to say that Demosthenes was paid three talents for making this motion: a talent from Chalcis, paid over by Callias, a talent from Eretria, paid by the tyrant Cleitarchus, and a talent from Oreus. And it was this last by means of which he was found out; for the government of Oreus is a democracy, and everything is done there by popular vote. Now they, exhausted by the war and entirely without means, sent to him Gnosidemus, son of Charigones, a man who had once been powerful in Oreus, to ask him to release the city from paying the talent, and to offer him a statue of bronze to be set up in Oreus. But he replied to Gnosidemus that the last thing that he was in need of was bronze, and he tried to collect the talent through Callias. Now the people of Oreus, pressed for payment and without means, mortgaged to him the public revenues as security for the talent, and paid Demosthenes interest on the fruit of his bribery at the rate of a drachma

3 ἐπαγγελούμενον Stephanus: ἐπαγγελλόμενον MSS.
4 ἑλάχιστα χαλκοῦ δέοιτο Halm: ἑλαχίστου χαλκοῦ οὐδὲν δέοιτο MSS.
THE SPEECHES OF AESCHINES

105 μηνὸς τῆς μνᾶς, ἔως τὸ κεφάλαιον ἀπέδοσαν. καὶ ταύτ’ ἐπράξθη μετὰ ψηφίσματος τοῦ δήμου. ὅτι δὲ ἀληθῆ λέγω, λαβέ μοι τὸ ψήφισμα τῶν Ὡρειτῶν.

ΨΗΦΙΣΜΑ

Τούτ’ ἦστι τὸ ψήφισμα, ὡς ἄνδρες Ἀθηναίοι, αἰσχύνη μὲν τῆς πόλεως, ἔλεγχος δὲ οὐ μικρὸς τῶν Δημοσθένους πολιτευμάτων, φανερὰ δὲ κατηγορία Κτησιφῶντος: τὸν γάρ οὔτως ἀσχρόις δωροδοκοῦντα οὐκ ἦστιν ἄνδρα γεγονόνει αὐγαθόν, δὲ τετολμηκεν οὕτως γράψαι.

106 Ἕνταλθ’ ἦδη τέτακται καὶ τὸ τρίτος τῶν καιρῶν, μάλλον δ’ ὁ πάντων πικρότατος χρόνος, ἐν φ’ Δημοσθένης ἀπώλεσε τὰς τῶν Ἐλλήνων καὶ τῆς πόλεως πράξεις, ἄσεβής μὲν εἰς τὸ ἱερὸν τὸ ἐν Δελφοῖς, ἁδικων δὲ καὶ οὐδαμώς ἰσημένη τὴν πρὸς Θηβαίους συμμαχίαν γράψαι. ἀρξομαι δὲ ἀπὸ τῶν εἰς τοὺς θεοὺς πλημμελημάτων λέγειν.

107 Ἐστι γὰρ, ὡς ἄνδρες Ἀθηναίοι, τὸ Κιρραῖον ὠνομασμένον πεδίον καὶ λιμὴν ὁ νῦν ἐξάγματος καὶ ἐπάρατος ὠνομασμένος. ταύτης τοῦτο τὴν χώραν κατόχησαν Κιρραῖοι καὶ Κραγαλίδαι, γένη παρανομώτατα, οἱ εἰς τὸ ἱερὸν τὸ ἐν Δελφοῖς καὶ περὶ τὰ ἀναθήματα ἠσέβον, ἐξημάρτανον δὲ καὶ εἰς τοὺς Ἀμφικτύονας. ἀγανακτήσαντες δ’ ἐπὶ τοῖς γυνομένους μάλιστα μὲν, ὡς λέγονται, οἱ πρόγονοι οἱ ύμέτεροι, ἐπειτα καὶ οἱ ἄλλοι Ἀμφικτύονες, μαντεῖαν ἐμαντεύσαντο παρὰ τῷ θεῷ, τίνι

1 ὁ Stephanus: ὁ MSS.
2 γράψαι Weidner: the MSS. have ἐν τῷ ψηφίσματι before or after γράψαι.

390
per month on the mina,\(^{1}\) until they paid off the principal. This was done by vote of the people. To prove that what I am telling you is true, please take the decree of the people of Oreus.

**DECREE**

This is the decree, fellow citizens, a disgrace to our city, no slight exposure of Demosthenes' policies, and a clear accusation against Ctesiphon as well. For the man who so shamelessly received bribes cannot have been the good man that Ctesiphon has dared to set forth.

I come now to the third period, or rather to that bitterest period of all, in which Demosthenes brought ruin upon our state and upon all Hellas by his impiety toward the shrine at Delphi, and by moving the alliance with Thebes—an unjust alliance and utterly unequal. But I will begin with his sins against the the gods.

There is, fellow citizens, a plain, called the plain of Cirrha, and a harbour, now known as "dedicate and accursed." This district was once inhabited by the Cirrhaeans and the Cragalidae, most lawless tribes, who repeatedly committed sacrilege against the shrine at Delphi and the votive offerings there, and who transgressed against the Amphictyons also. This conduct exasperated all the Amphictyons, and your ancestors most of all, it is said, and they sought at the shrine of the god an oracle to tell them with what penalty

\(^{1}\) Twelve per cent. a year, an ordinary rate of interest.

\(^{8}\) πλημμελημάτων Weidner: αὐτοῦ πλημμελημάτων or πλημμελημάτων αὐτοῦ MSS.
THE SPEECHES OF AESCHINES

χρή τιμωρία τούς ἀνθρώπους τούτους μετελθεῖν. 108 καὶ αὐτοῖς ἀναίρεὶ ἡ Πυθία πολεμεῖν Κεραίοις καὶ Κραγαλίδαις πάντες ἡματα καὶ πάσας νῦκτας, καὶ τὴν χώραν αὐτῶν ἐκπορθήσαντας καὶ αὐτοὺς ἀνδραποδισαμένους ἀναθεῖναι τῷ Ἀπόλλωνι τῷ Πυθίῳ καὶ τῇ Ἀρτέμιδι καὶ τῇ Δητοῖ καὶ Ἀθηνᾶς Προναίας. 2 ἐπὶ πάση ἀεργίᾳ, καὶ ταύτην τὴν χώραν μὴ αὐτοὺς ἐργάζεσθαι μὴ ἀλλον ἐὰν.

Δαβόντες δὲ τὸν χρήσμον τοῦτον οἱ Ἀμφικτύοις ἐψηφίσαντο Σόλωνος εἰπόντος Ἀθηναίου τὴν γνώμην, ἀνδρὸς καὶ νομοθετῆσαι δυνατόν καὶ περί ποίησιν καὶ φιλοσοφίαν διατετριφότος, ἐπιστρατεύειν ἐπὶ τοὺς ἐναγεῖς κατὰ τὴν μαντείαν τοῦ θεοῦ καὶ συναθροίσαντες δύναμιν πολλῆς τῶν Ἀμφικτύων, ἐξηνδραποδίσαντο τοὺς ἀνθρώπους καὶ τὸν λιμένα καὶ τὴν πόλιν αὐτῶν κατέσκαψαν καὶ τὴν χώραν 3 καθιέρωσαν κατὰ τὴν μαντείαν. καὶ ἐπὶ τούτους ὄρκον ὁμοσαν ἰσχυρὸν, μὴ αὐτοὶ τὴν ἱερὰν γῆν ἐργάσεσθαι μὴ ἀλλο ἐπιτρέψειν, ἀλλὰ βοηθήσειν τῷ θεῷ καὶ τῇ γῇ τῇ ἱερᾷ καὶ χειρὶ καὶ ποδὶ καὶ φωνῇ 4 καὶ πάσῃ δυνάμει. καὶ οὐκ ἀπέχομεν αὐτοῖς τοῦτον τὸν ὄρκον ὁμόσαι, ἀλλὰ καὶ προστροφὴν καὶ ἁρὰν ἰσχυρὰν ὑπὲρ τούτων ἐποίησαντο. γέγραπται γάρ οὗτος ἐν τῇ ἀρᾷ, „Εἴ τις τάδε, φησί, „παραβαίνοι ἡ πόλις ἡ ἱδιώτης ἡ ἐθνος, ἐναγίς,“ φησίν, „ἐστω τοῦ Ἀπόλλωνος καὶ τῆς Ἀρτέμιδος καὶ

1 τῇ added by Herwerden.
2 Προναία Bekker: Προναία MSS. So in §§ 110 and 111.
3 χώραν Markland: χώραν αὐτῶν MSS.
4 καὶ φωνῇ added by Baiter and Sauppe. cp. § 120 and ii.

115.

392
they should visit these men. The Pythia replied that they must fight against the Cirrhaeans and the Cragalidae day and night, utterly ravage their country, enslave the inhabitants, and dedicate the land to the Pythian Apollo and Artemis and Leto and Athena Pronaea,¹ that for the future it lie entirely uncultivated; that they must not till this land themselves nor permit another.

Now when they had received this oracle, the Amphictyons voted, on motion of Solon of Athens, a man able as a law-giver and versed in poetry and philosophy, to march against the accursed men according to the oracle of the god. Collecting a great force of the Amphictyons, they enslaved the men, destroyed their harbour and city, and dedicated their land, as the oracle had commanded. Moreover they swore a mighty oath, that they would not themselves till the sacred land nor let another till it, but that they would go to the aid of the god and the sacred land with hand and foot and voice, and all their might. They were not content with taking this oath, but they added an imprecation and a mighty curse concerning this; for it stands thus written in the curse: “If any one should violate this,” it says, “whether city or private man, or tribe, let them be under the curse,” it says, “of Apollo and Artemis and Leto and

¹ The MSS. read προσόλυτρα, “Goddess of Forethought.” But undoubtedly the form in the ancient oracle was προσωλυτρά, a name peculiar to the Athena of Delphi, and arising from the fact that there she was the Athena of the “Fore-temple” (προσώλυτρα), for her temple lay in front of that of Apollo.
THE SPEECHES OF AESCHINES

111 τῆς 1 Λητούς καὶ Ἀθηνᾶς Προναίας. 2 καὶ ἐπεύχεται αὐτοῖς μήτε γῆν καρποὺς φέρειν, μήτε γυναῖκας τέκνα τίκτειν γονεῦσιν ἕοικότα, ἀλλὰ τέρατα, μήτε βοσκήματα κατὰ φύσιν γονᾶς ποιεῖσθαι, ἢτταν δὲ αὐτοῖς εἶναι πολέμου καὶ δικῶν καὶ ἀγορᾶς, καὶ ἔξωλει εἶναι καὶ αὐτοῦς καὶ οἰκίας καὶ γένους ἐκείνων. "Καὶ μὴ τοτε," φησίν, "ὅσις θύσειαν τῷ Ἀπόλλωνι μηδὲ τῇ Ἀρτέμιδι μηδὲ τῇ Λητοῖ μηδ' Ἀθηνᾶ Προναία.

112 μηδὲ δέξαιντο αὐτοῖς τὰ ἱερά." ὅτι δ' ἀληθῆ λέγοι, ἀνάγνωσθι τὴν τοῦ θεοῦ μαντείαν. ἀκούσατε τῆς ἀρᾶς. ἀναμνήσθητε τῶν ὅρκων, οὗς ὑμῶν οἱ πρόγονοι μετὰ τῶν Ἀμφικτύων συνώμοσαν.

MANTEIA

[Οὐ πρὶν τῆς τε πόλης ἔρειψετε πύργον ἐλόντες,
πρὶν γε θεοῦ τεμένει κυανώπιδος Ἀμφίτριτης κῦμα ποτικλύζῃ κελαδοῦν ἱεραίσων ἐπὶ ἀκταίς.]

ORKOI. APA

113 Ταύτης τῆς ἀρᾶς καὶ τῶν ὅρκων καὶ τῆς μαν-
τείας ἀναγεγραμμένων ἐτι καὶ νῦν, οἱ Δοκροὶ οἱ Ἀμφισσεῖς, μάλλον δὲ οἱ προεστηκότες αὐτῶν,
ἀνδρεῖς παρανομώται, ἐπηργάζοντο τὸ πεδίον,
καὶ τῶν λιμένα τῶν ἐξάγιστον καὶ ἐπάρατον πάλιν
ἐτείχισαν καὶ συνωκίσαν, καὶ τέλη τοὺς κατα-
πλέοντας ἐξέλεγαν, καὶ τῶν ἀφικνουμένων εἰς
Δελφοὺς πυλαγόρων ἐνίους χρήμασι διεφθειρον,

114 ὃν εἰς ἥν Δημοσθένης. χειροτονηθεῖς γὰρ ύφ'

1 τῆς added by Herwerden.
2 For Προναίας and Προναία below, see on § 108.

394
AGAINST CTESIPHON, 110–114

Athena Pronaea.” The curse goes on: That their land bear no fruit; that their wives bear children not like those who begat them, but monsters; that their flocks yield not their natural increase; that defeat await them in camp and court and market-place, and that they perish utterly, themselves, their houses, their whole race; “And never,” it says, “may they offer pure sacrifice unto Apollo, nor to Artemis, nor to Leto, nor to Athena Pronaea, and may the gods refuse to accept their offerings.” As a proof of this, let the oracle of the god be read; hear the curse; call to mind the oaths that your fathers swore together with all the other Amphictyons.

THE ORACLE

[Ye may not hope to capture town nor tower, Till dark-eyed Amphitrite’s waves shall break And roar against Apollo’s sacred shore.]

THE OATHS. THE CURSE

This curse, these oaths, and this oracle stand recorded to this day; yet the Locrians of Amphissa, or rather their leaders, most lawless of men, did till the plain, and they rebuilt the walls of the harbour that was dedicate and accursed, and settled there and collected port-dues from those who sailed into the harbour; and of the deputies who came to Delphi they corrupted some with money, one of whom was Demosthenes. For after he had been

1 The oracle given in the MSS. is evidently not the one that Aeschines cited. Some ancient editor has inserted it, finding it in Pausanias’ account of these events (Pausan. x. xxi. 6).

2 See on § 115.
THE SPEECHES OF AESCHINES

ήμων πυλάγορος, λαμβάνει δισχελίας δραχμάς
παρὰ τῶν Ἀμφισσέων, τοῦ μηδεμίαν μνείαν
περὶ αὐτῶν ἐν τοῖς Ἀμφικτύσσι ποιεῖσθαι. διω-
μολογήθη δ’ αὐτῷ καὶ εἰς τὸν λοιπὸν χρόνον
ἀποστέλλεσθαι Ἀθήνας τῷ ἐνιαυτῷ ἐκάστου
μνᾶς εἴκοσιν ἐκ τῶν ἐξαγίστων καὶ ἐπαράτων
χρημάτων, εφ’ ὅτε βοηθήσει τοῖς Ἀμφισσεύσιν
Ἀθήνας κατὰ πάντα τρόπον ὅθεν ἔτι μᾶλλον
η ἑπότερον συμβέβηκεν αὐτῷ, ὅτου ἂν προσάψῃ-
tαι, ἢ ἀνδρὸς ἱδιώτου ἢ δυνάστου ἢ πόλεως
δημοκρατουμένης, τούτων ἐκάστους ἀνικότοις συμ-
φοράς περιβάλλειν.

115 Σκέψασθε δὴ τὼν δαίμονα καὶ τὴν τύχην,
δὲ περιεγένετο τῆς τῶν Ἀμφισσέων ἀσεβείας.
ἐπὶ γὰρ Θεοφράστου ἄρχοντος, ἱερομνήμονος ὅντος
Διογνήτου Ἀναφλυστίου, πυλαγόρους ὑμεῖς εἴ-
λεσθε Μειδίαν τε ἐκεῖνον τὸν Ἀναγυράσιον, ὃν
ἐβουλόμην ἃν πολλῶν ἐνεκα ξῆν, καὶ Ὁρασυκλέα
τὸν ἐξ Οἰου, καὶ τρίτον μετὰ τούτων ἐμὲ.
συνέβη
δ’ ἢμῖν ἀρτίως μὲν εἰς Δελφοὺς ἀφίχθαι, παρα-
χρῆμα δὲ τὸν ἱερομνήμονα Διόγνητον πυρέτιον
τὸ δ’ αὐτῷ τούτῳ συνεπεπτῶκει καὶ τῷ Μειδίᾳ.

116 οἱ δ’ ἀλλοι συνεκάθησαν Ἀμφικτύσσεις.
ἐξηγεύσις-
λετο δ’ ἢμῖν παρὰ τῶν βουλομένων εὕνοιαι
ἐνδείκνυσθαι τῇ πόλει, ὅτι οἱ Ἀμφισσείς ὑπο-
πεπτωκότες τότε καὶ δεινῶς θεραπεύοντες τοὺς
Θηβαίους εἰσέφερον δόγμα κατὰ τῆς ἡμετέρας

1 ἢ ἀνδρὸς Blass: ἀνδρὸς or ἢ ἀνδρὸς η MSS.
elected your deputy, he received two thousand drachmas from the Amphissians, in return for which he was to see that no mention of them should be made in the assembly of the Amphictyons. And it was agreed with him that thereafter twenty minas of the accursed and abominable money should be sent to Athens to him yearly, on condition that he at Athens aid the Amphissians in every way. In consequence of this it has come to pass even more than before, that whatsoever he touches, be it private citizen, or ruler, or democratic state, becomes entangled, every one, in irreparable misfortune.

Now behold how providence and fortune triumphed over the impiety of the Amphissians. It was in the archonship of Theophrastus; Diogenetus of Anaphylustus was our hieromnemon; as pylagori you elected Meidias of Anagyrus, whom you all remember—I wish for many reasons he were still living—and Thrasycles of Oeum; I was the third. But it happened that we were no sooner come to Delphi than Diogenetus, the hieromnemon, fell sick with fever; the same misfortune had befallen Meidias already. The other Amphictyons took their seats. Now it was reported to us by one and another who wished to show friendship to our city, that the Amphissians, who were at that time dominated by the Thebans and were their abject servants, were in the act of bringing in a resolution against our city, to the

1 In 343 B.C. 2 340/39 B.C.
3 The hieromnemon, selected annually by lot, was the official representative of the state in the Amphictyonic Council; the three pylagori were selected by vote as his advisers. The pylagori had the privilege of taking part in the debates of the Amphictyonic Council, but the vote of the state was cast by the hieromnemon. 4 See on § 52.
THE SPEECHES OF AESCHINES

πόλεως, πεντήκοντα ταλάντων ζημιώσαι τὸν δή-μον τῶν Ἀθηναίων, ὅτι χρυσὰς ἀσπίδας ἀνέθεμεν πρὸς τὸν καινὸν νεόν πρὶν ἐξαρέσασθαι, καὶ ἐπηγάζαμεν τὸ προσήκον ἐπίγραμμα, "Ἀθηναῖοι ἀπὸ Μήδων καὶ Ῥηβαίων, ὅτε τὰναντία τοῖς "Ελλησιν ἐμάχοντο."

Μεταπεμψάμενος δ' ἐμὲ ὁ ἱερομνήμων ἦξιον εἰσελθέναι εἰς τὸ συνεδρίον καὶ εἰπεῖν τι πρὸς τοὺς Ἀμφικτύωνας ὑπὲρ τῆς πόλεως, καὶ αὐτὸν 117 οὕτω προηγημένον. ἀρχομένου δὲ μου λέγειν καὶ προθυμότερον πως εἰσεληλυθότος εἰς τὸ συνε-δρίον, τῶν ἄλλων πυλαγόρων μεθεσθηκότων, ἀναβοήσας τις τῶν Ἀμφισσέων, ἀνθρωπος ἀσελ-γέστατος καὶ ὡς ἐμοὶ ἐφαίνετο οὐδείς παιδείας μετεσχηκός, ἵσως δὲ καὶ δαιμονίου τινὸς ἐξα-μαρτάνειν προσαγομένον, "Ἀρχὴν δὲ γε," ἐφη, "ὁ ἄνδρες "Ελλησις, εἰ ἐσώφρονεῖτε, οὐδὲν ἄν ὑπομάζετε τοῦνομα τοῦ δήμου τοῦ Ἀθηναίων ἐν ταῖς ταῖς ἡμέραις, ἀλλ' ὡς ἐναγείς ξειρηγεῖ

ἂν ἐκ τοῦ ἱεροῦ." ἄμα δὲ ἐμέμνητο τῆς τῶν Φωκέων συμμαχίας, ἣν ὁ Κροβύλος ἐκείνος ἔγραψε, καὶ ἄλλα πολλὰ καὶ δυσχερὴ κατὰ τῆς πόλεως διεξῆς, ὁ ἐγὼ οὕτω τὸ ἑκατέρου ἀκοῦσαν, οὐτε νῦν ἔδως μέμνημαι αὐτῶν. ἀκούσας δὲ οὕτω παρωξύθην, ὡς οὐδεπότε ἐν τῷ ἐμαυτῷ βίῳ.

Καὶ τοὺς μὲν ἄλλους λόγους ὑπερβήσομαι· ἐπήει δ' ὦν μοι ἐπί τὴν γνώμην μνησθήναι τῆς

1 The temple of Apollo at Delphi had been seriously injured by fire in 373 B.C. Repairs had been going on under an inter-state commission. The work had been interrupted by the Phocian war, but was at this time nearing completion. The shields that the Athenians had caused to be re-hung

398
effect that the people of Athens be fined fifty talents, because we had affixed gilded shields to the new temple and dedicated them before the temple had been consecrated, and had written the appropriate inscription, “The Athenians, from the Medes and Thebans when they fought against Hellas.”

The hieromnemom sent for me and asked me to go into the council and speak to the Amphictyons in behalf of our city—indeed I had already determined of myself so to do. When I had entered the council, perhaps a little too impetuously—the other pylagori had withdrawn—and when I was just beginning to speak, one of the Amphissians, a scurilous fellow, and, as I plainly saw, a man of no education whatever, but perhaps also led on to folly by some divine visitation, cried out, “O Greeks, if you were in your right mind, you would not have so much as named the name of the people of Athens in these sacred days, but you would have debarred them from the shrine, as men polluted.” And at the same time he reminded them of your alliance with the Phocians, proposed by that man whom we used to call “Top-knot”; and he went through a long list of vexatious charges against our city, which angered me almost beyond endurance as I listened to them then, and which it is no pleasure to recall now. For as I listened, I was exasperated as never before in my life.

I will pass over the rest of what I said, but this occurred to me, to call attention to the impiety were a part of the Athenian booty from the battle of Platea. For almost a century and a half they had been an eyesore to the Thebans.

2 It would appear that the debate was over and the voting members, the hieromnemones, alone remained, when Aeschines rushed in and began to speak. 3 See on i. 64.
THE SPEECHES OF AESCHINES

tōn Ἀμφισσέων περὶ τὴν γῆν τὴν ιερὰν ἀσεβείας, καὶ αὐτοῖς ἐστὶ honorēς ἐδείκνυον τοῖς Ἀμφικτύοισιν ὑπόκειται γὰρ τὸ Κιρραιὸν πεδίον τοῦ ἱερῶ καὶ ἔστιν εὐσύννοπτον. "Ὀράτε," ἐφην ἐγώ, "ὦ ἄν-

δρες Ἀμφικτύοισιν, ἐξειργασμένοι τοις τὸ πεδίον ὑπὸ τῶν Ἀμφισσέων, καὶ κεραμεῖα ἐνόρκοδομημένα καὶ αὕλια ὁράτε τοῖς ὀφθαλμοῖς τὸν ἐξάγιοτον καὶ ἐπάρατον λιμένα τετειχισμένον ἵστε τούτους ἄνω, καὶ οὐδὲν ἐτέρων δεῖσθε μαρτύρων, τέλη πεπρακότας καὶ χρήματα λαμβάνοντας ἐκ τοῦ ἱεροῦ λιμένος." ἀμα δὲ ἀναγιγνώσκειν ἐκέλευσον ἄνω γῆν τὴν μαντείαν τοῦ θεοῦ, τῶν ὀρκῶν τῶν προγόνων, τὴν ἀρὰ τὴν γενναμένην, καὶ διωρίζων ὅτι "Ἐγὼ μὲν ὑπὲρ τοῦ δήμου τοῦ Ἀθηναίων καὶ τοῦ σώματος καὶ τῶν τέκνων καὶ οἴκιας τῆς ἐμαυ-

τοῦ βοσθῶ κατὰ τῶν ὀρκῶν καὶ τῶ θεῶ καὶ τῆ γῆ τῆ ἱερᾶ καὶ χειρὶ καὶ ποδὶ καὶ φωνῇ καὶ πάσιν οἷς δύναμι, καὶ τὴν πόλιν τὴν ἠμετέραν τὰ πρὸς τοὺς θεοὺς ἄφοσιτῶν ύμεῖς δ' ὑπὲρ ἕμων αὐτῶν ἡδῆ βουλεύεσθε. ἐνήρκεται μὲν τὰ κανὰ, παρέστηκε δὲ τὰ δύματα τοῖς βῶμοις, μέλλετε δ' αἰτεῖν τοὺς θεοὺς τάγαθα καὶ κοινὴ καὶ ἱδία. σκοπεῖτε δὴ, ποῖα φωνῇ, ποῖα ψυχῇ, ποῖοι ὄμμασι, τίνα τόλμαν κτησάμενοι τὰς ἱκετείας ποιήσασθε, τοῦ-

τοὺς παρέντες ἀτιμωρήτους τοὺς ἐναγεῖς καὶ ταῖς ἀραῖς ἐνόχους. οὐ γὰρ δι' αἰνιγμῶν, ἀλλ' ἐναργῶς γέγραπται κατὰ τα τῶν ἀσεβησάντων, ἄ χρη παθεῖν αὐτοὺς, καὶ κατὰ τῶν ἐπιτρεψάντων, καὶ τελευταῖον ἐν τῇ ἄρᾳ γέγραπται, 'Μηδ' ὡσίως,

---

1 πεπρακότας Hamaker: πεπραχότας MSS.
2 γέγραπται: γέγραπται ἐν τῇ ἄρᾳ MSS. Blass brackets ἐν τῇ ἄρᾳ. See two lines below.

400
of the Amphissians in relation to the sacred land;
and from the very spot where I was standing I
pointed it out to the Amphictyons; for the plain of
Cirrha lies just below the shrine and is clearly visible.
"You see," I said, "O Amphictyons, the plain
yonder tilled by the Amphissians, and pottery works
and farm buildings erected there. You see with
your own eyes the dedicated and accursed harbour
walled again. You know of your own knowledge,
and have no need of other witness, how these men
have farmed out port-dues, and how they are making
money from the sacred harbour." At the same
time I called for the reading of the oracle of the
god, the oath of our fathers, and the curse that was
proclaimed. And I made this declaration: "I, in
behalf of the people of Athens, in my own be-
half, and in behalf of my children and my house,
do come to the help of the god and the sacred
land according unto the oath, with hand and foot and
voice, and all my powers; and I purge our city of
this impiety. As for you, now make your own de-
cision. The sacred baskets are prepared; the sacri-
ficial victims stand ready at the altars; and you are
about to pray to the gods for blessings on state and
hearth. Consider then with what voice, with what
spirit, with what countenance, possessed of what
effrontery, you will make your supplications, if you
let go unpunished these men, who stand under the
ban of the curse. For not in riddles, but plainly
is written the penalty to be suffered by those
who have been guilty of impiety, and for those
who have permitted it; and the curse closes with
these words: 'May they who fail to punish them
THE SPEECHES OF AESCHINES

φησὶ, ἦθειαν οἱ μὴ τιμωροῦντες τῷ Ἀπόλλωνι μηδὲ τῇ Ἀρτέμιδι μηδὲ τῇ Δητοῖ μὴν Ἀθηνᾶ Προναίᾳ.  

122 Ταύτα καὶ πρὸς τούτοις ἔτερα πολλά διεξελθόντος ἔμοι, ἐπειδὴ ποτὲ ἀπηλλάγην καὶ μετέστην ἐκ τοῦ συνεδρίου, κραυγὴ πολλή καὶ θόρυβος ἦν τῶν Ἀμφικτυόνων, καὶ ὁ λόγος ἦν οὐκέτι περὶ τῶν ἀσπίδων δε ἤμεις ἀνέθεμεν, ἀλλ' ἦδη περὶ τῆς τῶν Ἀμφισσέων τιμωρίας. ἦδη δὲ πόρρω τῆς ἡμέρας ὃν, προελθὼν ὁ κήρυξ ἀνείπε, Δελφῶν ὁσοὶ ἐπὶ δίστης ἤβασι, καὶ δούλους καὶ ἐλευθέρους, ἦκεν αὐριον ἀμα τῇ ἡμέρᾳ ἔχοντας ἄμας καὶ δικέλλας πρὸς τὸ Ῥωτεῖον ἐκεῖ καλούμενοι καὶ πάλιν ὁ αὐτὸς κήρυξ ἀναγορεύει τοὺς ἱερομνήμονας καὶ τοὺς πυλαγόρους ἀπαντᾶς ἦκεν εἰς τὸν αὐτὸν τόπουν βοηθήσουσας τῷ θεῷ καὶ τῇ γῇ τῇ ἱερᾷ ἣν μὴ παρῆ πόλις, εἰρήκεται τοῦ ἱεροῦ καὶ ἐναγίς ἔσται καὶ τῇ ἀρᾷ ἐνοχοῦ.

123 Τῇ δὲ ὑστεραίᾳ ἦκομεν ἐωθεν εἰς τὸν προερημένου τόπουν, καὶ κατέβημεν εἰς τὸ Κιρραίου πεδίον, καὶ τὸν λιμένα κατασκάψαντες καὶ τὰς οἰκίας ἐμπρήσαντες ἀνεχώρομεν. ταύτα δὲ ἦμῶν πραττόντων οἱ Δοκροὶ οἱ Ἀμφισσεῖς, ἐξήκοντα στάδια ἀπώθεν ὁκούντες Δελφῶν, ἦλθον ἐφ' ἦμᾶς μεθ' ὅπλων πανδημεί· καὶ εἰ μὴ δρόμῳ μόλις ἐξεφύγομεν εἰς Δελφοῦς, ἐκενδυνεύσαμεν ἄν ἀπολέσθαι.
never offer pure sacrifice unto Apollo, nor to Artemis, nor to Leto, nor to Athena Pronaea, and may the gods refuse to accept their offerings.'"

These words I spoke, and many more. And when now I had finished and gone out from the council, there was great outcry and excitement among the Amphiictoryons, and nothing more was said about the shields that we had dedicated, but from now on the subject was the punishment of the Amphissians. As it was already late in the day, the herald came forward and made proclamation that all the men of Delphi who were of full age, slaves and free men alike, should come at daybreak on the morrow with shovels and mattocks to the place that is there called the Thyteion. And again the same herald proclaimed that all the hieromnemos and the pylagori should come to the same place to the aid of the god and the sacred land; "And whatever city shall fail to appear, shall be debarred from the shrine and shall be impure and under the curse."

The next morning we came to the designated spot, and descended to the Cirrhaean plain. And when we had despoiled the harbour and burned down the houses, we set out to return. But meanwhile the Locrians of Amphissa, who lived sixty stadia from Delphi, came against us, armed and in full force; and it was only by running that we barely got back to Delphi in safety, for we were in peril of our lives.
THE SPEECHES OF AESCHINES

124 Τῇ δὲ ἐπιούσῃ ἦμέρᾳ Κόπτυφος ὁ τὰς γνώμας ἐπιψηφίζων ἐκκλησίαν ἐποίει τῶν Ἀμφικτυόνων ἐκκλησίαν γὰρ ὕσομάξουσιν, ὅταν τις μὴ μόνον τοὺς πυλαγόρους καὶ τοὺς ἱερομνήμονας συγκαλέσῃ, ἀλλὰ καὶ τοὺς θύουντας καὶ τοὺς χρωμένους τῷ θεῷ. ἐνταῦθ' ἢδη πολλαὶ μὲν τῶν Ἀμφισσεῶν ἐγήγοντο κατηγορίαι, πολὺς δὲ ἐπαινοῦσιν ἡν κατὰ τῆς ἠμετέρας πόλεως: τέλος δὲ παντὸς τοῦ λόγου ψηφίζονται ἢκειν τοὺς ἱερομνήμονας πρὸ τῆς ἐπιούσης πυλαίας ἐν ῥητῷ χρόνῳ εἰς Πύλας, ἔχοντας δόγμα καθ' ὃ τι δίκας δώσουσιν οἱ Ἀμφισσεῖς ὑπὲρ δὸν εἰς τὸν θεὸν καὶ τὴν γῆν τὴν ἱερὰν καὶ τοὺς Ἀμφικτύονας ἐξήμαρτον. ὅτι δὲ ἄληθῆ λέγω, ἀναγνώσεται τὸ ψήφισμα ὑμῖν ὁ γράμματευς.

ΨΗΦΙΣΜΑ

125 Τοῦ δόγματος τούτου ἀποδοθέντος υφ' ἠμῶν ἐν τῇ βουλῇ καὶ πάλιν ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, καὶ τὰς πράξεις ἠμῶν ἀποδεξαμένου τοῦ δήμου, καὶ τῆς πόλεως ἀπάσης προαιρουμένης εὑσεβείν, καὶ Δημοσθένους υπὲρ τοῦ μεσεγγυματος τοῦ ἔξ Ἀμφίσσης ἀντιλέγοντος, καὶ ἔμοι φανερῶς ἐναντίον ὑμῶν ἐξελέγχοντος, ἔπειθεν ἤ τοῦ φανεροῦ τὴν πόλιν ἄνθρωπος ¹ οὐκ ἐδύνατο σφῆλα, εἰσελθὼν εἰς τὸ βουλευτήριον καὶ μεταστησάμενος τοὺς ἰδιώτας, ἐκφέρεται προβούλευμα εἰς τὴν ἐκκλησίαν, προσλαβὼν τὴν τοῦ γράψαντος ἀπειρίαν.

¹ ἄνθρωπος Markland: ἄνθρωπος MSS.

¹ Before the next regular meeting of the Amphictyonic Council. The Council met twice a year, in spring and
AGAINST CTESIPHON, 124-125

Now on the next day Cottyphus, the presiding officer, called an "assembly" of the Amphictyons (they call it an "assembly" when not only the pylagogi and hieromnemones are called together, but with them those who are sacrificing and consulting the god). Then immediately one charge after another was brought against the Amphissians, and our city was much praised. As the outcome of all that was said, they voted that before the next Pylaea¹ the hieromnemones should assemble at Thermopylae at a time designated, bringing with them a resolution for the punishment of the Amphissians for their sins against the god and the sacred land and the Amphictyons. As proof of what I say, the clerk shall read the decree to you.

DECREE

Now when we had reported this decree to our senate, and then to the assembly, and when the people had approved our acts, and the whole city was ready to choose the righteous course, and when Demosthenes had spoken in opposition—he was earning his retaining-fee from Amphissa—and when I had clearly convicted him in your presence, there-upon the fellow, unable to frustrate the city by open means, goes into the senate chamber, expels all listeners, and from the secret session brings out a bill to the assembly, taking advantage of the inexprience of the man who made the motion.²

autumn. They always assembled at Thermopylae, and proceeded thence to Delphi.

¹ Aeschines implies that Demosthenes drafted the motion in a form which gave it a very different effect from what was expected by the inexperienced senator through whom he had it presented to the senate.

405
THE SPEECHES OF AESCHINES

126 τὸ δ’ αὐτὸ τοῦτο καὶ ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ διεπράξατο ἐπιψηφισθῆναι καὶ γενέσθαι δῆμου ψήφισμα, ἐτ’ ἀναστάσει τῆς ἐκκλησίας οὐσης, ἀπεληλυθότος ἐμοῦ, οὐ γὰρ ἂν ποτε ἐπέτρεψα, καὶ τῶν πολλῶν διαφειμένων· οὐ τὸ κεφάλαιον ἔστι, “Τὸν ἱερομνήμονα,” φησί, “τὸν Ἀθηναίων καὶ τοὺς πυλαγόρους τοὺς ἀεὶ πυλαγοροῦντας πορεύεσθαι εἰς Πύλαν καὶ εἰς Δελφοὺς ἐν τοῖς τεταγμένοις χρόνοις ὑπὸ τῶν προγόνων,” εὐπρεπῶς γε τῷ ὅνοματι, ἀλλὰ τῷ ἔργῳ αἰσχρῷ· κωλύει γὰρ εἰς τὸν σύλλογον τὸν ἐν Πύλαις ἀπαντᾶν, ὅς ἐξ ἀνάγκης πρὸ τοῦ καθήκοντος ἐμελλεῖ χρόνου γύγνεσθαι.

127 καὶ πάλιν ἐν τῷ αὐτῷ ψηφισματί πολὺ καὶ σαφέστερον καὶ πικρότερον γράφει,2 “Τὸν ἱερομνήμονα,” φησί, “τὸν Ἀθηναίων καὶ τοὺς πυλαγόρους τοὺς ἀεὶ πυλαγοροῦντας μὴ μετέχειν τοῖς ἐκείσε συλλεγομένοις μήτε λόγον μήτε ἔργον μήτε δόγματος μήτε πράξεως μηδεμᾶς.” τὸ δὲ μὴ μετέχειν τί ἐστι; πότερα τάληθες εἶπω, ἢ τὸ ἡδιστὸν ἀκούσαι; τάληθες ἔρω· τὸ γὰρ ἂν πρὸς ἡδονὴν λεγόμενον οὖτωσι τὴν πόλιν διατέθηκεν. ὦν ἐὰ μεμνησθαί τῶν ὄρκων, οὕς ἴμων ὄρμοςαν οἱ πρόγονοι, οὐδὲ τῆς ἀρᾶς, οὐδὲ τῆς τοῦ θεοῦ μαντείας.

128 Ἡμεῖς μὲν οὖν, ὁ ἀνδρὶς Ἀθηναῖοι, κατεμείνα-μεν διὰ τοῦτο τὸ ψήφισμα, οἱ δ’ ἄλλοι Ἀμφικτύ-ονες συνελέγησαν εἰς Πύλας πλὴν μιᾶς πόλεως, ἢς ἐγὼ ὦτ’ ἂν τούνομα εἴποιμι, μῆθ’ αἱ συμφοραὶ παραπλήσιοι γένοιτο αὐτῆς μηδενὶ τῶν Ἑλλή-

---

1 οὐσης added by Hamaker.
2 γράφει Drbree: after γράφει the MSS. have πρόσταγμα or σύγγραμμα.
And he managed to have this same bill put to vote in the assembly and passed by the people, at the moment when the assembly was on the point of adjourning, when I had already left the place—for I would never have allowed it—and when most of the people had dispersed. Now the substance of the bill was this: "The hieromnemon of the Athenians," it says, "and the pylagori who are at the time in office, shall go to Thermopylae and Delphi at the times appointed by our fathers"; fine in sound, shameful in fact; for it prevents attendance on the special meeting at Thermopylae, which had to be held before the date of the regular meeting. Again in the same decree he writes much more explicitly and malignantly: "The hieromnemon of the Athenians," he says, "and the pylagori who are at the time in office, shall take no part with those assembled there, in word or deed or decree, or in any act whatsoever." But what does it mean to "take no part"? Shall I tell you the truth, or what is most agreeable for your ears? I will tell you the truth, for it is the universal habit of speaking to please you that has brought the city to such a pass. It means that you are forbidden to remember the oaths which our fathers swore, or the curse, or the oracle of the god.

And so, fellow citizens, we stayed at home because of this decree, while the other Amphictyons assembled at Thermopylae—all but one city, whose name I would not mention; I pray that misfortune like unto hers may come upon no city of Hellas.1 And

1 Thebes, like Athens, held aloof from the special meeting of the Amphictyons. The final result of Thebes' adoption of Demosthenes' anti-Macedonian policy was her annihilation by Alexander five years before this speech was delivered.
THE SPEECHES OF AESCHINES

νων. καὶ συνελθόντες ἐψηφίσαντο ἐπιστρατεύειν ἐπὶ τοὺς Ἀμφισσεάς, καὶ στρατηγὸν εἴλοντο Κόττυφον τὸν Φαρσάλιον τὸν τὸτε τὰς γρώμας ἐπιψηφίζοντα, οὐκ ἐπιδημοῦντο ἐν Μακεδονίᾳ Φιλίππου, οὐδ’ ἐν τῇ Ἐλλάδι παρόντος, ἀλλ’ ἐν Σκύθαις οὕτω μακρὰν ἀπόντος· δὴ αὐτίκα μάλα τολμῆσει λέγειν Δημοσθένης ὡς ἐγὼ ἐπὶ τοὺς

129 Ἐλλήνας ἐπήγαγον. καὶ παρελθόντες τῇ πρώτῃ στρατείᾳ καὶ μάλα μετρίως ἐχρήσαντο τοῖς Ἀμφισσεύσιν ἀντὶ γὰρ τῶν μεγίστων ἀδικημάτων χρήμασιν αὐτοῦς ἔζημισαν, καὶ ταύτ’ ἐν ῥήτῳ χρόνῳ προεῖπον τῷ θεῷ καταθέναι, καὶ τοὺς μὲν ἐναγεῖς καὶ τῶν πεπραγμένων αἰτίους μετέστησαν, τοὺς δὲ δὲ εὐσέβειαν φεύγοντας κατήγαγον. ἐπειδὴ δὲ οὕτε τὰ χρήματα ξέτινον τῷ θεῷ, τοὺς τ’ ἐναγεῖς κατήγαγον, καὶ τοὺς εὐσέβεις καὶ κατελθόντας διὰ τῶν Ἀμφικτυόνων ἐξέβαλον, οὕτως ἦδη τὴν δεύτεραν στρατείαν ἔποιήσαντο, πολλῷ χρόνῳ ύστερον, ἐπανελθεῖσθος Φιλίππου ἐκ τῆς ἐπὶ τοὺς Σκύθας στρατείας, τῶν μὲν θεῶν τὴν ἡγεμονία τῆς εὐσέβειας ἡμῶν παραδεδωκότων, τῆς δὲ Δημοσθένους δωροδοκίας ἐμποδῶν γεγενήμενης.

130 Ἀλλ’ οὐ προῦλεγον, οὐ προεσήμανον οἱ θεοὶ φυλάξασθαι, μόνον γε οὐκ ἀνθρώπων φωνὰς προσκτησάμενοι; οὐδεμίαν τοι πώποτε ἐγωγε μᾶλλον πόλιν ἐώρακα ὅπο μὲν τῶν θεῶν σωζομένην, ὅπο δὲ τῶν ῥητόρων ἐνίων ἀπολυμένην.

1 οὐδ’ Schaefer: ἀλλ’ οὐδ’ MSS.
2 μετέστησαν Cobet: μετεστήσαντο MSS.
3 στρατελαν Sauppe: the MSS. have ἐπὶ τοὺς Ἀμφισσεάς before or after στρατελαν.
when they were assembled they voted to march against the Amphissians. As general they chose Cottyphus of Pharsalus, who was at the time president of the Amphictyons. Philip was not in Macedonia at that time, nor in Hellas, but in Scythia—so far away as that! And yet presently Demosthenes will dare to say that it was I who brought him against Hellas! Now when they had come through the pass in the first expedition, they dealt very leniently with the Amphissians, for as penalty for their monstrous crimes, they laid a money fine upon them, and ordered them to pay it at the temple within a stated time; and they removed the wicked men who were responsible for what had been done, and restored others, whose piety had forced them into exile. But when the Amphissians failed to pay the money to the god, and had restored the guilty men, and banished those righteous men who had been restored by the Amphictyons, under these circumstances at last the second campaign was made, a long time afterward, when Philip had now returned from his Scythian expedition. It was to us that the gods had offered the leadership in the deed of piety, but Demosthenes’ taking of bribes had prevented us.

But did not the gods forewarn us, did they not admonish us, to be on our guard, all but speaking with human voice? No city have I ever seen offered more constant protection by the gods, but more inevitably ruined by certain of its politicians. Was

1 Aeschines is thinking especially of the Thessalian commander of the expedition and his northern contingents, who had to “come through” the Pass of Thermopylae.
THE SPEECHES OF AESCHINES

οὖχ ἴκανὸν ἦν τὸ τοῖς μυστηρίοις φανέν σημεῖον, 1 ἢ τῶν μυστῶν τελευτή; οὐ περὶ τούτων Ἀμενιάδης μὲν προύληγεν εὐλαβεῖσθαι καὶ πέμπειν εἰς Δελφοὺς ἐπερησομένους τὸν θεόν ὁ τι χρῆ πράττειν, Δημοσθένης δὲ ἀντέλεγε, φιλιππίζειν τὴν Πυθίαν φάσκον, ἀπαίδευτος ὁ δὲ καὶ ἀπολαύων καὶ ἐμπιμπλάμενος τῆς δεδομένης ὑφ᾽ ὕμων αὐτῷ ἐξουσίας; οὐ τὸ τελευταῖον ἀθύτων καὶ ἀκαλληρήτων ὄντων τῶν ἱερῶν ἔξεπεμψε τοὺς στρατιώτας ἐπὶ τὸν πρόδηλον κίνδυνον; καῦτοι πρώην γε ποτὲ ἀπετόλμα λέγειν ὅτι παρὰ τούτο Φίλιππος οὐκ ἦλθεν ἡμῶν ἐπὶ τὴν χώραν, ὅτι οὐκ ἦν αὐτῷ καλὰ τὰ ἱερά. τίνος οὖν σὺ ζημίας ἄξιος εἰ τυχεῖν, 2 ὁ τῆς Ἑλλάδος ἀλειτήρης; εἰ γὰρ ὁ μὲν κρατῶν οὐκ ἦλθεν εἰς τὴν τῶν κρατουμένων χώραν, ὅτι οὐκ ἦν αὐτῷ καλὰ τὰ ἱερά, σὺ δ' οὐδὲν προειδῶς τῶν μελλόντων ἔσεσθαι, πρὸν καλλιεργῆσαι τοὺς στρατιώτας ἔξεπεμψας, πότερα στεφανοῦσθαι σε δεῖ ἐπὶ ταῖς τῆς πόλεως ἄτυχίαις, ἢ ὑπερωρίσθαι;

132 Τοιγάρτοι τι τῶν ἀνελπίστων καὶ ἀπροσδοκήτων ἐφ' ἡμῶν οὐ γέγονεν; οὐ γὰρ βίον γε ἢμεῖς ἀνθρώπινον βεβιώκαμεν, ἀλλ' εἰς παραδοξολογίαν τοῖς μεθ' ἡμᾶς 3 ἔφυμεν. οὐχ ο μὲν τῶν Περσῶν βασιλεύσει, ο τῶν ᾽Αθω διορύξας, ο

1 σημεῖον Baiter: σημεῖον φιλάξασθαι MSS.
2 συ... τυχεῖν Blass: the MSS. have εἰ σὺ ζημίας ἄξιος τυχεῖν or ζημίας ἄξιος εἰ τυχεῖν.
3 μεθ' ἡμᾶς Cobet: the MSS. have ἐσομένωισ before or after μεθ' ἡμᾶς.

The Scholiast explains that certain celebrants were seized by a shark as they were taking the sacred bath in the sea at Eleusis.

410
not that portent sufficient which appeared at the Mysteries—the death of the celebrants? In view of this did not Ameiniades warn you to be on your guard, and to send messengers to Delphi to inquire of the god what was to be done? And did not Demosthenes oppose, and say that the Pythia had gone over to Philip? Boor that he was, gorged with his feast of indulgence from you! And did he not at last from smouldering and ill-omened sacrifices send forth our troops into manifest danger? And yet it was but yesterday that he dared to assert that the reason why Philip did not advance against our country was that the omens were not favourable to him. What punishment, then, do you deserve, you curse of Hellas! For if the conqueror refrained from entering the land of the conquered because the omens were not favourable to him, whereas you, ignorant of the future, sent out our troops before the omens were propitious, ought you to be receiving a crown for the misfortunes of the city, or to have been thrust already beyond her borders?

Wherefore what is there, strange and unexpected, that has not happened in our time? For it is not the life of men we have lived, but we were born to be a tale of wonder to posterity. Is not the king of the Persians—he who channelled

2 After Philip's overwhelming victory at Chaeronea it was a surprise to every one that he did not immediately press on and invade Attica.

3 Athens and Thebes, in the old days god-fearing states of Hellas, have refused the service due the Delphic god, and have suffered every disaster; Philip, the barbarian, undertook the service of the god, and has received as his reward unheard-of power.
THE SPEECHES OF AESCHINES

tὸν Ἑλλησπόντου ζεύξας, ὁ γὴν καὶ ὕδωρ τοὺς Ἑλληνας ἀιτῶν, ὁ τολμῶν ἐν ταῖς ἐπιστολαῖς γράφειν, ὅτι δεσπότης ἔστιν ἀπάντων ἀνθρώπων ἀφ’ ἥλιον ἀνέντος μέχρι δυομένου, νῦν οὐ περὶ τοῦ κύριος ἔτερων εἰναι διαγωνίζεται, ἀλλ’ ἡ ἡ δὲ περὶ τῆς τοῦ σώματος σωτηρίας; καὶ τοὺς αὐτούς ὀρῶμεν τής τε δόξης ταύτης καὶ τῆς ἐπὶ τῶν Πέρσην ἡγεμονίας ἑξωμένους, οἷς καὶ τὸ ἐν Δελ-

133 φοῖς ιερὸν ἥλευθέρωσαν; Ὁ ἤβαι δέ, Ὁ ἤβαι, πόλεως ἀστυνείτων, μεθ’ ἡμέραν μίαν ἐκ μέσης τῆς Ἑλ-

λάδος ἀνήρπασταί, εἰ καὶ δικαίως, περὶ τῶν ὀλών" ὁ ὀρθῶς Βουλευσάμενοι, ἀλλαὶ τὴν γε θεοβλά-

βειαν καὶ τὴν ἀφρόσινν᾽ ὁὐκ ἀνθρώπινῳ, ἀλλὰ δαίμονίος κτησάμενοι. Δακεδαμίνοι δ’ οἱ ταλαῖ-

πωροί, προσαφάμενοι μόνον τούτων τῶν πραγμά-

των ἐξ ἀρχῆς περὶ τῆς τοῦ ιεροῦ κατάληψιν, οἱ τῶν Ἑλλήνων ποτὲ ἄξιοντες ἡγεμόνες εἶναι, νῦν ὀμηρεύσοντες καὶ τῆς συμφορᾶς ἐπίδειξιν ποιη-

σόμενοι μέλλουσιν ὡς Ἀλέξανδρον ἀνατέμπασθαι, τούτῳ πεισόμενοι καὶ αὐτοὶ καὶ ἡ πατρίς, ὃ τι ὲν ἐκεῖνῳ δόξῃ, καὶ ἐν τῇ τοῦ κρατοῦντος καὶ προσδικημένου μετριότητι κριθησόμενοι.

[134] Ἡ δ’ ἡμετέρα πόλις, ἡ κοινὴ καταφυγή τῶν Ἑλλήνων, πρὸς ἂν ἀφικνούντο πρότερον ἐκ τῆς Ἑλλάδος αἱ πρεσβείαι, κατὰ πόλεις ἐκαστοὶ παρ’ ἡμῶν τὴν σωτηρίαν εὑρησόμενοι, νῦν οὐκέτι περὶ τῆς τῶν Ἑλλήνων ἡγεμονίας ἀγωνίζεται, ἀλλ’ ἡ ἡ δὲ περὶ τοῦ τῆς πατρίδος ἐδάφους. καὶ ταῦθ’ ἡμῖν

1 The Persian king was already dead when this speech was delivered, but the news had not yet reached Athens.
2 The seizure by the Phocians at the beginning of the Phocian war.
AGAINST CTESIPHON, 132–134

Athos, he who bridged the Hellespont, he who demanded earth and water of the Greeks, he who dared to write in his letters that he was lord of all men from the rising of the sun unto its setting—is he not struggling now, no longer for lordship over others, but already for his life? And do we not see this glory and the leadership against the Persians bestowed on the same men who liberated the temple of Delphi? But Thebes! Thebes, our neighbour, has in one day been swept from the midst of Hellas—even though justly, for her main policy was wrong, yet possessed by an infatuate blindness and folly that were not of men, but a divine visitation. And the wretched Lacedaemonians, who barely touched these acts at their beginning in connection with the seizure of the temple, they who once claimed the right to lead the Greeks, are now about to be sent to Alexander to serve as hostages, and to make an exhibition of their misfortunes—destined, themselves and their country, to suffer whatever may please him; their fate dependent on the mercy of the man who has conquered them after receiving unprovoked injury at their hands.

And our city, the common refuge of the Greeks, to which in former days used to come the embassies of all Hellas, each city in turn to find safety with us, our city is now no longer contending for the leadership of Hellas, but from this time on for the soil of the fatherland. And this has come upon us

* The Spartans had led an ill-advised revolt against the Macedonian overlordship, and had been completely defeated shortly before this speech was delivered. They were required to send fifty noble citizens as hostages to Alexander, who was now in Asia.
THE SPEECHES OF AESCHINES

συμβέβηκεν ἐξ ὧτου Δημοσθένης πρὸς τὴν πολιτείαν προσελήλυθεν. εὖ γὰρ περὶ τῶν τοιούτων Ἡσίόδου ὁ ποιητὴς ἀποφαίνεται. λέγει γὰρ ποι, παίδευον τὰ πλῆθη καὶ συμβουλεύον ταῖς πόλεσι τοὺς ποιητῶν τῶν δημαγωγῶν μὴ προσδέχεσθαι. 135 λέξω δὲ κἀγὼ τὰ ἐπί τι διὰ τοῦτο γὰρ οἶμαι παίδας ὄντας ἡμῖν τὰς τῶν ποιητῶν γυνῶν ἐκ μανθάνειν, ἵν' ἄνδρες ὄντες αὐταῖς χρώμεθα.

πολλάκις δὴ ξύμπασα πόλις κακοῦ ἄνδρος ἀπηύρα,
ὅς κεν ἀλητράνη καὶ ἀτάσθαλα μητιάται.

τοῖς δ' οὐρανόθεν μέγ' ἔπηγαγε φήμα Κρονίων,
λιμὼν ὁμοῦ καὶ λομόν, ἀποθανόντου δὲ λαοῦ.

ἡ τῶν γε στρατὸν εὐρύ πάρωλεσεν ἢ ὁ γε τεῖχος,
ἡ νέας ἐν πόντῳ ἀποτείνυται εὐρύττα Ζεὺς.

136 ἐὰν περιελόντες τοῦ ποιητοῦ τὸ μέτρον τὰς γυνῶν ἐξαιτάζητε, οἴμαι ὑμῖν δόξειν οὐ ποιήματα Ἡσίόδου εἶναι, ἀλλὰ χρησμὸν εἰς τὴν Δημοσθένους πολιτείαν καὶ γὰρ ναυτικὴ καὶ πεζὴ στρατιὰ καὶ πόλεις ἀρδὴν εἰσὶν ἀνηρτασμέναι ἐκ τῆς τούτου πολιτείας.

137 Ἀλλ' οἴμαι οἴτε Φρονώνδας οἴτε Εὐρύβατος οὐτ' ἀλλος οὐδεὶς πῶς τοῖς πάλαι ποιητῶν τοιούτως μάγος καὶ γόης ἐγένετο, ὦ, ὦ γῆ καὶ θεοί καὶ δαίμονες καὶ ἀνθρώποι, οὐδεὶς βούλεσθε ἀκούειν τάληθη, τολμᾶ λέγειν βλέπων εἰς τὰ πρόσωπα τὰ ὑμετέρα, ὣς ἄρα Θηβαῖοι τὴν συμμαχίαν ὑμῖν ἐποιήσαντο οὐ διὰ τῶν καιρῶν, οὐ διὰ τῶν φόβων τῶν περιστάντα τοὺς, οὐ διὰ τὴν ὑμετέραν δόξαν, ἀλλὰ διὰ τὰς Δημοσθένους δημηγορίας. καίτοι πολλάς μὲν πρῶτον πρε-
from the time when Demosthenes came into political leadership. Well does the poet Hesiod speak concerning such men; for he says somewhere, instructing the people and advising the cities not to take to themselves corrupt politicians—but I will myself recite the verses; for this is the reason, I think, that in our childhood we commit to memory the sentiments of the poets, that when we are men we may make use of them:

Ofttimes whole peoples suffer from one man,
Whose deeds are sinful, and whose purpose base.
From heaven Cronion launches on their heads
Dire woe of plague and famine joined; and all
The people waste away. Or else he smites
Their wide-camped host, or wall. Or wrath of Zeus
Far-thundering wrecks their ships upon the sea.¹

If you disregard the poet’s metre and examine only his thought, I think this will seem to you to be, not a poem of Hesiod, but an oracle directed against the politics of Demosthenes. For by his politics army and navy and peoples have been utterly destroyed.

I think that not Phrynondas and not Eurybatus, nor any other of the traitors of ancient times ever proved himself such a juggler and cheat as this man, who, oh earth and heaven, oh ye gods and men—if any men of you will listen to the truth—dares to look you in the face and say that Thebes actually made the alliance with you, not because of the crisis, not because of the fear that was impending over them, not because of your reputation, but because of Demosthenes’ declamations! And yet in other days many—

¹ Hesiod, Works and Days, 240 ff.; cp. Aeschines, ii. 158.
THE SPEECHES OF AESCHINES

σβείας ἐπρέσβευσαν εἰς Ὀθῆβας οἱ μάλιστα οἰκείως ἐκεῖνοι διακείμενοι, πρῶτος μὲν Ὄρασύβουλος ὁ Κολλυτεύς, ἀνήρ ἐν Ὀθῆβαις πιστευθεὶς ως οὔδεις ἔτεροι, πάλιν Ὄρασων ὁ Ἐρχιεύς, πρόξενος ὁν Ὀθῆβαιοι, Λεωδάμας ὁ Ἀχαρνεύς, οὐχ ἦττον Δημοσθένους λέγειν δυνάμενος, ἀλλ' ἔμουγε καὶ ἥδιν, Ἀρχέδημος ὁ Πηληξ, καὶ δυνατὸς εἰπεῖν καὶ πολλὰ κεκινδυνεύκως ἐν τῇ πολιτείᾳ διὰ Ὀθῆβαιος, Ἀριστοφῶν ὁ Ἀξηνεύς, πλέοστον χρόνον τὴν τοῦ βοιωτάζεων ὑπομείνας αἰτίαν, Πύρρανδρος ὁ Ἀναφυλύστιος, δὲ ἔτι καὶ νῦν ζῇ. ἀλλ' ὁμως οὔδεις πώποτε αὐτῶς ἐδυνήθη προτρέψασθαι εἰς τὴν ὑμετέραν φιλίαν. τὸ δ' αἰτίων οἶδα μὲν, λέγειν δ' οὐδὲν δέομαι διὰ τὰς ἀτυχίας αὐτῶν. ἀλλ' οἴμαι, ἐπειδὴ Φιλιππος αὐτῶν ἀφελόμενος Νίκαιαν Θετταλοῖς παρέδωκε, καὶ τὸν πόλεμον, ὃν πρότερον ἐξήλασεν ἐκ τῆς χώρας τῆς Βοιωτῶν, τοῦτον πάλιν τὸν αὐτὸν πόλεμον ἐπήγε 1 διὰ τῆς Φωκίδος ἐπὶ αὐτὰς τὰς Ὀθῆβας, καὶ τὸ τελευταῖον Ἐλάτειαν καταλαβὼν ἐχαράκωσε καὶ φρουράν εἰσῆγαγεν, ἐνταῦθ' ἦδη, ἔπει τὸ δεινὸν αὐτῶν ἦπτετο, μετεπέμψαντο Ἀθηναίους, καὶ ὡμεῖς ἐξήλθετε καὶ εἰσῆγε ἐῖς τὰς Ὀθῆβας ἐν τοῖς ὀπλοῖς διεσκευασμένοι, καὶ οἱ πεζοὶ καὶ οἱ ἵππεις, πρὶν περὶ συμμαχίας μίαν μόνον συλλαβήν 2

1 Ἀριστοφῶν Bekker: δημαγωγὸς Ἀριστοφῶν MSS. 2 ἐπήγε Blass: ἐπήγαγε MSS.

"It would be invidious to say that it was their pride and steady malice, when their malice had been renounced under duress, and their pride had had such a fatal fall." (Simcox.)

Nicaea was an important strategic post at the eastern end of the Pass of Thermopylae.

416
men who had stood in the closest relations with the Thebans had gone on missions to them; first, Thrasybulus of Collytus, a man trusted in Thebes as no other ever was; again, Thrason of Erchia, proxenus of the Thebans; Leodamas of Acharnae, a speaker no less able than Demosthenes, and more to my taste; Archedemus of Pelekes, a powerful speaker, and one who had met many political dangers for the sake of the Thebans; Aristophon of Azenia, who had long been subject to the charge of having gone over to the Boeotians; Pyrrhandrus of Anaphystus, who is still living. Yet no one of these was ever able to persuade them to be friends with you. And I know the reason, but because of the present misfortune of Thebes, I have no desire to speak it. But, I think, when Philip had taken Nicaea from them and given it to the Thessalians, and when he was now bringing back again upon Thebes herself through Phocis the same war that he had formerly driven from the borders of Boeotia, and when finally he had seized Elateia and fortified and garrisoned it, then, and not till then, it was, when the peril was laying hold on them, that they sent for the Athenians. You went out and were on the point of marching into Thebes under arms, horse and foot, before ever Demosthenes

3 Aeschines represents the Amphissian war as virtually a resumption of the Phocian war; both were wars in behalf of the Delphic shrine, but the relation of Thebes to the two was very different.

4 After passing through Thermopylae, Philip seized Elateia in northern Phocis and made it his base for the winter. It commanded the main road towards Thebes and Athens. For the Athenian feeling of the significance of its seizure, see the famous passage in the speech of Demosthenes, On the Crown, 168 ff.
141 γράψαι Δημοσθένην. ὦ δ' εἰσάγων ἦν ὑμᾶς εἰς τὰς Θῆβας καιρὸς καὶ φόβος καὶ χρεία συμμαχίας, ἀλλ' οὖ Δημοσθένης.

Ἐπεὶ περί γε ταύτας τὰς πράξεις τρία πάντων μέγιστα Δημοσθένης εἰς ὑμᾶς ἑξημάρτυρηκε, πρῶτον μὲν, ὅτι Φιλίππου τῷ μὲν ὁνόματι πολεμούντος ὑμῖν, τῷ δ' ἔργῳ πολὺ μάλλον μισοῦντος Θηβαίους, ὡς αὐτὰ τὰ πράγματα δεδήλωκε, καὶ τι δεῖ τὰ πλείω λέγειν; ταύτα μὲν τὰ τηλικαύτα τὸ μέγεθος ἀπεκρύψατο, προσποιησάμενος δὲ μέλλειν τὴν συμμαχίαν γενήσεσθαι οὐ διὰ τοὺς καιρούς,

142 ἀλλὰ διὰ τὰς αὐτοῦ προσβείας, πρῶτον μὲν συνέπεισε τὸν δήμον μηκὲτε βουλεύεσθαι ἐπὶ τίσι δεὶ ποιεῖσθαι τὴν συμμαχίαν, ἀλλ' ἀγαπᾶν μόνον εἰ γίγνεται, τούτῳ δὲ προλαβὼν ἔκδοτον μὲν τὴν Βοιωτίαν ἀπασάν ἐποίησε Θηβαίοις, γράψας ἐν τῷ ψήφῳσματι, "Ἑάν τις ἀφιστηθῇ πόλις ἀπὸ Θηβαίων, βοηθεῖν 'Αθηναίους Βοιωτοὺς τοῖς ἐν Θῆβαις," τοῖς ὀνόμασι κλέπτων καὶ μεταφέρων τὰ πράγματα, ὅστερ εἰώθην, ὅς τῶν Βοιωτῶν ἔργῳ κακῶς πάσχοντας τὴν τῶν ὀνομάτων σύνθεσιν τῶν Δημοσθένεους ἀγαπήσοντας, ἀλλ' οὐ μάλλον ἐφ' οἷς κακῶς ἐπεπόνθεσαν ἀγανακτήσοντας.

143 δεύτερον δὲ τῶν εἰς τὸν πόλεμον ἀναλωμάτων τὰ μὲν δύο μέρη ὑμῖν ἀνέθηκεν, οἷς ἦσαν ἀπωτέρων οἱ κινδυνοὶ, τὸ δὲ τρίτον μέρος Θηβαίοις, δωροδοκῶν ἐφ' ἐκάστοις τούτων, καὶ τὴν ἤγεμονίαν τὴν μὲν κατὰ θάλατταν ἐποίησε κοινὴν, τὸ δ' ἀνάλωμα ἴδιον ὑμέτερον, τῇ δὲ κατὰ γῆν, εἰ μὴ δεὶ ληρεῖν, ἀρδήν φέρων ἀνέθηκε Θηβαίοις, ὅστε παρὰ τῶν γενόμενον πόλεμον μὴ κύριον γενέσθαι Στρατόκλεα τὸν ὑμέτερον στρατηγὸν.
had moved one single syllable about an alliance. What brought you into Thebes was the crisis and fear and need of alliance, not Demosthenes.

For in this whole affair Demosthenes is responsible to you for three most serious mistakes. The first was this: when Philip was nominally making war against you, but really was far more the enemy of Thebes, as the event itself has proved (why need I say more?), Demosthenes concealed these facts, which were so important, and pretending that the alliance was to be brought about, not through the crisis, but through his own negotiations, first he persuaded the people to give up all consideration of the terms of the alliance, and to count themselves fortunate if only it were made; and when he had gained this point he betrayed all Boeotia to the Thebans by writing in the decree, "If any city refuse to follow Thebes, the Athenians shall aid the Boeotians in Thebes," ¹ cheating with words and altering the facts, as he is wont to do; as though, forsooth, when the Boeotians should be suffering in fact, they would be content with Demosthenes' fine phrases, rather than indignant at the outrageous way in which they had been treated; and, secondly, he laid two thirds of the costs of the war upon you, whose danger was more remote, and only one third on the Thebans (in all this acting for bribes); and the leadership by sea he caused to be shared equally by both; but all the expenditure he laid upon you; and the leadership by land, if we are not to talk nonsense, he carried away bodily and handed it over to Thebes. The result was that in all the war that followed, Stratocles,

¹ The traditional policy of Athens had been to support the smaller Boeotian cities in their refusal to recognise Theban dominion over them.
THE SPEECHES OF AESCHINES

144 Βούλευσασθαί περὶ τῆς τῶν στρατιωτῶν σωτηρίας. καὶ ταῦτ’ οὐκ ἔγορ μὲν κατηγορῶ, ἐτεροὶ δὲ παραλείπουσιν, ἀλλὰ κἀγὼ λέγω καὶ πάντες ἐπιτιμῶσι καὶ ύμεῖς σύνιστε—καὶ οὐκ ὅργιζεσθε. ἐκείνο γὰρ πεπόνθατε πρὸς Δημοσθένην· συνειθισθεὶς ἤδη τάδικήματα αὐτοῦ ἀκούειν, ὡστε οὐθανυμάζετε. δεὶ δὲ σὺν οὕτως, ἀλλ’ ἀγανάκτειν καὶ τιμωρεῖσθαι, εἰ χρῆ τὰ λοιπὰ τῇ πόλει καλῶς ἔχειν.

145 Δεύτερον δὲ καὶ πολὺ τούτων μεῖξον ἀδίκημα ἡδίκησεν, ὅτι τὸ Βούλευτῆριον τὸ τῆς πόλεως καὶ τὴν δημοκρατίαν ἀρδὴν ἔλαβεν υφελόμενος, καὶ μετήνεγκεν εἰς Θήβας εἰς τὴν Καδμείαν, τὴν κοινωνίαν τῶν πρίξεων τῶν Βοιωτάρχαις συνθέμενος· καὶ τηλικάυτὴν αὐτὸς ἀυτῶ δυναστεῖαν κατεσκεύασεν, ὡστ’ ἤδη παρὼν ἐπὶ τὸ βῆμα πρεσβεύσεις μὲν ἔφη ὅποι δὲν. αὐτῷ δοκῇ, καὶ μὴ ύμεῖς ἐκπέμπητε, εἰ δὲ τις αὐτῶ τῶν στρατηγῶν ἀντεῖπη, καταδουλούμενος τοὺς ἁρχοντας καὶ συνεθίζων μηδὲν αὐτῷ ἀντιλέγειν, διαδικασίαν ἔφη γράψειν τῷ βήματι πρὸς τὸ στρατηγὸν. πλείω γὰρ ὑμᾶς ἀγαθὰ ψφ’ ἐαυτοῦ ἔφη ἀπὸ τοῦ βήματος πεποιθέναι ἢ ὑπὸ τῶν στρατηγῶν ἐκ τοῦ στρατηγίου, μεσοθοράν δὲν τῷ ἕξων κεναισ χώραις, καὶ τὰ στρατιωτικὰ χρήματα κλέπτων, καὶ τοὺς μυρίους ξένους ἐκμισθώσας 'Αμφισσείσι, πολλὰ διαμαρτυρομένου

1 In connection with their service as commanders of the army and navy the generals had a considerable share in the responsibility for foreign relations.

2 The charge is that Demosthenes was in a conspiracy to pad the rolls.

420
AGAINST CTESIPHON, 143–146

your general, had no authority to plan for the safety of his troops. And it is not true that in this I alone accuse, while others are silent; nay, I speak, all men blame him, you know the facts—and are not angry! For this is your experience as regards Demosthenes: you have so long been accustomed to hear of his crimes that they no longer surprise you. But it ought not so to be; you ought to be indignant, and to punish him, if the city is to prosper in the future.

But he was guilty of a second and far greater crime; for he stole the senate-house of the city and the democracy outright and carried them off to Thebes, to the Cadmeia, by his agreement with the Boeotarchs for joint control. And he contrived such domination for himself that now he came forward to the platform and declared that he was going as ambassador wherever he chose, whether you sent him or not; and, treating your magistrates as his slaves, and teaching them to raise no word of opposition against him, he declared that if any of the generals should oppose him, he would bring suit to settle the claims of the speakers’ platform as against those of the war office; for he said you owed more benefits to him from the platform than to the generals from the war office. And by drawing pay for empty places in the mercenary force, by stealing the pay of the troops, and by hiring out those ten thousand mercenaries to the Amphissians against my repeated protests and com-

3 The administration, by detaching this large body of mercenaries and sending them to the immediate aid of the Amphissians, gave Philip the opportunity to sweep them away before meeting the army of the Athenians and Thebans at Chaeronea.
καὶ σχετιλιάζοντος ἐν ταῖς ἐκκλησίαις ἐμοῦ, προσέμειξε φέρων ἀναρπασθέντων τῶν ξένων τὸν κίνδυνον ἀπαρασκευὰ τῇ πόλῃ. τί γὰρ ἂν οἴσθης Φιλίππου ἐν τοῖς τότε καροῖς εὐξάσθαι; οὐ χωρὶς μὲν πρὸς τὴν πολιτικὴν δύναμιν, χωρὶς δὲ ἐν Ἀμφίσσῃ πρὸς τοὺς ξένους διαγωνίσασθαι, ἅθυμος δὲ τοὺς Ἰλληνας λαβεῖν τηλικαύτης πληγῆς προγεγενημένης; καὶ τηλικοῦτων κακῶν αὐτῶν γενόμενως, Δημοσθένης οὐκ ἀγαπᾷ ἐἰ μὴ δίκην δέδωκεν, ἀλλ’ ἐι μὴ καὶ χρυσῷ στεφάνῳ στεφανωθῆσεται, ἀγανακτεῖ. οὐδὲ ἤκαν αὐτῷ ἐναντίον ὕμων κηρύττεσθαι, ἀλλ’ ἐι μὴ τῶν Ἰλλήνων ἐναντίον ἀναρρήθησεται, τοῦτ’ ἀγανακτεῖ. οὕτως ὡς ἔοικε ποιηρά φύσις, μεγάλης ἐξουσίας ἐπιλαβομένη, δημοσίας ἀπεργάζεται συμφοράς.

148 Τρίτον δὲ καὶ τῶν προειρημένων μέγιστὸν ἐστὶν ὁ μέλλων λέγειν. Φιλίππου γὰρ οὐ καταφρονοῦντος τῶν Ἰλλήνων, οὐδ’ ἀγνοοῦντος, οὐ γὰρ ἦν ἀσύνετος, ὅτι περὶ τῶν ὑπαρχόντων ἀγαθῶν εἰς ἡμέρας μικρῷ μέρει διαγωνίσεται, καὶ διὰ ταῦτα Βουλομένου ποιῆσασθαι εἰρήνην καὶ πρεσβείας ἀποστέλλει μέλλοντος, καὶ τῶν ἀρχάγγελων τῶν ἐν Θήβαις ποβομένων τῶν ἐπίστομα κίνδυνον—εἰκότως: οὐ γὰρ ἡττῶ ἀστράτευτος καὶ λιπῶν τὴν τάξιν αὐτοῦ ἐνούθετησε, ἀλλ’ ὁ Φωκίκος πόλεμος δεκτής γεγονὼς ἀείμνηστον παιδείαν αὐτοῦ ἐπαίδευε—τούτων ἔχων τῶν οὕτως αἰσθόμενος Δημοσθένης, καὶ τοὺς Βουωτάρχας ὑποπτεύσας μέλλειν εἰρήνην ἵδια ποιεῖσθαι, χρυσὸν ἀνευ αὐτοῦ παρὰ Φιλίππου λαβόντας, ἀβιώτων ἡγησάμενος εἶναι εἰ τινὸς ἀπολειψθήσεται δωρο-
plaints in the assembly—when the mercenaries had thus been carried off, he rushed the city all unprepared into the mist of peril. What, think you, would Philip have prayed for at that crisis? Would it not have been that he might in one place fight against the city's forces, and in another, in Amphissa, against the mercenaries, and thus close his hand upon the Greeks already discouraged by so great a disaster? And Demosthenes, who is responsible for such misfortunes as that, is not content with escaping punishment, but is miserable unless he shall be crowned with a golden crown! Nor is he satisfied that the crown shall be announced in your presence, but if it is not to be proclaimed before the Hellenes, he is miserable over that. So true it seems to be that a wicked nature, when it has laid hold on great license, works out public disaster.

But the third and greatest of the crimes that I have mentioned is that which I am about to describe. Philip did not despise the Greeks, and he was well aware (for he was not without understanding) that he was about to contend in a little fraction of a day for all that he possessed; for that reason he wished to make peace, and was on the point of sending envoys. The officials at Thebes also were frightened at the impending danger—naturally, for they had no run-away orator and deserter to advise them, but the ten years' Phocian war had taught them a lesson not to be forgotten. Now when Demosthenes saw that such was the situation, suspecting that the Boeotarchs were about to conclude a separate peace and get gold from Philip without his being in it, and thinking that life was not worth living if he was to be left out of any act
THE SPEECHES OF AESCHINES

dokías, ἀναπηδήσας ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, οὐδενὸς ἀθρώπων λέγοντος ὅθεν ὅς δει ποιεῖσθαι πρὸς Φίλιππον εἰρήνην οὔθ' ὃς οὐ δει, ἀλλ' ὃς φέτο κήρυγμα τὶ τοῦτο1 τοῖς Βοιωτάρχαις προκηρύττων ἀναφέρειν αὐτῷ τὰ μέρη τῶν λημμάτων, διόμενο τὴν Ἀθηναῖν, ἣν ὡς ἐοίκες Φειδίας ἀνεργολαβέων ἠγάσατο καὶ ἐνεπιορκεῖν Δημοσθένει, ἢ μήν, εἰ τις ἐρεῖ ὧς χρή πρὸς Φίλιππον εἰρήνην ποιήσασθαι, ἀπάξειν εἰς τὸ δεσμοτήριον ἐπιλαβόμενος τῶν τριῶν, ἀπομομούμενος τὴν Κλεοφώντος πολιτείαν, ὃς ἐπὶ τοῦ πρὸς Δακεδαιμονίους πολέμου, ὃς λέγεται, τὴν πόλιν ἀπώλεσεν. ὡς δ' οὐ προσείχον αὐτῷ οἱ ἄρχοντες οἱ ἐν ταῖς Θήβαις, ἀλλὰ καὶ τοὺς στρατιωτὰς τοὺς ὑμετέρους πάλιν ἀνέστρεψαν ἐξεληλυθότας, ἵνα βουλεύσησθε περὶ τῆς εἰρήνης, ἐνταῦθ' ἥδη παντάπασιν ἔκφυον ἐγένετο, καὶ παρελθὼν ἐπὶ τὸ βῆμα προδότας τῶν Ἑλλήνων ἀπεκάλευ τοὺς Βοιωτάρχας, καὶ γράψειν ἐφ' ὑψίστασα, ὥς τοῖς πολεμίοις οὐδεπότποτ' ἀντιβλέψω, πέμπτειν ὡς πρόσβειες εἰς Θήβας αἰτήσοντας Θηβαίων δίοδον ἐπὶ Φίλιππον. ὑπερ-αισχυνθέντες δὲ οἱ ἐν Θήβαις ἄρχοντες, μή δοξῶσιν ὡς ἀληθῶς εἶναι προδόται τῶν Ἑλλήνων, ἀπὸ μὲν τῆς εἰρήνης ἀπετράπωστο, ἐπὶ δὲ τὴν παράταξιν ὤρμησαν.

152 Ἐνθα δὴ καὶ τῶν ἀνδρῶν τῶν ἀγαθῶν ἄξιόν ἐστιν ἐπιμιμησθῆναι, οὕτως οὖτος ἀδήτων καὶ ἀκαλλυρητῶν ὅντων τῶν ἱερῶν ἐκπέμψας ἐπὶ τὸν πρόδηλον κίνδυνον, ἐτόλμησε τοῖς δραπέταις ποσὶ καὶ λελοιπόσι τὴν τάξιν ἀναβάς ἐπὶ τὸν

1 κήρυγμα τι τούτω Βλάσσ : κηρύγματι τούτῳ οὔ τούτο κήρυγμα τι ΜΣΣ.
of bribery, he jumped up in the assembly, when no man was saying a word either in favour of making peace with Philip or against it; and with the idea of serving a sort of notice on the Boeotarchs that they must turn over to him his share of the gain, he swore by Athena (whose statue, it seems, Pheidias wrought expressly that Demosthenes might have it to perjure himself by and to make profit of) that if any one should say that we ought to make peace with Philip, he would seize him by the hair and drag him to prison—in this imitating the politics of Cleophon, who, they tell us, in the time of the war against the Lacedaemonians, brought ruin to the state. But when the officials in Thebes would pay no attention to him, but even turned your soldiers back again when they had marched out, for they wished to give you an opportunity to deliberate concerning peace, then indeed he became frantic, and went forward to the platform and stigmatised the Boeotarchs as traitors to Hellas, and declared that he would move a decree—he, who never looked on the face of an enemy in arms!—that you should send ambassadors to Thebes to ask them to give you free passage through their country for the march against Philip. But the officials in Thebes, ashamed lest they should seem in reality to be traitors to Hellas, turned from the thought of peace, and threw themselves into the war.

Here indeed it is fitting that we should pay the tribute of memory to those brave men whom he, regardless of the smouldering and ill-omened sacrifices, sent forth into manifest danger—he who, when they had fallen, dared to set his cowardly and run-away
THE SPEECHES OF AESCHINES

tάφον τόν τῶν τελευτησάντων, ἐγκωμιμάζειν τήν ἔκεινων ἄρετήν. δ' πρὸς μὲν τὰ μεγάλα καὶ σπουδαία τῶν ἔργων τῶν ἀνθρώπων ἀπάντων ἀχριστότατε, πρὸς δὲ τὴν ἐν τοῖς λόγοις τόλμαν θαυμασιώτατε, ἐπιχειρήσεις αὐτίκα μάλα, βλέπων εἰς τὰ τοῦτων πρόσωπα, λέγειν ὅσο δεῖ σε ἐπὶ ταῖς τῆς πόλεως συμφοραῖς στεφανοῦσθαι; εἰάν δ' οὖτος λέγη, ύμεῖς ὑπομενεῖτε, καὶ συναποθανεῖται τοῖς τελευτησάσιν ὡς ἕοικε καὶ ἡ ύμετέρα μνήμη; γένεσθε δὴ μοι μικρὸν χρόνον τὴν διάνοιαν μὴ ἐν τῷ δικαστηρίῳ, ἀλλ' ἐν τῷ θεάτρῳ, καὶ νομίσαθ' ὅραν προίντα τῶν κήρυκα καὶ τήν ἐκ τοῦ ψηφίσματος ἀνάρρησιν μελλοῦσαν γίγνεσθαι, καὶ λογίσασθε πότερ' οὔσθε τοὺς οἰκείους τῶν τελευτησάντων πλείω δάκρυα ἄφησειν ἐπὶ ταῖς τραγῳδίαις καὶ τοῖς ἠρωκοῖς πάθεσι τοῖς μετὰ ταῦτ' ἐπεισοδίως, ἢ ἐπὶ τῇ τῆς πόλεως ἀγω- μοσύνῃ. τίς γὰρ οὐκ ἂν ἀλλήσθειν ἀνθρώπος Ἑλλῆν καὶ παίδευσθεις ἐλευθερίως, ἀναμνησθεὶς ἐν τῷ θεάτρῳ ἑκεῖνο γε, εἰ μηδὲν ἔτερον, ὅτι ταῦτη ποτὲ τῇ ἡμέρᾳ μελλόντων ὡσπερ νυνὶ τῶν τραγῳ- δῶν γίγνεσθαι, οὐ' εὖ νομείτο μᾶλλον ἡ πόλις καὶ βελτίσσι προστάταις ἐχρήτο, προελθὼν ὁ κήρυξ καὶ παραστησάμενος τοὺς ὁρφανοὺς ὅν οἱ πατέρες ἔχαν ἐν τῷ πολέμῳ τετελευτηκότες, νεανίσκους πανοπλία κεκοσμημένους, ἐκήρυττε τὸ κάλλιστον κήρυγμα καὶ προτρεπτικότατον πρὸς ἄρετήν, ὅτι τουσδέ τοὺς νεανίσκους, ὅν οἱ πατέρες ἐτελεύτησαν ἐν τῷ πολέμῳ ἄνδρες ἅγαθοι γενόμενοι, μέχρι

1 τῶν ἀνθρώπων ἀπάντων the editor: πάντων ἀνθρώπων or ἀπάντων ἀνθρώπων or τῶν ἀνθρώπων MSS.
2 ἐπιχειρήσεις Reiske: ἐπιχειρήσεις θέλεις or ἐπιχειρήσεις θελήσεις MSS. 3 ἐλευθερίως Cobet: ἐλευθέρως MSS.

426
feet upon their tomb and eulogise the valour of the dead. O man of all mankind most useless for great and serious deeds, but for boldness of words most wonderful, will you presently undertake to look this jury in the face and say that over the disasters of the city you must be crowned? And, gentlemen, if he does, will you endure it? Are we to believe that you and your memory are to die with the dead? I ask you to imagine for a little time that you are not in the court-room, but in the theatre, and to imagine that you see the herald coming forward to make the proclamation under the decree; consider whether you believe the relatives of the dead will shed more tears over the tragedies and the sufferings of the heroes soon afterward to be presented on the stage, or over the blindness of the city. For what Greek, nurtured in freedom, would not mourn as he sat in the theatre and recalled this, if nothing more, that once on this day, when as now the tragedies were about to be performed, in a time when the city had better customs and followed better leaders, the herald would come forward and place before you the orphans whose fathers had died in battle, young men clad in the panoply of war; and he would utter that proclamation so honourable and so incentive to valour: "These young men, whose fathers showed themselves brave men and died in war, have been

---

1 Demosthenes was elected to pronounce the eulogy at the public funeral of those who fell at Chaeronea.
THE SPEECHES OF AESCHINES

μὲν ἦβης ὁ δήμος ἔτρεφε, νυνὶ δὲ καθοπλίσας
tῆδε τῇ πανοπλίᾳ, ἀφίησιν ἀγαθὴ τύχῃ τρέ-
πεσθαι ἐπὶ τὰ ἑαυτῶν, καὶ καλεῖ εἰς προεδρίαν.
155 τὸτε μὲν ταῦτ’ ἐκήρυττεν, ἀλλ’ ὦ νῦν, ἀλλὰ
παραστησάμενος τὸν τῆς ὀρφανίας τοῖς παισίν
αὐτίον, τὶ ποτ’ ἀνερεί, ἣ τί φθέγξεται; καὶ γὰρ
ἐὰν αὐτὰ διεξῆ ἄκ τοῦ ψηφίσματος προστά-
γματα, ἀλλ’ ὦ τῷ γ’ ἐκ τῆς ἀληθείας αἴσχρον
σιωπῆσεται, ἀλλὰ τάναντια δόξει τῇ τοῦ κήρυκος
φωνῆ φθέγγεσθαι, ώθε τόνδε τῶν ἀνδρα, εἰ δὴ
cαι οὔτος ἄνηρ, στεφανοῖ τὸ δήμος ὁ Ἀθηναίων
ἀρετῆς ἔνεκα—τὸν κάκιστον, καὶ ἀνδραγαθίας
ἔνεκα—τὸν ἀνανδρόν καὶ λειτούρτα τὴν τάξιν.
156 μὴ πρὸς Δίος: καὶ θεῶν, ἵκετεύω υμᾶς, ὦ ἄνδρες
Ἀθηναίοι, μὴ τρόπαιον ἵστατε ἀφ’ υμῶν αὐτῶν
ἐν τῇ τοῦ Διονύσου ἀρχήστρα, μηδ’ αἱρεῖτε παρα-
νοίας ἑναντίον τῶν Ἐλλήνων τὸν δήμον τὸν Ἀθη-
ναίων, μηδ’ ὑπομιμῆσκετε τῶν ἀνίατων καὶ
ἀγκέστων κακῶν τοὺς ταλαιπώρους Ῥηβαίους,
ους φεύγωντας1 διὰ τούτον ὑποδέδεχθε τῇ πόλει,
ἂν ἔρα καὶ τέκνα καὶ τάφους ἀπώλεσεν ἡ Δη-
μοσθένους δωροδοκία καὶ τὸ βασιλικὸν χρυσίον.
157 ἀλλ’ ἐπειδὴ τοὺς σώμασιν ὑπὸ παρεγένεσθε, ἀλλὰ
tαῖς γε διανοίαις ἀποβλέψατ’ αὐτῶν εἰς τὰς
συμφορὰς, καὶ νομίσαθ’ ὅραν ἀληθεμένην τὴν
πόλιν, τειχῶν κατασκαφάς, ἔμπρήσεις οἰκίῶν,
ἀγομένας γυναῖκας καὶ παιδὰς εἰς δουλεῖαν,
πρεσβύτας ἀνθρώπους, πρεσβύτεις γυναῖκας
ὑπὲ μεταμανθάνοντας τὴν ἐλευθερίαν, κλαίοντας,
ἵκετεύοντας υμᾶς, ὑργιζομένους οὐ τοῖς τιμωρου-

1 φεύγωντας Franke: φυγόντας MSS.

428
supported by the state until they have come of age; and now, clad thus in full armour by their fellow citizens, they are sent out with the prayers of the city, to go each his way; and they are invited to seats of honour in the theatre." This was the proclamation then, but not to-day. For when the herald has led forward the man who is responsible for making the children orphans, what will he proclaim? What words will he utter? For if he shall recite the mere dictates of the decree, yet the truth, ashamed, will refuse to be silent, and we shall seem to hear it crying out in words which contradict the voice of the herald, "This man, if man he can be called, the Athenian people crown, the basest—'for his virtue'; and 'for his nobility'—the coward and deserter." No! by Zeus and the gods, do not, my fellow citizens, do not, I beseech you, set up in the orchestra of Dionysus a memorial of your own defeat; do not in the presence of the Greeks convict the Athenian people of having lost their reason; do not remind the poor Thebans of their incurable and irreparable disasters, men who, exiled through Demosthenes' acts, found refuge with you, when their shrines and children and tombs had been destroyed by Demosthenes' taking of bribes and by the Persian gold.¹ But since you were not present in person, yet in imagination behold their disaster; imagine that you see their city taken, the razing of their walls, the burning of their homes; their women and children led into captivity; their old men, their aged matrons, late in life learning to forget what freedom means; weeping, supplicating you, angry not so much at

¹ Aeschines assumes that Demosthenes' opposition to Macedon was paid for by the king of Persia.
THE SPEECHES OF AESCHINES

μένοις, ἀλλὰ τοῖς τούτων αὐτίοις, ἐπισκήπτοντας μηδενὶ τρόπῳ τὸν τῆς Ἑλλάδος ἀλειτήριου στε- 
φανοῦν, ἀλλὰ καὶ τὸν δαίμονα καὶ τὴν τύχην τὴν συμπαρακολούθουσαν τῷ ἀνθρώπῳ φυλάξασθαι.

158 οὕτε πόλις γὰρ οὕτ' ἀνήρ ἰδιώτης οὐδεὶς πώποτε καλῶς ἀπήλλαξε Δημοσθένει συμβούλωρ χρησά- 
μενος. ὑμεῖς δὲ, ὦ ἀνδρεῖς Ἀθηναῖοι, οὐκ αἰσχύ- 
νεσθε, εἰ επὶ μὲν τοὺς πορθμέας τοὺς εἰς Ἀλαμῖνα 
πορθμεύοντας νόμον ἐθεσθε, εάν τις αὐτῶν ἄκων 
ἐν τῷ πόρῳ πλοίον ἀνατρέψῃ, τούτῳ μὴ ἐξεῖναι 
πάλιν πορθμεῖ γενέσθαι, ἵνα μηδεὶς αὐτοσκεδίαζῃ 
εἰς τὰ τῶν Ἑλλήνων σώματα, τὸν δὲ τὴν Ἑλλάδα 
καὶ τὴν πόλιν ἀρδὴν ἀνατετροφότα, τοῦτον ἐάσετε 
πάλιν ἀπευθύνειν τὰ κοινά;

159 "Ἤνα δ' εἶπον καὶ περὶ τοῦ τετάρτου καίροῦ καὶ 
tῶν υπὸ καθεστηκότων πραγμάτων, ἐκεῖνο ὑμᾶς 
ὑπομνήσαι βούλομαι, ὅτι Δημοσθένης οὐ τὴν ἀπὸ 
στρατοπέδου μόνον τάξιν ἔλιπεν, ἀλλὰ καὶ τὴν 
ἐκ τῆς πόλεως, τριήρη προσλαβῆν ὑμῶν, καὶ τοὺς 
"Ἑλλήνας ἀργυρολογήσας. καταγαγούσης δ' αὐ-
τὸν εἰς τὴν πόλιν τῆς ἀπροσδοκίτου σωτηρίας,
tοὺς μὲν πρῶτους χρόνους ύπότρομος ἦν ἄνθρω-
πος,1 καὶ παριῶν ἡμιθνῆς ἐπὶ τὸ βῆμα, εἰρηνο-
φύλακα ὑμᾶς αὐτὸν ἔκελευ χειροτονεῖν. ὑμεῖς δὲ2 
οὐδ' ἐπὶ τὰ ψηφίσματα εἴατε τὸ Δημοσθένους

1 ἄνθρωπος Markland: ἄνθρωπος MSS.
2 ὑμεῖς δὲ Taylor: ὑμεῖς δὲ κατὰ μὲν τοὺς πρῶτους χρόνους MSS. cp. the second line above.

430
those who are taking vengeance upon them, as at the men who are responsible for it all; and calling on you by no means to crown the curse of Hellas, but rather to guard yourselves against the evil genius and the fate that ever pursue the man. For there is no city, there is no private man—not one—that has ever come off safe after following Demosthenes' counsel. You have passed a law, fellow citizens, governing the men who steer the boats across the strait to Salamis; if one of them by accident overturns a boat in the strait, your law permits him no longer to be a ferryman, in order that no man may be careless of Greek lives; are you not then ashamed if this man, who has utterly overturned the city and all Hellas, if this man is to be permitted again to pilot the ship of state?

But that I may speak concerning the fourth period also, and the present situation, I wish to remind you of this fact, that Demosthenes not only deserted his post in the army, but his post in the city also; for he took possession of one of your triremes and levied money upon the Greeks. But when our unexpected safety had brought him back to the city, during the first months the man was timid, and he came forward half-dead to the platform and urged you to elect him "preserver of the peace." But as for you, you would not even let resolutions that were passed bear the

1 Demosthenes says (On the Crown, § 248) that after the battle of Chaeronea the measures that were taken for the defence of the city were by his motions, and that he was also elected grain-commissioner. He may well have made a hurried voyage to the allies to raise money and supplies for the emergency.

2 Philip, contrary to Demosthenes' expectation, did not advance on Athens, and he offered moderate terms of peace.
THE SPEECHES OF AESCHINES

ἐπιγράφειν ὅνομα, ἀλλὰ Ναυσικαῖ τούτῳ προσ-ετάττετε. νυνὶ δ’ ἦδη καὶ στεφανοῦσθαι ἄξιοι.

160 Ἐπειδή δ’ ἐτελεύτησε μὲν Φίλιππος, Ἀλέξαν-δρος δ’ εἰς τὴν ἀρχήν κατέστη, πάλιν αὐ τε-τευόμενος ἑρὰ μὲν ἱδρύσατο Παυσανίου, εἰς αἰτίαν δὲ εὐαγγελίων θυσίας τὴν βουλὴν κατέστησεν, ἐπωνυμίαν δ’ Ἀλέξάνδρῳ Μαργάτῃν ἐτίθετο, ἀπετόμα δὲ λέγειν ὡς οὐ κινηθήσεται ἐκ Μακε-δονίας· ἀγαπᾶν γὰρ αὐτὸν ἕν Πέλλῃ περιπα-τοῦντα καὶ τὰ σπλάγχνα φυλάττοντα. καὶ ταυτὶ λέγειν ἐφ’ οὐκ εἰκάζων, ἀλλ’ ἀκριβῶς εἰδὼς, ὅτι αἱματός ἐστιν ἡ ἀρετὴ ὁμία, αὐτὸς οὐκ ἔχων αἴμα, καὶ θεωρῶν τὸν Ἀλέξανδρον οὐκ ἐκ τῆς Ἀλέξά-νδρου φύσεως, ἀλλ’ ἐκ τῆς ἑαυτοῦ ἀνανδρίας.

161 ἦδη δ’ ἐψηφισμένων Θεσσαλῶν ἐπιστρατεύειν ἑπὶ τὴν ἡμετέραν πόλιν, καὶ τοῦ νεανίσκου τὸ πρῶτον παροξυσθέντος εἰκότως, ἐπειδὴ περὶ Θήβας ἦν τὸ στρατόπεδον, πρεσβευτὴς ὑφ’ ὑμῶν χειροτονθεῖσι, ἀποδρᾶς ἐκ μέσου τοῦ Κιθαιρώνος ἤκεν ὑπο-στρέψας, οὐτ’ ἐν εἰρήνῃ οὐτ’ ἐν πολέμῳ χρήσιμον ἑαυτὸν παρέχων. καὶ τὸ πάνων δεινότατον, ὑμεῖς μὲν τούτον οὐ προύδοτε, οὐδ’ εἰάσατε κριθῆ-ναι ἐν τῷ τῶν Ἑλλήνων συνεδρίῳ, οὗτος δ’ ὑμᾶς νυνὶ προδέδωκεν, εἴπερ ἀληθῆ ἐστιν ἐλέγεται.

1 αὐτὸν Blass: αὐτὸν ἐφ’ (or ἐφησ’) MSS.

1 Pausanias was the man who assassinated Philip.
2 Margites was the name of a caricature of Achilles in a poem that passed under the name of Homer. "Demosthenes asserted, then, that Alexander, in his aspiration to be a second Achilles, would never get farther than to become a caricature of him." (Richardson.)
3 Perhaps a sneer at Alexander's studies under Aristotle, the "Peripatetic.”

432
name of Demosthenes as the mover, but gave that honour to Nausicles. And yet, to-day, here is Demosthenes actually demanding a crown!

But when Philip was dead and Alexander had come to the throne, Demosthenes again put on prodigious airs and caused a shrine to be dedicated to Pausanias¹ and involved the senate in the charge of having offered sacrifice of thanksgiving as for good news. And he nicknamed Alexander "Margites";² and had the effrontery to say that Alexander would never stir out of Macedonia, for he was content, he said, to saunter around³ in Pella, and keep watch over the omens; and he said this statement was not based on conjecture, but on accurate knowledge, for valour was to be purchased at the price of blood. For Demosthenes, having no blood himself, formed his judgment of Alexander, not from Alexander's nature, but from his own cowardice. But when now the Thessalians had voted to march against our city, and the young Alexander was at first bitterly angry—naturally⁴—and when the army was near Thebes, Demosthenes, who had been elected ambassador by you, turned back when half-way across Cithaeron and came running home—useless in peace and war alike! And worst of all: while you did not surrender him⁵ nor allow him to be brought to trial in the synod of the Greeks, he has betrayed you now, if current report is true.

¹ Philip’s death was immediately followed by revolutionary movements centering in Thebes and Athens. The reference here is to Alexander’s sudden descent upon Thebes, with the Thessalians as his supporters.

² After the destruction of Thebes and the suppression of the revolt elsewhere, Alexander demanded the surrender of Demosthenes and other anti-Macedonian Athenian statesmen.
THE SPEECHES OF AESCHINES

162 ὡς γὰρ φασιν οἱ Πάραλοι καὶ οἱ πρεσβεύσαντες πρὸς Ἀλέξανδρον, καὶ τὸ πράγμα εἰκότως πιστεῦ-τει, ἦστι τις Ἀριστίων Πλαταίκος, ὁ τοῦ Ἀριστοβούλου τοῦ φαρμακοπώλου ύιός, εἰ τις ἀρα καὶ ύμὼν γινγώσκει. οὔτος ποτε ὁ νεανίσκος ἔτερων τὴν ὁψιν διαφέρων γενόμενος ἔκησε πολὺν χρόνου ἐν τῇ Δημοσθένους οἰκίᾳ, ὁ τι δὲ πάσχον ἡ πράττων, ἀμφίβολος ἡ αἰτία, καὶ τὸ πράγμα οὐδαμῶς εὐσχημον ἐμοὶ λέγειν. οὔτος, ὁς ἐγὼ ἀκοῦω, ἡγομένους ὡς τοῖς ποτ ἔστι καὶ πῶς βεβιω-κώς, τῶν Ἀλέξανδρον ὑποτρέχει καὶ πλησιάζει ἐκεῖνοι. διὰ τούτων γράμματα πέμψας Δημο-σθένης ὡς Ἀλέξανδρον, ἀδειάν τινα εὐρηται καὶ καταλαγάς, καὶ πολλὴν τὴν κολακείαν πε-ποίηται.

163 Ἐκείθεν δὲ θεωρήσατε ὡς ὅμοιὸν ἦστι τὸ πράγμα τῇ αἰτίᾳ. εἰ γὰρ τούτων ἐφρόνει Δημοσθένης καὶ πολεμικῶς εἰχεῖν, ὅσπερ καὶ φησί, πρὸς Ἀλέξανδρον, τρεῖς αὐτῷ καιροὶ κάλλιστοι παραγεγό-νασιν, ὅν οὐδεις φαίνεται κεχρημένος. εἰς μὲν τὸ πρῶτος, ὅτι εἰς τὴν ἀρχήν οὐ πάλαι καθεστηκὼς Ἀλέξανδρος, ἀκατασκευών αὐτῷ τῶν ἱδίων ὄντων, εἰς τὴν Ἀσίαν διέβη, ἤκμαξ δ’ ὁ τῶν Περσῶν βασιλέως καὶ ναυσὶ καὶ χρήματι καὶ πεζη στρα-τιᾷ, ἄσμενος δ’ ἄν ἡμᾶς εἰς τὴν συμμαχίαν προσε-δέξατο διὰ τοὺς ἐπίφερομένους ἐαυτῳ κινδύνους. εἰπάς τινα ἐνταῦθα λόγον, Δημοσθένε, ἢ ἑγραφάς τι ψῆφισμα; βούλει σε θὸ φοβηθήναι καὶ χρή-

1 The citizen crew of the dispatch-ship Paralus.
2 The “Plataean status” was that of foreigners (slaves in some cases) who had received citizenship in return for services

434
AGAINST CTESIPHON, 162–163

For, as the people of the Paralus say,¹ and those who have been ambassadors to Alexander—and the story is sufficiently credible—there is one Aristion, a man of Plataean status,² son of Aristobulus the apothecary, known perhaps to some of you. This young man, distinguished for extraordinary beauty of person, once lived a long time in Demosthenes' house (what he used to do there or what was done to him, is a scandal that is in dispute, and the story is one that would be quite improper for me to repeat). Now I am told that this Aristion, his origin and personal history being unknown to the king, is worming himself into favour with Alexander and getting access to him. Through him Demosthenes has sent a letter to Alexander, and has secured a certain degree of immunity for himself, and reconciliation; and he has carried his flattery to great lengths.

But see from the following how the facts tally with the charge. For if Demosthenes had been bent on war with Alexander, as he claims to have been, or had any thought of it, three of the best opportunities in the world have been offered to him, and, as you see, he has not seized one of them. One, the first, was when Alexander, newly come to the throne, and not yet fairly settled in his personal affairs, crossed into Asia. The king of Persia was at the height of his power then, with ships and money and troops, and he would gladly have received us into his alliance because of the dangers that were threatening him. But did you, Demosthenes, at that time say a word? Did you move a decree? Shall I assume that you to the state. The status was named "Plataean" after those Plataean exiles who were made Athenian citizens after the destruction of Plataea in the fifth year of the Peloponnesian war.

435
THE SPEECHES OF AESCHINES

164 σασθαι τῷ σαυτοῦ τρόπῳ; καίτοι ῥητορικὴν δει-
λίαν δημόσιος καιρὸς οὐκ ἀναμένει. ἀλλ' ἐπειδῆ
πάση τῇ δυνάμει Δαρείος κατεβεβήκει, ὁ δ' Ἀλέξ-
ανδρὸς ἦν ἀπειλημμένος ἐν Κιλικίᾳ πάντων ἐνδεχῆς,
ὡς ἔφησα σὺ, αὐτίκα μάλα δ' ἔμελλεν, ὡς ἢν ὁ
παρὰ σοῦ λόγος, συμπατηθήσεσθαι ὑπὸ τῆς Περ-
σικῆς ἐπιτοῦ, τὴν δὲ σὴν ἀδίαν ἡ πόλις οὐκ
ἐχώρει καὶ τὰς ἐπιστολὰς ἃς ἐξηρτημένος ἐκ τῶν
δακτύλων περιήγης, ἐπιδεικνύων τιλ τὸ ἔμοι πρόσ-
ωπον ὡς ἐκπεπληγμένου καὶ ἀθυμοῦντος, καὶ
χρυσόκερων ἀπόκαλων καὶ κατεστέφθαι φάσκων,
εἰ τι παῖσμα συμβῆσεται Ἀλέξανδρῳ, οὐδ' ἐν-
tαῦθα ἐπραξαὶ οὐδὲν, ἀλλ' εἰς τινα καιρὸν ἀνε-
βάλλου καλλίω.

165 Τηρῆβας τοῖνυν ἀπαντᾷ ταῦτα, ὑπὲρ τῶν νυνι
καθεστηκότων λέξω. Δακεδαιμόνιοι μὲν καὶ τὸ
ξενίκου ἐπέτυχον μάχης, καὶ διέφθειραν τοὺς περὶ
Κόρραγον στρατιώτας, Ὠλεῖοι δ' αὐτοῖς συμμετε-
βάλουν καὶ Ἀχαιοὶ πάντες πλὴν Πελληνῶν,
καὶ Ἀρκαδία πᾶσα πλὴν Μεγάλης πόλεως, αὕτη
dὲ ἐπολυορκεῖτο καὶ καθ' ἐκάστην ἡμέραν ἐπίδοξος
ἡν ὀλον, ὁ δ' Ἀλέξανδρος ἔξω τῆς ἀρκτοῦ καὶ
tῆς οἰκουμενῆς ὀλίγων δεῖν πᾶσας μεθειστήκει, ὁ
dὲ Ἀντίπατρος πολὺν χρόνον συνήγε στρατόπεδον,
τὸ δ' ἐσόμενον ἄδηλον ἦν. ἐνταῦθ' ἡμῖν ἀπόδειξιν

1 The coast of Cilicia; the time referred to is that preceding the battle of Issus.
followed your natural disposition and were frightened? And yet the public opportunity waits not for the orator's fears. But when Darius was come down to the coast with all his forces, and Alexander was shut up in Cilicia in extreme want, as you yourself said, and was, according to your statement, on the point of being trampled under the hoofs of the Persian horse, and when there was not room enough in the city to contain your odious demonstrations and the letters that you carried around, dangling them from your fingers, while you pointed to my face as showing my discouragement and consternation, and in anticipation of some mishap to Alexander you called me "gilded-horn," and said the garland was already on my head, not even then did you take one step, but deferred it all for some more favourable opportunity.

But I will pass over all this, and speak of the most recent events. The Lacedaemonians and their mercenary force had been successful in battle and had destroyed the forces of Corragus; the Eleans and the Achaeans, all but the people of Pellene, had come over to them, and so had all Arcadia except Megalopolis, and that city was under siege and its capture was daily expected. Meanwhile Alexander had withdrawn to the uttermost regions of the North, almost beyond the borders of the inhabited world, and Antipater was slow in collecting an army; the whole outcome was uncertain. Pray set forth to us, Demos-

2 The Greeks gilded the horns of cattle that were about to be sacrificed, and put garlands on their heads.
3 Corragus was the Macedonian commander. The reference is to the Spartan revolt against Macedonia, which had been put down by Antipater shortly before the case of Aeschines against Ctesiphon came to trial.
THE SPEECHES OF AESCHINES

ποίησαι, Δημόσθενε, τί ποτ’ ἂν ἄπραξας, ἢ τί ποτ’ ἂν ἄλεγες· καὶ εἰ βούλει, παραχωρῶ σοι τοῦ βήματος ἕως ἂν εἴπης. ἔπειδη δὲ συγάσ, οὗ μὲν ἀπορεῖς, συγγνώμην ἔχω σοι, ἂ δὲ τότ' ἔλεγες, ἐγὼ νυνὶ λέξω. οὐ μέμνησθε αὐτοῦ τὰ μιαρὰ καὶ ἀπίθανα βῆμα, ἂ πῶς ποθ’ ὑμεῖς, ὥ σιδηροῖ, ἐκαρτερεῖτε ἀκροώμενοι; ὦτ' ἤφη παρελθὼν. ὁμμ. πελουργοῦσι τινες τὴν πόλιν, ἀνατεμήκασι τινες τὰ κλήματα τα τοῦ δήμου, ὑποτέτημητα τὰ νεῦρα τῶν πραγμάτων, φορμοφραφούμεθα, ἐπὶ τὰ στενά τινες πρῶτον ὁσπερ τὰς βελόνας διείροοι.” ταῦτα δὲ τί ἐστιν, ὦ κίναδος; βῆμα, ἡ θαυμάτα; καὶ πάλιν ὅτε κύκλῳ περιδίδον σεαυτὸν ἐπὶ τοῦ βήματος ἔλεγες, ὡς ἀντιπράττων Ἀλεξάνδρων. ὁμ. ὁμολογοῦ τὰ Δακωνικὰ συστῆσαι, ὁμολογοῦ Θεσσαλοῦς καὶ Περραιβοῦς ἀφιστᾶναι.” σὺ Θεσσαλοῦς ἀφιστᾶναι; σὺ γὰρ ἂν κόμην ἀποστήσεις; γὰρ ἂν προσέλθοις μὴ ὅτι πρὸς πόλιν, ἄλλα πρὸς οἰκίαν, ὅπου κίνδυνος πρόσεστιν; ἀλλ' εἰ μὲν ποι χρήματα ἀναλίσκεται, προσκαθιζήσει, πρᾶξιν δὲ ἀνδρὸς οὐ πρᾶξεις· εὰν δ' αὐτόματον τι συμβῇ, προσποίηση καὶ σαυτὸν ἐπὶ τὸ γεγενημένον ἐπιγράψεις· ἂν δ' ἔλθῃ φόβος τις, ἀποδράσῃ· ἂν δὲ θαρρήσωμεν, δωρεᾶς αἰτήσεις καὶ χρυσοῦς στεφάνους.¹

1 Ναί, ἀλλὰ δημοτικὸς ἐστιν. ἂν μὲν τοίνυν πρὸς τὴν εὐφημίαν αὐτοῦ τῶν λόγων ἀποβλέπητε, ἔξα-

¹ χρυσοῦς στεφάνους Weidner: χρυσοὶ στεφάνοις (ὁρ. χρυσοῦς στεφάνους) στεφανοῦσθαι (ὅτι ἄξιοσεις στεφανοῦσθαι) MSS.

438
thenes, what in the world there was that you did then, or what in the world there was that you said. I will yield the platform to you, if you wish, until you have told us. You are silent. I can well understand your embarrassment. But what you said then, I myself will tell now. Do you not remember, gentlemen, his disgusting and incredible words? Ye men of iron, how had you ever the endurance to listen to them! When he came forward and said, "Certain men are pruning the city, certain men have trimmed off the tendrils of the people, the sinews of the state have been cut, we are being matted and sewed up, certain men are first drawing us like needles into tight places." What are these things, you beast? Are they words or monstrosities? And again when you whirled around in a circle on the platform and said, pretending that you were working against Alexander, "I admit that I organized the Laconian uprising, I admit that I am bringing about the revolt of the Thessalians and the Perrhaebi." You cause a revolt of the Thessalians? What! Could you cause the revolt of a village? Would you actually approach —let us talk not about a city—would you actually approach a house, where there was danger? But if money is being paid out anywhere, you will lay siege to the place; a man's deed you will never do. If any good-fortune come of itself, you will lay claim to it, and sign your name to the thing after it has been done; but if any danger approach, you will run away; and then if we regain confidence, you will call for rewards and crowns of gold.

Yes, but he is a friend of the people! If now you attend only to the plausible sound of his words, you
THE SPEECHES OF AESCHINES

πατησθήσεσθε, ὡσπερ καὶ πρότερον, ἐὰν ὁ ἐἰς τὴν
φύσιν καὶ τὴν ἀλήθειαν, οὐκ ἔξαπατησθήσεσθε.
ἐκεῖνως δὲ ἀπολάβετε παρ' αὐτοῦ λόγον. ἔγω μὲν
μεθ' ύμων λογισμοῖς ἃ δεὶ ὑπάρξαι ἐν τῇ φύσει
τῷ δημοτικῷ ἀνδρὶ καὶ σώφρου, καὶ πάλιν ἀντι-
θήσω τοῖς τινα εἰκός ἐστιν εἰναι τὸν ὀλυγαρχικὸν
ἀνδρωπὸν καὶ φαύλου· ύμεῖς δ' ἀντιθέτες ἑκάτερα
tοὺτων θεωρήσατ' αὐτὸν, μὴ ὀποτέρου τοῦ λόγου,
ἀλλ' ὀποτέρου τοῦ βίου ἐστὶν.

169 Οἱμαί τοῖς ἀπανταῖς ἀν ύμᾶς ὀμολογήσαι τάδε
ἀεὶ ὑπάρξαι τῷ δημοτικῷ, πρῶτον μὲν ἑλεύ-
θερον1 εἰναι καὶ πρὸς πατρὸς καὶ πρὸς μητρὸς,
ίνα μὴ διὰ τὴν περὶ τὸ γένος ἀτυχίαν δυσμενῆς ἢ
tοῖς νόμοις, οὐ σφόδροι τῇ δημοκρατίᾳ, δεύτερον
δ' ἀπὸ τῶν προγόνων εὐφρενίᾳ τινὰ αὐτῷ πρὸς
tόν δήμου ὑπάρχειν, ἢ τὸ γ' ἀναγκαῖοτατον μηδε-
mίαν ἔχθραν, ἵνα μὴ βοηθῶν τοῖς τῶν προγόνων
ἀτυχήσαι κακῶς ἐπιχειρήσῃ ποιεῖν τὴν πόλιν.

170 τρίτον σῶφρον καὶ μέτριον χρή πεθυκέαι αὐτὸν
πρὸς τὴν καθ' ἡμέραν δίαιταν, ὅπως μὴ διὰ τὴν
ἀσέλγειαν τῆς δαπάνης δωροδοκῆ κατὰ τὸν δήμου.
τέταρτον εὐγνώμονα καὶ δυνατόν εἰπεῖν κάλλον
γὰρ τὴν μὲν διάνοιαν προαιρεῖσθαι τὰ βέλτιστα,
tὴν δὲ παιδείαν τὴν τοῦ ρήτορος καὶ τὸν λόγον
πείθειν τοὺς ἀκούντας· εἰ δὲ μὴ, τὴν γ' εὐγνω-
μοσύνην ἀεὶ προτακτέον τοῦ λόγου. πέμπτον ἀν-
dρεῖον εἶναι τὴν ψυχὴν, ἵνα μὴ παρὰ τὰ δεινὰ καὶ
tοὺς κινδύνους ἐγκαταλίθη τὸν δήμου. τὸν δ' ὀλυ-
γαρχικὸν πάντα δεὶ τάναντια τούτων ἔχειν.

1 ἑλεύθερον Weidner: αὐτὸν ἑλεύθερον οὐ ἑλεύθερον αὐτῶν
MSS.

440
AGAINST CTESIPHON, 168-170

will be deceived as in the past; but if you look at his character and the truth, you will not be deceived. Call him to account in this way: with your help I will reckon up what ought to be the inborn qualities of the "friend of the people" and the orderly citizen; and over against them I will set down what manner of man one would expect the oligarch and the worthless man to be. And I ask you to compare the two and to see to which class he belongs—not by his professions, but by his life.

I think you would all acknowledge that the following qualities ought to be found in the "friend of the people": in the first place, he should be free-born, on both his father's and his mother's side, lest because of misfortune of birth he be disloyal to the laws that preserve the democracy. In the second place, he should have as a legacy from his ancestors some service which they have done to the democracy, or at the very least there must be no inherited enmity against it, lest in the attempt to avenge the misfortunes of his family he undertake to injure the city. Thirdly, he ought to be temperate and self-restrained in his daily life, lest to support his wanton extravagance he take bribes against the people. Fourthly, he ought to be a man of good judgment and an able speaker; for it is well that his discernment choose the wisest course, and his training in rhetoric and his eloquence persuade the hearers; but if he cannot have both, good judgment is always to be preferred to eloquence of speech. Fifthly, he ought to be a man of brave heart, that in danger and peril he may not desert the people. But the oligarch we should expect to have all the opposite qualities; why need
THE SPEECHES OF AESCHINES

tί γὰρ δεῖ πάλιν διεξεῖναι; οὐκεῖσασθε δὴ, τι
tούτων ὑπάρχει Δημοσθένης ὁ δὲ λογισμὸς ἔστω
eπὶ πάσι δικαίος.

171 Τούτῳ πατήρ μὲν ἦν Δημοσθένης ὁ Παιανιεύς,
ἀνὴρ ἐλεύθερος· οὐ γὰρ δεῖ ψεύδεσθαι. τὰ δ’ ἀπὸ
τῆς μητρὸς καὶ τοῦ πάππου τοῦ πρὸς μητρὸς πῶς
ἐχει αὐτῷ, ἐγὼ φράσω. Γύλων ἦν ἐκ Κεραμεὼν.
οὕτος προδόους τοῖς πολέμοις Νύμφαιον τὸ ἐν τῷ
Πόντῳ, τὸτε τῆς πόλεως ἔχονσις τὸ χωρίον τοῦ,
φυγὼ ἀπ’ εἰσαγγελίας ἐκ τῆς πόλεως ἐγένετο,1
tῇν κρίσιν οὖν ὑπομείνας, καὶ ἀφικνεῖται εἰς
Βόσπορον, κάκει λαμβάνει δωρεὰν παρὰ τῶν τυ-

172 ράνων τοὺς ἄνομοσμένους Κήπους, καὶ γαμεῖ
γυναῖκα πλουσίαν μὲν ἡ Δία καὶ χρυσίον ἐπιφε-
ρομένην πολύν, Σκύθων δὲ τὸ γένος, ἔξ ἡς αὐτῷ
γίγνονται ψυχατέρες δύο, ἃς ἐκεῖνὸς δεύο μετὰ
πολλῶν χρημάτων ἀποστέιλας, συνψίσει τὴν μὲν
ἐτέραν ὀτωδῆποτε, ἵνα μὴ πολλοὶς ἀπεχθάνωμαι·
tὴν δ’ ἐτέραν ἐγνμε παριδῶν τοὺς τῆς πόλεως
νῦν Παιανίων Δημοσθένης ὁ Παιανιεύς, ἔξ ἡς ὑμῖν ὁ
περίεργος καὶ συκοφάντης γεγένθαι.2 οὕκοισιν
ἀπὸ μὲν τοῦ πάππου πολέμοις ἄν εἰ ὧ τῷ δήμῳ,
θάνατον γὰρ αὐτοῦ τῶν προγόνων κατέγραψε, τὰ
δ’ ἀπὸ τῆς μητρὸς Σκύθης, βάρβαρος ἔλληνιζων
τῇ φωνῇ· ὅθεν καὶ τὴν πονηρίαν οὐκ ἐπιχώριος

173 ἔστι. περὶ δὲ τὴν καθ’ ἡμέραν δίαιταν τῆς ἐστὶν;

1 ἐγένετο Bake: ἐγένετο θανάτου καταγωγωσθέντος αὐτῷ MSS.
2 γεγένθαι Weidner: Δημοσθένης γεγένθαι οὐ γεγένθαι
Δημοσθένης MSS.

1 Nymphaeum was a port of the Tauric Chersonese.
2 The Cimmerian Bosporus; the chief city was Panti-
capeum, the modern Kertch.
AGAINST CTESEIPHON, 170–173

I go over them again? Examine, then, and see what one of these qualities belongs to Demosthenes. And let the reckoning be made with all fairness.

His father was Demosthenes of Paenia, a free man, for there is no need of lying. But how the case stands as to his inheritance from his mother and his maternal grandfather, I will tell you. There was a certain Gylon of Cerameis. This man betrayed Nymphaeum in the Pontus to the enemy, for the place at that time belonged to our city.¹ He was impeached and became an exile from the city, not awaiting trial. He came to Bosporus ² and there received as a present from the tyrants of the land a place called "the Gardens." Here he married a woman who was rich, I grant you, and brought him a big dowry, but a Scythian by blood. This wife bore him two daughters, whom he sent hither with plenty of money. One he married to a man whom I will not name—for I do not care to incur the enmity of many persons,—the other, in contempt of the laws of the city,³ Demosthenes of Paenia took to wife. She it was who bore your busy-body and informer. From his grandfather, therefore, he would inherit enmity toward the people, for you condemned his ancestors to death; and by his mother’s blood he would be a Scythian, a Greek-tongued barbarian—so that his knavery, too, is no product of our soil. But in daily

³ In 451/0 Pericles carried a measure which excluded from citizenship all who could not show pure Athenian blood through both parents. By the close of the Peloponnesian war this restriction had fallen into neglect, and in 403 the restored democracy passed an enactment excluding from citizenship children born of a foreign mother after that date. If Demosthenes’ mother was born of a Thracian mother and after 403 (neither fact is certain), she could not bear legitimate children to her Athenian husband.
THE SPEECHES OF AESCHINES

ἐκ τριηράρχου λογογράφου ἀνεφάνη, καταγελάστως τὰ πατρῴα προέμενος· ἀπιστος δὲ καὶ περὶ ταῦτα δόξας εἶναι καὶ τοὺς λόγους ἐκφέρων τοῖς ἀντιδίκοις, ἀνεπήδησεν ἐπὶ τὸ βῆμα· πλεῖστον δὲ ἐκ τῆς πολιτείας εἰληφῶς ἀργύριον, ἐλάχιστα περιποιῆσατο. νῦν μὲντοι τὸ βασιλικὸν χρυσίον ἐπικέκλυκε τὴν δαπάνην αὐτοῦ, ἔσται δ’ οὐδὲ τοῦθ’ ἱκανὸν· οὐδεὶς γὰρ πῶς τοπεῖ πλοῦτος τρόπον πονηροῦ περισσένετο. καὶ τὸ κεφάλαιον, τὸν βίον οὐκ ἐκ τῶν ἱδίων προσόδων πορίζεται, ἀλλ’ ἐκ τῶν ύμετέρων κινδύνων.

174 Περὶ δὲ εὐγνωμοσύνην καὶ λόγου δύναμιν πῶς πέρυκε; δεινὸς λέγειν, κακὸς βιώναι. οὕτω γὰρ κέχρηται καὶ τῷ ἔαντον σώματι καὶ παιδοποιίᾳ, ὥστε ἐμὲ μὴ βούλεσθαι λέγειν ἃ τούτω πέρπακται· ἡδὴ γὰρ ποτὲ εἰδον μισηθέντας τοὺς τὰ τῶν πλησίον αἰσχρὰ λίαν σαφῶς λέγοντας. ἐπειτὰ τί συμβαίνει τῇ πόλει; οἱ μὲν λόγοι καλοί, τὰ δὲ

175 ἔργα φαύλα. πρὸς δὲ ἀνδρεῖαν βραχὺς μοι λείπεται λόγος. εἰ μὲν γὰρ ἥρπετο μὴ δειλὸς εἶναι, ἢ ύμεῖς μὴ συνήδετε, διατριβὴν ὁ λόγος ἀν μοι παρείχεν· ἐπειδὴ δὲ καὶ αὐτὸς ῥομλογεῖ ἐν ταῖς ἐκκλησίαις, καὶ ύμεῖς σύνιστε, λοιπὸν ὕπομνήσασθαι τοὺς περὶ τούτων κειμένους νόμους. ὁ γὰρ Σόλων ὁ παλαιὸς νομοθέτης ἐν τοῖς αὐτοῖς ἑπταμίοις ἐμετὸ δεῖν ἐνέχεσθαι τῶν ἀστράτευτων καὶ τῶν λελοιπότα τὴν τάξιν καὶ τὸν δειλὸν ὑμοίως· εἰσὶ
AGA INST C T ES I PH ON, 173–175

life what is he? From being a trierarch he suddenly came forward as a hired writer of speeches,¹ when he had disreputably squandered his patrimony. But when he had lost his reputation even in this profession, for he disclosed his clients' arguments to their opponents, he vaulted on to the political platform. And though he made enormous profits out of politics, he laid up next to nothing. It is true that just now the Persian's gold has floated his extravagance, but even that will not suffice, for no wealth ever yet kept up with a debauched character. And to sum it all up, he supplies his wants, not from his private income, but from your perils.

But as regards good judgment and power of speech, how does it stand with him? Eloquent of speech, infamous of life! For so licentious has been his treatment of his own body that I prefer not to describe his conduct; for before now I have seen people hated who recount too exactly the sins of their neighbours. Then again, what is the outcome for the city? His words are fine, his acts worthless. But as concerns his bravery little remains for me to say. For if he denied that he is a coward, or if you did not know it as well as he does himself, the account of it would have detained me. But since he admits it himself in the assembly, and you are perfectly aware of it, it remains only to remind you of the laws as to this matter. For Solon, the ancient lawgiver, thought it necessary to apply the same penalties to the coward as to the man who failed to take the field or the man who deserted his post. For

¹ To be a trierarch implied that a man was in comfortable circumstances. "He sank as a trierarch to rise as a pettifogger." (Simcox.)
THE SPEECHES OF AESCHINES

γὰρ καὶ δειλίας γραφαί. καίτοι θαυμάσειν ἄν τις οὕτων, εἰ εἰσὶ φύσεως γραφαί. εἰσίν. τίνος ἔνεκα; ἵν' ἐκαστός ἡμῶν τὰς ἐκ τῶν νόμων ζημίας φοβούμενος μᾶλλον ἡ τοὺς πολεμίους, ἀμείνων ἁγιωστής ὑπὲρ τῆς πατρίδος ὑπάρχη. ὦ μὲν τοι-νυν νομοθέτης τὸν ἀστράτευτον καὶ τὸν δειλὸν καὶ τὸν λυπόντα τὴν τάξιν ἔξω τῶν περιραντηρίων τῆς ἀγορᾶς ἐξείρησε, καὶ οὐκ ἐὰν στεφανοῦσθαι, οὐδ' εἰσίναι εἰς τὰ ιερὰ τὰ δημοτελή. σὺ δὲ τὸν ἀστε-φάνωτον ἐκ τῶν νόμων κελεύεις ἡμᾶς στεφανοῦν, καὶ τῷ σαυτῷ ψηφίσματι τὸν οὐ προσήκοντα εἰσκαλεῖς τοὺς τραγῳδοὺς εἰς τὴν ὀρχήστραν, εἰς τὸ ιερὸν τοῦ Διονύσου τὸν τὰ ιερὰ διὰ δειλίαν προδεδωκότα.

"Ἰνα δὲ μή ἀποπλανῶ ὑμᾶς ἀπὸ τῆς ὑποθέσεως, ἐκεῖνο μέμνησθε, ὅταν φῇ δημοτικὸς εἶναι. θεω-ρεῖτ' αὐτὸν μή τὸν λόγον, ἀλλὰ τὸν βίον, καὶ σκοπεῖτε μὴ τίς φησίν εἶναι, ἀλλὰ τίς ἐστιν.

Ἐπεὶ δὲ στεφάνων ἀνεμφήσηθη καὶ δωρεάν, ἔως ἐτι μέμνημαι, προλέγω ὑμῖν, ὁ ἀνδρεὶς Ἀθηναῖοι, εἰ μὴ καταλύσετε τὰς ἀφθόνους ταύτας δωρεάς καὶ τοὺς εἰκῆ διδομένους στεφάνους, οὐθ' οἱ τιμώ-μενοι χάριν ὑμῖν εἴσονται, οὔτε τὰ τῆς πόλεως πράγματα ἐπανορθωθήσεται τοὺς μὲν γὰρ πονη-ροὺς οὐ μή ποτε βελτίως ποιήσετε, τοὺς δὲ χρηστοὺς εἰς τὴν ἐσχάτην ἀθυμίαν ἐμβαλεῖτε. ὅτι δ' ἀληθῆ λέγω, μεγάλα τούτων οὐμαί σημεῖα δείξειν ὑμῖν.
there are such things as indictments for cowardice. Some of you may indeed be surprised to know that there are indictments for inborn defects. There are. To what end? In order that each man of us, fearing the punishment of the laws more than he fears the enemy, may become a better champion of his country. Therefore the man who fails to take the field, and the coward, and the man who has deserted his post are excluded by the lawgiver from the purified precincts of the Agora, and may not be crowned, nor take part in the sacred rites of the people. But you, Ctesiphon, command us to crown the man who by command of the laws is uncrowned; and by your decree you invite into the orchestra at the time of the tragedies the man who has no right to enter, and into the shrine of Dionysus the man who has betrayed all our shrines through cowardice.

But that I may not lead you away from the subject, remember this when he says that he is the "friend of the people"; examine, not his speech, but his life; and consider, not who he says he is, but who he is.

I have mentioned crowns and rewards. Let me, fellow citizens, while I still have the matter in mind, warn you that unless you put a stop to these prodigal gifts and these crowns thoughtlessly bestowed, neither those who receive honours from you will be grateful, nor will the prosperity of the city be restored. For you will never in the world reform those who are bad, and the good you will plunge into extreme discouragement. But I will present proofs which I think will convince you that what I say is true.
THE SPEECHES OF AESCHINES

178 Ei γάρ τις ὑμᾶς ἐρωτήσειε, πότερον ὕμιν ἐνδο-
ξοτέρα δοκεὶ ἡ πόλις ἡμῶν εἶναι ἐπὶ τῶν νυνὶ
καίρῶν ἢ ἐπὶ τῶν προγόνων, ἄπαντες ἂν ὀμολογή-
σαίτε, ἐπὶ τῶν προγόνων. ἄνδρες δὲ πότερον τὸτε
ἀμείνους ἦσαν ἢ νυνὶ; τὸτε μὲν διαφέροντες, νυνὶ
dὲ πολλῷ καταδεστεροί. δωρεά δὲ καὶ στέφανοι
καὶ κηρύγματα καὶ σιτήσεις ἐν πρυτανείᾳ πότερα
tὸτε ἦσαν πλείους ἢ νυνὶ; τὸτε μὲν ἡν σπάνια
tὰ καλὰ παρ᾽ ἡμῶν, καὶ τὸ τῆς ἀρετῆς ὄνομα
tίμον; νυνὶ δὲ ἡ ἡδή καταπέπλυται τὸ πράγμα, καὶ
tὸ στέφανον δὲ ἔθος, ἀλλ᾽ οὐκ ἐκ προνοίας,

179 ποιεῖσθε. οὐκ οὖν ἄτοπον οὔτωσι διαλογίζομένοις,
tὰς μὲν δωρεὰς νυνὶ πλείους εἰναι, τὰ δὲ πράγ-
ματα τὰ τῆς πόλεως τὸτε μᾶλλον ἰσχύειν, καὶ
tοὺς ἄνδρας νῦν μὲν χείρους εἰναι, τὸτε δὲ ἀμεῖ-
νους; ἐγὼ δὲ τούθ᾽ ὑμᾶς ἐπιχειρήσω διδάσκειν.
οἶσθ᾽ ἂν ποτε, ὃ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ἔθελήσαι τίνα
ἐπασκείων εἰς τὰ Ὥλυμπια, ἡ ἄλλον τινὰ τῶν
στεφανιτῶν ἀγώνων, παγκράτιων ἢ καὶ ἄλλο τι
tῶν βαρυτέρων ἄθλων, εἰ ὁ στέφανος ἐδίδοτο μὴ
tῷ κρατίστῳ, ἀλλὰ τῷ διαπραξαμένῳ; οὐδεὶς οὖν
ποτ' ἢθελήσεν.1 νῦν δὲ οἴμαι διὰ τὸ σπάνιον καὶ
τὸ περιμάχητον καὶ τὸ καλὸν καὶ τὸ ἀείμνηστὸν
ἐκ τῆς ύπκής ἐθέλουσιν τινὲς τὰ σώματα παρα-
θέμενοι 2 καὶ τὰς μεγίστας ταλαιπωρίας ὑπομεί-
nυντες διακινδυνεύειν. ὑπολάβετε τοῖς νῦν ὑμᾶς
αὐτοὺς εἶναι ἀγωνοθέτας πολιτικῆς ἀρετῆς, κακὸν
ἐκλογίσασθε, ὅτι, ἐὰν μὲν τὰς δωρεὰς ὀλίγοις
καὶ ἄξιοις καὶ κατὰ τοὺς νόμους διδὼτε, πολλοὺς
ἄγωνιστάς ἐξετε τῆς ἀρετῆς, ἂν δὲ τῷ βουλομένῳ

1 ἢθελήσεν Weidner : ἢθελήσεν ἐπασκείν MSS.
2 παραθέμενοι Herwerden : παρακαταθέμενοι MSS.

448
Against Ctesiphon, 178–180

If any one should ask you whether our city seems to you more glorious in our own time or in the time of our fathers, you would all agree, in the time of our fathers. And were there better men then than now? Then, eminent men; but now, far inferior. But rewards and crowns and proclamations, and maintenance in the Prytaneum—were these things more common then than now? Then, honours were rare among us, and the name of virtue was itself an honour. But now the custom is already completely faded out, and you do the crowning as a matter of habit, not deliberately. Are you not therefore surprised, when you look at it in this light, that the rewards are now more numerous, but the city was then more prosperous? And that the men are now inferior, but were better then? I will try to explain this to you. Do you think, fellow citizens, that any man would ever have been willing to train for the pancratium or any other of the harder contests in the Olympic games, or any of the other games that confer a crown, if the crown were given, not to the best man, but to the man who had successfully intrigued for it? No man would ever have been willing. But as it is, because the reward is rare, I believe, and because of the competition and the honour, and the undying fame that victory brings, men are willing to risk their bodies, and at the cost of the most severe discipline to carry the struggle to the end. Imagine, therefore, that you yourselves are the officials presiding over a contest in political virtue, and consider this, that if you give the prizes to few men and worthy, and in obedience to the laws, you will find many men to compete in virtue’s struggle; but if your gifts
καὶ τοῖς διαπραξαμένοις χαρίζησθε, καὶ τὰς ἐπιεικεῖς φύσεις διαφθείρετε.

181 ὁτε δὲ ὀρθῶς λέγω, ἐτι μικρῷ σαφέστερον ὑμᾶς βούλομαι διδάξαι. πότερον ὡμῶν ἀμείωνον ἀνήρ εἶναι δοκεῖ Θεμιστοκλῆς, οὐ στρατηγῆς ὑπ’ ἐν τῇ περὶ Σαλαμίνα ναυμαχίᾳ τῶν Πέρσην ἐνικᾶτε, ἡ Δημοσθένης, ὁ νυνὶ τὴν τάξιν λειτών; Μιλτιάδης δὲ, ὁ τὴν ἐν Μαραθῶνι μάχην νικήσας, ἢ οὕτος; ἐτὶ δ’ οἱ ἀπὸ Φυλῆς φεύγοντα τοῦ δῆμου καταγαγόντες, Ἄριστείδης δ’ ο δίκαιος, ὁ τὴν ἀνόμοιον ἔχων ἐπονυμίαν Δημοσθένει; ἀλλ’ ἔγγυη μα τοὺς θεοὺς τοὺς Ολυμπίους οὐδ’ ἐν ταῖς αὐταῖς ἡμέραις ἂξιον ἠγούμαι μεμήχανον τοῦ θερίου τούτου κάκεινων τῶν ἀνδρῶν. ἐπιδειξάτω τοῖς Δημοσθένης ἐς που γέγραμι τινα τούτων τῶν ἀνδρῶν στεφανώσαι. ἀρχάριστος ἂρ’ ἦν ὁ δήμος; οὐκ, ἀλλὰ μεγαλόφρον, κάκεινοι γε τῆς πόλεως ἂξιον οὐ γὰρ φῶντο δεῖν ἐν τοῖς γράμμασι τιμᾶτον, ἀλλ’ ἐν τῇ μνήμῃ τῶν εἰ πεποιθότων, ἢ ἀπ’ ἐκείνου τοῦ χρόνου μέχρι τῆς ἡμέρας ἄθανατος οὐσα διαμένει. ἐδρασά δὲ τίνας ἐλάμβανον, ἂξιον ἐστὶ μνημόθηκαν.

182 Ἡςάν τινες, ὃ ἄνδρες Αθηναίοι, κατὰ τοὺς τότε καιροὺς, οἱ πολὺν τόνων ὑπομείναντες καὶ μεγάλους κινδύνους ἔπι τῷ Στρυμόνι ποταμῷ ἐνίκων μαχόμενοι Μήδους· οὕτω δεύτερο ἀφικόμενοι τῶν δήμων ἰτήσαν δωρεάν, καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ δήμος τιμᾶς μεγάλας, ὡς τότ’ ἔδοκεν, τρεῖς λιθίνους Ἐρμᾶς στήσαι ἐν τῇ στοὰς τῇ τῶν Ἐρμῶν, ἐφ’

1 νικήσασ Weidner: τοὺς βαρβάρους νικήσας οὐ νικήσας τοὺς βαρβάρους MSS.
2 Δημοσθένης Cobet: Δημοσθένης ἐν τῇ ἕαυτον λόγῳ MSS.

45ο
are compliments to any man who seeks them and to those who intrigue for them, you will corrupt even honest minds.

How true this is, I wish to teach you a little more explicitly. Does it seem to you that Themistocles, who was general when you conquered the Persian in the battle of Salamis, was the better man, or Demosthenes, who the other day deserted his post? Miltiades, who won the battle of Marathon, or yonder man? Further—the men who brought back the exiled democracy from Phyle? And Aristides "the Just," a title most unlike the name men give Demosthenes? But, by the Olympian gods, I think one ought not to name those men on the same day with this monster! Now let Demosthenes show if anywhere stands written an order to crown any one of those men. Was the democracy, then, ungrateful? No, but noble-minded, and those men were worthy of their city. For they thought that their honour should be conferred, not in written words, but in the memory of those whom they had served; and from that time until this day it abides, immortal. But what rewards they did receive, it is well to recall.

There were certain men in those days, fellow citizens, who endured much toil and underwent great dangers at the river Strymon, and conquered the Medes in battle. When they came home they asked the people for a reward, and the democracy gave them great honour, as it was then esteemed—permission to set up three stone Hermae in the Stoa of the Hermae, but on condition that they should

---

3 κάκεινοι γε Ηαμακερ: the MSS. have κακεινοι γε οι μη (or οι μη ουτω ου ει μη) τετιμημένοι.
THE SPEECHES OF AESCHINES

ὅτε μὴ ἔπιγράφειν τὸ ὄνομα τὸ ἑαυτῶν, ἵνα μὴ
tῶν στρατηγῶν, ἀλλὰ τοῦ δήμου δοκῇ εἶναι τὸ
ἐπίγραμμα. ὅτι δ’ ἄληθή λέγω, ἐξ αὐτῶν τῶν
ποιημάτων γνώσεσθε. ἐπιγέγραπται γὰρ ἐπὶ τῷ
μὲν πρώτῳ τῶν Ἐρμῶν.

ἡν ἀρα κἀκεῖνοι ταλακάρδιοι, οἳ ποτε Μῆδων
παισίν ἐπ’ Ἡιόνι, Στρυμόνοις ἀμφὶ ῥοάς,
λιμὼν τ’ αἰθῶνα κρατερόν τ’ ἐπάγοντες Ἀρην
πρῶτοι δυσμενέων εὐροῦν ἀμηχανίην.

ἐπὶ δὲ τῷ δευτέρῳ:

ἡγεμόνεσσι δὲ μισθῶν Ἀθηναίοι τάδ’ ἐδωκαν
ἀντ’ ἐνεργεσίης καὶ μεγάλης ἀρετῆς.
μᾶλλον τὶς τάδ’ ἱδὼν καὶ ἐπεσσομένων ἐθελήσει
ἀμφὶ ξυνοίσι πράγμασι μόχθουν ἐχειν.

ἐπὶ δὲ τῷ τρίτῳ ἐπιγέγραπται Ἐρμῆ:

ἐκ ποτε τῆςδε πόλεως ἀμ’ Ἀτρείδησι Μενεσθεὺς
ἡγεῖτο ξάθεον Τρωικῶν ἀμ πεδίον,
ὅν ποθ’ ὁ ὘μήρος ἐφ’ Δαναῶν πύκα χαλκοχι-
tῶνων
κοσμητῆρά μάχης ἔξοχον ἀνδρα μολεῖν.
οὕτως οὐδέν ἄεικες Ἀθηναίοις καλεῖσθαι
κοσμητὰς πολέμου τ’ ἀμφὶ καὶ ἱνορέσης.

452
AGAINST CTESIPHON, 183–185

not inscribe their own names upon them, in order that the inscription might not seem to be in honour of the generals, but of the people. That this is true, you shall learn from the verses themselves; for on the first of the Hermae stands written:

"Brave men and daring were they who once by the city of Eion,
Far off by Strymon's flood, fought with the sons of the Medes.
Fiery famine they made their ally, and Ares on-rushing;
So they found helpless a foe stranger till then to defeat."

and on the second:

"This, the reward of their labour, has Athens bestowed on her leaders;
Token of duty well done, honour to valour supreme.
Whoso in years yet to be shall read these lines in the marble,
Gladly will toil in his turn, giving his life for the state."

And on the third of the Hermae stands written:

"Once from this city Menestheus, summoned to join the Atreidae,
Led forth an army to Troy, plain beloved of the gods.
Homer has sung of his fame, and has said that of all the mailed chieftains
None could so shrewdly as he marshal the ranks for the fight.
Fittingly then shall the people of Athens be honoured, and calledMarshals and leaders of war, heroes in combat of arms."
THE SPEECHES OF AESCHINES

εστι πον το των στρατηγων ονομα; ουδαμου, ἀλλα το του δήμου.

186 Προέλθετε δη τη διανοια και εις την στοιχιην άπαντων γαρ ήμων των καλων έργων τα υπομηματα εν τη άγορα ανάκειται. της ουν έστιν, ιρ άνδρες Αθηναιοι, ο εγω λεγω; ενταθα η εν Μαραθωνι μαχη γεγραπται. της ουν αν ο στρατηγος; ουτωσι μεν ερωτηθηντες απαντες αποκρινασθε αν, οτι Μιλτιαδης εκει δε ουκ επιγεγραπται. πως; ουκ ήτησε ταυτη τη δωρεαν; ήτησεν, αλλα ο δημος ουκ έδωκεν, αλλα αντι του ονοματος συνεχωρησεν αυτω γραφηναι πρωτω παρακαλοντο τοις στρατιωταις. εν τοις καθι Μητρωφ 1 ην έδοτε δωρεαν τοις απο Φυλης φευγοντα τον δημου καταγαγοντιν, εστιν ιδειν. ην μεν γαρ ο το ψηφισμα νικησας Αρχινος ο ο η Κολης, εις των καταγαγοντων τον δημου, έγραψε δε πρωτον μεν αυτοις εις θυσιαν και αναθημα δοναι χειλια δραχμας, και τουτ έστιν ελαττον η δεκα δραχμαι κατ ανδρα, έπειτα 2 στεφανωσαι θαλλου στεφανοι αυτων έκαστον, αλλα ου χρυσω τοτε μεν γαρ ην ο του θαλλου στεφανος τιμως, νυν δε και ο χρυσους καταπεφρονηται. και ουδε τουτο εικη πραξαι κελευει, αλλα ακριβως την βουλην σκεφαμενην, οσοι αυτων επι Φυλη επολιορκησαν οτε Δακεδαιμονι και οι τριακοντα προσεβαλλον, 3 ουχ ουσι την ταξιν ελιτων εν Χαιρωνεια των πολεμων έπιοντων. οτι δι αληθη λεγων, αναγνωσται ημιν το ψηφισμα.

1 Μητρωφ Bake: Μητρώφ παρά το βουλευτηριον MSS.
2 έπειτα Cobet: έπειτα κελευει MSS.
3 προσεβαλλον Hamaker: προσέβαλλον τοις καταλαβούσι Φυλην MSS.

454
AGAINST CTESIPHON, 185-187

Is the name of the generals anywhere here? Nowhere; only the name of the people.

And now pass on in imagination to the Stoa Poecile\(^1\); for the memorials of all our noble deeds stand dedicated in the Agora. What is it then, fellow citizens, to which I refer? The battle of Marathon is pictured there. Who then was the general? If you were asked this question you would all answer, “Miltiades.” But his name is not written there. Why? Did he not ask for this reward? He did ask, but the people refused it; and instead of his name they permitted that he should be painted in the front rank, urging on his men. Again, in the Metroön you may see the reward that you gave to the band from Phyle, who brought the people back from exile. For Archinus of Coele, one of the men who brought back the people, was the author of the resolution. He moved, first, to give them for sacrifice and dedicatory offerings a thousand drachmas, less than ten drachmas per man; then that they be crowned each with a crown of olive (not of gold, for then the crown of olive was prized, but to-day even a crown of gold is held in disdain). And not even this will he allow to be done carelessly, but only after careful examination by the Senate, to determine who of them actually stood siege at Phyle when the Lacedaemonians and the Thirty made their attack, not those who deserted their post—as at Chaeroneia—in the face of the advancing enemy. As proof of what I say, the clerk shall read the resolution to you.

\(^1\) The “Painted Colonnade,” probably on the eastern side of the Agora, was decorated with frescoes by some of the greatest painters, depicting famous battles and victories in the history of the city.
THE SPEECHES OF AESCHINES

ΨΗΦΙΣΜΑ ΠΕΡΙ ΔΩΡΕΑΣ ΤΟΙΣ ΑΠΟ ΦΤΛΗΣ

188 Παρανάγγειλα δὴ καὶ ὁ γέγραφε Κτησιφῶν Δημοσθένει τῷ τῶν μεγίστων αἰτίω κακῶν.

ΨΗΦΙΣΜΑ

Τούτῳ τῷ ψηφίσματι ἐξαλείφεται ἡ τῶν καταγαγόντων δωρεά. εἰ τούτ’ ἔχει καλῶς, ἐκείνῳ αἰσχρῶς. εἰ ἐκεῖνοι κατ’ αὔξιαν ἐτμῆθησαν, οὗτος ἀνάξιος ὄν στεφανοῦται.

189 Καίτοι πυθάνομαι γ’ αὐτῶν μέλλειν λέγειν, ὡς οὐ δίκαια ποιῶ παραβάλλων αὐτῷ τὰ τῶν προγόνων ἔργα. οὐδὲ γὰρ Φιλάμμωνα ¹ τὸν πῦκτην Ὄλυμπίασι στεφανωθῆναι νικήσαντα Γλαύκον τὸν παλαιὸν ἐκείνου, ² ἀλλὰ τοὺς καθ’ ἐαυτὸν ἀγωνιστάς, ἄσπερ ὑμᾶς ἄγνοούντας διὶ τοῖς μὲν πῦκταις ἐστὶν ὁ ἀγών πρὸς ἀλλήλους, τοῖς δ’ ἀξιοῦσι στεφανοῦσθαι πρὸς αὐτὴν τὴν ἀρετήν, ἢς καὶ ἕνεκα στεφανοῦνται. δεῖ γὰρ τὸν κήρυκα ἀψευδεῖν, ὅταν τὴν ἀνάρρησιν ἐν τῷ θεάτρῳ ποιῆται πρὸς τοὺς Ἐλλήνας. μὴ οὖν ἢμῖν, ὡς Πατακίωνος ἀμείνων πεπολίτευσαι, διέξιδον, ἀλλ’ ἐφικόμενος τῆς ἀνδραγαθίας, οὕτω τὰς χάριτας τὸν δήμον ἀπαίτει.

190 Ἡν δὲ μὴ ἀποπλανῶ ὑμᾶς ἀπὸ τῆς ὑποθέσεως, ἀναγνώσεται ὑμῖν ὁ γραμματεὺς τὸ ἐπίγραμμα ἰ

¹ Φιλάμμωνα Cobet: the MSS. have φήσει, or φασὶ, or φήσι before Φιλάμμωνα.
² ἐκεῖνον Cobet: ἐκεῖνον πῦκτην MSS.

456
AGA INST CTESIPHON, 188–190

RESOLUTION AS TO THE REWARD OF THE BAND FROM PHYLE

Now over against this read the resolution which Ctesiphon has proposed for Demosthenes, the man who is responsible for our greatest disasters.

THE RESOLUTION

By this resolution the reward of those who restored the democracy is annulled. If this resolution is good, the other was bad. If they were worthily honoured, this man is unworthy of the crown that is proposed.

And yet I am told that he intends to say that I am unfair in holding up his deeds for comparison with those of our fathers. For he will say that Philammon the boxer was crowned at Olympia, not as having defeated Glauclus, that famous man of ancient days, but because he beat the antagonists of his own time;¹ as though you did not know that in the case of boxers the contest is of one man against another, but for those who claim a crown, the standard is virtue itself; since it is for this that they are crowned. For the herald must not lie when he makes his proclamation in the theatre before the Greeks. Do not, then, recount to us how you have been a better citizen than Pataecion,² but first attain unto nobility of character, and then call on the people for their grateful acknowledgment.

But lest I lead you away from the subject, the clerk shall read to you the epigram that is inscribed

¹ The Scholiast puts Philammon's victory in 360 B.C.
² We are not reliably informed what notorious incapacity or scandalous conduct made Pataecion's name appropriate for this comparison. The audience evidently needed no explanation.
THE SPEECHES OF AESCHINES

ἐπιγέγραπται τοῖς ἀπὸ Φυλῆς τὸν δήμον καταγγοῦσιν.

ΕΠΙΓΡΑΜΜΑ

Τούσδ’ ἀρετῆς ἔνεκα στεφάνοις ἐγέραιρε παλαιχθῶν
dήμος Ἀθηναίων, οὐ ποτὲ τοὺς ἄδικοις
θεσμοῖς ἀρξαντας πόλιος πρῶτοι καταπαύειν
ἡξαν, κίνδυνον σώμασιν ἀράμενοι.

191 "Ὅτι τοὺς παρὰ τοὺς νόμους ἀρξαντας κατέλυ-
σαν, διὰ τούτ’ αὐτοὺς φησιν ὁ ποιητὴς τιμηθήναι.
ἐναυλον γὰρ ἦν ἐτὶ τότε πᾶσιν, ότι τηνικάυτα ὁ
dήμος κατελύθη, ἐπειδή τινες τὰς γραφὰς τῶν
παρανόμων ἀνεῖλον. καὶ γάρ τοι, ὡς ἡγὸ τοῦ
πατρὸς τοῦ ἐμαυτοῦ ἐπυνθανόμην, ὃς ἦτη βιοὺς
ἐνενήκοτα καὶ πέντε ἐτελεύτησεν, ἀπάντων μετα-
σχῶν τῶν πόνων τῇ πόλει, οὐς 1 πολλάκις πρὸς
ἐμὲ διεξῆδε ἐπὶ σχολῆς. ἐφ’ ἡγ’ γάρ, ότε ἄρτιώς
κατεληλύθει ὁ δήμος, εἰ τις εἰσίοι γραφῆ παρα-
νόμων εἰς δικαστήριουν, εἶναι ὤμοιον τὸ ὄνομα καὶ
τὸ ἔργον. τί γάρ ἐστιν ἀνοσιώτερον ἀνδρός
192 παράνομα λέγοντος καὶ πράττοντος; καὶ τὴν
ἀκρόασιν, ὡς ἐκείνοις ἀπήγγελλε, οὐ τοῦ αὐτοῦ
tρόπον ἐποιοῦντο ὦσπερ νῦν γίγνεται, ἀλλ’ ἦσαν
πολὺ χαλεπώτεροι οἱ δικασταὶ τοῖς τὰ παράνομα
γράφουσιν αὐτοῦ τοῦ κατηγόρου, καὶ πολλάκις
ἀνεπόδιξου τῶν γραμματέα καὶ ἐκέλευον πάλιν

1 οὖς Markland : ὅς MSS.

458
in honour of the band from Phyle, who restored the democracy.

EPINAPRAGM

"These men, noble of heart, hath the ancient Athenian people
Crowned with an olive crown. First were they to oppose
Tyrants who knew not the laws, whose rule was the rule of injustice.
Danger they met unafraid, pledging their lives to the cause."

Because they put down those who ruled unlawfully, for this cause the poet says they were honoured. For then it was still in the ears of all men that the democracy was overthrown only after certain men had put out of the way the provision for the indictment of men who propose illegal measures. Yes, as I have heard my own father say,¹ for he lived to be ninety-five years old, and had shared all the toils of the city, which he often described to me in his leisure hours—well, he said that in the early days of the re-established democracy, if any indictment for an illegal motion came into court, the word was as good as the deed.² For what is more wicked than the man who speaks and does what is unlawful? And in those days, so my father said, they gave no such hearing as is given now, but the jurors were far more severe toward the authors of illegal motions than was the accuser himself; and it frequently happened that they made the clerk stop,

¹ "The form of the paragraph is lively and ungrammatical." (Simcox.)
² "Punish him" was no sooner said than done.

459
THE SPEECHES OF AESCHINES

άναγγειλόμενοι τους νόμους καὶ τὸ ψήφισμα, καὶ ἠλέσκοντο οἱ τὰ παράνομα γράφοντες, οὐκ εἰ πάντας παραπεδήσειαν τους νόμους, ἀλλ’ εἰ μίαν μονὸν συλλαβὴν παρακλάξειαν. τὸ δὲ νυνὶ γυγνόμενον πράγμα ὑπερκαταγέλαστὸν ἔστων ὁ μὲν γὰρ γραμματεὺς ἀναγγειλόμενοι τὸ παράνομον, οἱ δὲ δικασταὶ ὥσπερ ἐποδὴν ἢ ἄλλοτρὶον τι πράγμα ἀκρομένοι, πρὸς ἔτερῳ τινὶ τὴν γνώμην ἔχουσιν.

193 Ἡδὴ δ’ ἔκ τῶν τεχνῶν τῶν Δημοσθένους αἰσχρόν ἔθος ἐν τοῖς δικαστηρίοις παραδέχεσθε. ἐς τῆς πόλεως δίκαια: ο μὲν γὰρ κατήγορος ἀπολογεῖται, ὁ δὲ φεύγων τὴν γραφὴν κατηγορεῖ, οἱ δὲ δικασταὶ ἐνιοτέ ὄν μὲν εἰσὶ κριταὶ ἐπιλαμβάνονται, ὁ δ’ οὐκ εἰσί,3 περὶ τούτων ἀναγκάζονται τὴν ψήφιον φέρειν. λέγει δὲ ὁ φεύγων, ἄν ἁρὰ ποθ’ ἄγηται τοῦ πράγματος, ὅσι ὅσια γέγραψεν, ἀλλ’ ὡς ἡδη ποτὲ καὶ πρῶτον ἔτερος τοιαύτα γράψας ἀπέφυγεν. ἐφ’ ο’ καὶ νυνὶ μέγα φρονεῖν ἀκοῦω.

194 Κτησιφώντα, ἔντολμα δ’ ἐν βιβλίον πιστεύεται Ἀριστοφῶν δὲ κείνοις ὁ Ἀριστοφάνης λέγων ὅτι γραφὴς παρανόμων ἀπέφυγεν ἐβδομάδα καὶ πέντε. ἀλλ’ οὐχὶ Κέφαλος ὁ παλαιὸς ἐκεῖνος, ὁ δοκῶν δημοτικώτατος γεγονέναι, οὐχ οὖντος, ἀλλ’ ἐπὶ τοῖς ἐναντίοις ἐφιλοτιμεῖτο, λέγων ὅτι πλείστα πάντων γραφὴς ψηφίσματα, οὐδεμιᾶν πῶς τοῦ ἀκρίβειαν τῆς παρανόμου, καλῶς οἰμαι σεμνομένοις. ἐγράφοντο γὰρ ἀλλήλους παρανόμων

1 παραδεχεθε Cobet: παραδέχεσθε MSS.
2 ὑμῖν Markland: ἡμῖν or ὑμῖν MSS.
3 εἰσί Cobet: εἰσὶ δικασταί MSS.

460
and told him to read to them the laws and the
motion a second time; and they convicted a man
of making an illegal motion, not in case he had
overleaped all the laws together, but if one syllable
only was contravened. But the process as it is con-
ducted nowadays is ridiculous. The clerk reads the
statement of the illegality which is charged, and the
jurors, as though hearing an incantation, or some
matter which is no concern of theirs, are attending
to something else.

And already as a result of the tricks of Demos-
thenes you have admitted a shameful custom into
your courts; for you have allowed your legal pro-
cedure to become perverted: the accuser is on the
defensive, and the defendant plays the part of ac-
cuser; and the jurors sometimes forget what they
are to judge, and are forced to bring in a verdict on
matters which were never committed to their de-
cision; while the defendant, if by any chance he
does touch on the question at issue, pleads, not that
his motion was lawful, but that on some past occasion
another man has made an equally unlawful motion
and been acquitted; a plea in which I hear Ctesi-
phon now places great confidence. Once the famous
Aristophon of Azenia dared in your presence to
boast that he had been acquitted seventy-five times
on charge of making illegal motions. Not so the
venerable Cephalus, famous as the truest repre-
sentative of democracy—not so, but he took pride in
the very opposite fact, saying that although he had
been the author of more measures than any other
man, he had never once been indicted for an illegal
motion; an honourable pride, I think. For indict-
ments for illegal motions were in those times brought,
THE SPEECHES OF AESCHINES

οὐ μόνον οἱ διαπολεμεύομενοι, ἀλλὰ καὶ οἱ φίλοι
tous φίλους, εἰ τι ἐξαμαρτάνοιεν εἰς τὴν πόλιν.

195 ἐκείθεν δὲ τούτῳ γυώσεσθε. Ἀρχίνοις γὰρ ὁ ἑκ
Κοίλης ἐγράψατο παρανόμων Θρασύβουλον τὸν
Στειρίεα γράψαντα τι παρὰ τοὺς νόμους, ἐνα
τῶν ἀπὸ Φυλῆς αὐτῷ συγκατελθόντων, καὶ
eἴλε, νεωστὶ γεγενημένων αὐτῷ τῶν εὐρηγειῶν,
ἀς οὐχ ὑπελογίσαντο οἱ δικασταί· ἤγοιντο γὰρ,
ὡσπερ τὸτε αὐτοὺς φεύγοντας Θρασύβουλος
cατήγαγεν, οὕτω νῦν μένοντας ἐξελαύνειν παρὰ
τοὺς νόμους γράφοντα τι. ἀλλ᾽ οὐ νῦν, ἀλλὰ
πᾶν τούναντίον γίγνεται· οἱ γὰρ ἄγαθοι στρα-
tηγοὶ ὑμῖν καὶ τῶν τὰς σιτήσεις τινές εὐρημένων
ἐν τῷ πρυτανείῳ ἔξαιτοῦνται τὰς γραφὰς τῶν
παρανόμων, οὓς ὑμεῖς ἀχαρίστους εἶναι δικαίως
ἀν ὑπολαμβάνοιτε· εἰ γὰρ τις ἐν δημοκρατίᾳ
tetimēmenos, ἐν τοιαύτῃ πολιτείᾳ, ἢν οἱ θεοὶ
cαὶ οἱ νόμοι σφόζουσι, τολμᾶ βοηθεῖν τοῖς παρά-
νομαι γράφουσι, καταλύει τὴν πολιτείαν ὃς
ης
tetimētai.

197 Τίς οὖν ἀποδέδεικται λόγος ἄνδρι δικαίω
συνηγόρῳ, ἐνώ λέξῳ. εἰς τρία μέρη διασπεῖται
ἡ ἡμέρα, ὅταν εἰσὶν γραφὴ παρανόμων εἰς τὸ
dikaśtērioν. ἐγκαθίσταται γὰρ τὸ μὲν πρῶτον ὕδωρ
τῷ κατηγόρῳ καὶ τοῖς νόμοις καὶ τῇ δημοκρατίᾳ,
tὸ δὲ δεύτερον τῷ τὴν γραφὴν φεύγοντε καὶ
toῖς εἰς αὐτὸ τὸ πράγμα λέγουσιν· ἐπειδὰν δὲ

1 φεύγοντας Dobree: φεύγοντας ἀπὸ Φυλῆς MSS.
2 δεύτερον Weidner: δεύτερον ὕδωρ MSS.

462
not only by political rivals against one another, but
by friend against friend, if one was responsible for
any error toward the state. Yes, the following shall
serve as an illustration: Archinus of Coele brought
an indictment for an illegal motion against Thrasy-
bulus of Steiria, one of his own companions in the
return from Phyle; and he convicted him; and
though his services were recent, the jurors did not
take them into account; for they thought that, just
as Thrasybulus had brought them back from exile
then, so now when they had been restored, by
making a motion which was against the laws he
was driving them into exile again. But it is not
so to-day; the very opposite is done. For your
worthy generals, and some of those who have re-
ceived maintenance in the Prytaneum, beg men off
who have been indicted for illegal motions. ¹ But
you ought to regard them as ungrateful. For if
any man who has been honoured in a democracy, a
government which owes its safety to the gods and
to the laws, dares to aid men who make illegal
motions, he is undermining the government from
which he received his honours.

But I will tell you what plea is in order from
the honest advocate. When an indictment for an
illegal motion is tried in court, the day is divided
into three parts. The first water is poured in ²
for the accuser, the laws, and the democracy; the
second water, for the defendant and those who
speak on the question at issue; but when the

¹ The meaning is that these influential men come into
court and use their influence to secure the acquittal of
personal friends of theirs.

² Into the clepsydra, by which the time allowed to each
side was measured. Cp. ii. 126 and note.
THE SPEECHES OF AESCHINES

tη πρώτη ψήφῳ λυθή τὸ παράνομον, ἦδη τὸ τρίτον ὅπωρ ἐγχείται τῇ τιμήσει καὶ τῷ μεγέθει
tῆς ὀργῆς τῆς ὑμετέρας. ὅστις μὲν οὖν ἐν τῇ
tιμήσει τὴν ψήφου αἰτεί, τὴν ὀργὴν τὴν ὑμετέραν
tαρατεύται· ὅστις δὲ ἐν τῷ πρῶτῳ λόγῳ τὴν
ψήφου αἰτεί, ὅρκον αἰτεί, νόμον αἰτεί, δημοκρατίαν
αἰτεί, δὲν οὐτὲ αἰτήσατε οὐδὲν οἷον οὐδεὶς, οὔτε
αἰτηθέντα ἐτέρῳ δοῦναι. κελέσατε οὖν αὐτούς,
εἰσαντας τὴν πρώτην ὑμᾶς ψήφου κατὰ τοὺς
νόμους διενεγκεῖν, ἀπαντῶν εἰς τὴν τίμησιν.

198 ὁλοι δ’ ἐγώγη, ὃ ἀνδρεῖς Ἀθηναῖοι, ὄλγον δέω
εἰπεῖν ὡς καὶ νόμον δεῖ τεθῆναι ἐπὶ ταῖς γραφαῖς
μόναις ταῖς τῶν 1 παρανόμων, μή ἑξείναι μήτε τῷ
cατηγόρῳ συνηγόρους παρασχέσθαι, μήτε τῷ τὴν
grαφὴν 2 φεύγωντι. οὐ γὰρ ἀνοσίστων ἔστι τὸ
dικαίον, ἀλλ’ ὁρισμένον τοῖς νόμοις τοῖς ὑμετέροις.
ὦστερ γὰρ ἐν τῇ τεκτονικῇ, ὅταν εἰδέναι βουλώ-
μεθα τὸ ὀρθὸν καὶ τὸ μῆ, τὸν κανόνα προσφέρο-
μεν, ὃ διαγιγνώσκεται, οὕτω καὶ ἐν ταῖς γραφαῖς
ταῖς τῶν παρανόμων παράκειται κανόνι τοῦ 
dικαίου τοῦτο ὑπὲρ τοῦ σανίδιον, τὸ 3 ψήφισμα καὶ οἱ παρα-
grαμμένοι νόμοι. ταύτα συμφωνοῦντα ἀλλή-
λοις ἐπιδείξας κατὰ βαίνει καὶ τί δεὶ σε Δη-
μοσθένην παρακαλεῖν; ὅταν δ’ ὑπερτηθῆσας τὴν
dικαίαν ἀπολογίαν παρακαλῆς κακούργουν ἀνθρω-

1 ταῖς τῶν Weidner : τῶν (ταῖς in one) MSS.
2 γραφὴν Weidner : γραφὴν τῶν παρανόμων MSS.
3 τὸ Sauppe : καὶ τὸ MSS.

1 The jurors balloted first on the question whether the motion was illegal as charged. If they sustained the pro-
secution, both sides then argued the question of the nature and extent of the penalty, after which the jurors cast a final
ballot, fixing the penalty.

464
question of illegality has been decided by the first ballot,\footnote{The reference is still to the request of influential men who come into court to help their friends.} then the third water is poured in for the question of the penalty and the extent of your anger. Whoever therefore in the discussion on the penalty asks for your vote,\footnote{The tablet is the bulletin-board which had been publicly posted in advance of the trial, containing the indictment, the motion which was attacked, and the laws which were alleged to be violated by the motion.} is begging you to mitigate your anger; but he who in the first speech asks for your vote is asking you to surrender your oath, to surrender the law, to surrender the democratic constitution—things which no man has a right to ask you to surrender, nor any man to grant another for his asking. Bid them, therefore, to allow you to cast your first ballot according to the laws, before they plead on the question of penalty.

In short, fellow citizens, for my part I am almost ready to say that we ought to pass a special law governing indictments for illegal motions, which shall forbid either accuser or defendant to call in advocates. For the question of right involved is not an indefinite one, but is defined by your own laws. For as in carpentry, when we wish to know what is straight and what is not, we apply the carpenters' rule, which serves as our standard, so in indictments for illegal motions there lies ready to our hand as a rule of justice this tablet, containing the measure proposed and the laws which it transgresses.\footnote{The tablet is the bulletin-board which had been publicly posted in advance of the trial, containing the indictment, the motion which was attacked, and the laws which were alleged to be violated by the motion.} Show that these agree one with another, Ctesiphon, and then take your seat. Why need you call Demosthenes to your support? When you overlap the just defence and call forward a rascal
THE SPEECHES OF AESCHINES

πον καὶ τεχνίτην λόγων, κλέπτεις τὴν ἀκρόασιν, βλάπτεις τὴν πόλιν, καταλύεις τὴν δημοκρατίαν.

201 Τίς οὖν ἐστιν ἀποτροπὴ τῶν τοιούτων λόγων, ἐγὼ προερώ. ἐπειδὰν προελθὼν ἐνταυθοὶ Κτησιφών διεξέλθη πρὸς ὑμᾶς τοῦτο δὴ τὸ συντεταγμένον αὐτῷ προοίμιον, ἔπειτ' ἐνδιάτριβη καὶ μὴ ἀπολογήται, ὑπομνήσατ' αὐτὸν ἀθορύβως, τὸ σανίδιον λαβεῖν καὶ τοὺς νόμους τῷ ψηφίσματι παραναγνώναι. έἀν δὲ μὴ προσποιήται ὑμῶν ἁκούειν, μηδὲ ὑμεῖς ἐκεῖνον ἐθέλετε ἁκούειν· οὐ γὰρ τῶν φευγόντων τὰς δικαίας ἀπολογίας εἰσελήλυθατε ἀκροασόμενοι, ἀλλὰ τῶν ἑθελόντων δικαίως ἀπολογεῖσθαι. έἀν δ' ὑπερτηθήσας τὴν δικαίαν ἀπολογίαν παρακαλῇ Δημοσθένην, κάλιστα μὲν μὴ προσδέχεσθε σοφίστῃν οἰόμενον ῥήμασι τοὺς νόμους ἀναιρήσειν, μηδ' ἐν ἁρετῇ τοῦθ' ὑμῶν μηδείς καταλογιζέσθω, δ' ἂν ἐπανερμένου Κτησιφώντος, εἰ καλέσῃ 1 Δημοσθένην, πρῶτος ἀναβοήσῃ “Κάλει, κάλει.” ἔπι σαυτὸν καλείς, ἐπὶ τοὺς νόμους καλεῖς, ἐπὶ τὴν δημοκρατίαν καλεῖς. ἂν δ' ἀρα ὑμῖν δόξῃ ἁκούειν, ἀξιώσατε τὸν Δημοσθένην τὸν αὐτὸν τρόπον ἀπολογεῖσθαι ὄντερ κάγω κατηγόρηκα. ἓγὼ δὲ πῶς κατηγόρηκα; ἵνα καὶ ὑπομνήσω ὑμᾶς.

203 Οὔτε τὸν ἐδού βίον τὸν Δημοσθένους πρῶτερον διεξήλθον, οὔτε τῶν δημοσίων ἀδικημάτων οὐδενὸς πρῶτερον ἐμνήσθην, ἄφθονα δὴπον καὶ πολλὰ

1 καλέσῃ Bekker: καλέσει ορ καλέσεις ορ καλέσω MSS.

466
AGAINST CTESIPHON, 200–203

and a rhetorician, you cheat the ears of the jury, you injure the city, you undermine the democracy.

How you may avert speeches of that sort, fellow citizens, I will tell you. When Ctesiphon comes forward here and recites to you that introduction which has of course been composed for him, and when he then tries to kill time, and makes no answer to the charge, suggest to him, quietly, that he take the tablet and read the laws and his resolution side by side. If he pretends that he does not hear you, then do you refuse to hear him. For you have not come here to listen to men who dodge an honest defence, but to those who are willing to defend themselves with justice. But if he shall overleap the just defence and call Demosthenes to the platform, the best course for you is to refuse to receive a sophist, who expects to overthrow the laws with words. And when Ctesiphon asks you if he shall call Demosthenes, let no man of you consider that he is doing a meritorious thing in being the first to cry, “Aye, call him, call him.” Against yourself you are calling him, against the laws you are calling him, against the constitution you are calling him. But if after all you decide to listen, demand that Demosthenes make his defence in the same way in which I have made the accusation. In what way have I made the accusation? Let me recall it to you.

I did not at the beginning review the private life of Demosthenes, nor did I at the beginning call to mind a single one of his public crimes—though I

1 Aeschines assumes that Ctesiphon’s speech has been composed for him by Demosthenes, and that it will be a mere introduction to the real defence, which will follow from the lips of Demosthenes himself, speaking nominally as friendly supporter (συνήγορος) of Ctesiphon.
THE SPEECHES OF AESCHINES

ἐχον, ἢ πάντων γ' ἂν εἴην ἀπορώτατος· ἀλλὰ πρῶτον μὲν τοὺς νόμους ἐπέδειξα ἀπαγορεύοντας μὴ στεφανοῦν τοὺς ὑπευθύνους, ἔπειτα τὸν βήτορα ἕξηλεγξα γράψαντα Δημοσθένην ὑπεύθυνον οὖντα στεφανοῦν οὐδὲν προβαλόμενον,1 οὐδὲ προσγράψαντα "᾿Επειδὰν δὴ τὰς εὐθύνας," ἀλλὰ παντελῶς καὶ ύμῶν καὶ τῶν νόμων καταπεφρονηκότα· καὶ τὰς ἐσομένας πρὸς ταῦτα προφάσεις εἴπον, ἂς ἀξιῶ καὶ ύμᾶς διαμνημονεύειν. δεύτερον δ' ύμῶν διεξήλθον τοὺς περὶ τῶν κηρυγμάτων νόμους, ἐν οἷς διαρρήκτην ἀπείρορτα τὸν ὑπὸ τοῦ δήμου στεφανούμενον μὴ κηρύττεσθαι ἔξω τῆς ἐκκλησίας· ὦ δὲ βήτωρ ὁ φεύγων τὴν γραφῆν ὡς τοὺς νόμους μόνον παραβέβηκεν, ἀλλὰ καὶ τὸν καίρον τῆς ἀναρρήσεως καὶ τὸν τόπον, κελεύων οὐκ ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, ἀλλ' ἐν τῷ θεάτρῳ τῆς ἀνάρρησιν γίγνεσθαι, οὐδ' ἐκκλησιαζόντων Ἀθηναίων, ἀλλὰ μελλόντων τραγῳδοῦν εἰσίεναι. ταῦτα δ' εἴπον μικρὰ μὲν περὶ τῶν ἱδίων εἴπον, τὰ δὲ πλείοτα περὶ τῶν δημοσίων 205 ἀδικημάτων. οὔτω δὴ καὶ τὸν Δημοσθένην ἀξιώσατε ἀπολογεῖσθαι, πρὸς τὸν τῶν υπευθύνων νόμον πρῶτον, τὸν περὶ τῶν κηρυγμάτων δεύτερον, τρίτον δὲ τὸ μέγιστον,2 ὡς οὐδὲ ἀνάξιος ἑστι τῆς δωρεᾶς. εἶν δ' ύμῶν δέεται συγχωρῆσαι αὐτῷ περὶ τῆς τάξεως τοῦ λόγου, κατεπαγγελλόμενος ὡς ἐπὶ τῇ τελευτῇ τῆς ἀπολογίας λύσει τὸ παράνομον, μὴ συγχωρεῖτε, μηδ' ἀγνοεῖθ' ὅτι πάλαισμα τούτ'  

1 προβαλόμενον Stephanus: προβα/λόμενον MSS.  
2 μέγιστον λέγω MSS.: Blass brackets λέγω.

468
certainly had great abundance of material, or else I must be the most helpless of mortals—but first I exhibited the laws which forbid crowning men who have not yet rendered their accounts, and then I convicted the orator of having moved to crown Demosthenes before he had rendered account, and that too without inserting the qualifying proviso, "When he shall have rendered account," but in utter contempt of you and of your laws. And I told you what excuses they were likely to offer for this, which I earnestly pray you to keep in mind. Secondly, I recited to you the laws which govern proclamations, in which it is expressly forbidden that when one is crowned by the people the proclamation shall be made in any other place than in the assembly. But the politician who is the defendant in this case has not only transgressed the laws, but the time of proclamation, and the place of it; for he orders the proclamation to be made, not in the assembly, but in the theatre, not when the Athenian assembly is in session, but when the tragedies are about to be performed. After saying this, I spoke briefly about his private life, but chiefly about his public crimes. I insist, therefore, that you demand the same order of defence from Demosthenes; first, let him defend himself against the law of accountability, secondly, against the law which governs proclamations, and thirdly, and most important, let him show also that he is not unworthy of the reward. But if he asks you to indulge him as to the order of his speech, and solemnly promises that at the close of his defence he will clear away the matter of illegality, do not yield to him, and do not forget that
THE SPEECHES OF AESCHINES

έστι δικαστηρίου οὐ γὰρ εἰσαύθῃς ποτε βούλοιτ' ἀν πρὸς τὸ παράνομον ἀπολογεῖσθαι, ἀλλ' οὐδέν ἔχων δίκαιον εἰπεῖν, ἔτερων παρεμβολῇ πραγμάτων εἰς λήθην ὦμας βούλεται τῆς κατηγορίας 206 ἐμβαλεῖν. ὡσπερ οὖν ἐν τοῖς γυμνικοῖς ἀγώσιν ὁρᾶτε τοὺς πῦκτας περὶ τῆς στάσεως ἀλλήλοις διαγωνιζομένους, οὕτω καὶ ὑμεῖς ὄλην τὴν ἡμέραν ὑπὲρ τῆς πόλεως περὶ τῆς στάσεως ¹ αὐτοῦ τοῦ λόγου μάχεσθε, καὶ μὴ ἐάτε αὐτὸν ἔξω τοῦ παρανόμου περιστασθησαί, ἀλλ' ἐγκαθήμενοι καὶ ἐνεδρεύοντες ἐν τῇ ἀκρόασει, εἰσελαύνετε αὐτὸν εἰς τοὺς τοῦ παρανόμου λόγους, καὶ τὰς ἐκτροπὰς αὐτοῦ τῶν λόγων ἐπετηρεῖτε.

207 Ἄλλ' ἂ δὴ συμβῆσεται ὑμῖν, ἐὰν τούτου τῶν τρόπων τὴν ἀκρόασιν ποιήσησθε, ταῦθ' ύμῖν ἡ ἀλήθεια δίκαιος εἰμὶ προειπεῖν. ἐπεισάξει γὰρ τὸν γόντα καὶ βαλλαντιστόμον καὶ διατετμηκότα τὴν πολιτείαν. οὗτος κλάει μὲν ῥαόν ἢ οἱ ἄλλοι γελῶσιν, ἐπιορκεῖ δὲ πάντων προχειρότατα· οὐκ ἂν θαυμάσαιμι δὲ, εἰ μεταβαλόμενος ² τοῖς ἔξωθεν ³ περιεστικὸς λοιπορήσεται, φάσκων τοὺς μὲν ὀλγαρχικοὺς ὕπ' αὐτῆς τῆς ἀληθείας δημοθιμημένους ἥκειν πρὸς τὸ τοῦ κατηγόρου βῆμα, τοὺς δὲ δημοτικοὺς πρὸς τὸ τοῦ φεύγοντος. ὅταν δὲ τὰ τοιαῦτα λέγῃ, πρὸς μὲν τοὺς στασιαστικοὺς λόγους ἑκεῖνο αὐτῷ ὑποβάλλετε· "Ω Δημόσθενε, εἰ δομοιοὶ ἦσαν σοι οἱ ἀπὸ Φυλῆς φεύγοντα τῶν δήμου κατα-

¹ στάσεως Faber: τάξεως MSS.
² μεταβαλόμενος Blass: μεταβαλλόμενος MSS.
³ ἔξωθεν Kleyhn: ἔξω MSS.

470
this is an old trick of the court-room. For he would
never of his own choice return to the defence against
the illegality; but because he has nothing to say
which is just, he seeks by the insertion of extraneous
matters to plunge you into forgetfulness of the
charge. As, therefore, in gymnastic contests you see
the boxers contending with one another for position,
so do you for the city's sake fight with him the whole
day long for position as regards argument; and do
not let him set his feet outside the bounds of the
illegality charged, but watch him and lie in wait for
him as you listen, drive him into discussion of the
illegality, and look out for the twists and turns of
his speech.

What, on the other hand, will surely be the result
for you if you listen in the way that they propose,
I ought now to forewarn you. For the defendant
will call to his aid this juggler and cut-purse, a man
who has torn the constitution to shreds. This man
weeps more readily than other men laugh, and
nothing is so easy for him as perjury. And I should
not wonder if he should change his tactics and
slander the listeners outside the bar, alleging that
those whom truth herself has singled out and counted
as oligarchs have come to the platform of the pro-
secution, but all the friends of the people to the
platform of the defence.¹ Now when he talks like
that, in answer to such appeals to faction, make this
suggestion to him: "Demosthenes, if the men of
Phyle, who brought back the people from exile, had

¹ In court, plaintiff and defendant had each a platform,
where he sat with his intimate friends and supporters. It
would appear from this passage that listeners who sym-
pathised with either party grouped themselves near his
platform.
THE SPEECHES OF AESCHINES

gagóntes, oûk ān poth' ë dhémostía katestå. ñun
dë ékeinou mën megaloun kakouin sumbántwv ëswsan
thn pólin to kallístow ëk paideias rîma phleg-
zámenou, 'mû mnèsisakein'. ñû dë élkopoieis, kai
mâllon soi mélej twv aûthmeron lógwv, ë tîs
swthrias tîs pólewos."

"Ótaw dë épórhoš ón eis thn twv ñrkwv1
pîstivn katafugygnh, ékeinou ápomnemónte autô
ndî tî póllakis mën épórhoiûnti, àéi
ndè 2 meû ñrkwv àxiouîthi pîsteuêsthâ, dînoûn
thâteron ëpârxei deî,3 ë toû thèou kaiwûs, ë
209 toûs ákrosatás mû toûs autôus. perî dë twv
dakrûwv kai twv tînov tîs phvñh, òtaw ìmâs àpe-
rrwta. "Pòi katafûg, òndres 'Athnaiou; peri-
ugrápastâ me' oûk ëstiv ìnoi ãnasptîsomaî,
ánvupobállethe autô. "'O dë dîmos o 'Athnaiow
pòi katafûgh, Dêmôsthene, pòs póian sýmmá-
chwv paraškevnh; pòs pòia chrîmata; ti pro-
ßalîmenev ìpêr toû dîmou pêpolîteuvasi; ì mèn
yâr ìpêr seautou bêboûleuvasi, pántve ñróvmen
éklîpovn mèn tî ãstv oûk ôikeis, ìs ñokeis, èn
Pêrâieî, álî àxôrmieî ìk thîs pólewos, èfôdia dë
peptóriâ tî sautou ànawdría tî basilikow xron-
210 sînov kai tî dêmôsia ñwrodothiâ." òlôs dë tî
tâ dakrûa; tís ë kraunh; tís tî tînov tîs phvñh;
oûk ì mèn tîn qrafhîn feûgwn ëstî Ktîsîfênô, ò

1 tòv ñrkwv Sakorraphos : ànd or diâ tòv ñrkwv MSS.
2 àéi dë Dobree : àéi àéi pòs toûs autôus MSS.
3 deî Cobet : after deî the MSS. have ën ouûteron ëst.
Dêmôsthenei ëpârçov.

472
been like you, never had the democracy been re-established. But as it was, they saved the city out of great disasters, and gave utterance to those words which are the fairest product of enlightened minds, 'Forgive and forget.' But as for you, you tear open old sores, and you care more for the words of the moment than for the safety of the state."

But when, perjurer that he is, he takes refuge in the confidence which you place in oaths, remind him of this, that when a man repeatedly perjures himself, and yet is continually demanding to be believed because of his oaths, one of two things ought to be true, either the gods ought to be new gods, or the hearers not the same. But in answer to his tears and the straining of his voice when he asks you, "Whither shall I flee, fellow citizens? You have compassed me about, I have not whither to take wings," suggest to him, "But the Athenian people, Demosthenes, whither shall they flee? What allies have been made ready to receive them? What resources are prepared? What bulwark have you thrown up before the people by your policies? For we all see what provision you have made for yourself. You have left the upper city; and the Peiraeus, as it seems, is not so much your home, as an anchorage for you, off the city's coast. And you have provided as means for your cowardly flight, the King's gold and the fruits of your political bribery." But, after all, why these tears? Why all this noise? Why this straining of the voice? Is it not Ctesiphon who is the defendant? Is not the suit one in which the penalty is for the jury to
THE SPEECHES OF AESCHINES

δ' ἄγων οὖν ἀτίμητος, σὺ δ' οὔτε περὶ τοῦ σώματος οὔτε περὶ τῆς ἐπιτιμίας οὔτε περὶ τῆς οὐσίας ἀγωνιζόμενος ἀλλὰ περὶ τίνος ἡ σπουδὴ: περὶ χρυσῶν στεφάνων καὶ κηρυγμάτων ἐν τῷ θεάτρῳ παρὰ τοὺς νόμους. ὃν ἔχρην, εἰ καὶ μανεῖς ὃ δῆμος ἢ τῶν καθεστηκότων ἐπιλελησμένος, ἐπὶ τοιαύτης ἀκαρίας ἐβούλετο στεφάνουν αὐτὸν, παρελθόντα εἰς τὴν ἐκκλησίαν εἰπεῖν. "Ἀνδρέας Ἀθηναίοι, τὸν μὲν στέφανον δέχομαι, τὸν δὲ καιρὸν ἀποδοκιμάζω ἐν φῷ τὸ κήρυγμα γίγνεται: οὐ γὰρ δεῖ, ἐφ' ὃς ἢ πόλις ἐκείρατο, ἐπὶ τούτων ἐμὲ στεφανοῦσθαι." ἀλλ' οἴμαι ταῦτα μὲν ἄν ἐποίη αὐτῷ ὄντως βεβιωκὼς μετ' ἀρετῆς. ἢ δὲ σὺ λέξεως, εἰποί ἃν κάθαρμα ἡπιστοῦτον ἀρετήν. οὐ γὰρ δὴ μὰ τὸν Ἡρακλέα τούτῳ γε ὑμῶν οὐδεὶς φοβήσεται, μη Δημοσθένης, ἀνὴρ μεγαλόψυχος καὶ τὰ πολεμικὰ διαφέρων, ἀποτυχῶν τῶν ἀριστείων ἐπανελθὼν οὐκαδὲ ἐκατεροδίκησιται: δὲ τοσοῦτον καταγελᾶ τῆς πρὸς ὑμᾶς φιλοτιμίας, ὡστε τὴν μιαν κεφαλήν ταύτην καὶ ὑπεύθυνον, ἢν οὔτως παρὰ πάντας τοὺς νόμους γέγραφε στεφανώσαι, μυριάκις κατατεμηκε καὶ τούτων μισθοὺς εἰληφε τραύματος ἐκ προνοίας γραφὰς γραφόμενοι, καὶ κατακεκευδυλισται, ὡστε αὐτὸν οἴμαι τὰ τῶν κονδύλων ἰχνη

1 ἐκείρατο Weidner: ἐπένθησε καὶ ἐκείρατο or ἐκείρητο καὶ ἐπένθησε MSS.

1 ἄγωνες ἀτίμητοι were those in which the penalty was fixed by statute; in ἄγωνες τιμητοί the penalty was to be determined in each case by the jury. Aeschines represents the latter class of cases as involving less peril to the defendant.

474
determine? Is it not true that you are pleading neither for your person nor for your citizenship nor for your property? But what is this anxiety of his about? About crowns of gold and proclamations in the theatre—against the laws. Nay, but if the people gone mad, or forgetful of the existing situation, had actually wished to crown him at a time so unfitting, he ought to have come before the assembly and said, "Fellow citizens, I accept the crown, but I do not approve the time at which the proclamation is to be made. For events which have caused our city to shear her head in mourning are no fitting occasion for my head to receive a crown." This I think a man would say whose life had been one of genuine virtue. But the words which you, Demosthenes, will speak, are the natural expression of a worthless scoundrel, with whom virtue is a pretence. One thing at any rate is sure, by Heracles; no one of you will feel any anxiety lest Demosthenes, a man high-spirited and distinguished in war, will, if he fails to receive the meed of valour, go back home and make away with himself—he who so despises honour in your eyes that on this pestilential and accountable head of his upon which Ctesiphon, in defiance of all the laws, proposes that you set a crown, he has inflicted a thousand gashes, and he has made money out of his wounds by bringing suit for malicious assault. And on one occasion he got such a smashing blow that I imagine he still carries

2 The Greek word ἀρετοῦσιν, here rendered "accountable," is the technical expression for the accountability of the official who has not yet appeared before the board of auditors.

3 See ii. 93. The single case there referred to is, so far as we know, the only pretext for Aeschines' "thousand gashes."
THE SPEECHES OF AESCHININES

τῶν Μειδίου ἔχειν ἐτί φανερά· ὦ γὰρ ἄνθρωπος οὐ κεφαλὴν, ἀλλὰ πρόσωπον κέκτηται. ¹

213 Περὶ δὲ Κτησιφῶντος τοῦ γράφαντος τὴν γνώμην βραχέα βούλομαι εἰπεῖν, τὰ δὲ πολλὰ ὑπερβήσομαι, ἵνα καὶ πείραν λάβω, ² εἰ δύνασθε τοὺς σφόδρα πονηροὺς, κἂν μὴ τις προεπή, διαγνωσκεῖν. οὐ δὲ ἐστὶ κοινὸν καὶ δίκαιον κατ’ ἀμφοτέρως αὐτῶν ἀπαγγεῖλαι πρὸς ὑμᾶς, τούτ’ ἐρῶ. περιέρχονται γὰρ τὴν ἀγορὰν ἀληθείας κατ’ ἀλλήλων ἔχουσι δόξας καὶ λόγους οὐ ψευδεῖς λέγοντες.

214 ο λέγειν Κτησιφῶν οὐ τὸ καθ’ ἐμαύτων φησὶν φοβεῖσθαι, ἐλπίζειν γὰρ δόξειν ἰδιότης εἶναι, ἀλλὰ τὴν τοῦ Δημοσθένους ἐν τῇ πολιτείᾳ δωροδοκίαν ³ καὶ τὴν ἐμπληξίαν καὶ δειλιναί. οὐ δὲ Δημοσθένης εἰς αὐτῶν μὲν ἀποβλέπων θαρρεῖν φησίν, τὴν δὲ τοῦ Κτησιφῶντος πονηρίαν καὶ πορνοβοσκίαν ἰσχυρῶς δεδείναι. τοὺς δὲ κατεγνωκότας ἀλλήλων μηδαμῶς υμεῖς οἱ κοινοὶ κριταὶ τῶν ἐγκλημάτων ἀπολύστε.

215 Περὶ δὲ τῶν εἰς ἐμαυτῶν λοιδορίων βραχέα βουλομαί προεπείν. πυνθάνομαι γὰρ λέξειν Δημοσθένην, ὡς ἡ πόλις ὑπ’ αὐτοῦ μὲν ὄφεληται πολλά, ὑπ’ ἐμοῦ δὲ καταβέβλαται, καὶ τὸν Φίλιππον καὶ τὸν Ἁλέξανδρον καὶ τὰς ἀπὸ τούτων αἰτίας ἀνοίσειν ἐπ’ ἐμε. οὕτω δ’ ⁴ ἐστὶν ὡς εἰκε δεινὸς δημοσιογόνος λόγων, ὡστε οὐκ ἀποχρῆ αὐτῷ, εἰ τι πεπολίτευμαι παρ’ ὑμῖν ἐγὼ, ὥς τινας δημηγορίας

¹ Weidner accepts Westermann’s brilliant conjecture, and writes οὐ πρόσωπον, ἀλλὰ πρόσωπον κέκτηται.
² καὶ πείραν λάβοι Baiter and Sauppe: the MSS. have also ὑμῶν in varying position.
³ δωροδοκίαν Hamaker: δωροδοκίαν φησί φοβείσθαι MSS.
⁴ δ’ Blass: γάρ MSS.

476
the visible marks of Meidias' knuckles.¹ For it is not a head that the creature possesses, but an investment.

Now I wish to speak briefly about Ctesiphon, the author of the motion; and I will pass over the greater part of what might be said, for I should like to test your ability, even when no one cautions you, to discern those men who are utter rascals. I will speak only of what is common to the pair of them, and what I can honestly report to you concerning both. For the opinion that each of them has of the other is true, and the things that each, as he goes about the market-place, says of the other are no falsehoods. For Ctesiphon says he is not afraid so far as he himself is concerned, since he hopes it will appear that he is but a plain citizen, but that what he does fear is Demosthenes' corruption in his conduct of affairs, and his instability and cowardice. And Demosthenes says that when he looks at his own case only, he is confident, but that he is exceedingly anxious in view of Ctesiphon's wickedness and licentiousness! Well, when men have thus condemned one another, you, the common judges of both, must surely not acquit them of the crimes they charge.

I wish also to caution you in a few words as to the slanders which they will utter against me. For I learn that Demosthenes will say that the city has been greatly benefited by him, but damaged by me; and he will bring up against me Philip and Alexander, and the charges connected with them. And he is, as it seems, such a master-craftsman of words that he is not content to bring charges against whatever part I have taken in your political action, or

¹ See on § 52.
THE SPEECHES OF AESCHINES

216 εἰρήκα, τούτων κατηγορεῖν, ἀλλὰ καὶ τὴν ἱσυχίαν αὐτὴν τού βίου διαβαλλεῖ καὶ τῆς σιωπῆς μου κατηγορεῖ, Ἰνα μηδεὶς αὐτῷ τόπος ἀσυκοφάντητος παραλείπηται, καὶ τὰς ἐν τοῖς γυμνασίοις μετὰ τῶν νεωτέρων μου διατριβὰς καταμέμφεται, καὶ κατὰ τὴν τῆς κρίσεως εὐθὺς ἀρχόμενος τοῦ λόγου φέρει τινὰ αὐτίαν, λέγων ὅσ' ἔγω τὴν γραφήν οὐχ ὑπὲρ τῆς πόλεως ἐγραψάμην, ἀλλ' ἐνδεικνύομενος Ἀλεξάνδρῳ διὰ τὴν πρὸς αὐτὸν ἔχθραν.

217 καὶ νὴ Δία, ὡς ἔγω πυθανόμαι, μέλλει με ἀνερωταῖν, διὰ τὸ τῷ μεν κεφάλαιον αὐτοῦ τῆς πολιτείας ψέγω, τά δὲ καθ' ἐκαστὸν οὐκ ἐκώλυνοι οὐδ' ἐγραφόμην, ἀλλ' διαλείπων καὶ πρὸς τὴν πολιτείαν οὗ πυκνα προσιῶν ἀπήνεγκα τὴν γραφήν. ἔγω δὲ οὔτε τὰς Δημοσθένειος διατριβὰς ἐξήλωκα, οὔτε ἐπὶ ταῖς ἐμαυτοῦ αἰσχύνομαι, οὔτε τοὺς εἰρημένους ἐν ύμῖν λόγους ἐμαυτῷ ἀρρήτους ἄν1 εἶναι βουλοίμην, οὔτε τὰ αὐτὰ τοῦτο δημηγορήσας δεξαί-μην2 ἀν ξῆν. τὴν δ' ἔμην σιωπῆν, ὁ Δημοσθένεις, ἢ τοῦ βίου μετριότητι παρεσκέυασεν Ἅρκει γάρ μοι μικρά, καὶ μείζονων αἰσχρῶς οὐκ ἐπιθυμῶ, ὥστε καὶ σιωπῶ καὶ λέγω βουλευσάμενος, οὐκ ἀναγκαζόμενος ὑπὸ τῆς ἐν τῇ φύσει δαπάνης. σὺ δ' οἴμαι λαβῶν μὲν σειγάς,3 ἀναλώσας δὲ κέκραγας· λέγεις δὲ οὐχ ὅταν σοι δοκῇ, οὐδ' ἄν βούλη,4 ἀλλ' ὅταν οἱ μισθοδόται σοι προστάτωσιν οὐκ αἰ-σχύνη δὲ ἀλαξονεύομενος, ἢ παραχρήμα ἐξελέγχη 219 ψευδόμενος. ἄπνενέχθη γάρ ἢ κατὰ τοῦδε τοῦ

1 ἄν added by Bekker.
2 δεξαίμην Blass: δεξάμην MSS.
3 σειγάς Cobet: σεσληκας MSS.
4 ἄν βούλη Weidner: ἄ βούλει MSS.
whatever speeches I have delivered, but he actually attacks the very quietness of my life, and makes my silence an accusation, in order that no topic may be left untouched by his slanders. And he censures my frequenting of the gymnasia with the younger men.\textsuperscript{1} And at the very beginning of his speech he demurs against this legal process, saying that I instituted the suit, not in behalf of the city, but as a manifesto to Alexander because he hates Demosthenes.\textsuperscript{2} And, by Zeus, I understand that he proposes to ask me why I denounce his policy as a whole, but did not try to thwart it in detail, and did not prefer charges in the courts; and why I have brought suit at this late day without having steadily attacked his policy. But I have never in the past emulated the habits of Demosthenes, nor am I ashamed of my own, nor would I wish unsaid the words which I have spoken in your presence, nor would I care to live had my public speeches been like his. As to my silence, Demosthenes, it has been caused by the moderation of my life. For a little money suffices me, and I have no shameful lust for more. Both my silence and my speech are therefore the result of deliberation, not of the impulse of a spendthrift nature. But you, I think, are silent when you have gotten, and bawl aloud after you have spent; and you speak, not when your judgment approves, and not what you wish to speak, but whenever your pay-masters so order. And you are not ashamed of impostures in which you are instantly convicted of falsehood. For my

\textsuperscript{1} No such charge as to Aeschines' relations with the young men is found in Demosthenes' published speech.

\textsuperscript{2} No such point is made at the beginning of Demosthenes' published speech, nor explicitly in any other part of it.
THE SPEECHES OF AESCHINES

ψηφίσματος γραφή, ἧν οὐχ ὑπὲρ τῆς πόλεως, ἀλλ' ὑπὲρ τῆς πρὸς Ἀλέξανδρον ἐνδείξεως ἡς ἀπενεγκεῖν, ἔτι Φιλίππου ξόντος, πρὶν Ἀλέξανδρον ἔτι τῇ ἁρχήν καταστήματι, οὕτως οὖν τοῦ περὶ Πανταναίαν ἐνύπνιον ἑωρακότος, οὐδὲ πρὸς τὴν Ἁθηνάι καὶ τὴν Ἡραν πῦκτωρ διειλεγμένου. τῶς ἄν οὖν ἐγὼ προευθεικύμην Ἀλέξανδρον· εἰ γε μὴ ταύτων ἐνύπνιον ἐγὼ καὶ Δημοσθένης εἴδομεν.

220 Ὁπιτιμᾶς δὲ μοι, εἰ μὴ συνεχῶς, ἀλλ' διαλείπων, πρὸς τὸν δῆμον προσέρχομαι, καὶ τὴν ἀξίωσιν ταύτην οἴει λαυθάνειν μεταφέρων οὐκ ἐκ δημοκρατίας, ἀλλ' ἐξ ἑτέρας πολιτείας. ἐν μὲν γὰρ ταῖς ὀλυγαρχίαις οὖν ὁ Βουλόμενος, ἀλλ' ὁ δυναστεύων δημηγορεῖ, ἐν δὲ ταῖς δημοκρατίαις ὁ Βουλόμενος, καὶ όταν αὐτῷ δοκῇ. καὶ τὸ μὲν διὰ χρόνου λέγειν σημείον ἐστιν ἑπὶ τῶν καρών καὶ τοῦ συμφέροντος ἀνδρὸς πολιτευομένου, τὸ δὲ μηδεμίαν παραλείπειν ἡμέραν ἐργαζομένου καὶ μισθαρμοῦντος. ὑπὲρ δὲ τοῦ μέτως κεκρίσθαι ὑπ' ἐμοῦ, μηδὲ τῶν ἀδικημάτων τιμωρίαν ὑποσχέσθαι, ὅταν καταφεύγῃς ἑπὶ τοὺς τοιούτους λόγους, ἢ τοὺς ἀκούουσας ἐπιλήπτουμαι ὑπολαμβάνεις, ἢ σαυτὸν παραλογίζῃ.

Τὰ μὲν γὰρ περὶ τοὺς Ἀμφισσείς ἢσθημένα σοι καὶ τὰ περὶ τὴν Εὔβοιαν δωροδοκηθέντα, ἐφ' οἷς ὑπ' ἐμοῦ φανερῶς ἐξελέγχον, χρόνων ἐγγεγενημένων ἡσυχίας τὸν δήμον 222 ἀμημονεύν· τὰ δὲ περὶ τὰς τριήρεις καὶ τοὺς τρι-

1 δημηγορεῖ Bekker : κατηγορεῖ MSS.
2 ἐφ' οἷς Blass : εἰν οἷς MSS.
3 χρόνων ἐγγεγενημένων placed before ἵσως by Dobree : after δωροδοκηθέντα in the MSS.

480
suit against this motion, which you say I instituted, not in the city’s behalf, but as a manifesto to Alexander, was instituted while Philip was still alive, before Alexander had come to the throne, before ever you had had that dream of yours about Pausanias, or ever had conversed with Athena and Hera in the night.\footnote{See § 77.} How then could I have been already making a manifesto to Alexander? Unless, indeed, I and Demosthenes had the same dream!

And you blame me if I come before the people, not constantly, but only at intervals. And you imagine that your hearers fail to detect you in thus making a demand which is no outgrowth of democracy, but borrowed from another form of government. For in oligarchies it is not he who wishes, but he who is in authority, that addresses the people; whereas in democracies he speaks who chooses, and whenever it seems to him good. And the fact that a man speaks only at intervals marks him as a man who takes part in politics because of the call of the hour, and for the common good; whereas to leave no day without its speech, is the mark of a man who is making a trade of it, and talking for pay. But as to your never having been brought to trial by me, and never having been punished for your crimes—when you take refuge in assertions like that, either you think that your hearers are forgetful, or you are deceiving yourself.

Your impiety in the case of the Amphissians\footnote{See §§ 107 ff.} and your corruption in the Euboean affair,\footnote{See §§ 85 ff.} of which you were clearly convicted by me, perhaps you hope the people have forgotten in the lapse of time; but what length of time could conceal your
THE SPEECHES OF AESCHINES

ηράρχονς ἀρπάγματα τίς ἀν ἀποκρύψαι χρόνος δύναιτ' ἂν, ὅτε νομοθετήσας περὶ τῶν τριακοσίων, καὶ σαυτὸν πέσας Ἀθηναίους ἐπιστάτην τάξαι τοῦ ναυτικοῦ, ἐξηλέγχθης ὑπ' ἐμοῦ ἐξήκοντα καὶ πέντε νεῶν ταχυναυτουσῶν τριηράρχους ὑψηλομένος, πλέον τῆς πόλεως ἀφανίζων ναυτικῶν ἢ ὧν ποτὲ Ἀθηναίοι τὴν ἐν Νάξῳ ναμαχίαις Δακεδαῖ-μονίων καὶ Πόλιων ἐνίκησαν; οὔτω δὲ ταῖς αἰτίαις ἐνέφραξας τὰς κατὰ σαυτοῦ τιμωρίας, ὡστε τὸν κίνδυνον εἶναι μὴ σοι τῷ ἄδικεσαντι, ἀλλὰ τοῖς ἐπεξευθείσῃ, πολὺν μὲν τὸν Ἀλέξανδρον καὶ τὸν Φιλιππον ἐν ταῖς διαβολαῖς φέρων, αἰτιώμενος δὲ τινας ἐμποδίζειν τοὺς τῆς πόλεως καιροὺς, ἀεὶ τὸ παρόν λυμαίνομενος, τὸ δὲ μέλλον κατεσπαγγελό-μενος. οὕτω τὸ τελευταῖον εἰσαγγέλλεσθαι μέλλων ὑπὲρ ἐμοῦ, τὴν Ἀναξίου σύλληψιν τοῦ Ὀρείτου κατεσκεύασας, τοῦ τὰ ἀγοράματα Ὀλυμπιάδι ἀγοράσων; καὶ τὸν αὐτοῦ ἄνδρα δι᾽ στρεβλώσας τῆς σαυτοῦ χειρός, ἔγραψας αὐτοῦ θανάτως ὑσμιῶσαι, καὶ παρὰ τῷ αὐτῷ ἐν Ὀρεῖ κατηγοῦν, καὶ ὧν ἀπὸ τῆς αὐτῆς τραπέζης ἐφαγες καὶ ἐπὶς καὶ

1 ὧν ποτὲ Weidner: δὴτε οὐ ὧν MSS.
2 ὧν added by Blass.

1 The wealthy leaders of the property-groups on which the burden of the trierarchy was laid.

2 In 340 B.C. Demosthenes carried a reform of the naval system, by which he compelled the richest citizens to contribute to the support of the navy strictly in proportion to their wealth. Under his system the number of individuals contributing (the trierarchs) may well have been diminished, but the number of the triremes was not lessened, their efficiency was increased, and taxation was made equitable. The matter is fully discussed in Demosthenes, On the Crown, §§ 102–109.

482
AGAINT CTESIPHON, 222–224

acts of plunder in the case of the triremes and the trierarchs? For when you had carried constitutional amendments as to the Three Hundred,¹ and had persuaded the Athenians to make you Commissioner of the Navy, you were convicted by me of having stolen away trierarchs from sixty-five swift ships,² making away with a greater naval force of the city than that with which the Athenians once defeated Pollis and the Lacedaemonians at Naxos.³ And by your recriminations you so blocked the punishment which was your due that the danger came, not upon you, the wrong-doer, but upon those who attempted to proceed against you; for in your charges you everlastingly brought forward Alexander and Philip, and complained that certain persons were fettering the opportunities of the city—you who always ruin the opportunity of to-day, and guarantee that of to-morrow. And when at last you were on the point of being impeached by me, did you not contrive the arrest of Anaxinus of Oreus, who was making purchases for Olympia?⁴ And you twice put to the torture with your own hand and moved to punish with death the same man in whose house you had been entertained at Oreus. The man with whom at the same table you had eaten and drunken and poured libations, the man

³ In the battle of Naxos, 376 B.C., Chabrias with an Athenian fleet of 83 triremes defeated Pollis, who with a Lacedaemonian fleet of 65 ships was trying to cut off the Athenian grain ships.

⁴ Demosthenes asserts (On the Crown, § 137) that Anaxinus had come as a spy of the Macedonians, and that Aeschines was caught in a secret interview with him. The purchases for Olympia, Philip's wife, may well have been a pretext for his visit to Athens.
THE SPEECHES OF AESCHINES

ἐσπειρασας, καὶ τὴν δεξιὰν ἐνέβαλες ἀνδρα φίλον καὶ ξένον ποιούμενος, τούτον ἀπέκτεινας. καὶ περὶ τούτων ἐν ἀπασίν 'Αθηναίοις ἐξελεγχθεῖς ὑπ' ἐμοῦ καὶ κληθεὶς ξενοκτόνος, οὐ τὸ ἀσέβημα ἥρνησο, ἀλλ' ἀπεκρίνω ἐφ' ἡ ἀνεβόησεν ὁ δήμος καὶ ὅσοι ξένοι περίστασαν τὴν ἐκκλησίαν ἔφησαν γὰρ τοὺς τῆς πόλεως ἄλας περὶ πλείονος ποιεῖσθαι τῆς ξενικῆς τραπέζης. ἐπιστολὰς δὲ σιγῶ συνεδρεῖς καὶ κατασκοπῶν συλλήψεις καὶ βασάνους ἐπ' αὐτίας ἀγενήτους, ὡς ἐμοῦ μετὰ τινῶν νεωτερίζειν 2 βουλομένου.

'Επείτα ἐπερωτῶν με, ὡς ἐγὼ πυνθάνομαι, μέλλει, τίς ἂν εἶχ τοιούτος ἰατρός, ὅστις τῷ νοσοῦντι μεταξὺ μὲν ἄσθενοιτο μηδὲν συμβουλεύοι, τελευτησαντος δὲ ἐλθὼν εἰς τὰ ἐνατα διεξίου ἑροῦ τοὺς οἰκείους Ἀ ἐπιτηδεύσας ὑγείς ἂν ἐγένετο. σαυτὸν δ' οὔκ ἀντερωτάς, τίς ἂν εἶχ δημαγωγὸς τοιοῦτος, ὅστις τὸν μὲν δήμον θεοπεδοσα δύνατο, τοὺς δὲ καιρούς ἐν οἷς ἡ σοφίας τὴν πόλιν, ἄποδοτο, τοὺς δ' εὐ φρονοῦντας κωλύοι διαβάλλων συμβουλευεῖν, ἀποδράς δ' ἐκ τῶν κινδύνων καὶ τὴν πόλιν ἀνήκεστοις συμφοραῖς περιβαλὼν ἀξιοὶ στεφανοῦσθαι ἐπ' ἀρετή, ἀγαθοῦ μὲν πεποιηκός μηδὲν, πάντων δὲ τῶν κακῶν αὐτίοις γεγονός, ἐπερωτήθη δὲ τοὺς συκοφαντηθέντας ἐκ τῆς πολιτείας ἐπ' ἐκείνων τῶν καίρων ὅτι ἐνὶ σοφίας, διὰ τά αὐτῶν οὐκ ἐκώλυσαν ἔξαι-

225 μαρτάνειν, ἀποκρύπτοιτο δὲ τὸ πάντων τελευταῖον, ὅτι τῆς μάχης ἐπιγενομένης οὐκ ἐσχολάζομεν περὶ

226 σαυτὸν δὲ, οὔκ ἀντερωτᾶς, τίς ἂν εἶχ δημαγωγὸς τοιοῦτος, ὅστις τὸν μὲν δήμον θεοπεδοσα
dύνατο, τοὺς δὲ καιρούς ἐν οἷς ἡ σοφίας τὴν πόλιν, ἄποδοτο, τοὺς δ' εὐ φρονοῦντας κωλύοi
diaballōn συμβουλευεῖν, ἀποδράς δ' ἐκ τῶν κινδύνων καὶ τὴν πόλιν ἀνήκεστοις συμφοραῖς
περιβαλὼν ἀξιοὶ στεφανοῦσθαι ἐπ' ἀρετή, ἀγαθοῦ μὲν πεποιηκός μηδὲν, πάντων δὲ τῶν κακῶν
αὐτίοις γεγονός, ἐπερωτήθη δὲ τοὺς συκοφαντηθέντας ἐκ τῆς πολιτείας ἐπ' ἐκείνων τῶν καίρων ὅτι
ἐνὶ σοφίας, διὰ τά αὐτῶν οὐκ ἐκώλυσαν ἔξαι-
227 μαρτάνειν, ἀποκρύπτοιτο δὲ τὸ πάντων τελευταῖον, ὅτι τῆς μάχης ἐπιγενομένης οὐκ ἐσχολάζομεν περὶ

1 τούτων Cobet: καὶ τούτων MSS.
2 νεωτερίζειν Weidner: the MSS. have ἐν τῇ πόλει before or after νεωτερίζειν.

484
with whom you had clasped hands in token of friendship and hospitality, that man you put to death! When I convicted you of this in the presence of all Athens, and charged you with being the murderer of your host, you did not deny the impious crime, but gave an answer that called forth a cry of protest from the citizens and all the foreigners who were standing about the assembly. For you said that you held the city's salt as of more importance than the table of your foreign host. I say nothing of forged letters and the arrest of spies, and torture applied on groundless charges, on your assertion that I with certain persons was seeking a revolution.

Furthermore, he intends, as I learn, to ask me what kind of a physician he would be who should give no advice to his patient in the course of his illness, but after his death should come to the funeral and tell over to the relatives by what course of treatment the man might have been cured. But, Demosthenes, you fail to ask yourself in turn what kind of a statesman he would be who, having the power to cajole the people, should sell the opportunities for saving the city, and by his calumnies prevent patriots from giving advice; and when he had run away from danger and had entangled the city in misfortunes from which there was no escape, should demand that he be crowned for his virtue, when he had done no thing that was good, but was himself responsible for all the disasters; and should then ask those who had been driven out of public life by his slanders in those critical days when there was still a chance of safety, why they had not prevented his wrong doing; and should conceal the final fact of all, that after the battle we had no
THE SPEECHES OF AESCHINES

thn sín einai timoùnia, all' upér ths swtirias ths póleos eípresbeúomev. épeidh dé ouk apékhri
soi dikhn mh dedokeynai, allá kaî dōreás ēteis,1 katanagèlaston en tois "Ellhísi thn pólin poíoun,
eivtaiv ëvésthn kaî thn grafíhán apínyegka.

228 Kal ùi tois theous tois 'Olymptíous, òn éng
pnuðánoma ta Démosstévenn léxei, éf' òi ynu méllw
légein áganaiktw máliosta. áfomoiy gár mou
thn fúsin tais Seirísiw.2 kai gár úp' ēkeivnou
ou kheleísthai fhsi touis ákróswménow, all' ápóll-
lusbai, diáter ouy eudokimeín thn twn Seirísnw
moussikín, kai dí kai thn twn émoun evróian3
logon kai thn fúsin mou gegevníthai epí thlábh
thn akóunotów. kaitoi twn lógwn touton òlsws
mén égówge oudeiví trépeiv õgóymai peri émou lé-
gein. ths gár aítías aíxhro twn aítíwmenów éstí

229 to érgon mú ëxein épetideízai; ei dí ùń anagkaión
rhetínav, ou Démosstévous òn lógos, all' ánndros
stratíthkou megálía mén thn pólin ágáth eírgasmé-
nou,4 légein dé ádunató kai thn twn antídikous,
dia touto ézhíloikótos fúsin, óti svóidev éautó
mén oudeiv ón diapétraíntai dunámewn frásai, tòon
dé katíghorou órfh dynámewn kai tâ mú peptragh-
ména úp' autów paramstána tois akóounow ós

1 ēteis Blass: aiteis MSS.
2 taís Seirísiw Baiter: the MSS. have òs òiwc before or after taís Seirísiw.
3 eúroian lógon Blass: evupoiían lógon, lógon evupoiian, lógwn évupoiian, lógwn émepeiiian MSS.
4 ágáth eírgasménon Herwerden: kateírgasménon MSS.
time to attend to punishing you, but were engrossed in negotiations for the safety of the city. But when, not content with having escaped punishment, you were actually calling for rewards, making the city an object of ridicule in the eyes of all Hellas, then I interposed and brought my indictment.

And, by the Olympian gods, of all the things which I understand Demosthenes is going to say, I am most indignant at what I am now about to tell you. For he likens me in natural endowment to the Sirens, saying that it was not charm that the Sirens brought to those who listened to them, but destruction, and that therefore the Siren-song has no good repute; and that in like manner the smooth flow of my speech and my natural ability have proved the ruin of those who have listened to me.\footnote{No such passage occurs in the published speech of Demosthenes. It is likely that he omitted it when he revised his speech for publication.}

And yet I think no man in the world is justified in making such a statement about me. It is a shame to accuse a man and not to be able to show the ground for the accusation. But if the charge really had to be made, it was not for Demosthenes to make it, but for some general who, although he had rendered distinguished services to the state, was not gifted with the power of speech, and for that reason was envious of the natural endowments of his opponents in court, because he knew that he had not the ability to describe one of all the things he had accomplished, but saw in his accuser a man able to set forth to the hearers in all detail how he had himself administered things which had
THE SPEECHES OF AESCHINES

didakeken. δὲν δ' ἐξ ὅνομάτων συγκείμενοι ἀνθρώποι, καὶ τούτων πικρῶν καὶ περίεργων, ἔπειτα ἐπὶ τὴν ἀπλότητα καὶ τὰ ἔργα καταφεύγῃ, τις ἄν ἀνάσχωτο; οὐ̣ τὴν γλῶτταν ὀσπερ τῶν αὐλῶν ἐὰν τις ἄφέλῃ, τὸ λυπῶν οὐδέν ἐστιν.

230 Θαυμάζω δ' ἔγογγε ύμῶν, ὃς ἀνδρεῖς Ἀθηναῖοι, καὶ ξητῶ, πρὸς τί ἂν ἀποβλέψαντες ἀποψηφίσαισθε τὴν γραφήν. πότερον ὡς τὸ ψήφισμά ἐστιν ἐννομον; ἄλλῃ οὐδεμίᾳ πώποτε γνώμη παρανομωτέρα γεγένηται. ἀλλ' ὡς τὸ ψήφισμα γράφας οὐκ ἐπιτηδείος ἐστι δίκην δοῦναι; οὐκ ἂρ' εἰσὶ παρ' ύμων εὑθυναι βίου, εἰ τούτων ἀφήσετε. εἶκεν οὖν λυπηρόν, εἰ πρῶτον μὲν ἐνεπίμπλατο ἡ ὁρχήστρα χρυσῶν στεφάνων, οἷς ὁ δήμος ἐστεφανοῦτο ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων, ἡ Τησσαροῦνος πολιτευμάτων ὑμεῖς μὲν ἀστεφάνωτοι καὶ ἀκήρυκτοι γίγνεσθε, οὕτοις δὲ κηρυχθήσεται; καὶ εἰ μὲν τῖς τῶν τραγικῶν ποιητῶν τῶν μετὰ ταῦτα ἐπεισαγόντων ποιήσεις εἰς τραγῳδίᾳ τῶν Θερσίτην ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων στεφανούμενων, οὐδεὶς ἂν ύμῶν ὑπομείνειν, ὅτι φησίν 'Ομηρος ἀνανδρόν αὐτὸν εἶναι καὶ συκοφάντην' αὐτοὶ δ' ὅταν τῶν τοιούτων ἀνθρώπων στεφανῶτε, οὐκ ἄν οἴεσθε ἐν ταῖς τῶν Ἑλλήνων δόξαις συρίττεσθαι; οἱ μὲν γὰρ πατέρες ύμῶν τὰ μὲν ἐνδοξά καὶ λαμπρὰ τῶν πραγμάτων ἀνετίθεσαν τῷ δήμῳ, τὰ δὲ ταπεινὰ καὶ καταδεστερὰ εἰς τοὺς ῥήτορας τοὺς φαύλους ἐτρεποῦν. Κτησιφῶν δ' ύμᾶς οἴεται δεῖν ἀφελόν τας τὴν ἀδοξίαν ἀπὸ Δημοσθένους περιθείναι τῷ

1 Ἑλλήνων Halm: after Ἑλλήνων the MSS. have διὰ τὸ ἐξεικόνιστα στεφάνοις ταύτην ἀποδεῖσθαι τὴν ἡμέραν.
2 ἄν added by Cobet.
not been done by him at all. But when a man who is made up of words, and those words bitter words and useless—when such a man takes refuge in "simplicity" and "the facts," who could have patience with him? If you treat him as you might a clarinet, and take out his tongue, you have nothing left!

But for my part I am surprised at you, fellow citizens, and I ask under what possible consideration you could refuse to sustain this indictment. On the ground that Ctesiphon's motion is lawful? Never was a more unlawful motion made. On the ground that he who moved the decree is not the sort of man to be punished? You give up the possibility of calling any man to account for his manner of life, if you let this man go. And is it not vexatious that whereas in former times the orchestra was piled with golden crowns with which the state was honoured by the Hellenes, 1 to-day in consequence of the policies of Demosthenes you the people go unrecognised and unproclaimed, but he is to be honoured by the voice of the herald? If any one of the tragic poets who are to bring on their plays after the crowning should in a tragedy represent Thersites as crowned by the Greeks, no one of you would tolerate it, for Homer says he was a coward and a slanderer; but when you yourselves crown such a man as this, think you not that you would be hissed by the voice of Hellas? Your fathers were wont to attribute to the people such deeds as were glorious and brilliant, but mean and unworthy acts they threw upon the incompetent politicians. But Ctesiphon thinks that you ought to take off from Demosthenes his ill-fame, and

1 Crowns were frequently sent from one state to another in recognition of generous services.
THE SPEECHES OF AESCHINES

232 δήμῳ. καὶ φατέ μὲν εὔτυχεῖς εἶναι, ὡς καὶ ἐστὲ καλῶς ποιοῦντες, ψηφιεῖσθε δ’ ὑπὸ μὲν τῆς τύχης ἐγκαταλελείφθαι, ὑπὸ Δημοσθένους δὲ εὖ πεποιηθέναι; καὶ τὸ πάντων ἀτοπώτατον, ἐν τοῖς αὐτοῖς δικαστηρίοις τοὺς μὲν τὰς τῶν δόρων γραφὰς ἀληθικομένους ἀτιμοῦντε, διὸ αὐτοὶ μισθοῦ πολιτευόμενον σύνιστε, στεφανώσετε; καὶ τοὺς μὲν κριτῶς τοὺς ἐκ τῶν Διονυσίων, ἐὰν μὴ δικαίως τοὺς κυκλίων χορῶν κρίνωσι, ξημιοῦτε· αὐτοὶ δὲ οὐ κυκλίων χορῶν κριται καθεστηκότες, ἀλλὰ νόμων καὶ πολιτικῆς ἀρετῆς, τὰς δωρεὰς οὐ κατὰ τοὺς νόμους οὐδ’ ὅλγοις καὶ τοῖς ἀξίοις, ἀλλὰ τῷ διαπραξαμένῳ δώσετε;

233 Ἐπειτ’ ἐξεισίων ἐκ τοῦ δικαστηρίου οὐκοῦντος κριτῆς ἐαυτὸν μὲν ἀσθενῆ πεποιηκὼς, ἱσχυρὸν δὲ τὸν ρήτορα. ἀνὴρ γὰρ ἰδιώτης ἐν πόλει δημοκρατουμένη νόμῳ καὶ ψήφῳ βασιλεύει· ὅταν δὲ ἐτέρῳ ταύτῃ παραδῷ, καταλέλυκε τὴν αὐτὸς αὐτοῦ δυναστείαν. Ἐπειθ’ ὁ μὲν ὄρκος δι’ ὁμομοίως δικάζει, συμπαρακολούθων αὐτὸν λυπεῖ· δι’ αὐτὸν γὰρ οὐκ αἴγνου τὸ ἀμάρτημα· ή δὲ χάρις πρὸς δι’ ἐχαρίζειτο ἄδηλος γεγένηται· ή γὰρ ψήφος ἀφανῆς φέρεται.

234 Δοκοῦμεν δ’ ἐμοίγη, ὦ ἄνδρες Ἄθηναίοι, ἀμφότερα καὶ κατορθοῦν καὶ παρακινδυνεύειν εἰς τὴν πολιτείαν, οὐ σωφρονοῦντες. ὅτι μὲν γὰρ ἐπὶ τῶν γυνῶν καὶ τῶν πολλῶν τῶν ὀλύνοις προτέσθη τὰ τῆς δημοκρατίας ἰσχυρά, οὐκ ἐταῖνω· ὅτι δ’ οὐ γεγένηται φορὰ καθ’ ἡμᾶς 490
crown the people with it. And while you assert that you are favourites of fortune—as indeed you are, thank heaven—will you declare by public resolution that you have been abandoned by fortune, but blessed by Demosthenes? And—strangest of all—in the same court-rooms do you disfranchise those who are convicted of receiving bribes, and then yourselves propose to crown a man who, to your own knowledge, has always been in politics for pay? If the judges at the Dionysiac festival are not honest in their award of the prize to the cyclic choruses, you punish them; but do you yourselves, who are sitting as judges, not of cyclic choruses, but of the laws and of integrity in public life, do you propose to bestow your rewards, not according to the laws, and not upon the rare and deserving, but upon the successful intriguer?

Furthermore, a juror who so acts will go out from the court-room responsible for having made himself weak and the politician strong. For in a democracy the private citizen is a king by virtue of the constitution and his own vote; but when he hands these over to another man, he has by his own act dethroned himself. Still further, the oath that he has sworn before taking his seat haunts him and troubles him, for it was his oath, I think, that made his act a sin; and his service is unknown to the man whom he was trying to please, for the vote is cast in secret.

But it seems to me, fellow citizens, that the political situation, while fortunate, is also perilous; for we are not wise. The fact that at the present time you, the people, give over the mainstays of the democracy to the few is to be deplored; but the fact that there has not sprung up to our hurt a crop of politicians
THE SPEECHES OF AESCHINES

ρητόρων πονηρῶν ἅμα καὶ τολμηρῶν, εὐτυχοῦμεν. πρότερον μὲν γὰρ τοιαύτας φύσεις ἤνεγκε τὸ
δημόσιον, αἴραδίως οὖτω κατέλυσαν τὸν δήμον.
ἐχαίρε γὰρ κολακεύομενος, ἐπειτ' αὐτὸν οὖχ οὖς
ἔφοβετο, ἀλλ' οἷς ἑαυτὸν ἐνεχείριζε, κατέλυσαν.

235 ἐνιοὶ δὲ καὶ αὐτοὶ τῶν τριάκοντα ἐγένοντο, οἱ
πλείοις ἡ χιλίοις καὶ πεντακοσίοις τῶν πολιτῶν
ἀκρίτους ἀπέκτειναν, πρὶν καὶ τὰς αἰτίας ἀκούσαι
ἐφ' αἰς ἐμελλον ἀποθυγήσκειν, καὶ οὖδ' ἐπὶ τὰς
ἐκφορὰς τῶν τελευτησάντων εὐων τοὺς προσή-
κοντας παραγενέσθαι. οὐχ ύφ' ύμιν αὐτοῖς ἐξετε
τοὺς πολιτευμένους; οὐ ταπευόσαντες ἀποτείμ-
ψετε τοὺς νῦν ἐπηρμένους; οὐ μεμνήσεσθ᾽ ὅτι
οὐδεὶς πώποτε ἐπέθετο πρότερον δήμου καταλύσει
πρὶν ἀν μεῖξον τῶν δικαστηρίων ἰσχύς;

236 Ἡδέως δ' ἂν ἐγγυθῇ, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ἐνα-
ντίοις υμῶν ἀναλογισάμην πρὸς τῶν γράψαντα τὸ
ψῆφισμα, διὰ πολὰς εὐεργεσίας ἄξιοι Δημοσθένην
στεφάνωσαί. εἰ μὲν γὰρ λέξεις, θεν τὴν ἄρχην
tου ψηφίσματος ἐποιήσω, ὅτι τὰς τάφρους τὰς
περὶ τὰ τείχη καλῶς ἐτάφρευσε, θαυμάξω σου.
tου γὰρ ταύτ' ἐξεργασθῆναι καλῶς τὸ γεγενηθάι
tούτων αἰτίων μεῖζον κατηγορίαν ἔχειν: οὐ γὰρ
περιχαρακώσαντα χρὴ τὰ τείχη, οὐδὲ τάφους
dημοσίους ἀνελόντα τὸν ὀρθῶς πεπολιτευμένον

1 τὰς ἐκφορὰς Weidner: τὰς ταφάς καὶ ἐκφορὰς MSS.
2 μεμνήσεσθʹ Cobet: μέμνησθ' MSS.
3 τάφους δημοσίους Blass: ταφάς δημοσίας or τὰς δημοσίας
tαφάς MSS.

1 We learn from the orator Lycurgus (Against Leocrates, § 44) that in the haste to fortify the city immediately after Chaeronea the very tombs were made to yield stones, as
AGAINST CTESIPHON, 234–236

both corrupt and daring is a gift of fortune. For in former times the state did bring forth such characters, and they made short work of putting down the democracy. For the people loved to be flattered, and in consequence were overthrown, not by the men whom they feared, but by those in whose hands they had placed themselves. And some of them actually joined the Thirty, who killed more than fifteen hundred of the citizens without trial, before they had even heard the charges on which they were to be put to death, and who would not even allow the relatives to be present at the burial of the dead. Will you not hold the politicians under your control? Will you not humble and dismiss those who are now exultant? Will you not bear in mind that in the past no one has ever attempted the overthrow of the democracy until he has made himself stronger than the courts?

But I would like to reckon up in your presence, fellow citizens, with the author of this motion, the benefactions for which he calls on you to crown Demosthenes. For if, Ctesiphon, you propose to cite that which you made the beginning of your motion, that he did good work in excavating the trenches around the walls, I am astonished at you. For to have been responsible for the necessity of doing the work at all involves an accusation greater than is the credit for having done it well. Indeed, it is not for surrounding the walls with palisades, and not for tearing down the public tombs¹ that the they had done in the hurried fortifying by Themistocles after the Persian wars (Thucyldides, i. xiii. 1). Aeschines wrongly implies that these hurried emergency measures were a part of the work that was done later in a thorough manner under Demosthenes' direction.

493
THE SPEECHES OF AESCHINES

237 δώρεάς αἰτεῖν, ἄλλ' ἀγαθοῦ τινὸς αὐτικον γεγενη-μένον τῇ πόλει. εἰ δὲ ἦξεις ἐπὶ τὸ δεύτερον μέρος τοῦ ψηφίσματος, ἐν ὃ τετόλμηκας γράφειν ὡς ἔστιν ἀνήρ ἀγαθός, καὶ "διατελεῖ λέγων καὶ πράττων τὰ ἀριστα τῷ δήμῳ τῷ Ἀθηναίῳ," ἀφελῶν τὴν ἀλαζονείαν καὶ τὸν κόμπον τοῦ ψηφίσματος ἄψαι τῶν ἑργῶν, ἐπιδείξων ἡμῖν ὃ τι λέγεις. τὰς μὲν γὰρ περὶ τοὺς Ἀμφισσέας καὶ τοὺς Εὐβοέας ἰδροδοκίας παραλείπων ὅταν δὲ τῆς πρὸς Θηβαίους συμμαχίας τὰς αἰτίας ἀνατιθῆς Δημοσθένει, τοὺς μὲν ἀγνοούντας ἐξαπατᾶς, τοὺς δ' εἰδότας καὶ αἰσθανομένους ὑβρίζεις. ἀφελῶν γὰρ τὸν καιρὸν καὶ τὴν δόξαν τὴν τοῦτον, δὲ ἄν ἐγένετο ἡ συμμαχία, λανθάνειν οἷεὶ ἡμᾶς τὸ τῆς πόλεως ἀξίωμα Δημοσθένει περιτιθεὶς.

238 Ἡλίκον δ' ἐστὶ τὸ ἀλαζόνευμα τοῦτο, ἐγὼ πειράσομαι μεγάλῳ σημείῳ διδάξαι. οὐ γὰρ τῶν Περσῶν βασιλέως οὐ πολλῷ χρόνῳ πρὸ τῆς Ἀλεξάνδρου διαβάσεως εἰς τὴν Ἀσίαν κατέπεμψε τῷ δήμῳ καὶ μάλα ψυχρύσιθη καὶ βάρ-βαρον ἐπιστολήν, ἐν ἣ τὰ τε ἢ ἄλλα καὶ μάλ' ἀπαιδεύτως διελέξθη, καὶ ἐπὶ τελευτής ἐνέγραφεν,1 "Εγώ," φησίν, "ὡς ἡμῖν χρυσίον οὐ δόσω· μὴ με αἰτείτε· οὐ γὰρ λήψεσθε." οὕτως μέντοι οὐ αὐτὸς ἐγκαταληφθεὶς ὑπὸ τῶν νυν παρόντων αὐτῷ κινδύνων, οὐκ αἰτούντων Ἀθη-ναίων, αὐτὸς ἔκων κατέπεμψε τριακόσια τάλαντα τῷ δήμῳ, ἄ σωφρονῶν οὐκ ἐδέξατο. οὐ δὲ κομίζων ἥν τὸ χρυσίον καιρὸς καὶ φόβος καὶ χρεία συμ-μάχων. τὸ δὲ αὐτὸ τοῦτο καὶ τὴν Θηβαίων συμμαχίαν ἐξηγοῦσατο. οὐ δὲ τὸ μὲν τῶν

1 ἐνέγραψεν Hamaker: ἐνέγραψεν ἐν τῇ ἐπιστολῇ MSS.
statesman of clean record ought to ask reward, but for having been responsible for some good to the city. But if you turn to the second part of your decree, in which you have had the effrontery to write that he is a good man, and "constantly speaks and does what is best for the Athenian people," omit the pretence and the bombast of your decree, and take hold of the facts, and show us what you mean. I pass by his corruption in the case of the Amphissians and Euboeans; but when you give Demosthenes the credit for the alliance with Thebes, you deceive the ignorant and insult the sensible and well informed. For in failing to mention the crisis and the prestige of these your fellow citizens, which were the real reasons why the alliance was made, you think you prevent our seeing that you are crowning Demosthenes with the credit which belongs to the city.

How great is this imposture, I will try to show you by a signal proof. Not long before Alexander crossed over into Asia, the king of the Persians sent to our people a most insolent and barbarous letter, in which everything was expressed in the most ill-mannered terms; and at the close he wrote, "I will not give you gold; stop asking me for it; you will not get it." But this same man, overtaken by the dangers which are now upon him,\textsuperscript{1} sent, not at the request of the Athenians, but of his own accord, three hundred talents to the people, which they were wise enough to refuse. Now what brought the gold was the crisis, and his fear, and his need of allies. And this same thing it was that brought about the alliance with Thebes. But you, Demosthenes, tire us out with

\textsuperscript{1} See on § 132.
THE SPEECHES OF AESCHINES

Θηβαιοῖς ὄνομα καὶ τὸ τῆς δυστυχεστάτης συμμαχίας ἔνοχεὶς ἕι ὕγιον, τὰ δ' ἐβδομήκοντα τάλαντα ὑποσωπᾶς, ἀ προλαβὼν τοῦ βασιλικοῦ χρυσίου ἀπεστέρηκας. οὐ δὲ ἔνδειαν χρημάτων ἐνεκα μὲν πέντε ταλάντων οἱ ξένοι Θηβαῖοις τὴν ἀκραν οὐ παρέδωσαν; διὰ ἐννέα δὲ τάλαντα ἀργυρίου πάντων Ἀρκάδων ἐξελησσότων καὶ τῶν ὑγεμόνων ἐτοιμῶν ὄντων βοηθεῖν, ἢ πράξεις οὐ γεγένηται; σὺ δὲ πλουτεῖς καὶ ταῖς ἦδοναῖς ταῖς σαυτοῦ χορηγείς. καὶ τὸ κεφάλαιον, τὸ μὲν βασιλικὸν χρυσίον παρὰ τούτῳ, οἱ δὲ κίνδυνοι παρ' ὑμῖν.

241 ὁ Ἀξιον δ' ἐστὶ καὶ τὴν ἀπαιδευσίαν αὐτῶν θεωρήσας. εἰ γὰρ τολμήσει Κτησιφῶν μὲν Δημοθένην παρακαλεῖν λέξοντα εἰς ὑμᾶς, οὕτως δ' ἀναβὰς ἐαυτὸν ἐγκωμιάζειν,1 βαρύτερον τῶν ἐργῶν ὅν πεπόνθαμεν τὸ ἀκρόαμα γίγνεται. ὅπου γὰρ τοὺς2 ὄντως ἄνδρας ἀγαθούς, οἶς πολλὰ καὶ καλὰ σύνισμεν ἔργα, τοὺς καθ' ἑαυτῶν ἐπαίνους ἐὰν λέγωσιν, οὐ φέρομεν, ὅταν3 ἀνθρωπος αἰσχύνῃ

1 ἐγκωμιάζειν Reiske: ἐγκωμιάζει (οτ ἐγκωμιάζει) MSS.
2 τοὺς Gebauer: τοὺς μὲν MSS.
3 ὅταν Markland: ὅταν δὲ MSS.

1 It appears that when Athens refused the 300 talents which had been brought from the king of Persia to help in organising a revolt against Alexander, the Persian envoys put at least a part of the gold into Demosthenes' hands, in the expectation that he would use it in unofficial efforts against Macedon.

2 After Thebes revolted from Alexander, her citadel was still held by a garrison of his mercenaries.

3 This accusation is elaborated in Deinarchus' speech against Demosthenes (§§ 18–21). He says that the Arcadians came 496
your everlasting talk of Thebes and of that most ill-starred alliance, while you are silent as to the seventy talents of the king's gold which you have seized and embezzled.\textsuperscript{1} Was it not for lack of money, nay, for lack of five talents, that the mercenaries failed to deliver up the citadel to the Thebans?\textsuperscript{2} And when all the Arcadians were mobilized and their leaders were ready to bring aid, did not the negotiations fail for want of nine talents of silver?\textsuperscript{3} But you are a rich man, you serve as choregos\textsuperscript{4}—to your own lusts. In a word, the king's gold stays with Demosthenes, the dangers, fellow citizens, with you.

But we may well consider their lack of good breeding also. For if Ctesiphon shall have the effrontery to call Demosthenes to the platform to speak to you,\textsuperscript{5} and he to come forward and praise himself, that will be even harder for you to hear than his deeds were to bear. We refuse to listen even to honest men when they speak their own praises, though we know full well how many noble deeds they have done; who,

up as far as the Isthmus, and that their general offered their services for ten talents, but that Demosthenes refused to furnish the money to the Thebans, who were conducting the negotiations, and so the Arcadian general sold out to the Macedonians and led his troops home.

\textsuperscript{4} The rich Athenian took his turn in serving the city as choregos, contributing to meet the expenses of some state-festival. Demosthenes, too, is a rich man of the choregus class, but all his contributions are to serve his own lusts.

\textsuperscript{5} Although each party to a suit was required to plead his own cause, he might call on friends to supplement his plea. In some cases this supporting plea was in reality the main plea in the case, as it certainly was on this occasion. See on § 201.
THE SPEECHES OF AESCHINÉS

tῆς πόλεως γεγονός ἐαυτὸν ἐγκωμιάζῃ, τίς ἂν τὰ τοιαῦτα καρτερῆσειν ἄκοινων;

242 Ἀπὸ μὲν οὖν τῆς ἀνασχύντου πραγματείας, ἐὰν σωφρονής, ἀποστήσῃ, ποιήσῃ 1 δὲ, ὁ Κτησιφῶν, διὰ σαυτοῦ τὴν ἁπολογίαν. οὔ γὰρ δὴ ποι
τοῦτό γε σκῆψῃ, ὡς οὖν δυνατὸς εἰ λέγειν. καὶ γὰρ ἂν ἄτοπον σοι συμβαίνοι, εἰ πρὸν μὲν ποθ' ὑπὲρμεινας πρεσβευτῆς ὡς Κλεοπάτραν τὴν Φιλίππου
θυγατέρα χειροτονεῖσθαι, συναχθεσθήσομεν ἐπὶ τῇ τοῦ Μολοττῶν βασιλέως Ἀλέξανδρου τελευ-
τῇ, νυνὶ δὲ οὐ φήσεις δύνασθαι λέγειν. ἔστειτα γυναικαὶ μὲν ἀλλοτρίαν πενθοῦσαν δύνασθαι παρα-
μυθεῖσθαι, γράψας δὲ μισθοῦ ψῆφισαμενοί ἄπο-
243 λογῆσαι; ἢ τοιοῦτος ἐστιν ὅν γεγραφας στεφανοῦ-
σθαι, οἷος μὴ γιγνώσκεσθαι ὑπὸ τῶν εὐ πεποιθό-
των, ἀν μὴ τις συνείπῃ; ἐπερώτησον δὴ τις δικαστάς, εἰ ἐγίγνωσκον Χαβρίαν καὶ Ἰφικράτην
καὶ Τιμόθεου, καὶ πυθοῦ παρ' αὐτῶν, διὰ τὶ τὰς
δωρεὰς αὐτοῖς ἔδοσαν καὶ τὰς εἰκόνας ἔστησαν.
ἀπαντες γὰρ ἀμα ἀποκρινοῦνται, ὅτι Χαβρία μὲν
diὰ τὴν περὶ Νάξου ναυμαχίαν, Ἰφικράτης δὲ ὅτι
μόραν Δακεδαιμονίων ἀπέκτεινε, Τιμοθέω δὲ διὰ
tὸν περίπλου τῶν εἰς Κέρκυραν, καὶ ἄλλως, διὸ
ἐκάστῳ πολλὰ καὶ καλὰ κατὰ πόλεμον ἔργα τέ-
πρακταί.  

244 Δημοσθένει δ' ἀντεροῦ διὰ τί. 2 ὅτι
dωροδόκοι, ὅτι δειλός, ὅτι τὴν τάξιν ἔλιπε; καὶ
πότερον τούτον τιμήσετε, ἡ ύμᾶς αὐτοὺς ἀτιμωρή-
tους ἔστετε καὶ τοὺς ὑπὲρ ύμῶν ἐν τῇ μάχῃ
teleutήσατας; οἷς νομίσαθ' ὅραν σχετιλιάζοντας,

1 ποιήσῃ Bekker: ποιήσαι MSS.
2 διὰ τί Sauppe: διὰ τί δὼσετε MSS.
then, could endure to listen when a man who has made himself a disgrace to the city lauds himself?

From such shameless business as that, Ctesiphon, you will therefore withdraw, if you are wise, and make your defence in your own person. For surely you will not put forth this excuse, that you have not the ability to speak. It was only the other day that you allowed yourself to be elected as envoy to Cleopatra, the daughter of Philip, to condole with her over the death of Alexander, king of the Molossians; you would then be in a strange position today, if you should say that you have not the ability to speak. Have you, then, the ability to console a foreign woman in her grief, but when you have made a motion for pay, will you not speak in defence of it? Or is the man whom you have moved to crown so obscure a man as not to be known by those whom he has served, unless some one shall help you to describe him? Pray ask the jury whether they knew Chabrias and Iphicrates and Timotheus, and inquire why they gave them those rewards and set up their statues. All will answer with one voice, that they honoured Chabrias for the battle of Naxos, and Iphicrates because he destroyed a regiment of the Lacedaemonians, and Timotheus because of his voyage to Corcyra, and other men, each because of many a glorious deed in war. But ask them why Demosthenes is to be honoured. Because he is a taker of bribes? Because he is a coward? Because he deserted his post? And will you in reality be honouring him, or leaving unavenged yourselves and those who died for you in the battle? In imagination see them

1 This Alexander, brother of Philip's wife Olympias, married Philip's daughter Cleopatra. He was killed in Italy in 330 B.C. in an expedition to aid the Tarentines.
THE SPEECHES OF AESCHINES

εἰ οὖν τοις στεφανωθήσεται. καὶ γὰρ ἂν εἰη δεινόν,
ὡς ἄνδρες Ἀθηναίοι, εἰ τὰ μὲν ξύλα καὶ τοὺς
λίθους καὶ τὸν σίδηρον, τὰ ἄφωνα καὶ τὰ ἀγνώ-
μονα, ἕαν τῷ ἐμπεσόντα ἀποκτείνῃ, ὑπερορίζομεν,
kαὶ ἕαν τὶς αὐτὸν διαχρῆσθαι, τὴν χειρὰ τὴν
τοῦτο πράξασαι χωρὶς τοῦ σώματος θάπτομεν,

245 Δημοσθενὴς δέ, ὥς ἄνδρες Ἀθηναίοι, τὸν γρά-
ψαντα μὲν τὴν πανυστάτην ἔξοδον, προδόντα δὲ
τοὺς στρατιώτας, τοῦτον ὑμεῖς τιμήσετε. οὐκοῦν
ὑβρίζονται μὲν οἱ τελευτήσαντες, ἀθυμότεροι δὲ
οἱ ζώντες γίγνονται, ὀρώντες τῆς ἀρετῆς ἄθλον
μὲν 1 τὸν θάνατον κείμενον, τὴν δὲ μνήμην ἐπι-
λείπουσαν· καὶ τὸ μέγιστον, ἐπερωτώσων ὑμᾶς
οἱ νεώτεροι, πρὸς ὑπολοχὴ παρὰδειγμα αὐτοὺς

246 τὸν βλούν ποιεῖσθαι. εὐ γὰρ ἢστε, ὥς ἄνδρες Ἀθη-
ναίοι, ὅτι οὐχ αἱ παλαιότεραι οὐδὲ τὰ διδασκαλεῖα
οὐδὲ ἡ μουσική μόνον παιδεύει τοὺς νέους, ἀλλὰ
πολὺ μᾶλλον τὰ δημόσια κηρύγματα. κηρύττει
τις ἐν τῷ θεάτρῳ, ὅτι στέφανονται ἀρετῆς ἑνεκα
καὶ ἀνδραγαθίας καὶ εὐνοίας, ἀνθρωπος ἀσχη-
μονῶν τῷ βίῳ καὶ βδελυρός· οὔ δὲ γε νεώτερος
ταῦτ᾽ ἱδὼν διεφθάρῃ. δίκην τις διδώκε πονηρὸς
καὶ πορνοβοσκὸς, ὡσπερ Κτησιφὼν· οἱ δὲ γε
ἀλλοι πεπαιδευταί. τὰναντία τις ψηφισάμενος
· τῶν καλῶν καὶ δικαίων, ἔπανελθὼν οἶκας παι-
δεύει τὸν υἱόν· οὔ δὲ γε εἰκότως οὐ πεῖθεται, ἀλλὰ
tὸ νουθετεῖν ἑνοχλεῖν 2 ἕδη δικαίως ὄνομάζεται.

247 ὥς οὖν μὴ μόνον κρίνουτε, ἀλλὰ καὶ θεωροῦμενοι,
οὔτω τὴν ψήφον φέρετε, εἰς ἀπολογισμὸν τοῖς νῦν

1 μὲν added by Blass.
2 ἑνοχλεῖν Weidner: ἐνταύθα ἑνοχλεῖν or ἑνοχλεῖν ἐνταύθα
MSS.

500
expostulating against the crowning of this man. When sticks and stones and iron, voiceless and senseless things, fall on any one and kill him, we cast them beyond the borders,¹ and when a man kills himself, the hand that did the deed is buried apart from the body; how outrageous, then, fellow citizens, if Demosthenes, who made the motion for that final campaign, and then betrayed the soldiers, is to receive honour from you! So are the dead insulted, and the living are disheartened, when they see that death is the prize of valour, while the memory of it fades away. And, most important of all, the younger men inquire of you after what example they ought to shape their lives. For be assured, fellow citizens, it is not our wrestling halls or the schools or our system of liberal studies alone that educate the young, but far more our public proclamations. It is proclaimed in the theatre that one is crowned for virtue and nobility and patriotism, a man whose life is shameful and loathsome; a younger man, at sight of that, is corrupted. A man has been punished who is a rascal and libertine—like Ctesiphon; the rest have received instruction. A juror who has cast his vote against honour and justice goes home and proceeds to instruct his son; the boy refuses to obey, and with good reason, and he is surely justified thenceforth in calling exhortation vexation. Cast your vote, then, not only as men who are rendering a verdict, but also as men who are in the public eye, to be called to account by the citizens who, though

¹ This strange custom perpetuated the old feeling of the ceremonial impurity that rested on any man or thing that had shed human blood.
THE SPEECHES OF AESCHINES

μὲν οὐ παροῦσι τῶν πολιτῶν, ἐπερησομένοις δὲ ὑμᾶς τί ἐδικάζετε. εὐ γὰρ ἱστε, ὦ ἀνδρεῖς Ἀθη-ναῖοι, ὅτι τοιαύτη δόξη ή πόλις εἰναι, ὅποιος τις ἂν ἡ ὁ κηρυττόμενος ἐστι δὲ ὅνειδος μὴ τοῖς προγόνοις υμᾶς, ἀλλὰ τῇ Δημοσθένους ἀναυδρία, προσεικασθήναι.

Πῶς οὖν ἂν τις τὴν τοιαύτην αἰσχύνην ἐκφύ-γοι; ἕαν τοὺς προκαταλαμβάνοντας τὰ κοινὰ καὶ φιλάνθρωπα τῶν ὅμομάτων, ἀπίστους δ’ ὅντας τοὺς ἤθεσιν, φυλάξησθε. ἢ γὰρ εὖνοια καὶ τὸ τῆς δημοκρατίας ὅνομα κεῖται μὲν ἐν μέσῳ, φθάνοντι δ’ ἐπ’ αὐτὰ καταφεύγοντες τῷ λόγῳ ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ οἱ τοῖς ἔργοις πλείστον ἀπέχοντες. ὅταν οὖν λάβῃτε ῥήτορα στεφάνων καὶ κηρυγμάτων ἐν τοῖς Ἔλλησιν ἐπιθυμοῦντα, ἐπανάγειν αὐτὸν κελεύετε τὸν λόγον, ὡσπερ καὶ τὰς βεβαιώσεις τῶν κτημάτων ὁ νόμος κελεύει ποιεῖσθαι, εἰς βίον ἄξιόχρεον καὶ τρόπον σω-φρονα. ὅτι δὲ ταύτα μὴ μαρτυρεῖται, μὴ βε-βαιοῦτε αὐτῷ τοὺς ἔπαινους, καὶ τῆς δημοκρατίας ἐπιμελήθητε ἦδη διαφευγοῦσης υμᾶς. ἢ οὐ δεινὸν ὑμῶν εἶναι δοκεῖ, εἰ τὸ μὲν βουλευτήριον καὶ ὁ δῆμος παρορᾶται, αἱ δ’ ἐπιστολαὶ καὶ αἱ πρε-σβεῖαι ἀφικνοῦνται εἰς ἑδωτικὰς οἰκίας, οὐ παρὰ τῶν τυχόντων ἀνθρώπων, ἀλλὰ παρὰ τῶν πρω-τευόντων ἐν τῇ Ἀσίᾳ καὶ τῇ Εὐρώπῃ; καὶ ἐφ’ ὅις ἐστιν ἐκ τῶν νόμων ζημία θάνατος, ταῦτα

1 δ’ added by Blass.
2 στεφάνων Benseler: ἕνεκέων στεφάνων MSS.
they are not now present, will nevertheless ask you what your verdict was. For be assured, fellow citizens, men will hold the city to be of like character with the man who is proclaimed. And it is a reproach for you to be likened, not to your fathers, but to the cowardice of Demosthenes.

How then could you escape such disgrace? By guarding against those who arrogate to themselves the name of “patriot” and “benefactor,” but are untrustworthy in character. For loyalty and the name of friend of the people are prizes which are offered to us all, but for the most part these persons are the first to take refuge in them in speech who are farthest from them in conduct. When, therefore, you find a politician coveting crowns and proclamations in the presence of the Greeks, bid him bring his argument back to the proof of a worthy life and a sound character, precisely as the law commands a man to give security for property. But if he has no testimony to this, do not confirm to him the praises which he seeks; let your thought be for the democracy, which is already slipping through your hands. Does it not seem to you to be an outrage if the senate-house and the people are coming to be ignored, while the letters and ambassadors come to private houses, sent hither not by ordinary men, but by the first men of Asia and Europe? And deeds the legal penalty for which is death, these

1 “Just as the law orders that a vendor should give a purchaser of property a security for the validity of his purchase, so should the orator be compelled to show that his conduct, for which the reward is claimed, is a sure and proper ground on which to grant it.” (Gwatkin and Shuckburgh, ad loc.)
THE SPEECHES OF AESCHINES

tines ouden ezaaronvntai pratttein, alla omoirugousin en to diimho, ka tais epistolasa allhlois paranagnostakous paraikelountai d' oi men 1 bleten ein tis etauton proswpa ws phylakes tis demokratias, eterei d' ai touasi dwreasa ws swtires tis polews ontes. d' de dhiemos ek tis athumias tov symbevhkontow oster paranenghrakos paraenoias ealwkois, autd monon touvoma tis demokratias peripoleita, tov d' erghn etereois paraekhwrhkev. etevi' aperexethe ek twn ekklhsiwn ou boulevsumenoi, alla oster ek twn erwnov, ta perionta neuamenoi. oti d' ou lhpw, ekedein tov logon theoriaste. egeneito tis, axthomai de poliakkis mevneyenos, anukia tis polei. evnath anhp idiotis ekpleiv monon eis Samon epixeirhias, ws prodotis tis patridos authmeron upo tis eis 'Areiou pagon boulih theanatwo exemwoth. etereos d' ekpleuvshas idiotis eis Rodov, oti tov fobov anandrov thengeke, prwhn pothe eisnegyelth, kai isai ai thefroi autw egenvontoi eide d' mia thefros 2 metepesein, uperouroist an. 3 antioh-o- mevn de to vuny hynomyevoi. anhp phrsw, o pan- twn twn kakovn aiwov, elipw mevn twn apod stratopoded taziv, aperdra d' ek tis polews oiv tos stefanovsai akiw kai khruttsethav oietai deivn. ouk apopemusethke tov anbropov ws kouin twn

1 oiv men Sauppe: oiv oiv men or oiv men elwv MSS.
2 thefros Blass (Harpocratis): monon MSS.
3 uperouroist an A. Schaefer: uperouroist an el epethanen MSS.

504
deeds certain men do not deny, but acknowledge them before the people; and they read their letters to one another and compare them. And some of them bid you look into their faces as being guardians of the democracy, and others call for rewards as being saviours of the state. But the people, discouraged by what they have experienced, as though in very dotage or declared of unsound mind, lay claim only to the name of democracy, and have surrendered the substance to others. And so you go home from the meetings of your assembly, not as from a deliberative session, but as from some picnic, where you have been given the leavings as your share. To prove that this is not mere talk, consider my statement in the light of the following facts: There came—it pains me to call it to mind repeatedly—there came a certain disaster to the city. At that time a certain private citizen who merely undertook to sail to Samos was on the same day punished with death by the Senate of the Areopagus, as a traitor to his country. Another private citizen, who sailed away to Rhodes, was only the other day prosecuted, because he was a coward in the face of danger. The vote of the jury was a tie, and if a single vote had been changed, he would have been cast outside our borders.\footnote{Now with that let us compare what is taking place to-day. A politician, the man who is responsible for all our disasters, deserted his post in the field, and then ran away from the city: this man is calling for a crown, and he thinks he must be proclaimed. Away\footnote{This was Leocrates, who had ventured to return to Athens after eight years' absence. Lycurgus' speech for the prosecution has come down to us.}}\footnote{See § 159 and note.}
THE SPEECHES OF AESCHINES

'Ελληνων συμφοράς; ἡ συλλαβόντες ὡς ληστήν τῶν πραγμάτων, ἐπὶ οὐνομάτων διὰ τῆς πολιτείας πλέοντα, τιμωρήσεσθε;

254 Καὶ τὸν καιρὸν μέμνησθε, ἐν ὧ τὴν ψήφον φέρετε. ἤμερῶν μὲν ὅλην μέλλει τὰ Πύθνα γίγνεσθαι καὶ τὸ συνέδριον τὸ τῶν 'Ελλήνων συλλέγεσθαι. διαβέβληται δὲ ἡ πόλις ἐκ τῶν Δημοσθένους πολιτευμάτων περὶ τοὺς νυνι καιρούς. δόξετε δὲ, ἐὰν μὲν τοῦτον στεφανώσητε, ὀμογνώμονες εἰναι τοῖς παραβαίνουσι τὴν κοινήν εἰρήνην, ἐὰν δὲ τούναντι τοῦτον πράξετε, ἀπολύσετε τὸν δήμον τῶν αἰτίων.

255 Μὴ οὖν ὡς ὑπὲρ ἀλλοτρίας, ἀλλ' ὡς ὑπὲρ οἰκείας τῆς πόλεως βουλεύσεσθε, καὶ τὰς φιλοτιμίας μὴ νέμετε, ἀλλὰ κρίνετε, καὶ τὰς δωρεὰς εἰς βελτίων σώματα καὶ ἄνδρας ἀξιολογοτέρους ἀποθεσθε, καὶ μὴ μόνον τοῖς ὡσίν, ἀλλὰ καὶ τοῖς ὀμμαί διαβλέψαντες εἰς υμᾶς αὐτοὺς βουλεύσασθε, τίνες ὑμῶν εἰσίν οἱ δοκήσουσι Δημοσθένεια, πότερον οἱ συγκυνηρίαται, ἢ οἱ συγγυμνασταί αὐτοῖς, ὅτ' ἦν ἐν ἠλικίᾳ—ἀλλὰ μὰ τὸν Διὰ τὸν Ὁλύμπιον οὐχ ὑς ἀγρίους κυνηγητῶν, οὐδὲ τῆς τοῦ σώματος εὐεξίας ἐπιμελόμενος, ἀλλ' ἐπασκών τέχνας ἐπὶ τοὺς τὰς οὐσίας κεκτημένους διαγεγυνηται—ἀλλ' εἰς τὴν ἀλαξονείαν ἀποβλέψαντες, ὅταν φη Βυζαντίους μὲν ἐκ τῶν χειρῶν πρεσβεύσας ἐξελέσθαι τῶν Φιλίππου, ἀποστῆσαι δὲ

1 The recent revolt of Sparta against Macedonia and the present brilliant success of Alexander in Asia made the situation especially critical for Greece so far as any thought of opposition to Macedon was still cherished. It might well

506
with the fellow, the curse of all Hellas! Nay, rather, seize and punish him, the pirate of politics, who sails on his craft of words over the sea of state.

And mark well the occasion on which you are casting your vote. A few days hence the Pythian games are to be celebrated and the synod of Hellas assembled. Our city is already the object of slander in consequence of the policies of Demosthenes in connection with the present critical situation. If you crown him, you will seem to be in sympathy with those who violate the general peace; whereas if you do the opposite, you will free the people from these charges.

Deliberate, therefore, not as for some foreign state, but as for your own; treat your honours, not as favours to be bestowed, but as rewards of merit; reserve your crowns for better heads and more worthy men. Deliberate, not with the help of your ears alone, but with your eyes as well, looking sharply among yourselves to see who of your number they are who propose to aid Demosthenes; whether they are comrades of his youth in the hunting-field, or companions in the gymnasium—but no, by the Olympian Zeus, that cannot be, for his time has been spent, not in hunting wild boars, and not in cultivating vigour of body, but in practising his art of hunting down men of property. Yes, look at his imposture when he says that by his services as envoy he dragged Byzantium from Philip’s hands, and caused the revolt of the Acarnanians, and carried

be expected that at the coming meeting of the Amphictyonic Council, or at a special synod of delegates from the Greek states held at the time of the Pythian games, complaint would be brought by the Macedonians against the Spartans and those who had encouraged them in breaking the peace.
THE SPEECHES OF AESCHINES

'Akarvnás, ekplhčai dé Θηβαίους dhmghorhsas' oítei gar ýmás eis tosótoun euthēias ḫ̄h probo-
θηkénai, ὡστε kal taúta ánapeisvhsēsthai, ὃσ-
per Píthw tréfonthas, ál̄l' ou súkofánthn vàn-
θrwpwn èn t̄̄h pólēi.

257 Ἡ ὁταν δ' ἐπὶ τελευτῆς ἦδη τοῦ λόγου συνη-
γόρους τοὺς κοινωνοὺς τῶν δωροδοκημάτων αὐτῶν
παρακαλῆ, ύπολαμβάνετε ὅραν ἐπὶ τοῦ βήμα-
τος, οὐ νῦν ἐστηκὸς ἐγώ λέγω, ἀντιπαρατε-
ταγμένους πρός τὴν τούτων ἀσέλγειαν τοὺς
τῆς πόλεως εὐεργῆτας, Σόλωνα μὲν τὸν καλ-
λίστοις νῦμοι κοσμῆσαντα τὴν δημοκρατίαν,
ἀνδρα φιλόσοφον καὶ νομοθέτην ἀγαθόν, σωφρό-
nως, ὃς προσήκον τ' αὐτῶ, δέομενον ὡμῶν μηδενὶ
tróπῳ τοὺς Δημοσθένους λόγους περὶ πλεονος
ποιήσασθαι τῶν ὄρκων καὶ τῶν νύμων, Ἀριστε-
δὴν δὲ τὸν τοὺς φόρους τάξαντα τοῖς Ἐλλησιν,
οὐ τελευτήσαντος τὰς θυγατέρας ἐξέδωκεν ὁ δή-
μος, σχετικάζοντα ἐπὶ τῷ τῆς δικαιοσύνης προ-
pηλακισμῷ, καὶ ἐπερωτῶντα, εἰ ὦκ αἰσχύνεσθε,
ei oi mēn patēres ύμων Ἀρθμοῦ τὸν Ζελείτη
κομίσαντα εἰς τὴν Ἐλλάδα τὸ ἔκ Μήδων χρυσίον,
ἐπιδημήσαντα εἰς τὴν πόλιν, πρόξενον ὡντα τοῦ
dήμου τοῦ Ἀθηναίων, παρ' οὐδὲν μὲν ἦλθον ἀπο-
kteînai, ἐξεκηρύξαν δ' ἐκ τῆς πόλεως καὶ ἔξ ἀπά-
259 σης ἡ ἄρχουσιν Ἀθηναίοι, ὑμεῖς δὲ Δημοσθένην,
oū κομίσαντα τὸ ἔκ Μήδων χρυσίον, ἀλλὰ δωρο-
dοκήσαντα καὶ ἔτι καὶ νῦν κεκτημένου, χρυσῷ
στεφάνῳ μέλλετε στεφανοῦν. Θεμιστοκλέα δὲ
cαὶ τοὺς ἐν Μαραθῶι τελευτήσαντας καὶ τοὺς ἐν
Πλαταιαῖς καὶ αὐτοὺς τοὺς τάφους τοὺς τῶν

1 προσήκον Emperius; προσήκεν MSS.

508
the Thebans away by his harangues. For he supposes that you have by this time come to such a pitch of folly that you will credit even this, as though it were the goddess Persuasion that you have been nurturing in your city, and not a slanderer!

But when at last at the close of his speech he calls forward to support his cause the men who have shared his bribes, imagine that on the platform where now I am standing as I speak, you see, drawn up in array against the lawlessness of these men, the benefactors of the state: Solon, who equipped the democracy with the best of laws, a philosopher and a good lawgiver, begging you soberly, as he naturally would, by no means to hold the words of Demosthenes as more weighty than your oaths and the laws; and that man who assessed the tribute of the Greeks, and whose daughters our people dowered after his death, Aristides, expressing his indignation at this mockery of justice, and asking you if you are not ashamed that whereas, when Arthmius of Zeleia transported the gold of the Medes into Hellas,¹ although he had once resided in our city, and was proxenus of the Athenian people, your fathers were all but ready to kill him, and they warned him out of their city, and out of all the territory under Athenian control, you now propose to crown with a golden crown Demosthenes, a man who has not indeed "transported" the gold of the Medes, but has received it as a bribe, and keeps it to this day. Think you not that Themistocles and those who died at Marathon and at Plataea, and the very sepulchres of your fathers, will groan aloud, if

¹ Arthmius was sent by Xerxes into the Peloponnesus.
THE SPEECHES OF AESCHINES

προγόνων ούκ οἶεσθε στενάξειν, εἰ δὲ μετὰ τῶν βαρβάρων ὁμολογῶν τοῖς Ἕλλησιν ἀντιπράττειν στεφανωθήσεται;

260 Ἐγώ μὲν οὖν, ὡ γῇ καὶ ἥλιο καὶ ἀρετὴ καὶ σύνεσις καὶ παιδεία, ἢ διαγιγνώσκομεν τὰ καλὰ καὶ τὰ αἰσχρὰ, βεβοήθηκα καὶ εἴρηκα. καὶ εἰ μὲν καλὸς καὶ ἄξιος τοῦ ἁδικήματος κατηγόρηκα, εἰπον ὡς ἐβουλόμην, εἰ δὲ ἐνδεεστέρως, ὡς ἐδυνάμην. ὦμεῖς δὲ καὶ ἐκ τῶν εἰρημένων λόγων καὶ ἐκ τῶν παραλειπομένων αὐτοί τὰ δίκαια καὶ τὰ συμφέροντα ὑπὲρ τῆς πόλεως ψηφίσασθε.
the man who admits that he has negotiated with
the barbarians against the Greeks shall receive a
crown?

Be ye my witnesses, O Earth and Sun, and Virtue,
and Conscience, and Education, by which we dis-
tinguish the honourable and the base, that I have
heard my country’s call, and have spoken. If I have
presented the accusations well and in a manner com-
mensurate with the crime, I have spoken according
to my desire; if insufficiently, according to my ability.
It remains for you, fellow citizens, in view both of
what has been spoken and what is left unsaid, your-
selves to give the verdict that is just and for the city’s
good.
INDEX

References are to pages.

Acamas, son of Theseus, 185
Acarnania, Demosthenes' mission to 385, 507
Accountability of outgoing officials, 5 n. 1, 87 n. 1, 315, 323–327; restrictions upon officials while still accountable, 325. See also "Auditing."
Achaenians, were ready to contribute money to the anti-Macedonian cause, 383; join the Lacedaemonians in their revolt against Alexander, 437
Achilles and Patroclus, 109, 113 ff.
Advisers of the Archon Eponymus, 127 n.
Aegina, involves Athens in war with the Lacedaemonians, 293
Aeschines, the orator: biography, vii–xix; bibliography, xix–xxi; history of the Greek text of the speeches, xxi–xxiii; his family, 273–275, 297, 459; his military services, 287; ambassador to Arcadia (348 B.C.), 219, 281; nominated by Nausicles as member of the first embassy to Philip, 175; services on the first embassy, 158, 161, 177–191; his part in the assembly which voted for peace and alliance with Philip, 207 ff.; his activity on the second embassy to Philip, 159, 243–249; answer to the charge of a secret meeting with Philip, 253–257; his prosecution of Timarchus, 299; prosecuted by Demosthenes on the charge of treason on the second embassy, 159 ff.; services on the third and fourth embassies to Philip, 230 n. 4, 231 f., 265; appears before the Amphictyonic Council to plead for the Phocians, 265, 287; takes part in Philip's celebration of his victory over the Phocians, 283–286; serves as Athenian Pylagoras at Delphi in 340/39 B.C., 397; takes the lead in causing the punishment of the Amphissians for sacrilege, 397 ff.; protests against the division of the forces assembled against Philip, 421; brings suit against Ctesiphon for moving to crown Demosthenes, 305–307; defends his quiet life and failure to prevent Demosthenes' wrongdoing. 479 ff.; his poems, 109 ff.
Aglacocreon of Tenedos, representative of the Synod on the first embassy, 175; on the second embassy, 233, 255
Agora, purified precincts of the, 447
Alcibiades, the famous Athenian, 167
Alcibiades, commander of mercenary troops of Athens (363 B.C.), 289
Alexander the Great: pupil of Aristotle, 432 n. 3; the name of the young Alexander is brought into the dispute between Demosthenes and Aeschines on the return from the second embassy, 136; on his coming to the throne is slandered by Demosthenes, 433; his descent upon Thebes, 433; crosses into Asia, 238, 435; is in danger in Cilicia, 437; calls for delivery of hostages from Sparta after the sup-

Aeschines.
INDEX

pression of the Lacedaemonian revolt, 413; the prosecution of Ctesiphon is not intended as a manifesto to Alexander, as Demosthenes asserts it to be, 479, 481; the friendship of Alexander is made a ground of accusation against Aeschines, 361, 477; Alexander's name is constantly in Demosthenes' mouth, 483; is hated by Demosthenes, according to Demosthenes' own words, 361; Demosthenes falsely asserts that he has been bent on war against Alexander, 435, 439; Demosthenes is now trying to ingratiate himself with Alexander, 435

Alexander, brother of Philip, 181 n. Alexander, king of the Molossians, 499

Aleximachus, seeks to secure the inclusion of Cersobleptes among the allies of Athens, 223

Alpus, one of the strongholds commanding the approach to the pass of Thermopylae, 259, 263

Ambassadors, Athenian, sent out to summon the Greek states for common action with reference to Philip, 361

Ambassadors, Macedonian, at Athens, 361 n. 3

Amelinas, the prophet, 411

Amphictyonic League, the: constituent states, 247; the oath of the league, 245; the first Synod, 245

Amphictyonic Council, the: times and places of meeting, 405 and n. 1, 407; delegates, 397 n. 3; brought under the control of Philip, 159; the fate of the Phocians rests in their hands, xii, 231 n. 3, 245, 247, 263 ff.; ancient decree against the Cirrhæans and Cragaïdæ, 391–396, 401–403; war against the Amphissians in the time of Aeschines, xiv, 403–409

Amphipolis, relation to Athens, 181, 183, 185 ff., 186 n.; war between Athens and Philip for the control of Amphipolis, 211 f., 351

Amphissians, sacrifice of the, 395; services of Demosthenes retained, 395–397; complaint against Athens in the Amphictyonic Council, 397–399; their land raided by the members of the Council and others, 403; war with the Amphictyons and finally with Philip, xiv, 403–409

Amphithennes, a witness in the case against Timarchus, 56

Amyntas, father of Philip, 181 ff.; relations with Athens, 183 and n.; recognised the claims of Athens to Amphipolis, 185

Amyntor, a witness as to Demosthenes' position on the Peace of Philocrates, 207–211

Anaxinus of Oreus, arrested by Demosthenes, 483 ff.

Andocides, the statesman: the peace of, 293; the so-called Herm of, 103; his sketch of Athenian history transcribed by Aeschines, 291–295

Andros, Timarchus' magistracy in, 87

Anthemion, a town in Macedonia, 181

Anticipation of opponent's arguments, 101 n. 1

Anticles, a patron of Timarchus, 47

Anticles, the stadium-runner, 127

Antiochus, commander of the Athenian dispatch-boats, 213

Antipater, ambassador from Philip, 365; regent of Macedonia, 437

Aphobetus, brother of Aeschines, vii, 273

Apollo, the Pythian, 393, 395, 403; temple at Delphi, 399

Apollodorus, suit against Phormion, 287

Arbitration, proposed by Philip, 373–375

Arcadia, visited by Aeschines early in the contest against Philip, 219 and n. 1, 281; failed to join the anti-Macedonian alliance in the Chaeronea campaign for lack of nine talents of money, 497; joined the Lacedaemonian revolt against Alexander, 437

Archedemus of Pelekes, an Athenian friend of Thebes, 417
INDEX

Archidamus of Sparta, relation to the Phoceans, 259

Archinus of Ceele, a leader of the restored Athenian democracy, 295, 455, 463

Areopagus, the Senate of the: subject to accounting, 323 ff.; severe standards for their own members, 325; the basis of their verdicts, 75; disapprove the proposition of Timarchus for changes on the Pnyx, 69; condemned a man to death for deserting Athens, 505; fined Demosthenes for dropping a suit which he had begun, 229

“Argas,” a nickname of Demosthenes, 235

Argives, the, induce the Athenians to reopen the war with the Lacedaemonians (420 B.C.), 295

Aignotus, uncle of Timarchus, 83, 85

Aristarchus, a protégé of Demosthenes, 137 ff., 278, 287

Aristides, “the Just,” 25, 179, 451; “who assessed the tribute of the Greeks,” 509

Aristides, son of Euphiletus, a witness for Aeschines, 279

Aristocles, a friend of Demosthenes, serving him at the court of Alexander, 435

Aristodemus, the actor: associate of Aeschines on the stage, ix; sent as envoy to Philip, 173, 175

Aristodemus, leader of an embassy to Thessaly and Magnesia, 375

Aristegeiton, Harmodius and, 107, 113

Aristophanes, the Athenian statesman, 55, 127, 417, 461

Aristophanes, an Olynthian exile, 277, 279

Arizelus, father of Timarchus, 79 ff., 83

Arsenal, the naval, at Athens, 329

Artemis, 393, 403

Artemision, the battle of, 215

Arthmius, an agent of the Medes, 509

Asclepius, the day of sacrifice to, 361

Assembly, the Athenian (ἐκκλησία): summoned by the prytanes, 199, 203, 205, 311, 339, 361; opening ceremonies of the sessions, 21, 23 and n. 1, 281 and n.; the presiding tribe, 31 and n. 8; the presiding officers (πρεσβευταὶ), 221 and n. 2, 339; order of procedure, 21 ff.; right to speak, 27 ff., 68 n. 1; regulation as to proclamation of crowns therein, 341–347

Athena, appeared to Demosthenes in a dream, 369, 481; Pheidias’ statue of, 425; Athena Pollas, the priestess of, 271; Athena Pronaia, 393, 395, 403

Athenian Naval League, the second (founded in 378/77), 211 n., 222 n., 363 n. 1, 383

Athens: experience with war and peace, 291–297; building of the Long Walls, 291–293; relations with Euboea: saved it from the Thebans in 357 B.C.; betrayed in the expedition to help Plutarchus (348 B.C.), 377

Athos, Xerxes' canal at, 411

Atrometos, father of Aeschines, vii f., 217, 271

Auditing, the Athenian system of, 5 n. 1, 87 n. 1; the Board of Auditors, 323, 327; the extent of the requirement of audit of outgoing officials, 323–327; Aeschines’ use of the procedure of the auditing boards as an illustration, 355

August Goddesses, the, 151

Autocleides, a bestial companion of Timarchus, 47

Autocrides, distinguished from democracies and oligarchies, 7

Autolycus, a member of the Areopagus, 69

Ballots, form used in the courts, 67 n. 1

Batalus,” nickname of Demosthenes, 103, 107, 131, 255 and n. 1

Beauty of person, praise of, 109

Boeotia: member of the Amphictyonic League, 247; relation of the smaller cities to Thebea, 239, 249, 263, 419; Boeotian

L L 2
INDEX

exiles intercede for Aeschines, 267
Bosphorus, the Cimmerian, 448
Boys, the lovers of, 107 ff.
Bribery, punishment for, 71–73
Byzantium, taken from the hands of Philip, 507

Cadmela, the, citadel of Thebes, 239, 421
Callias of Chalcis; betrayed the Athenian army in Euboea, 377; was with Philip in Macedonia, 379; with the Thebans, then abandoned them, 379; formed Euboean congress at Chalcis, 379, 387; bribed Demosthenes to bring about Athenian alliance with Chalcis, 381; mission to the Hellespont, 383–385; report in the Athenian assembly, 383; secured pay for Demosthenes, 389; is proposed for Athenian citizenship by Demosthenes, 375
Callocrates, an Athenian envoy to the Phocians, 261
Callisthenes, an Athenian general, 183, 185
Callistratus, the orator, 253
Carlon, a traditional name for a slave, in comedy, 279
Cedonides, a bestial companion of Timarchus, 47
Cephalus, the statesman, 461
Cephasodorus, a dissolute character, 127
Cephasodotus, an Athenian general, 349
Cephalophon, moves an investigation of naval operations, 213
Cepoi, in Bosphorus, see "Gardens"
Cersobleptes, the Thracian king, expelled from his kingdom by Philip, 169; excluded from the Peace of Philocrates, 221–229, 359, 367–369
Ceryx, the, a priestly family of Athens, 323
Chabrias, the Athenian general, 499
Chaeronea, the battle of, 351, 455
Chalcis, ungrateful conduct toward Athens, 377; unequal alliance with Athens, 381–383; made the seat of a Euboean congress, 379–383; paid one talent to Demosthenes for his services in bringing about the Athenian alliance, 389
Chares, the Athenian general in the North, 227–229; complaints against, 213
Charidemus, commander of mercenaries of Athens, 369
Chellon, a Lacedaemonian admiral, defeated by the Athenians under Demaenetus (probably in the Corinthian war, 395–386 B.C.), 219
Chersonese, the, held by Athens in the time of her empire, 295; threatened by Philip, 213, 221
Children, laws to protect the morals of, 9–21
Choregus, laws prescribing the age of, 11; metaphorical use of the term, 219 and n. 2
Cilicia, Alexander in, 437
Cimon, the truce of (450 B.C.), 201 n. 4
Cimon, a member of the first embassy to Philip, 177
Cirrha, the plain of, 391, 401; ancient curse against, 393–395; settled again by the Amphissians, 395; raided by the Amphictyons, 403
Cithaeron, Mount, 433
Citizen lists, Athenian, the revision of, 65
Citizenship, Athenian, restricted to people of pure blood, 443 n. 3
Cleaneutus, the chorus-master, 81
Cleitarchus, tyrant of Eretria, 389
Cleobulus, uncle of Aeschines, viii, 217–219
Cleochares, an ambassador from Chalcis to Philip, 249
Cleopatra, daughter of Philip, 499
Cleophon, the demagogue, 217 and n. 425
Clepsydra, the, to measure time allowance in court, 131 n. 1, 255 n. 463
Cnossus, alleged to be the father of Demosthenes' child, 273
Common Report (ἡμιήρω), 103 ff.; 260 ff.
Comptroller of the treasury, 329
INDEX

Comrades (Ἐταῖροι) of Philip, 379 n.
Confederacy, the Second Athenian Naval, see Athenian Naval League
Congress of anti-Macedonian States called to meet in Athens (340 B.C.), 385
Congress of Sparta (371 B.C.), 185
Constitution, Athenian, revision of, 143 n., 306 n. 1, 339
Contracts for prostitution, 129 ff.
Corcyra, the voyage of Timotheus to (375 B.C.), 499
Corinth, Aeschines' mother an exile in, 271
Corippus, a Macedonian general, 437 and n. 2
Cotys, president of the Amphictyonic Council, 405, 409; commander of troops against the Amphictyons, 409
Cotylaeum, Mount, in Euboea, 377
Council of Elders at Sparta, 145 and n.
Courts, Athenian: presidency of, 319, 321 n., 333; Aeschines' criticism of procedure in, 143; pleas of supporting friends, 497 n. 5
Court-rooms, Athenian: the platforms, and the supporters of plaintiff and defendant, 471 and n. 1
Cragalidae, the, a tribe near Delphi, 391
Critias, a leader of the Thirty Tyrants, 139
Crito, son of Astyochus, beautiful of person, and a chaste lover, 125
Crito (see Hegesippus
Cronus, the Son of Cronus, 415
Crows, former honours of the Athenian state, 489
Crowning of public officials at Athens: legal restrictions as to the time of crowning, 317; legal restrictions as to the place of crowning, 335; abuses of the custom, 315 ff.; evasion of the restrictions as to time, 317-319
Crowning of the outgoing Senate, 90 n. 1
Ctesiphon, the friend of Demosthenes: moves that Demosthenes be crowned, xvi, 305; the substance of the motion, 335-337, 347, 381, 389; his motion, an act of effrontery to the state, 351; his mission to the daughter of Philip, 499; he is a rascal and libertine, 477, 501
Ctesiphon, a special envoy to Philip, 171; a member of the first embassy to Philip, 195
Cyclic choruses, 11, 491
Cyrebron, nickname of Epicles, 275 n. 2
Cythinion, represented in the Amphictyonic League, 247
Darius, King of Persia, 413 n. 1, 437, 495
Decelia, fortified by the Spartans against Athens in the Peloponnesian war, 215
Decrees, Athenian, distinguished from laws, 143 n. 1
Delareas, a mercenary commander in Athenian service, 213
Delpyrus, a mercenary commander in Athenian service, 213
Delphi: the shrine of Apollo, 391, 398 n. 1; the oracle, 411; see also "Amphictyonic Council" and "Pythia"
Delphians, the, summoned for a raid on the plain of Cirrha, 403
Demagogenus, an Athenian commander who defeated a Lacedaemonian fleet under Chelon (probably in the Corinthian war, 395-386 B.C.), 219
Democracies, distinguished from autocracies and oligarchies, 7
Democracy, nature and protection of, 313; definition of the "Friend of the people," 441
Democrats, persuades the Senate to summon Aristodemus to report to them on his mission to Philip, 173
Demomeles, cousin of Demosthenes, 229, 340

517
INDEX

Demophilus, the author of a proposal to revise the citizen-lists, 71 and n.

Demosthenes of Paeania, the father of Demosthenes, the orator, 231, 443

Demosthenes, the orator: his father, 231, 443; of Scythian blood through his maternal grandmother, 179, 217, 225, 231 and n. 2, 291, 299, 301, 443; involved in quarrels with his cousin Demomeles, 229–231, 349; made capital of self-inflicted wounds, 475; became a hunter of rich youths, 137; his relations with Aristarchus, 137 ff.; was a teacher of rhetoric, 95 n. 2, 137 n., 139, 279; a hired writer of speeches, discredited by betraying the cause of his clients, 285–287, 445; served as trierarch on an expedition to the Hellespont, 349, 445; his relations with Cephisodotus, the general, 349; was choregos at the Dionysia of 348 B.C., 349; trouble with Meldias and insult by him in the theatre, 139 n. 1, 349 and n. 2, 475–477; served on the Euboean expedition of 348 B.C., 273 n. 1; enumeration of four periods of Demosthenes' political career, 351; favoured peace negotiations with Philip in 347 B.C., 158; spoke in behalf of Athenian captives in Macedonia, 173; aided Aristodemus in securing release from engagements, to enable him to go as an envoy to Philip, 175; moved a crown for Aristodemus as reward for his services in the interest of peace, 173; co-operated with Philocrates in all the preliminaries of the peace, 171, 177, 355–361, 367, 371; was nominated by Philocrates as a member of the embassy to Philip, 175; served on the first embassy, 158; boasted of what he would do in securing Athenian rights from Philip, 177; his failure at Philip's court, 177–191; his report of the first embassy, 195–199; prepared the way for the coming of Philip's ambassadors, 199; his flattery of Philip's ambassadors, 243, 369; his part in the assembly which voted peace and alliance with Philip, 207, 365 ff.; his responsibility for the exclusion of Cercobleptes of Thrace from the peace, 223 ff., 367–369; his responsibility for the exclusion of many Greek states from the peace, 205 ff., 353–367; his service on the second embassy, 233 ff.; his speech before Philip, 241–243; his report of the second embassy, 231; he turns against Philocrates and the other members of the second embassy, 373; his charges against Aeschines in the matter of the second embassy, 159 ff.; his connection with Timarchus, 2 ff.; his defence of Timarchus, 77; during the period of peace he constantly foments trouble, 373–375; as delegate to the Amphictyonic Council in 343 B.C. he is corrupted by the Amphissians, and his services are retained by them, 395–397, 405; his dealings with Callias of Euboëa, and his betrayal of Athenian interests, 375, 379; receives pay for his services to the Euboean cities, 389; refuses to accept a statue from the people of Oreus in place of his fee, 389; claims the credit of making the alliance with Euboëa and with Thebes, 375; is not to be credited with the Theban alliance, 496; in the alliance with Thebes he made an unfair division of cost and of leadership, 419; he brought all Boeotia under control of Thebes, 419; by his trierarchal law he deprived the city of trierarchs for 65 ships, 488; assures the people that the Peloponnese and Acarnania will give substantial help against Philip, 385; assumes a defiant attitude toward any restraint, 421; his un-
INDEX

righteous conduct in the whole matter of the sacrilege of the Amphissians and the war against them, 391-416; declares that the Pythia has gone over to the service of Philip, 411; betrays the cause of the allies by dividing their forces, 421; prevents reconciliation with Philip when that course is open and favoured by Thebes, 423; is Superintendent of the Theoric Fund in 337 B.C., 327; his services in the repair of the walls after the battle of Chaeronea, 305, 327, 331, 493; his eulogy over the citizens who fell at Chaeronea, 425, 427 n.; his flight from the city, 431, 505; is discredited with the people in the first months after the defeat, 431-433; announces the death of Philip, as revealed to him by the gods in a dream, 399, 481; his unseemly rejoicing over the assassination of Philip, 433; his ridicule of the young Alexander, 433; he neglects three excellent opportunities for action against Alexander, 435 ff.; he runs away from the embassy to Alexander, 433; is seeking through Ariston to curry favour with Alexander, 435; is constantly in readiness to take flight from the city, 473; has prepared Ctesiphon's speech for him, 467.

The personal qualities of Demosthenes as portrayed by Aeschines: his nicknames, Batalus, 103, 235 and n., and Argas, 235; his effeminacy, 107, 235; his licentiousness, 445; his insincerity, 471; his own peculiar manner of lying, 385; he is a Sisyphus, 191; Ctesiphon's testimony to his instability and cowardice, 477; his contempt for the obligations of hospitality, 483; his lack of feeling at the death of his only child, 369-371; his cowardice in the field, 425, 445, 451, 455, 505; has made profit from padded army rolls, 421; speaks in public only for money, 479; is now supported by Persian gold, 445, 497, 500; as a speaker, he is a tongue and nothing more, 489; his words and gestures are violent and uncouth, 425, 430; he is under the curse of heaven, 397; he is himself the curse of Hellas, 431.

Dercylus, a member of the Athenian embassy to Philip, 195, 265; a witness for Aeschines, 279.

Diogoras, ambassador from Callias of Chalcis, 379.

Dionysius, Athenian Hieromnemon at Delphi, 397.

Dionysia, the City, 205 and n., 361 and n. 1, 363, 491; seats of honour assigned to Philip's ambassadors, 199, 243; the occasion for the proposed crowning of Demosthenes, 305-307.

Dionysia, the Rural, 125.

Dionysiac Law, the, 337 ff.

Dionysiac procession, the, 39, 275.

Dionysius, the Sicilian tyrant, 169.

Dionysus, the precinct of, 447; session of the Athenian assembly here, 205 and n. 1, 349; the orchestra of Dionysus, 429.

Diopolites, an inefficient arbitrator, 55.

Diophantes, "the Orphan," a prostitute, 127.

Documents, read to the jury by clerk of the court, but not published with the speeches, 13 n.

Dolopians, the, members of the Amphictyonic League, 247.

Dorians, the, members of the Amphictyonic League, 247.

Dolon, represented in the Amphictyonic Council, 247.

Doriscus, a Thracian town, 373 and n.

Draco, laws of, to protect the morals of children, 9 ff.

Eion, on the river Strymon, 453.

Elatela, seizure and fortification of, by Philip, 417.

Election, Athenian magistrates chosen by, 93 n. 1, 319.
INDEX

Eleusinian Mysteries, 259 n.; portent at the celebration, 259
Ella, joins in the revolt against Alexander, 437
Embassies, Athenian, to Philip: the first, 171-201; the second, 158 f., 229, 233-249; the speech of Aeschines on the second embassy, 158-301; the third embassy, 231 n. 4, 231 f.
Empedon, ambassador to Athens from Callias of Chalcis, 379
Ennea Hodoi, the site of Amphipolis, 185
Epamemondas, the Theban, 239
Epictates, brother-in-law of Aeschines, 273, 275
Eponymus, the, 339 and n. 2
Eretria: represented in the Amphictyonic Council, 247; at war with Athens, and later aided by them, 285, 375; detached from the Athenian Confederacy and attached to the Euboean Congress, 383; pays one talent to Demosthenes for his services, 389
Ergitae, a Thracian town, 373 and n.
Erinyes, the, 151 n. 2
Eteobutades, the, and the Priestess of Athena Polias, 271
Euboea, held by Athens in the time of the Athenian empire, 295; Athenian expedition to in 387 B.C., ix, 375; Euboean ambassadors at Athens, 169; apprehensions of the Euboean people as to the purposes of Athens, 249; Athenian expedition to Euboea in 348 B.C., ix, 138 n. 1, 299, 377 and n. 1; brought into Athenian alliance by efforts of Demosthenes, 375, 383, 491, 495; congress of Euboean states founded by Callias with cooperation of Demosthenes, 379, 383; see also "Callias"
Eubulus, the Athenian financier and statesman, x, xvi, 161, 167, 301, 329
Euclides, the archonship of, and the statute of limitations, 35
Eueratus, an Athenian captive in Macedonia, 173
Euomolpidae, the, a priestly family of Athens, 323

Eupolemus, uncle of Timarchus, 83
Euripides, the poet, quoted, 105, 121 ff.
Euripus, the, its twists and turns, 379
Eurybatus, the traitor, 415
Eurydice, mother of Philip, aided by the Athenians, 181 ff.
Euthydicus, the physician, patron of Timarchus, 35 ff.

Festival fund, see "Theoric Fund"
Fine for unsuccessful plaintiff, 131 n. 2
Four Hundred, the oligarchy of the, 295
Furies, the (Heraeis), 151 ff.

Gamesters, 51 and n.
Ganus (Ganias), a Thracian town, 373 and n.
"Gardens, the," in Boeotia, the home of Demosthenes' grandfather, 443
"Gilded-horn," Demosthenes' nickname for Aeschines, 437
Glaucetis, ambassador from Callis of Chalcis, 379
Glauccon, who came to the rescue of Pittalacus, 55-57
Glaucus, mother of Aeschines, VIII, 271
Glaucus, the Olympian victor, 457
Gnosidemus of Oreus, 389
Government, three forms of, 313
Gylon of Ceramis, maternal grandfather of Demosthenes, 443

Halonneus, Philip's offer to "give," 375 and n. 1
Harmodius and Aristogeiton, 107, 113
Hector, Achilles' vengeance on, 117-121
Hegemon, the law of, 329
Hegesandrus, patron of Timarchus, 49 ff., 61, 77-79, 89 ff., 123
Hegesippus ("Crobylus"), 55 n., 61, 399
Hellespont, bridged by Xerxes, 413; Athenian expedition to the (Demosthenes, trierarch), 349
INDEX

Hera, appears to Demosthenes in a dream, 481
Heralds, functions of, 22 n. 2
Herm of Andocides, the so-called, 103
Hermes, the Stoa of the, 451
Hermes, the festivals of, 11
Hesiod, quoted, 105, 269, 281, 415
Hestia, goddess of the Prytaneum and the senate-house, 193
Hieromnemones at Delphi, 397 n. 3
Hieron Oros, a Thracian post, taken by Philip, 227 and n.
Hiparchus, tyrant of Athens, 107 n. 2
Homer, quoted, 105 ff., 113 ff.; representation of Thersites, 489; representation of Menelaus, 455; Aeschines' text of Homer, 120 n.
"Horse and the Maid," the place of the, 147
Hyperelides, indicted Philocrates for treason, 371 and n.

Iatrocles, an Athenian captive, released by Philip, 173; a member of the first embassy to Philip, 175; member of the second embassy, 255
Iliad, the, on "Common Report," 105
Illegal motions, suits against, 306 n. 2, 311–313, 459 ff., 461; qualifying proviso, 469; posting of the notice of the suit, 465; division of the time in court, 463
ImbroS, in the time of the Peloponnesian war, 217; threatened by Philip, 213
Inspectors of military funds, 93 n.
Interest rates at Athens, 87 n., 391 n. 1
Ionians, the, members of the Amphilochyic League, 247
Iphicrates, the Athenian general, 181 ff., 273, 499

Lacedaemonians, the: alternate periods of peace and war with Athens, 291–295; in the Peloponnesian war, 217; attack on the patriots at Phyle (404/3 B.C.), 455; losses at the hands of Iphicrates (392 B.C.), 499; under Cheilon defeated by Athenian fleet, see "Cheilon"; defeated by Athenian fleet in the battle of Naxos (376 B.C.), 483; the Congress of Sparta (371 B.C.), 185; aided by the Athenians in their war against Thebes after the battle of Leuctra, 285; supported the Phocians at the beginning of the Phociacan war, 413; joined the Athenians in negotiations against the Thebans in the Phociacan war, 261; sent ambassadors to Philip (346 B.C.), 237; distrusted by the Phocians, 259, 261; revolt against Alexander (330 B.C.), 413 n. 3, 437 and n. 2, 439; situation after their revolt, 413; represented in the Amphilochyic Council, 247. The Lacedaemonian assemblies, 145 and n. 1.
Laconian, see "Lacedaemonian"
Larissa, a town in Thessaly, 101
Laws, Athenian, contradictory, 337–341; laws (distinguished from decrees) how enacted and revised, 142 n., 339 and notes. Laws read to the jury by the clerk of the court, 13 n.
Leemnos, the island of: in the Peloponnesian war, 217; threatened by Philip, 213
Leocrates, put on trial for leaving the city, 505
Leodamas, prostitute of Hegesandrus, 59, 91
Leodamas of Acharnae, an Athenian friend of Thebes, 417
Leontini in Sicily, aided by Athens in the Peloponnesian war, 215
Leosthenes, an Athenian orator and statesman, in exile in Macedonia, 177 and n. 2, 253
Leto, the mother of Apollo, 393–395, 403
Leuconides, pays Timarchus to drop a suit at law, 95
Leuctra, the battle of (371 B.C.), 285
Liparus, called to plead for Aeschines, 267

521
INDEX

Locrians, the, members of the
Amphictyonic League, 247
Locrians, the, of Amphissa, see
"Amphissians"
Loedias, a river of Macedonia, 253
Lot, magistrates chosen by, at
Athens, 92 n.
Love, pure and impure, see "Pede-
rasty"
Lycinus, indicts Philocrates, 171,
357

Macedonia, internal troubles after
the death of Philip's father, 181;
freed from Pausanias by Iphili-
crates, 181 n. 2, and 183. See
also "Philip" and "Alexander"
Magistrates, Athenian, how chosen,
92 n.
Magnesia, embassy to, led by
Aristodemus, 375; member of the
Amphictyonic League, 247
Malians, the, members of the
Amphictyonic League, 247
Mantinea, the battle of (362 B.C.),
289
Marathon, the battle of (490 B.C.),
215, 451
"Margites," Demoethenes' nick-
name for Alexander, 433
Medes, the, sent gold into Greece
at the hands of Arthmius, 509;
their shields, from the booty of
Plataea, preserved at Delphi,
389 and n. 1; defeated at the
Strymon river (475 B.C.) by the
Athenians, 451; see also "Per-
sia"
Megalopolis, holds aloof from the
 revolt against Alexander, 437
Megara, involved Athens in the
war with Sparta, 293; ready to
join an alliance against Philip,
383
Melidas, an enemy of Demoethenes,
138 n. 1, 349 and n. 2; Athenian
Pylagorus at Delphi, 397
Menestheus, an Athenian hero of
the Homeric poems, 453
Menoetius, the father of Patroclus,
115
Metagenes, a debtor to the estate of
Timarchus' father, 81; an envoy
to the Phocians, 261

Metroon, the, 455
Military training of young Athen-
ians, 44 n.
Military service, Athenian, 287
notes 3 and 4
Miltiades, the Athenian general,
291 and n. 4, 451, 455
Misoglas, patron of Timarchus, 37 ff.
Mnason, the Phocian, a witness for
Aeschines, 267
Mnesarchus of Chalcis, 375
Mnesitheus, purchaser of a tract
of land from Timarchus, 81
Mnesitheus, a dissolute character,
127
Molossians, Alexander, King of the,
499
Mother of the Gods, the, altar of,
53
Muses, the festivals of the, 11
Myonnesian pirates, 213
Myrtenus (Myrtisca), a Thracian
town, 373 and n.

Nausicles, nominates Aeschines as
member of the first embassy,
175; author of resolutions after
the battle of Chaeronea, 483; sup-
sports Aeschines at his trial, 301
Nausicrates, a poet, buys a house
from Timarchus, 81
Naval League, the second Athenian,
see "Athenian Naval League"
Naxos, held by Athens in the time
of her empire, 295; the battle of
(376 B.C.), 483, 499
Nemean ravine, the, battle near,
289
Nicaca, a post near Thermopylae,
259, 263, 417
Nicias, the Peace of (421 B.C.), 293
Nicomedia, the death of, 139, 273
Nicostratus, a speaker before the
people, 71
Nomothetae, the, 339 and n. 3
Nymphaeum in the Pontus, 443

Oath, the jurors', 123
Oaths, the usual gods of, 95 n. 1
Oetaeans, members of the Amphi-
cntyonic League, 247, 267
INDEX

Offices, public, at Athens, defined, 319–321; classified, 331 ff.
Oligarchies, distinguished from democracies, 7; characteristics of "the oligarch," 441 ff.
Olympian truce, the, 170 n.
Olympias, the wife of Philip, 483
Olympic games: the training and the rewards, 449; Philammon, Olympic victor, 457
Olyanthian woman, charges of abuse of by Aeschines, 165, 277 ff.
Olynthus, capture of, 173
Opus, the home of Patroclus, 115
Orchomenus, a town in Boeotia, 265
Oreus, in Euboea: Demosthenes entertained there, 483; ambassadors from Oreus at Athens, 227–229; detached from the Athenian naval league and attached to the Euboean congress, 383, 387; pays Demosthenes for his services, 389
Oropus, lost to Athens, 375
Outrage, laws against, 15 ff.

Palladion, procedure in the Court of, 225
Pamphilus, denounces Hagesandrus, 89 ff.
Pandra, law against, 15
Pandionis, Demosthenes’ tribe, 333
Pantaleon, an Athenian known for his beauty of person, 125
Panticapeum, in Bosporus, 442 n. 2
Paralus, the Athenian dispatch boat, 435
Parmenon, the comic actor, 125
Parasemion, a disreputable citizen, 457
Patroclus and Achilles, 109, 113 ff.
Paupers, Athenian state aid to, 84 n., 85 n.
Pausanias, claimant to the Macedonian throne, 181
Pausanias, the assassin of Philip, 433 and n. 1, 481
Peace, encomium on, 291–297
Peace of Philocrates, see "Philocrates"
Pederasty (παρειπαστία), 107 ff.
Pelias, fortification of, in the time of the Athenian empire, 291; Demosthenes’ commission to repair the fortifications, 305; Demosthenes’ residence there, 473; Timarchus’ residence there, 35
Peltos, the goddess, see "Persuasion"
Pella, the Macedonian capital, 241, 433
Pellene, does not join in the revolt against Alexander, 437
Peloponnesian: invaded by Athenians under Tolmides (455 B.C.), 215; the Peloponnesian war, 293–295; Demosthenes’ mission to, 385; Callias’ mission, 383
Penalty for failure in prosecution, 131 n., 173 n. 2
Perdiccas, brother of Philip, 181 n., 183
Pericles, an Athenian known for his beauty of person, 125
Pericles, the statesman, dignified in bearing, 23
Periods of Demosthenes’ public life, as given by Aeschines, 351
Perrhaebi, the, members of the Amphictyonic League, 247; negotiations with Demosthenes, 439
Persia, the King of, see "Darius"; see also "Medes"
Persian gold, taken by Demosthenes, 429, 445, 473
Persuasion, the goddess of, 509
Phaedrus, a friend of Timarchus, 30 ff., 50
Phalaeus, the Phocian leader, 267 ff., 267
Phedias, the Athenian of, 425
Phedias, brother of Melesias, a chaste lover, 127
Philammon, the boxer, 457
Philemon, intermediary in negotiations with Timarchus, 95
Philip, son of Amyntas, King of Macedon: aided in his boyhood by the Athenians, 181; in 347 B.C. desires peace with Athens, 158, 169 ff.; releases certain Athenian captives without ransom, 173, 235; tries to reassure Demosthenes when he breaks down in his speech at Philip’s court, 187; makes full reply to the arguments of Aeschines and the other ambassadors,
INDEX

189 ff.; sends ambassadors to Athens to negotiate peace, 361; promises not to invade the Chersonese while the Athenians are deliberating as to peace, 221; captures Hieron Oros, 227; receives the second embassy from Athens, 235; invites Athens to join his Phocian expedition, 263; letter to the Athenians, 253 ff.; passes through Thermopylae and seizes Phocis, 371; turns the Peace of Philocrates to his own advantage, 159; offers to give Halonnesus to Athens, 376; proposes arbitration of his disputes with Athens, 373-375; is really more hostile to Thebes than to Athens, 419; is in Scythia at the outbreak of the Amphilochian war, 409; is invited to help the Amphictyons in the second campaign against the Amphilochians, 409; is inclined to make peace with Athens and Thebes before the final campaign, 423; seizes and garrisons Elateia, 417; defeats the divided forces of the allies, 423; refrains from advancing on Athens after the battle of Chaeronea, 411; assassinated by Pausanias, 433 and n. 1; will be attacked in Demosthenes' speech for Timarchus, 433 and n. 1.

Philochares, brother of Aeschines, viii, 273.

Philocrates, moves that Philip be permitted to send ambassadors to Athens to open negotiations for peace, 171, 357; the motion is attacked in the courts as illegal, 171, 357; Philocrates is acquitted by aid of Demosthenes, 171, 357; advocates negotiations for release of Athenian captives, 173; carries resolution that ten ambassadors be sent to Philip, 175, 357; nominates Demosthenes as one of the ten ambassadors, 175; report of the embassy, 195; is the author of the resolution for peace and alliance with Philip, 160, 207, 351; co-operates with Demosthenes in excluding many Greek states from the peace, 359; co-operates with Demosthenes in excluding Cersobleptes from the peace, 367; attacked by Demosthenes after the conclusion of the peace, 373; goes into banishment and is sentenced to death, 160, 167, 283 and n., 371.

Philocrates, the peace of, xi, 158-161, 353 n. 2; events of the second day's discussion in the Athenian assembly, 365; provision for giving of their oath by members of the Confederate Synod, 367; exclusion of other Greek states, 201 ff.; disappointment of Athens at the outcome of the peace, 159.

Philodemos, father-in-law of Aeschines, 278-275.


Philotades, threatened with disfranchisement by instigation of Timarchus, 93.

Philoxene, mistress of Timarchus, 95.

Phleius, a town in the Peloponnesus, 289.

Phocians, the: members of the Amphictyonic League, 247; ancient enmity with the Thessalians, 265; Phocian mercenaries aid the Euboeans against Athens, 377; the ten years' Phocian war, 423; the Phocians are at the first allied with Athens, 399; hold posts commanding the pass of Thermopylae, 263; offer to receive Athenian garrisons, then refuse, 259; reject the help of Sparta, 259; arrest the heralds of the truce of the Mysteries, 259; their relation to the Peace of Philocrates, 237 n.; surrender their cities to Philip, 257; their cities are destroyed by Philip, 233, 283, 371; Demosthenes asserts that Aeschines is responsible for the destruction of the Phocian cities, 169, 193, 221; the real cause of the destruction of the Phocian cities, 257 ff.; aided...
INDEX

by Aeschines when their case is before the Amphictyonic Council, 267; have sent ambassadors to support Aeschines in his defence, 267; will be brought into the defence of Timarchus by Demosthenes, 141
Phocion, the general and statesman, xvi; witness to Aeschines' services in the Euboean expedition, 289; supports Aeschines in the case "On the Embassy," 301
Phoenix, the, of Euripides, 289
Phormion, Demosthenes' speech for, 287
Phrynon, a prisoner in Macedonia, 169; a member of the second embassy to Philip 167
Phryndonas, the traitor, 415
Phthiotides, the members of the Amphictyonic League, 247
Phratries, Athenian, 271 n.
Phyle, the starting point of the democratic "return," 295, 463; the heroes of, 451, 455, 459
Physician, Demosthenes' illustration of the, and Aeschines' answer, 485 ff.
Pittalacus, a state-slave, patron of Timarchus, 49-57
Plataea, the battle of, 215, 509; Persian and Theban shields from, 398 and n. 1
Plataean status, the, 435 and n. 2
Ptycharchus of Eretria, treachery of, toward Athens, 377 and n.
Pnyx, the assembly place of the Athenians, 355; buildings there, 69
Poenae, the, see "Furies"
Polemogenes, an Athenian known for his beauty of person, 125
Pollis, the Lacedaemonian admiral at the battle of Naxos, 483
Polyphontes, a mercenary officer, 213
Pontus, the, 443
Presidency of courts, the, 319 ff.
Presiding officers of the Athenian assembly, 31 and n. 3, 221 n. 2, 339, 367 and n.
Priests and priestesses, subject to accounting, 323
Procedure, orderly, in senate and assembly, 309
Procurers, Solon's laws against, 147
Pronaeae, see Athena.
Prosecution, penalty for failure in, 131 n., 173 n. 1
Prostitutes, tax on, 97 ff.; "Timarchian prostitutes," 125
Prostitution, contracts for, 129 ff.; exclusion of the male prostitute from public life, 19; laws against prostitution of boys, 15 ff.
Proxenus, the office of, 226 n., 291 n. 3, 341
Proxenus, the Athenian general, 259 ff.
Prytanes, the, 199, 203, 205, 311, 339, 361
Prytaneum, maintenance in the, 449, 463; the hearth of the Prytaneum, 193 n. 2
Ptolemaeus, paramour of Philip's mother, 181 n. 2, 183
Public men (πρωταρχοι), 26 n.
Purification ceremonial of the Athenian assemblies, 21-23
Pylagor, the, at Delphi, 397 n. 3
Pyrrhandrus, a speaker in the Athenian assembly, 71, 417
Pythia, the: ancient reply to the Amphictyons, 393; accused by Demosthenes of having gone over to Philip, 411
Pythian Apollo, 393
Pythian games, the, 507
Pythion, called to plead for Aeschines, 267
Python of Byzantium, in the service of Philip, 253

Salamis, the statue of Solon at, 25; law as to the ferrymen in the straits, 431; the battle of, 215, 291, 451
Samos, Athenian colony in, 47
Satyrus, the actor, 279
Schools for boys, laws governing, 11 ff.
Scrutiny: of incoming officials (Συναγωγαί), 26 n., 27 ff., 321 and n. 2; for the right to address the assembly, 27 ff., 68 n. 1
Scyros, possession of, offered to Athens in the Peloponnesian war,
INDEX

217; possession of, disputed by Philip, 213
Scythia, Phillip in, 409
Scythian blood in Demosthenes, see "Demothenes"
Senate of Five Hundred: subject to accounting, 325; usual testimonial for services, 90 n.; procedure in expulsion of members, 91 n.
Senate-house, 193 n. 2
Serrhium - Teichus, a Thracian stronghold, 373 and n.
Sicilian expedition, the, 215
Sirens, Demosthenes’ illustration of the, 487
Sisyphus, Demosthenes so named by Aeschines, 191
Skirophonian, an Attic month, 331
Slaves, law against outrage of, 17; their services hired out, 79 n. suite in behalf of, 53 n.; excluded from the wrestling-schools, 111; forbidden to be lovers of free boys, 113
Socrates, the death of, 139
Solon, the Athenian lawgiver and philosopher, 509; his statue at Salamis, 25; the leader of the Amphictyons against the sacrilegious Cirrhaeans, 303; his laws to protect the morals of children, 9 ff.; laws governing the chastity of women, 147; laws punishing the coward, 445; laws to secure orderly conduct on the part of public speakers, 309
Spartan, see "Lacedaemonian"
Stephanus, an Athenian ambassador to Philip, 265
Stoa, the, of the Hermæ, 451; the Stoa Poecile, 455
Strepsa, a town in Macedonia, 181
Strymon, the battle of the (475 B.C.), 451 ff.
Suits, two classes of, according as the penalty was prescribed by law or not, 474 n. 1
Summons to testify, refusal of, punished by law, 41 n.; summons to scrutiny of the right to address the assembly, 68 n. 1
Superintendent of the Theoric Fund, 327
Synod, the Confederate, decree as to peace, 203-205, 363 ff.; provision for giving their oath to the treaty, 367; Chalcis to be detached from, 381 and n. 1
Tamynae, the battle of, ix, 289, 377
Taurosthenes of Chalcis, 375-377
Teachers, laws governing the conduct of, 11 ff.
Temenides, an Athenian taxiararch, 289
Thanks, votes of: abuse of the custom, 315 ff.
Thargelion, an Attic month, 331
Theatre, the custom of making proclamations in the, 341-347; the old custom of introducing there the sons of men who had fallen in battle, 427 ff.; seats of honour, 369
Theban shields from the spoil of Platea, 399
Thebes: inconsistent attitude of Athens toward, 233, 285; traditional hostility toward Athens, 417; attempt to enslave Euboea (357 B.C.), 375 and n. 2; anxiety as to Philip’s action in the Phocian war, 261-265; strengthened by Philip after the destruction of the Phocian cities, 371; dominate the Amphilians, 397; not represented at the meeting of the Amphictyonic Council which declares war on the Amphilians, 407; their alliance with Athens not to be credited to Demosthenes’ persuasion, 375, 415 ff., 495, 509; given more than fair share of control in the alliance with Athens, 421; their officials inclined to come to terms with Philip, 423-425; their citadel held by Macedonian mercenaries, 496 n. 2; the approach of Alexander’s army, 433; destroyed by Alexander, 407 n. 1; picture of its capture, 429; the citizens find refuge in Athens, 429; Aes-
INDEX

chines’ lamentation for Thebes, 413. See also “Boeotia”
Themistocles of Eretria, 283, 375
Themistocles, the Athenian general, 167, 451, 509
Themistocles, archon 347/6 B.C., 357
Theodorus, the actor, ix
Theophrastus, archon 340/39 B.C., 397
Theoric Fund, the (τὸ θεωρικὸν), 327
Therma, a town in Macedonia, 181
Thermopylae, the meeting-place of the Amphictyonic Council, 404 n. 1, 407; control of, in the Phocian war, 259; Philip’s expedition to, 237–239, 245, 257–259, 371
Thersandrus, a bestial companion of Timarchus, 47
Thersites, the slanderer, 489
Theseum, the, 319
Theseus, the sons of, 185
Theseion, the, 319, 339 and n. 1
Thessaly: member of the Amphictyonic League, 247; long-standing enmity toward the Phocians, 265; attitude toward Philip, 259–261, 265; receives Nicaea from Philip, 417; is ready to join Alexander in an expedition against Athens, 433; Demosthenes’ negotiations, 439; embassy to Thessaly led by Aristodemus, 375
Thetis, the mother of Achilles, 117 ff.
Thirty Tyrants, the, 35, 217, 295, 493
Thrace, expedition of Philip against 221, 227, 235; its coast lost to Athens, 169, 367. See also “Cersobleptes”
Thrason, an Athenian statesman, 417
Thrasybulus of Collytus, an Athenian friend of the Thebans, 417
Thrasybulus of Steiria, leader of the restored democracy, 295, 463
Thrasyycles, an Athenian Pylagorus, 397
Thrasyllus, the tomb of, 83
Thronion, a northern stronghold, 259
Thytelon, the, at Delphi, 403
Timarchian prostitutes, 125
Timarchus, son of Arizelus, xiii; the speech of Aeschines against, 1–155; the case against, 2 f.; unseemly conduct on the platform, 25; attack on the law providing for orderly conduct of the assembly, 31 ff.; in the house of Euthydicus, the physician, 35; goes to live in lewdness with Misygala, 37–47; then with Anticles, 47; frequents the gaming-places, 47–49; goes to live in shame with Pittaiacus, 49–51; hence to Hesegandrus, 51 ff., 77–79; is the laughing-stock of the assembly, 67–71; has wasted the large estate left by his father, 79–87; neglected his helpless uncle, 85; as auditor was a bribe-taker and blackmailer, 87; abused his magistracy in Andros, 87–89; as senator, conspired with Hesegandrus to rob the city, 89–93; as inspector of troops in Eretria was confessedly guilty of theft, 93; was guilty of blackmail in the case of Philottades, 93–95; is condemned by Common Report, 101–107
Timarchus, son of Telsias, a chaste youth, 125
Time allowance in Athenian courts, 130 n.
Timesitheus, the runner, known for his beauty of person, 125
Timomachus, the general, unfortunate connection with Hesegandrus, 49–51
Timothoeus, the Athenian general, 211
Tolmides, an Athenian commander, 215
“Top-knot,” nickname of Hegesippus, 55 n. 2, 61, 399
Treasurers, the ten, 89 n. 2
Trierarch, subject to accounting, 323; their number changed by Demosthenes’ revision of the law, 483 and n. 2

527
INDEX

Trittyes, the, 333 and n. 2
Troy, the plain of, 453; Achilles takes Patroclus to, 115
Truce, the sacred, 259–261

Unconstitutional motions, suits against, see "Illegal motions"

Walls of Athens, repairs of the, 305, 492 n. 1

Water-clock, see "Clepsydra"
Women, Solon's laws as to orderly conduct of, 147
Wreath of myrtle, the, 19 n.

Xanthias, a traditional name for a slave in comedy, 279
Xenodocus, a member of the picked corps of Philip, 281